

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme



Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

174e JAARGANG

N. 94

174e ANNEE

VRIJDAG 19 MAART 2004
DERDE EDITIE

VENDREDI 19 MARS 2004
TROISIEME EDITION

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Financiën

10 FEBRUARI 2004. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds » van het jaar 2000, bl. 15748.

10 FEBRUARI 2004. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds » van het jaar 2001, bl. 15768.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

10 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, bl. 15785.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, bl. 15785.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, bl. 15787.

12 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, bl. 15788.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Finances

10 FEVRIER 2004. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée « Fonds monétaire » pour l'année 2000, p. 15748.

10 FEVRIER 2004. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée « Fonds monétaire » pour l'année 2001, p. 15768.

Service public fédéral Personnel et Organisation

10 FEVRIER 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, p. 15785.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

15 MARS 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, p. 15785.

Service public fédéral Sécurité sociale

15 MARS 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 35 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, p. 15787.

12 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, p. 15788.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu

3 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, bl. 15806.

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten, bl. 15806.

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juni 2003 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten, bl. 15808.

Federale Overheidsdienst Justitie en Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, bl. 15810.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, bl. 15810.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

1 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, bl. 15817.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

3 OKTOBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1999 houdende de erkenning en subsidiëring van het forum van organisaties van etnisch-culturele minderheden, bl. 15819.

14 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, bl. 15821.

10 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k, bl. 15822.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft
Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

11. DEZEMBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten und zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen, S. 15824.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

11 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren en van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan, bl. 15862.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement

3 MARS 2004. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur pour le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, p. 15806.

15 MARS 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses, p. 15806.

15 MARS 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juin 2003 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses, p. 15808.

Service public fédéral Justice et Service public fédéral Intérieur

5 MARS 2004. — Arrêté royal déterminant les degrés linguistiques à la police fédérale et à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, p. 15810.

5 MARS 2004. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques des degrés linguistiques de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, p. 15810.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

1^{er} MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité, p. 15817.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Ministère de la Communauté flamande*

3 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1999 portant agrément et subventionnement du forum des organisations des minorités ethnoculturelles, p. 15820.

14 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande, p. 15822.

10 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la sole dans les zones c.i.e.m. VIIh, j, k, p. 15823.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

11 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents ainsi que l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents, p. 15844.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

4 FEBRUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 20 februari 2003 houdende oprichting van een Sociaal Waterfonds in het Waalse Gewest en tot bepaling van de desbetreffende modaliteiten, bl. 15887.

8 MEI 2003. — Ministerieel besluit houdende afwijking van de bepalingen van artikel 590, titel III, van het ARAB houdende het dichtheidsonderzoek van de opslagruimtes voor ontvlambare vloeistoffen door het invoeren van een nieuwe onderzoekstechniek: de onderdruktest, bl. 15894.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

8. MAI 2003 — Ministerialerlass zur Abweichung von den Bestimmungen des Artikels 590 des Titels III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung (AASO) über die Dichtheitsprüfung der Lager für entzündbare Flüssigkeiten durch Einführung einer neuen Kontrolltechnik: die Unterdruckprüfung, S. 15893.

*Brussels Hoofdstedelijk Gewest**Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest*

5 FEBRUARI 2004. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, bl. 15897.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken*

Hoofdcommissaris van politie. Benoeming, bl. 15898.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een Nederlandstalig lid van de dienst ombudsman voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, bl. 15898.

20 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit tot benoeming van leden van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, bl. 15899.

2 MAART 2004. — Ministerieel besluit betreffende de met controle en inspectie belaste agenten die waken over de toepassing van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem, bl. 15899.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 15900. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 15900. — Arbeidsgerechten. Benoeming, bl. 15900. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 15900. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 15901. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 15901. — Arbeidsgerechten. Ontslag, bl. 15901.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid - Betonindustrie, bl. 15901.

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de titel en het gouden erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België aan leden van nationale of technische comités, bl. 15902.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van de plaatsvervangende voorzitter, bl. 15903. — Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. Technisch comité voor de zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. Ontslag en benoeming van een lid, bl. 15903.

Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en Federale Overheidsdienst Justitie

20 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van Raden van de Orde der Dierenartsen en de dierenartsen die er zetelen, bl. 15903.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 15904. — Rechterlijke Orde, bl. 15905.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

4 FEVRIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution et fixant les modalités du décret du 20 février 2003 relatif à la création d'un Fonds social de l'Eau en Région Wallonne, p. 15882.

8 MAI 2003. — Arrêté ministériel dérogeant aux dispositions de l'article 590 du titre III du RGPT portant sur le contrôle d'étanchéité des dépôts de liquides inflammables en insérant une nouvelle technique de contrôle: le test en dépression, p. 15892.

*Région de Bruxelles-Capitale**Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale*

5 FEVRIER 2004. — Décret modifiant le décret du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, p. 15896.

Autres arrêtés*Service public fédéral Intérieur*

Commissaire divisionnaire de police. Nomination, p. 15898.

Service public fédéral Mobilité et Transports

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant nomination d'un membre néerlandophone du service de médiation pour la Société nationale des Chemins de Fer belges, p. 15898.

20 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant nomination de membres du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de Fer belges, p. 15899.

2 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif aux agents de contrôle et d'inspection chargés de veiller à l'application de l'arrêté royal du 15 mai 2003, relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire trans-européen conventionnel, p. 15899.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

Juridictions du travail. Démission, p. 15900. — Juridictions du travail. Démission, p. 15900. — Juridictions du travail. Nomination, p. 15900. — Juridictions du travail. Démission, p. 15900. — Juridictions du travail. Démission, p. 15901. — Juridictions du travail. Démission, p. 15901.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale et Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant attribution de la dignité de Doyen d'honneur du Travail - Industrie du béton, p. 15901.

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant attribution du titre et de l'insigne d'honneur d'or de Lauréat du Travail de Belgique à des membres de comités nationaux ou techniques, p. 15902.

Service public fédéral Sécurité sociale

Institut national d'assurance maladie-invalidité. Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination du président suppléant, p. 15903. — Institut national d'assurance maladie-invalidité. Comité technique des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des soins de santé. Démission et nomination d'un membre, p. 15903.

Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et Service public fédéral Justice

20 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des Médecins vétérinaires et de vétérinaires qui y siègent, p. 15903.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 15904. — Ordre judiciaire, p. 15905.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

1 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot benoeming van de vaste secretaris van het secretariaat van het Opvolgingscomité opgericht door artikel 3 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales, bl. 15905.

3 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst van vestigingseenheden van een erkend ondernemingsloket, bl. 15906.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*

Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding. Verlening van een eervol ontslag aan de leidend ambtenaar, bl. 15907.

Departement Coördinatie

Personeel. Benoeming in vast dienstverband, bl. 15907.

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

Schrapping van erkenningen als instelling voor schuldbemiddeling, bl. 15907. — Erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling, bl. 15907. — Verlenging van de erkenning van teams thuisverpleging, bl. 15909.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s, bl. 15909.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot benoeming van de leden van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Verviers, bl. 15910.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, bl. 15926.

Schiedshof

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, S. 15927.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 15929.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 15929.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de thesaurie. Maandelijkse schatkistoestand. Toestand op 31 december 2003, bl. 15930. — Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschap, bl. 15934.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

1^{er} MARS 2004. — Arrêté ministériel portant nomination du secrétaire permanent du secrétariat du Comité de suivi créé par l'article 3 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales, p. 15905.

3 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste des unités d'établissement d'un guichet d'entreprises agréé, p. 15906.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon nommant les membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers, p. 15909.

Pouvoirs locaux, p. 15911. — Aménagement du territoire, p. 15912. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2004/13/42/3/4 délivré à la S.A. Brasserie de l'Union, sise rue Derbègue 7, à 6040 Jumet, en vue de valoriser les résidus de kieselghur, p. 15913. — Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. Office wallon des déchets. Enregistrement n° 2004/456/3/4 délivré à la S.P.R.L. Hesbyterrasement, p. 15918.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, p. 15925.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 15929.

Service public fédéral Finances

Administration de la trésorerie. Situation mensuelle du trésor. Situation au 31 décembre 2003, p. 15930. — Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publication prescrite par l'article 770 du Code civil. Succession en déshérence, p. 15944.

Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer

Directie Wegverkeer. Dienst Voertuigen (datum van voorlegging). Omzendbrief betreffende de verlaagde voertuilen (cat. M 1), bl. 15934.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 15955. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen. Belangrijke mededeling, bl. 15955.

Ministerie van Landsverdediging

Normale werving van kandidaat-beroepsvrijwilligers in 2004 (Nederlandstalig taalsysteem), bl. 15957. — Werving van kandidaat-vrijwilligers korte termijn in 2004 (Nederlandstalig taalsysteem), bl. 15959. — Werving van kandidaat-beroepsvrijwilligers in 2004 (Franstalig taalsysteem), bl. 15960. — Werving van kandidaat-vrijwilligers korte termijn in 2004 (Franstalig taalsysteem), bl. 15961.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 15963 tot bl. 16006.

Service public fédéral Mobilité et Transports

Direction Circulation routière. Service Véhicules (date de présentation). Circulaire relative aux véhicules surbaissés (cat. M1), p. 15934.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 15955. — Ordre judiciaire. Places vacantes. Communication importante, p. 15955.

Ministère de la Défense

Recrutement normal de candidats volontaires de carrière en 2004. (Régime linguistique néerlandophone), p. 15957. — Recrutement de candidats volontaires court terme en 2004 (Régime linguistique néerlandophone), p. 15959. — Recrutement de candidats volontaire de carrière en 2004. (Régime linguistique francophone), p. 15960. — Recrutement de candidats volontaires court terme en 2004 (Régime linguistique francophone), p. 15961.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 15963 à 16006.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 987

[C — 2004/03118]

10 FEBRUARI 2004. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds » van het jaar 2000

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

TITEL I. — DIENSTEN VAN ALGEMEEN BESTUUR VAN DE STAAT
BEGROTINGSJAAR 2000

HOOFDSTUK I

Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting (Tabel A)

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 2. De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2000 belopen 29.536.733.868 F

De ten laste van de vastleggingsmachtigingen aangerekende vastleggingen van het begrotingsjaar 2000 belopen 987.999.252 F

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 3. De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2000 belopen in totaal 41.162.200.000 F

Dit bedrag omvat :

1) oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten

40.113.000.000 F

2) de aanpassingen van de kredieten :

1.049.200.000 F (netto-resultaat)

41.162.200.000 F

Art. 4. De in totaal voor het begrotingsjaar 2000 verleende vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitief geannuleerde vastleggingskredieten :

11.625.466.132 F

Art. 5. Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 3 en 4 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2000 vastgesteld op 29.536.733.868 F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2000 geboekte vastleggingen.

§ 3. Vaststelling van de vastleggingsmachtigingen

Art. 6. De vastleggingsmachtigingen beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 2000 belopen in totaal 988.000.000 F

Dit bedrag omvat :

1) oorspronkelijke vastleggingsmachtigingen toegestaan bij de begrotingswetten

750.000.000 F

2) de aanpassingen van de kredieten :

238.000.000 F (netto-resultaat)

988.000.000 F

Art. 7. De in totaal voor het begrotingsjaar 2000 verleende vastleggingsmachtigingen worden verminderd met de beschikbaar gebleven vastleggingsmachtigingen die definitief geannuleerd moeten worden :

748 F

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 987

[C — 2004/03118]

10 FEVRIER 2004. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée « Fonds Monétaire » pour l'année 2000

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

TITRE I^{er}. — SERVICES D'ADMINISTRATION GENERALE DE L'ETAT
ANNEE BUDGETAIRE 2000

CHAPITRE I^{er}.

Engagements effectués en exécution du budget (Tableau A)

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 2. Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2000 s'élèvent à la somme de 29.536.733.868 F

Les engagements imputés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 2000 se montent à 987.999.252 F

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 3. Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 2000 s'élèvent à 41.162.200.000 F

Cette somme comprend :

1) les crédits d'engagement initiaux alloués par les lois budgétaires

40.113.000.000 F

2) les ajustements de crédits :

1.049.200.000 F (résultat net)

41.162.200.000 F

Art. 4. Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 2000 est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement :

11.625.466.132 F

Art. 5. Par suite des dispositions contenues dans les articles 3 et 4 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2000 sont fixés à 29.536.733.868 F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2000.

§ 3. Fixation des autorisations d'engagement

Art. 6. Les autorisations d'engagement dont les départements peuvent disposer pour l'année budgétaire 2000 s'élèvent à la somme de 988.000.000 F

Cette somme comprend :

1) les autorisations d'engagement initiales allouées par les lois budgétaires

750.000.000 F

2) les ajustements de autorisations :

238.000.000 F (résultat net)

988.000.000 F

Art. 7. Le montant total des autorisations d'engagement allouées pour l'année budgétaire 2000 est réduit des autorisations d'engagement restées disponibles et qui sont à annuler définitivement :

748 F

Art. 8. Ingevolge de bepalingen vervat in bovengenoemde artikelen 6 en 7 worden de definitieve vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 2000 vastgesteld op :

987.999.252 F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 2000 geboekte vastleggingen.

HOOFDSTUK II

Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting.

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten
(Tabel B)

Art. 9. De op het begrotingsjaar 2000 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen 3.638.206.279.408 F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten

2.266.433.920.309 F

- kapitaalontvangsten

15.707.873.364 F

- opbrengst der leningen :

1.356.064.485.735 F

Art. 10. De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op 3.060.731.323.406 F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten

1.701.778.957.244 F

- kapitaalontvangsten

2.887.880.427 F

- opbrengst der leningen :

1.356.064.485.735 F

Art. 11. De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen 577.474.956.002 F

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :

- lopende ontvangsten :

4.180.425.195 F

- kapitaalontvangsten :

24.000 F

Totaal

4.180.449.195 F

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :

- lopende ontvangsten :

560.474.537.870 F

- kapitaalontvangsten :

12.819.968.937 F

Totaal

573.294.506.807 F

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

(Tabel C)

Art. 12. De tijdens het begrotingsjaar 2000 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :

a) Ordonnanceringskredieten

- prestaties van de vorige jaren :

1.792.466.049 F

- prestaties van het lopend jaar :

40.445.909.350 F

42.238.375.399 F

Art. 8. Par suite des dispositions contenues dans les articles 6 et 7 ci-dessus, les autorisations d'engagement définitives de l'année budgétaire 2000 sont fixées à :

987.999.252 F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 2000.

CHAPITRE II.

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. Fixation des recettes
(Tableau B)

Art. 9. Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 2000 s'élèvent à la somme de 3.638.206.279.408 F

Ce montant se subdivise comme suit :

- recettes courantes

2.266.433. 920.309 F

- recettes de capital

15.707.873.364 F

- produit des emprunts

1.356.064.485.735 F

Art. 10. Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à 3.060.731.323.406 F

Ce montant se décompose comme suit :

- recettes courantes :

1.701.778.957.244 F

- recettes de capital :

2.887.880.427 F

- produit des emprunts :

1.356.064.485.735 F

Art. 11. Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 577.474. 956.002 F

Cette somme se décompose comme suit :

a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :

- recettes courantes :

4.180.425.195 F

- recettes de capital :

24.000 F

Total

4.180. 449.195 F

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :

- recettes courantes :

560.474.537.870 F

- recettes de capital :

12.819.968.937 F

Total

573.294.506.807 F

§ 2. Fixation des dépenses

(Tableau C)

Art. 12. Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2000 sont arrêtées comme suit :

a) Crédits d'ordonnement

- prestations d'années antérieures :

1.792.466.049 F

- prestations de l'année en cours :

40.445.909.350 F

42.238.375.399 F

b) niet-gesplitste kredieten

- prestaties van de vorige jaren :

36.506.591.879 F

- prestaties van het lopend jaar :

2.238.040.576.155 F

2.274.547.168.034 F

c) Variabele kredieten

- prestaties van de vorige jaren :

707.980.318 F

- prestaties van het lopend jaar :

541.427.830.004 F

542.135.810.322 F

TOTAAL VAN DE UITGAVEN

2.858.921.353.755 F

De ten laste van het begrotingsjaar 2000 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, belopen 2.598.509.819.260 F

Art. 13. (Tabel D) De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen 260.411.534.495 F

§ 3. Vaststelling van de kredieten

Art. 14. De kredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 2000 belopen in totaal 3.208.372.264.743 F

Dit bedrag omvat :

1° een som van kredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begroting

Ordonnanceringskredieten

38.544.600.000 F

Niet-gesplitste kredieten

2.328.099.100.000 F

Variabele kredieten

543.384.413.708 F

b) aanpassing van de kredieten (netto-resultaat)

Ordonnanceringskredieten

6.721.300.000 F

Niet-gesplitste kredieten

26.587.100.000 F

2° overgedragen gefusioneerde kredieten

Variabele kredieten

16.309.086.983 F

3° desaffectatie van bestemde ontvangsten

Variabele kredieten

- 5.132.929 F

Kredieten van het jaar en gelijkgestelde (1°, 2° en 3° te samen)

Ordonnanceringskredieten

45.265.900.000 F

Niet-gesplitste kredieten

2.354.686.200.000 F

Variabele kredieten

559.688.367.762 F

4° overgedragen niet-gefusioneerde kredieten

Niet-gesplitste kredieten

248.731.796.981 F

Totaal van de kredieten :

Ordonnanceringskredieten

45.265.900.000 F

b) Crédits non dissociés

- prestations d'années antérieures :

36.506.591.879 F

- prestations de l'année en cours :

2.238.040.576.155 F

2.274.547.168.034 F

c) Crédits variables

- prestations d'années antérieures :

707.980.318 F

- prestations de l'année en cours :

541.427.830.004 F

542.135.810.322 F

TOTAL DES DEPENSES

2.858.921.353.755 F

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 2000 s'établissent comme suit : 2.598.509.819.260 F

Art. 13. (Tableau D) Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à 260.411.534.495 F

§ 3. Fixation des crédits

Art. 14. Les crédits ouverts aux départements ministériels pour l'année 2000 s'élèvent au total à 3.208.372.264.743 F

Ce montant comprend :

1° une somme de crédits alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :

a) budget initial

Crédits d'ordonnancement

38.544.600.000 F

Crédits non dissociés

2.328.099.100.000 F

Crédits variables

543.384.413.708 F

b) ajustements des crédits (résultat net)

Crédits d'ordonnancement

6.721.300.000 F

Crédits non dissociés

26.587.100.000 F

2° crédits reportés fusionnés

crédits variables

16.309.086.983 F

3° désaffectation des recettes affectées

crédits variables

- 5.132.929 F

Crédits de l'année et assimilés (1°, 2° et 3° réunis)

Crédits d'ordonnancement

45.265.900.000 F

Crédits non dissociés

2.354.686.200.000 F

Crédits variables

559.688.367.762 F

4° crédits reportés non-fusionnés

Crédits non dissociés

248.731.796.981 F

Total des crédits :

Crédits d'ordonnancement

45.265.900.000 F

Niet-gesplitste kredieten

2.603.417.996.981 F

Variabele kredieten

559.688.367.762 F

3.208.372.264.743 F

Art. 15. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2000 verleende kredieten wordt verminderd met :

1° naar het jaar 2001 over te dragen, kredieten, samengesteld als volgt :

* te fusioneren kredieten

Variabele kredieten

17.552.557.440 F

* niet te fusioneren kredieten

Niet-gesplitste kredieten

133.024.099.761 F

Totaal :

150.576.657.201 F

2° de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare kredieten die te annuleren zijn :

Ordonnanceringskredieten

3.027.524.601 F

Niet-gesplitste kredieten

195.935.657.135 F

De overdrachten en annulaties van kredieten bedragen :

Ordonnanceringskredieten

3.027.524.601 F

Niet-gesplitste kredieten

328.959.756.896 F

Variabele kredieten

17.552.557.440 F

Totaal :

349.539.838.937 F

Art. 16. (Tabel E) Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 2000 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

Niet-gesplitste kredieten

88.927.949 F

Art. 17. Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 14, 15 en 16 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2000 vastgesteld als volgt :

Ordonnanceringskredieten

42.238.375.399 F

Niet-gesplitste kredieten

2.274.547.168.034 F

Variabele kredieten

542.135.810.322 F

Totaal

2.858.921.353.755 F

§ 4. Vaststelling van het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 2000 (Tabel F)

Art. 18. Het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 2000 wordt definitief vastgesteld als volgt :

Totaal van de ontvangsten

3.060.731.323.406 F

Totaal van de uitgaven

2.858.921.353.755 F

Crédits non dissociés

2.603.417.996.981 F

Crédits variables

559.688.367.762 F

3.208.372.264.743 F

Art. 15. Le montant des crédits alloués pour l'année budgétaire 2000 est réduit :

1° des crédits à reporter à l'année 2001 se décomposant comme suit :

* crédits à fusionner

Crédits variables

17.552.557.440 F

* Crédits à ne pas fusionner

Crédits non dissociés

133.024.099.761 F

Total :

150.576.657.201 F

2° des crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire et qui sont à annuler :

Crédits d'ordonnancement

3.027.524.601 F

Crédits non dissociés

195.935.657.135 F

Le reports et les annulations de crédits se montent à :

Crédits d'ordonnancement

3.027.524.601 F

Crédits non dissociés

328.959.756.896 F

Crédits variables

17.552.557.440 F

Total :

349.539.838.937 F

Art. 16. Pour couvrir les dépenses de l'année 2000 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

Crédits non dissociés

88.927.949 F

Art. 17. Par suite des dispositions contenues dans les articles 14, 15 et 16, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2000 sont fixés comme suit :

Crédits d'ordonnancement

42.238.375.399 F

Crédits non dissociés

2.274.547.168.034 F

Crédits variables

542.135.810.322 F

Total

2.858.921.353.755 F

§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 2000 (Tableau F)

Art. 18. Le résultat général du budget de l'année budgétaire 2000 est définitivement arrêté comme suit :

Total des recettes

3.060.731.323.406 F

Total des dépenses

2.858.921.353.755 F

Ontvangstenexcedent voor het jaar 2000

201.809.969.651 F

Dit bedrag komt in mindering van het gecumuleerd tekort dat bestond bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1999 :

2.087.426.099.527 F

1.885.616.129.876 F

Dit laatste bedrag zal naar de rekening van het begrotingsjaar 2001 worden overgedragen.

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen en van de begrotingen van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer (Tabel G)*

§ 1. Terugbetalings- en toewijzingsfondsen

Art. 19. De eindregeling van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen wordt voor het jaar 2000 vastgesteld als volgt :

1. Ontvangsten

1.673.042.896.512 F

2. Uitgaven

1.672.170.456.253 F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 4.486.558.321 F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent :

872.440.259 F

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar, zijnde :

574.129.030 F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde :

1.446.569.289 F

wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2001.

§ 2. Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

Art. 20. De eindregeling van de begrotingen van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer wordt voor het jaar 2000 vastgesteld als volgt (zonder de verrichtingen van het Muntfonds) :

1. Ontvangsten

3.868.999.283 F

2. Uitgaven

3.761.720.535 F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 3.241.455.880 F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent :

107.278.748 F

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar, zijnde :

2.517.229.359 F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde :

2.624.508.107 F

wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2001.

HOOFDSTUK IV. — *Bijzondere bepaling*

Art. 21. Er wordt afgezien van de invordering van de schuld van de RMT ten opzichte van de CDVU betreffende niet verrichte terugbetalingen van voorschotten voor de betaling van wedden van personeelsleden van de Regie, ten belope van 183.708.441 BEF. De comptabiliteit wordt in overeenstemming gebracht met deze bepaling

TITEL II. — *VERRICHTINGEN GEDAAN TER UITVOERING VAN DE BEGROTING VAN DE STAATSDIENST MET AFZONDERLIJK BEHEER « MUNTFONDS »*

Art. 22. Het Muntfonds (opgericht bij artikel 3 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds)

Dienst belast met de financiering en met het waarborgen van de deelmunt en met de financiering van de Koninklijke Munt van België door middel van voorschotten en leningen.

Excédent de recettes pour l'année 2000

201.809.969.651 F

Ce montant vient en diminution du déficit cumulé existant à la clôture de l'année budgétaire 1999 soit :

2.087.426.099.527 F

1.885.616.129.876 F

Ce dernier montant sera transféré au compte de l'année budgétaire 2001.

CHAPITRE III. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des fonds de restitution et d'attribution et des budgets des services de l'état à gestion séparée (Tableau G)*

§1^{er}. Fonds de restitution et d'attribution

Art. 19. Le règlement définitif du budget des fonds de restitution et d'attribution de l'année 2000 est arrêté comme suit :

1. Recettes

1.673.042.896.512 F

2. Dépenses

1.672.170.456.253 F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 4.486.558.321 F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes :

872.440.259 F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

574.129.030 F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit :

1.446.569.289 F

est transféré, au compte de l'année budgétaire 2001.

§ 2. Services de l'Etat à gestion séparée

Art. 20. Le règlement définitif des budgets des services de l'Etat à gestion séparée de l'année 2000 est arrêté comme suit (sans les opérations du Fonds Monétaire) :

1. Recettes

3.868.999.283 F

2. Dépenses

3.761.720.535 F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 3.241.455.880 F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes :

107.278.748 F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

2.517.229.359 F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit :

2.624.508.107 F

est transféré, au compte de l'année budgétaire 2001.

CHAPITRE IV. — *Disposition spéciale*

Art. 21. Il est renoncé au recouvrement de la dette de la RTM vis-à-vis du SCDF concernant des remboursements non effectués des avances pour le paiement des traitements des membres du personnel de la Régie, à concurrence de 183.708.441 FB. La comptabilité est mise en concordance avec cette disposition.

TITRE II. — *OPERATIONS EFFECTUEES EN EXECUTION DU BUDGET DU SERVICE DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE « FONDS MONETAIRE »*

Art. 22. Le Fonds monétaire (créé par l'article 3 de la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire)

Service chargé du financement et de la garantie des monnaies divisionnaires et du financement de la Monnaie royale de Belgique par des avances et des emprunts.

De eindregeling van de begroting van het « Muntfonds » is voor het begrotingsjaar 2000 vastgesteld als volgt :

a) de ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt worden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Financiën en die bepaald zijn bij artikel 4-01-1 van de wet van 10 juli 2000 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2000 bedragen

7.891.443.045 F

zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H

b) de uitgaven :

De uitgaven die in deze rekening opgenomen werden, binnen de perken van de betalingskredieten

1. toegekend bij artikel 4-01-1 van de wet van 5 juli 2000

8.639.576.000 F

2. toe te kennen voor de uitgaven die de kredieten overschrijden

478.950.987 F

samen

9.118.526.987 F

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 649.722.843 F worden geannuleerd.

c) Uitslag van de begroting :

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 2000 worden vastgesteld als volgt :

- ontvangsten : 7.985.417.542 F

- uitgaven : 8.468.804.144 F

uitgavenexcedent op 31 december 2000 : 483.386.602 F

dat, gevoegd bij het excedent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar 4.735.533.841 F, brengt het ontvangstenexcedent op 31 december 2000 op 4.252.147.239 F

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2003-2004*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken :

51-0387/1 : Wetsontwerp

51-0387/2 : Commissieverslag

51-0387/3 : Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd

Integraal verslag : 8 januari 2004.

TABELLEN

Tabel A :	Vastleggingen
Tabel B :	Ontvangsten
Tabel C :	Uitgaven
Tabel D :	Uitgaven waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen
Tabel E :	Uitgaven die de begrotingskredieten overschrijden of waarvoor geen enkel krediet goedgekeurd werd
Tabel F :	Rekening van de begroting 2000 – samenvatting
Tabel G :	Terugbetalings- en toewijzingsfondsen en Staatsdiensten met afzonderlijk beheer
Tabel H :	Staatsdienst met afzonderlijk beheer : Muntfonds

Le règlement définitif du budget du « Fonds monétaire » s'établit pour l'année budgétaire 2000 ainsi qu'il suit :

a) les recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Finances et prévues à l'article 4-01-1 de la loi du 10 juillet 2000 contenant le premier ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2000, s'élèvent à :

7.891.443.045 F

ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé

b) les dépenses :

Les dépenses constatées dans ledit compte dans les limites des crédits de paiement

1. alloués par l'article 4-01-1 de la loi précitée du 5 juillet 2000

8.639.576.000 F

2. à allouer, pour les dépenses excédant les crédits

478.950.987 F

ensemble

9.118.526.987 F

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit 649.722.843 F sont annulés.

c) Résultat du budget :

Le résultat définitif du budget de l'année 2000 s'établit comme suit :

- recettes : 7.985.417.542 F

- dépenses : 8.468.804.144 F

excédent de dépenses au 31 décembre 2000 : 483.386.602 F

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 4.735.533.841 F porte l'excédent des recettes au 31 décembre 2000 à 4.252.147.239 F

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2004

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2003-2004*

Chambre des représentants

Documents :

51-0387/1 : Projet de loi

51-0387/2 : Rapport de commission

51-0387/3 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale

Compte rendu intégral : 8 janvier 2004

TABLEAUX

Tableau A :	Engagements
Tableau B :	Recettes
Tableau C :	Dépenses
Tableau D :	Dépenses dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante
Tableau E :	Dépenses qui excèdent les crédits budgétaires ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté
Tableau F :	Compte du budget 2000 – récapitulation
Tableau G :	Fonds de restitution et d'attribution et Services de l'Etat à gestion séparée
Tableau H :	Service de l'Etat à gestion séparée : Fonds monétaire

TABLEAU A

TABEL A

VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 2000 - ENGAGEMENTS ANNEE BUDGETAIRE 2000

Verwijzing : 158 ste Boek van het Rekenhof, deel II A
 Référence : 158 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A

Oorspronkelijke begrotingen Budgets initiaux	Aanpassing van de kredieten (netto resultaat) Ajustement des crédits (résultat net)	Totaal Total	Aangerekende Vastleggingen Engagements imputés	Regeling van de kredieten Règlement des crédits			Definitieve kredieten van het jaar Crédits définitifs de l'année
				Beschikbare kredieten aan het eind van het begrotingsjaar Crédits disponibles à la fin de l'année budgétaire	Naar het volgende jaar overgedragen kredieten Crédits reportés à l'année suivante	Te annuleren kredieten Crédits à annuler	
40.113.000.000	1.049.200.000	41.162.200.000	29.536.733.868	11.625.466.132	0	11.625.466.132	29.536.733.868

Oorspronkelijke begrotingen Budgets initiaux	Aanpassing van de machtigingen (netto resultaat) Ajustement des autorisations (résultat net)	Totaal Total	Aangerekende Vastleggingen Engagements imputés	Regeling van de machtigingen Règlement des autorisations			Definitieve machtigingen van het jaar Autorisations définitives de l'année
				Beschikbare machtigingen aan het eind van het begrotingsjaar Autorisations disponibles à la fin de l'année budgétaire	Naar het volgende jaar overgedragen machtigingen Autorisations reportées à l'année suivante	Te annuleren machtigingen Autorisations à annuler	
750.000.000	238.000.000	988.000.000	987.999.252	748	0	748	987.999.252

TABEL B

ONTVANGSTEN - BEGROTINGSJAAR 2000
RECETTES - ANNEE BUDGETAIRE 2000

Verwijzing : 158 ste Boek van het Rekenhof, deel II A
Référence : 158 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A

TABLEAU B

Aard van de ontvangsten Nature des recettes	Toestand van de ontvangsten - Situation des recettes					Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten Règlement des droits non recouvrés			Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten Différence entre les prévisions et les recettes complianciées	
	Ramingen Prévisions	Vastgestelde rechten Droits constatés	Aangerekende ontvangsten Recettes imputées	Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten Différence entre droits constatés et recettes imputées	Te annuleren of in ontbepaald ufstel te brengen A annuler ou à porter en suréance indéfinie	Over te dragen A reporter	Meer geraamd dan ingevorderd Excédent des prévisions sur les recouvrements	Meer ingevorderd dan geraamd Excédent des recouvrements sur les prévisions		
1. Lopende ontvangsten - Recettes courantes										
A. Fiscale ontvangsten - Recettes fiscales	1.532.134.200.000	2.150.242.867.389	1.594.459.120.995	555.783.746.394	2.639.219	555.791.107.175	0	62.324.920.995		
B. Niet-fiscale ontvangsten - Recettes non fiscales										
1. Financien - Finances	35.463.200.000	36.643.208.859	35.772.209.160	870.999.699	24.500.999	846.498.700	0	309.009.160		
2. Andere departementen - Autres départements	78.486.300.000	79.547.844.061	71.547.627.089	8.000.216.972	4.153.284.977	3.846.931.995	0	6.938.672.911		
Totaal 1 en 2 - Totaux 1 et 2	113.949.500.000	116.191.052.920	107.319.836.249	8.871.216.671	4.177.785.976	4.693.430.695	0	6.629.663.751		
Totaal lopende ontvangsten - Totaux recettes courantes	1.646.083.700.000	2.266.433.920.309	1.701.778.957.244	564.654.963.065	4.180.425.195	560.474.537.870	0	55.695.257.244		
2. Kapitaalontvangsten - Recettes de capital										
A. Fiscale ontvangsten - Recettes fiscales	0	314.291	0	314.291	0	314.291	0	0		
B. Niet-fiscale ontvangsten - Recettes non fiscales										
1. Financien - Finances	1.968.600.000	1.868.086.738	1.758.602.367	109.484.371	24.000	109.460.371	205.997.633	0		
2. Andere departementen - Autres départements	11.042.000.000	13.839.472.335	1.129.278.060	12.710.194.275	0	12.710.194.275	9.912.721.940	0		
Totaal 1 en 2 - Totaux 1 et 2	13.010.600.000	15.707.559.073	2.887.880.427	12.819.678.646	24.000	12.819.654.646	10.122.719.573	0		
Totaal kapitaalontvangsten - Totaux recettes de capital	13.010.600.000	15.707.873.364	2.887.880.427	12.819.992.937	24.000	12.819.968.937	10.122.719.573	0		
3. Opbrengst der leningen - Produit des emprunts	1.216.763.600.000	1.356.064.485.735	1.356.064.485.735	0		0		139.300.885.735		
ALGEMEEN TOTAAL - TOTAL GENERAL	2.875.857.900.000	3.638.206.279.408	3.060.731.323.406	577.474.956.002	4.180.449.195	573.294.506.807	0	184.873.423.406		

TABEL C

TABLEAU C

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 2000

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 2000

Verwijzing : 158 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Référence : 158 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A

Aard van de de kredieten Nature des crédits	Toekenning van de kredieten - Allocation des crédits					Totaal Total
	Oorspronkelijke begrotingen (1) Budgets primitifs (1)	Aanpassing van de kredieten (netto resultaat) Ajustement des crédits (résultat net)	Verdeling van provisionele kredieten Répartition des crédits provisionnels	Overgedragen kredieten (2) Crédits reportés (2)	Desaffectatie van aan een orgaanik fonds geaffecteerde ontvangsten Desaffectation de recettes affectées à un fonds organique	
<i>Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten - Opérations sur crédits non dissociés reportés</i>						
Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés				248.731.796.981		248.731.796.981
<i>Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar - Opérations sur crédits de l'année en cours</i>						
Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	2.328.112.300.000	26.587.100.000	-13.200.000	0		2.354.686.200.000
Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnement	38.531.400.000	6.721.300.000	13.200.000	0		45.265.900.000
Variabele kredieten - Crédits variables	543.384.413.708	0	0	16.309.086.983	-5.132.929	559.688.367.762
<i>Algemeen totaal - Total général</i>	2.910.028.113.708	33.308.400.000	0	265.040.883.964	-5.132.929	3.208.372.264.743

Aard van de de kredieten Nature des crédits	Toestand van de uitgaven - Situation des dépenses			
	Totalen der uitgaven Totaux des dépenses	Aangerekende verrichtingen Opérations imputées		Waarvan niet geregulariseerde betalingen Dont paiements non régularisés
		Prestaties tijdens de vorige jaren Prestations années antérieures	Prestaties in de loop van het jaar Prestations au cours de l'année	
<i>Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten - Opérations sur crédits non dissociés reportés</i>				
Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	52.796.681.755	34.824.299.772	17.972.381.983	497.872.110
<i>Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar - Opérations sur crédits de l'année en cours</i>				
Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	2.221.750.486.279	1.682.292.107	2.220.068.194.172	212.145.473.092
Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnement	42.238.375.399	1.792.466.049	40.445.909.350	66.352.562
Variabele kredieten - Crédits variables	542.135.810.322	707.980.318	541.427.830.004	47.701.836.731
<i>Algemeen totaal - Total général</i>	2.858.921.353.755	39.007.038.246	2.819.914.315.509	260.411.534.495

Aard van de de kredieten Nature des crédits	Regeling van de kredieten - Règlement des crédits			
	Toe te kennen aanvullende kredieten Crédits complémentaires à accorder	Over te dragen kredieten Crédits à reporter	Definitief te annuleren kredieten Crédits à annuler définitivement	Definitieve kredieten Crédits définitifs
<i>Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten - Opérations sur crédits non dissociés reportés</i>				
Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	541.909	0	195.935.657.135	52.796.681.755
<i>Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar - Opérations sur crédits de l'année en cours</i>				
Niet-gesplitste kredieten - Crédits non dissociés	88.386.040	133.024.099.761	0	2.221.750.486.279
Ordonnanceringskredieten - Crédits d'ordonnement	0	0	3.027.524.601	42.238.375.399
Variabele kredieten - Crédits variables	0	17.552.557.440	0	542.135.810.322
<i>Algemeen totaal - Total général</i>	88.927.949	150.576.657.201	198.963.181.736	2.858.921.353.755

(1) Voor de variabele kredieten stemmen de in deze kolom opgenomen bedragen overeen met de ontvangsten bestemd voor de uitgaven van de begrotingsfondsen, overeenkomstig artikel 45, §2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit
Pour les crédits variables, les montants indiqués dans cette colonne correspondent aux recettes affectées aux dépenses des fonds budgétaires, conformément à l'article 45, §2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat

(2) Overgedragen kredieten krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.-
Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales.

TABEL D

TABLEAU D

UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING OF DE REGULARISATIE NAAR EEN VOLGEND JAAR WORDT VERWEZEN - BEGROTINGSJAAR 2000
 DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU LA REGULARISATION EST RENVOYEE A UNE ANNEE SUIVANTE - ANNEE BUDGETAIRE 2000

BEGROTINGEN	Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op geopende kredieten Dépenses payées au moyen de disponibilités sur crédits ouverts	Uitgaven rechtstreeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige Dépenses payées directement sur le casier d'un comptable	mandaten op organieke fondse mandats sur fonds organiques	TOTAAL TOTAL	BUDGETS
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S					BUDGET SANS PROGRAMMES
DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN					BUDGETS DEPARTEMENTAUX
Diensten van de Eerste Minister	0	0	0	0	Dotations
Justitie	0	9.077.190	0	9.077.190	Services du Premier Ministre
Binnenlandse Zaken	0	0	0	0	Justice
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse handel	0	0	0	0	Intérieur
Landverdediging	0	0	0	0	Affaires étrangères et Commerce extérieur
Algemene Politieonderdienst en Rijkswacht	2.618.550.005	0	0	9.472.193	Coopération internationale
Financiën	1.062.296.387	0	0	2.623.264.394	Défense nationale
Ambtenarenzaken	0	0	0	1.062.296.387	Service générale d'appui policier et Gendarmerie
Pensioenen	37.617.992	1.536.477.334	0	1.536.477.334	Finances
Sociale Zaken, volksgezondheid en leefmilieu	0	0	0	0	Fonction publique
Middenstand en landbouw	797.770.610	0	0	37.617.992	Pensions
Economische Zaken	0	0	0	0	Emploi et Travail
Rijkscheid	0	0	0	797.770.610	Affaires sociales, santé publique et environnement
Financiering van de Europese Unie	0	0	0	1.379.110.656	Classes moyennes et agriculture
			1.379.110.656	703.415.433	Affaires économiques
			0	0	Communications et infrastructure
			0	252.253.032.306	Dette publique
			0	0	Financement de l'Union européenne
TOTALEN	4.516.234.994	253.789.509.540	1.379.110.656	260.411.534.495	TOTAUX

(1) Y compris les paiements à l'étranger. - Inbegrepen de betalingen in het buitenland.
 (2) Notamment Art. 24 de la loi du 28 juin 1963. - Onder meer Art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

Tabel E

Tableau E

**Rekening van uitvoering van de begroting van de Staat over het begrotingsjaar 2000 :
Uitgaven die de programmakredieten overschrijden en waarvoor aanvullende kredieten moeten worden
goedgekeurd**

**Compte d'exécution du budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2000 :
Dépenses qui excèdent les crédits de programmes et pour lesquelles des crédits complémentaires doivent
être alloués**

Nummers en tekst van de programmakredieten - Numéros et libellés des crédits de programmes	Toe te stane aanvullende kredieten - Crédits complémentaires à allouer
Van het begrotingsjaar 1999 overgedragen kredieten Crédits reportés de l'année budgétaire 1999	
BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL (14) AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR (14)	
14-03-0 Kabinet van de Minister voor Ontwikkelingssamenwerking – Werking van het Kabinet Cabinet du Ministre de la Coopération au développement – Fonctionnement du Cabinet	(1) 541.909
TOTAAL - TOTAL	541.909

(1) Overschrijding te wijten aan de herziening van de overdracht van kredieten van het begrotingsjaar 1999.
Dépassement dû à la révision du report des crédits de l'année budgétaire 1999.

**Rekening van uitvoering van de begroting van de Staat over het begrotingsjaar 2000 :
uitgaven die de basisallocaties overschrijden en waarvoor aanvullende kredieten moeten worden
goedgekeurd**

**Compte d'exécution du budget de l'Etat pour l'année budgétaire 2000 :
dépenses qui excèdent les allocations de base et pour lesquelles des crédits complémentaires doivent être
alloués**

Nummers en tekst van de basisallocaties - Numéros et libellés des allocations de base	Toe te stane aanvullende kredieten - Crédits complémentaires à allouer
Kredieten eigen aan het begrotingsjaar 2000 Crédits de l'année budgétaire 2000	
PENSIOENEN (21) PENSIONS (21)	
Programma 21-51-1 : Pensioenen en gelijkgestelde prestaties Programme 21-51-1 : Pensions et prestations assimilées B.A. 10.11.03 Pensioenen van het leger en de rijkswacht A.B. 10.11.03 Pensions de l'armée et de la gendarmerie	(1) 68.081.564
TEWERKSTELLING EN ARBEID (23) EMPLOI ET TRAVAIL (23)	
Programma 23-21-0 : Werking van de Cel van de Regeringscommissaris belast met het grootstedenbeleid Programme 23-21-0 : Fonctionnement de la Cellule du Commissaire du gouvernement chargé de la politique des grandes villes B.A. 01.11.19 Bezoldigingen en vergoedingen van de experten en verhoging van de toelagen voor de Cel A.B. 01.11.19 Rémunérations et indemnités des experts et augmentations des allocations de la Cellule	(1) 897.787
MIDDENSTAND EN LANDBOUW (31) CLASSES MOYENNES ET AGRICULTURE (31)	
Programma 31-51-0 : Bestaansmiddelen van het Bestuur voor het kleine en middelgrote ondernemingsbeleid Programme 31-51-0 : Subsistances de l'Administration de la politique des petites et moyennes entreprises B.A. 01.11.03 Bezoldigingen en allerhande toelagen van het vast en stagedoend personeel A.B. 01.11.03 Rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel statutaire définitif et stagiaire	(1) 1.349.887
Programma 31-54-0 : Bestaansmiddelen van het Bestuur voor de kwaliteit van de grondstoffen en de plantaardige sector Programme 31-54-0 : Subsistances de l'Administration de la qualité des matières premières et du secteur végétal B.A. 01.11.03 Bezoldigingen en allerhande toelagen van het vast en stagedoend personeel A.B. 01.11.03 Rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel statutaire définitif et stagiaire	(1) 2.825.316
Programma 31-55-0 : Bestaansmiddelen van het Bestuur van de diergezondheid en de kwaliteit van de dierlijke producten Programme 31-55-0 : Subsistances de l'Administration de la santé animale et de la qualité des produits animaux	

Nummers en tekst van de basisallocaties - Numéros et libellés des allocations de base		Toe te stane aanvullende kredieten - Crédits complémentaires à allouer
B.A. 01.11.03	Bezoldigingen en allerhande toelagen van het vast en stagedoend personeel	
A.B. 01.11.03	Rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel statutaire définitif et stagiaire	(1) 369.369
Programma 31-56-0 : Bestaansmiddelen van het Bestuur voor landbouwkundig onderzoek en ontwikkeling (wetenschapsbeleid) Programme 31-56-0 : Substances de l'Administration de la recherche agronomique et du développement (politique scientifique)		
B.A. 01.11.03	Bezoldigingen en allerhande toelagen van het vast en stagedoend personeel	
A.B. 01.11.03	Rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel statutaire définitif et stagiaire	(1) 2.024.007
Programma 31-57-0 : Bestaansmiddelen van het Bestuur van het sociaal statuut der zelfstandigen Programme 31-57-0 : Substances de l'Administration du statut social des indépendants		
B.A. 01.11.03	Bezoldigingen en allerhande toelagen van het vast en stagedoend personeel	
A.B. 01.11.03	Rémunérations et allocations généralement quelconques du personnel statutaire définitif et stagiaire	(1) 197.890
ECONOMISCHE ZAKEN (32) AFFAIRES ECONOMIQUES (32)		
Programma 32-62-2 : Distributie en tentoonstellingen Programme 32-62-2 : Distribution et expositions		
B.A. 20.12.72	Allerhande kosten, met inbegrip van het herstel van schade berokkend aan derden, voortvloeiend uit de deelneming van België aan de wereldtentoonstelling van Hannover in 2000	
A.B. 20.12.72	Frais généralement quelconques, y compris la réparation de dommages causés aux tiers, à résulter de la participation de la Belgique à l'exposition universelle de Hanovre en 2000	(1) 481.330
Programma 32-70-2 : R. & D. op internationaal vlak Programme 32-70-2 : R. & D. dans le cadre international		
B.A. 20.35.07	Bijdrage van België aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek te Genève	
A.B. 20.35.07	Cotisation de la Belgique au Centre européen de Recherche nucléaire à Genève	(2) 11.915.433
Programma 32-70-7 : Bescherming intellectueel eigendomsrecht Programme 32-70-7 : Protection du droit de propriété intellectuelle		
B.A. 70.35.17	Subsidie aan de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom te Genève	
A.B. 70.35.17	Subvention à l'Organisation mondiale de la Propriété intellectuelle à Genève	(2) 243.457
TOTAAL – TOTAL		88.386.040

- (1) Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, vrijgesteld van het visum van het Rekenhof.
Dépassement dû au paiement des dépenses fixes, non soumises au visa de la Cour des comptes.
- (2) Overschrijding te wijten aan de aanpassing van het initieel geraamde bedrag in BEF voor een betaling in vreemde munt.
Dépassement dû à l'adaptation du montant initialement estimé en F pour un paiement en monnaie étrangère.

TABEL F

TABLEAU F

**REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET
BEGROTINGSJAAR 2000**

Verwijzing : 158e Boek van het Rekenhof, deel II A

**COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE BUDGETAIRE
2000**Référence: 158e Cahier de la Cour des Comptes,
fascicule II A**A. ontvangsten****I. Lopende Ontvangsten**

Fiscale ontvangsten

Directe belastingen	1.068.969.929.177
Douane en accijnzen	233.621.822.430
B.T.W., Registratie en Domeinen	291.867.369.388

Totaal fiscale ontvangsten	1.594.459.120.995
----------------------------	-------------------

Niet-fiscale ontvangsten

Financiën	35.772.209.160
Andere departementen	71.547.627.089

Totaal niet-fiscale ontvangsten	107.319.836.249
---------------------------------	-----------------

Totaal voor de lopende ontvangsten	1.701.778.957.244
------------------------------------	-------------------

II. Kapitaalontvangsten

Fiscale ontvangsten

B.T.W., Registratie en Domeinen	0
---------------------------------	---

Niet-fiscale ontvangsten

Financiën	1.758.602.367
Andere departementen	1.129.278.060

Totaal niet-fiscale ontvangsten	2.887.880.427
---------------------------------	---------------

Totaal voor de kapitaalontvangsten	2.887.880.427
------------------------------------	---------------

III. Opbrengst der leningen

Totaal voor de opbrengst der leningen	1.356.064.485.735
---------------------------------------	-------------------

A. Recettes**I. Recettes courantes**

Recettes fiscales

Contributions directes
Douanes et accises
T.V.A., Enregistrement et Domaines

Total des recettes fiscales

Recettes non-fiscales

Finances
Autres départements

Total des recettes non fiscales

Total des recettes courantes

II. Recettes de capital

Recettes fiscales

T.V.A., Enregistrement et Domaines

Recettes non-fiscales

Finances
Autres départements

Total des recettes non fiscales

Total des recettes de capital

III. Produit des emprunts

Total des produits des emprunts

B. Uitgaven**B. Dépenses**

I. Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten		I. Dépenses sur crédits non dissociés reportés	
Begrotingen		Budgets	
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S		BUDGET SANS PROGRAMMES	
Financiën, voor de Dotatiën	0	Finances, pour les Dotations	
AUTORITEITSDÉPARTEMENTEN		DÉPARTEMENTS D'AUTORITÉ	
Diensten van de Eerste Minister	550.641.503	Services du Premier Ministre	
Justitie	3.241.695.412	Justice	
Binnenlandse Zaken	892.283.009	Intérieur	

Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	1.789.015.073	Affaires étrangères et Commerce extérieur
Internationale samenwerking	1.519.027.980	Coopération internationale
Landsverdediging	14.395.500.000	Défense nationale
Algemene politiesteundienst en Rijkswacht	2.049.152.003	Service général d'appui policier et Gendarmerie
Financiën	2.107.085.651	Finances
Ambtenarenzaken	85.759.864	Fonction publique
Subtotaal Autoriteitsdepartementen	26.630.160.495	Sous-total départements d'autorité
SOCIALE CEL		CELLULE SOCIALE
Pensioenen	1.161.361.996	Pensions
Tewerkstelling en Arbeid	290.694.843	Emploi et Travail
Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	12.939.217.203	Affaires sociales, Santé publique et Environnement
Subtotaal Sociale Cel	14.391.274.042	Sous-total cellule sociale
ECONOMISCHE CEL		CELLULE ECONOMIQUE
Middenstand en Landbouw	8.909.319.977	Classes Moyennes et Agriculture
Economische Zaken	534.930.842	Affaires économiques
Verkeer en Infrastructuur	938.675.447	Communications et Infrastructure
Subtotaal Economische cel	10.382.926.266	Sous-total Cellule Economique
Financiën, voor de Rijksschuld	1.392.320.952	Finances, pour la Dette publique
Financiën, voor de Financiering van de Europese Unie	0	Finances, pour le Financement de l'Union européenne
Algemeen totaal	52.796.681.755	Total général

II. Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar		II. Dépenses sur crédits de l'année en cours	
Kredieten		Crédits:	
(a) Niet-gesplitste kredieten		(a) Crédits non dissociés	
(b) Gesplitste Ordonnanceringskredieten		(b) Crédits dissociés d'ordonnement	
(c) Variabele Kredieten		(c) Crédits variables	
Begrotingen			Budgets
BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S			BUDGET SANS PROGRAMMES
Financiën, voor de Dotaties	(a)	13.837.743.308	Finances, pour les Dotations
AUTORITEITSDEPARTEMENTEN			DEPARTEMENTS D'AUTORITE
Diensten van de Eerste Minister	(a)	18.089.854.713	Services du Premier Ministre
	(b)	3.442.723.347	
	(c)	9.076.978	
Justitie	(a)	40.803.346.179	Justice
	(b)	2.996.890	
	(c)	249.536.636	
Binnenlandse Zaken	(a)	12.032.372.011	Intérieur
	(b)	956.820.054	
	(c)	563.460.231	
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	(a)	8.614.690.242	Affaires étrangères et Commerce extérieur
	(b)	769.226.923	
	(c)	31.803.377	
Internationale samenwerking	(a)	18.103.760.746	Coopération internationale
	(b)	3.934.329.640	
	(c)	750.167.114	

Landsverdediging	(a)	75.657.422.638	Défense nationale
	(b)	10.396.989.510	
	(c)	790.629.526	
Algemene politiesteundienst en Rijkswacht	(a)	30.427.328.573	Service général d'appui policier et Gendarmerie
	(b)	756.098.757	
	(c)	179.905.602	
Financiën	(a)	62.023.652.434	Finances
	(b)	923.300.000	
Ambtenarenzaken	(a)	23.930.827.269	Fonction Publique
	(b)	297.978.090	
Subtotaal Autoriteitsdepartementen	(a)	289.683.254.805	Sous-total départements d'autorité
	(b)	21.480.463.211	
	(c)	2.574.579.464	
SOCIALE CEL			CELLULE SOCIALE
Pensioenen	(a)	190.718.721.246	Pensions
	(c)	47.028.890.517	
Tewerkstelling en Arbeid	(a)	19.154.608.876	Emploi et Travail
	(c)	1.672.243.653	
Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	(a)	323.409.519.291	Affaires Sociales, Santé publique et Environnement
	(b)	30.511.402	
	(c)	721.880.497	
Subtotaal Sociale Cel	(a)	533.282.849.413	Sous-total cellule sociale
	(b)	30.511.402	
	(c)	49.423.014.667	
ECONOMISCHE CEL			CELLULE ECONOMIQUE
Middenstand en Landbouw	(a)	45.577.734.434	Classes Moyennes et Agriculture
	(b)	1.454.241.086	
	(c)	1.924.325.505	
Economische Zaken	(a)	8.314.379.719	Affaires économiques
	(b)	5.552.754.362	
	(c)	362.798.327	
Verkeer en Infrastructuur	(a)	98.641.286.860	Communications et Infrastructure
	(b)	13.720.405.338	
	(c)	0	
Subtotaal Economische cel	(a)	152.533.401.013	Sous-total Cellule Economique
	(b)	20.727.400.786	
	(c)	2.287.123.832	
Financiën, voor de Rijksschuld	(a)	1.187.188.490.799	Finances, pour la Dette publique
	(c)	487.851.092.359	
Financiën, voor de Financiering van de Europese Unie	(a)	45.224.746.941	Finances, pour le Financement de l'Union européenne
Totaal	(a)	2.221.750.486.279	Total
	(b)	42.238.375.399	
	(c)	542.135.810.322	
Algemeen totaal		2.806.124.672.000	Total général

C. Samenvatting**I. Ontvangsten**

Lopende ontvangsten	1.701.778.957.244
Kapitaalontvangsten	2.887.880.427
Opbrengst der leningen	1.356.064.485.735

Totaal	3.060.731.323.406

II. Uitgaven

Uitgaven op overgedragen niet- gesplitste kredieten	52.796.681.755
Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar	
Niet-gesplitste kredieten	2.221.750.486.279
Gesplitste ordonnanceringskredieten	42.238.375.399
Variabele kredieten	542.135.810.322
Subtotaal	2.806.124.672.000
Totaal	

**III. Ontvangstenexcedent voor het
begrotingsjaar 2000**

2.858.921.353.755

C. Récapitulation**I. Recettes**

Recettes courantes
Recettes de capital
Produits des emprunts

Total

II. Dépenses

Dépenses sur crédits non dissociés reportés
Dépenses sur crédits de l'année en cours

Crédits non dissociés
Crédits dissociés d'ordonnement
Crédits variables

Sous-Total

Total

**III. Excédent des recettes pour l'année
budgétaire 2000**

TABLEAU G

TABEL G

Samenvatting 2000 - Récapitulation 2000

TERUGBETALINGS- EN TOEWIJZINGSFONDSEN - FONDS DE RESTITUTION ET D'ATTRIBUTION

BEGROTING BUDGET	SALDI per 01.01.2000 --- SOLDES au 01.01.2000	ONTVANGSTEN - RECETTES			UITGAVEN - DEPENSES			VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven --- DIFFERENCE Recettes / Dépenses	SALDI per 31.12.2000 --- SOLDES au 31.12.2000
		Stortingen bij de Thesaurie en bij de Staatskassier --- Versements à la Trésorerie et chez le Cassier de l'Etat	Stortingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen --- Versements chez les comptables * Versements internes	Totaal Total	Geregulariseerde betalingen --- Paiements régularisés	Betalingen die te regulariseren blijven --- Paiements restant à régulariser	Totaal Total		
18 Financien 18 Finances									
1. Terugbetalingen 1. Restitutions	338.735.383	1.051.860.988	580.475.913.754	581.527.774.742	576.023.409.761	4.486.558.321	580.509.968.082	1.017.806.660	1.356.542.043
2. Toewijzingen aan de Gemeenschappen en de Gewesten 2. Attributions aux Communautés et aux régions	0	0	929.173.500.000	929.173.500.000	929.173.500.000	0	929.173.500.000	0	0
3. Toewijzingen aan de Sociale Zekerheid 3. Attributions à la Sécurité sociale	235.393.647	0	162.336.333.970	162.336.333.970	162.481.700.371	0	162.481.700.371	-145.366.401	90.027.246
4. Toewijzing aan het Vast Wervingesecretariaat 4. Attribution au Secrétariat permanent de recrutement	0	0	5.287.800	5.287.800	5.287.800	0	5.287.800	0	0
TOTALEN TOTALS	574.129.030	1.051.860.988	1.671.991.035.524	1.673.042.896.512	1.667.683.897.932	4.486.558.321	1.672.170.456.253	872.440.259	1.446.569.289

TABEL H

TABLEAU H

Samenvatting 2000 - Récapitulation 2000

Staatsdienst met afzonderlijk beheer - Muntfonds
Service de l'Etat à gestion séparée - Fonds monétaire

Saldo op 1/1/2000 : Solde au 1/1/2000 :	Ramingen Evaluations	Realisaties Réalisations		
	2.671.313.000	4.735.533.841		
Sectie 1 Lopende verrichtingen' Section 1 Opérations courantes				
Ontvangsten : Recettes :	Ramingen Evaluations	Inningen Perceptions	Verschil ramingen en inningen Différence évaluations et perceptions	
Totaal lopende ontvangsten Total recettes courantes	1.431.600.000	1.702.192.015	-270.592.015	
Uitgaven : Dépenses :	Kredieten Crédits	Aanrekeningen Imputations	Regeling van de kredieten Règlement des crédits	
			Annulaties Annulations	Aanvullende kredieten Crédits complémentaires
Dépenses fixes et de fonctionnement Vaste en functionele uitgaven	4.840.000	4.439.638	400.362	0
Dépenses d'exploitation Exploitatieuitgaven	1.729.736.000	1.238.055.412	495.464.128	3.783.540
Dépenses financières Financiële uitgaven	70.000.000	69.509.643	490.357	0
Versements au trésor Stortingen aan de Schatkist	0	304.775.054	0	304.775.054
Totaal lopende uitgaven Total dépenses courantes	1.804.576.000	1.616.779.747	496.354.847	308.558.594
Saldo lopende verrichtingen Solde opérations courantes	-372.976.000	85.412.268		
Sectie 2 Kapitaalverrichtingen Section 2 Opérations de capital				
Ontvangsten : Recettes :	Ramingen Evaluations	Inningen Perceptions	Verschil ramingen en inningen Différence évaluations et perceptions	
Totaal kapitaalontvangsten Total recettes de capital	5.969.800.000	6.189.251.030	-219.451.030	
Uitgaven : Dépenses :	Kredieten Crédits	Aanrekeningen Imputations	Regeling van de kredieten Règlement des crédits	
			Annulaties Annulations	Aanvullende kredieten Crédits complémentaires
Totaal kapitaaluitgaven Total dépenses de capital	6.835.000.000	6.852.024.397	153.367.996	170.392.393
Saldo kapitaalverrichtingen Solde opérations de capital	-865.200.000	-662.773.367		
	Ramingen Evaluations	Realisaties Réalisations		
Totaal ontvangsten Total recettes	7.401.400.000	7.891.443.045		
Totaal uitgaven Total dépenses	8.639.576.000	8.468.804.144		
Saldo van het jaar Solde de l'année	-1.238.176.000	-577.361.099		
Saldo op 31/12/2000 : Solde au 31/12/2000 :	1.433.137.000	4.158.172.742		

TABLEAU G

TABEL G

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER - SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE

BEGROTING BUDGET	SALDI per 01.01.2000 ... SOLDES au 01.01.2000	ONTVANGSTEN - RECETTES			UITGAVEN - DEPENSES			VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven ... DIFFERENCE Recettes / Dépenses	SALDI per 31.12.2000 ... SOLDES au 31.12.2000
		Storlingen bij de Trésorerie en bij de Staatskassier ... Versements à la Trésorerie et chez le Cassier de l'Etat	Storlingen bij de rekenplichtigen * Interne overboekingen ... Versements chez les comptables * Versements Internes	Totaal Total	Geregulariseerde betalingen ... Paiements régularisés	Betalingen die te regulariseren blijven ... Paiements restant à régulariser	Totaal Total		
Eerste Minister Premier Ministre	1.271.213.762	0	2.410.804.364	2.410.804.364	0	2.385.437.698	2.385.437.698	1.296.580.428	
Justitie Justice	438.089.241	0	20.272.310	20.272.310	0	22.300.134	22.300.134	436.061.417	
Binnenlandse Zaken Intérieur	360.509	0	2.594.812	2.594.812	0	1.782.217	1.782.217	1.173.104	
Buitenlandse Zaken en buitenlandse handel Affaires Etrangères et commerce extérieur	1.125.471	0	11.402.927	11.402.927	0	11.301.713	11.301.713	1.226.685	
Internationale samenwerking Coopération internationale	87.131	0	121.132	121.132	0	208.263	208.263	0	
Financiën Finances	116.835.047	0	438.470.175	438.470.175	0	381.686.386	381.686.386	173.618.836	
Ambtenarenzaken Fonction Publique	683.329.428	587.012.210	354.245.009	941.257.219	520.264.655	396.997.988	917.162.643	707.424.004	
Sociale zaken, volkegezondheid en leefmilieu Affaires sociales, santé publique et environnement	6.188.770	0	44.076.344	44.076.344	0	41.841.481	41.841.481	8.423.633	
TOTALEN TOTALS	2.517.229.359	587.012.210	3.281.987.073	3.868.999.283	520.264.655	3.241.455.860	3.761.720.535	2.624.508.107	

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2004 — 988

[C — 2004/03119]

10 FEBRUARI 2004. — Wet houdende eindregeling van de begrotingen van de diensten van algemeen bestuur van de Staat en van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds » van het jaar 2001 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet.

TITEL I. — Diensten van Algemeen Bestuur van de Staat begrotingsjaar 2001

HOOFDSTUK I. — Vastleggingen gedaan ter uitvoering van de begroting (Tabel A)

§ 1. Vaststelling van de vastleggingen

Art. 2. De vastleggingen van uitgaven uitgevoerd ten laste van de vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 belopen 88.724.927.953.- F

De ten laste van de vastleggingsmachtigingen aangerekende vastleggingen van het begrotingsjaar 2001 belopen 1.275.166.787.- F

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten

Art. 3. De vastleggingskredieten beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2001 belopen in totaal 110.348.500.000.- F

Dit bedrag omvat :

1) oorspronkelijke vastleggingskredieten toegestaan bij de begrotingswetten :

88.126.800.000.- F

2) de aanpassingen van de kredieten :

22.221.700.000.- F

Art. 4. De in totaal voor het begrotingsjaar 2001 verleende vastleggingskredieten worden verminderd met de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare en definitief geannuleerde vastleggingskredieten : 21.623.572.047.- F

Art. 5. Ingevolge de bepalingen vervat in de bovengenoemde artikelen 3 en 4 worden de definitieve vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2001 vastgesteld op 88.724.927.953.- F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2001 geboekte vastleggingen.

§ 3. Vaststelling van de vastleggingsmachtigingen

Art. 6. De vastleggingsmachtigingen beschikbaar ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 2001 belopen in totaal : 1.330.000.000.- F

Dit bedrag omvat :

1) de oorspronkelijke vastleggingsmachtigingen toegestaan bij de begrotingswetten :

988.000.000.- F

2) de aanpassingen van de machtigingen :

342.000.000.- F

Art. 7. De in totaal voor het begrotingsjaar 2001 verleende vastleggingsmachtigingen worden verminderd met de beschikbaar gebleven vastleggingsmachtigingen die definitief geannuleerd moeten worden : 54.833.213.- F

Art. 8. Ingevolge de bepalingen vervat in bovengenoemde artikelen 6 en 7 worden de definitieve vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 2001 vastgesteld op : 1.275.166.787.- F

Deze som is gelijk aan de ten laste van de vastleggingsmachtigingen van het begrotingsjaar 2001 geboekte vastleggingen.

HOOFDSTUK II. — Ontvangsten en uitgaven gedaan ter uitvoering van de begroting

§ 1. Vaststelling van de ontvangsten (Tabel B)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2004 — 988

[C — 2004/03119]

10 FEVRIER 2004. — Loi contenant le règlement définitif des budgets des services d'administration générale de l'Etat et du Service de l'Etat à gestion séparée « Fonds monétaire » pour l'année 2001 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3°, de la Constitution.

TITRE I^{er}. — Services d'Administration générale de l'Etat année budgétaire 2001

CHAPITRE I^{er}. — Engagements effectués en exécution du budget (Tableau A)

§ 1^{er}. Fixation des engagements

Art. 2. Les engagements de dépenses effectués à charge des crédits d'engagement de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à la somme de 88.724.927.953.- F

Les engagements imputés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 2001 se montent à 1.275.166.787.- F

§ 2. Fixation des crédits d'engagement

Art. 3. Les crédits d'engagement dont les départements peuvent disposer pour les engagements de l'année budgétaire 2001 s'élèvent à 110.348.500.000.- F

Cette somme comprend :

1) les crédits d'engagement initiaux alloués par les lois budgétaires :

88.126.800.000.- F

2) les ajustements de crédits :

22.221.700.000.- F

Art. 4. Le montant total des crédits d'engagement alloués pour l'année budgétaire 2001 est réduit des crédits d'engagement disponibles à la fin de l'année budgétaire et annulés définitivement : 21.623.572.047.- F

Art. 5. Par suite des dispositions contenues dans les articles 3 et 4 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2001 sont fixés à 88.724.927.953.- F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2001.

§ 3. Fixation des autorisations d'engagement

Art. 6. Les autorisations d'engagement dont les départements peuvent disposer pour l'année budgétaire 2001 s'élèvent à la somme de : 1.330.000.000.- F

Cette somme comprend :

1) les autorisations d'engagement initiales allouées par les lois budgétaires :

988.000.000.- F

2) les ajustements des autorisations :

342.000.000.- F

Art. 7. Le montant total des autorisations d'engagement allouées pour l'année budgétaire 2001 est réduit des autorisations d'engagement restées disponibles et qui sont à annuler définitivement : 54.833.213.- F

Art. 8. Par suite des dispositions contenues dans les articles 6 et 7 ci-dessus, les autorisations d'engagement définitives de l'année budgétaire 2001 sont fixées à : 1.275.166.787.- F

Cette somme est égale aux engagements enregistrés à charge des autorisations d'engagement de l'année budgétaire 2001.

CHAPITRE II. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. Fixation des recettes (Tableau B)

Art. 9. De op het begrotingsjaar 2001 ten behoeve van de Staat vastgestelde rechten bedragen 3.503.867.180.017.- F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten

2.278.402.430.256.- F

- kapitaalontvangsten

36.227.057.029.- F

- opbrengst der leningen :

1.189.237.692.732.- F

Art. 10. De op hetzelfde begrotingsjaar aangerekende ontvangsten worden vastgesteld op : 2.905.007.379.691.- F

Dit bedrag is vastgesteld als volgt :

- lopende ontvangsten

1.692.617.182.672.- F

- kapitaalontvangsten

23.152.504.287.- F

- opbrengst der leningen :

1.189.237.692.732.- F

Art. 11. De vastgestelde rechten nog te innen bij de afsluiting van het begrotingsjaar bedragen :

598.859.800.326.- F

Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

a) geannuleerde of in onbepaald uitstel gebrachte rechten :

- lopende ontvangsten :

3.579.130.379.- F

- kapitaalontvangsten :

24.865.319.- F

Totaal

3.603.995.698.- F

b) naar het volgende begrotingsjaar overgedragen rechten :

- lopende ontvangsten :

582.206.117.205.- F

- kapitaalontvangsten :

13.049.687.423.- F

Totaal

595.255.804.628.- F

§ 2. Vaststelling van de uitgaven (Tabel C)

Art. 12. De tijdens het begrotingsjaar 2001 aangerekende verrichtingen worden vastgesteld als volgt :

a) Ordonnanceringskredieten

- prestaties van de vorige jaren :

1.938.047.057.- F

- prestaties van het lopend jaar :

27.268.691.372.- F

29.206.738.429.- F

b) variabele kredieten

- prestaties van de vorige jaren :

285.452.637.- F

- prestaties van het lopend jaar :

473.441.226.036.- F

473.726.678.673.- F

c) niet-gesplitste kredieten

- prestaties van de vorige jaren :

27.016.866.275.- F

Art. 9. Les droits constatés au profit de l'Etat sur l'année budgétaire 2001 s'élèvent à la somme de 3.503.867.180.017.- F

Ce montant se subdivise comme suit :

- recettes courantes

2.278.402.430.256.- F

- recettes de capital

36.227.057.029.- F

- produit des emprunts

1.189.237.692.732.- F

Art. 10. Les recettes imputées sur la même année budgétaire sont fixées à : 2.905.007.379.691.- F

Ce montant se décompose comme suit :

- recettes courantes :

1.692.617.182.672.- F

- recettes de capital :

23.152.504.287.- F

- produit des emprunts :

1.189.237.692.732.- F

Art. 11. Les droits constatés restant à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à :

598.859.800.326.- F

Cette somme se décompose comme suit :

a) droits annulés ou portés en surséance indéfinie :

- recettes courantes :

3.579.130.379.- F

- recettes de capital :

24.865.319.- F

Total

3.603.995.698.- F

b) droits reportés à l'année budgétaire suivante :

- recettes courantes :

582.206.117.205.- F

- recettes de capital :

13.049.687.423.- F

Total

595.255.804.628.- F

§ 2. Fixation des dépenses (Tableau C)

Art. 12. Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2001 sont arrêtées comme suit :

a) Crédits d'ordonnancement

- prestations d'années antérieures :

1.938.047.057.- F

- prestations de l'année en cours :

27.268.691.372.- F

29.206.738.429.- F

b) Crédits variables

- prestations d'années antérieures :

285.452.637.- F

- prestations de l'année en cours :

473.441.226.036.- F

473.726.678.673.- F

c) Crédits non dissociés

- prestations d'années antérieures :

27.016.866.275.- F

- prestaties van het lopend jaar :

2.282.408.347.606.- F

2.309.425.213.881.- F

TOTAAL VAN DE UITGAVEN

2.812.358.630.983.- F

De ten laste van het begrotingsjaar 2001 uitgevoerde betalingen, verantwoord of geregulariseerd, belopen :

2.555.661.992.945.- F

Art. 13. (Tabel D)

De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963, de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen, belopen :

256.696.638.038.- F

§ 3. Vaststelling van de kredieten

Art. 14. De kredieten geopend ten behoeve van de ministeriële departementen voor het begrotingsjaar 2001 belopen in totaal :

3.029.546.790.028.- F

Dit bedrag omvat :

1° een som van kredieten toegestaan bij de begrotingswetten, samengesteld als volgt :

a) oorspronkelijke begroting

Ordonnanceringskredieten

36.715.800.000.- F

Niet-gesplitste kredieten

2.328.636.000.000.- F

Variabele kredieten

481.159.918.889.- F

b) verdeling van de provisionele kredieten

Ordonnanceringskredieten

0.- F

Niet-gesplitste kredieten

0.- F

c) aanpassing van de kredieten (netto-resultaat)

Ordonnanceringskredieten

- 4.463.300.000.- F

Niet-gesplitste kredieten

36.975.600.000.- F

2° overgedragen gefusioneerde kredieten

Variabele kredieten

17.552.557.440.- F

3° desaffectatie van aan een organiek fonds geaffecteerde ontvangsten

Variabele kredieten

- 53.886.062.- F

Kredieten van het jaar en gelijkgestelde (1°, 2° en 3° te samen)

Ordonnanceringskredieten

32.252.500.000.- F

Niet-gesplitste kredieten

2.365.611.600.000.- F

Variabele kredieten

498.658.590.267.- F

4° overgedragen niet-gefusioneerde kredieten

Niet-gesplitste kredieten

133.024.099.761.- F

Totaal van de kredieten :

Ordonnanceringskredieten

32.252.500.000.- F

- prestations de l'année en cours :

2.282.408.347.606.- F

2.309.425.213.881.- F

TOTAL DES DEPENSES

2.812.358.630.983.- F

Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 2001 s'établissent comme suit :

2.555.661.992.945.- F

Art. 13. (Tableau D)

Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963 s'élèvent à :

256.696.638.038.- F

§ 3. Fixation des crédits

Art. 14. Les crédits ouverts aux départements ministériels pour l'année 2001 s'élèvent au total à :

3.029.546.790.028.- F

Ce montant comprend :

1° une somme de crédits alloués par les lois budgétaires se décomposant comme suit :

a) budget initial

Crédits d'ordonnancement

36.715.800.000.- F

Crédits non dissociés

2.328.636.000.000.- F

Crédits variables

481.159.918.889.- F

b) répartition des crédits provisionnels

Crédits d'ordonnancement

0.- F

Crédits non dissociés

0.- F

c) ajustements des crédits (résultat net)

Crédits d'ordonnancement

- 4.463.300.000.- F

Crédits non dissociés

36.975.600.000.- F

2° crédits reportés fusionnés

Crédits variables

17.552.557.440.- F

3° désaffectation de recettes affectées à un fonds organique

Crédits variables

- 53.886.062.- F

Crédits de l'année et assimilés (1°, 2° et 3° réunis)

Crédits d'ordonnancement

32.252.500.000.- F

Crédits non dissociés

2.365.611.600.000.- F

Crédits variables

498.658.590.267.- F

4° crédits reportés non-fusionnés

Crédits non dissociés

133.024.099.761.- F

Total des crédits :

Crédits d'ordonnancement

32.252.500.000.- F

Niet-gesplitste kredieten

2.498.635.699.761.- F

Variabele kredieten

498.658.590.267.- F

3.029.546.790.028.- F

Art. 15. Het bedrag van de voor het begrotingsjaar 2001 verleende betalingskredieten wordt verminderd met :

1° naar het jaar 2002 over te dragen kredieten, samengesteld als volgt :

* te fusioneren kredieten

Variabele kredieten

24.931.911.594.- F

* niet te fusioneren kredieten

Niet-gesplitste kredieten

100.705.386.396.- F

Totaal :

125.637.297.990.- F

2° de aan het eind van het begrotingsjaar beschikbare betalingskredieten die te annuleren zijn :

Ordonnanceringskredieten

3.045.761.571.- F

Niet-gesplitste kredieten

88.505.340.450.- F

De overdrachten en annulaties van betalingskredieten bedragen :

Ordonnanceringskredieten

3.045.761.571.- F

Niet-gesplitste kredieten

189.210.726.846.- F

Variabele kredieten

24.931.911.594.- F

Totaal

217.188.400.011.- F

Art. 16. (Tabel E)

Tot dekking van de uitgaven van het begrotingsjaar 2001 gedaan boven of buiten de kredieten uitgetrokken voor de dienst van de begrotingen, worden aanvullende kredieten toegekend als volgt :

Niet-gesplitste kredieten

240.966.- F

Art. 17. Ten gevolge van de bepalingen vervat in de artikelen 14, 15 en 16 worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2001 vastgesteld als volgt :

Ordonnanceringskredieten

29.206.738.429.- F

Niet-gesplitste kredieten

2.309.425.213.881.- F

Variabele kredieten

473.726.678.673.- F

Totaal

2.812.358.630.983.- F

§ 4. Vaststelling van het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 2001 (Tabel F)

Art. 18. Het resultaat van de begroting van het begrotingsjaar 2001 wordt definitief vastgesteld als volgt :

Totaal van de ontvangsten

2.905.007.379.691.- F

Totaal van de uitgaven

2.812.358.630.983.- F

Crédits non dissociés

2.498.635.699.761.- F

Crédits variables

498.658.590.267.- F

3.029.546.790.028.- F

Art. 15. Le montant des crédits de paiement alloués pour l'année budgétaire 2001 est réduit :

1° des crédits à reporter à l'année 2002 se décomposant comme suit :

* crédits à fusionner

Crédits variables

24.931.911.594.- F

* crédits à ne pas fusionner

Crédits non dissociés

100.705.386.396.- F

Total :

125.637.297.990.- F

2° des crédits de paiement disponibles à la fin de l'année budgétaire et qui sont à annuler :

Crédits d'ordonnancement

3.045.761.571.- F

Crédits non dissociés

88.505.340.450.- F

Les reports et les annulations de crédits de paiement se montent à :

Crédits d'ordonnancement

3.045.761.571.- F

Crédits non dissociés

189.210.726.846.- F

Crédits variables

24.931.911.594.- F

Total

217.188.400.011.- F

Art. 16. (Tableau E)

Pour couvrir les dépenses de l'année 2001 effectuées au-delà ou en l'absence des crédits ouverts pour le service des budgets, des crédits complémentaires sont alloués comme suit :

Crédits non dissociés

240.966.- F

Art. 17. Par suite des dispositions contenues dans les articles 14, 15 et 16, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2001 sont fixés comme suit :

Crédits d'ordonnancement

29.206.738.429.- F

Crédits non dissociés

2.309.425.213.881.- F

Crédits variables

473.726.678.673.- F

Total

2.812.358.630.983.- F

§ 4. Fixation du résultat général du budget de l'année budgétaire 2001 (Tableau F)

Art. 18. Le résultat général du budget de l'année budgétaire 2001 est définitivement arrêté comme suit :

Total des recettes

2.905.007.379.691.- F

Total des dépenses

2.812.358.630.983.- F

Ontvangstenexcedent voor het jaar 2001

92.648.748.708.- F

Deze som komt in mindering van het gecumuleerd tekort dat bestond bij het afsluiten van het begrotingsjaar 2000 :

1.885.616.129.876.- F

1.792.967.381.168.- F

En daar een bedrag van 6.048.509.232.- F in rekening moet gebracht worden, sluit het begrotingsjaar 2001 af met een gecumuleerd tekort van :

1.799.015.890.400.- F

Dit laatste bedrag zal naar de rekening van het begrotingsjaar 2002 worden overgedragen.

HOOFDSTUK III. — Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen en van de begrotingen van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer (Tabel G)

§ 1. Terugbetalings- en toewijzingsfondsen

Art. 19. De eindregeling van de begroting van de terugbetalings- en toewijzingsfondsen wordt voor het jaar 2001 vastgesteld als volgt :

1. Ontvangsten

1.849.849.072.296.- F

2. Uitgaven

1.848.423.584.610.- F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van die uitgaven, groot 1.059.048.434.077.- F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent :

1.425.487.686.- F

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar, zijnde :

1.446.569.289.- F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde 2.872.056.975.- F wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2002.

§ 2. Staatsdiensten met afzonderlijk beheer

Art. 20. De eindregeling van de begrotingen van de Staatsdiensten met afzonderlijk beheer wordt voor het jaar 2001 vastgesteld als volgt :

1. Ontvangsten

6.876.968.633.- F

2. Uitgaven

6.441.796.022.- F

De verantwoording of regularisatie van een gedeelte van de uitgaven, groot 5.970.284.471.- F wordt, bij toepassing van artikel 32 van de wet van 28 juni 1963 naar een volgend jaar verwezen.

3. Ontvangstenexcedent :

435.172.611.- F

Dit ontvangstenexcedent komt in meerdering van het overschot vastgesteld bij het afsluiten van het voorgaande begrotingsjaar zijnde :

2.624.508.107.- F

Het aldus bekomen eindresultaat, zijnde 3.059.680.718.- F wordt overgedragen naar de rekening van het begrotingsjaar 2002.

TITEL II. — Verrichtingen gedaan ter uitvoering van de begroting van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer « Muntfonds »

Art. 21. Het Muntfonds (opgericht bij artikel 3 van de wet van 12 juni 1930 tot oprichting van een Muntfonds)

Dienst belast met de financiering en met het waarborgen van de deelmunten en met de financiering van de Koninklijke Munt van België door middel van voorschotten en leningen.

De eindregeling van de begroting van het « Muntfonds » is voor het begrotingsjaar 2001 vastgesteld als volgt :

a) de ontvangsten :

De ontvangsten die geboekt worden in de rekening opgesteld onder het gezag van de Minister van Financiën en die bepaald zijn bij artikel 4-01-1 van de wet van 24 december 2001 houdende de aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 2001 bedragen zoals blijkt uit bijgevoegde tabel H : 10.308.304.218.- F

Excédent de recettes pour l'année 2001

92.649.748.708.- F

Cette somme vient en diminution du déficit cumulé existant à la clôture de l'année budgétaire 2000 soit :

1.885.616.129.876.- F

1.792.967.381.168.- F

Et comme un montant de 6.048.509.232.- F doit être pris en compte, l'année budgétaire 2001 se clôture par un déficit cumulé de :

1.799.015.890.400.- F

Ce dernier montant sera transféré au compte de l'année budgétaire 2002.

CHAPITRE III. — Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget des fonds de restitution et d'attribution et des budgets des services de l'état à gestion séparée (Tableau G)

§ 1^{er}. Fonds de restitution et d'attribution

Art. 19. Le règlement définitif du budget des fonds de restitution et d'attribution de l'année 2001 est arrêté comme suit :

1. Recettes

1.849.849.072.296.- F

2. Dépenses

1.848.423.584.610.- F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 1.059.048.434.077.- F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes :

1.425.487.686.- F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

1.446.569.289.- F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 2.872.056.975.- F est transféré, au compte de l'année budgétaire 2002.

§ 2. Services de l'Etat à gestion séparée

Art. 20. Le règlement définitif des budgets des services de l'Etat à gestion séparée de l'année 2001 est arrêté comme suit :

1. Recettes

6.876.968.633.- F

2. Dépenses

6.441.796.022.- F

La justification ou la régularisation d'une partie de ces dépenses s'élevant à 5.970.284.471.- F est renvoyée à une année suivante, en application de l'article 32 de la loi du 28 juin 1963.

3. Excédent des recettes :

435.172.611.- F

Cet excédent de recettes vient en augmentation du solde existant à la clôture de l'année budgétaire précédente, soit :

2.624.508.107.- F

Le résultat définitif ainsi obtenu, soit 3.059.680.718.- F est transféré, au compte de l'année budgétaire 2002.

TITRE II. — Opérations effectuées en exécution du budget du service de l'Etat à gestion séparée « Fonds monétaire »

Art. 21. Le Fonds monétaire (créé par l'article 3 de la loi du 12 juin 1930 créant un Fonds monétaire)

Service chargé du financement et de la garantie des monnaies divisionnaires et du financement de la Monnaie royale de Belgique par des avances et des emprunts.

Le règlement définitif du budget du « Fonds monétaire » s'établit pour l'année budgétaire 2001 ainsi qu'il suit :

a) les recettes :

Les recettes enregistrées dans le compte établi sous l'autorité du Ministre des Finances et prévues à l'article 4-01-1 de la loi du 24 décembre 2001 contenant l'ajustement du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2001, s'élèvent à : 10.308.304.218.- F ainsi qu'il ressort du tableau H, ci-annexé

b) de uitgaven :

De tijdens het begrotingsjaar 2001 aangerekende verrichtingen belopen in totaal :

12.024.279.343

c) De kredieten belopen in totaal :

1. kredieten toegekend bij artikel 4-01-1 van de wet van 24 december 2001

17.815.445.094.- F

2. kredieten toe te kennen voor de uitgaven die de kredieten overschrijden

590.478.322.- F

samen

18.405.923.416.- F

De betalingskredieten die de uitgaven overtreffen, zegge 6.381.644.073.- F worden geannuleerd (zie tabel H bijgevoegd).

d) Uitslag van de begroting :

De eindcijfers van de begroting voor het jaar 2001 worden vastgesteld als volgt :

- ontvangsten : 10.308.304.218.- F

- uitgaven : 12.024.279.343.- F

uitgavenexcedent op 31 december 2001 :

1.715.975.125.- F

dat, gevoegd bij het excedent van de ontvangsten op de uitgaven, vastgesteld bij het afsluiten van het vorige beheersjaar 4.252.147.239.- F, brengt het ontvangstenexcedent op 31 december 2001 op 2.536.172.114.- F

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) *Zitting 2003-2004.*

Kamer van volksvertegenwoordigers

Stukken. — Wetsontwerp, 51-0430 - nr. 1. — Commissieverslag, 51-0430 - nr. 2. — Tekst aangenomen in de plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd, 51-0430 - nr. 3.

Integraal verslag. — 8 januari 2004.

TABELLEN

Tabel A :	Vastleggingen
Tabel B :	Ontvangsten
Tabel C :	Uitgaven
Tabel D :	Uitgaven waarvan de verantwoording of de regularisatie naar een volgend jaar wordt verwezen
Tabel E :	Uitgaven die de begrotingskredieten overschrijden of waarvoor geen enkel krediet goedgekeurd werd
Tabel F :	Rekening van de begroting 2001 - samenvatting
Tabel G :	Terugbetalings- en toewijzingsfondsen en Staatsdiensten met afzonderlijk beheer
Tabel H :	Staatsdienst met afzonderlijk beheer : Muntfonds

b) les dépenses :

Les opérations imputées à charge de l'année budgétaire 2001 s'élèvent au total à :

12.024.279.343

c) Les crédits s'élèvent au total à :

1. crédits alloués par l'article 4-01-1 de la loi précitée du 24 décembre 2001

17.815.445.094.- F

2. crédits à allouer, pour les dépenses excédant les crédits

590.478.322.- F

ensemble

18.405.923.416.- F

Les crédits de paiement excédant les dépenses soit 6.381.644.073.- F sont annulés (voir tableau H ci-annexé).

d) Résultat du budget :

Le résultat définitif du budget de l'année 2001 s'établit comme suit :

- recettes : 10.308.304.218.- F

- dépenses : 12.024.279.343.- F

excédent de dépenses au 31 décembre 2001 :

1.715.975.125.- F

lequel, si l'on tient compte de l'excédent des recettes sur les dépenses à la clôture de l'année de gestion précédente, soit 4.252.147.239.- F porte l'excédent des recettes au 31 décembre 2001 à 2.536.172.114.- F

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Note

(1) *Session 2003-2004.*

Chambre des représentants.

Documents. — Projet de loi, 51-0430 - n° 1. — Rapport de commission, 51-0430 - n° 2. — Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale, 51-0430 - n° 3.

Compte rendu intégral. — 8 janvier 2004.

TABLEAUX

Tableau A :	Engagements
Tableau B :	Recettes
Tableau C :	Dépenses
Tableau D :	Dépenses dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante
Tableau E :	Dépenses qui excèdent les crédits budgétaires ou pour lesquelles aucun crédit n'a été voté
Tableau F :	Compte du budget 2001 - récapitulation
Tableau G :	Fonds de restitution et d'attribution et Services de l'Etat à gestion séparée
Tableau H :	Service de l'Etat à gestion séparée : Fonds monétaire

TABLEAU A

TABEL A

ENGAGEMENTS ANNEE BUDGETAIRE 2001 - VASTLEGGINGEN BEGROTINGSJAAR 2001

Référence : 159^{ème} Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A
 Verwijzing : 159^{ste} Boek van het Rekenhof, deel II A

	Budgets initiaux Oorspronkelijke begrotingen	Ajustement du budget (résultat net) Aanpassing van de begroting (netto resultaat)	Total	Engagements imputés Aangerekende Vastleggingen	Règlement des crédits et autorisations		Crédits et autorisations définitifs de l'année Definitieve kredieten en machtigingen van het jaar
					Regeling van de kredieten en de machtigingen Crédits et autorisations disponibles à la fin de l'année budgétaire : à annuler Beschikbare kredieten en machtigingen aan het eind van het begrotingsjaar: te annuleren		
Crédits d'engagement - Vastleggingskredieten	88.126.800.000	22.221.700.000	110.348.500.000	88.724.927.953	21.623.572.047	88.724.927.953	
Autorisations d'engagement - Vastleggingsmachtigingen	988.000.000	342.000.000	1.330.000.000	1.275.166.787	54.833.213	1.275.166.787	

TABEL B

**RECETTES - ANNEE BUDGETAIRE 2001
ONTVANGSTEN - BEGROTINGSJAAR 2001**

Référéncie : 159 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A
Verwijzing : 159 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Nature des recettes Aard van de ontvangsten	Situation des recettes Toestand van de ontvangsten				Règlement des droits non recouvrés Regeling van de niet ingevorderde vastgestelde rechten		Différence entre les prévisions et les recettes comptabilisées Verschil tussen de ramingen en de geboekte ontvangsten	
	Prévisions Ramingen	Droits constatés Vastgestelde rechten	Recettes imputées Aangerekende ontvangsten	Différence entre droits constatés et recettes imputées Verschil tussen vastgestelde rechten en aangerekende ontvangsten	A annuler ou à porter en surréance indéfinie Te annuleren of in onbepaald tijdstip te brengen	A reporter Over te dragen	Excédent des prévisions sur les recouvrements Meer gezamenlijk dan ingevorderd	Excédent des recouvrements sur les prévisions Meer ingevorderd dan gezamenlijk
1. Recettes courantes - Lopende ontvangsten								
A. Recettes fiscales - Fiscale ontvangsten	1.640.586.700.000	2.146.929.795.706	1.568.631.053.814	578.298.741.892	5.481.044	578.298.260.848	71.955.646.186	0
B. Recettes non fiscales - Niet-fiscale ontvangsten								
1. Finances - Financiën	55.984.000.000	52.842.589.929	51.934.444.802	908.145.127	44.032.941	864.112.186	4.049.555.198	0
2. Autres départements - Andere departementen	79.364.500.000	76.630.044.621	72.051.684.056	6.578.360.565	3.529.616.394	3.048.744.171	7.312.815.944	0
Totaux 1 et 2 - Totaal 1 en 2	135.348.500.000	131.472.634.550	123.986.128.858	7.486.505.692	3.573.649.335	3.912.856.357	11.362.371.142	0
Totaux recettes courantes - Totaal lopende ontvangsten	1.775.935.200.000	2.276.402.430.256	1.692.617.182.672	585.785.247.584	3.579.130.379	582.206.117.205	83.318.017.328	0
2. Recettes de capital - Kapitaalontvangsten								
A. Recettes fiscales - Fiscale ontvangsten	0	147.467	0	147.467	0	147.467	0	0
B. Recettes non fiscales - Niet-fiscale ontvangsten								
1. Finances - Financiën	6.938.000.000	2.190.341.253	1.986.313.259	204.027.994	24.865.319	204.027.994	4.951.686.741	0
2. Autres départements - Andere departementen	13.416.300.000	34.036.568.309	21.166.191.028	12.870.377.281	24.865.319	12.845.511.962	7.749.891.028	0
Totaux 1 et 2 - Totaal 1 en 2	20.354.300.000	36.226.909.562	23.152.504.287	13.074.405.275	24.865.319	13.049.539.956	12.701.587.769	0
Totaux recettes de capital - Totaal kapitaalontvangsten	20.354.300.000	36.227.057.029	23.152.504.287	13.074.552.742	24.865.319	13.049.687.423	12.701.587.769	0
3. Produit des emprunts - Opbrengst der leningen	1.069.614.400.000	1.189.237.692.732	1.189.237.692.732	0	0	0	0	119.623.292.732
TOTAL GENERAL - ALGEMEEN TOTAAL	2.865.903.900.000	3.503.867.180.017	2.905.007.379.691	598.859.600.326	3.603.995.698	595.255.904.628	99.823.212.816	39.103.479.681

TABELAU B

TABLEAU C

TABEL C

DEPENSES - ANNEE BUDGETAIRE 2001

UITGAVEN - BEGROTINGSJAAR 2001

Référence : 159 ème Cahier de la Cour des comptes, Fascicule II A

Verwijzing : 159 ste Boek van het Rekenhof, deel II A

Nature des crédits Aard van de kredieten	Allocation des crédits - Toekenning van de kredieten					
	Budgets primitifs (1) Oorspronkelijke begrotingen (1)	Ajustement des crédits (résultat net) Aanpassing van de kredieten (netto resultaat)	Répartition des crédits provisionnels Verdeling van de provisieonele kredieten	Crédits reportés (2) Overgedragen kredieten (2)	Désaffectation de recettes affectées à un fonds organique Desaffectatie van aan een organiek fonds geaffecteerde ontvangsten	Total Totaal
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>						
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	0	0	0	133.024.099.761		133.024.099.761
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>						
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	2.328.636.000.000	36.975.600.000	0	0	0	2.365.611.600.000
Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringkredieten	36.715.800.000	-4.463.300.000	0	0	0	32.252.500.000
Crédits variables - Variabele kredieten	481.159.918.889	0	0	17.552.557.440	-53.886.062	498.658.590.267
Total général - Algemeen totaal	2.846.511.718.889	32.512.300.000	0	150.576.657.201	-53.886.062	3.029.546.790.028

Nature des crédits Aard van de kredieten	Situation des dépenses - Toestand van de uitgaven			
	Totaux des dépenses Totalen der uitgaven	Opérations imputées Aangerekende verrichtingen		Dont paiements non régularisés Waarvan niet geregulariseerde betalingen
		Prestations années antérieures Prestaties tijdens de vorige jaren	Prestations au cours de l'année Prestaties in de loop van het jaar	
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	44.279.408.458	26.378.411.472	17.900.996.986	2.114.758.666
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	2.265.145.805.423	638.454.803	2.264.507.350.620	230.700.320.065
Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringkredieten	29.206.738.429	1.938.047.057	27.268.691.372	3.041.165.039
Crédits variables - Variabele kredieten	473.726.678.673	285.452.637	473.441.226.036	20.840.394.288
Total général - Algemeen totaal	2.812.358.630.983	29.240.365.969	2.783.118.265.014	256.696.638.038

Nature des crédits Aard van de kredieten	Règlement des crédits - Regeling van de kredieten			
	Crédits complémentaires à accorder Toe te kennen aanvullende kredieten	Crédits à annuler définitivement Definitief te annuleren kredieten	Crédits à reporter Over te dragen kredieten	Crédits définitifs Definitieve kredieten
<i>Opérations sur crédits non dissociés reportés - Verrichtingen op overgedragen niet-gesplitste kredieten</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	0	88.505.340.450	239.350.853	44.279.408.458
<i>Opérations sur crédits de l'année en cours - Verrichtingen op kredieten eigen aan het jaar</i>				
Crédits non dissociés - Niet-gesplitste kredieten	240.966	0	100.466.035.543	2.265.145.805.423
Crédits d'ordonnancement - Ordonnanceringkredieten	0	3.045.761.571	0	29.206.738.429
Crédits variables - Variabele kredieten	0	0	24.931.911.594	473.726.678.673
Total général - Algemeen totaal	240.966	91.551.102.021	125.637.297.990	2.812.358.630.983

(1) Pour les crédits variables, les montants indiqués dans cette colonne correspondent aux recettes affectées aux dépenses des fonds budgétaires, conformément à l'article 45, §2, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat -

(1) Voor de variabele kredieten stemmen de in deze kolom opgenomen bedragen overeen met de ontvangsten bestemd voor de uitgaven van de begrotingsfondsen, overeenkomstig artikel 45, §2, van de gecoördineerde wetten op de rijkscomptabiliteit

(2) Crédits reportés en vertu des articles 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963 et en vertu de dispositions spéciales.-

(2) Overgedragen kredieten krachtens artikels 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 en krachtens speciale wetsbepalingen.

TABLEAU D

TABEL D

**DEPENSES DONT LA JUSTIFICATION OU LA REGULARISATION EST RENVOYEE A UNE ANNEE SUIVANTE - ANNEE BUDGETAIRE 2001
UITGAVEN WAARVAN DE VERANTWOORDING OF DE REGULARISATIE NAAR EEN VOLGENDE JAAR WORDT VERWEZEN - BEGROTINGSJAAR 2001**

BUDGETS	Depenses payées au moyen de dispositions sur crédits ouverts Uitgaven betaald door middel van beschikkingen op propende kredieten	Depenses payées directement sur la caisse d'un comptable Uitgaven rechtstreeks betaald uit het incasso van een rekenplichtige	Depenses payées au moyen d'avances du Trésor (1) (2) Uitgaven betaald door middel van schatkistvoorschotten (1) (2)	mandate sur fonds organiques mandaten op organische fondsen	TOTAL TOTAAL	BEGROTINGEN
BUDGET SANS PROGRAMMES						BEGROTING ZONDER PROGRAMMAS
Ministère des Finances, pour les Dotations DEPARTEMENTS D'AUTORITE	0	0	0	0	0	Ministerie van Financiën, voor de Dotaties AUTORITEITSDEPARTEMENTEN
Services du Premier Ministre	0	0	122.752.249	0	122.752.249	Diensten van de Eerste Minister
Justice	1.236.055.764	0	9.845.205	0	1.245.900.969	Justitie
Intérieur	0	0	76.482.767	0	76.482.767	Binnenlandse Zaken
Affaires étrangères et Commerce Extérieur	19.087.713	0	187.052.954	0	206.140.667	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
Coopération internationale	0	0	889.062.802	0	889.062.802	Internationale samenwerking
Défense nationale	31.516.502.765	0	3.817.437.839	0	35.333.940.604	Landoverdediging
Police fédérale et fonctionnement intégré	1.744.287.296	0	16.366.443	0	1.762.656.739	Algemene politiesteundienst en Rijkswacht
Finances	0	2.017.686.879	41.322.495	0	2.059.009.374	Financiën
Fonction publique CELLULE SOCIALE	0	0	5.220.184	0	5.220.184	Ambtenarenzaken SOCIALE CEL
Pensions	31.081.047	0	0	0	31.081.047	Pensioenen
Emploi et Travail	0	0	274.243	0	274.243	Tewerkstelling en Arbeid
Affaires sociales, Santé publique et Environnement CELLULE ECONOMIQUE	37.007.329.684	0	856.301.405	0	37.863.631.089	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ECONOMISCHE CEL
Classes Moyennes et Agriculture	0	0	3.611.233	1.060.198.608	1.063.809.841	Middenstand en Landbouw
Affaires économiques	347.583.798	0	12.059.929	0	359.643.727	Economische Zaken
Communications et Infrastructure	0	0	9.706	0	9.706	Verkeer en Infrastructuur
Dette publique	0	129.435.839.564	0	0	129.435.839.564	Rijkschuld
Financement de l'Union Européenne	0	46.241.182.686	0	0	46.241.182.686	Financiering van de Europese Unie
TOTAUX	71.901.928.067	177.694.709.129	6.039.802.234	1.060.198.608	256.696.638.038	TOTALEN

(1) Y compris les paiements à l'étranger. - Inbegrepen de betalingen in het buitenland.

(2) Notamment Art. 24 de la loi du 28 juin 1963. - Onder meer Art. 24 van de wet van 28 juni 1963.

Tableau E

Tabel E

**DEPENSES QUI EXCEDENT LES CREDITS BUDGETAIRES ET POUR LESQUELLES DES CREDITS
COMPLEMENTAIRES DOIVENT ETRE ALLOUES.**

**UITGAVEN DIE DE BEGROTINGSKREDIETEN OVERSCHRIJDEN EN WAARVOOR AANVULLENDE KREDIETEN
MOETEN WORDEN GOEDGEKEURD.**

NUMEROS ET LIBELLES DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits à allouer --- Bedrag van de toe te stane kredieten
<i>Année budgétaire 2000 Begrotingsjaar 2000</i>	
<i>Année budgétaire 2001 Begrotingsjaar 2001</i>	
Total Totaal	0

**DEPENSES QUI EXCEDENT LES ALLOCATIONS DE BASE ET POUR LESQUELLES DES CREDITS
COMPLEMENTAIRES DOIVENT ETRE ALLOUES.**

**UITGAVEN DIE DE BASISALLOCATIES OVERSCHRIJDEN EN WAARVOOR AANVULLENDE KREDIETEN
MOETEN WORDEN GOEDGEKEURD.**

NUMEROS ET LIBELLES DES ARTICLES NUMMERS EN TEKST VAN DE ARTIKELEN	Montant des crédits à allouer --- Bedrag van de toe te stane kredieten
<i>Année budgétaire 2001 Begrotingsjaar 2001</i>	
31. Classes moyennes et Agriculture	
31. Middenstand en Landbouw	
53 Administration de la gestion de la production agricole	
53 Bestuur voor het landbouwproductiebeheer	
02-12.01 Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services	240.966 (1)
02-12.01 Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	
Total Totaal	240.966

(1) Dépassement dû au paiement des dépenses fixes, non soumises au visa de la Cour des comptes.
Overschrijding te wijten aan de betaling van vaste uitgaven, niet onderworpen aan het visum van het Rekenhof.

TABLEAU F

TABEL F

**COMPTE DU BUDGET DE L'ANNEE
BUDGETAIRE 2001**Référence : 159e Cahier de la Cour des Comptes,
fascicule IIA**REKENING VAN DE BEGROTING VAN HET
BEGROTINGSJAAR 2001**

Verwijzing : 159e Boek van het Rekenhof, deel IIA

A. Recettes**I. Recettes courantes**

Recettes fiscales	
Contributions directes	1 061.002.646.528
Douanes et accises	235.186.814.774
T.V.A., Enregistrement et Domaines	272.441.592.512
Total des recettes fiscales	1.568.631.053.814
Recettes non-fiscales	
Finances	51.934.444.802
Autres départements	72.051.684.056
Total des recettes non fiscales	123.986.128.858
Total des recettes courantes	1.692.617.182.672

II. Recettes de capital

Recettes fiscales	
T.V.A., Enregistrement et Domaines	0
Recettes non-fiscales	
Finances	1.986.313.259
Autres départements	21.166.191.028
Total des recettes de capital	23.152.504.287

III. Produit des emprunts

Total des produits des emprunts 1.189.237.692.732

A. Ontvangsten**I. Lopende ontvangsten**

Fiscale ontvangsten	
Directe belastingen	
Douane en accijnzen	
B.T.W., Registratie en Domeinen	
Totaal fiscale ontvangsten	
Niet-fiscale ontvangsten	
Financiën	
Andere departementen	
Totaal niet-fiscale ontvangsten	
Totaal voor de lopende ontvangsten	

II. Kapitaalontvangsten

Fiscale ontvangsten	
B.T.W., Registratie en Domeinen	0
Niet-fiscale ontvangsten	
Financiën	
Andere departementen	
Totaal voor de kapitaalontvangsten	

III. Opbrengst der leningen

Totaal voor de opbrengst der leningen

B. Dépenses**B. Uitgaven**

I. Dépenses sur crédits non dissociés reportés		I. Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten
Budgets		Begrotingen
BUDGET SANS PROGRAMMES		BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S
Dotations	0	Dotaties
BUDGETS DEPARTEMENTAUX 2000		DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN 2000
Services du Premier Ministre	422.780.224	Diensten van de Eerste Minister
Justice	3.446.424.583	Justitie

Intérieur	1.087.203.735	Binnenlandse Zaken
Affaires étrangères et Commerce extérieur	2.373.245.638	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
Coopération internationale	735.843.002	Internationale samenwerking
Défense nationale	13.038.766.430	Landsverdediging
Service général d'appui policier et Gendarmerie	1.156.156.330	Algemene Politie steundienst en Rijkswacht
Finances	4.747.172.547	Financiën
Fonction Publique	738.850.187	Ambtenarenzaken
Pensions	1.297.985.111	Pensioenen
Emploi et Travail	461.429.552	Tewerkstelling en Arbeid
Affaires Sociales, Santé publique et Environnement	11.019.794.097	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
Classes Moyennes et Agriculture	658.691.258	Middenstand en Landbouw
Affaires économiques	617.941.785	Economische Zaken
Communications et Infrastructure	831.995.387	Verkeer en Infrastructuur
Dette Publique	1.645.128.592	Rijksschuld
Financement de l'Union européenne	0	Financiering van de Europese Unie
Total général	44.279.408.458	Algemeen totaal

II. Dépenses sur crédits de l'année en cours		II. Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar	
Crédits		Kredieten	
(a) Crédits non dissociés		(a) Niet-gesplitste kredieten	
(b) Crédits dissociés d'ordonnancement		(b) Gesplitste Ordonnanceringskredieten	
(c) Crédits variables - Variabele Kredieten		(c) Variabele Kredieten	
Budgets			Begrotingen
BUDGET SANS PROGRAMMES			BEGROTING ZONDER PROGRAMMA'S
Dotations	(a)	14.591.010.358	Dotaties
BUDGETS DEPARTEMENTAUX 2001			DEPARTEMENTALE BEGROTINGEN 2001
Services du Premier Ministre	(a)	18.774.296.179	Diensten van de Eerste Minister
	(b)	2.993.803.779	
	(c)	11.244.482	
Justice	(a)	38.832.992.924	Justitie
	(b)		
	(c)	231.895.118	
Intérieur	(a)	11.599.813.282	Binnenlandse Zaken
	(b)	715.003.626	
	(c)	506.911.792	
Affaires étrangères et Commerce extérieur	(a)	10.454.140.090	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel
	(b)	765.061.043	
	(c)	229.786.719	
Coopération internationale	(a)	13.944.856.288	Internationale samenwerking
	(b)	7.585.728.474	
	(c)	749.408.100	
Défense nationale	(a)	76.510.918.712	Landsverdediging
	(b)	10.706.612.307	
	(c)	896.281.209	

Service général d'appui policier et Gendarmerie	(a)	40.600.051.038	Algemene Politie­steundienst en Rijkswacht
	(b)	784.651.339	
	(c)	190.668.377	
Finances	(a)	51.776.610.515	Financiën
	(b)	817.448.752	
Fonction Publique	(a)	20.608.156.699	Ambtenarenzaken
	(b)	111.145.071	
Pensions	(a)	199.678.141.444	Pensioenen
	(c)	46.589.579.310	
Emploi et Travail	(a)	20.912.660.102	Tewerkstelling en Arbeid
	(b)	125.000	
	(c)	1.405.794.324	
Affaires sociales, Santé publique et Environnement	(a)	332.463.808.497	Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu
	(b)	78.714.025	
	(c)	811.186.207	
Classes Moyennes et Agriculture	(a)	46.643.701.365	Middenstand en Landbouw
	(b)	1.208.844.205	
	(c)	1.491.516.429	
Affaires économiques	(a)	8.533.679.045	Economische Zaken
	(b)	1.336.358.928	
	(c)	132.923.457	
Communications et Infrastructure	(a)	97.863.315.816	Verkeer en Infrastructuur
	(b)	2.103.241.880	
	(c)	3.396.302	
Dette publique	(a)	1.215.116.470.383	Rijks­schuld
	(c)	420.476.086.847	
Financement de l'Union Européenne	(a)	46.241.182.686	Financiering van de Europese Unie
Total	(a)	2.265.145.805.423	Totaal
	(b)	29.206.738.429	
	(c)	473.726.678.673	
Total général		2.768.079.222.525	Algemeen totaal

C. Récapitulation**C. Samenvatting****I. Recettes**

Recettes courantes	1.692.617.182.672
Recettes de capital	23.152.504.287
Produits des emprunts	1.189.237.692.732

Total	2.905.007.379.691

II. Dépenses

Dépenses sur crédits non dissociés reportés	44.279.408.458
Dépenses sur crédits de l'année en cours	
Crédits non dissociés	2.265.145.805.423
Crédits dissociés d'ordonnancement	29.206.738.429
Crédits variables	473.726.678.673
Sous-Total	2.768.079.222.525
Total	2.812.358.630.983

III. Excédent des recettes pour l'année budgétaire 2001

92.648.748.708

I. Ontvangsten

Lopende ontvangsten
Kapitaalontvangsten
Opbrengst der leningen

Totaal

II. Uitgaven

Uitgaven op overgedragen niet-gesplitste kredieten

Uitgaven op kredieten eigen aan het jaar

Niet-gesplitste kredieten

Gesplitste ordonnanceringskredieten

Variabele kredieten

Subtotaal

Totaal

III. Ontvangstenexcedent voor het begrotingsjaar 2001

TARIFAUG

TABEL G

Récapitulation 2001 - Samenvatting 2001

FONDS DE RESTITUTION ET D'ATTRIBUTION - TERUGBETALINGS- EN TOEWIJZINGSFONDSEN

BUDGET BEGROTING	RECETTES - ONTVANGSTEN			DEPENSES - UITGAVEN			DIFFERENCE Recettes / Dépenses VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven	SOLDES au 01.01.2001 ... SALDI per 01.01.2001
	Versments à la Trésorerie et chez le Cassier de l'Etat ... Stortingen bij de Trésorerie en bij de Staatskasier	Versments chez les comptables * Virements internes ... Stortingen bij de rekenplichtigen * interne overboekingen	Total Total	Paiements réguliers ... Betalingen die te regulariseren blijven	Paiements restant à régulariser ... Betalingen die te regulariseren blijven	Total Total		
18 Finances 18 Financiën								
1. Restitutions 1. Terugbetalingen	1.019.133.509	673.941.487.286	674.960.620.795	445.928.010.970	228.004.824.500	673.932.835.470	1.027.785.325	2.384.327.368
2. Attributions aux Communautés et aux régions	0	1.020.519.700.000	1.020.519.700.000	338.610.100.000	681.909.600.000	1.020.519.700.000	0	0
2. Toewijzingen aan de Gemeenschappen en de Gewesten	0	1.020.519.700.000	1.020.519.700.000	338.610.100.000	681.909.600.000	1.020.519.700.000	0	0
3. Attributions à la Sécurité sociale								
3. Toewijzingen aan de Sociale Zekerheid	90.027.246	151.644.598.054	151.644.598.054	4.837.039.563	146.409.856.130	151.246.895.693	397.702.361	487.729.807
4. Attribution au SELOR	0	0	0	0	0	0	0	0
4. Toewijzing aan SELOR	0	0	0	0	0	0	0	0
5. Attribution au Fonds de vieillessement	0	2.724.153.447	2.724.153.447	0	2.724.153.447	2.724.153.447	0	0
4. Toewijzing aan het Zilverfonds	0	2.724.153.447	2.724.153.447	0	2.724.153.447	2.724.153.447	0	0
TOTAUX TOTALEN	1.019.133.509	1.848.829.938.787	1.849.849.072.296	789.375.150.533	1.059.048.434.077	1.849.423.584.610	1.425.487.686	2.872.056.975

**SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE - STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER
(comptes de gestion - beheersrekeningen)**

BUDGET BEGROTING	RECETTES - ONTVANGSTEN			DEPENSES - UITGAVEN			DIFFERENCE Recettes / Dépenses VERSCHIL Ontvangsten / Uitgaven	SOLDES au 31.12.2001 ... SALDI per 31.12.2001
	Versments à la Trésorerie et chez le Cassier de l'Etat ... Stortingen bij de Trésorerie en bij de Staatskasier	Versments chez les comptables * Virements internes ... Stortingen bij de rekenplichtigen * interne overboekingen	Total Total	Paiements réguliers ... Betalingen die te regulariseren blijven	Paiements restant à régulariser ... Betalingen die te regulariseren blijven	Total Total		
Premier Ministre Eerste Minister	1.296.580.428	2.016.153.628	2.016.153.628	0	1.983.118.351	1.983.118.351	33.035.277	1.329.615.705
Justice Justitie	436.061.417	2.994.454.075	2.994.454.075	0	3.028.955.199	3.028.955.199	-34.501.124	401.560.293
Intérieur Binnenlandse Zaken	1.173.104	4.523.008	4.523.008	0	5.087.971	5.087.971	-564.963	608.141
Affaires Etrangères et Commerc Extérieur								
Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel	1.226.685	0	0	0	0	0	0	1.226.685
Finances Financiën	173.618.836	448.352.891	448.352.891	0	418.133.500	418.133.500	30.219.391	203.838.227
Fonction Publique Ambtenarenzaken	707.424.004	638.867.187	1.363.550.010	471.511.551	486.899.913	958.211.464	405.338.546	1.112.762.550
Affaires sociales, Santé publique et Environnement								
Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	8.423.633	49.935.021	49.935.021	0	48.289.537	48.289.537	1.645.484	10.069.117
TOTAUX TOTALEN	2.624.508.107	6.152.285.810	6.876.968.633	471.511.551	5.970.284.471	6.441.796.022	435.172.611	3.059.680.718

TABEL H

TABLEAU H

Récapitulation 2001 - Samenvatting 2001

SERVICE DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE - FONDS MONÉTAIRE
STAATSDIENST MET AFZONDERLIJK BEHEER - MUNTFONDS

Solde au 1/1/2001 Saldo op 1/1/2001	Evaluations Ramingen	Réalisations Realisaties		
	4.252.147.211	4.252.147.239		
Section 1 Opérations courantes Sectie 1 Lopende verrichtingen				
Recettes : Ontvangsten :	Evaluations Ramingen	Perceptions Inningen	Différence évaluations et perceptions Verschil ramingen en inningen	
Total recettes courantes Totaal lopende ontvangsten	1.988.181.015	1.696.617.173	291.563.842	
Dépenses : Uitgaven :	Crédits Kredieten	Imputations Aanrekeningen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten	
			Annulations Annulaties	Crédits complémentaires Aanvullende kredieten
Dépenses fixes et de fonctionnement Vaste en functionele uitgaven	4.844.015	4.789.989	54.026	0
Dépenses d'exploitation Exploitatieuitgaven	1.893.015.037	1.039.201.815	853.813.222	0
Dépenses financières Financiële uitgaven	50.000.015	0	50.000.015	0
Versements au trésor Stortingen aan de Schatkist	2.400.000.002	2.990.478.314	0	590.478.312
Total dépenses courantes Totaal lopende uitgaven	4.347.859.070	4.034.470.118	903.867.263	590.478.312
Solde opérations courantes Saldo lopende verrichtingen	-2.359.678.055	-2.337.852.945		
Section 2 Opérations de capital Sectie 2 Kapitaalverrichtingen				
Recettes : Ontvangsten :	Evaluations Ramingen	Perceptions Inningen	Différence évaluations et perceptions Verschil ramingen en inningen	
Total recettes de capital Totaal kapitaalontvangsten	12.220.000.029	8.611.687.045	3.608.312.984	
Dépenses : Uitgaven :	Crédits Kredieten	Imputations Aanrekeningen	Règlement des crédits Regeling van de kredieten	
			Annulations Annulaties	Crédits complémentaires Aanvullende kredieten
Total dépenses de capital Totaal kapitaaluitgaven	13.467.586.025	7.989.809.225	5.477.776.810	10
Solde opérations de capital Saldo kapitaalverrichtingen	-1.247.585.996	621.877.820		
	Evaluations Ramingen	Réalisations Realisaties		
Total recettes Totaal ontvangsten	14.208.181.044	10.308.304.218		
Total dépenses Totaal uitgaven	17.815.445.095	12.024.279.343		
Solde de l'année Saldo van het jaar	-3.607.264.051	-1.715.975.125		
Solde au 31/12/2001 : Saldo op 31/12/2001 :	644.883.160	2.536.172.114		

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE

N. 2004 — 989

[C — 2004/02008]

10 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, inzonderheid op artikel 4, § 2, 1°;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 2 en op artikel 30bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 september 2003;

Overwegende dat de directeur van de beleidscel voortaan rechtstreeks verslag uitbrengt aan de minister of aan de staatssecretaris; dat het bijgevolg aangewezen is hem niet meer te onderwerpen aan een evaluatie volgens de regeling ingesteld voor de personeelsleden van de federale overheidsdiensten;

Overwegende dat het aangewezen is het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging niet te onderwerpen aan dezelfde evaluatieregeling als die ingesteld voor het personeel van de federale overheidsdiensten, gezien de specifieke toestand van dit burgerpersoneel en van het militair personeel;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 13 oktober 2003;

Gelet op het protocol nr. 470 van 17 november 2003 van het Comité voor de federale, de gemeenschaps- en de gewestelijke overheidsdiensten;

Gelet op advies 36.283/1 van de Raad van State, gegeven op 29 december 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Ambtenarenzaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 30bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 september 2003, wordt ingetrokken.

Art. 3. Artikel 1 van dit besluit heeft uitwerking op 17 augustus 2003.

Art. 4. Onze Ministers en Onze Staatssecretarissen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Ambtenarenzaken,
Mevr. M. ARENA

SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION

F. 2004 — 989

[C — 2004/02008]

10 FEVRIER 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, notamment l'article 4, § 2, 1°;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, notamment l'article 2 et l'article 30bis, inséré par l'arrêté royal du 28 septembre 2003;

Considérant que le directeur de la cellule stratégique rapporte désormais directement au ministre ou au secrétaire d'Etat; qu'il convient dès lors de ne plus le soumettre à une évaluation selon le régime institué pour les membres du personnel des services publics fédéraux;

Considérant qu'il convient de ne pas soumettre le personnel civil du Ministère de la Défense au même régime d'évaluation que celui institué pour le personnel des services publics fédéraux, eu égard à la situation spécifique de ce personnel civil et du personnel militaire;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 13 octobre 2003;

Vu le protocole n° 470 du 17 novembre 2003 du Comité des services publics fédéraux, communautaires et régionaux;

Vu l'avis 36.283/1 du Conseil d'Etat, donné le 29 décembre 2003, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux est abrogé.

Art. 2. L'article 30bis du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 28 septembre 2003, est rapporté.

Art. 3. L'article 1^{er} du présent arrêté produit ses effets le 17 août 2003.

Art. 4. Nos Ministres et Nos Secrétaires d'Etat sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Fonction publique,
Mme M. ARENA

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2004 — 990

[C — 2004/12016]

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 29, § 4, zoals vervangen door artikel 11 van het koninklijk besluit van 23 december 1996 bekrachtigd bij de wet van 13 juni 1997 tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2004 — 990

[C — 2004/12016]

15 MARS 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 29, § 4, remplacé par l'article 11 de l'arrêté royal du 23 décembre 1996, confirmé par la loi du 13 juin 1997 portant confirmation des arrêtés royaux pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions

de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese economische en monetaire unie, en de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 november 2002 houdende uitvoering van artikel 29, § 4, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers;

Gelet op het advies van het Beheerscomité van de Rijksdienst voor Pensioenen, gegeven op 24 november 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 december 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 februari 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat sommige pensioenen op 1 april 2004 dienen aangepast te worden aan de evolutie van het algemeen welzijn, en dat het bijgevolg van belang is dat de Rijksdienst voor pensioenen zo vlug mogelijk de nodige schikkingen hiertoe dient te treffen, inbegrepen de aanpassing van de geïnformatiseerde berekeningsprogramma's en deze voorafgaandelijk te testen;

Gelet op de noodwendigheid om de uitkeringen van de pensioenen aan de gerechtigden vanaf 1 april 2004 te kunnen waarborgen;

Gelet op het advies, nr. 36.623/1 van de Raad van State, gegeven op 19 februari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en Pensioenen, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor werknemers dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan na 31 december 1995 en voor 1 januari 1997, wordt een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag toegekend van 2 %.

Wanneer het een overlevingspensioen betreft, is voor de toepassing van het voorgaande lid het in aanmerking te nemen ingangjaar het jaar tijdens hetwelk het rustpensioen van de overleden echtgenoot daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan wanneer deze op het ogenblik van zijn overlijden dit pensioen genoot.

Art. 2. In geval van gelijktijdig genot van meerdere door de Rijksdienst voor pensioenen uitbetaalde pensioenen, met uitzondering van het onvoorwaardelijk pensioen, bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, volstaat het dat voor één van deze voldaan is aan de voorwaarden voorzien in artikel 1 opdat het in hetzelfde artikel voorziene percentage zou toegepast worden op de bedragen van de pensioenen verschuldigd voor de betrokken maand, op voorwaarde dat dit bedrag betaalbaar is op 31 maart 2004.

Evenwel worden, bij gelijktijdige betaalbaarheid op 31 december 2002 van één of meerdere pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn vóór 1 januari 1996 en één of meerdere pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn na 31 december 1995 en vóór 1 januari 1997, voornoemde pensioenen, betaalbaar op de in het vorige lid bedoelde datum, niet verhoogd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2004.

Art. 4. Onze Minister van Werk en Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk en Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

budgetaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, et la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions;

Vu l'arrêté royal du 21 novembre 2002 portant exécution de l'article 29, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés;

Vu l'avis du Comité de gestion de l'Office national des Pensions, donné le 24 novembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 décembre 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 février 2004;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'à partir du 1^{er} avril 2004, certaines pensions doivent être adaptées à l'évolution du bien-être général, et qu'il importe dès lors que l'Office national des pensions puisse prendre au plus tôt les dispositions nécessaires à cet effet, y compris l'adaptation des programmes informatiques de calcul dans la banque des données et l'exécution préalable des tests;

Vu la nécessité de garantir aux bénéficiaires le paiement des pensions à partir du 1^{er} avril 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 36.623/1, donné le 19 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et des Pensions, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Une revalorisation de 2 % du montant mensuel de la pension est allouée aux bénéficiaires d'une pension de travailleur salarié qui a pris cours effectivement pour la première fois après le 31 décembre 1995 et avant le 1^{er} janvier 1997.

Lorsqu'il s'agit d'une pension de survie, l'année de prise de cours à prendre en considération pour l'application de l'alinéa précédent, est celle durant laquelle a pris cours effectivement et pour la première fois la pension de retraite du conjoint décédé, lorsque celui-ci était bénéficiaire de cette pension au moment de son décès.

Art. 2. En cas de bénéfice de plusieurs pensions payées par l'Office national des pensions, à l'exception de la pension inconditionnelle, visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, il suffit que l'une d'elles satisfasse aux conditions prévues à l'article 1^{er} pour que le pourcentage prévu à ce même article soit appliqué sur les montants des pensions dus pour le mois en question, à condition que ce montant soit payable le 31 mars 2004.

Toutefois, lorsqu'au 31 décembre 2002, une ou plusieurs pensions ayant pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1996 étaient payables simultanément avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1995 mais avant le 1^{er} janvier 1997, les pensions précitées payables à la date visée à l'alinéa précédent ne sont pas augmentées.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2004.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi et des Pensions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi et des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2004 — 991

[C — 2004/12015]

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 35 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 35, hersteld bij de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen;

Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité van het sociaal statuut der zelfstandigen, gegeven op 18 december 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 24 december 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 9 februari 2004;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat sommige pensioenen op 1 april 2004 dienen aangepast te worden aan de evolutie van het algemeen welzijn, en dat het bijgevolg nodig is dat de Rijksdienst voor Pensioenen zo vlug mogelijk de nodige schikkingen hiertoe dient te treffen, inbegrepen de aanpassing van de geïnformatiseerde berekeningsprogramma's en deze voorafgaandelijk te testen.

Gelet op de noodwendigheid om de uitkeringen van de pensioenen aan de gerechtigden vanaf 1 april 2004 te kunnen waarborgen;

Gelet op het advies, nr. 36.624/1 van de Raad van State, gegeven op 19 februari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Middenstand en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Aan de gerechtigden op een pensioen in de regeling voor zelfstandigen dat daadwerkelijk en voor de eerste maal is ingegaan na 31 december 1995 en vóór 1 januari 1997, wordt een herwaardering van het maandelijks pensioenbedrag met 2 pct. toegekend.

Wanneer het een overlevingspensioen betreft, is voor de toepassing van het vorige lid het in aanmerking te nemen ingangsjaar dat waarin het rustpensioen van de overleden echtgenoot daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan is voorzover dat deze dit pensioen genoot op het ogenblik van zijn overlijden.

Art. 2. In geval van gelijktijdig genot van meerdere door de Rijksdienst voor Pensioenen uitbetaalde pensioenen, met uitzondering van het onvoorwaardelijk pensioen, bedoeld in artikel 37 van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, volstaat het dat voor één van deze voldaan is aan de voorwaarden voorzien in artikel 1 opdat het in hetzelfde artikel voorzien percentage zou toegepast worden op de bedragen van de pensioenen verschuldigd voor de betrokken maand, op voorwaarde dat deze bedragen betaalbaar zijn op 31 maart 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

F. 2004 — 991

[C — 2004/12015]

15 MARS 2004. — Arrêté royal portant exécution de l'article 35 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 35, rétabli par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses;

Vu l'avis du Comité Général de Gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 18 décembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 24 décembre 2003;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 9 février 2004;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'à partir du 1^{er} avril 2004, certaines pensions doivent être adaptées à l'évolution du bien-être général, et qu'il importe dès lors que l'Office national des Pensions puisse prendre au plus tôt les dispositions nécessaires à cet effet, y compris l'adaptation des programmes informatiques de calcul dans la banque des données et l'exécution préalable des tests;

Vu la nécessité de garantir aux bénéficiaires le paiement des pensions à partir du 1^{er} avril 2004;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n° 36.624/1, donné le 19 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Ministre des Classes moyennes, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Aux bénéficiaires d'une pension de travailleur indépendant qui a pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1995 et avant le 1^{er} janvier 1997, il est alloué une revalorisation de 2 p.c. du montant mensuel de la pension.

Lorsqu'il s'agit d'une pension de survie, l'année de prise de cours à prendre en considération pour l'application de l'alinéa précédent, est celle durant laquelle a pris cours effectivement et pour la première fois la pension de retraite du conjoint décédé, lorsque celui-ci était bénéficiaire de cette pension au moment de son décès.

Art. 2. En cas de bénéfice de plusieurs pensions payées par l'Office national des Pensions, à l'exception de la pension inconditionnelle, visée à l'article 37 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, il suffit que l'une d'elles satisfasse aux conditions prévues à l'article 1^{er} pour que le pourcentage prévu à ce même article soit appliqué sur les montants des pensions dus pour le mois en question, à condition que lesdits montants soient payables le 31 mars 2004.

Evenwel worden, bij gelijktijdige betaalbaarheid op 31 december 2002 van één of meerdere pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn vóór 1 januari 1996 en één of meerdere pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ingegaan zijn na 31 december 1995 en vóór 1 januari 1997, voornoemde pensioenen, betaalbaar op de in het vorige lid bedoelde datum, niet verhoogd.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 april 2004.

Art. 4. Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Middenstand zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Middenstand,
Mevr. S. LARUELLE

Toutefois, lorsqu'au 31 décembre 2002, une ou plusieurs pensions ayant pris cours effectivement et pour la première fois avant le 1^{er} janvier 1996 étaient payables simultanément avec une ou plusieurs pensions ayant pris cours effectivement et pour la première fois après le 31 décembre 1995 mais avant le 1^{er} janvier 1997, les pensions précitées payables à la date visée à l'alinéa précédent ne sont pas augmentées.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} avril 2004.

Art. 4. Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre des Classes moyennes sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre des Classes moyennes,
Mme S. LARUELLE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

N. 2004 — 992

[C — 2004/22177]

12 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst gevoegd bij het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten

De Minister van Sociale Zaken,

Gelet op de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, inzonderheid op artikel 35*bis*, §§ 1 en 2, ingevoegd bij de wet van 10 augustus 2001;

Bij ontstentenis van een beslissing van de Minister binnen een termijn van 90 dagen, wat betreft de specialiteiten PHARMALGEN BEE en PHARMALGEN WASP, heeft de gemachtigde ambtenaar de aanvrager hiervan op de hoogte gebracht op 17 februari 2004;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de voorstellen van de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen, uitgebracht op 2, 16 en 23 december 2003 en op 6, 13 en 20 januari 2004;

Gelet op de adviezen van de Inspecteur van Financiën;

Gelet op de akkoordbevindingen van Onze Minister van Begroting;

Gelet op de notificaties aan de aanvragers;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het besluit de termijnen bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2001 moet naleven. Deze termijnen werden bepaald in toepassing van de richtlijn 89/105/EEG van 21 december 1988 van de Raad van de Europese Gemeenschappen betreffende de doorzichtigheid van de maatregelen ter regeling van de prijsstelling van geneesmiddelen voor menselijk gebruik en de opnemings daarvan in de nationale stelsels van gezondheidszorg;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

F. 2004 — 992

[C — 2004/22177]

12 MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant la liste jointe à l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques

Le Ministre des Affaires sociales,

Vu la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, notamment l'article 35*bis*, §§ 1^{er} et 2, insérés par la loi du 10 août 2001;

A défaut de décision du Ministre dans le délai de 90 jours, concernant les spécialités PHARMALGEN BEE et PHARMALGEN WASP, le fonctionnaire délégué en a informé le demandeur le 17 février 2004;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu les propositions de la Commission de Remboursement des Médicaments, émises les 2, 16 et 23 décembre 2003 et 6, 13 et 20 janvier 2004;

Vu les avis émis par l'Inspecteur des Finances;

Vu les accords du Ministre du Budget;

Vu les notifications aux demandeurs;

Vu l'urgence, motivée par la circonstance que l'arrêté doit respecter les délais prévus à l'arrêté royal du 21 décembre 2001. Ces délais ont été fixés en application de la directive 89/105/CEE du 21 décembre 1988 du Conseil des Communautés européennes concernant la transparence des mesures régissant la fixation des prix des médicaments à usage humain et leur inclusion dans le champ d'application des systèmes nationaux d'assurance maladie;

Gelet op advies nr 36.707/1 van de Raad van State, gegeven op 9 maart 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In de bijlage I van het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot vaststelling van de procedures, termijnen en voorwaarden inzake de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen in de kosten van farmaceutische specialiteiten, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in hoofdstuk I, de volgende specialiteiten invoegen:

a) de volgende specialiteiten invoegen:

Vu l'avis n°36.707/1 du Conseil d'Etat, donné le 9 mars 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'annexe I^{re} de l'arrêté royal du 21 décembre 2001 fixant les procédures, délais et conditions en matière d'intervention de l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités dans le coût des spécialités pharmaceutiques, sont apportées les modifications suivantes :

1° au chapitre I, insérer les spécialités suivantes:

a) insérer les spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemeotk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-6		ADALAT OROS Bayer					
	2082-006	compr. 56 x 60 mg		46,40	46,40	6,70	10,00
	0775-841	* pr. compr. 1 x 60 mg		0,7625	0,7625		
	0775-841	** pr. compr. 1 x 60 mg		0,6355	0,6355		
B-68		ALLOPURINOL BEXAL 100 mg Bexal					
	2104-024	compr. 100 x 100 mg	G	5,50	5,50	0,82	1,37
	0775-858	* pr. compr. 1 x 100 mg	G	0,0276	0,0276		
	0775-858	** pr. compr. 1 x 100 mg	G	0,0227	0,0227		
B-68		ALLOPURINOL BEXAL 300 mg Bexal					
	2104-032	compr. 30 x 300 mg	G	5,00	5,00	0,75	1,25
	2104-016	compr. 90 x 300 mg	G	11,99	11,99	1,80	3,00
	0775-866	* pr. compr. 1 x 300 mg	G	0,0698	0,0698		
	0775-866	** pr. compr. 1 x 300 mg	G	0,0573	0,0573		
B-11		AMIODARONE BEXAL 200 mg Bexal					
	2101-012	compr. 20 x 200 mg	G	5,01	5,01	0,75	1,25
	2101-012	compr. 60 x 200 mg	G	12,70	12,70	1,90	3,17
	0775-874	* pr. compr. 1 x 200 mg	G	0,1180	0,1180		
	0775-874	** pr. compr. 1 x 200 mg	G	0,0970	0,0970		
Cs-7		CETIRIZINE-UCB UCB					
	2086-809	compr. 40 x 10 mg	G	13,85	13,85	8,31	8,31
	0769-265	* pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,1935	0,1935		
	0769-265	** pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,1590	0,1590		
B-73		CITALOPRAM EG Eurogenerics					
	2116-945	compr. 98 x 20 mg	G	49,64	49,64	7,45	12,41
	0772-681	* pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4611	0,4611		
	0772-681	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3886	0,3886		
B-15		CO-BISOPROLOL-RATIOPHARM 5 mg/12,5 mg Ratiopharm					
	2072-627	compr. 50 x 5 mg/12,5 mg	G	9,09	9,09	1,36	2,27
	0775-882	* pr. compr. 1 x 5 mg/12,5 mg	G	0,1106	0,1106		
	0775-882	** pr. compr. 1 x 5 mg/12,5 mg	G	0,0908	0,0908		
B-15		CO-BISOPROLOL-RATIOPHARM 10 mg/25 mg Ratiopharm					
	2072-619	compr. 50 x 10 mg/25 mg	G	16,40	16,40	2,46	4,10
	0775-890	* pr. compr. 1 x 10 mg/25 mg	G	0,1994	0,1994		
	0775-890	** pr. compr. 1 x 10 mg/25 mg	G	0,1638	0,1638		

I = Aandeel van de rechthebbenden bedoeld in artikel 37, §1 en §19, van de bij het koninklijk besluit van 14.7.94 gecoördineerde wet, die recht hebben op een verhoogde verzekeringstegemoetkoming.

I = Intervention des bénéficiaires visés à l'article 37, §1er et §19, de la loi coordonnée par l'arrêté royal du 14.7.94 qui ont droit à une intervention majorée de l'assurance.

II = Aandeel van de andere rechthebbenden.

II = Intervention des autres bénéficiaires.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemeoetk. Base de rembours.	I	II
B-21		CO-ENALAPRIL-RATIOPHARM 20/12,5 mg Ratiopharm					
	1713-429	compr. 28 x 20 mg/12,5 mg	G	15,31	15,31	2,30	3,83
	1713-437	compr. 56 x 20 mg/12,5 mg	G	22,19	22,19	3,33	5,55
	1713-445	compr. 98 x 20 mg/12,5 mg	G	32,29	32,29	4,84	8,07
	0771-451	* pr. compr. 1 x 20 mg/12,5 mg	G	0,2664	0,2664		
	0771-451	** pr. compr. 1 x 20 mg/12,5 mg	G	0,2189	0,2189		
B-160		ISOTRETINOINE-RATIOPHARM 10 mg Ratiopharm					
	2072-437	caps. 30 x 10 mg	G	23,68	23,68	3,55	5,92
	0775-940	* pr. caps. 1 x 10 mg	G	0,5473	0,5473		
	0775-940	** pr. caps. 1 x 10 mg	G	0,4497	0,4497		
B-160		ISOTRETINOINE-RATIOPHARM 20 mg Ratiopharm					
	2072-445	caps. 30 x 20 mg	G	34,24	34,24	5,14	8,56
	0775-957	* pr. caps. 1 x 20 mg	G	0,9483	0,9483		
	0775-957	** pr. caps. 1 x 20 mg	G	0,7790	0,7790		
Cs-7		LORATADINE TEVA Teva Pharma					
	2116-994	compr. 30 x 10 mg	G	10,46	10,46	6,28	6,28
	2116-911	compr. 50 x 10 mg	G	15,33	15,33	9,20	9,20
	0775-965	* pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,1794	0,1794		
	0775-965	** pr. compr. 1 x 10 mg	G	0,1474	0,1474		
A-5		MERCK-VALPROAAT RETARD 300 mg Gerot					
	2082-469	compr. ret. 50 x 300 mg	C	9,59	9,59	0,00	0,00
	2116-960	compr. ret. 100 x 300 mg	C	19,18	19,18	0,00	0,00
	0775-908	* pr. compr. ret. 1 x 300 mg	C	0,1400	0,1400		
	0775-908	** pr. compr. ret. 1 x 300 mg	C	0,1150	0,1150		
A-5		MERCK-VALPROAAT RETARD 500 mg Gerot					
	2082-451	compr. ret. 50 x 500 mg	G	19,17	19,17	0,00	0,00
	2116-986	compr. ret. 100 x 500 mg	G	28,84	28,84	0,00	0,00
	0775-916	* pr. compr. ret. 1 x 500 mg	G	0,2270	0,2270		
	0775-916	** pr. compr. ret. 1 x 500 mg	G	0,1864	0,1864		
A-29		RAPAMUNE AHP Pharma					
	2054-682	compr. 30 x 2 mg		273,08	273,08	0,00	0,00
	0775-973	* pr. compr. 1 x 2 mg		8,7593	8,7593		
	0775-973	** pr. compr. 1 x 2 mg		8,5223	8,5223		
B-220		RISPERDAL INSTASOLV Janssen-Cilag					
	2074-888	compr. 28 x 1 mg		31,99	31,99	4,80	8,00
	2074-995	compr. 28 x 2 mg		54,64	54,64	6,70	10,00
	0775-981	* pr. compr. 1 x 1 mg		0,9475	0,9475		
	0775-999	* pr. compr. 1 x 2 mg		1,8107	1,8107		
	0775-981	** pr. compr. 1 x 1 mg		0,7782	0,7782		
	0775-999	** pr. compr. 1 x 2 mg		1,5568	1,5568		
B-119		ROXITHROMYCINE SANDOZ 150 mg Sandoz					
	1778-034	compr. enrob. 20 x 150 mg	G	21,02	21,02	3,15	5,25
	0771-014	* pr. compr. enrob. 1 x 150 mg	G	0,6590	0,6590		
	0771-014	** pr. compr. enrob. 1 x 150 mg	G	0,5410	0,5410		
B-8		TAMBOCOR LONG ACTING 3M Pharma					
	2076-123	caps. 60 x 100 mg		36,70	36,70	5,50	9,17
	2076-149	caps. 60 x 150 mg		50,69	50,69	6,70	10,00
	2076-156	caps. 60 x 200 mg		64,33	64,33	6,70	10,00
	0776-039	* pr. caps. 1 x 100 mg		0,5377	0,5377		
	0776-047	* pr. caps. 1 x 150 mg		0,7810	0,7810		
	0776-054	* pr. caps. 1 x 200 mg		1,0018	1,0018		
	0776-039	** pr. caps. 1 x 100 mg		0,4417	0,4417		
	0776-047	** pr. caps. 1 x 150 mg		0,6625	0,6625		
	0776-054	** pr. caps. 1 x 200 mg		0,8833	0,8833		
B-56		TRAMADOL BEXAL 50 mg Bexal					
	2103-356	caps. 30 x 50 mg	G	7,50	7,50	1,12	1,87
	2103-349	caps. 60 x 50 mg	G	12,50	12,50	1,87	3,12
	0776-062	* pr. caps. 1 x 50 mg	G	0,0927	0,0927		
	0776-062	** pr. caps. 1 x 50 mg	G	0,0762	0,0762		

b) de volgende specialiteiten schrappen:

b) supprimer les spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements
B-65		ALLOCHRYSSINE Solvay Pharma
	0101-204	amp. inj. 1 x 100 mg/2 ml
	0700-526	* pr. amp. inj. 1 x 100 mg/2 ml
	0700-526	** pr. amp. inj. 1 x 100 mg/2 ml

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements
B-28		BELIDRAL Almirall Prodesfarma
	1077-916	compr. 28 x 50 mg/5 mg
	1077-924	compr. 56 x 50 mg/5 mg
	1077-932	compr. 112 x 50 mg/5 mg
	0740-811	* pr. compr. 1 x 50 mg/5 mg
	0740-811	** pr. compr. 1 x 50 mg/5 mg
B-73		CITALOPRAM-RATIOPHARM Ratiopharm
	2067-015	compr. 56 x 20 mg
B-107		CLAVUCID 250 Yamanouchi
	0047-456	pulv. or. 16 x 250 mg/62,5 mg
	0727-420	* pr. pulv. or. 1 x 250 mg/62,5 mg
	0727-420	** pr. pulv. or. 1 x 250 mg/62,5 mg
B-68		DESURIC Sanofi-Synthelabo
	0034-066	compr. 30 x 100 mg
	0827-303	compr. 90 x 100 mg
	0704-742	* pr. compr. 1 x 100 mg
	0704-742	** pr. compr. 1 x 100 mg
B-98		DUOVENT Boehringer Ingelheim
	0819-516	aérosol 300 dos. 100 mcg/40 mcg/dos.
	0705-822	* pr. aérosol 300 dos. 100 mcg/40 mcg/dos.
	0705-822	** pr. aérosol 300 dos. 100 mcg/40 mcg/dos.
B-32		HEPARINE "RORER" Aventis Pharma
	0047-142	fl. inj. 1 x 5 ml 5.000 I.U./ml
	0708-453	* pr. 1.000 I.U. inj.
	0708-453	** pr. 1.000 I.U. inj.
A-28		IMMUCYST Aventis Pasteur France
	1266-733	fl. lyoph. 3 x 27 mg + solv.
	0746-636	* pr. fl. lyoph. 1 x 27 mg + solv.
	0746-636	** pr. fl. lyoph. 1 x 27 mg + solv.
B-3		ISORDIL AHP Pharma
	0054-569	compr. subling. 60 x 5 mg
	0709-709	* pr. compr. subling. 1 x 5 mg
	0709-709	** pr. compr. subling. 1 x 5 mg
B-15		KELATENOR 50 mg Kela
	1594-019	compr. 28 x 50 mg
	1594-027	compr. 56 x 50 mg
	0768-556	* pr. compr. 1 x 50 mg
	0768-556	** pr. compr. 1 x 50 mg
B-15		KELATENOR 100 mg Kela
	1594-035	compr. 28 x 100 mg
	1594-043	compr. 56 x 100 mg
	0768-564	* pr. compr. 1 x 100 mg
	0768-564	** pr. compr. 1 x 100 mg
B-32		LIQUEMINE Roche
	0118-331	amp. inj. 1 x 5 ml 5.000 I.U./ml
	0710-749	* pr. 1.000 I.U. inj.
	0710-749	** pr. 1.000 I.U. inj.
B-113		MEFOXIN Merck Sharp & Dohme
	0732-321	** pr. fl. I.M./I.V. 1 x 1 g
B-162		OPHTAGRAM Chauvin
	0468-785	coll. 5 ml 3 mg/ml
	0735-316	* pr. coll. 5 ml 3 mg/ml
	0735-316	** pr. coll. 5 ml 3 mg/ml
B-172		POLYGYNAX UCB
	0064-386	caps. vag. 12
	0715-268	* pr. caps. vag.
	0715-268	** pr. caps. vag.
B-83		PREDNICORT Continental Pharma
	0125-997	compr. 30 x 5 mg
	0715-458	* pr. compr. 1 x 5 mg
	0715-458	** pr. compr. 1 x 5 mg
B-83		PREDNICORTELONE Continental Pharma
	0071-209	compr. 100 x 5 mg
	0715-466	* pr. compr. 1 x 5 mg
	0715-466	** pr. compr. 1 x 5 mg

c) als volgt de inschrijving wijzigen van de volgende specialiteiten:

c) modifier comme suit l'inscription des spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-73	0772-608	CITALOPRAM-RATIOPHARM Ratiopharm * pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,4261	0,4261		
	0772-608	** pr. compr. 1 x 20 mg	G	0,3500	0,3500		
C-12	0013-185	PHARMALGEN BEE - VIAL ALK Belgium fl. pulv. inj. 4 + solv.		102,54	102,54	10,00	16,70
	0730-226	* pr. fl. pulv. inj. 4 + solv.		97,2100	97,2100		
	0730-226	** pr. fl. pulv. inj. 4 + solv.		90,1000	90,1000		
C-12	0013-193	PHARMALGEN WASP - VIAL ALK Belgium fl. pulv. inj. 4 + solv.		123,90	123,90	10,00	16,70
	0730-234	* pr. fl. pulv. inj. 4 + solv.		117,9400	117,9400		
	0730-234	** pr. fl. pulv. inj. 4 + solv.		110,8300	110,8300		

2° in hoofdstuk IV-B:

2° au chapitre IV-B:

1) in § 24-2), de volgende specialiteit schrappen:

1) au § 24-2), supprimer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen
		Dénomination et conditionnements
B-21	1713-429	CO-ENALAPRIL-RATIOPHARM 20/12,5 mg Ratiopharm compr. 28 x 20 mg/12,5 mg
	1713-437	compr. 56 x 20 mg/12,5 mg
	1713-445	compr. 98 x 20 mg/12,5 mg
	0771-451	* pr. compr. 1 x 20 mg/12,5 mg
	0771-451	** pr. compr. 1 x 20 mg/12,5 mg

2) in § 44-b), de volgende specialiteit schrappen:

2) au § 44-b), supprimer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen
		Dénomination et conditionnements
B-113	0732-321	MEFOXIN Merck Sharp & Dohme * pr. fl. I.M./I.V. 1 x 1 g

3) in § 47-2°, de volgende specialiteit schrappen:

3) au § 47-2°, supprimer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen
		Dénomination et conditionnements
B-92	0321-638	SYNAREL Continental Pharma dos. nas. 1 x 100 dos. 0,2 mg/dos.
	0739-763	* pr. dos. nas. 1 x 100 dos. 0,2 mg/dos.
	0739-763	** pr. dos. nas. 1 x 100 dos. 0,2 mg/dos.

4) in § 72-4°, de volgende specialiteiten invoegen:

4) au § 72-4°, insérer les spécialités suivantes:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-48	2095-446	LOGASTRIC-MUPS Biothera compr. 56 x 20 mg		79,47	79,47	6,70	10,00
	0764-324	* pr. compr. 1 x 20 mg		1,3359	1,3359		
	0764-324	** pr. compr. 1 x 20 mg		1,2089	1,2089		
B-48	2095-438	LOSEC-MUPS AstraZeneca compr. 56 x 20 mg		79,47	79,47	6,70	10,00
	0764-175	* pr. compr. 1 x 20 mg		1,3359	1,3359		
	0764-175	** pr. compr. 1 x 20 mg		1,2089	1,2089		

5) in § 119, de volgende specialiteit invoegen:

5) au § 119, insérer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemeetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-28		TAXOL 300 Bristol-Myers Squibb					
	2103-935	fl. I.V./perf. 1 x 300 mg/51 ml		1.382,53	1.382,53	0,00	0,00
	0776-146	* pr. fl. I.V./perf. 1 x 300 mg/51 ml		1.339,9100	1.339,9100		
	0776-146	** pr. fl. I.V./perf. 1 x 300 mg/51 ml		1.332,8000	1.332,8000		

6) § 130 (FREEDOX) schrappen;

7) de vergoedingsvoorwaarden van § 200 door de volgende vervangen :

« § 200. - a) De specialiteiten, opgenomen onder b) worden slechts vergoed als wordt aangetoond dat ze gebruikt worden bij volwassen HIV negatieve rechthebbenden, voor de behandeling van een chronische hepatitis B, als het bewijs geleverd wordt van een virale replicatie, aangetoond door de aanwezigheid van HBV-DNA. De chronische hepatitis B moet bewezen worden door verhoogde ALT en door een leverbiopsie waarvan het histologisch onderzoek een fibrose of een ontsteking aantoonde. Als het een hemofilie-rechthebbende betreft of een rechthebbende die behandeld wordt met anticoagulantia is deze biopsie niet vereist, maar in dat geval moet de rechthebbende zich in één van de twee volgende situaties bevinden :

— ofwel een stijging van de ALT vertonen, samen met een positiviteit voor het antigen HBs, tussen twee onderzoeken, uitgevoerd met minstens 6 maanden tussentijd;

— ofwel een gedecompenseerde hepatitis B vertonen, aangetoond door een cirrose-score, graad B of C volgens de index van Child-Pugh.

Bovendien moet voor de specialiteit ZEFFIX orale oplossing aange- toond worden dat de rechthebbende gelijktijdig voldoet aan de volgende twee voorwaarden :

1° Hij heeft een creatinineklaring van minder dan 50 ml/min;

2° Hij heeft een orgaantransplantatie ondergaan of bevindt zich op een wachtlijst voor orgaantransplantatie.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen moet rekening houden met een maximale dosering van 100 mg per dag voor de tabletten. Het maximaal vergoedbare aantal flacons van de orale oplossing bedraagt 16 flacons per jaar, rekening houdend met een maximale houdbaarheid van 30 dagen na opening van de flacon.

c) De behandeling zal gestopt worden bij verlies van doeltreffendheid van de behandeling. Dit verlies van doeltreffendheid is aangetoond door een terugkeer van de ALT waarden en van HBV-DNA boven de niveaus, gemeten voor de aanvang van de behandeling, of door een verslechtering van het histologisch beeld.

d) De behandeling zal eveneens gestopt worden in geval van seroconversie :

— bij rechthebbenden die antigen HBe positief waren bij de aanvang van de behandeling, in het geval van HBe seroconversie (verschijnen van antilichamen anti-HBe en verdwijnen van het antigen HBe en van HBV-DNA), aangetoond door twee biologische onderzoeken, uitge- voerd met minstens 6 weken tussentijd;

— bij rechthebbenden die antigen HBe negatief (pre-core mutant) waren bij de aanvang van de behandeling, in het geval van HBs seroconversie (verdwijnen van het antigen HBs), aangetoond door twee biologische onderzoeken, uitgevoerd met minstens 6 weken tussentijd.

e) Op grond van een omstandig verslag, opgesteld door een geneesheer specialist in de gastro-enterologie of in de inwendige geneeskunde, dat aantoonde dat aan de voorwaarden, bedoeld onder a) werd voldaan, en dat enerzijds de positiviteit of de negativiteit (pre-core mutant) voor het antigen HBe van de betrokken rechtheb- bende vermeldt en anderzijds, de voorgeschreven dosering en de gewenste vorm, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende voor elke verpakking, nodig voor de toegestane behandeling, een machtiging af, waarvan het model bepaald is onder "c" van de bijlage III van het huidige besluit, en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot maximum 12 maanden.

f) Deze machtigingen tot vergoedingen kunnen 2 maal vernieuwd worden voor een periode van maximum 12 maanden, telkens op basis van een omstandig evolutieverslag, opgesteld door de geneesheer- specialist, hiervoor bedoeld, die bij zijn verslag een afschrift voegt van de biologische controles, uitgevoerd ten vroegste binnen de 3 maanden die het einde van de vorige machtiging voorafgaan, en dat aantoonde dat aan de criteria, bedoeld in de punten c) en d) niet werd voldaan en de verderzetting van de behandeling medisch verantwoord is.

6) supprimer le § 130 (FREEDOX);

7) remplacer les modalités de remboursement du § 200 par les suivantes :

« § 200. - a) Les spécialités reprises au point b) ne font l'objet d'un remboursement que s'il est démontré qu'elles sont utilisées chez des bénéficiaires adultes HIV négatifs pour le traitement d'une hépatite B chronique, lorsqu'il y a mise en évidence d'une réplication virale démontrée par la présence de l'HBV-ADN. L'hépatite B chronique doit être prouvée par des ALAT élevées et par une biopsie hépatique dont l'examen histologique montre une fibrose ou une activité inflammatoire. Lorsqu'il s'agit d'un bénéficiaire hémophile ou sous anticoagulant, cette biopsie n'est pas exigée, mais dans ce cas, le bénéficiaire doit se trouver dans au moins une des deux situations suivantes :

— soit présenter une élévation des ALAT qui soit associée à une positivité pour l'antigène HBs lors de deux examens réalisés à au moins six mois d'intervalle;

— soit présenter une hépatite B décompensée démontrée par un score de cirrhose de grade B ou C selon l'index de Child-Pugh.

En outre, pour la spécialité ZEFFIX en solution buvable, il doit être démontré que le bénéficiaire remplit simultanément les deux conditions suivantes :

1° Il présente une clairance de la créatinine inférieure à 50 ml/min;

2° Il a subi une greffe d'organe ou se trouve sur la liste d'attente de transplantation d'organe.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale de 100 mg par jour pour les comprimés. Le nombre maximal remboursé de la solution buvable est de 16 flacons par an, en tenant compte d'une durée limitée de conservation de 30 jours après ouverture du flacon.

c) Le traitement sera arrêté en cas de perte de l'efficacité du traitement. Cette perte d'efficacité est démontrée par un retour des valeurs d'ALAT et d'HBV-ADN au-dessus des niveaux mesurés avant l'initiation du traitement, ou par l'aggravation de l'image histologique.

d) Le traitement sera également arrêté en cas de séroconversion :

— chez les bénéficiaires qui étaient antigène HBe positifs à l'initiation du traitement, en cas de séroconversion HBe (apparition des anticorps anti-HBe et disparition de l'antigène HBe et de l'HBV-AND), démon- trée par 2 examens biologiques réalisés à au moins 6 semaines d'intervalle;

— chez les bénéficiaires qui étaient antigène HBe négatifs (précore mutant) à l'initiation du traitement, en cas de séroconversion HBs (disparition des antigènes HBs) démontrée par 2 examens biologiques réalisés à au moins 6 semaines d'intervalle.

e) Pour la première demande, sur base d'un rapport circonstancié, établi par un médecin spécialiste en gastro-entérologie ou en médecine interne, qui démontre que les conditions visées au point a) ci-dessus sont remplies, et qui mentionne, d'une part, la positivité ou la négativité (pré-core mutant) du bénéficiaire concerné pour l'antigène HBe, et, d'autre part, la posologie prescrite et la forme souhaitée, le médecin conseil délivre au bénéficiaire pour chaque conditionnement nécessaire le traitement autorisé, une attestation dont le modèle est fixé sous "c" de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

f) Ces autorisations de remboursement peuvent être renouvelées 2 fois par période de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un rapport d'évolution circonstancié établi par le médecin-spécialiste visé ci-dessus, qui joint à sa demande la copie des contrôles biologiques, réalisé au plus tôt dans les 3 mois qui précèdent la fin de l'autorisation précédente, démontrant que, les critères visés au point c) et d) n'étant pas rencontrés, la continuation du traitement est médicalement justi- fiée.

g) De gelijktijdige vergoeding van de specialiteiten ZEFFIX onderling of tesamen met de specialiteiten INTRONA of ROFERON A is nooit toegestaan. »

g) Le remboursement simultané des spécialités ZEFFIX entre eux ou avec les spécialités INTRONA ou ROFERON-A n'est jamais autorisé. »

8) in § 200, de volgende specialiteit invoegen:

8) au § 200, insérer la spécialité suivante:

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoeftk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-20		ZEFFIX GlaxoSmithKline					
	1411-362	sol. or. 240 ml 5 mg/ml		40,85	40,85	0,00	0,00
	0776-070	* pr. sol. or. 1 x 5 ml 5mg/ml		0,7775	0,7775		
	0776-070	** pr. sol. or. 1 x 5 ml 5mg/ml		0,6385	0,6385		

9) in § 218-2°, de woorden « met solide tumoren » schrappen;

9) au § 218-2°, supprimer les termes « de tumeurs solides »;

10) de vergoedingsvoorwaarden van § 218-3° door de volgende vervangen :

10) remplacer les modalités de remboursement du § 218-3° par les suivantes :

« 3° De volgende specialiteit wordt ook vergoed als ze is voorgeschreven door de geneesheer-specialist die verantwoordelijk is voor de behandeling en wordt toegediend als ondersteunende therapie bij rechthebbers, die op het ogenblik van de aanvraag, met een anti-neoplastische chemotherapie worden behandeld en waarbij het hemoglobinegehalte gedaald is onder de 11 g/dl (6,87 mmol/l), na uitsluiten en behandelen van andere oorzaken van anemie, in één van de volgende doses :

« 3° La spécialité suivante est également remboursée si elle est prescrite par le médecin spécialiste responsable du traitement et administrée comme thérapie de soutien chez des bénéficiaires qui, au moment de la demande, sont traités avec une chimiothérapie anti-neoplasique et chez lesquels le taux d'hémoglobine a diminué en dessous de 11 g/dl (6,87 mmol/l), après exclusion et traitement d'autres causes d'anémie, en une des doses suivantes :

a) in een aanvangsbehandeling :

a) en cas de traitement initial :

— bij solide tumoren : een weekdosis van 2,25 µg/kg lichaamsgewicht gedurende een behandelingsperiode van 4 weken;

— pour des tumeurs solides : une dose hebdomadaire de 2,25 µg/kg poids corporel pour une période de traitement de 4 semaines;

— bij hematologische tumoren met inbegrip van lymfomen : een weekdosis van 2,25 µg/kg lichaamsgewicht gedurende een behandelingsperiode van 8 weken;

— pour des tumeurs hématologiques, y compris les lymphomes : une dose hebdomadaire de 2,25 µg/kg de poids corporel pour une période de traitement de 8 semaines;

b) in een consolidatiebehandeling : als na de aanvangsbehandeling zonder tussentijdse transfusie het hemoglobinegehalte met minimum 1g/dl (0,6245 mmol/l) ten opzichte van de beginsituatie gestegen is, kan een verlenging van de vergoeding van de behandeling van een periode van maximum 8 weken toegekend worden.

b) en cas de traitement de consolidation : si après le traitement initial, sans transfusion intermédiaire, le taux d'hémoglobine a augmenté d'au minimum 1 g/dl (0,6245 mmol/l) par rapport à la situation de départ, une prolongation de remboursement du traitement d'une période de 8 semaines au maximum, peut être accordée.

De bewijsstukken die aantonen dat aan de voorwaarden is voldaan en waarin uitdrukkelijk het type tumor, de toegediende anti-neoplastische behandeling, het hemoglobinegehalte en in het geval van een consolidatiebehandeling, het hemoglobinegehalte bij start en na 4 (solide tumoren) of 8 (andere tumoren) weken behandeling met deze specialiteit vermeld zijn, moeten door de voorschrijvende arts ter beschikking worden gehouden van adviserend geneesheer.

Les pièces justificatives démontrant que les conditions sont rencontrées et dans lesquelles le type de tumeur, le traitement anti-neoplasique administré, le taux d'hémoglobine et, en cas de traitement de consolidation, le taux d'hémoglobine au début et après 4 (tumeurs solides) ou 8 (autres tumeurs) semaines de traitement avec cette spécialité sont formellement mentionnés, doivent être tenues par le médecin prescripteur à la disposition du médecin-conseil.

De machtiging tot vergoeding in deze indicatie kan maximum 2 maal per 12 maanden verleend worden. »

L'autorisation de remboursement dans cette indication peut être accordée au maximum 2 fois par 12 mois. »

11) de vergoedingsvoorwaarden van § 237 door de volgende vervangen :

11) remplacer les modalités de remboursement du § 237 par les suivantes :

« § 237. a) De specialiteit vermeld onder punt e) komt slechts in aanmerking voor vergoeding indien ze gebruikt wordt voor de behandeling van een Philadelphia chromosoom positieve chronische myeloïde leukemie (aanwezigheid van Bcr/Abl gen, of Breakpoint cluster region/Abelson gen) aangetoond met cytogenetische analyse en/of met PCR (Polymerase Chain Reaction) analyse, bij een rechthebbende, vanaf de leeftijd van 3 jaar, bij wie de chronische myeloïde leukemie zich in één van de volgende fasen bevindt :

« § 237. a) La spécialité mentionnée au point e) ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est utilisée pour le traitement d'une leucémie myéloïde chronique avec chromosome de Philadelphie positif (présence d'un gène Bcr/Abl, ou Breakpoint cluster region/Abelson gene) mis en évidence par analyse cytogénétique et/ou par analyse PCR (Polymerase Chain Reaction), chez un bénéficiaire, dès l'âge de 3 ans, dont la leucémie myéloïde chronique se trouve dans une des phases suivantes :

1. Fase van blastencrisis;

1. Phase de crise blastique;

2. Acceleratiefase;

2. Phase d'accélération;

3. Chronische fase.

3. Phase chronique.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen zal voor de chronische fase rekening houden met een maximale posologie van 600 mg per dag, en, voor de situaties van blastencrisis en accerlatiefase met een maximale posologie van 800 mg per dag.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte pour la situation de phase chronique d'une posologie maximum de 600 mg par jour, et, pour les situations de phase de crise blastique ou de phase accélérée, d'une posologie maximum de 800 mg par jour.

c) Op basis van een uitvoerig verslag opgemaakt door een geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dat aantoonst dat de patiënt voldoet aan de voorwaarden vermeld onder punt a), en dat de posologie verantwoordt en het gewenste aantal verpakkingen vermeldt, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het of de attesten uit waarvan het model vastgesteld is onder « e » van de bijlage III bij dit besluit, waarvan het aantal toegelaten verpakkingen beperkt is in functie van de maximale posologie, aangehaald onder punt b), en waarvan de geldigheidsduur beperkt is tot een maximale periode van 6 maanden.

d) De toestemmingen voor vergoeding kunnen verlengd worden voor nieuwe perioden van maximum 12 maanden, telkens op basis van een gemotiveerd verslag van de geneesheer-specialist verantwoordelijk voor de behandeling, dat met name de persistentie van de cytogenetische respons op de behandeling met imatinib aantoonst (vermindering van het absolute percentage van de Philadelphia positieve cellen in het beenmerg ten opzichte van deze gemeten voor de behandeling) of zo nodig de redenen om de posologie te verhogen. »

12) een als volgt opgesteld § 300 toevoegen :

§ 300. a) De specialiteiten vermeld in punt f) komen voor vergoeding in aanmerking :

1. In categorie A, voorzover ze zijn toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie, gedefinieerd als :

1.1. ofwel een ernstige hypercholesterolemie (totaal cholesterol ≥ 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) bij een rechthebbende waarvan minstens één verwante in de eerste graad klinische verschijnselen heeft vertoond van een vroegtijdige arteriële aandoening (gedefinieerd in punt 3.2. hieronder), meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.

1.2. ofwel een genetische typering die een mutatie van de LDL cholesterol receptor aantoonst.

Deze vergoeding in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie is toegestaan voorzover de patiënt een intolerantie, of een contra-indicatie vertoont, zowel voor statines als voor fibraten.

2. In categorie A, voorzover het ezetimibe toegevoegd is aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie A conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het totaal cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de optimale dosis.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een geneesheer specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar).

3. In categorie B, voorzover ze zijn toegediend aan rechthebbenden voor een behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol ≥ 190 mg/dl, of LDL-cholesterol ≥ 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet), voor zover ze zich in minstens een van de twee volgende risicosituaties bevinden :

3.1. de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of had, of zou geven op een bepaalde datum (*)) hoger dan 20 % op 10 jaar of hoger dan 20 % geextrapoléerd op 60 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de aanbevelingen van de Europese Task Force (European Heart Journal 1998) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk, tabagisme en een diabetesstoestand.

(*) in het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemiërend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

c) Sur base d'un rapport circonstancié établi par un médecin spécialiste responsable du traitement, qui démontre que le patient remplit les conditions figurant au point a), et qui mentionne la justification de la posologie et le nombre de conditionnements souhaités, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire la ou les attestations dont le modèle est fixé sous « e » de l'annexe III du présent arrêté, dont le nombre de conditionnements autorisés est limité en fonction de la posologie maximum visée au point b), et dont la durée de validité est limitée à une période maximale de 6 mois.

d) Les autorisations de remboursement peuvent être prolongées pour de nouvelles périodes de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un rapport motivé du médecin spécialiste responsable du traitement, qui démontre notamment la persistance de la réponse cytogénétique au traitement par imatinib (diminution du pourcentage absolu de cellules Philadelphia positives dans la moelle par rapport à celui mesuré préalablement au traitement) ou le cas échéant, les motifs de l'augmentation de la dose. »

12) ajouter un § 300 rédigé comme suit :

§ 300. a) Les spécialités mentionnées au point f) font l'objet d'un remboursement :

1. En catégorie A, pour autant qu'elles soient administrées chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale définie par :

1.1. soit une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique ≥ 300 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) chez un bénéficiaire dont au moins un apparenté du premier degré a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle (définie au point 3.2. ci-dessous) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.

1.2. soit un typage génétique démontrant une mutation du récepteur au LDL cholestérol.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance, ou une contre-indication, à la fois aux statines et aux fibrates.

2. En catégorie A, lorsque l'ezetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose optimale.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans).

3. En catégorie B, pour autant qu'elles soient administrées chez des bénéficiaires pour le traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire (définie par la présence d'un cholestérol sérique total ≥ 190 mg/dl, ou d'un LDL-cholestérol ≥ 115 mg/dl, mesurés à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) pour autant qu'ils se trouvent dans au moins des deux situations à risque suivantes :

3.1. le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné (*)) un résultat supérieur à 20 % à 10 ans ou supérieur à 20 % extrapolé à 60 ans, ce risque étant calculé sur base des recommandations de la Task Force Européenne (European Heart Journal 1998) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique, du tabagisme et d'un diabète sucré.

(*) dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

3.2. Antecedent van minstens een arteriële aandoening, grondig gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat door de voorschrijver voor deze patiënt wordt bijgehouden :

3.2.1. ofwel coronair : infarct, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie;

3.2.2. ofwel cerebraal : cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident;

3.2.3. ofwel perifeer : gedocumenteerde claudicatio intermittens.

Deze vergoeding in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie is toegestaan voorzover de patiënt een intolerantie of een contra-indicatie vertoont zowel voor statines als voor fibraten.

4. In categorie B, voor zover het ezetimibe toegevoegd is aan een voorafgaande behandeling met een statine, als de voorafgaande toediening van dit statine terugbetaald was aan de patiënt in categorie B conform aan de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dit statine en als het totaal cholesterolgehalte van de patiënt hoger blijft dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de optimale dosis.

In dit geval beschikt de voorschrijvende arts in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden over een voorafgaand advies van een geneesheer specialist in de inwendige geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (indien de patiënt jonger is dan 18 jaar).

b) Bovendien moet het voorschrift dat aanleiding geeft tot vergoeding opgesteld zijn, conform aan volgende voorwaarden :

1. de voorschrijvende arts houdt rekening met een maximale vergoedbare dosering van 10 mg per dag;

2. de voorschrijvende arts gaat de impact van de behandeling na door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding wordt gemaakt in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden;

3. de voorschrijvende arts houdt rekening met de niet vergoeding van het ezetimibe, tegelijk met een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, resinaat of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarden, bedoeld in punten *a)* 2. en *a)* 4. hierboven, is voldaan.

c) De machtiging tot vergoeding wordt afgeleverd door de adviserend geneesheer op basis van een aanvraagformulier, waarvan het model is hernomen in bijlage A van deze paragraaf, en waarop de behandelende geneesheer, door zijn handtekening te plaatsen en het vakje of de vakjes aan te kruisen die overeenstemmen met de klinische situatie bedoeld onder punt *a)* hierboven, attesteert dat de betrokken patiënt zich op het moment van de aanvraag in de hierboven vermelde situatie bevindt en er zich toe verbindt de bewijsstukken met betrekking tot de situatie van de patiënt ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer, alsook bij het voorschrijven rekening te houden met de voorwaarden in punt *b)*.

d) Op basis van een aanvraagformulier, hieronder vermeld, ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende geneesheer, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende het attest uit, vastgesteld onder « *d* » van bijlage III bij dit besluit, en waarvan de geldigheidsduur is beperkt tot 12 maanden.

e) Deze machtigingen tot vergoeding kunnen verlengd worden voor hernieuwbare periodes van maximum 60 maanden op basis van een model « *d* », behoorlijk ingevuld door de behandelende geneesheer en teruggestuurd naar de adviserend geneesheer van de verzekeringsinstelling.

3.2. Antécédent d'au moins une atteinte artérielle, dûment documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu par le prescripteur pour le patient concerné :

3.2.1. soit coronaire : infarctus, angor objectivé, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire;

3.2.2. soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté;

3.2.3. soit périphérique : claudication intermittente documentée.

Ce remboursement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire est autorisé pour autant que le patient présente une intolérance ou une contre-indication, aux statines et aux fibrates.

4. En catégorie B, lorsque l'ezetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine, lorsque l'administration préalable de cette statine a été remboursée au patient en catégorie B conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine et que le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose optimale.

Dans ce cas, le médecin prescripteur dispose, dans le dossier médical tenu pour ce patient, d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans).

b) En outre, la prescription donnant lieu au remboursement doit être faite conformément aux conditions suivantes :

1. le médecin prescripteur tient compte d'une posologie maximale remboursable de 10 mg par jour;

2. le médecin prescripteur vérifie l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique notifié dans le dossier médical tenu pour ce patient;

3. le médecin prescripteur tient compte du non remboursement de l'ezetimibe simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, résine ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans les situations visées aux points *a)* 2. et *a)* 4. ci-dessus.

c) L'autorisation de remboursement sera délivrée par le médecin-conseil sur base d'un formulaire de demande, dont le modèle est repris à l'annexe A du présent paragraphe, sur lequel le médecin traitant, par sa signature et en cochant la case ou les cases correspondant à une situation clinique visée au point *a)*, atteste que le patient concerné se trouve dans la situation susmentionnée au moment de la demande, et s'engage à tenir à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve relatifs à la situation du patient, ainsi qu'à tenir compte des conditions du point *b)* lors de sa prescription.

d) Sur base du formulaire de demande visé ci-dessus, dûment complété et signé par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'attestation dont le modèle est fixé sous « *d* » de l'annexe III du présent arrêté, dont la durée de validité est limitée à 12 mois.

e) Ces autorisations de remboursement peuvent être prolongées pour des périodes renouvelables de 60 mois maximum sur base du modèle « *d* » dûment complété par le médecin traitant et renvoyé au médecin-conseil de l'organisme assureur.

f) Betrokken specialiteiten:

f) Spécialités concernées :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
				Prix	Base de rembours.		
A-71	2042-042	EZETROL Merck Sharp & Dohme compr. 98 x 10 mg		138,14	138,14	0,00	0,00
	0775-809	* pr. compr. 1 x 10 mg		1,3446	1,3446		
	0775-809	** pr. compr. 1 x 10 mg		1,2720	1,2720		
B-268	2042-042	EZETROL Merck Sharp & Dohme compr. 98 x 10 mg		138,14	138,14	10,00	15,10
	0775-809	* pr. compr. 1 x 10 mg		1,3446	1,3446		
	0775-809	** pr. compr. 1 x 10 mg		1,2720	1,2720		

ANNEXE A : modèle du formulaire de demande

**Formulaire de demande de remboursement de la spécialité EZETROL
(§ 300 du chapitre IV de l' AR du 21 décembre 2001)**

I Identification du bénéficiaire (nom, prénom, n° d'affiliation)

--	--	--	--

II Éléments à attester par le médecin traitant

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus remplit les conditions figurant au § 300 pour obtenir un remboursement de la spécialité EZETROL

a) Conditions relatives à la situation du patient

Remboursement en catégorie A :

^(1.) Traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie familiale :

En effet, le patient remplit les deux conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de ce traitement en monothérapie:

D'une part, il présente une hypercholestérolémie familiale confirmée chez lui par :

- ^(1.1.) Soit une hypercholestérolémie sévère (cholestérol sérique \geq 300 mg/dl mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) chez un bénéficiaire dont au moins un apparenté du premier degré a présenté une manifestation clinique d'une atteinte artérielle (définie aux points ^(3.2.1.), ^(3.2.2.), et ^(3.2.3.) ci-dessous) précoce, c'est à dire survenue avant l'âge de 55 ans pour un homme, ou avant l'âge de 65 ans pour une femme.
- ^(1.2.) Soit un typage génétique démontrant une mutation du récepteur au LDL cholestérol

D'autre part, il présente une intolérance, ou une contre-indication, à la fois aux statines et aux fibrates.

^(2.) Traitement en bi-thérapie dans laquelle l'ezetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine:

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'une statine en catégorie A pour une hypercholestérolémie familiale conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine. Malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose optimale, le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl. Je dispose d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans).

Remboursement en catégorie B

^(3.) **Traitement en monothérapie d'une hypercholestérolémie primaire :**

En effet, le patient remplit les deux conditions nécessaires pour obtenir le remboursement de ce traitement en monothérapie :

D'une part, il présente une hypercholestérolémie primaire (cholestérol sérique \geq 190 mg/dl, ou LDL-cholestérol \geq 115 mg/dl, mesuré à jeun, à au moins deux reprises avec 1 à 8 semaines d'intervalle, en état stable, sous régime approprié) et, simultanément, se trouve dans au moins une des situations à risque suivantes:

- ^(3.1.) soit le calcul du risque cardiovasculaire absolu individuel chez le patient donne actuellement (ou a, ou aurait donné, à une date déterminée(*)) un résultat supérieur à 20 % à 10 ans ou supérieur à 20 % extrapolé à 60 ans, ce risque étant calculé sur base des recommandations de la Task Force Européenne (European Heart Journal 1998) en tenant compte de l'âge, du sexe, du taux de cholestérol sérique, de la pression artérielle systolique, du tabagisme et d'un diabète sucré.

(* dans le cas où la prise d'un traitement avec un médicament hypolipémiant a actuellement entraîné une amélioration de son profil de risque.

- soit un antécédent d'au moins une atteinte artérielle (documentée par un examen technique complémentaire dans le dossier médical tenu pour ce patient):

- ^(3.2.1.) soit coronaire : infarctus, angor objectivé, syndrome coronarien aigu, pontage aorto-coronaire, angioplastie coronaire ;
- ^(3.2.2.) soit cérébrale : accident vasculaire cérébral thrombotique, accident ischémique transitoire documenté
- ^(3.2.3.) soit périphérique : claudication intermittente documentée

D'autre part, il présente une intolérance, ou une contre-indication, à la fois aux statines et aux fibrates.

^(4.) **Traitement en bi-thérapie dans laquelle l'ezetimibe est ajoutée à un traitement préalable avec une statine:**

En effet, le patient a déjà reçu le remboursement d'une statine en catégorie B conformément aux conditions du paragraphe relatif à cette statine. Malgré un traitement d'au moins 3 mois avec cette statine, utilisée en monothérapie à dose optimale, le taux de cholestérol total reste supérieur à 190 mg/dl ou le cholestérol LDL supérieur à 115 mg/dl. Je dispose d'un avis préalable d'un médecin spécialiste en médecine interne, en cardiologie, ou en pédiatrie (si le patient est âgé de moins de 18 ans).

b) Conditions relatives à la prescription de la spécialité EZETROL chez ce patient

Je m'engage à tenir compte, lors de la prescription de la spécialité EZETROL chez ce patient, d'une posologie maximale remboursable de 10 mg par jour, et à vérifier l'impact du traitement par la réalisation annuelle d'un profil lipidique qui sera notifié dans son dossier médical.

Je m'engage également à tenir compte du non remboursement de l'ézetimibe simultanément avec celui d'un autre hypolipémiant (statine, fibrate, résine ou dérivé de l'acide nicotinique), sauf dans les situations visées aux points a) 2. et a) 4. du § 300 du chapitre IV de l' AR du 21 décembre 2001.

Je tiens à la disposition du médecin conseil les éléments de preuve confirmant les éléments attestés ci-dessus.

III Identification du médecin traitant (nom, prénom, adresse, n° INAMI)

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

(signature du
médecin)

BIJLAGE A : model van aanvraagformulier

**Aanvraagformulier voor de vergoeding van de specialiteit EZETROL
(§ 300 van hoofdstuk IV van het KB van 21 december 2001)**

I Identificatie van de rechthebbende (naam, voornaam en aansluitingsnummer)

--	--	--

II Elementen door de behandelende geneesheer te attesteren

Ik, ondergetekende, geneesheer, verklaar dat de patiënt hierboven vermeld de voorwaarden vervult die voorkomen in § 300 om de vergoeding te bekomen voor de specialiteit EZETROL

a) Voorwaarden met betrekking tot de situatie van de patiënt

- Vergoeding in categorie A : _____
- ^(1.) Behandeling in monotherapie van een familiale hypercholesterolemie _____

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen :

- Enerzijds lijdt de patiënt aan een familiale hypercholesterolémie, bij hem/haar bevestigd door :
- ^(1.1.) Ofwel een ernstige hypercholesterolemie (totaal cholesterol \geq 300 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) bij een rechthebbende waarvan minstens één verwante in de eerste graad klinische verschijnselen heeft vertoond van een vroegtijdige arteriële aandoening (hieronder in punten ^(3.2.1), ^(3.2.2), en ^(3.2.3) gedefinieerd), meer bepaald voor de leeftijd van 55 jaar bij een man of voor de leeftijd van 65 jaar bij een vrouw.
- ^(1.2.) Ofwel een genetische typering die een mutatie van LDL cholesterol receptor aantoot

Anderzijds vertoont hij een intolerantie, of een contra-indicatie, zowel voor statines als voor fibraten.

- ^(2.) Behandeling in bi-therapie waarin ezetimibe is toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine : _____

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie A verkregen voor een familiale hypercholesterolemie, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de optimale dosis, blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl. Ik beschik over een voorafgaand advies van een geneesheer-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar).

- Vergoeding in categorie B : _____
- ^(3.) Behandeling in monotherapie van een primaire hypercholesterolemie _____

Inderdaad, de patiënt voldoet aan de twee voorwaarden, noodzakelijk om de vergoeding van deze behandeling in monotherapie te verkrijgen :

Enerzijds vertoont de patiënt een primaire hypercholesterolemie (gedefinieerd als totaal cholesterol \geq 190 mg/dl, of LDL-cholesterol \geq 115 mg/dl, nuchter gemeten tijdens minstens twee afnames met 1 tot 8 weken tussentijd, in een stabiele toestand, onder een aangepast dieet) en bevindt hij/zij zich tegelijk in minstens één van de volgende risicosituaties :

- ^(3.1.) ofwel de berekening van het individuele absolute cardiovasculaire risico een resultaat geeft nu (of had, of zou geven op een bepaalde datum (*)) hoger dan 20 % op 10 jaar of hoger dan 20 % geëxtrapoleerd op 60 jaar, waarbij dit risico werd berekend op basis van de aanbevelingen van de Europese Task Force (European Heart Journal 1998) rekening houdend met de leeftijd, het geslacht, het totale cholesterolniveau, de systolische arteriële druk, tabagisme en een diabetestoestand.

(*) in het geval dat het volgen van een behandeling met een hypolipemierend geneesmiddel momenteel een verbetering van zijn/haar risicoprofiel heeft veroorzaakt.

- ofwel een antecedent van minstens een arteriële aandoening (gedocumenteerd door een bijkomend technisch onderzoek in het medisch dossier dat voor deze patiënt wordt bijgehouden) :
- ^(3.2.1.) ofwel coronair : infarctus, geobjectiveerde angor, acuut coronair syndroom, aorto-coronaire bypass, coronaire angioplastie
- ^(3.2.2.) ofwel cerebraal : cerebrovasculair thrombotisch accident, gedocumenteerd transitair ischemisch accident
- ^(3.2.3.) ofwel perifeer: gedocumenteerd claudicatio intermittens

Anderzijds vertoont hij een intolerantie, of een contra-indicatie, zowel voor statines als voor fibraten.

- ^(4.) Behandeling in bi-therapie waarin ezetimibe is toegevoegd aan een voorafgaande behandeling met een statine :

Inderdaad, de patiënt heeft reeds de vergoeding in categorie B verkregen, conform de voorwaarden van de paragraaf met betrekking tot dat statine. Ondanks een behandeling van tenminste 3 maanden met dit statine, gebruikt in monotherapie aan de optimale dosis blijft het totaal cholesterolgehalte hoger dan 190 mg/dl of het LDL cholesterol hoger dan 115 mg/dl. Ik beschik over een voorafgaand advies van een geneesheer-specialist in de interne geneeskunde, in de cardiologie of in de pediatrie (als de patiënt jonger is dan 18 jaar).

b) Voorwaarden met betrekking tot het voorschrijven van de specialiteit EZETROL bij deze patiënt

Ik verbind mij ertoe bij het voorschrijven van de specialiteit EZETROL voor deze patiënt rekening te houden met een maximale vergoedbare dosering van 10 mg per dag, en de impact van de behandeling na te gaan door jaarlijks een lipidenprofiel uit te voeren, waarvan melding zal gemaakt worden in zijn/haar medisch dossier.

Ik verbind mij er ook toe rekening te houden met de niet-vergoeding van ezetimibe, tegelijk met deze van een ander hypolipemierend geneesmiddel (statine, fibraat, resinaat of een nicotinezuurderivaat), behalve indien aan de voorwaarden, zoals ze voorkomen in punten a) 2. en a) 4. van § 300 van hoofdstuk IV van het K.B. van 21 december 2001 is voldaan.

Ik houd de bewijsstukken die de hierboven geattesteerde elementen bevestigen ter beschikking van de adviserend geneesheer.

III Identificatie van de behandelende geneesheer (naam, voornaam, adres, n° RIZIV)

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (n° RIZIV)

____ / ____ / _____ (datum)

(stempel)

.....
(handtekening van de geneesheer)

13) een als volgt opgesteld § 301 toevoegen :

§ 301. a) De specialiteit onder punt e) komt slechts in aanmerking voor een vergoeding als zij wordt toegediend samen met andere anti-retrovirale geneesmiddelen in de behandeling van rechthebbenden die geïnfecteerd zijn door het HIV -virus met een aantal CD4-cellen dat gelijk is aan of lager dan 350/mm³. De vergoeding is toegestaan voor zover zij zich bevinden in een staat van virologisch falen, of van majeure intolerantie aan één of meerdere anti-retrovirale polytherapieën, die, samen genomen, minstens 1 geneesmiddel uit ieder van de volgende therapeutische klassen bevat : protease inhibitoren, nucleoside reverse transcriptase inhibitoren, en niet nucleoside reverse transcriptase inhibitoren.

b) De bewijsstukken, die aantonen dat de voorwaarden onder a) vervuld zijn, dienen ter beschikking te worden gehouden van de adviserend-geneesheer door de arts specialist onder punt c) vermeld.

c) Op grond van een volledig klinisch verslag, gemotiveerd en opgesteld door een geneesheer-specialist verbonden aan een erkend AIDS referentiecentrum dat een RIZIV Conventie omtrent functionele heropvoeding heeft afgesloten, reikt de adviserend geneesheer aan de rechthebbende de machtiging uit waarvan het model is vastgesteld onder "b" van bijlage III bij dit besluit en waarvan de geldigheidsduur is beperkt tot maximum 6 maanden.

d) De machtiging voor vergoeding kan verlengd worden voor nieuwe periodes van maximum 6 maanden, telkens op basis van een verslag van de arts specialist hierboven vermeld, waarin de medische noodzaak tot voortzetten van de behandeling wordt aangetoond.

e) Betrokken specialiteit :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.		
						I	II
A-20		FUZEON Roche					
	1790-823	fl. S.C. 60 x 90 mg/ml + solv.		1.811,21	1.811,21	0,00	0,00
	0775-924	* pr. fl. S.C. 1 x 90 mg/ml + solv.		29,2685	29,2685		
	0775-924	** pr. fl. S.C. 1 x 90 mg/ml + solv.		29,1500	29,1500		

14) een als volgt opgesteld § 302 toevoegen :

§ 302. a) De specialiteit HEPSERA komt slechts in aanmerking voor terugbetaling bij toediening aan volwassene rechthebbenden voor de behandeling van chronische hepatitis B waarbij een behandeling met lamivudine haar doeltreffendheid verloren is. De chronische hepatitis B moet aangetoond worden door verhoogde ALT, de aanwezigheid van HBV-DNA en door een leverbiopsie waarvan het histologisch onderzoek fibrose of inflammatie aantoonst. Als het een hemofilie-rechthebbende betreft of een rechthebbende die behandeld wordt met anticoagulantia is deze biopsie niet vereist, maar in dat geval moet de rechthebbende zich in één van de twee volgende situaties bevinden :

— ofwel een stijging van de ALT vertonen, met een positiviteit voor het antigen HBs in twee onderzoeken die met minstens 6 maanden tussentijd werden uitgevoerd;

— ofwel een gedecompenseerde hepatitis B vertonen, aangetoond door een cirrose-score, graad B of C volgens de index van Child-Pugh.

Bovendien, het verlies van doeltreffendheid van lamivudine behandeling moet aangetoond worden, namelijk : een terugkeer van de ALT waarden en van HBV-DNA boven de niveaus gemeten voor de aanvang van de lamivudine behandeling, of door een verslechtering van het histologisch beeld.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen moet rekening houden met een maximale dosering van 10 mg per dag.

c) De behandeling zal gestopt worden bij verlies van doeltreffendheid van HEPSERA behandeling. Dit verlies van doeltreffendheid wordt aangetoond door een terugkeer van de ALT waarden en van HBV-DNA boven de niveaus, gemeten voor de aanvang van de HEPSERA behandeling, of door een verslechtering van het histologisch beeld.

d) De behandeling zal eveneens gestopt worden in het geval van seroconversie :

— bij rechthebbenden die antigen HBe positief waren bij de aanvang van de behandeling, in het geval van HBe seroconversie (verschijnen van antilichamen anti-HBe en verdwijnen van het antigen HBe en van HBV-DNA), aangetoond door 2 biologische onderzoeken, uitgevoerd met minstens 6 weken tussentijd;

— bij rechthebbenden die antigen HBe negatief (pre-core mutant) waren bij de aanvang van de behandeling, in het geval van HBs seroconversie (verdwijnen van het antigen HBs), aangetoond door 2 biologische onderzoeken, uitgevoerd met minstens 6 weken tussentijd.

13) ajouter un § 301 rédigé comme suit :

§ 301. a) La spécialité mentionnée au point e) ne fait l'objet d'un remboursement que si elle est administrée, en association avec d'autres antirétroviraux, pour le traitement de bénéficiaires, infectés par le virus VIH-1 et présentant un taux de cellules CD4 \leq 350/mm³. Le remboursement est accordé pour autant qu'ils se trouvent en situation d'échec virologique, ou d'intolérance majeure à une ou à des polythérapies antirétrovirales, qui, considérées ensemble, doivent finalement avoir comporté au moins un médicament de chacune des classes antirétrovirales suivantes : inhibiteurs de protéase, analogues non nucléosidiques de la transcriptase inverse, et analogues nucléosidiques de la transcriptase inverse.

b) Les éléments de preuve, démontrant que les conditions figurant au point a) sont remplies, doivent être tenues à la disposition du médecin-conseil par le médecin spécialiste visé au point c) ci-dessous.

c) Sur base d'un rapport clinique complet et motivé, établi par un médecin spécialiste attaché à un Centre de Référence SIDA ayant conclu une Convention INAMI de rééducation fonctionnelle, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire l'autorisation dont le modèle est fixé sous "b" de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 6 mois maximum.

d) L'autorisation de remboursement peut être prolongée par périodes renouvelables de 6 mois maximum sur base chaque fois d'un rapport du médecin spécialiste visé ci-dessus, attestant de la nécessité médicale de la poursuite du traitement.

e) Spécialité concernée :

4) ajouter un § 302 rédigé comme suit :

§ 302. a) La spécialité HEPSERA fait l'objet d'un remboursement s'il est démontré qu'elle est utilisée chez des bénéficiaires adultes pour le traitement d'une hépatite B chronique où un traitement par la lamivudine est devenu inefficace. L'hépatite B chronique doit être prouvée par des ALAT élevées, la présence de l'HBV-ADN et une biopsie hépatique dont l'examen histologique montre une fibrose ou une activité inflammatoire. Lorsqu'il s'agit d'un bénéficiaire hémophile ou sous anti-coagulant, cette biopsie n'est pas exigée, mais dans ce cas, le bénéficiaire doit se trouver au moins dans une des deux situations suivantes :

— soit présenter une élévation des ALAT qui soit associée à une positivité pour l'antigène HBs lors de deux examens réalisés à au moins six mois d'intervalle;

— soit présenter une hépatite B décompensée démontrée par un score de cirrhose de grade B ou C selon l'index Child-Pugh.

En outre, l'inefficacité au traitement par la lamivudine doit être démontrée, c'est-à-dire : un retour des valeurs d'ALAT et d'HBV-ADN au dessus des niveaux mesurés avant l'initiation du traitement à la lamivudine, ou par l'aggravation de l'image histologique.

b) Le nombre de conditionnements remboursables tiendra compte d'une posologie maximale de 10 mg par jour.

c) Le traitement sera arrêté en cas de perte de l'efficacité du traitement par HEPSERA. Cette perte d'efficacité est démontrée par un retour des valeurs d'ALAT et d'HBV-ADN au dessus des niveaux mesurés avant l'initiation du traitement par HEPSERA, ou par l'aggravation de l'image histologique.

d) Le traitement sera également arrêté en cas de seroconversion :

— chez les bénéficiaires qui étaient antigen HBe positifs à l'initiation du traitement, en cas de seroconversion HBe (apparition des anticorps anti-HBe et disparition de l'antigène HBe et de l'HBV-ADN), démontrée par 2 examens biologiques réalisés à au moins 6 semaines d'intervalle;

— chez les bénéficiaires qui étaient antigen HBe négatifs (pre-core mutant) à l'initiation du traitement, en cas de seroconversion HBs (disparition de l'antigène HBs) démontrée par 2 examens biologiques réalisés à au moins 6 semaines d'intervalle.

e) Voor de eerste aanvraag reikt de geneesheer-adviseur, op grond van een omstandig verslag, opgesteld door een geneesheer-specialist in de gastro-enterologie of in de inwendige geneeskunde, dat aantoon dat aan de voorwaarden, bedoeld onder a) werd voldaan, en dat zowel de positiviteit of de negativiteit (pre-core mutant) voor het antigeen Hbe van de betrokken rechthebbende vermeldt als de voorgeschreven dosering, aan de rechthebbende een machtiging af. Deze machtiging voor elke verpakking, nodig voor de toegestane behandeling heeft het model bepaald onder « c » van de bijlage III van het huidige besluit, en heeft een geldigheidsduur van maximum 12 maanden.

f) Deze machtigingen tot vergoedingen kunnen tweemaal vernieuwd worden, voor een periode van maximum 12 maanden, telkens op basis van een omstandig evolutie-verslag, opgesteld door de geneesheer-specialist, hiervoor bedoeld, die bij zijn verslag een afschrift voegt van de biologische controles, uitgevoerd in de laatste 3 maanden vóór het einde van de vorige machtiging, en dat aantoon dat aan de criteria, bedoeld in de punten c) en d) niet werd voldaan en de verderzetting van de behandeling medisch verantwoord is.

g) De gelijktijdige vergoeding van de specialiteit HEPSERA met de specialiteiten ZEFFIX, INTRON A of ROFERON A is nooit toegestaan.

e) Pour la première demande, sur base d'un rapport circonstancié, établi par un médecin spécialiste en gastro-entérologie ou en médecine interne, qui démontre que les conditions visées au point a) ci-dessus sont remplies, et qui mentionne, d'une part, la positivité ou la négativité (pré-core mutant) du bénéficiaire concerné pour l'antigène HBe, et, d'autre part, la posologie prescrite, le médecin conseil délivre au bénéficiaire pour chaque conditionnement nécessaire le traitement autorisé, une attestation dont le modèle est fixé sous « c » de l'annexe III du présent arrêté, et dont la durée de validité est limitée à 12 mois maximum.

f) Ces autorisations de remboursement peuvent être renouvelées 2 fois, par période de 12 mois maximum, sur base chaque fois d'un rapport d'évolution circonstancié établi par le médecin spécialiste visé ci-dessus, qui joint à sa demande la copie des contrôles biologiques, réalisés au plus tôt dans les 3 mois qui précèdent la fin de l'autorisation précédente, démontrant que, les critères visés au point c) et d) n'étant pas rencontrés, la continuation du traitement est médicalement justifiée.

g) Le remboursement simultané de la spécialité HEPSERA avec les spécialités ZEFFIX, INTRON A ou ROFERON A n'est jamais autorisé.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-73		HEPSERA UCB					
	1784-032	compr. 30 x 10 mg		555,64	555,64	0,00	0,00
	0775-932	* pr. compr. 1 x 10 mg		17,9037	17,9037		
	0775-932	** pr. compr. 1 x 10 mg		17,6667	17,6667		

15) een als volgt opgesteld § 303 toevoegen :

§ 303. a) De specialiteiten vermeld in punt e) komen slechts voor vergoeding in aanmerking als ze toegediend worden in het kader van een behandeling van acromegalie bij rechthebbenden bij wie voorafgaande toepassing van de twee volgende behandelingen niet geleid hebben tot een normalisatie van de IGF-1 waarden :

neurochirurgische ingreep en/of radiotherapie;

optimale behandeling met somatostatine-analoog gedurende minstens 3 maanden.

b) Het aantal vergoedbare verpakkingen is beperkt tot een maximale dagdosering van 30 mg.

c) Op grond van een gemotiveerd verslag opgesteld door een geneesheer specialist in de inwendige geneeskunde of in de neurochirurgie, waarin hij/zij aantoon dat aan de voorwaarden bedoeld in punt a) is voldaan, en hij/zij er zich toe verbindt bij het voorschrijven rekening te houden met een maximale vergoedbare dagdosering van 30 mg, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende een machtiging af waarvan het model is bepaald onder « b » van bijlage III van dit besluit, en waarvan de geldigheidstijd tot maximum 6 maanden is beperkt.

d) Deze machtiging tot vergoeding mag worden verlengd voor nieuwe perioden van maximum zes maanden, telkens op basis van een gemotiveerd verzoek van de hierboven bedoelde specialisten, die telkens hun verbintenis vernieuwen om bij hun voorschrift rekening te houden met een maximale vergoedbare dagdosering van 30 mg.

15) ajouter un § 303 rédigé comme suit :

§ 303. a) Les spécialités mentionnées au point e) ne font l'objet d'un remboursement que si elles sont administrées dans le cadre d'un traitement de l'acromégalie chez des bénéficiaires chez lesquels le recours préalable aux deux traitements suivants n'a pas permis d'atteindre une normalisation des taux de IGF-1 :

traitement neurochirurgical et/ou radiothérapique;

traitement optimal par un analogue de la somatostatine pendant au moins 3 mois.

b) Le nombre de conditionnements remboursable est limité à une posologie maximale de 30 mg par jour.

c) Sur base d'un rapport motivé, établi par un médecin spécialiste en médecine interne ou en neurochirurgie, qui démontre que les conditions visées au point a) sont remplies, et qui s'engage à tenir compte, dans sa prescription, de la posologie maximale remboursable de 30 mg par jour, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire, une autorisation dont le modèle est fixé sous « b » de l'annexe III du présent arrêté et dont la durée de validité est limitée à 6 mois maximum.

d) Cette autorisation de remboursement peut être renouvelée par période de six mois, sur base chaque fois d'un rapport motivé d'un des spécialistes visés ci-dessus, qui renouvelle chaque fois son engagement à tenir compte dans sa prescription de la posologie maximale remboursable de 30 mg par jour.

e) Betrokken specialiteiten :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
A-72		SOMAVERT Pharmacia					
	2081-644	vial 30 x 10 mg		2.466,29	2.466,29	0,00	0,00
	2081-636	vial 30 x 15 mg		3.694,56	3.694,56	0,00	0,00
	2081-651	vial 30 x 20 mg		4.922,84	4.922,84	0,00	0,00
	0776-005	* pr. vial 1 x 10 mg		79,7370	79,7370		
	0776-013	* pr. vial 1 x 15 mg		119,4870	119,4870		
	0776-021	* pr. vial 1 x 20 mg		159,2370	159,2370		
	0776-005	** pr. vial 1 x 10 mg		79,5000	79,5000		
	0776-013	** pr. vial 1 x 15 mg		119,2500	119,2500		
	0776-021	** pr. vial 1 x 20 mg		159,0000	159,0000		

e) Spécialités concernées :

16) een als volgt opgesteld § 304 toevoegen :

§ 304. De volgende specialiteit kan slechts worden vergoed indien ze wordt voorgeschreven als therapeutische ondersteuning bij van nicotine afhankelijke patiënten die wensen te stoppen met roken, in associatie met een ondersteunende gedragstherapie. Om de terugbetaling te bekomen, moet de rechthebbende aan de volgende criteria voldoen :

1. Patiënt met chronisch obstructief long lijden, stadia II, III of IV van de nieuwe GOLD classificatie (welke overeenkomen met de stadia IIA, IIB en III van de vroegere classificatie), aangetoond door spirometrie waarbij de Tiffeneau index (ESW/VC) < 70 % en waarbij ESW < 80 % van de theoretische waarde.

2. minstens 35 jaar oud zijn; Zich akkoord hebben verklaard aan de behandelende geneesheer om een ondersteunende gedragstherapie te volgen;

3. Een proefbehandeling van 18 dagen hebben gevolgd die aange-toond heeft dat de specialiteit goed wordt verdragen.

De vergoeding kan worden toegestaan tot maximum 1 verpakking van 100 tabletten van 150 mg per poging tot stoppen met roken en tot maximum 3 pogingen over een periode van 5 jaar, met elke keer ten minste 6 maanden tussen 2 pogingen.

De bewijsstukken worden door de behandelende geneesheer bewaard en ter beschikking van de adviserend geneesheer gehouden.

Op basis van een aanvraagformulier ondertekend en behoorlijk ingevuld door de behandelende geneesheer, levert de adviserend geneesheer aan de rechthebbende, per toegelaten poging, een attest waarvan het model is aangebracht onder « c » van bijlage III van het huidig besluit, dat de vergoeding toelaat van één enkele verpakking van 100 tabletten van 150 mg, gedurende een periode van 10 weken.

16) ajouter un § 304 rédigé comme suit :

§ 304. La spécialité suivante ne fait l'objet d'un remboursement que lorsqu'elle est prescrite comme support thérapeutique chez les sujets dépendants à la nicotine souhaitant arrêter de fumer, en association avec une thérapie comportementale de soutien. Pour obtenir le remboursement, le bénéficiaire doit répondre aux critères suivants :

1. Etre atteint de broncho-pneumopathie chronique obstructive de stade II, III ou IV selon la nouvelle classification GOLD (correspondant aux stades IIA, IIB et III dans l'ancienne classification), démontrée à la spirométrie par un index de Tiffeneau (VEMS/CV) < 70 % et par une valeur de VEMS < 80 % de la valeur théorique;

2. Etre âgé de 35 ans ou plus; Avoir manifesté son accord auprès du médecin traitant quant au suivi d'une thérapie comportementale de soutien;

3. Avoir suivi un traitement d'essai de 18 jours qui a démontré que la spécialité est bien tolérée.

Le remboursement peut être accordé à concurrence de maximum 1 conditionnement de 100 comprimés à 150 mg par tentative d'arrêt de fumer et à concurrence de maximum 3 tentatives sur une période de 5 années, avec chaque fois une période d'interruption d'au moins 6 mois entre 2 tentatives.

Les éléments de preuve sont conservés par le médecin traitant et tenus à la disposition du médecin-conseil.

Sur base du formulaire signé et dûment complété par le médecin traitant, le médecin-conseil délivre au bénéficiaire, par tentative autorisée, une attestation dont le modèle est fixé sous « c » de l'annexe III du présent arrêté, autorisant le remboursement d'un seul conditionnement de 100 comprimés à 150 mg, pendant une période de 10 semaines.

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm.	Prijs	Basis van tegemoetk.	I	II
			Obs.	Prix	Base de rembours.		
B-269		ZYBAN GlaxoSmithKline					
	1531-532	compr. 100 x 150 mg		97,64	97,64	10,00	15,10
	0776-088	* pr. compr. 1 x 150 mg		0,9245	0,9245		
	0776-088	** pr. compr. 1 x 150 mg		0,8534	0,8534		

FORMULAIRE DE DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE ZYBAN (§ 304)

I - Identification du bénéficiaire (nom, prénom, N° d'affiliation) :

II - Eléments à attester par le médecin traitant :

Je soussigné, docteur en médecine, certifie que le patient mentionné ci-dessus est dépendant à la nicotine et souhaite arrêter de fumer.

J'atteste qu'il remplit toutes les conditions figurant au §304 du chapitre IV de l'A.R. du 21 décembre 2001:

BPCO démontrée à la spirométrie par un index de Tiffeneau (VEMS/CV) < 70% et par une valeur de VEMS < 80% de la valeur prévue ;

Age égal ou supérieur à 35 ans ;

J'atteste avoir établi pour mon patient un plan de thérapie comportementale de soutien, et avoir reçu son accord quant à sa collaboration active dans l'exécution de ce plan.

Sur base de ces éléments, j'atteste que ce patient nécessite de recevoir le remboursement d'un conditionnement de 100 comprimés à 150 mg de la spécialité ZYBAN pendant une période de 10 semaines

Je tiens à la disposition du médecin-conseil les éléments de preuve établissant que mon patient se trouve dans la situation attestée.

III - Identification du médecin (nom, prénom, adresse, N°INAMI) :

_____ (nom)

_____ (prénom)

1 - _____ - _____ - _____ (n° INAMI)

____ / ____ / _____ (date)



(cachet)

.....

(signature du
médecin)

TERUGBETALINGSAANVRAAG FORMULIER VAN ZYBAN (§ 304)

I – Identificatie van de begunstigde (naam, voornaam, inschrijvingsnummer) :

.....

II – Gegevens te verklaren door de behandelende geneesheer :

Ik ondergetekende, dokter in de geneeskunde, verklaar dat de hierbovenvermelde patiënt van nicotine afhankelijk is en met roken wenst te stoppen.

Ik verklaar dat hij aan de voorwaarden zal voldoen vermeld onder § 304 van hoofdstuk IV van K.B. van 21 december 2001:

COPD door spirometrie aangetoond met een Tiffeneau index(ESW/VC) < 70% en met een ESW < 80% van de verwachte waarde ;

minstens 35 jaar oud zijn ;

Ik verklaar een plan voor ondersteunende gedragstherapie voor mijn patiënt te hebben opgesteld en zijn akkoord te hebben verkregen wat betreft zijn actieve medewerking aan het uitvoeren van dit plan.

Op basis van deze elementen, verklaar ik dat deze patiënt de vergoeding moet verkrijgen van een verpakking van 100 tabletten van 150 mg van de specialiteit ZYBAN gedurende een periode van 10 weken.

Ik houd de bewijsstukken, die aantonen dat mijn patiënt zich in de verklaarde situatie bevindt, ter beschikking van de adviserende geneesheer.

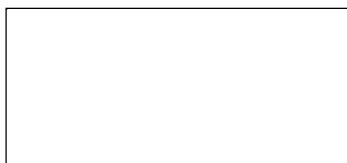
III - Identificatie van de dokter (naam, voornaam, adres, Nr RIZIV) :

_____ (naam)

_____ (voornaam)

1 - _____ - _____ - _____ (nr RIZIV)

____ / ____ / _____ (datum)



(stempel)

.....

(handtekening
dokter)

17) een als volgt opgesteld § 305 toevoegen :

§ 305. a) De specialiteiten vermeld onder punt c) komen alleen voor vergoeding in categorie B in aanmerking indien zij aangewend worden voor de onderhoudsbehandeling van schizofrenie, voorzover ze wordt voorgeschreven bij patiënten gestabiliseerd op orale risperidone en bij wie een behandeling met een intramusculair depot antipsychoticum aangewezen is voor redenen van therapietrouw.

b) De terugbetaling mag worden verleend zonder dat de adviserend geneesheer daarvoor toestemming moet geven, voorzover dat de behandelende geneesheer op het voorschrift « derde betalingsregeling van toepassing » heeft vermeld.

In dat geval moet de behandelende geneesheer in het bezit zijn van een rapport opgesteld door een geneesheer-specialist in de psychiatrie of in de neuropsychiatrie, waaruit blijkt dat de patiënt zich in voornoemde situatie bevond bij aanvang van de therapie met de betrokken specialiteit. De behandelende geneesheer dient deze gegevens ter beschikking te houden van de adviserend geneesheer. In die omstandigheden mag de apotheker de derdebetalingsregeling toe passen.

c) Betrokken specialiteiten :

Cat.	Code	Benaming en verpakkingen Dénomination et conditionnements	Opm. Obs.	Prijs Prix	Basis van tegemoetk. Base de rembours.	I	II
B-220	2093-813 0776-120	RISPERDAL CONSTA 25 mg Janssen-Cilag fl. I.M. 1 x 25 mg/2 ml + solv. * pr. fl. I.M. 1 x 25 mg/2 ml + solv.		128,40	128,40	6,70	10,00
	0776-120	** pr. fl. I.M. 1 x 25 mg/2 ml + solv.		122,3200	122,3200		
	0776-120	** pr. fl. I.M. 1 x 25 mg/2 ml + solv.		115,2100	115,2100		
B-220	2093-805 0776-138	RISPERDAL CONSTA 37,5 mg Janssen-Cilag fl. I.M. 1 x 37,5 mg/2 ml + solv. * pr. fl. I.M. 1 x 37,5 mg/2 ml + solv.		169,93	169,93	6,70	10,00
	0776-138	** pr. fl. I.M. 1 x 37,5 mg/2 ml + solv.		162,6300	162,6300		
	0776-138	** pr. fl. I.M. 1 x 37,5 mg/2 ml + solv.		155,5200	155,5200		
B-220	2093-797 0776-153	RISPERDAL CONSTA 50 mg Janssen-Cilag fl. I.M. 1 x 50 mg/2 ml + solv. * pr. fl. I.M. 1 x 50 mg/2 ml + solv.		199,60	199,60	6,70	10,00
	0776-153	** pr. fl. I.M. 1 x 50 mg/2 ml + solv.		191,4400	191,4400		
	0776-153	** pr. fl. I.M. 1 x 50 mg/2 ml + solv.		184,3300	184,3300		

In bijlage II van hetzelfde besluit :

a) onder rubriek I.11., een als volgt opgesteld punt 10 toevoegen : "selectieve inhibitoren van de intestinale absorptie van cholesterol en aanverwante plantsterolen, bestemd voor de behandeling van een ernstige hypercholesterolemie van hoofdzakelijk erfelijke aard. - Vergoedingsgroep : A-71. »;

b) onder rubriek I.11., een als volgt opgesteld punt 11 toevoegen : "selectieve inhibitoren van de intestinale absorptie van cholesterol en aanverwante plantsterolen, bestemd voor de behandeling van een primaire hypercholesterolemie. - Vergoedingsgroep : B-268. »;

c) onder rubriek II., een als volgt opgesteld punt 13 toevoegen : "somatropine receptorantagonisten. - Vergoedingsgroep : A-72. »;

d) onder rubriek VII.7., een als volgt opgesteld punt 10 toevoegen : "nucleotide analogen met antivirale werking bij chronische VHB-infectie. - Vergoedingsgroep : A-73. »;

e) onder rubriek XV.1., een als volgt opgesteld punt 16 toevoegen : "geneesmiddelen gebruikt bij de behandeling van nicotine afhankelijkheid. - Vergoedingsgroep : B-269. »;

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het verstrijken van een termijn van tien dagen die ingaat de dag na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad* met uitzondering van de bepalingen van artikel 1, 1^o-a), wat betreft de specialiteit CO-ENALAPRIL-RATIOPHARM 20/12,5 mg en 2^o-1) die in werking treden op de eerste dag van de tweede maand na die waarin het is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 12 maart 2004.

R. DEMOTTE

17) ajouter un § 305 rédigé comme suit :

§ 305. a) Les spécialités mentionnées sous le point c) n'entrent en considération pour un remboursement en catégorie B que si elles sont utilisées pour le traitement d'entretien de la schizophrénie, pour autant qu'elles soient prescrites chez des patients stabilisés sous rispéridone orale et chez qui une thérapie par un antipsychotique dépôt intramusculaire est indiquée pour des raisons d'observance du traitement.

b) Le remboursement peut être accordé sans l'accord du médecin-conseil pour autant que le médecin traitant appose sur la prescription la mention « régime du tiers payant applicable ».

Dans ce cas, le médecin traitant doit être en possession d'un rapport établi par un médecin spécialiste en psychiatrie ou en neuropsychiatrie, d'où il ressort que le patient se trouvait dans la situation précitée au début de la thérapie par les spécialités concernées. Le médecin traitant doit tenir ces données à la disposition du médecin-conseil. Dans ces conditions, le pharmacien peut appliquer le régime du tiers payant.

c) Spécialités concernées :

Art. 2. A l'annexe II du même arrêté :

a) à la rubrique I.11., ajouter un point 10 libellé comme suit : "les inhibiteurs sélectifs de l'absorption intestinale du cholestérol et des phytostérols apparentés destinés au traitement d'une hypercholestérolémie grave à dominance héréditaire.- Groupe de remboursement : A-71. »;

b) à la rubrique I.11., ajouter un point 11 libellé comme suit : "les inhibiteurs sélectifs de l'absorption intestinale du cholestérol et des phytostérols apparentés destinés au traitement d'une hypercholestérolémie primaire.- Groupe de remboursement : B-268. »;

c) à la rubrique II, ajouter un point 13 libellé comme suit : "les antagonistes des récepteurs de la somatropine.- Groupe de remboursement : A-72. »;

d) à la rubrique VII.7., ajouter un point 10 libellé comme suit : "les analogues nucléotidiques à action antivirale dans l'infection chronique par le VHB.- Groupe de remboursement : A-73. »;

e) à la rubrique XV.1., ajouter un point 16 libellé comme suit : "les médicaments destinés au traitement de la dépendance à la nicotine. - Groupe de remboursement : B-269. »;

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit l'expiration d'un délai de dix jours prenant cours le jour suivant sa publication au *Moniteur Belge*, à l'exception des dispositions de l'article 1^{er}, 1^o-a) en ce qui concerne la spécialité CO-ENALAPRIL-RATIOPHARM 20/12,5 mg et 2^o-1) qui entrent en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 mars 2004.

R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 993

[2004/22172]

3 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 37 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten, inzonderheid op artikel 30;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 27 november 2003;

Gelet op het protocol van het Sectorcomité XII, van 28 november 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten treedt voor de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu in werking op 1 december 2003.

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 993

[2004/22172]

3 MARS 2004. — Arrêté royal fixant la date d'entrée en vigueur pour le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 37 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;

Vu l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux, notamment l'article 30;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 27 novembre 2003;

Vu le protocole du Comité de secteur XII, du 28 novembre 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et Notre Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux entre en vigueur le 1^{er} décembre 2003 pour le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et Notre Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Environnement, de la Protection
de la Consommation et du Développement durable,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 994

[C - 2004/22175]

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op de artikel 5, § 1, eerste lid, 1^o, en 10^o, en § 2, eerste lid, 1^o;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 994

[C - 2004/22175]

15 MARS 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, et 10^o, et § 2, alinéa 1^{er}, 1^o;

Gelet op de Richtlijn 2003/11/EG van het Europees Parlement en de Raad van 6 februari 2003 tot vierentwintigste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten (pentabroomdiphenylether, octabroomdiphenylether).

Gelet op Franstalige rectificatie van de Richtlijn 2003/2/EG van de Commissie van 6 januari 2003 inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van arseen (tiende aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad);

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten, laatst gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 26 april 2003;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op de kennisgeving aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, de Hoge Gezondheidsraad, de Raad voor het Verbruik en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven op 25 september 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 oktober 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven gegeven op 1 december 2003;

Gelet op advies 36.384/3 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2004, met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten wordt een artikel 1 *quinquies* ingevoegd, luidende :

« Artikel 1.*quinquies*

1) de difenylether, pentabroomderivaat C₁₂H₅Br₅O

— Mag niet op de markt worden gebracht of worden gebruikt als stof of als bestanddeel van stoffen of preparaten in hogere concentraties dan 0,1 massaprocent.

— Artikelen mogen niet op de markt worden gebracht indien zij, ofwel brandvertragende onderdelen daarvan, hogere concentraties dan 0,1 massaprocent van deze stof bevatten.

2) de difenylether, octabroomderivaat C₁₂H₂Br₈O

— Mag niet op de markt worden gebracht of worden gebruikt als stof of als bestanddeel van stoffen of preparaten in hogere concentraties dan 0,1 massaprocent.

— Artikelen mogen niet op de markt worden gebracht indien zij, ofwel brandvertragende onderdelen daarvan, hogere concentraties dan 0,1 massaprocent van deze stof bevatten. »

Vu la Directive 2003/11/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 février 2003 portant vingt-quatrième modification de la Directive 76/769/CEE du Conseil relative à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses (pentabromodiphénylèther, octabromodiphénylèther)

Vu le rectificatif francophone à la Directive 2003/2/CE de la Commission du 6 janvier 2003 relative à la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi de l'arsenic (dixième adaptation au progrès technique de la Directive 76/769/CEE du Conseil);

Vu l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses, dernièrement modifié par l'arrêté royal du 26 avril 2003;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu les notifications faites au Conseil fédéral du Développement durable, au Conseil supérieur d'Hygiène publique, au Conseil de la Consommation et au Conseil central de l'Economie, le 25 septembre 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 octobre 2003;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques, donné le 1^{er} décembre 2003;

Vu l'avis 36.384/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 janvier 2004, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de Notre Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article 1^{er}*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses :

« Article 1^{er}.*quinquies*

1) le diphenylèther, dérivé pentabromé C₁₂H₅Br₅O

— Ne peut être mis sur le marché ni employé en tant que substance ou constituant de substances ou de préparations à des concentrations supérieures à 0,1 % en masse.

— Les articles ne peuvent être mis sur le marché s'ils (ou des parties d'eux-mêmes agissant comme retardateurs de flammes) contiennent cette substance à des concentrations supérieures à 0,1 % en masse.

2) le diphenylèther, dérivé octabromé C₁₂H₂Br₈O

— Ne peut être mis sur le marché ni employé en tant que substance ou constituant de substances ou de préparations à des concentrations supérieures à 0,1 % en masse.

— Les articles ne peuvent être mis sur le marché s'ils (ou des parties d'eux-mêmes agissant comme retardateurs de flammes) contiennent cette substance à des concentrations supérieures à 0,1 % en masse. »

Art. 2. De Franse tekst van het punt *b) ii)* van het artikel 1^{quater} van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 april 2003, wordt vervangen als volgt :

« *b) ii)*

le bois traité aux solutions CCA dans les installations industrielles visées au point *i)* est mis sur le marché à l'usage professionnel et industriel lorsqu'il est mis en œuvre pour préserver l'intégrité structurale du bois aux fins d'assurer la sécurité des hommes et des animaux et lorsqu'il est improbable que le public entre en contact cutané avec le bois au cours de sa durée de vie utile :

— le bois de charpente de bâtiments publics, agricoles, administratifs et industriels;

— les ponts et leurs ouvrages d'art;

— le bois d'œuvre dans les eaux douces et saumâtres, par exemple, les jetées et les ponts;

— les écrans acoustiques;

— les paravalanches;

— les glissières et barrières de sécurité du réseau autoroutier;

— les pieux de clôture pour animaux, en conifère rond écorcé;

— les ouvrages de retenue des terres;

— les poteaux de transmission électrique et de télécommunications;

— les traverses de chemin de fer souterrain.

Sans préjudice de l'application d'autres dispositions en matière de classification, d'emballage et d'étiquetage des substances et préparations dangereuses, à partir du 1^{er} janvier 2004, le bois traité mis sur le marché doit porter la mention individuelle « Réservé aux installations industrielles et aux utilisateurs professionnels, contient de l'arsenic ». En outre, le bois mis sur le marché en lot doit porter les mentions suivantes : « Portez des gants lorsque vous manipulez ce produit. Portez un masque anti-poussière et des lunettes de protection lorsque vous sciez ou par ailleurs usinez ce produit. Les déchets de ce produit doivent être traités comme des déchets dangereux par une entreprise agréée. »

Art. 3. Artikel 1 treedt in werking op 15 augustus 2004, artikel 2 treedt onmiddellijk in werking.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid en Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2004.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken
en Duurzame Ontwikkeling,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Art. 2. Le texte français du point *b) ii)* de l'article 1^{er} *quater* de l'arrêté royal du 25 février 1996 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses, dernièrement modifié par l'arrêté royal du 26 avril 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« *b) ii)*

le bois traité aux solutions CCA dans les installations industrielles visées au point *i)* est mis sur le marché à l'usage professionnel et industriel lorsqu'il est mis en œuvre pour préserver l'intégrité structurale du bois aux fins d'assurer la sécurité des hommes et des animaux et lorsqu'il est improbable que le public entre en contact cutané avec le bois au cours de sa durée de vie utile :

— le bois de charpente de bâtiments publics, agricoles, administratifs et industriels;

— les ponts et leurs ouvrages d'art;

— le bois d'œuvre dans les eaux douces et saumâtres, par exemple, les jetées et les ponts;

— les écrans acoustiques;

— les paravalanches;

— les glissières et barrières de sécurité du réseau autoroutier;

— les pieux de clôture pour animaux, en conifère rond écorcé;

— les ouvrages de retenue des terres;

— les poteaux de transmission électrique et de télécommunications;

— les traverses de chemin de fer souterrain.

Sans préjudice de l'application d'autres dispositions en matière de classification, d'emballage et d'étiquetage des substances et préparations dangereuses, à partir du 1^{er} janvier 2004, le bois traité mis sur le marché doit porter la mention individuelle « Réservé aux installations industrielles et aux utilisateurs professionnels, contient de l'arsenic ». En outre, le bois mis sur le marché en lot doit porter les mentions suivantes : « Portez des gants lorsque vous manipulez ce produit. Portez un masque anti-poussière et des lunettes de protection lorsque vous sciez ou par ailleurs usinez ce produit. Les déchets de ce produit doivent être traités comme des déchets dangereux par une entreprise agréée. »

Art. 3. L'article 1^{er} entre en vigueur le 15 août 2004, l'article 2 entre en vigueur immédiatement.

Art. 4. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la Consommation et du Développement durable,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 995

[C — 2004/22176]

15 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 juni 2003 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, eerste lid, 1^o, en § 2, eerste lid, 1^o;

Gelet op de richtlijn 2003/3/EG van de Commissie van 6 januari 2003 inzake de beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van « blauwe kleurstof » (twaalfde aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 76/769/EEG van de Raad);

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 995

[C — 2004/22176]

15 MARS 2004. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 18 juin 2003 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, notamment l'article 5, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, et § 2, alinéa 1^{er}, 1^o;

Vu la directive 2003/3/CE de la Commission du 6 janvier 2003 concernant la limitation de la mise sur le marché et de l'emploi du « colorant bleu » (douzième adaptation au progrès technique de la directive 76/769/CEE du Conseil);

Gelet op het koninklijk besluit van 18 juni 2003 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten;

Gelet op de omstandigheid dat de gewestregeringen bij het ontwerpen van dit besluit betrokken zijn;

Gelet op het advies van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, gegeven op 17 juni 2003;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 21 mei 2003;

Gelet op het advies van de Raad voor het Verbruik, gegeven op 19 juni 2003;

Gelet op het advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, gegeven op 23 juli 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 april 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Overheidsbedrijven, gegeven op 19 december 2003;

Gelet op advies 36.385/3 van de Raad van State, gegeven op 20 januari 2004, met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en Onze Minister van Leefmilieu, Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het koninklijk besluit van 18 juni 2003 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *2bis*. Azokleurstoffen, die zijn opgenomen in de bijlage van dit koninklijk besluit in de Lijst van azokleurstoffen, mogen niet op de markt worden gebracht of voor het kleuren van textiel- of lederartikelen worden gebruikt als stof of bestanddeel van preparaten in concentraties van meer dan 0,1 massaprocent. »

Art. 2. De bijlage bij dit besluit wordt als bijlage gevoegd bij het koninklijk besluit van 18 juni 2003 tot beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 30 juni 2004.

Art. 4. Onze Minister bevoegd voor Volksgezondheid en Onze Minister bevoegd voor Leefmilieu zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Vu l'arrêté royal du 18 juin 2003 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses;

Vu l'association des gouvernements de région à l'élaboration du présent arrêté;

Vu l'avis du Conseil fédéral du Développement durable, donné le 17 juin 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique, donné le 21 mai 2003;

Vu l'avis du Conseil de la Consommation, donné le 19 juin 2003;

Vu l'avis du Conseil central de l'Economie, donné le 23 juillet 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 avril 2003;

Vu l'accord de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et des Entreprises publiques, donné le 19 décembre 2003;

Vu l'avis 36.385/3 du Conseil d'Etat, donné le 20 janvier 2004, en application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de notre Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Consommation et du Développement durable,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Un article *2bis*, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal du 18 juin 2003 limitant la mise sur le marché et l'emploi de certaines substances et préparations dangereuses :

« Art. *2bis*. Les colorants azoïques figurant à l'annexe de cet arrêté royal sur la Liste des colorants azoïques ne peuvent pas être mis sur le marché ou utilisés pour teindre des articles en tissus ou en cuir en tant que substance ou composante de préparation à des concentrations supérieures à 0,1 % en masse. »

Art. 2. L'annexe du présent arrêté est ajoutée à l'arrêté royal du 18 juin 2003 limitant la mise sur le marché et l'usage de certaines substances et préparations dangereuses en tant que son annexe.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur au 30 juin 2004.

Art. 4. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et Notre Ministre qui a l'Environnement dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la Consommation et du Développement durable,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

Bijlage - Annexe

Lijst van azokleurstoffen - Liste des colorants azoïques

Stoffen	Catalogusnummer N° Index	EG—nr N° CE	CAS-nr - N° CAS	Substances
Een mengsel van : Dinatrium (6-(4-anisidino)-3-sulfonato-2-(3,5-dinitro-2-oxidofenylazo)-1-naftolato)(1-(5-chloor-2-oxidofenylazo)-2-naftolato) chromaat(1-); trinatrium bis(6-(4-anisidino)-3-sulfonato-2-(3,5-dinitro-2-oxidofenylazo)-1-naftolato)chromaat(1-))	611-070-00-2	405-665-4	Niet toegekend/Non classé Bestanddeel 1/composante 1 : N° CAS/CAS-nr. 118685-33-9 C ₃₉ H ₂₃ ClCrN ₂ O ₁₂ S ₂ Na Bestanddeel 2/composante 2 : C ₄₆ H ₃₀ CrN ₁₀ O ₂₀ S ₂ .3Na	Mélange de : Disodium(6-(4-anisidino)-3-sulfonato-2-(3,5-dinitro-2-oxidophénylazo)-1-naphtholato)(1-5-chloro-2-oxidophénylazo)-2-naphtholato)chromate(1-); Trisodium bis(6-(4-anisidino)-3-sulfonato-2-(3,5-dinitro-2-oxidophénylazo)-1-naphtholato)chromate(1-)

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Minister van Leefmilieu,
Consumentenzaken en Duurzame Ontwikkeling,
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Ministre de l'Environnement,
de la Protection de la Consommation et du Développement durable,
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2004 — 996

[C - 2004/00124]

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Behoudens zijn organieke en functionele dimensie heeft de politiehervorming ook een statutaire dimensie.

Het nieuwe statuut van de personeelsleden is in werking getreden op 1 april 2001. Een van de talrijke nieuwigheden ervan bestaat erin dat de politiediensten voortaan volledig onder de toepassing vallen van het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Vóór de politiehervorming was de rijkswacht immers onderworpen aan de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger. Bijgevolg waren er dan ook geen taalkaders voorzien.

De vereiste van de taaltrappen en de taalkaders is dan ook, in zijn algemeenheid, een nieuw gegeven in het statutair politielandschap.

De besluiten tot vaststelling van de taaltrappen en de taalkaders van de centrale diensten van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie werden opgesteld op basis van artikel 43ter van de gecoördineerde taalwetten, ingevoegd bij de wet van 12 juni 2002, en niet op basis van artikel 43 van diezelfde wetten.

In zijn advies nr. 34.435/2 van 27 november 2002 over de twee besluiten van 17 december 2002 betreffende de taaltrappen en de taalkaders van de eerste twee taaltrappen, gelijkaardig aan diegene die U worden voorgelegd, stelt de Raad van State namelijk het volgende :

« Het besluit is dan ook dat in artikel 43ter, § 1, zoals het is gesteld, regels worden vastgesteld inzake het gebruik van de talen door de centrale diensten van de gecentraliseerde federale overheidsdiensten, en alleen voorzien wordt in een uitzondering voor de ministeries, waarop de bepalingen van artikel 43 van toepassing blijven.

Gezien de formulering van artikel 43ter, § 1, is het erg gewaagd artikel 43 zonder meer te blijven toepassen op de federale politie, terwijl die niet als een « ministerie » kan worden beschouwd.

Om terzake de rechtszekerheid veilig te stellen, dient artikel 43ter, § 1, gewijzigd te worden, zodat de uitzondering waarin het voorziet, wordt uitgebreid tot de federale politie. »

Dit advies van de Raad van State werd gevolgd voor die twee besluiten. Hetzelfde geldt voor diegene die U thans worden voorgelegd.

De eerste twee taaltrappen stemmen overeen met diegene die zijn voorzien in de voormelde besluiten van 17 december 2002 en omvatten de managementfuncties in de zin van artikel 43ter, § 7, van de samengeordende wetten op het gebruik van de talen.

De andere taaltrappen worden bepaald in functie van het kader of het niveau waartoe het personeelslid behoort, met uitzondering van de derde trap die wordt samengesteld door de functies van diensthoofd en van hoofdcommissaris. De diensthoofden behoren derhalve, ongeacht hun graad, tot de derde trap.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2004 — 996

[C - 2004/00124]

5 MARS 2004. — Arrêté royal déterminant les degrés linguistiques à la police fédérale et à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

5 MARS 2004. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques des degrés linguistiques de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale

RAPPORT AU ROI

Sire,

Parallèlement à sa dimension organique et fonctionnelle, la réforme des polices présente également une dimension statutaire.

Le nouveau statut des membres du personnel est entré en vigueur le 1^{er} avril 2001. Une des nombreuses nouveautés de celui-ci est de faire entrer complètement les services de police dans le champ d'application de l'arrêté royal du 18 juillet 1966 portant coordination des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Avant la réforme des polices, la gendarmerie était en effet soumise à la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée. Par conséquent, aucun cadre linguistique n'y était prévu.

L'exigence de degrés linguistiques et de cadres linguistiques est dès lors, dans sa globalité, une donnée nouvelle dans le paysage statutaire policier.

Les arrêtés fixant les degrés et les cadres linguistiques des services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale ont été rédigés sur base de l'article 43ter des lois linguistiques coordonnées, inséré par la loi du 12 juin 2002, et non sur base de l'article 43 des mêmes lois.

Dans son avis n° 34.435/2 du 27 novembre 2002 portant sur les deux arrêtés du 17 décembre 2002 relatifs aux degrés et aux cadres linguistiques des deux premiers degrés, identiques à ceux qui Vous sont soumis, le Conseil d'Etat s'est en effet exprimé en ces termes :

« En conclusion, tel qu'il est rédigé, l'article 43ter, § 1^{er}, établit des règles en matière d'emploi des langues par les services centraux des services publics fédéraux centralisés et ne prévoit d'exception que pour les ministères auxquels les dispositions de l'article 43 restent d'application.

Compte tenu de la formulation de l'article 43ter, § 1^{er}, il est très hasardeux de continuer à appliquer, sans plus, l'article 43 à la police fédérale, alors que celle-ci ne peut être considérée comme un « ministère ».

Afin d'assurer la sécurité juridique en la matière, il y a lieu de modifier l'article 43ter, § 1^{er}, afin d'étendre l'exception qu'il prévoit à la police fédérale. »

Cet avis du Conseil d'Etat avait été suivi pour ces deux arrêtés. Il en est de même pour ceux qui Vous sont présentement soumis.

Les deux premiers degrés linguistiques correspondent à ceux qui sont prévus dans les arrêtés du 17 décembre 2002 précités et englobent les fonctions de management au sens de l'article 43ter, § 7, des lois linguistiques coordonnées.

Les autres degrés linguistiques sont déterminés en fonction du cadre ou du niveau auquel appartient le membre du personnel, à l'exception du troisième degré qui est constitué par les fonctions de chef de service et par les commissaires divisionnaires de police. Les chefs de service appartiennent dès lors au troisième degré quel que soit leur grade.

Voor de betrekkingen van de eerste twee taaltrappen werd, wetende dat het tweetalig kader verdwijnt, een zuiver paritaire (50 %) verdeelsleutel nageleefd. Het betreft hier een loutere toepassing van het nieuwe artikel 43ter van de gecoördineerde taalwetten en van artikel 247 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

Voor de niet gelokaliseerde of niet lokaliseerbare studie- en conceptietaken en taken inzake beheer of algemeen bestuur die door de centrale diensten van de federale politie en van de algemene inspectie worden behandeld, werden de betrekkingen van de andere taaltrappen paritair (50 %) verdeeld tussen het Frans kader en het Nederlands kader.

Wanneer het werkvolume het rechtvaardigt, werd een andere verdeling aangewend. Zodoende werd er, voor het vaststellen van het taalkader van bepaalde centrale diensten, wetende dat de dossiers betreffende een personeelslid moeten worden behandeld in de taal van de taalrol waartoe het behoort, rekening gehouden met de algemene taalverdeling van de personeelsleden van de geïntegreerde politie of, in voorkomend geval, van een bepaalde directie.

Dit is het geval voor onder meer de directie van de relaties met de lokale politie, de directie van de politie van de verbindingswegen, de directie van de algemene reserve en de directie van de mobiliteit en het loopbaanbeheer.

Voor het overige behoeven deze besluiten geen bijzondere toelichting.

Tot daar Sire de toelichtingen bij deze besluiten. Wij zijn ervan overtuigd dat de daarin voorziene normen de centrale diensten van de federale politie en van de algemene inspectie zullen in staat stellen om optimaal te functioneren en om de belangen van de bevolking en van alle personeelsleden van de politiediensten zo goed als mogelijk te behartigen.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaars.
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

ADVIES 35.981/2 VAN DE AFDELING WETGEVING VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 10 oktober 2003 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot vaststelling van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 », heeft op 5 november 2003 het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Aanhef

In het achtste lid van de aanhef wordt vermeld dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. Deze bepaling schrijft voor dat de erkende vakorganisaties worden geraadpleegd over de maatregelen ter uitvoering van de voormelde gecoördineerde wetten die, zoals het ontworpen besluit, rechtstreeks betrekking hebben op de rechtspositie van het personeel.

In de aanhef behoort melding te worden gemaakt van de gegevens waaruit blijkt dat de formaliteit is vervuld en niet van de regel die de formaliteit oplegt.

Une clef de répartition purement paritaire (50 %) a été respectée pour les emplois des deux premiers degrés linguistiques, sachant que le cadre bilingue disparaît. Il s'agit ici d'une simple application du nouvel article 43ter des lois linguistiques coordonnées et de l'article 247 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

Les affaires traitées par les services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale étant ni localisées, ni localisables, d'études et de conception, de gestion ou d'administration générale, les emplois des autres degrés linguistiques ont été répartis entre le cadre français et le cadre néerlandais à parité égale (50 %).

Lorsque le volume des affaires le justifie, une autre répartition a été utilisée. Ainsi, sachant que les dossiers concernant un membre du personnel doivent être traités dans la langue du rôle linguistique de celui-ci, il a été tenu compte de la répartition linguistique globale des membres du personnel de la police intégrée ou, le cas échéant, d'une direction déterminée, pour fixer le cadre linguistique de certains services centraux.

C'est le cas, pour ne citer que quelques exemples, de la direction des relations avec la police locale, de la direction de la police des voies de communication, de la direction de la réserve générale et de la direction de la mobilité et de la gestion des carrières.

Pour le surplus, les présents arrêtés ne nécessitent aucun commentaire particulier.

Voilà Sire les commentaires relatifs aux présents arrêtés. Nous sommes convaincus que les normes y prévues permettront aux services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale de travailler de manière optimale et de servir au mieux les intérêts de la population et de tous les membres du personnel des services de police.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs.
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

AVIS 35.981/2 DE LA SECTION DE LEGISLATION DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 10 octobre 2003, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal « déterminant les degrés linguistiques à la police fédérale et à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 », a donné le 5 novembre 2003 l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Préambule

L'alinéa 8 du préambule indique qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. Cette disposition prévoit que les organisations syndicales reconnues sont consultées au sujet des mesures d'exécution des lois coordonnées précitées qui, comme l'arrêté en projet, ont directement trait au statut du personnel.

Le préambule doit faire mention, non pas de la règle qui impose la formalité, mais des éléments qui attestent de l'accomplissement de celle-ci.

Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen is het ontworpen besluit voorgelegd aan de representatieve vakorganisaties bij brief van 6 juni 2003, waarbij ze worden verzocht hun advies mee te delen. Geen van die organisaties zou evenwel een advies hebben uitgebracht.

Die gegevens behoren te worden vermeld in de aanhef.

Dispositief

Artikel 2

Artikel 2 verleent terugwerkende kracht aan het ontworpen besluit tot 31 december 2002.

Uit de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen blijkt dat het de bedoeling is van de steller van het ontwerp te voorzien in terugwerking tot op diezelfde datum van het koninklijk besluit houdende vaststelling van de taalkaders van de centrale diensten van de federale politie, en waarvoor het ontworpen besluit de onmisbare voorwaarde is.

Volgens de vaste rechtspraak moet elke benoeming die gedaan wordt bij een centrale dienst, zonder dat vooraf het taalkader van die dienst is vastgesteld, beschouwd worden als onregelmatig (1).

Toen de gemachtigde ambtenaar gevraagd is de terugwerking van het ontworpen besluit te rechtvaardigen, heeft hij het volgende geantwoord :

« Quant à l'entrée en vigueur rétroactive envisagée à la date du 31 décembre 2002, elle se justifie par le souci d'assurer la continuité du service public, même en l'absence de cadres linguistiques. En effet, l'article 246bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, inséré par l'article 116 de la loi-programme du 30 décembre 2001 impose des cadres linguistiques à partir du 31 décembre 2002.

A ma connaissance, aucun recours pendant devant la Cour d'arbitrage ou la Section d'administration du Conseil d'Etat n'a soulevé l'argument de l'absence de cadres linguistiques depuis le 1^{er} janvier 2003. »

Dat wetten en verordeningsbesluiten geen terugwerkende kracht hebben is een algemeen rechtsbeginsel, dat de individuele belangen en de rechtszekerheid waarborgt en onder meer neergelegd is in artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek (2).

Dat beginsel is weliswaar niet absoluut. Zo kan terugwerking onder meer aanvaard worden wegens de behoefte aan continuïteit van de openbare dienst, die eveneens een algemeen rechtsbeginsel is (3).

Artikel 246bis van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, bepaalt :

« De aanwijzingen bij de centrale diensten van de federale politie en bij de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie mogen tot 31 december 2002 zonder taalkaders plaatsvinden. »

Deze bepaling, ingevoegd bij artikel 116 van de programmawet van 30 december 2001, heeft zelf terugwerkende kracht tot 4 november 2000. Zij vertolkt enerzijds de wil van de wetgever om benoemingen geldig te verklaren die tot dan toe in strijd waren met de taalwetgeving (4) en anderzijds het mogelijk te maken nog zulke benoemingen te doen tot 31 december 2002, zodat de regering een termijn van een jaar krijgt om de laatste hand te leggen aan de genoemde kaders.

Als benoemingen zijn gedaan na 31 december 2002, zonder dat de taalkaders vooraf zijn goedgekeurd, valt op te merken dat zij gedaan zijn rechtstreeks tegen de wil van de wetgever in die, hoewel hij heeft toegestaan dat benoemingen, bij wijze van overgangsmaatregel, gedaan worden zonder taalkader, uitdrukkelijk heeft vermeld dat deze overgangsperiode op 31 december 2002 afliep.

Het laat zich dus aanzien dat een koninklijk besluit waarbij taalkaders met terugwerking worden vastgesteld, ongeschikt zou zijn om benoemingen of bevorderingen te regulariseren die met schending van de taalwetgeving gedaan zijn sedert 1 januari 2003, daar het algemene beginsel van de continuïteit van de openbare dienst niet kan primeren op een welbepaald wetsvoorschrift (5).

Alleen de wetgever zou, in voorkomend geval (6), benoemingen of bevorderingen geldig kunnen verklaren die mogelijk zijn gedaan tussen 1 januari 2003 en de goedkeuring van de taalkaders door de Koning, door de bij de programmawet van 30 december 2001 vastgestelde termijn met terugwerking te verlengen.

Opdat benoemingen of bevorderingen die gedaan zouden zijn na de goedkeuring van de taalkaders in voorkomend geval uitwerking kunnen hebben op een vroegere datum, zou het bovendien niet noodzakelijk zijn aan de besluiten tot vaststelling van die kaders

Selon les informations fournies au Conseil d'Etat, l'arrêté en projet a été communiqué aux organisations syndicales représentatives par lettre du 6 juin 2003 en les priant de communiquer leur avis. Aucune de ces organisations n'aurait toutefois fait part de celui-ci.

Ces éléments doivent être mentionnés au préambule.

Dispositif

Article 2

L'article 2 fait rétroagir l'arrêté en projet au 31 décembre 2002.

Il résulte des informations fournies au Conseil d'Etat que l'intention de l'auteur du projet est de prévoir la rétroactivité à cette même date de l'arrêté royal fixant les cadres linguistiques des services centraux de la police fédérale, et dont l'arrêté en projet constitue le préalable indispensable.

Suivant la jurisprudence constante, toute nomination effectuée dans un service central, sans qu'ait été préalablement arrêté le cadre linguistique de ce service, doit être considérée comme irrégulière (1).

Invité à justifier la rétroactivité de l'arrêté en projet, le fonctionnaire délégué a répondu :

« Quant à l'entrée en vigueur rétroactive envisagée à la date du 31 décembre 2002, elle se justifie par le souci d'assurer la continuité du service public, même en l'absence de cadres linguistiques. En effet, l'article 246bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, inséré par l'article 116 de la loi-programme du 30 décembre 2001 impose des cadres linguistiques à partir du 31 décembre 2002.

A ma connaissance, aucun recours pendant devant la Cour d'arbitrage ou la Section d'administration du Conseil d'Etat n'a soulevé l'argument de l'absence de cadres linguistiques depuis le 1^{er} janvier 2003. »

La non-rétroactivité des lois et des arrêtés réglementaires est un principe général de droit, garant des intérêts individuels et de la sécurité juridique, et consacré notamment par l'article 2 du Code civil (2).

Il est vrai que ce principe n'est pas absolu. La rétroactivité peut ainsi être admise, notamment, en raison de la nécessité de la continuité du service public, qui est également un principe général de droit (3).

L'article 246bis de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police structuré à deux niveaux prévoit que :

« (...) les affectations au sein des services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale peuvent s'effectuer jusqu'au 31 décembre 2002 sans cadre linguistique. »

Cette disposition, insérée par l'article 116 de la loi-programme du 30 décembre 2001, est elle-même rétroactive, à la date du 4 novembre 2000. Elle traduit la volonté du législateur d'une part, de valider les nominations intervenues jusqu'alors en contradiction avec la législation linguistique (4), et d'autre part, de permettre encore d'effectuer de telles nominations jusqu'au 31 décembre 2002, laissant ainsi au Gouvernement un délai d'un an pour finaliser lesdits cadres.

Si des nominations ou des promotions ont été effectuées après le 31 décembre 2002, sans que les cadres linguistiques n'aient été préalablement adoptés, force est de constater qu'elles l'ont été directement à l'encontre de la volonté du législateur qui, s'il a admis que des nominations soient, à titre transitoire, effectuées sans cadre linguistique, a indiqué expressément que cette période transitoire, prenait fin le 31 décembre 2002.

Il appert donc qu'un arrêté royal fixant rétroactivement des cadres linguistiques serait impropre à régulariser des nominations ou des promotions intervenues depuis le 1^{er} janvier 2003 en méconnaissance de la législation linguistique, car le principe général de la continuité du service public ne peut prévaloir sur une règle légale précise (5).

Seul le législateur pourrait, le cas échéant (6), valider des nominations ou promotions éventuellement effectuées entre le 1^{er} janvier 2003 et l'adoption par le Roi des cadres linguistiques, en prolongeant, rétroactivement, le délai fixé par la loi-programme du 30 décembre 2001.

Par ailleurs, pour que des nominations ou promotions qui seraient effectuées après l'adoption des cadres linguistiques, puissent, le cas échéant, prendre effet à une date antérieure, il ne serait pas nécessaire de faire rétroagir les arrêtés fixant ces cadres. Il est en effet de

terugwerkende kracht te verlenen. Volgens de rechtspraak behoort immers, zelfs indien een benoeming met terugwerking wordt gedaan, te worden onderzocht of er een geldig taalkader voorhanden is op het tijdstip van het benoemingsbesluit en niet op het ogenblik dat deze benoeming uitwerking heeft (7).

Aangezien terugwerking van de taalkaders van de federale politie, van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie niet kan worden aanvaard, kan de terugwerking waarin het onderhavige ontwerp voorziet evenmin worden gerechtvaardigd.

De voorgaande opmerking geldt bijgevolg hoofdzakelijk voor de taaltrappen 3 tot 6. De eerste twee taaltrappen zijn immers behandeld in het koninklijk besluit van 17 december 2002 tot vaststelling van de betrekkingen van de personeelsleden van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie die de eerste en tweede taaltrappen vormen, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. Dat besluit zou bij het onderhavige ontwerp moeten worden opgeheven.

(1) RvS., o.a. nr. 43.711, 45.017, 49.682, 57.277, 83.645, 121.033.

(2) Cass., 22 oktober 1970.

(3) Idem.

(4) *Gedr. St., Kamer*, nr. 50-1503/001, blz. 45 tot 47.

(5) RvS, nr. 66.078. Zie J. Jaumotte, « Les principes généraux du droit administratif à travers la jurisprudence administrative », in *Le Conseil d'Etat de Belgique, cinquante ans après sa création*, Brussel, Bruylant, 1999, blz. 634.

(6) De rechtspraak van het Arbitragehof luidt als volgt : « De terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, kan enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst.

Indien evenwel blijkt dat de terugwerkende kracht van de wetkrachtige norm tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoordelijkheid bieden voor dat optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden ». (Arrest nr. 40/2003 van 9 april 2003, punt B.7.1.)

(7) RvS, nr. 64.259.

De kamer was samengesteld uit :

De heer Y. Kreins, kamervoorzitter;

De heer J. Jaumotte, staatsraad;

Mevr. M. Baguet en de heer F. Delperée, assessor van de afdeling wetgeving;

Mevr. A.-C. Van Geersdaele, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de heer L. Detroux, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Jaumotte.

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43ter;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikelen 98 en 143;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 2000 met betrekking tot de commissaris-generaal en de algemene directies van de federale politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, inzonderheid op de bijlage bij dat besluit;

jurisprudence que même si une nomination intervient avec effet rétroactif, c'est au moment où l'arrêté de nomination est pris qu'il convient d'examiner s'il existe un cadre linguistique valable, et non au moment de la prise d'effet de cette nomination (7).

La rétroactivité des cadres linguistiques de la police fédérale, de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale ne pouvant être admise, celle prévue par le présent projet ne peut davantage être justifiée.

L'observation qui précède vaut dès lors essentiellement pour les degrés linguistiques 3 à 6. En effet, les deux premiers degrés linguistiques ont fait l'objet de l'arrêté royal du 17 décembre 2002 déterminant les emplois des membres du personnel de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale qui constituent les premier et deuxième degrés linguistiques, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. Cet arrêté devrait être abrogé par le présent projet.

(1) C.E., e.a. n° 43.711, 45.017, 49.682, 57.277, 83.645, 121.033.

(2) Cass., 22 octobre 1970.

(3) Idem.

(4) *Doc. parl., Chambre*, n° 50 - 1503/001, pp. 45 à 47.

(5) C.E., n° 66.078. Voy. J. Jaumotte, « Les principes généraux du droit administratif à travers la jurisprudence administrative », in *Le Conseil d'Etat de Belgique, cinquante ans après sa création*, Bruxelles, Bruylant, 1999, p. 634.

(6) Selon la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, « La rétroactivité de dispositions législatives, qui est de nature à créer de l'insécurité juridique, ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment lorsqu'elle est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public.

S'il s'avère toutefois que la rétroactivité de la norme législative a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient cette intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous ». (Arrêt n° 40/2003 du 9 avril 2003, point B.7.1.)

(7) C.E., n° 64.259.

La chambre était composée de :

M. Y. Kreins, président de chambre;

M. J. Jaumotte, conseiller d'Etat;

Mme M. Baguet et M. F. Delperée, assesseur de la section de législation;

Mme A.-C. Van Geersdaele, greffier.

Le rapport a été présenté par M. L. Detroux, auditeur.

(...)

5 MARS 2004. — Arrêté royal déterminant les degrés linguistiques à la police fédérale et à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43ter;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment les articles 98 et 143;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 2000 concernant le commissaire général et les directions générales de la police fédérale;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, notamment l'annexe de cet arrêté;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2002 houdende organisatie van de federale politie;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 december 2002 tot vaststelling van de personeelsformatie van de federale politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 2002 tot vaststelling van de betrekkingen van de personeelsleden van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie die de eerste en tweede taaltrappen vormen, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 35.048/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 2 juli 2003;

Overwegende dat de representatieve vakorganisaties met een brief van 6 juni 2003 verzocht werden hun advies mee te delen; overwegende dat geen van die organisaties evenwel een advies heeft uitgebracht;

Overwegende dat derhalve voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 35.981/2 van de Raad van State, gegeven op 5 november 2003, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Met het oog op de toepassing op de personeelsleden van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, worden de taaltrappen vastgesteld als volgt :

1° de eerste taaltrap is samengesteld uit de ambten van :

a) commissaris-generaal;

b) inspecteur-generaal;

c) directeurs-generaal;

d) adjunct-directeurs-generaal;

2° de tweede taaltrap is samengesteld uit de ambten van directeurs en van adjunct-inspecteurs-generaal;

3° de derde taaltrap is samengesteld uit de ambten van diensthoofd en de hoofdcommissarissen van politie;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2002 portant organisation de la police fédérale;

Vu l'arrêté ministériel du 5 décembre 2002 fixant le cadre du personnel de la police fédérale;

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 2002 déterminant les emplois des membres du personnel de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale qui constituent les premier et deuxième degrés linguistiques, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 35.048/I/PF de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 2 juillet 2003;

Considérant que les organisations syndicales représentatives ont été invitées à formuler leur avis par lettre du 6 juin 2003; qu'aucune de ces organisations n'a toutefois fait part de celui-ci;

Considérant qu'il a dès lors été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 35.981/2 du Conseil d'Etat, donné le 5 novembre 2003, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. En vue de l'application aux membres du personnel de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les degrés linguistiques sont déterminés de la manière suivante :

1° le premier degré linguistique est constitué par les fonctions de :

a) commissaire général;

b) inspecteur général;

c) directeurs généraux;

d) directeurs généraux adjoints;

2° le deuxième degré linguistique est constitué par les fonctions de directeurs et d'inspecteurs généraux adjoints;

3° le troisième degré linguistique est constitué par les fonctions de chef de service et par les commissaires divisionnaires de police;

4° de vierde taaltrap is samengesteld uit de commissarissen van politie en de personeelsleden van niveau A;

5° de vijfde taaltrap is samengesteld uit de hoofdinspecteurs van politie en de personeelsleden van niveau B;

6° de zesde taaltrap is samengesteld uit de inspecteurs van politie, de hulpagenten van politie en de personeelsleden van niveaus C en D.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 17 december 2002 tot vaststelling van de betrekkingen van de personeelsleden van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie die de eerste en tweede taaltrappen vormen, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAELE

5 MAART 2004. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43ter;

Gelet op de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, inzonderheid op artikelen 98 en 143;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 september 2000 met betrekking tot de commissaris-generaal en de algemene directies van de federale politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de werking en het personeel van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, inzonderheid op de bijlage bij dat besluit;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2002 houdende organisatie van de federale politie;

Gelet op het ministerieel besluit van 5 december 2002 tot vaststelling van de personeelsformatie van de federale politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 december 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de eerste en tweede taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 2004 tot vaststelling van de taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, met het oog op de toepassing van artikel 43ter van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 35.048/I/PF van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 2 juli 2003;

Overwegende dat de representatieve vakorganisaties met een brief van 6 juni 2003 verzocht werden hun advies mee te delen; overwegende dat geen van die organisaties evenwel een advies heeft uitgebracht;

Overwegende dat derhalve voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

4° le quatrième degré linguistique est constitué par les commissaires de police et par les membres du personnel de niveau A;

5° le cinquième degré linguistique est constitué par les inspecteurs principaux de police et par les membres du personnel de niveau B;

6° le sixième degré linguistique est constitué par les inspecteurs de police, par les agents auxiliaires de police et par les membres du personnel des niveaux C et D.

Art. 2. L'arrêté royal du 17 décembre 2002 déterminant les emplois des membres du personnel de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale qui constituent les premier et deuxième degrés linguistiques, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAELE

5 MARS 2004. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques des degrés linguistiques de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43ter;

Vu la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, notamment les articles 98 et 143;

Vu l'arrêté royal du 3 septembre 2000 concernant le commissaire général et les directions générales de la police fédérale;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif au fonctionnement et au personnel de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, notamment l'annexe de cet arrêté;

Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2002 portant organisation de la police fédérale;

Vu l'arrêté ministériel du 5 décembre 2002 fixant le cadre du personnel de la police fédérale;

Vu l'arrêté royal du 17 décembre 2002 fixant les cadres linguistiques des premier et deuxième degrés linguistiques de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

Vu l'arrêté royal du 5 mars déterminant les degrés linguistiques à la police fédérale et à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, en vue de l'application de l'article 43ter des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 35.048/I/PF de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 2 juillet 2003;

Considérant que les organisations syndicales représentatives ont été invitées à formuler leur avis par lettre du 6 juin 2003; qu'aucune de ces organisations n'a toutefois fait part de celui-ci;

Considérant qu'il a dès lors été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen van de eerste en tweede taaltrappen van de centrale diensten van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie worden als volgt in taalkaders verdeeld :

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français
	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
1	50	50
2	50	50

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois des premier et deuxième degrés linguistiques des services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale sont répartis comme suit en cadres linguistiques :

Art. 2. De betrekkingen van de centrale diensten van de federale politie worden als volgt in taalkaders verdeeld :

Art. 2. Les emplois au sein des services centraux de la police fédérale sont répartis comme suit en cadres linguistiques :

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français
	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
3	52.94	47.06
4	52.94	47.06
5	52.94	47.06
6	52.94	47.06

Art. 3. De betrekkingen van de centrale diensten van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie worden als volgt in taalkaders verdeeld :

Art. 3. Les emplois au sein des services centraux de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale sont répartis comme suit en cadres linguistiques :

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français
	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois	Percentage betrekkingen — Pourcentage d'emplois
3	52.40	47.60
4	52.40	47.60
5	52.40	47.60
6	52.40	47.60

Art. 4. Het koninklijk besluit van 17 december 2002 tot vaststelling van de taalkaders van de eerste en tweede taaltrappen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie, wordt opgeheven.

Art. 4. L'arrêté royal du 17 décembre 2002 fixant les cadres linguistiques des premier et deuxième degrés linguistiques de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, est abrogé.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 2004.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX
De Minister van Binnenlandse Zaken,
P. DEWAEL

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Intérieur sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 2004.

ALBERT

Par le Roi :
La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX
Le Ministre de l'Intérieur,
P. DEWAEL

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2004 — 997 [C — 2004/11116]

1 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, inzonderheid op artikel 20, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 maart 2003;

Gelet op het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het advies van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 17 juli 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 20 oktober 2003;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 5 december 2003;

Gelet op het advies van de Ministerraad, gegeven op 5 december 2003;

Gelet op advies 36.442/1 van de Raad van State, gegeven op 5 februari 2004, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, 1°, van het ministerieel besluit van 12 december 2001 houdende vaststelling van de maximumprijzen voor de levering van elektriciteit wordt vervangen als volgt :

« 1°

$$N_C = 0,214 + 0,260 I_{\text{fnu}} + 0,375 I_{\text{coal}} + 0,240 I_{\text{oil}} + 1,195 (1 - I_{\text{fnu}}) I_{\text{spotgas}}$$

De hierboven gebruikte indexcijfers I zijn driemaandelijks gemiddelden die de maand voorafgaand aan de maand (m) tijdens dewelke de energie geleverd wordt.

Deze indexcijfers worden afgerond op 4 decimalen.

Ze worden als volgt gedefinieerd :

a) I_{fnu} is het indexcijfer dat de betrouwbaarheid van het Belgische kernpark weergeeft Doel 1, Doel 2, Doel 3, Doel 4, Tihange 1 (50 %), Tihange 2 en Tihange 3.

waarbij

$$I_{\text{fnu}} = \frac{1}{3} \cdot \sum_{i=2}^4 \frac{F_{\text{nu}m-i}}{F_{\text{nu}0}}$$

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2004 — 997 [C — 2004/11116]

1^{er} MARS 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité

La Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, notamment l'article 20, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 mars 2003;

Vu l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité, notamment l'article 4;

Vu l'avis de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, donné le 17 juillet 2003;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 20 octobre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 5 décembre 2003 ;

Vu l'avis du Conseil des Ministres, donné le 5 décembre 2003;

Vu l'avis 36.442/1 du Conseil d'Etat, donné le 5 février 2004, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4, 1°, de l'arrêté ministériel du 12 décembre 2001 portant fixation des prix maximaux pour la fourniture d'électricité est remplacé par la disposition suivante :

« 1°

Les indices I utilisés ci-dessus sont des moyennes trimestrielles du mois précédent celui (m) de fourniture de l'énergie.

Ces indices sont arrondis à 4 décimales.

Ils sont définis comme suit :

a) I_{fnu} est l'indice caractérisant la fiabilité du parc nucléaire belge : Doel 1, Doel 2, Doel 3, Doel 4, Tihange 1 (50 %), Tihange 2 et Tihange 3.

où

Fnu_i de lastenfactor van het Belgische kernpark in de loop van de maand i, afgerond op 3 decimalen, weergeeft.

Fnu_i est le facteur de charge du parc nucléaire belge au cours du mois i, arrondi à 3 décimales.

Production nette parc nucléaire belge (MWh)

$$Fnu_i = \frac{\text{Netto productie Belgisch kernpark (MWh)}}{\text{Puissance développable nette du parc nucléaire belge (MW) x nombre d'heures du mois i}}$$

$$\text{Netto ontwikkelbaar vermogen van het Belgische kernpark (MW) x aantal uren van maand i}$$

Fnu₀ vloeit voort uit de statistieken van de jaren 1997 tot en met 2002. Fnu₀ = 0,835 voor de maanden april tot en met september = 0,967 voor de maanden oktober tot en met maart.

De nettoproductie en het netto ontwikkelbaar vermogen van het Belgische kernpark worden maandelijks door de transmissienetbeheerder aan de CREG meegedeeld.

b) I_{coal} is het indexcijfer dat de steenkoolprijzen weergeeft.

Fnu₀ découle des statistiques des années 1997 à 2002 incluses.

Fnu₀ = 0,835 pour les mois d'avril à septembre inclus = 0,967 pour les mois d'octobre à mars inclus.

La production nette et la puissance développable nette du parc nucléaire belge sont communiquées mensuellement à la CREG par le gestionnaire du réseau de transport.

b) I_{coal} est l'indice caractérisant le prix du charbon.

$$I_{\text{coal}} = \frac{1}{3} \cdot \sum_{i=2}^4 \frac{API\#2_{m-i}}{API\#2_0}$$

waarbij

API#2_i het gemiddelde is voor de maand i, afgerond op 3 decimalen, van de 4 of 5 noteringen (één voor elke vrijdag van de maand) gepubliceerd door Argus/McCloskey in Amerikaanse dollar/ton voor de steenkool die CIF (Cost, Insurance and Freight) geleverd wordt in de zone ARA (Antwerpen, Rotterdam, Amsterdam), NAR (Net as received) en op basis van steenkool met 25,121 GJi/ton. De maandelijkse prijs API#2 wordt omgezet in euros door de prijs per ton steenkool uitgedrukt in Amerikaanse dollar te delen door het gemiddelde, afgerond op 5 decimalen, van de wisselkoersen (Amerikaanse dollar door euro) die dagelijks om 2 u. 15 m. (uur van Frankfurt) door de Europese Centrale Bank gepubliceerd worden in de loop van de overeenstemmende maand. Het resultaat van deze omzetting wordt afgerond op 3 decimalen.

API#2₀ is het gemiddelde, gedurende de 12 maanden van 2002, van de API#2 prijzen, maandelijks omgezet in euros per ton, zijnde 33,613 euro/t.

c) I_{oil} is het indexcijfer dat de prijs van de aardolieproducten weergeeft.

où

API#2_i est la moyenne pour le mois i, arrondie à 3 décimales, des 4 ou 5 cotations publiées (une pour chaque vendredi du mois), par Argus/McCloskey en dollar américain/tonne pour le charbon délivré CIF (Cost, Insurance and Freight), dans la zone ARA (Anvers, Rotterdam, Amsterdam), NAR (Net as Received) et sur base d'un charbon à 25,121 GJi/tonne. Le prix API#2 mensuel est converti en euro en divisant le prix de la tonne de charbon exprimé en dollar américain par la moyenne, arrondie à 5 décimales, des taux de change (dollar américain par euro) journaliers publiés par la Banque Centrale Européenne à 2 h 15 m (heure de Frankfurt), au cours du mois correspondant. Le résultat de la conversion est arrondi à 3 décimales.

API#2₀ est la moyenne, au cours des 12 mois de 2002, des prix API#2, convertis mensuellement en euro par tonne, soit 33,613 euros/t.

c) I_{oil} est l'indice caractérisant le prix des produits pétroliers.

$$I_{\text{oil}} = \frac{1}{3} \cdot \sum_{i=2}^4 \frac{IPE \text{ Brent}_{m-i}}{IPE \text{ Brent}_0}$$

waarbij

IPE Brent_i het gemiddelde is voor de maand i, afgerond op 3 decimalen, van de dagprijzen (First Nearby IPE Brent Crude Oil) in Amerikaanse dollar/vat, gepubliceerd door de International Petroleum Exchange of London. Deze maandprijs wordt omgezet in euros en op dezelfde wijze afgerond als de API#2.

IPE Brent₀ is het gemiddelde, gedurende de 12 maanden van 2002, van de Brent-prijzen, maandelijks omgezet in euros per vat, zijnde 26,450 euro/vat.

d) I_{spotgas} is het indexcijfer dat de spot gasprijs weergeeft.

où

IPE Brent_i est la moyenne pour le mois i, arrondie à 3 décimales, des prix journaliers (First Nearby IPE Brent Crude Oil) en dollar américain/baril, publiés par International Petroleum Exchange of London. Ce prix mensuel est converti en euro et arrondi de la même manière que l'API#2.

IPE Brent₀ est la moyenne, au cours des 12 mois de 2002, des prix du Brent, convertis mensuellement en euro par baril, soit 26,450 euros/baril.

d) I_{spotgas} est l'indice caractérisant le prix du gaz spot.

$$I_{\text{spotgas}} = \frac{1}{3} \cdot \sum_{i=2}^4 \frac{ZIG_{m-i}}{ZIG_0}$$

waarbij

ZIG_i (Zeebrugge index Gas) is het gemiddelde voor de maand i van de dagelijkse prijsreferenties op de hub van Zeebrugge. Deze prijsreferenties worden gepubliceerd door Dow Jones, uitgedrukt in euro/GJ en afgerond op 3 decimalen.

ZIG₀ is het gemiddelde, gedurende de 12 maanden van 2002, van de dagelijkse prijsreferenties op de hub van Zeebrugge, zijnde 2,589 euro/GJ. »

où

ZIG_i (Zeebrugge Index Gas) est la moyenne pour le mois i, des références de prix quotidiennes sur le hub de Zeebrugge. Ces références de prix sont publiées par Dow Jones, exprimées en euro/GJ et arrondies à 3 décimales.

ZIG₀ est la moyenne, au cours des 12 mois de 2002, des références de prix quotidiennes sur le hub de Zeebrugge, soit 2,589 euros/GJ. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 maart 2004.

Brussel, 1 maart 2004.

F. MOERMAN

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mars 2004.

Bruxelles, le 1^{er} mars 2004.

F. MOERMAN

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 998

[S - C - 2004/35410]

3 OKTOBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1999 houdende de erkenning en subsidiëring van het forum van organisaties van etnisch-culturele minderheden

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden;
 Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1999 houdende de erkenning en subsidiëring van het forum van organisaties van etnisch-culturele minderheden;

Gelet op het gunstig advies van de Inspectie van Financiën van 22 augustus 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1999 houdende de erkenning en subsidiëring van het forum van organisaties van etnisch-culturele minderheden vanaf het jaar 2003 niet meer kan worden toegepast door de vrijwillige ontbinding van de v.z.w. Intercultureel Centrum voor Migranten, dat het erkende forum zelf intussen het v.z.w.-statuut heeft aangenomen en dat bijgevolg onverwijld een wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1999 moet worden doorgevoerd om de continuïteit van de werking van het forum voor organisaties van etnisch-culturele minderheden, bedoeld in artikel 9 van het decreet van 28 april 1998 inzake het Vlaamse beleid ten aanzien van etnisch-culturele minderheden, vanaf 1 januari 2003 te garanderen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Vlaamse regering van 29 juni 1999 houdende de erkenning en subsidiëring van het forum van etnisch-culturele minderheden wordt de bepaling onder 10° opgeheven.

Art. 2. In artikel 2, 3°, van hetzelfde besluit worden de woorden « minstens éénmaal om de twee jaar een open-forumbijeenkomst organiseren » vervangen door de woorden « deze visies en standpunten bekendmaken via bijeenkomsten » en wordt de laatste zin geschrapt.

Art. 3. In artikelen 4, 5 en 8 van hetzelfde besluit worden de woorden « het uitvoerend comité » telkens vervangen door de woorden « de raad van bestuur ».

Art. 4. In artikel 4, § 1, van hetzelfde besluit worden het eerste en het tweede lid geschrapt.

Art. 5. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 4°, worden de woorden « met het Intercultureel Centrum voor Migranten en » geschrapt;

2° in § 2, wordt de tweede zin vervangen door wat volgt : 4° « Deze bezorgt eventueel zijn opmerkingen aan het forum binnen een termijn van twee maanden na het voorleggen van het huishoudelijk reglement en keurt, eventueel na overleg, het huishoudelijk reglement goed. »

Art. 6. In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit worden de woorden « aan het Intercultureel Centrum voor Migranten » geschrapt.

Art. 7. In artikel 8, § 2, van hetzelfde besluit worden de woorden « van het Intercultureel Centrum voor Migranten en » geschrapt en worden de woorden « hun respectieve » vervangen door het woord « zijn ».

Art. 8. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, worden de woorden « alsook een overeenkomst, zoals bepaald in § 3 » geschrapt;

2° in § 2, wordt het woord « subsidie » vervangen door het woord « subsidie-enveloppe »;

3° § 3, wordt vervangen door wat volgt : « § 3. De subsidie-enveloppe moet door het forum voor minstens 75 % aangewend worden voor personeelskosten. »;

4° § 4, wordt opgeheven.

Art. 9. In hetzelfde besluit worden een artikel 10bis, 10ter, 10quater, 10quinquies, 10sexies, 10septies en 10octies ingevoegd, die luiden als volgt :

« Art. 10bis. De loonschalen voor de personeelsleden van het secretariaat van het forum worden bepaald door de raad van beheer in overeenstemming met de geldende collectieve arbeidsovereenkomsten voor de sector etnisch-culturele minderheden.

Art. 10ter. De subsidie-enveloppe, bedoeld in artikel 10, § 2, wordt geïndexeerd op de wijze die bepaald is in de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld. Die koppeling aan het indexcijfer wordt berekend en toegepast overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van het concurrentievermogen.

Art. 10^{quater}. Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt de subsidie-enveloppe eveneens aangepast aan de anciënniteitsontwikkeling.

Art. 10^{quinquies}. Als de subsidies van het forum, toegekend op basis van dit besluit, voor een bepaald jaar niet volledig werden aangewend, moet het forum hiermee reserves opbouwen. Die reserves moeten worden aangewend om uitgaven te financieren die bijdragen tot de realisatie van de taken van het forum. Met deze reserves moet in de eerste plaats de wettelijk bepaalde voorziening voor vakantiegeld worden aangelegd.

De concrete aanwending ervan wordt door de administratie nagegaan in het kader van het toezicht. Reserves, opgebouwd na 1 januari 2003, die op het ogenblik van het afsluiten van het boekjaar meer bedragen dan de jaarlijkse subsidie-enveloppe, worden ten belope van het bedrag dat de jaarlijkse subsidie-enveloppe overschrijdt, teruggestort aan de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 10^{sexies}. Het forum ontvangt een voorschot van 90 % van de geraamde subsidies voor het kalenderjaar. Dat voorschot wordt zo snel mogelijk na de goedkeuring van de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap uitbetaald.

Art. 10^{septies}. § 1. Uiterlijk tegen 30 april en voor het eerst tegen 30 april van het jaar dat volgt op dat van de erkenning, dient het forum een financieel verslag over het voorgaande jaar in. Dat verslag wordt opgesteld aan de hand van het door de administratie uitgewerkte model en geïllustreerd door een bedrijfsrevisor.

§ 2. Bij laattijdige indiening van het financieel verslag wordt 5 % van de subsidie niet uitbetaald.

Art. 10^{octies}. § 1. De definitieve subsidie wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van dit besluit, na ontvangst van het financiële verslag, bedoeld in artikel 10^{septies}, § 1.

§ 2. Het saldo van de subsidie wordt uitbetaald vóór 1 september van het daaropvolgende activiteitsjaar, na controle en goedkeuring van het financiële verslag, bedoeld in artikel 10^{septies}, § 1.

§ 3. Bij de berekening van het saldo wordt rekening gehouden met de uitgekeerde voorschotten. Als de uitgekeerde voorschotten hoger zijn dan de subsidie wordt het verschil teruggevorderd. »

Art. 10. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 11. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 3 oktober 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
A. BYTTEBIER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 998

[C — 2004/35410]

3 OCTOBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1999 portant agrément et subventionnement du forum des organisations des minorités ethnoculturelles

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1999 portant agrément et subventionnement du forum des organisations des minorités ethnoculturelles;

Vu l'avis favorable de l'Inspection des Finances, rendu le 22 août 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1999 portant agrément et subventionnement du forum des organisations des minorités ethnoculturelles ne peut plus être appliqué à partir de 2003 en raison de la dissolution volontaire de l'a.s.b.l. « Intercultureel Centrum voor Migranten », que le forum même a adopté le statut d'a.s.b.l. et que dès lors une modification de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin s'impose d'urgence, afin de garantir, à partir du 1^{er} janvier 2003, la continuité du fonctionnement du forum des organisations des minorités ethnoculturelles visé à l'article 9 du décret du 28 avril 1998 relatif à la politique flamande à l'encontre des minorités ethnoculturelles;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Égalité des Chances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 29 juin 1999 portant agrément et subventionnement du forum des organisations des minorités ethnoculturelles, la disposition du 10^e est abrogée.

Art. 2. A l'article 2, 3^e, du même arrêté, les mots « organiser au moins une fois tous les deux ans une réunion ouverte du forum » sont remplacés par les mots « communiquer ces visions et points de vue par le canal de réunions », et la dernière phrase est rayée.

Art. 3. Aux articles 4, 5 et 8 du même arrêté, les mots « le comité exécutif » sont remplacés à chaque fois par les mots « le conseil d'administration ».

Art. 4. Dans l'article 4, § 1^{er}, du même arrêté, les alinéas 1^{er} et 2 sont supprimés.

Art. 5. A l'article 5 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, 4°, les mots « l'Intercultureel Centrum voor Migranten et » sont rayés;

2° au § 2, la deuxième phrase est remplacée par ce qui suit : 4° « Ce dernier fait parvenir au forum ses remarques dans un délai de deux mois suivant la transmission du règlement intérieur et approuve, éventuellement après concertation, le règlement intérieur. »

Art. 6. A l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « à l'Intercultureel Centrum voor Migranten » sont supprimés.

Art. 7. A l'article 8, § 2, du même arrêté, les mots « de l'Intercultureel Centrum voor Migranten et » sont supprimés.

Art. 8. A l'article 10 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, les mots « ainsi qu'une convention, telle que prévue au § 3 » sont supprimés;

2° au § 2, le mot « subvention » est remplacé par les mots « enveloppe de subventions »;

3° le § 3, est remplacé par la disposition suivante : « § 3. L'enveloppe de subventions doit être affectée par le forum à raison de 75 % au moins aux frais de personnel. »

4° le § 4, est abrogé.

Art. 9. Dans le même décret, il est inséré un article *10bis*, *10quater*, *10quinquies*, *10sexies*, *10septies* et *10octies* rédigés comme suit :

« Art. *10bis*. Les échelles de traitement des membres du personnel du secrétariat du forum sont fixées par le conseil d'administration conformément aux conventions collectives du travail en vigueur pour le secteur des minorités ethnoculturelles.

Art. *10ter*. L'enveloppe de subventions visée à l'article 10, § 2, est indexée conformément à la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public. Le rattachement précité à l'indice est calculé et appliqué conformément à l'article 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. *10quater*. Dans les limites des crédits budgétaires, l'enveloppe de subventions est ajustée également à l'ancienneté.

Art. *10quinquies*. Lorsque les subventions du forum, accordées en vertu du présent arrêté pour une année déterminée, se sont pas complètement affectées, le forum est tenu de constituer des réserves. Ces réserves doivent être affectées au financement de dépenses qui contribuent à la réalisation des missions du forum. Ces réserves doivent être affectées en premier lieu à la provision légale pour le pécule de vacances.

L'affectation concrète est vérifiée par l'administration dans le cadre du contrôle. Les réserves constituées après le 1^{er} janvier 2003, qui, à la clôture de l'exercice, excèdent le montant de l'enveloppe de subventions annuelle, sont remboursées à la Communauté flamande à raison du montant excédant l'enveloppe de subventions annuelle.

Art. *10sexies*. Le forum reçoit une avance de 90 % des subventions estimées pour l'année calendaire. Cette avance est liquidée le plus tôt possible après l'approbation du budget des dépenses de la Communauté flamande.

Art. *10septies*. § 1^{er}. Au plus tard le 30 avril et pour la première fois le 30 avril de l'année suivant celle de l'agrément, le forum présente un rapport financier sur l'année écoulée. Ce rapport est établi à l'aide du modèle élaboré par l'administration et visé par un réviseur d'entreprises.

§ 2. En cas de présentation tardive du rapport financier, 5 % de la subvention ne seront pas payés.

Art. *10octies*. § 1^{er}. La subvention définitive est calculée conformément aux dispositions du présent arrêté, après réception du rapport financier visé à l'article *10septies*, § 1^{er}.

§ 2. Le solde de la subvention est liquidé pour le 1^{er} septembre de l'année d'activité suivante, après contrôle et approbation du rapport financier visé à l'article *10septies*, § 1^{er}.

§ 3. Lors du calcul du solde, il est tenu compte des avances payées. Si les avances payées sont supérieures au montant de la subvention, la différence est réclamée. »

Art. 10. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 11. La Ministre flamande qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 3 octobre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 999

[C — 2004/35436]

14 NOVEMBER 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 12 juni 1991 betreffende de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap, inzonderheid op artikel 96, gewijzigd bij de decreten van 5 april 1995, 14 juli 1998 en 18 mei 1999;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap;

Gelet op het gunstig advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 28 oktober 2003;
Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;
Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, 2°, b), van het besluit van de Vlaamse regering van 31 januari 2003 tot vaststelling van de salarisschalen van het zelfstandig academisch personeel van de universiteiten in de Vlaamse Gemeenschap wordt het woord « € 49.572,39 » vervangen door het woord « € 49.527,39 ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 3. De Vlaamse minister, bevoegd voor het Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 14 november 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 999

[C — 2004/35436]

14 NOVEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 12 juin 1991 relatif aux universités dans la Communauté flamande, notamment l'article 96, tel que modifié par les décrets des 5 avril 1995, 14 juillet 1998 et 18 mai 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande;

Vu l'avis favorable de l'Inspecteur des Finances, donné le 28 octobre 2003;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, 2°, b), de l'arrêté du Gouvernement flamand du 31 janvier 2003 fixant les échelles de traitement du personnel académique autonome des universités en Communauté flamande, le mot « € 49.572,39 » est remplacé par le mot « € 49.527,39 ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. La Ministre flamande qui a l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 14 novembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1000

[C — 2004/35446]

10 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit houdende beëindiging van de visserij op tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Gelet op verordening (EG) nr. 2287/2003 van de Raad van 19 december 2003 tot vaststelling voor 2004, van de vangstmogelijkheden voor sommige visbestanden en groepen visbestanden die in de wateren van de Gemeenschap en, voor vaartuigen van de Gemeenschap, in andere wateren met vangstbeperkingen van toepassing zijn, en tot vaststelling van de bij de visserij in acht te nemen voorschriften;

Gelet op de wet van 12 april 1957 waarbij de Koning wordt gemachtigd maatregelen voor te schrijven ter bescherming van de biologische hulpbronnen van de zee, gewijzigd bij de wetten van 23 februari 1971, 18 juli 1973, 22 april 1999 en 3 mei 1999;

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, gewijzigd bij de wetten van 11 april 1983, 29 december 1990 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 juni 1994 tot het instellen van een visvergunning en houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, inzonderheid artikel 18;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 13 juli 2001 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat voor het jaar 2004 het quotum van tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k nagenoeg volledig werd aangeland en dat er nog tong aan boord is van vissersvaartuigen, die heden de visserijactiviteit beoefenen, dient daarom zonder verwijl de visserij op tong in deze gebieden stopgezet te worden teneinde de door de EG toegestane vangsten niet te overschrijden,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1. vissersvaartuig : een vaartuig vermeld in de « Officiële lijst der Belgische vissersvaartuigen »;
2. i.c.e.s.-gebieden : de in de mededeling van de EG-Commissie in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen* van 24 december 1985 en 31 december 1985 bepaalde gebieden en sectoren.

Art. 2. Het nationale quotum van tong in de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k wordt geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op tong in de wateren van de i.c.e.s.-gebieden VIIh, j, k is verboden voor alle vissersvaartuigen alsmede het aan boord houden, het overladen en het lossen van tong gevangen in deze wateren, na de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt en treedt buiten werking op 31 december 2004, om 24 uur.

Brussel, 10 februari 2004.

L. SANNEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2004 — 1000

[C — 2004/35446]

10 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant la cessation de la pêche de la sole dans les zones c.i.e.m. VIIh, j, k

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au développement,

Vu le règlement (CE) n° 2287/2003 du Conseil du 19 décembre 2003 établissant pour 2004 les possibilités de pêche et les conditions associées pour certains stocks halieutiques et groupes de stocks halieutiques, applicables dans les eaux communautaires et, pour les navires communautaires, dans les eaux soumises à des limitations de capture;

Vu la loi du 12 avril 1957 autorisant le Roi à prescrire des mesures en vue de la conservation des ressources biologiques de la mer, modifiée par les lois des 23 février 1971, 18 juillet 1973, 22 avril 1999 et 3 mai 1999;

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée par les lois des 11 avril 1983, 29 décembre 1990 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 21 juin 1994 instituant une licence de pêche et portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche, notamment l'article 18;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juillet 2001 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que pour l'année 2004 le quota de la sole dans les zones-c.i.e.m VIIh, j, k a été presque entièrement débarqué et vue que de la sole se trouve encore à bord de bateaux de pêche actuellement en activité, il y a lieu de cesser sans retard la pêche de la sole dans ces zones afin de ne pas dépasser les quantités autorisées par la CE,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté on entend par :

1. bateau de pêche : un bateau repris dans la « Liste officielle des navires de pêche belges »;
2. zones-c.i.e.m. : les zones et secteurs déterminés dans la communication de la Commission CE dans le *Journal officiel des Communautés européennes* des 24 décembre 1985 et 31 décembre 1985.

Art. 2. Le quota national de la sole dans les zones-c.i.e.m VIIh, j, k est réputé avoir été épuisé.

Dans les eaux des zones-c.i.e.m VIIh, j, k il est interdit pour tous les bateaux de pêche, de pêcher, de retenir à bord, de transborder et de débarquer de la sole capturée dans ces eaux après la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 2004, à 24 heures.

Bruxelles, le 10 février 2004.

L. SANNEN

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2004 — 1001

[C — 2004/33018]

11. DEZEMBER 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten und zur Abänderung des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, insbesondere Artikel 54, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1990 und vom 16. Juli 1993;

Auf Grund der Richtlinie 92/85/EWG vom 19. Oktober 1992 über die Durchführung von Maßnahmen zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitszustandes von schwangeren Arbeitnehmerinnen, Wöchnerinnen und stillenden Arbeitnehmerinnen am Arbeitsplatz, insbesondere Artikel 9;

Auf Grund der Richtlinie 96/34/EG des Rates vom 3. Juni 1996 zu der von UNICE, CEEP und EGB geschlossenen Rahmenvereinbarung über Elternurlaub;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten, abgeändert durch die Erlasse der Regierung vom 27. April 2000, 18. Februar 2002, 18. November 2002 und 20. Februar 2003;

Auf Grund des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen, abgeändert durch den Erlass der Regierung vom 20. Februar 2003;

Auf Grund der Protokolle des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S7/2001 vom 20. Juni 2001, Nr. S10/2001 vom 29. Oktober 2001, Nr. S4/2003 vom 25. Februar 2003 und Nr. S 6/2003 vom 22. August 2003;

Auf Grund der Gutachten der Finanzinspektion vom 14. Februar 2001, 13. Dezember 2001, 19. Februar 2003 und vom 26. August 2003;

Auf Grund des Einverständnisses des Pensionsministers vom 24. Dezember 2002;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt und das Personal erteilt am 17. März 2003 und am 26. August 2003;

Auf Grund der Beratung der Regierung über den Antrag auf Begutachtung durch den Staatsrat innerhalb einer Frist von höchstens einem Monat;

Auf Grund der Gutachten Nr. 35.862/3, 35.400/1 und 35.403/1 des Staatsrates, die am 23. September 2003 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 1 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurden;

In Erwägung der Tatsache, dass der Staatsrat in seinen Gutachten empfiehlt keine eigenständigen Erlasse zu verabschieden, sondern die höher angeführten Erlasse vom 27. Dezember 1996 und 7. Juni 2001 anzupassen und daher im vorliegenden Text drei getrennte Erlasse zusammengeführt werden;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten zuständig für den Haushalt und das Personal;

Nach Beratung,

Beschließt:

*KAPITEL I — Abänderung des Erlasses der Regierung vom 27. Dezember 1996
zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft
und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten*

Artikel 1 - Artikel 3 § 2 Absatz 2 des Erlasses der Regierung vom 27. Dezember 1996 zur Organisation des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Überprüfung der erforderlichen körperlichen Eignung wird vom Staatlichen Sozialmedizinischen Amt oder von einem von der Regierung bezeichneten anerkannten Dienst vorgenommen.»

Art. 2 - Artikel 4 desselben Erlasses erfährt folgende Änderungen:

1. In Absatz 3 wird die Wortfolge «im weiteren Text mit A.G.K.E. bezeichnet» aufgehoben.

2. Es wird ein vierter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«In Abweichung von Absatz 3 ist für die Stufen III und IV kein Diplom oder Zeugnis erforderlich.»

Art. 3 - Artikel 8 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 8 - Niemand darf eine Stelle einer bestimmten Stufe bekleiden, bevor er Inhaber des für diese Stufe erforderlichen Diploms ist oder eine entsprechende Aufstiegsprüfung bestanden hat.»

Art. 4 - Kapitel II desselben Erlasses erfährt folgende Änderungen:

1. Die Artikel 12 bis 22 bilden den Abschnitt I mit dem Titel «Allgemeine Bestimmungen».

2. In Artikel 12 wird der einleitende Satzteil durch folgende Worte ersetzt:

«Als Beamter im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft darf nur angeworben werden, wer neben den in Artikel 3 § 2 vorgesehenen Zulassungsbedingungen folgende Bedingungen erfüllt:»

3. In Artikel 12 wird ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«In Abweichung von Absatz 1 Nummer 1 kann für die Dienstgrade der Ränge I.A und I.B ebenfalls ein Beamter des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft oder einer der in Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen angeführten Einrichtungen angeworben werden, der über Aufstieg endgültig in der Stufe I ernannt worden ist.»

4. Artikel 18 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Artikel 18 - Jemand kann nur ernannt werden, nachdem er die Probezeit erfolgreich bestanden hat.»

5. In Artikel 21 wird ein zweiter Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Leistet der Anwärter während der Probezeit keine vollzeitigen Dienste auf Grund einer verordnungsrechtlich möglichen Laufbahnunterbrechung oder einer Verringerung der Arbeitszeit, wird die in Absatz 1 angeführte Dauer der Probezeit entsprechend dem Prozentsatz der Verringerung der Dienstleistung verlängert.»

6. Die Artikel 23 bis 36 bilden den Abschnitt II mit dem Titel, Probezeit in den Stufen I, II+, II, III und IV außer für die Dienstgrade der Ränge I.A und I.B

7. Es wird ein Abschnitt III, die Artikel 36.1 bis 36.10 enthaltend, eingefügt:

«*Abschnitt III* — Probezeit für die Dienstgrade der Ränge I.A und I.B

Artikel 36.1 - Die Probezeit wird im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Dienstgrade des Rangs I.A unter Aufsicht des für das Personal zuständigen Ministers und für die Dienstgrade des Rangs I.B unter Aufsicht des Generalsekretärs absolviert.

Zu Beginn seiner Probezeit wird der Betroffene über seine statutarischen Rechte und Pflichten unterrichtet.

Die Tätigkeit des Anwärters unterscheidet sich grundsätzlich nicht von der Tätigkeit eines Beamten.

Artikel 36.2 - Die Regierung kann das Absolvieren von Praktika und Ausbildungen während der Probezeit auferlegen.

Artikel 36.3 - Am Ende der Probezeit wird vom Anwärter ein persönlicher Bericht über den Verlauf der Probezeit erstellt. Dieser Bericht wird für die Dienstgrade des Rangs I.A dem für das Personal zuständigen Minister und für die Dienstgrade des Rangs I.B dem Generalsekretär 4 Wochen vor Ende der Probezeit zugestellt.

Artikel 36.4 - Für die Dienstgrade des Rangs I.A erstellt der für das Personal zuständige Minister und für die Dienstgrade des Rangs I.B erstellt der Generalsekretär nach dem dritten, sechsten und neunten Monat der Probezeit jeweils einen Probezeitbericht.

Der Anwärter visiert den Bericht unmittelbar zur Kenntnisnahme. Es wird ihm eine Kopie überlassen.

Die Regierung wird über die Berichte in Kenntnis gesetzt.

Der für das Personal zuständige Minister beziehungsweise der Generalsekretär erstellt drei Wochen vor dem Ende der Probezeit einen vierten Probezeitbericht mit einer Empfehlung für die Regierung zu ernennen oder nicht. Der Anwärter visiert den Bericht unmittelbar zur Kenntnisnahme. Es wird ihm eine Kopie überlassen. Bericht und Empfehlung gehen umgehend an die Regierung.

Artikel 36.5 - Die Probezeitberichte und die Bewertung eines Anwärters richten sich nach folgenden Kriterien:

1. Leistungsbereitschaft
2. fachliche Eignung
3. Teamgeist
4. Verantwortungsbewusstsein
5. Führungsstärke

Mit Bezug auf den Aufgabenbereich des Anwärters wird gegebenenfalls dessen Kreativität zusätzlich berücksichtigt.

Artikel 36.6 - Der Anwärter kann innerhalb von 10 Arbeitstagen ab dem Tag des Visums schriftlich zu jedem Bericht Stellung beziehen. Diese Stellungnahme wird gleichzeitig an den für das Personal zuständigen Minister beziehungsweise den Generalsekretär und an die Regierung gerichtet.

Artikel 36.7 - Nach Eingang des in Artikel 36.4 Absatz 4 vorgesehenen Berichts und der Empfehlung sowie der in Anwendung von Artikel 36.6 eventuell erfolgten Stellungnahme stellt die Regierung am Ende der Probezeit fest, ob sie erfolgreich absolviert wurde oder nicht. Dabei berücksichtigt sie sowohl die Probezeitberichte und die eventuellen Stellungnahmen des Anwärters wie auch die gegebenenfalls auferlegte Teilnahme an Praktika und Ausbildungen. Auf seinen Wunsch hin oder auf Initiative der Regierung wird der Anwärter während der Zeitspanne zwischen Eingang des Berichts und der eventuellen Stellungnahme sowie dem Ende der Probezeit angehört.

Artikel 36.8 - § 1 Wenn die Regierung am Ende der Probezeit den Erfolg der Probezeit feststellt, erfolgt umgehend die Ernennung.

§ 2 Wenn die Probezeit nicht erfolgreich absolviert wurde, trifft die Regierung einen Entlassungsbeschluss, der dem Anwärter durch Einschreibesendung übermittelt wird. Bis zum Tage des Entlassungsbeschlusses gilt die Probezeit des Anwärters als verlängert.

Handelt es sich beim Anwärter um einen endgültig ernannten Beamten des Ministeriums oder einer der in Artikel 1 des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen angeführten Einrichtungen, erfolgt in Abweichung von Absatz 1 kein Entlassungsbeschluss, sondern er trägt nach dem Ende der Probezeit im Ministerium oder in der Einrichtung erneut den Dienstgrad und den Rang, die er vor Beginn seiner Probezeit dort getragen hat.

Artikel 36.9 - Ab dem Tag des Entlassungsbeschlusses läuft eine Kündigungsfrist von drei Monaten. Zum Datum des Entlassungsbeschlusses wird entsprechend der erwähnten Kündigungsfrist mit dem Betroffenen ein auf drei Monate befristeter Arbeitsvertrag abgeschlossen.

Artikel 36.10 - Die Probezeit wird von Amts wegen und ohne Kündigungsfrist beendet in denselben Fällen, wie sie für den Verlust von Amts wegen ohne Kündigungsfrist der Beamteneigenschaft vorgesehen sind.

Außerdem hat die Entlassung auf Antrag die Beendigung der Probezeit zur Folge.

Art. 5 - Im selben Erlass wird ein Kapitel IIbis, die Artikel 36.11 bis 36.14 enthaltend, eingefügt:

«KAPITEL IIbis — *Übernahme von endgültig ernannten Beamten anderer Behörden*

Artikel 36.11 - Für die Anwendung des vorliegenden Kapitels versteht man unter Behörde die in Artikel 14 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat angeführten Verwaltungsbehörden.

Artikel 36.12 - Ein Beamter einer anderen Behörde kann übernommen werden.

Bei einer Übernahme erfolgen die Kündigung bei der anderen Behörde und die endgültige Ernennung beim Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft ohne zeitliche Unterbrechung, wobei der übernommene Beamte keine Probezeit zu absolvieren hat.

Artikel 36.13 - Es gelten folgende Übernahmebedingungen:

der Beamte ist bei der Behörde, die er verlässt, endgültig ernannt und im aktiven Dienst

der Beamte erfüllt die in Artikel 3 § 2 Absatz 1 angeführten Zulassungsbedingungen

Artikel 36.14 - § 1 Der Beamte kann im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft in einer bestimmten Stufe endgültig ernannt werden, insofern er bei der Behörde, die er verlässt, in einem Dienstgrad endgültig ernannt war, für den bei der Anwerbung ein Diplom in der entsprechenden Stufe gemäß Artikel 4 erforderlich ist.

§ 2 Handelt es sich um die endgültige Ernennung in einen anderen Dienstgrad als einen Anwerbsdienstgrad, weist der Beamte zusätzlich in der entsprechenden Stufe das administrative Dienstalter auf, das erforderlich ist, um als Beamter des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft in diesen Dienstgrad befördert werden zu können.

Die Dienstalterberechnung der Dienste, die bei der Behörde geleistet wurden, die er verlässt, erfolgt gemäß den Bestimmungen der Artikel 44 bis 48.

§ 3 Eine Übernahme in den Dienstgraden der Ränge I.A und I.B ist ausgeschlossen.»

Art. 6 - In Artikel 44 desselben Erlasses wird zwischen § 1 und § 2, der § 3 wird, ein § 2 eingefügt mit folgendem Wortlaut:

«§ 2 Für die Beamten, die in Anwendung von Kapitel IIbis übernommen wurden, wird das allgemeine Dienstalter und das Stufenalter, das sie bei der Behörde erworben haben, die sie verlassen haben, gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Abschnitts ermittelt und hinsichtlich der Beförderung berücksichtigt.»

Art. 7 - Artikel 55 desselben Erlasses wird aufgehoben.

Art. 8 - In Artikel 58 Absatz 1 desselben Erlasses wird der zweite Satz durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Für die Beförderung zu den Dienstgraden IV.A, III.A, II.A, II+.A und I.D muss der Bewerber zusätzlich ein administratives Stufenalter von mindestens 9 Jahren aufweisen.»

Art. 9 - In Artikel 74 § 2 Absatz 2 desselben Erlasses wird eine Nummer 7 mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«7. im Falle eines der in Artikel 117 vorgesehenen Urlaube»

Art. 10 - Im selben Erlass wird ein Artikel 81.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 81.1 - Wenn das Gehalt eines Beamten, der angeworben wurde, in Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses geringer ist als das, welches er zuvor als Vertragsbediensteter in Anwendung des Erlasses vom 17. Juli 2003 zur Bestimmung der Rechtsposition des unter Arbeitsvertrag eingestellten Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses bezog, kommt er weiterhin in den Genuss dieses höheren Gehalts bis er in Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses ein mindestens gleich hohes Gehalt bezieht.»

Art. 11 - Im selben Erlass wird ein Artikel 81.2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 81.2 - Die Regierung kann beschließen, dass ein Beamter, der in Anwendung von Kapitel IIbis übernommen wurde, weiterhin aufgrund der Gehaltstabelle entlohnt wird, die auf ihn bei der Behörde Anwendung fand, die er verlassen hat, bis zum Zeitpunkt, wo er in Anwendung der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses ein mindestens gleich hohes Gehalt bezieht.»

Art. 12 - Im selben Erlass wird ein Artikel 81.3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 81.3 - Ein Beamter, der zuvor in Anwendung des Erlasses vom 17. Juli 2003 zur Bestimmung der Rechtsposition des unter Arbeitsvertrag eingestellten Personals des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft und bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses im Ministerium oder in einer Einrichtung als Vertragsbediensteter tätig war, erhält nach insgesamt vier Jahren finanziellem Dienstalter, wobei die geleisteten Dienste als Vertragsbediensteter ebenfalls berücksichtigt werden, eine Entlohnung nach der Gehaltstabelle des ersten Beförderungsdienstgrades derselben Laufbahn.

Vorliegende Bestimmung hat keinerlei Auswirkungen hinsichtlich der Beförderungsordnung.»

Art. 13 - Im selben Erlass wird ein Kapitel VI, die Artikel 88 bis 92 enthaltend, eingefügt:

«KAPITEL VI — Rechte, Pflichten, Unvereinbarkeiten und gleichzeitige Ausübung zusätzlicher beruflicher Tätigkeiten

Artikel 88 - Die Rechte und Pflichten der Beamten und Anwärter des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden durch die Vorschriften der Artikel 4 bis 8 des Königlichen Erlasses vom 22. Dezember 2000 zur Festlegung der auf das Personal der Dienste der Gemeinschafts- und Regionalregierungen und des Kollegiums der gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Französischen Gemeinschaftskommission sowie der von ihnen abhängenden juristischen Personen öffentlichen Rechts anwendbaren allgemeinen Grundsätze des Verwaltungs- und Besoldungsstatuts der Staatsbediensteten, im weiteren Text mit "A.G.K.E." bezeichnet, bestimmt.

Artikel 89 - § 1 Als berufliche Aktivität gilt jede Tätigkeit, die Anrecht auf ein Berufseinkommen im Sinne des Einkommenssteuergesetzbuches gibt. Vereinzelt Aktivitäten ohne regelmäßigen Charakter sind jedoch nicht betroffen. Die Ausübung politischer Mandate gelten nicht als zusätzlich berufliche Aktivität im Sinne des vorliegenden Erlasses.

§ 2 Zusätzliche berufliche Aktivitäten im öffentlich-rechtlichen Bereich werden dem Generalsekretär vor Aufnahme der Tätigkeit auf dem Dienstweg mitgeteilt. Er kann, nach vorheriger Stellungnahme des Direktionsrats, innerhalb einer Frist von 20 Kalendertagen der Regierung die Untersagung dieser Tätigkeit vorschlagen. Die Regierung entscheidet auf der nächstfolgenden Regierungssitzung.

§ 3 Die Beamten dürfen zusätzliche berufliche Aktivitäten im privatwirtschaftlichen Bereich nur mit schriftlicher Erlaubnis der Regierung wahrnehmen - es sei denn, es handelt sich um eine Tätigkeit im dienstlichen Interesse, die im Auftrag eines Vorgesetzten ausgeübt wird.

Der Generalsekretär legt den Antrag für zusätzliche berufliche Aktivitäten im privatwirtschaftlichen Bereich dem Direktionsrat zur Stellungnahme vor. Die Regierung trifft ihre Entscheidung nach Kenntnisnahme der Stellungnahme und begründet gegebenenfalls in ihrer Entscheidung die Abweichung von der Stellungnahme.

§ 4 Eine Erlaubnis kann zurückgezogen werden. Die Regierung holt zuvor die Stellungnahme des Direktionsrates ein.

Artikel 90 - Die zusätzliche berufliche Aktivität ist insbesondere unzulässig:

1. wenn sie die Erfüllung der normalen dienstlichen Tätigkeit beeinträchtigen kann;
2. wenn sie die Würde des Amtes verletzen kann;
3. wenn sie als unvereinbar mit dem Beamtenstatut erscheint.

Artikel 91 - Der Generalsekretär entscheidet, in welchem Dienst des Ministeriums der Beamte tätig ist. Vor Änderungen hört er den Betroffenen und den Direktionsrat an.

Artikel 92 - Vorliegendes Kapitel ist auch anwendbar auf die Anwärter.»

Art. 14 - Im selben Erlass wird ein Kapitel VII, die Artikel 93 bis 98 enthaltend, eingefügt:

«KAPITEL VII — Die Dienststände

Artikel 93 - Jeder Beamte befindet sich ganz oder teilweise in einem der folgenden Dienststände:

1. aktiver Dienst
2. nicht-aktiver Dienst

Artikel 94 - Ein Beamter, der sich im aktiven Dienst befindet, hat, soweit nicht anders bestimmt, Anrecht auf Fortzahlung des Gehalts sowie auf Beförderung und zeitlich gestufte Erhöhungen.

Artikel 95 - Ein Beamter, der sich im nicht-aktiven Dienst befindet, hat, soweit nicht anders bestimmt, kein Anrecht auf Gehaltszahlung. Er verliert sein Anrecht auf Beförderung und auf zeitlich gestufte Erhöhungen.

Artikel 96 - Ein Beamter befindet sich immer im aktiven Dienst, es sei denn eine ausdrückliche Bestimmung versetzt ihn von Rechts wegen oder durch Entscheidung der befugten Instanz ganz oder teilweise in den nicht-aktiven Dienst.

Artikel 97 - Niemand darf im vollen nicht-aktiven Dienst verbleiben, wenn er alle Bedingungen erfüllt, um eine Pension zu erhalten.

Artikel 98 - Vorliegendes Kapitel ist auch anwendbar auf die Anwärter.»

Art. 15 - Im selben Erlass wird ein Kapitel VIII, die Artikel 99 bis 191 enthaltend, eingefügt:

« KAPITEL VIII — Urlaube und Abwesenheiten

Abschnitt 1 — Allgemeines

Artikel 99 - § 1 Die Urlaubsregelung des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft ist auch auf die Anwärter anwendbar, außer was folgende Regelungen betrifft:

1. Abwesenheit aus persönlichen Gründen
2. Abwesenheiten in Artikel 117

3. Abschnitt 10: Bildungsurlaub

4. Dienstbefreiung zur Ausführung eines Auftrags, der nicht durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vergeben wird

§ 2 Folgende Regelungen zur Abwesenheit sind auch auf die Vertragsbediensteten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft anwendbar:

1. Abschnitt 2: Jahresurlaub und Feiertage

2. Abschnitt 3: Urlaub aus bestimmten Gründen

3. Der Elternschaftsurlaub

4. Der Adoptionsurlaub

5. Abschnitt 9: Dienstbefreiung wegen Aus- und Weiterbildung

6. Abschnitt 10: Bildungsurlaub

7. Abschnitt 11: Dienstbefreiung zur Ausführung eines Auftrags

8. Abschnitt 13: Dienstbefreiung zum Eintritt in den Dienst des Königs oder eines Prinzen oder einer Prinzessin von Belgien

9. Abschnitt 14: Dienstbefreiung wegen Stillpausen

Artikel 100 - Der Begriff Arbeitstage beinhaltet die Tage, an denen der Beamte im Rahmen seines Dienstes tätig sein muss.

Unter Urlaub sind alle geregelten Abwesenheiten während Arbeitstagen zu verstehen. Der Urlaub gehört soweit nicht anders bestimmt zum aktiven Dienst.

Die Dienstbefreiung umfasst alle durch die Behörde gewährten oder vorgegebenen Abwesenheiten während der Dienstzeit, die nicht zum Urlaub gezählt werden. Die Dienstbefreiung zählt zum aktiven Dienst.

Unter Lebensgefährte/-in ist die Person zu verstehen, die gemeinsam mit dem Beamten in einem eheähnlichen Verhältnis unter einem Dach wohnt.

Artikel 101 - Die durchschnittliche Höchstarbeitszeit darf 38 Stunden pro Woche nicht überschreiten.

Vorliegender Artikel ist auch auf die Vertragsbediensteten anwendbar.

Artikel 102 - Unbeschadet Artikel 103 darf ein Personalmitglied sich nur dann vom Dienst entfernen, wenn ihm ein Urlaub oder eine Dienstbefreiung gewährt wurde.

Wer sich unerlaubt vom Dienst entfernt oder ohne weitere Genehmigung seinen Dienst nach einer genehmigten Abwesenheit nicht wieder aufnimmt, wird, ungeachtet disziplinarischer oder administrativer Maßnahmen, in den nicht-aktiven Dienst versetzt.

Artikel 103 - Die Beteiligung an einer vorher angemeldeten konzertierten Arbeitsniederlegung zählt zum aktiven Dienst. Der Beamte hat kein Anrecht auf Auszahlung eines Gehalts für die Zeit der Arbeitsniederlegung.

Die Vertragsdiensteten haben kein Anrecht auf Auszahlung eines Gehalts für die Zeit der Arbeitsniederlegung.

Artikel 104 - Sofern nicht anders geregelt, werden die Urlaube, Dienstbefreiungen und sonstigen Abwesenheiten vom Generalsekretär oder von einem von ihm bezeichneten Stellvertreter gewährt.

Abschnitt 2 — Jahresurlaub und Feiertage

Artikel 105 - Jeder Beamte hat Anrecht auf Jahresurlaub.

Der Jahresurlaub wird durch den Abteilungsleiter gewährt.

Der Jahresurlaub kann aufgeteilt werden, muss jedoch mindestens einmal eine Dauer von 5 aufeinanderfolgenden Arbeitstagen haben.

Die Anzahl Jahresurlaubstage beläuft sich:

1. für Beamte bis zum 45. Lebensjahr: auf 26 Tage;

2. für Beamte zwischen 45 und 50 Jahre: auf 27 Tage;

3. für Beamte ab dem 50. Lebensjahr: auf 28 Tage;

Ab dem Jahr, in dem der Beamte sein 60. Lebensjahr erreicht, erhält er einen weiteren Urlaubstag pro zusätzlichem Lebensjahr.

Der Jahresurlaub wird innerhalb des Kalenderjahres genommen, auf das sich das Anrecht bezieht. Es können jedoch höchstens 10 Urlaubstage auf das nächste Kalenderjahr übertragen werden. Der Direktionsrat kann in begründeten Fällen von dieser Regelung abweichen, um die Übertragung einer höheren Anzahl Urlaubstage zu ermöglichen.

Artikel 106 - § 1 - Jede Periode Dienstaktivität gibt Anrecht auf Jahresurlaub.

Der Jahresurlaub wird in folgenden Fällen verhältnismäßig gekürzt:

1. wenn ein Beamter im Laufe des Jahres seinen Dienst antritt oder ihn verlässt,

2. für die Abwesenheit aus persönlichen Gründen,

3. für die Zeit der Laufbahnunterbrechung,

4. bei Verringerung der Arbeitszeit,

5. bei einer der unbezahlten Urlaubs- und Abwesenheitsmöglichkeiten

6. für die Zeit, in der sich der Beamte im nicht-aktiven Dienst befindet.

Bei der Berechnung der Anzahl Urlaubstage wird bei Dezimalstellen aufgerundet auf den nächsthöheren halben Tag.

Die proportionale Berechnung ist nicht anwendbar auf die in Artikel 105 vorgesehenen zusätzlichen Urlaubstage ab dem 60. Lebensjahr.

§ 2. Falls der Beamte seinen Jahresurlaub aus dienstlichen Gründen vor seinem endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst nicht beanspruchen konnte, erhält er für die entgangenen Urlaubstage eine Ausgleichsentschädigung verhältnismäßig zum letzten Gehalt.

Artikel 107 - An allen gesetzlichen Feiertagen sowie am 2. und 15. November, 26. Dezember, am Karnevalsmontag und am Karnevalsdienstag hat jeder Beamte zusätzlich dienstfrei.

Für den Tag der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhält der Beamte einen zusätzlichen frei verfügbaren Tag Urlaub, der den gleichen Antragsregeln wie denen des Jahresurlaubes unterliegt.

Der Montag der Kirmes des Ortes, in dem der Dienst angesiedelt ist, gilt für den betroffenen Bediensteten als Urlaubstag. Wenn aus dienstlichem Interesse eine Schließung des Dienstes nicht möglich ist, kann der Urlaubstag zu den in Artikel 108 vorgesehenen Bedingungen ausgeglichen werden.

Die Feiertage gelten als aktiver Dienst.

Artikel 108 - Wenn ein gesetzlicher Feiertag oder ein in Artikel 107 vorgesehener Feiertag auf einen Samstag oder Sonntag fällt, kann ein frei verfügbarer Ausgleichstag genommen werden, der den gleichen Antragsregeln wie denen des Jahresurlaubes unterliegt. Bei Teilzeitarbeit wird das Anrecht auf Ausgleichsurlaub verhältnismäßig gekürzt.

Der Direktionsrat kann jedoch feste Daten für solche Ausgleichstage festlegen. Die Beamten, die an diesen Tagen trotzdem arbeiten müssen, können zu den im vorigen Absatz erwähnten Antragsregeln ausgleichen.

Abschnitt 3 — Urlaub aus bestimmten Gründen

Artikel 109 - Ergänzend zum Jahresurlaub, hat ein Beamter Anrecht auf Urlaub aus bestimmten Gründen gemäß folgender Tabelle:

Anlass	Anzahl Tage
Hochzeit des Beamten	4
Niederkunft der Ehefrau/Lebensgefährtin	10
Tod des(r) Ehepartners(-in)/Lebensgefährten(-in), eines Elternteils oder eines Verwandten ersten Grades	4
Hochzeit eines Kindes	2
Hochzeit eines Elternteils oder Stiefelternteils, von Geschwistern oder Stiefgeschwistern, eines Enkelkindes	1
Tod eines Verwandten, der unter dem gleichen Dach lebt	2
Tod eines Verwandten zweiten Grades, der nicht unter dem gleichen Dach lebt	1
Weihe oder Eintritt in ein Kloster eines Kindes des Beamten, eines Kindes seines Ehepartners (-in), seines Lebensgefährten(-in) oder jedes religiöse oder laizistische gleichgestelltes Ereignis	1
die heilige Kommunion eines Kindes des Beamten, eines Kindes seines Ehepartners(-in), seines Lebensgefährten(-in) oder jede religiöse oder laizistische gleichgestellte Zeremonie	1

Artikel 110 - Ein Beamter, der Blut oder Plasma spendet, hat Anrecht auf Urlaub am Tag der Spende oder am Tag nach der Spende.

Artikel 111 - Ein Beamter, der Knochenmark spendet, hat Anrecht auf 4 Tage Urlaub ab dem Tag der Spende.

Artikel 112 - Ein Beamter, der ein Organ spendet, hat Anrecht auf Urlaub für die Dauer, die für die ärztlichen Vor- und Nachuntersuchungen sowie den Krankenhausaufenthalt nötig ist. Als Nachweis der benötigten Dauer gilt ein ärztliches Attest.

Artikel 113 - Der Beamte hat Anrecht auf Urlaub für die Dauer der Verpflichtung als Geschworener.

Wenn ein Beamter vor Gericht als Zeuge auftreten muss oder persönlich anwesend sein muss, hat er Anrecht auf Urlaub für die nachweislich notwendige Dauer.

Der Beamte, der an einem Wahlvorstand teilnimmt, erhält einen Urlaubstag am ersten Arbeitstag, der den Wahlen folgt.

Artikel 114 - Der Beamte hat Anrecht auf Urlaub, um in Friedenszeiten als Freiwilliger an Übungen des Zivilschutzes teilzunehmen. Gelten ebenfalls als Urlaub, die Teilnahmen an einberufenen Übungen der belgischen Streitkräfte.

Wenn der Beamte Mitglied der freiwilligen Feuerwehr ist, erhält er für die Dauer des Einsatzes, die in seine Dienstzeit fällt, eine Dienstbefreiung.

Artikel 115 - Der Beamte hat Anrecht auf Urlaub, um Reisen von Behinderten oder Kranken zu begleiten, die von einer staatlich anerkannten Organisation durchgeführt werden.

Der Urlaub wird nur bei Vorlage einer von der betreuenden Organisation ausgestellten Bescheinigung gewährt und darf die Anzahl von fünf Tagen jährlich nicht überschreiten.

Artikel 116 - Der Beamte hat Anrecht auf fünf Tage Urlaub im Jahr zur Betreuung eines kranken Familienangehörigen oder Lebensgefährten.

Der Grund des Urlaubs muss durch eine ärztliche Bescheinigung nachgewiesen werden.

Artikel 117 - Dem Beamten können folgende Urlaube gewährt werden, soweit sie dem Interesse des Dienstes nicht entgegen stehen:

1. 30 Arbeitstage im Jahr aus familiären Gründen, die in ganzen Tagen und mit jeweils mindestens fünftägigen Perioden zu nehmen sind;

2. Urlaub für die Dauer eines Praktikums oder einer Probezeit außerhalb des Ministeriums;

3. Urlaub zur Kandidatur bei föderalen, gemeinschaftlichen oder regionalen Legislativwahlen, Provinzialrats- und Gemeinderatswahlen oder Europawahlen, für die Dauer des Wahlkampfes.

Der Beamte muss eine schriftliche Anfrage beim Generalsekretär einreichen, für die Nummern 2 und 3 mindestens einen Monat im Voraus.

Die Entscheidung wird vom Generalsekretär nach Absprache mit dem betroffenen Abteilungsleiter getroffen.

Die Urlaube sind unbezahlt und zählen ansonsten zum aktiven Dienst.

Abschnitt 4 — Urlaub aus persönlichen Gründen

Artikel 118 - Ein Beamter kann einen Urlaub aus persönlichen Gründen von höchstens zwei Jahren während der gesamten Laufbahn beanspruchen, soweit er dem Interesse des Dienstes nicht entgegen steht.

Die Dauer des Urlaubs beträgt mindestens einen Monat.

Der Urlaub ist unbezahlt und zählt zum nicht-aktiven Dienst.

Artikel 119 - Der Urlaub aus persönlichen Gründen beginnt immer am ersten Tag eines Monats.

Artikel 120 - Ein Beamter, der einen Urlaub aus persönlichen Gründen in Anspruch nehmen möchte, reicht spätestens zwei Monate vor Beginn einen schriftlichen Antrag beim Generalsekretär ein. Dieser entscheidet nach Rücksprache mit dem zuständigen Abteilungsleiter im Interesse des Dienstes.

Stimmt der Generalsekretär dem Antrag nicht zu, muss er dies dem Personalmitglied innerhalb von zehn Tagen nach Erhalt des Antrags begründet mitteilen.

Artikel 121 - Der Urlaub aus persönlichen Gründen mit einer Mindestdauer von drei Monaten kann mittels einer schriftlichen Mitteilung vorzeitig beendet werden. Die Mitteilung ist spätestens zwei Monate vor Wiederaufnahme der Tätigkeit beim Abteilungsleiter einzureichen.

Abschnitt 5 — Urlaube im Rahmen einer Geburt oder einer Adoption

Unterabschnitt 5.1 — Mutterschafts- und Vaterschaftsurlaub

Artikel 122 - Der Mutterschaftsurlaub, so wie er in Artikel 39 des Arbeitsgesetz vom 16. März 1971 geregelt ist, zählt zum aktiven Dienst.

Artikel 123 - Das Gehalt der Beamtin im Mutterschaftsurlaub deckt fünfzehn Wochen ab, bei Mehrfachgeburten siebzehn Wochen.

Artikel 124 - Der pränatale Urlaub beginnt frühestens sechs Wochen und bei Mehrfachgeburten acht Wochen vor dem Beginn der letzten sieben Tage, die dem ausgezählten Geburtsdatum vorausgehen.

Artikel 125 - Wenn der pränatale Urlaub von sechs oder acht Wochen erschöpft ist, die Geburt jedoch nach den sieben darauffolgenden Tagen noch nicht erfolgte, wird der pränatale Urlaub um die nötige Dauer verlängert. Der postnatale Urlaub von acht Wochen wird dadurch nicht gekürzt.

Artikel 126 - Folgende Abwesenheiten, die in die sechs oder bei Mehrfachgeburten acht Wochen des pränatalen Mutterschaftsurlaubs fallen, gelten als normale Arbeitstage, die nach dem postnatalen Urlaub ausgeglichen werden können:

1. der Jahresurlaub;
2. die Urlaubstage in Artikel 107, 109 und 116
3. die Abwesenheiten aus Krankheitsgründen mit Ausnahme der in Artikel 124 erwähnten Abwesenheiten.

Wenn in diesem Falle mehr als 10 Jahresurlaubstage auf das nächste Kalenderjahr verschoben werden sollten, ist die Genehmigung des Generalsekretärs erforderlich.

Artikel 127 - Die Probezeit ist während des Mutterschaftsurlaubs unterbrochen.

Artikel 128 - Die Beamtin hat im Rahmen der Schwangerschaft Anrecht auf Dienstbefreiung bei Vorsorge- und Nachsorgeuntersuchungen, die nicht außerhalb der Dienstzeit erfolgen können. Für die Dienstbefreiung legt sie eine Bescheinigung des behandelnden Arztes vor.

Artikel 129 - Schwangere oder stillende Beamtinnen dürfen keine Überstunden leisten. Diesbezüglich gelten als Überstunden alle Arbeitsstunden, die 38 Stunden pro Woche überschreiten.

Im Falle einer Teilzeitbeschäftigung wird die zu leistende Arbeitszeit proportional berechnet.

Artikel 130 - Wenn durch die von der Beamtin ausgeübte Tätigkeit ein Risiko in Bezug auf die Mutterschaft im Sinne des Arbeitsgesetz vom 16. März 1971 entsteht und dieses Risiko durch eine Veränderung der Arbeitsbedingungen oder der Aufgaben nicht beseitigt werden kann, erhält die Beamtin für die nötige Dauer eine Dienstbefreiung.

Artikel 131 - Bei einer Fehlgeburt vor dem 181. Tag der Schwangerschaft sind Artikel 122 bis 124 nicht anwendbar.

Artikel 132 - § 1 Wenn die Mutter bei der Geburt des Kindes stirbt oder nach der Geburt länger als das Neugeborene im Krankenhaus verbleiben muss, hat der Vater des Kindes Anrecht auf einen Vaterschaftsurlaub.

§ 2 Im Fall des Todes der Mutter beläuft sich die Dauer des Vaterschaftsurlaubs höchstens auf die Zeit des von der Mutter noch nicht beanspruchten Mutterschaftsurlaubs.

Wer einen Vaterschaftsurlaub in Anspruch nehmen möchte, informiert den Generalsekretär schriftlich innerhalb von sieben Tagen nach dem Tod der Mutter. Die Mitteilung enthält die Dauer des Urlaubs sowie dessen Beginn. Eine Todesurkunde wird in einem angemessenen Zeitraum nachgereicht.

§ 3 Wenn die Mutter in Folge der Geburt länger als das Neugeborene im Krankenhaus verbleibt, ist der Vaterschaftsurlaub auf die Dauer des Aufenthaltes der Mutter im Krankenhaus begrenzt, ohne die Dauer des nach der Geburt verbleibenden Mutterschaftsurlaubs zu überschreiten.

Wer diesen Vaterschaftsurlaub in Anspruch nehmen möchte, informiert den Generalsekretär unmittelbar schriftlich darüber. Die Mitteilung enthält die Dauer des Urlaubs sowie dessen Beginn. Der Mitteilung ist eine Bescheinigung des Krankenhauses beigelegt.

§ 4 Der Vaterschaftsurlaub zählt zum aktiven Dienst.

Unterabschnitt 5.2 — Adoptionsurlaub

Artikel 133 - Der Beamte hat auf Anfrage Anrecht auf Urlaub, wenn er ein Kind von weniger als 10 Jahren im Hinblick auf dessen Adoption oder Pflegschaft aufnimmt.

Der Urlaub beträgt höchstens vier oder sechs Wochen, je nachdem ob das Kind das Alter von drei Jahren erreicht hat oder nicht.

Der Adoptionsurlaub ist dem aktiven Dienst gleichgestellt.

Die Probezeit ist während des Adoptionsurlaubs unterbrochen.

Artikel 134 - Im Falle einer Behinderung des adoptierten Kindes wird die Dauer des Urlaubs verdoppelt, wenn die Bedingungen zum Erhalt der Familienzulagen in Ausführung von Artikel 47 der koordinierten Gesetze bezüglich der Familienzulagen von Arbeitnehmern oder Artikel 26 des Königlichen Erlasses vom 8. April 1976 bezüglich des Familienbeihilfen für Selbständige erfüllt sind.

Unterabschnitt 5.3 — Elternschaftsurlaub

Artikel 135 - Der Beamte im aktiven Dienst kann nach einer Geburt oder einer Adoption einen Elternschaftsurlaub in Anspruch nehmen.

Artikel 136 - Der Elternschaftsurlaub hat eine Laufzeit von drei Monaten und kann in einzelne Monate gestückelt werden. Er muss vor dem 10. Lebensjahr des Kindes genommen werden.

Der Elternschaftsurlaub ist unbezahlt, ansonsten zählt er zum aktiven Dienst.

Abschnitt 6 — Verringerung der Arbeitszeit

Artikel 137 - Dem Beamten kann eine stundenweise Verringerung der Arbeitszeit gewährt werden, wobei mindestens eine halbezeitige Beschäftigung gewährleistet bleiben muss.

Die Anfrage auf Verringerung der Arbeitszeit muss mindestens zwei Monate vor Beginn schriftlich beim Abteilungsleiter eingereicht werden. Die Anfrage nach Verlängerung muss mindestens einen Monat vor Ablauf schriftlich eingereicht werden.

Die Anfrage wird an den Generalsekretär weitergeleitet, der die Entscheidung in Absprache mit dem Abteilungsleiter trifft.

Bei Ablehnung der Anfrage wird die Begründung dem betroffenen Beamten mindestens einen Monat vor Beginn der Maßnahme schriftlich mitgeteilt.

Artikel 138 - Die Regierung kann bestimmte Funktionen von der Möglichkeit der Verringerung der Arbeitszeit ganz oder teilweise ausschließen.

Artikel 139 - Die Arbeitszeit kann für eine Zeitspanne von drei bis vierundzwanzig Monaten verringert werden. Jede weitere Verlängerung, deren Anzahl unbegrenzt ist, kann für einen gleichen Zeitraum beantragt werden.

Die Dienstzeiten werden in Absprache mit dem Abteilungsleiter festgelegt.

Artikel 140 - § 1 - Die Genehmigung zur Verringerung der Arbeitszeit ist automatisch ausgesetzt, wenn der Beamte eine der folgenden Urlaubsarten beansprucht :

1. Urlaub, um in Friedenszeiten als Freiwilliger an Übungen des Zivilschutzes teilzunehmen
2. Urlaub für Kandidatur bei föderalen, gemeinschaftlichen oder regionalen Legislativwahlen, Provinzialrats- und Gemeinderatswahlen oder Europawahlen;
3. Urlaub um ein Praktikum oder eine Probezeit außerhalb des Ministeriums zu absolvieren;
4. Urlaube im Rahmen einer Geburt oder einer Adoption;
5. Dienstbefreiung zum Eintritt in den Dienst des Königs oder eines Prinzen oder einer Prinzessin von Belgien
6. Urlaub vorgesehen in Artikel 77 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 zur Ausführung des Gesetzes vom 19. Dezember 1974 bezüglich der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaften des Personals dieser Behörden

§ 2 - Die Genehmigung zur Verringerung der Arbeitszeit ist bei Erhöhung des Dienstgrades automatisch aufgehoben.

Artikel 141 - Die Verringerung der Arbeitszeit gilt als nicht-aktiver Dienst.

Für die Berechnung des administrativen Dienstalters im Zusammenhang mit der Beförderung gilt:

1. bei einer Verringerung der Arbeitszeit von höchstens acht Stunden pro Woche werden die geleisteten Dienste wie vollzeitige Dienste berechnet;
2. bei einer Verringerung um mehr als acht Stunden werden 1976 Stunden Teilzeitarbeit als zwölf vollständige Kalendermonate berechnet;
3. ein Zwölftel von 1976 Stunden Teilzeitarbeit wird als vollständiger Kalendermonat berechnet, wobei nur vollständige Stunden berücksichtigt werden.

Artikel 142 - Auf Antrag des Beamten, der einen Monat vorher eingereicht werden muss, kann die Verringerung der Arbeitszeit vorzeitig aufgehoben werden.

Abschnitt 7 — Krankheitsurlaub

Artikel 143 - Der Beamte, der seine Arbeit aufgrund einer Krankheit oder eines Gebrechens nicht ausüben kann, befindet sich in Krankheitsurlaub.

Der Krankheitsurlaub ist dem aktiven Dienst gleichgestellt.

Artikel 144 - Die Regierung legt die Bestimmungen bezüglich der Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit fest.

Artikel 145 - Für die ersten drei Jahre seines Dienstes stehen jedem Beamten 63 Arbeitstage als Krankheitsurlaub zu. Für jede weiteren 12 Monate Dienstalter erhöht sich die Anzahl um 21 Arbeitstage.

Bei Kriegsinvaliden beträgt der Krankheitsurlaub 32 Arbeitstage pro Dienstjahr bzw. 95 Arbeitstage für die ersten drei Jahre.

Artikel 146 - § 1 - Die effektive Anzahl Urlaubstage aus Krankheitsgründen innerhalb der 12 Monate wird verhältnismäßig gekürzt bei folgenden Abwesenheiten:

1. Urlaub zur Kandidatur bei föderalen, gemeinschaftlichen oder regionalen Legislativwahlen, Provinzialrats- und Gemeinderatswahlen oder Europawahlen;
2. Urlaub um ein Praktikum oder eine Probezeit außerhalb des Ministeriums zu absolvieren;
3. Laufbahnunterbrechung;
4. Jeder andere nicht-aktive Dienst;
5. Krankheitsurlaub, mit Ausnahme des in Artikel 149 vorgesehenen Urlaubs
6. Verringerung der Arbeitszeit;

Das Ergebnis wird bei Dezimalzahlen immer auf die nächsthöhere Einheit aufgerundet.

§ 2 Bei Verringerung der Arbeitszeit wird der Krankheitsurlaub den Tagen angerechnet, an denen der Beamte seinen Dienst hätte leisten sollen.

Artikel 147 - Für die Bestimmung des Dienstaltes zur Errechnung der in Artikel 145 vorgesehenen Anzahl Tage gilt die in Artikel 45 vorgesehene Regelung.

Artikel 148 - § 1 - Tritt eine Krankheit vor Beginn eines gewährten Urlaubs ein, nimmt der ordnungsgemäß durch ärztliches Attest begründete Krankheitsurlaub für seine Dauer die Stelle des gewährten Urlaubs ein.

Tritt eine Krankheit innerhalb eines gewährten Urlaubs ein, bleibt der gewährte Urlaub gültig

Bei einem Krankenhausaufenthalt des Beamten ersetzt der Krankheitsurlaub den gewährten Urlaub.

§ 2 - § 1 Abschnitt 1 ist nicht anwendbar auf:

1. den Urlaub zur Verringerung der Arbeitszeit;
2. die Laufbahnunterbrechung.

Artikel 149 - § 1 - Der Krankheitsurlaub hat eine unbegrenzte Dauer, wenn der Grund der Krankheit oder des Gebrechens hervorgerufen wurde durch:

1. Arbeitsunfall;
2. Unfall auf dem Weg vom und zum Arbeitsplatz;
3. Berufskrankheit.

Die Tage Abwesenheit werden nicht von der in Artikel 145 vorgesehenen Anzahl Krankheitstage abgezogen.

§ 2 Der Beamte, der nach Entscheidung des Gesundheitsdienstes des Ministeriums von einer Berufskrankheit bedroht ist und der daraufhin seine Tätigkeit zeitweilig unterbrechen muss, erhält einen Urlaub für diese Dauer. Der Urlaub zählt zum aktiven Dienst.

Die Regierung bestimmt die Modalitäten der zeitweiligen Beurlaubung.

§ 3 Der Krankheitsurlaub, der durch das Verschulden Dritter verursacht wurde und der keinem der in § 1 aufgezählten Gründe zugeordnet wird, wird im Maße des Verschuldens des Dritten nicht von der Anzahl verbleibender Urlaubstage aus Krankheitsgründen abgezogen.

Artikel 150 - Ein Beamter kann nicht endgültig als arbeitsunfähig erklärt werden, wenn er nicht alle ihm zustehenden Tage Krankheitsurlaub aufgebraucht hat.

Artikel 151 - Sobald ein Beamter seine Urlaubstage aus Krankheitsgründen aufgebraucht hat, wird eine Kürzung von 40% seines zuletzt ausgezahlten vollen Gehalts durchgeführt. Das dann ausgezahlte Gehalt gilt als Wartegehalt.

Der Betrag des Gehalts darf jedoch nicht niedriger sein als:

1. die Vergütung, die dem Betroffenen zustände, wenn das System der Sozialsicherheit auf ihn anwendbar gewesen wäre;
2. der Pensionsbetrag, den er erhalten würde, wenn er zum Zeitpunkt in den vorzeitigen Ruhestand wegen Berufsuntauglichkeit versetzt würde.

Niemand erhält ein Wartegehalt, wenn er von Rechts wegen in den Ruhestand versetzt werden kann.

Der Beamte behält sein Anrecht auf Beförderung und auf die zwischenzeitlichen Erhöhungen.

Artikel 152 - Der Beamte, der ein Wartegehalt aus Krankheitsgründen erhält, wird jedes Jahr im Laufe des Monats, der der Einführung des Wartegehalts entspricht, zu einer Kontrolle beim Gesundheitsdienst des Ministeriums aufgefordert. Eine erste Kontrolle erfolgt im Monat der Einführung des Wartegehalts.

Folgt er der Aufforderung zur Kontrolle nicht, wird ihm das Wartegehalt bis zu dem Zeitpunkt, zu dem er sich der Kontrolle unterzieht, gestrichen.

Artikel 153 - Wenn der Gesundheitsdienst die Krankheit des Beamten als schwerwiegend und langwierig anerkennt, erhält der Beamte ein Wartegehalt, das dem zuletzt ausgezahlten Gehalt entspricht. Dieses Recht entsteht nur, nachdem der Beamte für eine ununterbrochene Dauer von drei Monaten ein Wartegehalt erhalten hat.

Die finanzielle Situation des Beamten wird rückwirkend ab dem Tag der Einführung des Wartegehalts berichtet.

Abschnitt 8 — Halbzeitige Wiederaufnahme des Dienstes im Krankheitsfall

Artikel 154 - Kommt man nach der in Anwendung von Artikel 7 des Erlasses der Regierung vom 20. November 1996 bezüglich der Kontrolle der Abwesenheiten wegen Krankheit im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft durchgeführten Kontrolluntersuchung zum Schluss, dass das Personalmitglied den Dienst halbezeitig wiederaufnehmen kann, wird der für das Personal zuständige Minister oder der dazu bevollmächtigte Generalsekretär informiert.

Der Minister oder sein Bevollmächtigter fordert das Personalmitglied auf, den Dienst halbezeitig wiederaufzunehmen, insofern dies die reibungslose Funktionsweise des Dienstes nicht beeinträchtigt.

Artikel 155 - Das wegen Krankheit oder Gebrechen abwesende Personalmitglied kann den Dienst auf eigene Anfrage hin nur halbezeitig wiederaufnehmen, insofern es dem zuständigen Kontrollbeamten eine dementsprechende Bescheinigung des behandelnden Arztes vorlegt und insofern die Wiederaufnahme die reibungslose Funktionsweise des Dienstes nicht beeinträchtigt.

Der Kontrollbeamte benachrichtigt den für das Personal zuständigen Minister oder den dazu bevollmächtigten Generalsekretär.

Artikel 156 - Die Entscheidung des Ministers oder des Bevollmächtigten bezüglich der halbezeitigen Wiederaufnahme des Dienstes gilt für eine Zeitspanne von höchstens 30 Kalendertagen.

Eine Verlängerung dieser Entscheidung für eine weitere Zeitspanne von höchstens 30 Kalendertagen kann nur gewährt werden, wenn das Personalmitglied erneut eine dementsprechende ärztliche Bescheinigung vorlegt.

Der halbezeitige Krankheitsurlaub zählt zum aktiven Dienst.

Abschnitt 9 — Dienstbefreiung wegen Aus- und Weiterbildung

Artikel 157 - Dem Beamten kann eine Dienstbefreiung zur Aus- und Weiterbildung gewährt werden.

Der Beamte hat Anrecht auf Aus- oder Weiterbildung, die bei der Ausübung seiner Tätigkeit nützlich ist sowie um die Bewertungskriterien und Beförderungsbedingungen erfüllen zu können.

Artikel 158 - Die Aus- und Weiterbildung ist eine Pflicht, wenn sie für die weitere korrekte Ausübung der Tätigkeit des Beamten notwendig ist. Die Verpflichtung zur Aus- und Weiterbildung wird vom Generalsekretär oder vom Abteilungsleiter ausgesprochen.

Artikel 159 - Die Dienstbefreiung zur Teilnahme an einer Aus- und Weiterbildung muss spätestens einen Monat vor Beginn schriftlich beim Abteilungsleiter beantragt werden.

Der Anfrage ist begründet und beinhaltet Erläuterungen zur beantragten Weiterbildung.

Artikel 160 - Der Abteilungsleiter entscheidet innerhalb von zehn Arbeitstagen über die Anfrage des Beamten, und er teilt dem Beamten und dem Generalsekretär seine Entscheidung schriftlich mit.

Eine Ablehnung des Antrags muss begründet sein.

Der Betroffene hat ein Einspruchsrecht beim Generalsekretär, der endgültig entscheidet. Der Generalsekretär informiert den Direktionsrat über Einsprüche.

Artikel 161 - Die finanziellen Kosten einer gewährten Aus- und Weiterbildung übernimmt das Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Artikel 162 - Wenn der Beamte der Aus- oder Weiterbildung nicht mindestens zu zwei Dritteln folgt, wird die Dienstbefreiung aufgehoben und automatisch in Urlaub umgewandelt.

Wenn jedoch zwingende Gründe, Krankheit oder Unfall es dem Beamten nicht ermöglichen, an einer angemeldeten Weiterbildung teilzunehmen, informiert er umgehend den Abteilungsleiter. Die Dienstbefreiung ist für die verbleibende Dauer aufgehoben.

Artikel 163 - Für die gesamte Laufbahn kann der Beamte zweimal eine Dienstbefreiung beanspruchen für eine nicht vom Ministerium selbst organisierte Vorbereitung einer Aufstiegs- beziehungsweise Beförderungsprüfung.

Der Beamte erhält hierzu eine Dienstbefreiung.

Artikel 164 - Für die individuelle Vorbereitung von Aufstiegs- bzw. Beförderungsprüfungen erhält der Beamte eine Dienstbefreiung von insgesamt 5 Arbeitstagen pro Prüfung.

Für den Teil der Prüfung, der aus der Verfassung eines Aufsatzes besteht, erhält der Beamte keine Dienstbefreiung.

Die Dienstbefreiung muss innerhalb von drei Wochen vor dem Datum der Prüfung in Anspruch genommen werden. Wenn der Beamte nicht an der Prüfung teilnimmt, werden die beanspruchten freien Tage automatisch in Urlaub umgewandelt, es sei denn zwingende Gründe würden nachgewiesen.

Abschnitt 10 — Bildungsurlaub

Artikel 165 - Dem Beamten kann für ein Hochschulstudium kurzer oder langer Studiendauer, für ein Universitätsstudium oder für ein Studium zu einem weiterführenden akademischen Titel ein Bildungsurlaub gewährt werden. Der Urlaub zählt zum aktiven Dienst.

Artikel 166 - Die Ausbildung muss in Bezug zur gegenwärtigen oder zukünftigen Funktion des Beamten im öffentlichen Dienst der Deutschsprachigen Gemeinschaft stehen.

Der Urlaub kann außerdem ganz oder teilweise verweigert werden, wenn er den Interessen des Dienstes entgegensteht. Eine Ablehnung aus diesem Grund darf nicht in zwei aufeinander folgenden Jahren ausgesprochen werden.

Für eine gleiche Ausbildung kann der Urlaub nicht mehrmals in Anspruch genommen werden.

Artikel 167 - § 1 - Für Ausbildungen, die eine Anwesenheit bei Kursen verlangt, ist die Urlaubsdauer gleich der Anzahl Unterrichtsstunden, an denen der Betroffene tatsächlich teilnimmt. Finden die Unterrichtsstunden außerhalb der normalen Dienstzeit des Beamten statt, so kann er diese Urlaubzeit in seinen normalen Dienstzeiten ausgleichen.

§ 2 - Verlangt die Ausbildung keine Anwesenheit bei den Kursen, ist die Urlaubsdauer gleich der Anzahl Unterrichtsstunden, die bei einer gleichen Ausbildung mit Anwesenheitspflicht als Anwesenheitsdauer bei Kursen verlangt würden.

§ 3 - Keinesfalls kann die Urlaubsdauer 120 Stunden pro Schuljahr überschreiten. Als Schuljahr gilt die Periode vom 1. September bis zum 31. August.

§ 4 - Die im vorigen Absatz festgelegte Höchstgrenze wird im Verhältnis zu folgenden Abwesenheiten während des laufenden Schuljahres reduziert:

1. die Abwesenheit während derer sich der Beamte nicht im aktiven Dienst oder einem gleichgestellten administrativen Zustand befindet;
2. die Abwesenheit für Laufbahnunterbrechung;
3. der Urlaub aus familiären Gründen;
4. der Urlaub für die Dauer eines Praktikums oder einer Probezeit außerhalb des Ministeriums;
5. der Urlaub für die Kandidatur bei Wahlen;
6. der Urlaub aus persönlichen Gründen;
7. die Dienstbefreiung zur Ausführung eines Auftrages

§ 5 - Der Urlaub kann nicht für ein Ausbildungsjahr gewährt werden, das wegen nicht bestandener Jahresabschlussprüfungen wiederholt wird.

§ 6 - Die gemäß §§ 3 und 4 festgelegte Höchstgrenze wird um die Zahl der Urlaubsstunden erhöht, die aus Gründen des Interesses des Dienstes im vorhergehenden Schuljahr verweigert wurden.

Artikel 168 - Der Bildungsurlaub wird vom Generalsekretär nach Beratung mit dem Direktionsrat gewährt. Die Entscheidung legt die Anzahl Urlaubsstunden für die in Betracht gezogene Periode fest.

Der Beamte richtet seinen begründeten Antrag mindestens zwei Monate vor Beginn des gewünschten Urlaubs über den Dienstweg an den Generalsekretär. Der zuständige Abteilungsleiter fügt seine Stellungnahme bei. Dem Antrag ist eine Studienbeschreibung sowie eine Aufstellung über die vorgesehenen Abwesenheitszeiten beigelegt.

Artikel 169 - § 1 Der Beamte übermittelt schnellstmöglich und gegebenenfalls für jedes Schuljahr eine Einschreibebestätigung seitens der Ausbildungseinrichtung. Diese enthält mindestens folgende Angaben:

1. Name und Adresse des eingeschriebenen Beamten
2. Genaue Bezeichnung und Adresse der Ausbildungseinrichtung
3. Datum der Einschreibung und Angabe des betroffenen Schuljahres
4. Genaue Angabe des Typs und der Bezeichnung der Ausbildung sowie ihrer normalen Gesamtstudiendauer;
5. Anzahl der Ausbildungsstunden, denen der Eingeschriebene zu folgen hat oder in soweit die Ausbildung keine Anwesenheit verlangt, Angabe der Stunden gemäß Artikel 167 § 3;
6. gegebenenfalls die Ausbildungsstunden, von denen der Eingeschriebene unter Verringerung der in Punkt 5 festgelegten Anzahl dispensiert ist;
7. gegebenenfalls Wochenstundenplan der Ausbildung;
8. Beginn der Ausbildung im Schuljahr und Datum der letzten Prüfung des Schuljahres sowie gegebenenfalls der zweiten Sitzung.

§ 2 - Nach Beendigung der Ausbildung und gegebenenfalls nach jedem Schuljahr übermittelt der Beamte schnellstmöglich eine Teilnahmebestätigung seitens der Ausbildungseinrichtung. Diese enthält mindestens folgende Angaben:

1. Name und Adresse des eingeschriebenen Beamten;
2. Genaue Bezeichnung und Adresse der Ausbildungseinrichtung;
3. Datum der Einschreibung und Angabe des betroffenen Schuljahres;
4. Genaue Angabe des Typs und der Bezeichnung der Ausbildung sowie ihrer normalen Gesamtstudiendauer;
5. a. Für Ausbildungen mit Unterrichts-anwesenheit: Gesamtanzahl der Stunden und Zahl der Stunden bei denen der Beamte effektiv anwesend oder gerechtfertigt abwesend war sowie Bestätigung der Anwesenheit oder Abwesenheit bei allen vorgeschriebenen Prüfungen;
- b. Für Ausbildungen im Fernunterricht: Anzahl der dem Beamten übermittelten Lektionen und Anzahl der durch den Beamten rückübermittelten Lektionen sowie das Datum der letzten rückübermittelten Lektion, das als Enddatum der Ausbildung gilt;
- c. Für völlig offene Ausbildungsformen: Bestätigung der Anwesenheit oder Abwesenheit bei allen vorgeschriebenen Prüfungen;
6. Gegebenenfalls das Datum des Abbruchs der Ausbildung.

§ 3 - Wenn der Beamten die Ausbildung abbricht bzw. im Fernunterricht seine Lektionen nicht fristgerecht zurückschickt, ist der Urlaub zu diesem Zeitpunkt beendet. Er teilt dem Generalsekretär dies unverzüglich schriftlich mit. Der Beamte übermittelt schnellstmöglich seine Teilnahmebestätigung bis zum Zeitpunkt des Abbruchs.

§ 4 - Am Ende der Ausbildung übermittelt der Beamte schnellstmöglich eine beglaubigte Abschrift des erworbenen Diploms.

§ 5 - Der Generalsekretär oder der von ihm beauftragte Personaldienst kann jederzeit bei der Ausbildungseinrichtung Informationen über die Teilnahme am Ausbildungsgang einholen. Die Nachweise übermittelt der Beamte dem Personaldienst.

Artikel 170 - Die Verwendung der gewährten Urlaubsstunden erfolgt im Interesse des Dienstes in Absprache mit dem zuständigen Abteilungsleiter und gegebenenfalls dem Dienstleiter. In keinem Falle jedoch darf die Anwesenheit bei Unterrichtsstunden oder Prüfungen beeinträchtigt werden.

Für dieselbe Ausbildung kann der Beamte nicht einen Bildungsurlaub und eine Dienstbefreiung wegen Aus- und Weiterbildung erhalten.

Wenn ein Beamter einen Bildungsurlaub erhält, kann er für dieselbe Ausbildung keine Entschädigung für sozialen Aufstieg erhalten.

Artikel 171 - Wenn der Beamte die geforderten Nachweise nicht einreicht oder wenn ersichtlich wird, dass er ungerechtfertigter Weise dem Ausbildungsgang nicht regelmäßig folgt oder gegebenenfalls nicht an der Mehrzahl der Prüfungen teilnimmt, kann der Generalsekretär den Bildungsurlaub aussetzen. Die Aussetzung bezieht sich auf den Rest des laufenden Schuljahres sowie auf die beiden nächsten Schuljahre.

Falls Urlaubsstunden nachweislich zu Unrecht beansprucht wurden, werden sie vom Jahresurlaub abgezogen.

Abschnitt 11 — Dienstbefreiung zur Ausführung eines Auftrages

Artikel 172 - Der für das Personal zuständige Minister kann, nach Stellungnahme des Generalsekretärs und mit Einverständnis des betroffenen Beamten, letzterem einen außergewöhnlichen Auftrag erteilen. Der Auftrag ersetzt oder vervollständigt die bisherige Tätigkeit des Beamten.

Jedem Beamten kann eine Dienstbefreiung zur Ausführung eines Auftrags einer anderen inländischen oder internationalen Behörde gewährt werden.

Artikel 173 - Wenn ein Kandidatenauftrag für einen in Artikel 172 Absatz 2 bestimmten Auftrag erfolgt, reicht der interessierte Beamte seine Bewerbung bei der zuständigen Stelle ein und informiert gleichzeitig den für das Personal zuständigen Minister sowie den Generalsekretär und den Abteilungsleiter über die Bewerbung.

Artikel 174 - Die Dienstbefreiung wird für die Dauer des Auftrages gewährt mit einer Dauer von höchstens zwei Jahren.

Die Dauer der Dienstbefreiung kann zweimal verlängert werden. Die Verlängerungsperiode darf jeweils zwei Jahre nicht überschreiten

Artikel 175 - Die Anfrage nach Dienstbefreiung zur Ausübung eines Auftrags wird beim dem für das Personal zuständigen Ministers eingereicht. Der Anfrage beigefügt ist eine ausführliche Beschreibung des Auftrages, der Beginn des Auftrags sowie die voraussichtliche Dauer der Dienstbefreiung.

Der für das Personal zuständige Minister trifft nach Stellungnahme des betroffenen Abteilungsleiters und des Generalsekretärs seine Entscheidung und teilt dem Beamten diese schriftlich mit.

Im Falle einer negativen Entscheidung erhält der Beamte innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Erhalt der Anfrage schriftlich eine begründete Mitteilung.

Artikel 176 - Die Dienstbefreiung zur Ausführung eines Auftrags ist unbezahlt und zählt ansonsten zum aktiven Dienst.

Artikel 177 - Während eines in Artikel 172 Absatz 1 veranlassten Auftrags darf der Beamte kein zusätzliches Gehalt erhalten außer Sonderzulagen, die mit der Ausübung des Auftrags verbunden sind.

Artikel 178 - Der für das Personal zuständige Minister kann einen Auftrag vorzeitig beenden mittels einer Frist von drei Monaten.

Bei vorzeitiger Beendigung des Auftrags tritt der Beamte seinen Dienst im Ministerium unverzüglich wieder an.

Abschnitt 12 — Politischer Urlaub

Artikel 179 - § 1 - Der Beamte wird von Amts wegen vollzeitig beurlaubt um folgende politische Mandate auszuüben:

1. Mitglied der Permanentdeputation eines Provinzialrates;
2. Präsident einer Agglomeration oder Gemeindeföderation;
3. Mitglied der Abgeordnetenkommission, des Senats oder der Föderalregierung;
4. Mitglied des Europäischen Parlaments oder der Europäischen Kommission;
5. Mitglied der Regierung oder Mitglied des Rates der Wallonischen Region, der Region Brüssel-Hauptstadt, der Flämischen Gemeinschaft oder der Französischen Gemeinschaft;

§ 2 - Der politische Urlaub beginnt am Tag der Eidesleistung für das betroffene Mandat.

Der politische Urlaub endet am letzten Tag des Monats, der dem Monat des Mandatendes folgt.

Artikel 180 - § 1 - Der Beamte wird von Amts wegen teilweise beurlaubt, um folgende politische Mandate auszuüben:

1. Bürgermeister oder Schöffe
2. Präsident des Sozialhilferates

Die Dienstleistungen werden derart gekürzt, dass die zu leistenden Dienste nur noch 3/4 einer Vollzeitbeschäftigung betragen dürfen.

§ 3 - Für die in § 2 erwähnten Mandate kann der Beamte eine Ausdehnung des politischenurlaubes beantragen. Gemäß dem Antrag können die Dienstleistung vollständig oder um die Hälfte einer Vollzeitbeschäftigung gekürzt werden. Die Regierung entscheidet nach Stellungnahme des Direktionsrates.

§ 4 - Der politische Urlaub beginnt am Tag der Eidesleistung für das betroffene Mandat und insoweit eine Ausdehnung betroffen ist, am Tage der Genehmigung.

Der politische Urlaub endet am letzten Tag des Monats, der dem Monat des Mandatendes folgt.

Artikel 181 - Dem Beamten, der ein Mandat des Gemeinde- oder des Provinzialrates ausübt, kann auf seinen Antrag hin ein politischer Urlaub gewährt werden.

Gemäß dem Antrag können die Dienstleistung um ein Viertel oder um die Hälfte einer Vollzeitbeschäftigung gekürzt werden. Die Regierung entscheidet nach Stellungnahme des Direktionsrates.

Der politische Urlaub endet spätestens am letzten Tag des Monats, der dem Monat des Mandatendes folgt.

Artikel 182 - Die Perioden des politischenurlaubes auf Antrag oder von Amts wegen sind unbesoldet, zählen ansonsten jedoch zum aktiven Dienst.

Für vertragliche Bedienstete ist der Arbeitsvertrag für die Perioden des politischenurlaubes auf Antrag oder von Amts wegen ausgesetzt. Sie werden jedoch bei der Berechnung des finanziellen Dienstalters berücksichtigt.

Artikel 183 - § 1 - Nach Beendigung des politischenurlaubes darf der Beamte sein Gehalt nicht mit Vorteilen häufen, die mit der Ausübung eines politischen Mandats verbunden sind, für das ihm ein politischer Urlaub gewährt wurde, und die eine Wiederanpassungsvergütung darstellen.

§ 2 - Dem Beamten, der nach Mandatsende in den Genuss einer in §1 erwähnten Vergütung kommt, kann die Regierung auf dessen Antrag hin einen unbesoldeten Urlaub von höchstens einem Jahr gewähren, der als nicht-aktiver Dienst gilt. Er wird jedoch bei der Berechnung des finanziellen Dienstalters berücksichtigt.

Für vertragliche Bedienstete gelten diesbezüglich mittels der notwendigen Anpassungen die Vorschriften des Artikels 182 Absatz 2.

Artikel 184 - Der im vorliegenden Erlass vorgesehene politische Urlaub von Amts wegen beginnt für bereits laufende politische Mandate am Tage des Inkrafttretens des vorliegenden Abschnittes.

Abschnitt 13 — Dienstbefreiung zum Eintritt in den Dienst des Königs oder eines Prinzen oder einer Prinzessin von Belgien

Artikel 185 - Der für das Personal zuständige Minister kann dem König, einem Prinzen oder einer Prinzessin von Belgien einen Beamten zur Verfügung stellen.

Artikel 186 - Der Beamte erhält für die Dauer eine Dienstbefreiung, die zum aktiven Dienst zählt.

Abschnitt 14 - Dienstbefreiung wegen Stillpausen

Artikel 187 - § 1 - Beamtinnen haben bis zu höchstens sieben Monaten nach der Geburt ihres Kindes Anrecht auf eine Dienstbefreiung, um ihr Neugeborenes zu stillen oder die Muttermilch abzupumpen.

Unter außergewöhnlichen und durch ein ärztliches Attest bescheinigten Umständen in Zusammenhang mit dem Gesundheitszustand des Kindes kann die Gesamtdauer, während der die Beamtin Anrecht hat, Stillpausen in Anspruch zu nehmen, um höchstens zwei Monate verlängert werden.

§ 2 - Die Stillpause dauert eine halbe Stunde. Beamtinnen, die pro Arbeitstag vier Stunden oder mehr arbeiten, haben an diesem Arbeitstag Anrecht auf eine Stillpause. Beamtinnen, die mindestens siebeneinhalb Stunden pro Tag arbeiten, haben an diesem Tag Anrecht auf zwei Stillpausen. Beamtinnen, die an einem Tag Anrecht auf zwei Stillpausen haben, können sie entweder in einem oder in zwei Mal nehmen.

Die Dauer der Stillpause/n ist in der Dauer der täglichen Arbeitsleistungen einbegriffen.

Der Zeitpunkt der jeweiligen Stillpause/n wird im Einvernehmen mit dem Abteilungsleiter festgelegt. In Ermangelung eines Einverständnisses werden die Stillpausen entweder unmittelbar vor oder nach den in der Arbeitszeitregelung vorgesehenen Ruhepausen eingelegt.

§ 3 - Die Beamtin, die in den Genuss der Stillpause/n kommen möchte, benachrichtigt den Abteilungsleiter zwei Monate im Voraus schriftlich darüber, es sei denn, es wird einvernehmlich eine kürzere Frist festgelegt.

Das Recht auf Stillpause wird gegen Vorlage einer Stillbescheinigung gewährt, die zu Beginn der Inanspruchnahme des Rechts auf Stillpause/n, je nach Ermessen der Beamtin, entweder von einer Beratungsstelle für Kleinkinder (Dienst für Kind und Familie, «O.N.E.» oder «Kind en Gezin») ausgestellt oder in Form eines ärztlichen Attestes eingereicht wird.

Die Beamtin legt anschließend jeden Monat am Stichtag der Inanspruchnahme des Rechts auf Stillpause eine Bescheinigung oder ein ärztliches Attest vor.

Abschnitt 15 — Widerspruchsverfahren

Artikel 188 - Mit Ausnahme des Abschnitts 9, Dienstbefreiung wegen Aus- und Weiterbildung, kann gegen eine Entscheidung in Bezug auf eine in vorliegendem Kapitel vorgesehene Anfrage Widerspruch beim Widerspruchsausschuss eingelegt werden.

Artikel 189 - Der Widerspruchsausschuss ist auf die gleiche Weise zusammengesetzt wie in Artikel 32 Absatz 1 und 2 vorgesehen.

Artikel 190 - Innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Erhalt der Entscheidung bezüglich der Anfrage muss der Widerspruch schriftlich beim Vorsitzenden des Ausschusses eingereicht werden.

Der Beamte, der den Widerspruch eingereicht hat, und der Vorgesetzte, der die Entscheidung ausgesprochen hat, müssen vor dem Widerspruchsausschuss angehört werden. Der Vorgesetzte darf nicht gleichzeitig Mitglied des Ausschusses sein. Der Beamte kann sich von einer Person seiner Wahl beistehen lassen.

Artikel 191 - Innerhalb von 10 Arbeitstagen ab Eingang des Widerspruchs beim Vorsitzenden des Ausschusses entscheidet der Ausschuss endgültig zum Fall.»

Art. 16 - Im selben Erlass wird ein Kapitel IX, die Artikel 192 bis 208 enthaltend, eingefügt:

«KAPITEL IX — Disziplinarordnung

Artikel 192 - Gegen den Beamten kann ein Disziplinarverfahren eingeleitet werden:

1. wenn er gegen seine Pflichten verstößt;
2. wenn er gegen die Vorschriften über die Unvereinbarkeiten verstößt;
3. nach einer strafrechtlichen Verurteilung.

Artikel 193 - Folgende Disziplinarstrafen können verhängt werden:

1. die Ermahnung;
2. der Tadel;
3. die Gehaltskürzung;
4. die disziplinarische Amtsenthebung;
5. die Zurückstufung;
6. die Entlassung.

Artikel 194 - Die Gehaltskürzung kann für höchstens drei Monate verhängt werden, beträgt höchstens ein Fünftel des vollzeitigen Aktivitätsgehalts und darf den Betrag nicht überschreiten, wie in Artikel 23 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Arbeitnehmerlöhne vorgesehen.

Artikel 195 - Die disziplinarische Amtsenthebung kann für höchstens drei Monate verhängt werden. Für die Dauer der Amtsenthebung wird die Nettobesoldung um höchstens ein Fünftel gekürzt und darf den Betrag nicht überschreiten, wie in Artikel 23 Absatz 2 des Gesetzes vom 12. April 1965 über den Schutz der Arbeitnehmerlöhne vorgesehen.

Für die Dauer der disziplinarischen Amtsenthebung werden das administrative und das Besoldungsdienstalter nicht fortgeschrieben. Der Beamte befindet sich im Stand des nichtaktiven Dienstes.

Artikel 196 - Die Zurückstufung besteht in der Vergabe eines Dienstgrades mit niedrigerem Rang und niedrigerer Gehaltstabelle in derselben Stufe oder in der Stufe darunter oder in der Vergabe einer niedrigeren Gehaltstabelle desselben Dienstgrades.

Artikel 197 - Im Falle der disziplinarischen Entlassung wird der Beamte ohne Kündigungsfrist und ohne Entschädigung entlassen.

Artikel 198 - Der Beamte kann sich zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens von einem Verteidiger seiner Wahl beistehen lassen.

Auf Wunsch erhält der Beamte zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens Einsicht in die Akte und kann daraus Kopien erhalten.

Artikel 199 - Die Disziplinarstrafen werden vom Direktionsrat verhängt, mit Ausnahme der Zurückstufung und der Entlassung, die von der Regierung verhängt werden. Disziplinarstrafen für Abteilungsleiter und Generalsekretär werden von der Regierung verhängt.

Disziplinarstrafen werden in die Personalakte eingetragen und müssen bei der Vergabe der Bewertung berücksichtigt werden.

Artikel 200 - § 1 - Vorschläge zur Verhängung einer Disziplinarstrafe dürfen ausschließlich Taten betreffen, deren Feststellung zum Zeitpunkt des Vorschlags höchstens sechs Monate zurückliegt.

§ 2 - Bei gleichzeitiger Strafverfolgung für dieselben Taten beginnt die genannte Frist erst zu dem Zeitpunkt, wo die Behörde darüber in Kenntnis gesetzt wird, dass ein endgültiges Urteil gesprochen wurde bzw. die Strafverfolgung eingestellt wurde.

§ 3 - Bezüglich von Tatbeständen, für die bereits eine Disziplinarstrafe verhängt wurde, kann gegenüber demselben Beamten kein neues Disziplinarverfahren eingeleitet werden, es sei denn, es ergäben sich während der in § 1 vorgesehenen Verjährungsfrist neue Elemente, die die Wiedereröffnung des Verfahrens rechtfertigen.

§ 4 - Wenn dem Beamten mehrere Taten vorgeworfen werden, müssen sie Gegenstand eines einzigen Verfahrens sein, und es kann nur eine Disziplinarstrafe verhängt werden.

Artikel 201 - Der Vorschlag zur Verhängung der Disziplinarstrafe geht vom zuständigen Abteilungsleiter aus. Betrifft der Vorschlag einen Abteilungsleiter, geht er vom Generalsekretär aus, betrifft er den Generalsekretär geht er von dem für das Personal zuständigen Minister aus.

Das Mitglied des Direktionsrates, das den Vorschlag gemacht hat, nimmt nicht an der Beratung über die Verhängung der Disziplinarstrafe teil.

Artikel 202 - Der Vorschlag wird dem Entscheidungsorgan schriftlich und ausführlich begründet übermittelt. Das Entscheidungsorgan teilt dem betroffenen Beamten den Vorschlag und die Gründe innerhalb von dreißig Kalendertagen nach Eingang des Vorschlags per Einschreiben mit. Das Entscheidungsorgan lädt den Betroffenen innerhalb einer Frist von 30 Kalendertagen ab dem Datum des Einschreibens zu einer Besprechung, in der er seine Verteidigung vortragen kann. Gleichzeitig wird der Beamte, der den Vorschlag formuliert hat, angehört.

Der Beamte kann die Öffentlichkeit der Sitzung verlangen. Im Falle der Öffentlichkeit wird das Personal des Ministeriums im Voraus über den Gegenstand, den Ort und den Zeitpunkt der Sitzung informiert.

Artikel 203 - Nach der Besprechung kann der Betroffene dem Entscheidungsorgan innerhalb von 15 Kalendertagen per Einschreiben seine Argumente schriftlich mitteilen.

Artikel 204 - § 1 - Das Entscheidungsorgan kann keine schwerere Strafe verhängen als die zuletzt vorgeschlagene und es kann nur Taten berücksichtigen, die der Einleitung des Disziplinarverfahrens zu Grunde lagen.

Die Disziplinarstrafe darf keine Auswirkungen haben vor dem Zeitpunkt ihrer Verkündung.

§ 2 - Das Entscheidungsorgan trifft seine Entscheidung innerhalb einer Frist von 30 Kalendertagen nach dem Datum der in Artikel 201 und 202 angeführten Beratung.

Es teilt dem Betroffenen die begründete Entscheidung unverzüglich per Einschreiben mit. Sie wird endgültig, wenn der Betroffene innerhalb einer Frist von 15 Kalendertagen ab dem Datum des Einschreibens keinen schriftlichen Einspruch per Einschreiben beim Widerspruchsausschuss eingelegt hat. Der Vorsitzende des Widerspruchsausschusses setzt gegebenenfalls das Entscheidungsorgan unmittelbar über den Einspruch in Kenntnis.

Artikel 205 - Im Falle eines Einspruchs konsultiert der Widerspruchsausschuss die betreffende Akte des Entscheidungsorgans, hört den Betroffenen sowie den Beamten, der den Vorschlag formuliert hat, an und übermittelt dem Entscheidungsorgan innerhalb einer Frist von 30 Kalendertagen ab Datum des Einschreibens mit dem Einspruch ein begründetes Gutachten zur angefochtenen Entscheidung.

Das Entscheidungsorgan trifft die endgültige Entscheidung innerhalb von 15 Kalendertagen nach dem Datum des Einschreibens, das das Gutachten übermittelt.

Artikel 206 - Der Widerspruchsausschuss wird zusammengesetzt, wie in Artikel 32 vorgesehen. Vorsitzender ist jedoch ein Magistrat.

Kein Mitglied des Direktionsrates, der Verteidiger und kein am Disziplinarverfahren beteiligter Beamter darf Mitglied des Widerspruchsausschusses sein.

Dem betroffenen Beamten wird Gelegenheit gegeben, Mitglieder des Widerspruchsausschusses einmal abzulehnen.

Artikel 207 - § 1 - Außer bei der Entlassung wird jede Disziplinarmaßnahme unter den in § 2 genannten Voraussetzungen getilgt und alle Hinweise werden aus der Personalakte entfernt.

Unbeschadet der Ausführung der Disziplinarstrafe darf ihr ab der Tilgung in keiner Weise mehr Rechnung getragen werden.

§ 2 - Die Tilgung der Disziplinarstrafen erfolgt von Rechts wegen nach folgenden Fristen:

1. sechs Monate für die Ermahnung;
2. 9 Monate für den Tadel
3. ein Jahr für die Gehaltskürzung;
4. zwei Jahre für die disziplinarische Amtenthebung;
5. drei Jahre für die Zurückstufung.

Die Frist läuft ab dem Datum der endgültigen Entscheidung über die Disziplinarstrafe.

Artikel 208 - Vorliegendes Kapitel ist anwendbar auf die Anwärter.»

Art. 17 - Im selben Erlass wird ein Kapitel X, die Artikel 209bis 214 enthaltend, eingefügt:

«KAPITEL X — Amtsenthebung im Interesse des Dienstes

Artikel 209 - Wenn das Interesse des Dienstes es verlangt, kann ein Beamter zeitweilig seines Amtes enthoben werden. Darüber entscheidet die für die Verhängung einer Disziplinarstrafe gemäß Kapitel V zuständige Behörde.

Diese Behörde hört den betroffenen Beamten zuvor an, der sich von einer Person seiner Wahl beistehen lassen kann. Der Entwurf der Entscheidung und seine Begründung werden dem Betroffenen mindestens 5 Arbeitstage vor der Besprechung per Einschreiben zugestellt, wobei die Frist ab dem Datum des Einschreibens läuft.

Die Entscheidung wird dem Betroffenen per Einschreiben mitgeteilt.

Artikel 210 - Die Amtsenthebung im Interesse des Dienstes darf höchstens 12 Monate betragen. Im Falle einer strafrechtlichen Untersuchung oder Verfolgung jedoch kann die Amtsenthebung bis zum Abschluss der strafrechtlichen Untersuchung oder Verfolgung verlängert werden.

Artikel 211 - Unter den in Artikel 15 § 2 A.G.K.E. festgelegten Voraussetzungen und Beschränkungen kann das Entscheidungsorgan dem Betroffenen für die Dauer der Amtsenthebung die Möglichkeit entziehen, seine Anrechte auf Beförderung und auf die regelmäßigen Besoldungserhöhungen geltend zu machen und kann seine Besoldung um höchstens ein Fünftel seines vollenzeitigen Aktivitätsgehalts verringern.

Artikel 212 - Gegen die erfolgte Amtsenthebung kann der Betroffene innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen ab dem Datum des Einschreibens, das die Entscheidung mitteilt, per Einschreiben einen Einspruch bei dem in Artikel 188 und 189 vorgesehenen Widerspruchsausschuss einlegen. Dieser Einspruch hat bezüglich der Amtsenthebung keine aufschiebende Wirkung.

Der Widerspruchsausschuss konsultiert die Behördenakte zur Amtsenthebung und hört den Betroffenen an. Innerhalb einer Frist von 30 Kalendertagen ab dem Datum des Einschreibens mit dem Widerspruch stellt sie dem für die Amtsenthebung zuständigen Organ ihr Gutachten zu. Das Entscheidungsorgan trifft die endgültige Entscheidung innerhalb einer Frist von 14 Kalendertagen ab dem Datum der Übermittlung des Gutachtens.

Die eventuell durchgeführte Verringerung der Besoldung wird bei Aufhebung der Amtsenthebung rückwirkend korrigiert.

Artikel 213 - Gegebenenfalls bestimmt die Vorschrift des Artikel 15 § 3 A.G.K.E. die Anrechnung der Amtsenthebung im Interesse des Dienstes auf die disziplinarische Amtsenthebung

Artikel 214 - Vorliegendes Kapitel ist auf die Anwärter anwendbar.»

Art. 18 - Im selben Erlass wird ein Kapitel XI, die Artikel 215 bis 218 enthaltend, eingefügt:

«KAPITEL XI — Verlust der Beamteneigenschaft und Ausscheiden aus dem Dienst

Artikel 215 - Niemand verliert vor dem für den Ruhestand vorgesehenen Alter die Beamteneigenschaft, es sei denn in den durch die Gesetzgebung über die Pensionen oder durch den A.G.K.E. vorgesehenen Fällen.

Artikel 216 - Die Beamteneigenschaft wird von Amts wegen beendet unter den in Artikel 23 des AGKE vorgesehenen Voraussetzungen.

Führen zum Ausscheiden aus dem Amt: die Versetzung in den Ruhestand, die Entlassung auf Antrag und die Entlassung auf Grund der in Artikel 193 und 218 vorgesehenen Bestimmungen.

Artikel 217 - Der Beamte kann durch Entlassung auf Antrag aus dem Amt scheidet. In diesem Fall muss der Beamte wenigstens 60 Tage vor dem gewählten Termin per Einschreiben einen Antrag beim Generalsekretär einreichen. Die für den betroffenen Dienstgrad ernennende Behörde trifft die Entscheidung. Falls innerhalb von 30 Tagen nach Datum des vorerwähnten Einschreibens die ernennende Behörde keine Entscheidung zugestellt hat, gilt der Antrag als angenommen.

In beiderseitigem Einverständnis kann die Antragsfrist verkürzt werden.

Artikel 218 - § 1 - Ein Beamter, der zweimal hintereinander die negativste Bewertung erhalten hat, wird auf begründeten Vorschlag des Direktionsrates durch die ernennende Behörde entlassen.

Der Direktionsrat hört den Betroffenen auf seinen Wunsch hin an. Er kann sich durch eine Person seiner Wahl beistehen lassen.

Der Entlassungsbescheid der ernennenden Behörde wird 15 Tage nach dem Einschreiben mit der Mitteilung des Entscheids und dessen Begründung an den Betroffenen wirksam, insofern der Betroffene nicht innerhalb dieser Frist per Einschreiben einen Einspruch beim Widerspruchsausschuss einlegt.

§ 2 - Der Widerspruchsausschuss ist zusammengesetzt wie in Artikel 32.

Der Betroffene und der Vorsitzende des Direktionsrates oder ein von ihm bestimmtes Direktionsratsmitglied werden vom Widerspruchsausschuss angehört. Der Betroffene kann sich von einer Person seiner Wahl beistehen lassen.

Der Widerspruchsausschuss gibt innerhalb von 30 Tagen nach Datum des Einschreibens mit dem Einspruch ein Gutachten für die ernennende Behörde ab. Diese trifft ihre endgültige begründete Entscheidung innerhalb einer Frist von 30 Tagen nach Erhalt des besagten Gutachtens.

§ 3 - Der entlassene Beamte erhält eine Entschädigung.

Die Entschädigung macht:

1. zwölf mal das letzte Monatsgehalt aus, wenn das Dienstalder als Beamter mindestens 20 Jahre beträgt,
2. acht mal das letzte Monatsgehalt aus, wenn das Dienstalder als Beamter mindestens 10 Jahre beträgt,
3. sechs mal das letzte Monatsgehalt aus, wenn das Dienstalder als Beamter weniger als 10 Jahre beträgt.

Unter Gehalt versteht man das eigentliche Gehalt oder die Entschädigung beziehungsweise Zulage, die anstelle des Gehalts gewährt wird, wobei Wohnungs- oder Ortszulage einbegriffen sind. Bei der Festlegung der Entschädigung geht man von einer Vollzeitbeschäftigung aus. »

Art. 19 - Im selben Erlass wird aus « Kapitel VI — Aufhebungs-, Abänderungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen » Kapitel XII — Aufhebungs-, Abänderungs-, Übergangs- und Schlussbestimmungen » und aus den Artikeln 88 bis einschließlich 96 des Kapitels werden die Artikel 219 bis einschließlich 227.

Art. 20 - Anhang I desselben Erlasses wird durch folgenden Anhang ersetzt:

Anhang I

Liste der Dienstgrade im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft Zuordnung der Dienstgrade in Ränge

Dienstgrad	Rang
Stufe I	
Generalsekretär	I.A
Verwaltungsdirektor	I.B
Erster Berater	I.C
Leitender Informatiker	I.C
Berater	I.D
Leitender Übersetzer	I.D
Leitender Zivilingenieur	I.D
Leitender Industrieingenieur	I.D
Leitender Architekt	I.D
Leitender Inspektor	I.D
Juristischer Berater	I.D
Kunstwissenschaftlicher Berater	I.D
Erster Informatiker	I.D
Hauptinformatiker	I.E
Beigeordneter Berater	I.E
Hauptübersetzer-Revisor	I.E
Hauptzivilingenieur	I.E
Hauptindustrieingenieur	I.E

Hauptarchitekt	I.E
Hauptinspektor	I.E
Beigeordneter Berater-Jurist	I.E
Kunstwissenschaftlicher beigeordneter Berater	I.E
Informatiker	I.F
Referent	I.F
Übersetzer-Revisor	I.F
Zivilingenieur	I.F
Industrieingenieur	I.F
Architekt	I.F
Inspektor	I.F
Referent-Jurist	I.F
Kunstwissenschaftlicher Referent	I.F
Stufe II+	
Erster Sozialarbeiter	II+.A
Erster Übersetzer	II+.A
Erster medizinischer Assistent	II+.A
Erster Assistent	II+.A
Hauptsozialarbeiter	II+.B
Medizinischer Hauptassistent	II+.B
Hauptübersetzer	II+.B
Hauptassistent	II+.B
Sozialarbeiter	II+.C
Übersetzer	II+.C
Medizinischer Assistent	II+.C
Assistent	II+.C
Stufe II	
Erster Sachbearbeiter	II.A
Erster Techniker	II.A
Hauptsachbearbeiter	II.B
Haupttechniker	II.B
Sachbearbeiter	II.C
Techniker	II.C
Stufe III	
Erster Facharbeiter	III.A
Erster Sekretär	III.A
Hauptfacharbeiter	III.B
Hauptsekretär	III.B
Facharbeiter	III.C
Sekretär	III.C
Stufe IV	
Erster Facharbeiter A	IV.A
Erster Bote-Telefonist	IV.A
Erster Hausmeister	IV.A
Hauptfacharbeiter A	IV.B
Hauptbote-Telefonist	IV.B
Haupthausmeister	IV.B
Facharbeiter A	IV.C
Bote-Telefonist	IV.C
Hausmeister	IV.C

Art. 21 - Anhang III desselben Erlasses wird durch folgenden Anhang ersetzt:

Anhang III

Zuordnung von Gehaltstabellen für die Dienstgrade im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Dienstgrade	Gehaltstabellen
Stufe I	
Generalsekretär	I/12
Verwaltungsdirektor	I/11
Erster Berater	I/10
Leitender Informatiker	I/9
Berater	I/8
Leitender Übersetzer	I/8
Leitender Zivilingenieur	I/8
Leitender Industrieingenieur	I/8
Leitender Architekt	I/8
Leitender Inspektor	I/8
Juristischer Berater	I/8
Kunstwissenschaftlicher Berater	I/8
Erster Informatiker	I/7
Hauptinformatiker	I/5
Beigeordneter Berater	I/4
Hauptübersetzer-Revisor	I/4
Hauptzivilingenieur	I/4
Hauptindustrieingenieur	I/4
Hauptarchitekt	I/4
Hauptinspektor	I/4
Beigeordneter Berater-Jurist	I/4
Kunstwissenschaftlicher beigeordneter Berater	I/4
Informatiker	I/3
Referent	I/1
Übersetzer-Revisor	I/1
Zivilingenieur	I/1
Industrieingenieur	I/1
Architekt	I/1
Inspektor	I/1
Referent-Jurist	I/1
Kunstwissenschaftlicher Referent	I/1
Stufe II+	
Erster Sozialarbeiter	II+/3
Erster Übersetzer	II+/3
Erster medizinischer Assistent	II+/3
Erster Assistent	II+/3
Hauptsozialarbeiter	II+/2
Medizinischer Hauptassistent	II+/2
Hauptübersetzer	II+/2
Hauptassistent	II+/2
Sozialarbeiter	II+/1
Übersetzer	II+/1
Medizinischer Assistent	II+/1
Assistent	II+/1
Stufe II	
Erster Sachbearbeiter	II/4
Erster Techniker	II/4

Hauptsachbearbeiter	II/3
Haupttechniker	II/3
Sachbearbeiter	II/1
Techniker	II/1
Stufe III	
Erster Facharbeiter	III/6
Erster Sekretär	III/5
Hauptfacharbeiter	III/4
Hauptsekretär	III/3
Facharbeiter	III/2
Sekretär	III/1
Stufe IV	
Erster Facharbeiter A	IV/5
Hauptfacharbeiter A	IV/4
Erster Bote-Telefonist	IV/4
Erster Hausmeister	IV/4
Hauptbote-Telefonist	IV/3
Haupthausmeister	IV/3
Facharbeiter A	IV/3
Bote-Telefonist	IV/2
Hausmeister	IV/2

Art. 22 - Im selben Erlasses wird ein Anhang V hinzugefügt:

Anhang V - Umwandlungsliste ab 1. Januar 2004

Alter Dienstgrad	Neuer Dienstgrad
Erster Direktionssekretär	Erster Assistent
Erster Inspektionsassistent	Erster Assistent
Hauptdirektionssekretär	Hauptassistent
Hauptinspektionsassistent	Hauptassistent
Direktionssekretär	Assistent
Inspektionsassistent	Assistent
Erster Zeichner-Bauaufseher	Erster Techniker
Hauptzeichner-Bauaufseher	Haupttechniker
Zeichner-Bauaufseher	Techniker

KAPITEL II — *Abänderung des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen*

Art. 23 - Artikel 4 des Erlasses der Regierung vom 7. Juni 2001 bezüglich der Einrichtungen Öffentlichen Interesses in der Deutschsprachigen Gemeinschaft und zur Regelung der Anwerbung, der Laufbahn und der Besoldung der Beamten dieser Einrichtungen, ersetzt durch den Erlass vom 20. Februar 2003, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 4 - In den Artikeln 1 bis 5, 11, 12 Absatz 1, 13 bis 15, 23, 32 Absatz 1 erster und dritter Satz, 36.1, 36. 12, 36.14, 43 bis 45, 69, 71, 73 und 90 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 sowie im Titel der Anhänge 1 und 3 zu diesem Erlass werden die Worte «Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft» und «Ministerium» durch «Einrichtung» ersetzt.»

Art. 24 - Artikel 6 desselben Erlasses vom 7. Juni 2001 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 6 - Artikel 9 des Erlasses erhält folgende Fassung:

«Artikel 9 - Die Offenerklärung von Stellen, die Zulassungen zur Probezeit und die Ernennungen werden außer für den Geschäftsführenden Direktor vom Verwaltungsrat beschlossen. Die Offenerklärung von Stellen muss von der Regierung bestätigt werden.»

Art. 25 - Artikel 10 desselben Erlasses vom 7. Juni 2001 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 10 - In Artikel 14 desselben Erlasses wird ein Absatz mit folgendem Wortlaut hinzugefügt:

«Das Programm der Anwerbungsprüfung im Wettbewerbsverfahren für den Dienstgrad « Geschäftsführender Direktor » wird von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach Beratung mit dem Ständigen Anwerbungssekretär festgelegt.»

Art. 26 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 12.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 12.1 - In den Artikeln 36.1, 36.3, 36.4 und 36.6 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 wird das Wort «Generalsekretär» durch das Wort «Präsident des Verwaltungsrates» ersetzt.

In den Artikeln 36.2, 36.4 Absatz 3, 36.6 und 36.7 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 wird das Wort «Regierung» durch das Wort «Verwaltungsrat» ersetzt.

Art. 27 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 12.2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 12.2 - Artikel 36.4 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

Der Präsident des Verwaltungsrates erstellt drei Wochen vor dem Ende der Probezeit einen vierten Probezeitbericht mit einer Empfehlung zu ernennen oder nicht. Der Anwärter visiert den Bericht unmittelbar zur Kenntnisnahme. Es wird ihm eine Kopie überlassen. Bericht und Empfehlung gehen umgehend an den Verwaltungsrat.»

Art. 28 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 12.3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 12.3 - Artikel 36.8 § 1 erhält folgende Fassung:

§ 1 - Wenn der Verwaltungsrat am Ende der Probezeit den Erfolg der Probezeit feststellt, erfolgt umgehend die Ernennung durch die Regierung.»

Art. 29 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Artikel 15.1 - In den Artikeln 88, 91, 99, 140, 146, 149 § 2, 152, 161, 167 § 4 und 202 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 versteht man unter « Ministerium » « die betroffene Einrichtungen öffentlichen Interesses.»

Art. 30 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.2 - In den Artikeln 89, 91, 104, 117 zweiter Absatz, 120 § 2, 126, 132, 154, 155, 168 erster Absatz, 169, 171, 172 und 217 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 versteht man unter «Generalsekretär» «geschäftsführender Direktor.» »

Art. 31 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.3 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.3 - In den Artikeln 105, 121, 137 zweiter Absatz, 139, 159, 162, 170 und 187 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 versteht man unter «Abteilungsleiter» «Geschäftsführender Direktor.» »

Art. 32 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.4 - In den Artikeln 89, 138, 180, 181 und 183 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 versteht man unter «Regierung» «Verwaltungsrat.»»

Art. 33 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.5 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.5 - Artikel 117 dritter Absatz des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Die Entscheidung wird vom Geschäftsführenden Direktor getroffen.»

Art. 34 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.6 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.6 - Artikel 120 erster Absatz des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Ein Beamter, der einen Urlaub aus persönlichen Gründen in Anspruch nehmen möchte, reicht spätestens zwei Monate vor Beginn einen schriftlichen Antrag beim Geschäftsführenden Direktor ein, der die Entscheidung trifft.»

Art. 35 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.7 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.7 - Artikel 137 dritter Absatz des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Der Geschäftsführende Direktor trifft die Entscheidung.»

Art. 36 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.8 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.8 - Artikel 158 zweiter Satz des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Die Verpflichtung zur Aus- und Weiterbildung wird vom Geschäftsführenden Direktor ausgesprochen.»

Art. 37 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.9 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.9 - Artikel 160 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Artikel 160 - Der geschäftsführende Direktor entscheidet über die Anfrage des Beamten innerhalb von zehn Arbeitstagen und teilt seine Entscheidung dem Beamten schriftlich mit.

Eine Ablehnung des Antrags muss begründet sein.

Der Betroffene hat ein Einspruchsrecht beim Vorsitzenden des Verwaltungsrates, der endgültig entscheidet. Der Vorsitzende des Verwaltungsrates informiert den Verwaltungsrat über Einsprüche.»

Art. 38 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.10 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.10 - Artikel 168 zweiter Absatz des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Artikel 168 zweiter Absatz Der Beamte richtet seinen begründeten Antrag mindestens zwei Monate vor Beginn des gewünschten Urlaubs über den Dienstweg an den geschäftsführenden Direktor. Dem Antrag ist eine Studienbeschreibung sowie eine Aufstellung über die vorgesehenen Abwesenheitszeiten beigefügt.»

Art. 39 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.11 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.11 - Artikel 175 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

«Artikel 175 - Die Anfrage nach Dienstbefreiung zur Ausübung eines Auftrags wird beim Vorsitzenden des Verwaltungsrates eingereicht. Der Anfrage beigefügt ist eine ausführliche Beschreibung des Auftrages, der Beginn des Auftrags sowie die voraussichtliche Dauer der Dienstbefreiung.

Der Vorsitzende des Verwaltungsrates trifft nach Stellungnahme des betroffenen Geschäftsführenden Direktors seine Entscheidung und teilt diese dem Beamten schriftlich mit.

Im Falle einer negativen Entscheidung erhält der Beamte schriftlich innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Erhalt der Anfrage eine begründete Mitteilung.»

Art. 40 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.12 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.12 - In Artikel 178 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 versteht man unter «für das Personal zuständige Minister » « Vorsitzende des Verwaltungsrates». »

Art. 41 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.13 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.13 - In Artikel 173 und 198 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 versteht man unter «Abteilungsleiter» «geschäftsführender Direktor».

Die Worte «und dem Generalsekretär», «sowie den Generalsekretär» und «und des Generalsekretärs» werden ersatzlos gestrichen.»

Art. 42 - Im selben Erlass vom 7. Juni 2001 wird ein Artikel 15.14 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 15.14 - Artikel 201 des vorgenannten Erlasses vom 27. Dezember 1996 erhält folgende Fassung:

« Artikel 201 - Der Vorschlag zur Verhängung der Disziplinarstrafe geht vom zuständigen Geschäftsführenden Direktor aus. Betrifft der Vorschlag den Geschäftsführenden Direktor, geht er vom für das Personal zuständigen Minister aus.

Der Geschäftsführende Direktor, der den Vorschlag gemacht hat, nimmt nicht an der Beratung über die Verhängung der Disziplinarstrafe teil.»

KAPITEL III — *Übergangs-, Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

Art. 43 - Bei Anwerbungsverfahren, die vor Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses begonnen haben, gelten in Abweichung von Artikel 2 und Artikel 4 Nr. 3 weiterhin die Diplombedingungen oder Zulassungsbedingungen, die vor Verabschiedung des vorliegenden Erlasses anwendbar waren.

Art. 44 - Was das Personal des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft betrifft, sind aufgehoben:

1. der Königliche Erlass vom 1. Juni 1964 über gewisse Urlaube, die den Beamten der Staatsverwaltungen gewährt werden;

2. der Königliche Erlass vom 2. April 1975 bezüglich eines Urlaubs der gewissen Personalmitgliedern von öffentlichen Diensten gewährt wird, um in die Dienste von politisch anerkannten Gruppen der legislativen nationalen, gemeinschafts- sowie regionalen Kammern oder von Präsidenten dieser Gruppen zu treten

3. der Königliche Erlass vom 21. November 1980 bezüglich des Urlaubs der gewissen Personalmitgliedern gewährt wird, die in die Dienste des Königs gestellt werden

4. der Königliche Erlass Nr. 46 vom 10. Juni 1982 bezüglich der Kumulierung beruflicher Aktivitäten in gewissen öffentlichen Diensten

5. der Königliche Erlass vom 28. Februar 1991 bezüglich der halbezeitigen Laufbahnunterbrechung in den Staatsverwaltungen

6. der Königliche Erlass vom 28. Februar 1991 bezüglich der Laufbahnunterbrechung in den Verwaltungen und anderen Diensten der Ministerien

7. der Königliche Erlass vom 12. August 1993 bezüglich des Urlaubs der gewissen Personalmitgliedern gewährt wird, die in die Dienste des Königs oder der Prinzen und Prinzessinnen von Belgien treten.

Art. 45 - Die gewährten Teilzeitarbeiten aus familiären oder sozialen Gründen sowie aus persönlichen Gründen bleiben bis zum Ende ihrer Dauer gültig.

Art. 46 - Der Wartestand aus persönlichen Gründen wird der Abwesenheit aus persönlichen Gründen gleichgestellt.

Art. 47 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft mit Ausnahme von Artikel 4 Nr. 7, 23, 26, 27 und 28, die mit Wirkung vom 1. Oktober 2003 in Kraft treten und Artikel 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 29 bis 42, 44, 45 und 46, die am 1. Januar 2004 in Kraft treten.

Art. 48 - Der Ministerpräsident, zuständig für das Personal und den Haushalt, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 11. Dezember 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,
K.H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,
H. NIESSEN

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ GERMANOPHONE

F. 2004 — 1001

[C — 2004/33018]

11 DECEMBRE 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone 27 décembre 1996 portant organisation du ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents ainsi que l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, modifié par les lois des 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu la directive 92/85/CEE du 19 octobre 1992, concernant la mise en oeuvre de mesures visant à promouvoir l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleuses enceintes, accouchées ou allaitantes au travail, notamment l'article 9;

Vu la directive 96/34/CE du Conseil du 3 juin 1996 concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents, modifié par les arrêtés du Gouvernement des 27 avril 2000, 18 février 2002, 18 novembre 2002 et 20 février 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents, modifié par l'arrêté du Gouvernement du 20 février 2003;

Vu les protocoles n° S7/2001, S10/2001, S4/2003 et S6/2003 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone, datant respectivement des 20 juin 2001, 29 octobre 2001, 25 février 2003 et 22 août 2003;

Vu les avis de l'Inspection des finances, donnés les 14 février 2001, 13 décembre 2001, 19 février 2003 et 26 août 2003;

Vu l'accord du Ministre des Pensions, donné le 24 décembre 2002;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, donné les 17 mars 2003 et 26 août 2003;

Vu la délibération du Gouvernement relative à la demande adressée au Conseil d'Etat pour qu'il rende un avis dans un délai d'un mois au plus;

Vu les avis n°s 35.862/3, 35.400/1 et 35.403/1 émis le 23 septembre 2003 par le Conseil d'Etat, en application de l'article 84, alinéa 1, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Considérant que, dans ses avis, le Conseil d'Etat recommande de ne pas adopter d'arrêtés distincts mais d'adapter les arrêtés précités des 27 décembre 1996 et 7 juin 2001, et que trois arrêtés distincts sont dès lors réunis dans le présent texte;

Sur la proposition du Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — Modification de l'arrêté du Gouvernement du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents

Article 1^{er}. L'article 3, § 2, alinéa 2, de l'arrêté du Gouvernement du 27 décembre 1996 portant organisation du Ministère de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire des agents est remplacé par la disposition suivante :

« La vérification des aptitudes physiques exigées est assurée par l'Office médico-social de l'Etat ou par un service agréé désigné par le Gouvernement. »

Art. 2. Les modifications suivantes sont apportées à l'article 4 :

1° à l'alinéa 2, le passage «, ci-après dénommé » l'arrêté royal du 26 septembre 1994 » est supprimé;

2° un quatrième alinéa, libellé comme suit, est inséré :

« Par dérogation au troisième alinéa, aucun diplôme ou certificat n'est exigé pour les niveaux III et IV. »

Art. 3. L'article 8 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 8. Nul ne peut occuper un emploi d'un niveau déterminé avant d'être porteur du diplôme requis pour ce niveau ou d'avoir réussi un examen d'accession à un niveau supérieur correspondant. »

Art. 4. Les modifications suivantes sont apportées au chapitre II du même arrêté :

1° les articles 12 à 22 constituent la section Ire, intitulée « Généralités »;

2° la partie de phrase introductive de l'article 12 est remplacée comme suit :

« Nul ne peut être recruté comme agent du Ministère de la Communauté germanophone s'il ne remplit, outre les conditions d'admissibilité reprises à l'article 3, § 2, les conditions suivantes : »;

3° à l'article 12 est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 1°, un agent du Ministère de la Communauté germanophone ou d'un des organismes mentionnés à l'article 1 de l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents qui a été nommé à titre définitif au niveau I par promotion peut également être recruté pour les grades des rangs I.A et I.B. »;

4° l'article 18 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. Nul ne peut être nommé s'il n'a pas accompli le stage avec fruit. »;

5° à l'article 21 est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Si, en raison d'une interruption de carrière possible au niveau réglementaire ou d'une réduction du temps de travail, un stagiaire n'accomplit pas des prestations complètes pendant le stage, la durée du stage mentionnée au premier alinéa est prolongée au prorata de la diminution des prestations. »;

6° les articles 23 à 36 constituent la section 2, intitulée »Stage aux niveaux I, II+, II, III et IV, à l'exception des grades des rangs I.A et I.B »;

7° il est inséré une section 3, comprenant les articles 36.1 à 36.10 :

« *Section 3. — Stage pour les grades des rangs I.A et I.B*

Article 36.1. Le stage est effectué au Ministère de la Communauté germanophone, sous l'autorité du Ministre compétent en matière de Personnel pour ce qui est des grades du rang I.A et du secrétaire général pour ce qui est des grades du rang I.B.

En début de stage, l'intéressé est informé de ses droits et devoirs statutaires.

L'activité du stagiaire ne se distingue pas fondamentalement de l'activité d'un agent.

Article 36.2. Le Gouvernement peut imposer la participation à des stages et à des formations pendant la période de stage.

Article 36.3. Au terme du stage, le stagiaire établit un rapport de stage personnel. Ce rapport est notifié 4 semaines avant la fin du stage au Ministre compétent en matière de Personnel pour ce qui est des grades du rang I.A et au secrétaire général pour ce qui est des grades du rang I.B.

Article 36.4. Un rapport de stage est établi après le troisième, le sixième et le neuvième mois de stage, par le Ministre compétent en matière de Personnel pour ce qui est des grades du rang I.A et par le secrétaire général pour ce qui est des grades du rang I.B.

Le stagiaire vise immédiatement ce rapport pour attester qu'il en a pris connaissance. Il en reçoit copie.

Les rapports sont portés à la connaissance du Gouvernement.

Trois semaines avant la fin du stage, le Ministre compétent en matière de Personnel ou le secrétaire général selon le cas établit un quatrième rapport de stage contenant la recommandation, pour le Gouvernement, de nommer ou pas. Le stagiaire vise immédiatement ce rapport pour attester qu'il en a pris connaissance. Il en reçoit copie. Le rapport et la recommandation sont immédiatement transmis au Gouvernement.

Article 36.5. Les rapports de stage et l'évaluation d'un stagiaire se fondent sur les critères suivants :

- 1° disposition au rendement;
- 2° aptitudes professionnelles;
- 3° esprit d'équipe;
- 4° sens des responsabilités;
- 5° capacité au leadership.

Selon les tâches assignées au stagiaire, il peut en outre être tenu compte éventuellement de sa créativité.

Article 36.6. Le stagiaire peut, dans les dix jours ouvrables à dater de son visa, émettre un avis écrit sur tout rapport de stage. Cet avis est adressé simultanément au Ministre compétent en matière de Personnel ou au secrétaire général selon le cas et au Gouvernement.

Article 36.7. Après réception du rapport visé à l'article 36.4, alinéa 4, et de la recommandation ainsi que de l'avis éventuellement émis en application de l'article 36.6, le Gouvernement constate à la fin du stage si celui-ci a été accompli avec fruit. Pour ce, il tient compte aussi bien des rapports de stage et des avis éventuellement émis par le stagiaire que de la participation, éventuellement imposée, à des stages et des formations. Le stagiaire est, à sa demande ou à l'initiative du Gouvernement, entendu pendant la période comprise entre la réception du rapport et de l'avis éventuel et la fin du stage.

Article 36.8. § 1^{er}. Lorsque le Gouvernement, à la fin du stage, constate la réussite de celui-ci, la nomination intervient directement.

§ 2. Lorsque le stage n'a pas été accompli avec fruit, le Gouvernement prend une décision de licenciement, notifiée au stagiaire par recommandé. Le stage est considéré comme prolongé jusqu'au jour de la décision de licenciement.

Si le stagiaire est un agent nommé à titre définitif du Ministère de la Communauté germanophone ou d'un des organismes mentionnés à l'article 1 de l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pécuniaire de leurs agents, il n'y a pas, par dérogation au premier alinéa, de décision de licenciement; toutefois, à l'issue du stage auprès du Ministère ou de l'organisme, l'agent portera à nouveau le grade et le rang qu'il portait avant le début de son stage.

Article 36.9. Un délai de préavis de trois mois court à partir du jour de la décision de licenciement. A la date de la décision de licenciement, il est conclu avec l'intéressé un contrat de travail à durée déterminée de trois mois correspondant au délai de préavis.

Article 36.10. Il est mis fin au stage, d'office et sans délai de préavis, dans les mêmes cas que ceux prévus pour la perte d'office et sans préavis de la qualité d'agent.

De plus, la démission volontaire met un terme au stage. »

Art. 5. Dans le même arrêté est inséré un chapitre *Ibis*, contenant les articles 36.11 à 36.14 :

« *CHAPITRE Ibis. — Reprise d'agents nommés à titre définitif auprès d'autres autorités*

Article 36.11. Pour l'application du présent chapitre, l'on entend par « autorités » les autorités administratives mentionnées à l'article 14 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

Article 36.12. Un agent d'une autre autorité peut être repris.

En cas de reprise, le licenciement auprès de l'autre autorité et la nomination à titre définitif auprès du Ministère de la Communauté germanophone sont opérés sans interruption, l'agent repris ne devant pas effectuer de stage.

Article 36.13. Les conditions de reprise sont les suivantes :

- 1° l'agent est nommé à titre définitif et en activité de service auprès de l'autorité qu'il quitte;
- 2° l'agent remplit les conditions d'admission énumérées à l'article 3, § 2, alinéa 1^{er}.

Article 36.14. § 1^{er}. L'agent peut être nommé à titre définitif dans un certain niveau auprès du Ministère de la Communauté germanophone dans la mesure où il était nommé, auprès de l'autorité qu'il quitte, dans un grade pour lequel un diplôme est requis conformément à l'article 4 lors de l'engagement au niveau correspondant.

§ 2. S'il s'agit d'une nomination à titre définitif dans un grade autre qu'un grade de recrutement, l'agent devra justifier en outre, dans le niveau correspondant, de l'ancienneté administrative requise pour pouvoir être promu à ce grade en tant qu'agent du Ministère de la Communauté germanophone.

L'ancienneté prestée auprès de l'autorité quittée est calculée conformément aux dispositions des articles 44 à 48.

§ 3. Une reprise aux grades des rangs I.A et I.B est exclue. »

Art. 6. A l'article 44 du même arrêté, il est inséré un § 2, libellé comme suit, entre le § 1^{er} et le § 2 qui devient le § 3 :

« § 2. Pour les agents qui ont été repris conformément au chapitre IIbis, l'ancienneté de service et de niveau acquise auprès de l'autorité qu'ils ont quittée est calculée conformément aux dispositions de la présente section et prise en compte en matière de promotion. »

Art. 7. L'article 55 du même arrêté est abrogé.

Art. 8. Article 8. A l'article 58, alinéa 1^{er}, du même arrêté, la deuxième phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour la promotion aux grades IV.A, III.A, IIA, II+.A et I.D, le candidat doit en plus, pour être admissible, avoir une ancienneté administrative de neuf ans au moins dans le niveau. »

Art. 9. A l'article 74, § 2, alinéa 2, du même arrêté est inséré un 7°, libellé comme suit :

« 7° l'un des congés visés à l'article 117. »

Art. 10. Dans le même arrêté est inséré un article 81.1, libellé comme suit :

« Lorsque le traitement d'un agent engagé est, en application des dispositions de cet arrêté, inférieur à celui qu'il percevait auparavant en tant qu'agent contractuel en application de l'arrêté du 17 juillet 2003 déterminant la position juridique du personnel contractuel du Ministère de la Communauté germanophone et de certains organismes d'intérêt public, il continue de percevoir le traitement le plus élevé jusqu'à ce qu'il touche un traitement au moins aussi élevé en application des dispositions du présent arrêté. »

Art. 11. Dans le même arrêté est inséré un article 81.2, libellé comme suit :

« Article 81.2 - Le Gouvernement peut décider qu'un agent repris en application du chapitre IIbis continue d'être rémunéré sur la base de l'échelle de traitement qui lui était applicable auprès de l'autorité qu'il a quittée jusqu'à ce qu'il touche un traitement au moins aussi élevé en application du présent arrêté. »

Art. 12. Dans le même arrêté est inséré un article 81.3, libellé comme suit :

« Article 81.3. Un agent occupé auparavant en tant que contractuel auprès du Ministère ou d'un organisme en application de l'arrêté du Gouvernement du 17 juillet 2003 déterminant la position juridique du personnel contractuel du Ministère de la Communauté germanophone et de certains organismes d'intérêt public reçoit, après quatre années d'ancienneté pécuniaire, une rémunération conforme à l'échelle de traitement du premier grade de promotion de la même carrière, les services prestés en tant que contractuel étant également pris en compte.

La présente disposition n'a aucune influence quant au classement des candidats à la promotion. »

Art. 13. Dans le même arrêté est inséré un chapitre VI, comprenant les articles 88 à 92 :

« CHAPITRE VI. — Droits, devoirs, incompatibilités et cumuls

Article 88. Les droits et devoirs des agents et stagiaires du Ministère de la Communauté germanophone sont déterminés par les dispositions des articles 4 à 8 de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, ci-après dénommé « A.R.P.G. ».

Article 89. § 1^{er}. Est considérée comme activité professionnelle toute occupation donnant droit à un revenu professionnel au sens du Code des impôts sur le revenu. Les activités isolées, sans caractère régulier, ne sont toutefois pas concernées. L'exercice de mandats politiques ne constitue pas une activité professionnelle complémentaire au sens du présent arrêté.

§ 2. L'activité professionnelle complémentaire exercée dans le secteur public doit, avant d'être entamée, être communiquée par la voie hiérarchique au secrétaire général. Celui-ci peut, sur avis préalable du Conseil de direction et dans un délai de 20 jours calendrier, proposer au Gouvernement d'interdire l'activité. Le Gouvernement statue lors de sa prochaine réunion.

§ 3. Les agents ne peuvent exercer une activité professionnelle complémentaire dans le secteur privé que moyennant autorisation écrite du Gouvernement, à moins qu'il ne s'agisse d'une activité exercée dans l'intérêt du service à la demande d'un supérieur.

Le secrétaire général soumet au Conseil de direction, pour avis, la demande introduite en vue de l'exercice d'une activité professionnelle complémentaire dans le secteur privé. Le Gouvernement prend sa décision après avoir pris connaissance de cet avis et motive, le cas échéant, sa décision si elle déroge audit avis.

§ 4. L'autorisation peut être retirée. Le Gouvernement demande préalablement l'avis du Conseil de direction.

Article 90. Une activité professionnelle complémentaire est entre autres inadmissible lorsqu'elle :

- 1° peut compromettre l'exercice de l'activité normale au sein du service;
- 2° peut nuire à la dignité de la fonction;
- 3° semble incompatible avec le statut d'agent.

Article 91. Le secrétaire général décide auprès de quel service du Ministère l'agent sera affecté. Il entend l'intéressé et le Conseil de direction avant tout changement.

Article 92. Le présent chapitre est aussi applicable aux stagiaires. »

Art. 14. Dans le même arrêté est inséré un chapitre VII, comprenant les articles 93 à 98 :

« CHAPITRE VII. — *Positions administratives*

Article 93. Tout agent se trouve en tout ou partie dans l'une des positions administratives suivantes :

- 1° l'activité de service;
- 2° la non-activité de service.

Article 94. Sauf disposition contraire, un agent qui se trouve en activité de service a droit à un traitement ainsi qu'aux promotions et augmentations intercalaires.

Article 95. Sauf disposition contraire, un agent qui se trouve en non-activité de service n'a droit à aucun traitement. Il perd ses droits aux promotions et augmentations intercalaires.

Article 96. Un agent se trouve toujours en activité de service sauf disposition formelle le plaçant, de plein droit ou par décision de l'autorité compétente, en tout ou partie, en non-activité de service.

Article 97. Nul ne peut être maintenu en non-activité totale s'il remplit toutes les conditions pour obtenir une pension de retraite.

Article 98. Le présent chapitre est aussi applicable aux stagiaires. »

Art. 15. Dans le même arrêté est inséré un chapitre VIII, comprenant les articles 99 à 191 :

« CHAPITRE VIII. — *Congés et absences*

Section 1^{re}. — Généralités

Article 99. § 1^{er}. Le régime des congés du Ministère de la Communauté germanophone est aussi applicable aux stagiaires sauf les règles relatives :

- 1° à l'absence pour convenance personnelle;
- 2° aux absences prévues à l'article 117;
- 3° au congé de formation repris sous la section 10;

4° à la dispense de service pour mission, lorsque celle-ci n'est pas confiée par le Gouvernement de la Communauté germanophone.

§ 2. Les règles suivantes relatives aux absences sont aussi applicables aux agents contractuels du Ministère de la Communauté germanophone :

- 1° section 2 : congé annuel de vacances et jours fériés;
- 2° section 3 : congés de circonstances;
- 3° congé parental;
- 4° congé d'adoption;
- 5° section 9 : dispense de service pour formation ou formation continue;
- 6° section 10 : congé de formation;
- 7° section 11 : dispense de service pour mission;

8° section 13 : dispense de service pour être mis à la disposition du Roi ou d'un Prince ou d'une Princesse de Belgique.

9° section 14 : dispense de service pour pauses d'allaitement.

Article 100. Les « jours de travail » sont les jours où l'agent est obligé de travailler en vertu de son régime de travail.

Par « congé », il faut entendre toutes les absences réglementaires pendant les jours de travail. Le « congé » est assimilé à une période d'activité de service, sauf disposition contraire.

Par « dispense de service », il faut entendre toutes les absences pendant le service qui sont octroyées ou imposées par l'autorité et ne sont pas comptabilisées comme « congé ». La dispense de service est assimilée à une période d'activité de service.

Par « personne avec laquelle X vit maritalement », il faut entendre la personne qui vit sous le même toit que l'agent et constitue avec lui un ménage de fait.

Article 101. La durée moyenne maximale du temps de travail ne peut excéder 38 heures par semaine.

Le présent article est également applicable aux agents contractuels.

Article 102. Sans préjudice de l'article 103, le membre du personnel ne peut s'absenter du service sans avoir obtenu un congé ou une dispense de service.

Tout agent qui s'absente sans autorisation ou dépasse le terme de son congé autorisé est placé en non-activité, sans préjudice de l'application d'une mesure disciplinaire ou d'une administrative.

Article 103. La participation de l'agent à une cessation concertée du travail est assimilée à une période d'activité de service. L'agent n'a pas droit au paiement de son traitement pour la durée de la cessation du travail.

Les agents contractuels n'ont pas droit au paiement de leur traitement pour la durée de la cessation du travail.

Article 104. Sauf disposition contraire, les congés, dispenses de service et autres absences sont octroyés par le secrétaire général ou par un délégué désigné par lui.

Section 2. — Congé annuel de vacances et jours fériés

Article 105. Tout agent a droit à un congé annuel de vacances.

Le congé annuel de vacances est accordé par le chef de division.

Le congé annuel de vacances peut être fractionné mais doit comporter au moins une période continue de 5 jours ouvrables.

Le nombre de jours de congé annuel de vacances est de :

- 1° 26 jours pour les agents de moins de 45 ans;
- 2° 27 jours pour les agents de 45 à 50 ans;
- 3° 28 jours pour les agents à partir de 50 ans.

Les agents ayant atteint l'âge de 60 ans bénéficieront par ailleurs d'un jour de congé annuel supplémentaire par année au-delà de leur 60^e anniversaire.

Le congé annuel est pris au cours de l'année civile à laquelle il se rapporte. Toutefois, il est possible de reporter à l'année civile suivante un maximum de 10 jours de congé. Le Conseil de direction peut, dans des cas dûment motivés, déroger à cette règle afin de permettre le report d'un nombre supérieur de jours.

Article 106. § 1^{er}. Chaque période d'activité de service donne droit à un congé annuel de vacances.

Dans les cas suivants, le congé annuel de vacances est diminué au prorata :

- 1° lorsqu'un agent entre en service ou quitte celui-ci en cours d'année;
- 2° en cas d'absence pour convenance personnelle;
- 3° pour la période d'interruption de la carrière professionnelle;
- 4° en cas de prestations réduites;
- 5° au cas où il est fait usage d'une des possibilités de congés ou absences non rémunérés;
- 6° pour la période où l'agent se trouve en non-activité de service.

Lors du calcul du nombre de jours de congé, les décimales sont arrondies au demi-jour supérieur.

Le calcul proportionnel n'est pas applicable aux jours de congé supplémentaires accordés à partir du 60^e anniversaire prévu à l'article 105.

§ 2. Si l'agent, pour des raisons de service, n'a pas pu prendre son congé annuel avant de quitter définitivement le service, il perçoit pour les jours de congé « perdus » une indemnité compensatoire proportionnelle à son dernier traitement.

Article 107. De plus, l'agent est en congé tous les jours fériés légaux ainsi que les 2 et 15 novembre, 26 décembre, lundi et mardi de carnaval.

Pour le jour de la Communauté germanophone, l'agent obtient un jour de congé supplémentaire, dont il peut disposer librement et qui est soumis aux mêmes règles de demande que le congé annuel de vacances.

Le lundi de la fête locale du lieu où le service est implanté est considéré comme jour de congé pour l'agent concerné. Si, pour des raisons de service, il n'est pas possible d'envisager une fermeture, le jour de congé peut être compensé aux conditions prévues à l'article 108.

Les jours fériés sont assimilés à une période d'activité de service.

Article 108. Lorsqu'un jour férié légal ou un jour férié prévu à l'article 107 coïncide avec un samedi ou un dimanche, l'agent a la possibilité de prendre un jour de compensation, dont il peut disposer librement et qui est soumis aux mêmes règles de demande que le congé annuel de vacances. En cas de travail à temps partiel, le droit au congé de compensation est réduit au prorata.

Le Conseil de direction peut toutefois fixer des dates bien précises pour de tels jours de compensation. Les agents qui doivent malgré tout travailler à ces dates-là peuvent obtenir des jours de compensation selon les règles de demande visées à l'alinéa précédent.

Section 3. — Congés de circonstances

Article 109. Outre les congés de vacances annuelles, l'agent a droit à des congés de circonstances conformément au tableau suivant :

Événement	Nombre de jours
Mariage de l'agent	4
Accouchement de l'épouse/de la personne avec laquelle l'agent vit maritalement	10
Décès du conjoint, de la personne avec laquelle l'agent vit maritalement ou d'un parent du 1 ^{er} degré	4
Mariage d'un enfant	2
Mariage d'un parent ou d'un beau-parent, de frères et sœurs, demi-frères et demi-sœurs ou d'un petit-enfant	1
Décès d'un parent habitant sous le même toit	2
Décès d'un parent du second degré n'habitant pas sous le même toit	1
Ordination ou entrée au couvent d'un enfant de l'agent, d'un enfant de son conjoint ou de la personne avec laquelle l'agent vit maritalement ou tout événement religieux ou laïc assimilé	1
Communion solennelle d'un enfant de l'agent ou de son conjoint ou de la personne avec laquelle il vit maritalement ou toute cérémonie religieuse ou laïque assimilée	1

Article 110. L'agent qui fait un don de sang ou de plasma a droit à un congé le jour du don ou le lendemain.

Article 111. L'agent qui fait un don de moelle osseuse a droit à quatre jours de congé à partir du jour du don.

Article 112. Un agent qui fait un don d'organe a droit à un congé pour la durée nécessaire aux examens médicaux préalables et de contrôle et à la durée d'hospitalisation. Un certificat médical atteste de la durée nécessaire.

Article 113. L'agent a droit à un congé pour la durée de ses obligations en tant que juré.

Lorsqu'un agent est convoqué comme témoin devant une juridiction ou doit comparaître personnellement, il a droit à un congé pour la période nécessaire et justifiable.

L'agent membre d'un bureau de vote obtient un jour de congé le premier jour ouvrable suivant l'élection.

Article 114. L'agent a droit à un congé pour remplir, en temps de paix, des prestations au Corps de protection civile en qualité d'engagé volontaire. Donnent également droit à un congé les convocations pour participer à des exercices des forces armées belges.

Lorsque l'agent est membre d'un corps de pompiers volontaires, il obtient une dispense de service pour le temps de l'intervention qui se déroule durant ses heures de travail.

Article 115. L'agent a droit à un congé pour accompagner des personnes handicapées ou des malades lors de voyages initiés par un organisme reconnu par l'Etat.

Le congé n'est accordé que sur présentation d'une attestation délivrée par l'organisme de guidance et ne peut dépasser 5 jours par an.

Article 116. L'agent a droit à cinq jours de congé par an pour soigner un membre de sa famille malade ou la personne avec laquelle il vit maritalement.

Le motif du congé doit être attesté par un certificat médical.

Article 117. Les congés suivants peuvent être accordés à l'agent pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas :

1° 30 jours de travail par an pour motifs d'ordre familial, qui sont à prendre par jours entiers et chaque fois pour des périodes d'au moins 5 jours;

2° congé pour accomplir un stage ou une période d'essai en dehors du Ministère;

3° congé pour présenter sa candidature aux élections législatives fédérales, communautaires ou régionales, aux élections provinciales et communales ou aux élections européennes, et ce pour la durée de la campagne électorale.

L'agent doit introduire une demande écrite auprès du secrétaire général, au moins un mois à l'avance pour les points 2° et 3°.

La décision est prise par le secrétaire général en concertation avec le chef de division concerné.

Les congés ne sont pas rémunérés et sont, pour le surplus, assimilés à une période d'activité de service.

Section 4. — Congé pour convenance personnelle

Article 118. Pour l'ensemble de sa carrière, l'agent peut demander un congé pour convenance personnelle de deux ans au plus, pour autant que l'intérêt du service ne s'y oppose pas.

La durée minimale du congé est d'un mois.

Le congé n'est pas rémunéré et est assimilé à une période de non-activité de service.

Article 119. Le congé pour convenance personnelle débute toujours le premier jour du mois.

Article 120. Un agent qui souhaite demander un congé pour convenance personnelle introduit, au plus tard deux mois avant le début dudit congé, une demande écrite auprès du secrétaire général. Celui-ci décide dans l'intérêt du service, en concertation avec le chef de division compétent.

Si le secrétaire général ne donne pas suite à la demande, il doit, dans les dix jours de la réception de la demande, motiver son refus au membre du personnel.

Article 121. Moyennant communication écrite, il peut être mis fin anticipativement au congé pour convenance personnelle d'une durée minimale de trois mois. La communication doit être introduite auprès du chef de division au plus tard deux mois avant la reprise de l'activité.

Section 5. — Congés dans le cadre d'une naissance ou d'une adoption

Sous-section 5.1. — Congé de maternité et de paternité

Article 122. Le congé de maternité, tel que réglé par l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971, est assimilé à une période d'activité de service.

Article 123. Le traitement de l'agent féminin en congé de maternité est liquidé pendant quinze semaines et pendant dix-sept semaines en cas de naissance multiple.

Article 124. Le congé prénatal commence au plus tôt six semaines avant le septième jour précédant la date présumée de l'accouchement et au plus tôt huit semaines en cas de naissance multiple.

Article 125. Lorsque le congé prénatal de six ou huit semaines est épuisé mais que l'accouchement n'a pas eu lieu dans les sept jours suivants, le congé prénatal est prolongé de la durée nécessaire. Le congé postnatal de huit semaines n'en est pas réduit pour la cause.

Article 126. Lorsque les absences suivantes tombent dans les six ou, en cas de naissance multiple, dans les huit semaines du congé prénatal, elles sont assimilées à des jours ouvrables normaux qui peuvent être compensés après le congé postnatal :

1° le congé annuel de vacances;

2° les jours de congé prévus aux articles 107, 109 et 116;

3° les absences pour maladie sauf celles visées à l'article 124.

Si plus de dix jours de congé de vacances annuelles doivent être reportés à l'année civile suivante, l'autorisation du secrétaire général est nécessaire.

Article 127. Le stage est suspendu pendant le congé de maternité.

Article 128. Dans le cadre de sa grossesse, l'agent féminin a droit à une dispense de service pour subir les examens médicaux pré- et postnataux qui ne peuvent avoir lieu en dehors des heures de service. Pour obtenir cette dispense, l'agent remet un certificat établi par le médecin traitant.

Article 129. En période de grossesse ou d'allaitement, l'agent féminin ne peut effectuer de travail supplémentaire. Est considéré comme travail supplémentaire tout travail presté au-delà des 38 heures hebdomadaires.

En cas de travail à temps partiel, le temps de travail à prester est calculé au prorata.

Article 130. Lorsque l'activité exercée par l'agent féminin comporte un risque pour la grossesse au sens de la loi sur le travail du 16 mars 1971 et que ce risque ne peut être éliminé par une modification des conditions de travail ou des tâches, l'agent obtient une dispense de service pour la durée nécessaire.

Article 131. Les articles 122 à 124 ne s'appliquent pas en cas de fausse couche se produisant avant le 181^e jour de gestation.

Article 132. § 1^{er}. Si la mère décède lors de l'accouchement ou doit rester hospitalisée plus longtemps que le nouveau-né, le père de l'enfant a droit à un congé de paternité.

§ 2. En cas de décès de la mère, la durée du congé de paternité est au maximum égale à la durée du congé de maternité non encore épuisée par la mère.

L'agent qui souhaite bénéficier du congé de paternité en informe par écrit le secrétaire général dans les sept jours à dater du décès de la mère. Cet écrit mentionne la date du début du congé de paternité et sa durée. Un extrait de l'acte de décès de la mère est produit dans les meilleurs délais.

§ 3. En cas d'hospitalisation de la mère plus longue que celle de l'enfant, le congé de paternité est limité à la durée d'hospitalisation de la mère, sans pouvoir dépasser le congé de maternité restant à courir après l'accouchement.

L'agent qui souhaite bénéficier du congé de paternité en informe immédiatement par écrit le secrétaire général. Cet écrit mentionne la date du début du congé et sa durée. La demande de congé est appuyée par une attestation de l'hôpital.

§ 4. Le congé de paternité est assimilé à une période d'activité de service.

Sous-section 5.2. — Congé d'adoption

Article 133. L'agent a droit, à sa demande, à un congé lorsqu'il accueille un enfant de moins de dix ans en vue de l'adoption ou de la tutelle officielle.

Le congé dure au plus quatre ou six semaines selon que l'enfant a ou non atteint l'âge de trois ans.

Le congé d'adoption est assimilé à une période d'activité de service.

Le stage est suspendu pendant le congé d'adoption.

Article 134. Lorsque l'enfant adopté est handicapé, la durée du congé est doublée si les conditions pour l'obtention des allocations familiales en vertu de l'article 47 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou de l'article 26 de l'arrêté royal du 8 avril 1976 établissant le régime des prestations familiales en faveur des travailleurs indépendants sont remplies.

Sous-section 5.3. — Congé parental

Article 135. L'agent en activité de service peut, après la naissance ou l'adoption d'un enfant, obtenir un congé parental.

Article 136. Le congé parental a une durée de trois mois au maximum et peut être fractionné par mois. Il doit être pris avant que l'enfant n'ait atteint l'âge de dix ans.

Le congé parental n'est pas rémunéré; il est assimilé pour le surplus à une période d'activité de service.

Section 6. — Prestations réduites

Article 137. L'agent peut obtenir une réduction du nombre d'heures de travail prestées, une occupation à mi-temps devant toutefois au moins être assurée.

La demande introduite en vue de fournir des prestations réduites doit l'être par écrit auprès du chef de division au moins deux mois avant sa prise de cours. La demande de prolongation doit être introduite par écrit au moins un mois avant l'expiration du congé en cours.

La demande est transmise au secrétaire général qui décide en concertation avec le chef de division.

En cas de rejet de la demande, le motif doit en être communiqué par écrit à l'agent concerné au moins un mois avant le début de la mesure.

Article 138. Le Gouvernement peut exclure en tout ou partie certaines fonctions de la possibilité de les exercer par prestations réduites.

Article 139. La durée des prestations peut être réduite pour une période de 3 à 24 mois. Toute prolongation, dont le nombre est illimité, peut être demandée pour la même durée.

Les heures de service sont fixées de commun accord avec le chef de division.

Article 140. § 1^{er}. L'autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites est suspendue d'office lorsque l'agent demande l'un des congés suivants :

1° congé pour remplir, en temps de paix, des prestations au Corps de protection civile en qualité d'engagé volontaire;

2° congé pour présenter sa candidature aux élections législatives fédérales, communautaires ou régionales, aux élections provinciales et communales ou aux élections européennes;

3° congé pour accomplir un stage ou une période d'essai en dehors du Ministère;

4° congé dans le cadre d'une naissance ou d'une adoption;

5° congé pour être mis à la disposition du Roi ou d'un Prince ou d'une Princesse de Belgique;

6° congé prévu à l'article 77 de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

§ 2. L'avancement de grade met fin d'office à l'autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites.

Article 141. Les prestations réduites sont assimilées à une période de non-activité de service.

Pour le calcul de l'ancienneté administrative en matière de promotion :

1° lorsque les prestations sont réduites de moins de huit heures par semaine, elles continuent d'être assimilées à une période d'activité de service avec prestations à temps plein;

2° lorsque les prestations sont réduites de plus de huit heures, 1 976 heures de travail à temps partiel sont comptabilisées comme douze mois calendrier entiers;

3° un douzième de 1.976 heures de travail à temps partiel est comptabilisé comme un mois calendrier complet, les heures entières étant seules retenues.

Article 142. L'agent qui en fait la demande au moins un mois à l'avance peut mettre fin anticipativement à des prestations réduites

Section 7. — Congé de maladie

Article 143. L'agent qui ne peut travailler pour cause de maladie ou d'infirmité se trouve en congé de maladie.

Le congé de maladie est assimilé à une période d'activité de service.

Article 144. Le Gouvernement arrête les dispositions relatives au contrôle des absences pour cause de maladie.

Article 145. Pour les trois premières années de service, chaque agent dispose de 63 jours ouvrables de congé de maladie. Ce nombre augmente de 21 jours ouvrables par période de 12 mois d'ancienneté supplémentaire.

Pour les invalides de guerre, le nombre de jours de congé de maladie est de 32 jours ouvrables par année de service et de 95 jours ouvrables pour les trois premières années.

Article 146. § 1^{er}. Lors des absences suivantes, le nombre effectif de jours de congé de maladie par période de 12 mois est réduit au prorata :

1° congé pour présenter sa candidature aux élections législatives fédérales, communautaires ou régionales, aux élections provinciales et communales ou aux élections européennes;

2° congé pour accomplir un stage ou une période d'essai en dehors du Ministère;

3° interruption de carrière;

4° toute autre période de non-activité de service;

5° congé de maladie à l'exception du congé prévu à l'article 149;

6° prestations réduites.

En cas de décimales, le résultat est toujours arrondi à l'unité supérieure.

§ 2. En cas de prestations réduites, le congé de maladie est imputé sur les jours où l'agent aurait dû fournir des prestations.

Article 147. Pour déterminer l'ancienneté de service en vue du calcul du nombre de jours prévu à l'article 145, c'est la règle prévue à l'article 45 qui est d'application.

Article 148. § 1^{er}. Si une maladie se déclare avant le début d'un congé accordé, le congé de maladie dûment attesté par un certificat médical remplace, pour sa durée, le congé accordé.

Si une maladie se déclare durant un congé accordé, ledit congé reste valable.

En cas d'hospitalisation de l'agent, le congé de maladie remplace le congé accordé.

§ 2. Le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas applicable :

1° au congé pour prestations réduites;

2° à l'interruption de carrière.

Article 149. § 1^{er}. Le congé de maladie a une durée illimitée lorsque la maladie ou l'infirmité est due

1° à un accident de travail;

2° à un accident sur le chemin du travail;

3° à une maladie professionnelle.

Les jours d'absence ne sont pas imputés sur le quota de jours de maladie prévu à l'article 145.

§ 2. L'agent qui, selon le Service de santé du Ministère, est menacé par une maladie professionnelle et doit de ce fait interrompre provisoirement l'exercice de ses fonctions, obtient un congé pour cette période. Le congé est assimilé à une période d'activité de service.

Le Gouvernement détermine les modalités de mise en congé provisoire.

§ 3. Le congé de maladie provoqué par la faute d'un tiers et dont la cause ne peut être classée parmi celles énumérées au § 1^{er}, n'est pas imputé sur le nombre de jours de congé de maladie restant, à concurrence du pourcentage de responsabilité imputé au tiers.

Article 150. L'agent ne peut être déclaré définitivement inapte pour maladie ou infirmité avant qu'il n'ait épuisé le quota de congés auquel il a droit.

Article 151. Dès qu'un agent a épuisé son quota de jours de congé de maladie, son traitement est réduit de 40 % par rapport à son dernier traitement à temps plein. Le traitement liquidé dans pareil cas vaut traitement d'attente.

Le montant du traitement ne peut toutefois être inférieur

1° à l'indemnité dont bénéficierait l'agent si le système de la sécurité sociale lui avait été applicable;

2° à la pension qu'il obtiendrait s'il était à ce moment mis à la retraite anticipée pour cause d'inaptitude professionnelle.

Nul ne bénéficie d'un traitement d'attente s'il peut être mis à la retraite d'office.

L'agent conserve ses titres à la promotion et aux augmentations intercalaires.

Article 152. L'agent qui bénéficie d'un traitement d'attente pour cause de maladie est convoqué chaque année, dans le courant du mois correspondant à celui où le traitement d'attente a pris cours, pour un contrôle auprès du Service de santé du Ministère. Un premier contrôle a lieu dans le courant du mois où le traitement d'attente prend cours.

S'il ne donne pas suite à la convocation, le paiement de son traitement d'attente est suspendu jusqu'à sa comparution.

Article 153. Lorsque le service de santé reconnaît que l'agent souffre d'une maladie grave de longue durée, l'agent bénéficie d'un traitement d'attente correspondant au dernier traitement liquidé. Ce droit n'est ouvert qu'après que l'agent a bénéficié d'un traitement d'attente pendant une période ininterrompue de trois mois.

La situation financière de l'agent est corrigée avec effet rétroactif au jour où le traitement d'attente a pris cours.

Section 8. — Reprise du travail à mi-temps en cas de maladie

Article 154. Si, à l'issue de l'examen de contrôle pratiqué en application de l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement du 20 novembre 1996 relatif au contrôle des absences pour maladie au Ministère de la Communauté germanophone, l'on en arrive à la conclusion que le membre du personnel peut reprendre le service à mi-temps, le ministre compétent en matière de Personnel ou le secrétaire général délégué à cet effet en est informé.

Le Ministre ou son délégué invite le membre du personnel à reprendre le service à mi-temps dans la mesure où l'intérêt du service ne s'y oppose pas.

Article 155. Le membre du personnel absent pour maladie ou infirmité ne peut reprendre le service à mi-temps à sa demande qu'en transmettant à l'agent contrôleur compétent un certificat du médecin traitant allant en ce sens et dans la mesure où l'intérêt du service ne s'y oppose pas.

L'agent contrôleur informe le ministre compétent en matière de Personnel ou le secrétaire général délégué à cet effet.

Article 156. La décision du Ministre ou de son délégué quant à la reprise du service à mi-temps vaut pour une période de 30 jours calendrier au plus.

Une prorogation de la décision pour une autre période d'au plus 30 jours calendrier ne peut être accordée que lorsque le membre du personnel présente à nouveau un certificat médical allant dans ce sens.

Le congé de maladie à mi-temps est assimilé à une période d'activité de service.

Section 9. — Dispense de service pour formation ou formation continue

Article 157. L'agent peut obtenir une dispense de service pour formation ou formation continue.

L'agent a le droit de suivre une formation ou formation continue qui peut être utile à l'exercice de son activité et pour lui permettre de remplir les critères d'évaluation et les conditions de promotion.

Article 158. La formation ou formation continue est obligatoire si elle est nécessaire pour que l'agent exerce correctement son activité. C'est le secrétaire général ou le chef de division qui décide du caractère obligatoire d'une formation ou formation continue.

Article 159. La dispense de service pour participer à une formation ou formation continue doit être demandée par écrit auprès du chef de division au plus tard un mois avant le début de la formation.

La demande est motivée et contient des informations quant à la formation continue demandée.

Article 160. Le chef de division statue dans les dix jours ouvrables sur la demande introduite par l'agent et communique sa décision par écrit à l'agent et au secrétaire général.

Un refus de la demande doit être motivé.

L'intéressé a un droit de recours auprès du secrétaire général, lequel statue définitivement. Le secrétaire général informe le Conseil de direction des recours introduits.

Article 161. Le Ministère de la Communauté germanophone prend en charge le coût financier d'une formation ou formation continue accordée.

Article 162. Lorsque l'agent ne suit pas au moins deux tiers de la formation ou formation continue, la dispense de service est supprimée et automatiquement commuée en congé.

Si toutefois un cas de force majeure, une maladie ou un accident empêchent l'agent de participer à une formation continue à laquelle il s'était inscrit, il en informe immédiatement le chef de division. La dispense de service est supprimée pour la période restante.

Article 163. Sur l'ensemble de sa carrière, l'agent peut solliciter deux fois une dispense de service pour participer à une préparation en vue d'un examen d'avancement de grade ou de promotion non organisée par le Ministère.

Pour ce faire, l'agent obtient une dispense de service.

Article 164. Pour la préparation individuelle à un examen d'avancement de grade ou à un examen de promotion, l'agent obtient une dispense de service de 5 jours ouvrables en tout par examen.

L'agent n'obtient pas de dispense de service pour l'épreuve consistant en une rédaction.

La dispense de service doit être prise dans les trois semaines qui précèdent la date de l'examen. Lorsque l'agent ne participe pas à l'examen, les jours pour lesquels il avait obtenu une dispense de service sont automatiquement commués en jours de congé, sauf cas de force majeure établi.

Section 10. — Congé de formation

Article 165. L'agent peut obtenir un congé de formation pour suivre des études supérieures de type court ou long, des études universitaires ou des études menant à l'obtention d'un titre académique supérieur. Le congé est assimilé à une période d'activité de service.

Article 166. La formation choisie doit avoir un rapport avec la fonction actuelle de l'agent ou avec celle qu'il pourrait exercer à l'avenir auprès des services publics de la Communauté germanophone.

De plus, le congé peut être refusé en tout ou partie s'il est incompatible avec l'intérêt du service. Un refus motivé par cette raison ne peut être opposé à l'agent deux années consécutives.

Le congé ne peut être sollicité plusieurs fois pour une même formation.

Article 167. § 1^{er}. Pour les formations qui nécessitent la présence aux cours, la durée du congé est égale au nombre d'heures de cours auxquelles l'intéressé participe effectivement. L'agent peut compenser sur ses heures de service les heures de cours dispensées en dehors des heures normales de service.

§ 2. Si la formation ne requiert pas la présence aux cours, la durée du congé est égale au nombre d'heures de présence qui seraient requises pour participer à une même formation avec présence obligatoire.

§ 3. Le congé ne peut en aucun cas dépasser 120 heures par année scolaire. Par "année scolaire", on entend la période du 1^{er} septembre au 31 août.

§ 4. Le maximum fixé à l'alinéa précédent est réduit proportionnellement aux absences ci-après obtenues durant l'année scolaire en cours :

1° l'absence durant laquelle l'agent ne se trouve ni en activité de service ni dans une position administrative similaire;

2° l'absence pour interruption de carrière;

3° le congé justifié par des raisons familiales;

4° la durée du congé accordé pour accomplir un stage ou une période d'essai en dehors du Ministère;

5° le congé octroyé pour présenter sa candidature aux élections;

6° le congé pour convenance personnelle;

7° la dispense de service pour mission.

§ 5. Le congé ne peut être accordé pour une année de formation que l'agent redouble pour avoir échoué aux examens de fin d'année.

§ 6. Le maximum fixé aux §§ 3 et 4 est augmenté du nombre d'heures de congé refusées dans l'intérêt du service pour l'année scolaire précédente.

Article 168. Le congé de formation est accordé par le secrétaire général après concertation avec le Conseil de direction. La décision fixe le nombre d'heures du congé pour la période prise en considération.

Deux mois au moins avant le début du congé sollicité, l'agent introduit sa demande motivée par la voie hiérarchique auprès du secrétaire général. Le chef de division compétent joint son avis. La demande doit être accompagnée d'une description des cours et d'un relevé des périodes d'absence prévues.

Article 169. § 1^{er}. L'agent transmettra dans les plus brefs délais et, le cas échéant, pour chaque année scolaire, une attestation d'inscription délivrée par l'établissement de formation. Celle-ci contiendra au moins les données suivantes :

1° le nom et l'adresse de l'agent inscrit;

2° la dénomination et l'adresse exactes de l'établissement de formation;

3° la date d'inscription et l'année scolaire concernée;

4° le type précis et la dénomination exacte de la formation ainsi que la durée nominale de l'ensemble des cours;

5° le nombre d'heures de formation que doit suivre le stagiaire ou, si la présence n'est pas requise, le nombre d'heures conformément à l'article 167, § 3;

6° le cas échéant, les heures de formation dont le stagiaire est dispensé, venant en déduction du nombre d'heures dont question au point 5;

7° le cas échéant, l'horaire hebdomadaire de la formation;

8° le début de la formation au cours de l'année scolaire, la date du dernier examen de l'année scolaire et, le cas échéant, de la seconde session.

§ 2. Au terme de la formation et, le cas échéant, après chaque année scolaire, l'agent transmettra dans les plus brefs délais une attestation de participation délivrée par l'établissement de formation. Celle-ci contiendra au moins les données suivantes :

- 1° le nom et l'adresse de l'agent inscrit;
- 2° la dénomination et l'adresse exactes de l'établissement de formation;
- 3° la date d'inscription et l'année scolaire concernée;
- 4° le type précis et la dénomination exacte de la formation ainsi que la durée nominale de l'ensemble des cours;
- 5° a) pour les formations avec présence obligatoire : le nombre total d'heures et le nombre d'heures de présence effective ou d'absence justifiée de l'agent ainsi qu'une attestation de présence ou d'absence à tous les examens prévus;
- b) pour les formations à distance : le nombre de leçons envoyées à l'agent et le nombre de leçons renvoyées par celui-ci ainsi que la date de la dernière leçon renvoyée qui est à considérer comme date de fin de formation;
- c) pour les types de formations complètement ouvertes : attestation de présence ou d'absence à tous les examens prévus;
- 6° le cas échéant, la date d'interruption de la formation.

§ 3. Si l'agent interrompt la formation ou, pour l'enseignement à distance, ne renvoie pas ses leçons dans les délais impartis, le congé prend fin dès ce moment. L'agent en informe sans délai, par écrit, le secrétaire général. L'agent transmet dans les plus brefs délais son attestation de participation jusqu'au moment de l'interruption.

§ 4. Au terme de la formation, il transmet le plus rapidement possible une copie certifiée conforme du diplôme obtenu.

§ 5. En tout temps, le secrétaire général ou le service du personnel qu'il a délégué peuvent obtenir auprès de l'établissement de formation des informations quant à la participation aux cours. Les attestations sont transmises par l'agent au service du personnel.

Article 170. L'utilisation des heures de congé octroyées est planifiée dans l'intérêt du service en accord avec le chef de division compétent et, le cas échéant, avec le chef de service. Il ne peut toutefois en aucun cas être porté atteinte au droit de participer aux cours ou aux examens.

Pour une même formation, l'agent ne peut obtenir à la fois un congé de formation et une dispense de service pour formation ou formation continue.

L'agent qui obtient un congé de formation ne peut, pour la même formation, percevoir l'indemnité de promotion sociale.

Article 171. Si l'agent ne fournit pas les attestations requises, s'il s'avère qu'il ne suit pas régulièrement la formation, et ce sans justification, ou s'il ne participe pas à la majorité des examens, le secrétaire général peut suspendre le congé de formation. La suspension s'étend à la partie restante de l'année scolaire en cours et aux deux années scolaires suivantes.

Si l'on constate que l'agent a bénéficié indûment d'heures de congé de formation, celles-ci sont retenues sur le congé annuel.

Section 11. — Dispense de service pour mission

Article 172. Le ministre compétent en matière de Personnel peut, sur avis du secrétaire général et de commun accord avec l'agent concerné, confier à ce dernier une mission spéciale. La mission remplace ou complète l'activité jusqu'alors exercée par l'agent.

Tout agent peut obtenir une dispense de service pour mission auprès d'une autre instance nationale ou internationale.

Article 173. Lorsqu'un appel aux candidats est lancé pour une mission visée à l'article 172, alinéa 2, l'agent intéressé introduit sa candidature auprès du service compétent et en informe simultanément le ministre compétent en matière de Personnel ainsi que le secrétaire général et le chef de division.

Article 174. La dispense de service est accordée pour la durée de la mission, avec un maximum de deux ans.

La durée de la dispense de service peut être prolongée deux fois. La période de prolongation ne peut dépasser deux ans.

Article 175. La demande de dispense de service pour mission est introduite auprès du ministre compétent en matière de Personnel. La demande est accompagnée d'une description détaillée de la mission, avec mention du début de celle-ci et de la durée probable de la dispense de service.

Le ministre compétent en matière de Personnel prend sa décision sur avis du chef de division concerné et du secrétaire général et la communique par écrit à l'agent.

En cas de décision négative, l'agent reçoit communication écrite de la motivation dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la demande.

Article 176. La dispense de service pour mission n'est pas rémunérée; pour le surplus, elle est assimilée à une période d'activité de service.

Article 177. Pendant une mission visée à l'article 172, alinéa 1^{er}, l'agent ne peut percevoir un traitement supplémentaire autre que les allocations spéciales liées à l'exercice de la mission.

Article 178. Le ministre compétent en matière de Personnel peut mettre prématurément fin à une mission moyennant un délai de trois mois.

En cas de fin prématurée de la mission, l'agent réintègre immédiatement son service auprès du Ministère.

Section 12. — Congé politique

Article 179. § 1^{er}. L'agent est d'office mis en congé à temps plein pour exercer les mandats politiques suivants :

- 1° membre de la députation permanente d'un conseil provincial;
- 2° président d'une agglomération ou d'une fédération de communes;
- 3° membre de la Chambre des représentants, du Sénat ou du Gouvernement fédéral;
- 4° membre du Parlement européen ou de la Commission européenne;
- 5° membre du Gouvernement ou membre du Conseil de la Région wallonne, de la Région de Bruxelles-Capitale, de la Communauté flamande ou de la Communauté française.

§ 2. Le congé politique débute le jour de la prestation de serment pour le mandat en question.

Le congé politique expire le dernier jour du mois qui suit celui où le mandat prend fin.

Article 180. § 1^{er}. L'agent est d'office mis en congé à temps partiel pour exercer les mandats politiques suivants :

- 1° bourgmestre ou échevin;
- 2° président du Conseil de l'Aide sociale.

Les prestations sont réduites de telle sorte que les services à prester ne peuvent plus représenter que 3/4 d'un emploi à temps plein.

§ 2. Pour les mandats visés au § 1^{er}, l'agent peut demander une extension du congé politique. Selon la demande, les prestations peuvent être réduites à zéro ou limitées à la moitié d'un emploi à temps plein. Le Gouvernement décide sur avis du Conseil de direction.

§ 3. Le congé politique débute le jour de la prestation de serment pour le mandat concerné ou au jour de l'approbation s'il s'agit d'une extension.

Le congé politique expire le dernier jour du mois qui suit celui où le mandat prend fin.

Article 181. L'agent qui exerce un mandat de conseiller communal ou provincial peut, à sa demande, obtenir un congé politique.

Selon la demande, les prestations peuvent être réduites d'un quart ou de la moitié d'une occupation à temps plein. Le Gouvernement statue sur avis du Conseil de direction.

Le congé politique expire au plus tard le dernier jour du mois qui suit celui où le mandat prend fin.

Article 182. Les congés politiques accordés sur demande ou d'office ne sont pas rémunérés; pour le surplus, ils sont assimilés à des périodes d'activité de service.

Pour les agents contractuels, le contrat de travail est suspendu pour la durée des congés politiques accordés sur demande ou d'office. Ces périodes sont toutefois prises en compte pour calculer l'ancienneté pécuniaire.

Article 183. § 1^{er}. Au terme du congé politique, l'agent ne peut cumuler son traitement avec des avantages liés à l'exercice du mandat politique pour lequel un congé politique lui a été accordé et constituant une indemnité de réadaptation.

§ 2. A la demande de l'agent qui, au terme de son mandat, bénéficie d'une indemnité visée au § 1^{er}, le Gouvernement peut accorder un congé sans solde d'un an au plus, assimilé à une période de non-activité de service mais néanmoins pris en compte pour le calcul de l'ancienneté pécuniaire.

Le prescrit de l'article 182, alinéa 2, est applicable mutatis mutandis aux agents contractuels.

Article 184. Pour les mandats politiques déjà en cours, le congé politique accordé d'office, prévu par le présent arrêté, débute le jour de l'entrée en vigueur de la présente section.

Section 13. — Dispense de service pour être mis à la disposition du Roi ou d'un Prince ou d'une Princesse de Belgique

Article 185. Le ministre compétent en matière de Personnel peut mettre un agent à la disposition du Roi, d'un Prince ou d'une Princesse de Belgique.

Article 186. Pour cette période de mise à disposition, l'agent obtient une dispense de service assimilée à une période d'activité de service.

Section 14. — Dispense de service pour pauses d'allaitement

Article 187. § 1^{er}. Les agents féminins ont, jusqu'à sept mois après la naissance de leur enfant, droit à une dispense de service pour allaiter leur nouveau-né ou pour tirer leur lait.

Dans des circonstances exceptionnelles liées à l'état de santé de l'enfant (p.ex. naissance prématurée) et attestées par certificat médical, la durée totale de la période au cours de laquelle l'agent peut solliciter des pauses d'allaitement peut être prolongée de deux mois au plus.

§ 2. La pause d'allaitement a une durée d'une demi-heure. Les agents qui, par jour de travail, travaillent quatre heures ou plus ont droit ce jour-là à une pause d'allaitement. Les agents qui travaillent au moins sept heures trente par jour ont droit ce jour-là à deux pauses d'allaitement. Les agents qui ont droit à deux pauses d'allaitement par jour peuvent les prendre en une ou deux fois.

La durée de la (des) pause(s) d'allaitement est incluse dans la durée des prestations journalières.

Le moment des pauses d'allaitement est déterminé de commun accord avec le chef de division. A défaut d'accord, les pauses d'allaitement suivront ou précéderont directement les temps de repos prévus dans le règlement de travail.

§ 3. L'agent qui souhaite bénéficier de pauses d'allaitement avertit par écrit, deux mois à l'avance, le chef de division, à moins qu'un délai plus court ne soit fixé de commun accord.

Le droit aux pauses d'allaitement est accordé contre remise d'une attestation d'allaitement qui, au début de l'exercice du droit aux pauses d'allaitement, sera, au choix de l'agent, délivrée par un centre de consultation des nourrissons («Dienst für Kind und Familie», « O.N.E. » ou « Kind en Gezin ») ou introduite sous forme de certificat médical.

Par la suite, l'agent remettra chaque mois à la date anniversaire de l'exercice du droit aux pauses d'allaitement, une attestation ou un certificat médical.

Section 15. — Procédure de recours

Article 188. A l'exception de la section 9 « Dispense de service pour formation ou formation continue », un recours peut être introduit auprès de la Commission de recours contre toute décision prise quant à une demande prévue au présent chapitre.

Article 189. La Commission de recours est composée de la même manière que celle prévue à l'article 32, alinéas 1^{er} et 2.

Article 190. Le recours doit être introduit par écrit auprès du président de la Commission de recours dans les 10 jours ouvrables suivant la réception de la décision prise quant à la demande.

L'agent qui a introduit le recours et le supérieur hiérarchique qui a pris la décision doivent être entendus par la Commission de recours. Le supérieur ne peut être en même temps membre de ladite commission. L'agent peut se faire assister par la personne de son choix.

Article 191. La Commission de recours statue définitivement dans les 10 jours ouvrables suivant la réception du recours par son président. »

Art. 16. Dans le même arrêté est inséré un chapitre IX, comprenant les articles 192 à 208 :

« CHAPITRE IX. — *Régime disciplinaire*

Article 192. Une procédure disciplinaire peut être entamée contre un agent :

- 1° lorsqu'il ne respecte pas ses obligations;
- 2° lorsqu'il viole les dispositions relatives aux incompatibilités;
- 3° après une condamnation pénale.

Article 193. Les peines disciplinaires suivantes peuvent être prononcées :

- 1° l'avertissement;
- 2° le blâme;
- 3° la retenue de traitement;
- 4° la suspension disciplinaire;
- 5° la rétrogradation;
- 6° la révocation.

Article 194. La retenue de traitement peut être prononcée pour trois mois au plus, représente au plus un cinquième du traitement d'activité à temps plein et ne peut dépasser le montant prévu à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Article 195. La suspension disciplinaire peut être prononcée pour trois mois au plus. Pour la durée de la suspension, la rémunération nette est diminuée d'au plus un cinquième, la réduction ne pouvant être supérieure au montant prévu à l'article 23, alinéa 2, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Pour la durée de la suspension disciplinaire, les anciennetés administrative et pécuniaire sont suspendues. L'agent se trouve en position de non-activité de service.

Article 196. La rétrogradation est infligée par l'attribution d'un grade d'un rang inférieur, doté d'une échelle de traitement inférieure et classé dans le même niveau ou dans le niveau immédiatement inférieur ou par l'attribution d'une échelle de traitement inférieure dans le même grade.

Article 197. En cas de révocation, l'agent est licencié sans préavis et sans indemnité.

Article 198. L'agent peut, à tout moment de la procédure, se faire assister par le défenseur de son choix.

S'il le souhaite, l'agent peut à tout moment de la procédure consulter le dossier et en obtenir copie.

Article 199. Les peines disciplinaires sont prononcées par le Conseil de direction, à l'exception de la rétrogradation et de la révocation qui sont prononcées par le Gouvernement. Les peines disciplinaires concernant les chefs de division et le secrétaire général sont prononcées par le Gouvernement.

Les peines disciplinaires sont portées au dossier personnel et doivent être prises en compte lors de l'évaluation.

Article 200. § 1^{er}. Les propositions de peine disciplinaire ne peuvent concerner que des faits dont la constatation remonte à six mois au plus.

§ 2. Lorsque les mêmes faits font également l'objet de poursuites pénales, ledit délai ne prend cours qu'au moment où l'autorité est informée soit du jugement définitif soit de la suspension des poursuites.

§ 3. Sous réserve de nouveaux éléments qui justifient la réouverture du dossier et qui se produisent pendant le délai de prescription prévu au § 1^{er}, un même agent ne peut faire l'objet d'une action disciplinaire pour des faits déjà sanctionnés sur le plan disciplinaire.

§ 4. Lorsque plusieurs faits sont reprochés à l'agent, ils doivent faire l'objet d'une seule procédure et ne peuvent déboucher que sur une seule peine disciplinaire.

Article 201. La proposition de peine disciplinaire émane du chef de division compétent. Si la proposition concerne un chef de division, elle émane du secrétaire général; si elle concerne le secrétaire général, elle émane du ministre compétent en matière de Personnel.

Le membre du Conseil de direction qui a fait la proposition ne participe pas aux délibérations portant sur la peine disciplinaire à prononcer.

Article 202. La proposition est motivée de façon détaillée par écrit et transmise à l'organe de décision. Dans les trente jours calendrier suivant la réception de la proposition, l'organe de décision communique la proposition et la motivation, par recommandé, à l'agent concerné. Dans un délai de 30 jours calendrier prenant cours à la date du recommandé, l'organe de décision convoque l'intéressé pour une discussion où il pourra se défendre. Parallèlement, l'agent qui a formulé la proposition sera entendu.

L'agent peut demander la publicité de la séance. En cas de publicité, le personnel du Ministère est préalablement informé de l'objet, du lieu et des date et heure de la séance.

Article 203. Après la discussion, l'intéressé peut - dans les 15 jours calendrier - communiquer ses arguments à l'organe de décision par recommandé.

Article 204. § 1^{er}. L'organe de décision ne peut prononcer une peine disciplinaire plus lourde que celle proposée et ne peut tenir compte que des faits qui se trouvent à la base de la procédure disciplinaire.

La peine disciplinaire ne peut avoir de conséquences antérieures à son prononcé.

§ 2. L'organe de décision statue dans un délai de 30 jours calendrier suivant la date de la discussion prévue aux articles 201 et 202.

Il communique immédiatement la décision par recommandé à l'intéressé. La décision devient définitive lorsque l'intéressé, dans les 15 jours suivant la date du recommandé, n'a pas introduit de recours par recommandé auprès de la Commission de recours. Le cas échéant, le président de la Commission de recours informe immédiatement de tout recours l'organe de décision.

Article 205. En cas de recours, la Commission de recours consulte le dossier établi en l'affaire par l'organe de décision, entend l'intéressé ainsi que l'agent qui a formulé la proposition et, dans les 30 jours calendrier suivant la date du recommandé par lequel le recours a été introduit, communique à l'organe de décision un avis motivé relatif à la décision contestée.

L'organe de décision statue définitivement dans les 15 jours calendrier suivant la date du recommandé par lequel l'avis a été communiqué.

Article 206. La Commission de recours est composée comme prévu à l'article 32. Le président est toutefois magistrat.

Aucun membre du Conseil de direction, ni le défenseur ni aucun agent qui est partie prenante à la procédure disciplinaire, ne peut être membre de la Commission de recours.

L'agent concerné a la possibilité de récuser une fois des membres de la Commission de recours.

Article 207. § 1^{er}. Sauf en cas de révocation, toute mesure disciplinaire est radiée aux conditions figurant au § 2 et toute mention est rayée du dossier personnel.

Sans préjudice de l'exécution de la peine disciplinaire, il ne peut plus être tenu compte de celle-ci à partir de sa radiation.

§ 2. La radiation des peines disciplinaires intervient d'office au terme des délais suivants :

- 1° six mois pour le rappel à l'ordre;
- 2° neuf mois pour le blâme;
- 3° un an pour la retenue de traitement;
- 4° deux ans pour la suspension;
- 5° trois ans pour la rétrogradation.

Le délai prend cours à la date où une décision définitive est prise quant à la peine disciplinaire.

Article 208. Le présent chapitre est applicable aux stagiaires. »

Art. 17. Dans le même arrêté est inséré un chapitre X, comprenant les articles 209 à 214 :

« CHAPITRE X. — *Suspension dans l'intérêt du service*

Article 209. Lorsque l'intérêt du service le requiert, un agent peut être temporairement suspendu de ses fonctions. C'est l'autorité qui, conformément au chapitre V, est compétente pour prononcer les peines disciplinaires qui statue en la matière.

Cette autorité entend préalablement l'agent concerné, qui peut se faire assister par la personne de son choix. Le projet de décision et sa motivation sont notifiés à l'intéressé par recommandé au moins 5 jours ouvrables avant la délibération, le délai courant à partir de la date du recommandé.

La décision est communiquée à l'intéressé par recommandé.

Article 210. La suspension dans l'intérêt du service peut durer au plus 12 mois. En cas d'instruction ou de poursuite pénale, la suspension peut toutefois être prolongée jusqu'au terme de l'instruction ou de la poursuite pénale.

Article 211. Aux conditions et dans le respect des limitations prévues à l'article 15, § 2, de l'A.R.P.G., l'organe de décision peut priver l'intéressé de la faculté de faire valoir ses titres à la promotion et aux augmentations intercalaires pour la durée de la suspension et peut diminuer sa rémunération d'au plus un cinquième de son traitement d'activité à temps plein.

Article 212. Dans un délai de dix jours calendrier courant à partir de la date du recommandé communiquant la décision, l'intéressé peut introduire un recours contre la suspension, par recommandé, auprès de la Commission de recours prévue aux articles 188 et 189. Ce recours n'est pas suspensif.

La Commission de recours consulte le dossier de suspension établi par l'autorité et entend l'intéressé. Dans un délai de 30 jours calendrier courant à partir de la date du recommandé par lequel le recours est introduit, elle notifie son avis à l'organe compétent pour prononcer la suspension. L'organe de décision statue définitivement dans un délai de 14 jours calendrier à dater de la communication de l'avis.

La réduction de traitement éventuellement pratiquée est corrigée avec effet rétroactif en cas de retrait de la suspension.

Article 213. Le cas échéant, l'article 15, § 3, de l'A.R.P.G. prescrit que la suspension dans l'intérêt du service sera imputée sur la durée de la suspension disciplinaire.

Article 214. Le présent chapitre est applicable aux stagiaires. »

Art. 18. Dans le même arrêté est inséré un chapitre XI, contenant les articles 215 à 218 :

« CHAPITRE XI. — *Perte de la qualité d'agent et cessation définitive des fonctions*

Article 215. Nul ne perd la qualité d'agent avant l'âge prévu pour la retraite sauf dans les cas prévus par la législation sur les pensions ou par l'A.R.P.G.

Article 216. La qualité d'agent prend fin d'office aux conditions prévues à l'article 23 de l'A.R.P.G.

Entraînent la cessation des fonctions : la mise à la retraite, la démission volontaire et la démission en vertu des dispositions prévues aux articles 193 et 218.

Article 217. L'agent peut cesser ses fonctions en donnant sa démission. Dans ce cas, il doit introduire une demande par recommandé auprès du secrétaire général au moins 60 jours avant la date choisie. C'est l'autorité investie du pouvoir de nomination pour le grade concerné qui prend la décision. A défaut de notification de décision par l'autorité investie du pouvoir de nomination dans un délai de 30 jours courant à partir de la date du recommandé susvisé, la demande est censée être acceptée.

Le délai d'introduction de la demande peut être réduit de commun accord.

Article 218. § 1^{er}. Un agent qui obtient deux fois consécutivement l'évaluation la plus négative est révoqué par l'autorité investie du pouvoir de nomination sur proposition motivée du Conseil de direction.

Le Conseil de direction entend l'intéressé à sa demande. Celui-ci peut se faire assister par la personne de son choix.

Le licenciement prononcé par l'autorité investie du pouvoir de nomination produit ses effets 15 jours après la date du recommandé communiquant à l'intéressé la décision et sa motivation, dans la mesure où l'intéressé n'introduit pas dans ce délai, par recommandé, un recours auprès de la Commission de recours.

§ 2. La Commission de recours est composée comme prévu à l'article 32.

L'intéressé et le président du Conseil de direction ou un membre de ce conseil désigné par lui sont entendus par la Commission de recours. L'intéressé peut se faire assister par la personne de son choix.

Dans un délai de 30 jours courant à partir de la date du recommandé par lequel le recours a été introduit, la Commission de recours communique un avis à l'autorité investie du pouvoir de nomination. Celle-ci prend une décision motivée définitive dans les 30 jours suivant la réception dudit avis.

§ 3. L'agent révoqué perçoit une indemnité.

L'indemnité correspond à :

- 1° douze fois le dernier traitement mensuel lorsque l'ancienneté en tant qu'agent est au moins égale à 20 ans;
- 2° huit fois le dernier traitement mensuel lorsque l'ancienneté en tant qu'agent est au moins égale à 10 ans;
- 3° six fois le dernier traitement mensuel lorsque l'ancienneté en tant qu'agent est inférieure à 10 ans.

Par traitement, l'on entend le traitement proprement dit ou l'indemnité ou allocation en tenant lieu, y compris les allocations de foyer ou de résidence. Pour calculer l'indemnité, l'on prend pour base une occupation à temps plein. »

Art. 19. Dans le même arrêté, le « Chapitre VI. — Dispositions abrogatoires, modificatives, transitoires et finales » devient le « Chapitre XII. — Dispositions abrogatoires, modificatives, transitoires et finales » et les articles 88 à 96 inclus du chapitre deviennent les articles 219 à 227.

Art. 20. L'annexe I^e du même arrêté est remplacée par l'annexe suivante :

Annexe I^e

**Liste des grades au sein du Ministère de la Communauté germanophone
Classement des grades en rangs**

Grade	Rang
Niveau I	
Secrétaire général	IA
Directeur d'administration	IB
Premier Conseiller	IC
Informaticien dirigeant	IC
Conseiller	ID
Traducteur dirigeant	ID
Ingénieur civil dirigeant	ID
Ingénieur industriel dirigeant	ID
Architecte dirigeant	ID
Inspecteur dirigeant	ID
Conseiller juridique	ID
Conseiller en science d'art	ID
Premier Informaticien	ID
Informaticien principal	IE
Conseiller adjoint	IE
Traducteur-réviseur principal	IE
Ingénieur civil principal	IE
Ingénieur industriel principal	IE
Architecte principal	IE
Inspecteur principal	IE
Conseiller juridique adjoint	IE
Conseiller adjoint en science d'art	IE
Informaticien	IF
Adjoint	IF
Traducteur-réviseur	IF
Ingénieur civil	IF
Ingénieur industriel	IF
Architecte	IF
Inspecteur	IF
Adjoint juridique	IF
Adjoint en science d'art	IF
Niveau II+	
Premier travailleur social	II+.A
Premier traducteur	II+.A
Premier assistant médical	II+.A
Premier assistant	II+.A
Travailleur social principal	II+.B
Assistant médical principal	II+.B

Grade	Rang
Traducteur principal	II+.B
Assistant principal	II+.B
Travailleur social	II+.C
Traducteur	II+.C
Assistant médical	II+.C
Assistant	II+.C
Niveau II	
Premier rédacteur	II.A
Premier technicien	II.A
Rédacteur principal	II.B
Technicien principal	II.B
Rédacteur	II.C
Technicien	II.C
Niveau III	
Premier ouvrier spécialisé	III.A
Premier secrétaire	III.A
Ouvrier spécialisé principal	III.B
Secrétaire principal	III.B
Ouvrier spécialisé	III.C
Secrétaire	III.C
Niveau IV	
Premier ouvrier spécialisé A	IV.A
Premier messenger-téléphoniste	IV.A
Premier concierge	IV.A
Ouvrier spécialisé A principal	IV.B
Messenger-téléphoniste principal	IV.B
Concierge principal	IV.B
Ouvrier spécialisé A	IV.C
Messenger-téléphoniste	IV.C
Concierge	IV.C

Art. 21. L'annexe III du même arrêté est remplacée par l'annexe suivante :

Annexe III

Classement des échelles de traitement pour les grades au sein du Ministère de la Communauté germanophone

Grades	Echelles de traitement
Niveau I	
Secrétaire général	I/12
Directeur d'administration	I/11
Premier Conseiller	I/10
Informaticien dirigeant	I/9
Conseiller	I/8
Traducteur dirigeant	I/8
Ingénieur civil dirigeant	I/8
Ingénieur industriel dirigeant	I/8
Architecte dirigeant	I/8
Inspecteur dirigeant	I/8
Conseiller juridique	I/8
Conseiller en science d'art	I/8
Premier Informaticien	I/7
Informaticien principal	I/5

Grades	Echelles de traitement
Conseiller adjoint	I/4
Traducteur-réviseur principal	I/4
Ingénieur civil principal	I/4
Ingénieur industriel principal	I/4
Architecte principal	I/4
Inspecteur principal	I/4
Conseiller juridique adjoint	I/4
Conseiller adjoint en science d'art	I/4
Informaticien	I/3
Adjoint	I/1
Traducteur-réviseur	I/1
Ingénieur civil	I/1
Ingénieur industriel	I/1
Architecte	I/1
Inspecteur	I/1
Adjoint juridique	I/1
Adjoint en science d'art	I/1
Niveau II+	
Premier travailleur social	II+/3
Premier traducteur	II+/3
Premier assistant médical	II+/3
Premier assistant	II+/3
Travailleur social principal	II+/2
Assistant médical principal	II+/2
Traducteur principal	II+/2
Assistant principal	II+/2
Travailleur social	II+/1
Traducteur	II+/1
Assistant médical	II+/1
Assistant	II+/1
Niveau II	
Premier rédacteur	II/4
Premier technicien	II/4
Rédacteur principal	II/3
Technicien principal	II/3
Rédacteur	II/1
Technicien	II/1
Niveau III	
Premier ouvrier spécialisé	III/6
Premier secrétaire	III/5
Ouvrier spécialisé principal	III/4
Secrétaire principal	III/3
Ouvrier spécialisé	III/2
Secrétaire	III/1
Niveau IV	
Premier ouvrier spécialisé A	IV/5
Ouvrier spécialisé A principal	IV/4
Premier messenger-téléphoniste	IV/4
Premier concierge	IV/4
Messenger-téléphoniste principal	IV/3

Grades	Echelles de traitement
Concierge principal	IV/3
Ouvrier spécialisé A	IV/3
Messenger-téléphoniste	IV/2
Concierge	IV/2

Art. 22. Dans le même arrêté est insérée une annexe V :

Annexe V

Liste de conversion à partir du 1^{er} janvier 2004

Ancien grade	Nouveau grade
Premier secrétaire de direction	Premier assistant
Premier assistant d'inspection	Premier assistant
Secrétaire de direction principal	Assistant principal
Assistant d'inspection principal	Assistant principal
Secrétaire de direction	Assistant
Assistant d'inspection	Assistant
Premier dessinateur-contrôleur des travaux	Premier technicien
Dessinateur-contrôleur des travaux principal	Technicien principal
Dessinateur-contrôleur des travaux	Technicien

CHAPITRE II. — *Modification de l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pecuniaire de leurs agents*

Art. 23. L'article 4 de l'arrêté du Gouvernement du 7 juin 2001 portant organisation des organismes d'intérêt public de la Communauté germanophone et réglant le recrutement, la carrière et le statut pecuniaire de leurs agents, remplacé par l'arrêté du 20 février 2003, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 4. Dans les articles 1^{er} à 5, 11, 12, alinéa 1^{er}, 13 à 15, 23, 32, alinéa 1^{er}, première et troisième phrases, 36.1, 36.12, 36.14, 43 à 45, 69, 71, 73 et 90 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, ainsi que dans le titre des annexes 1^{re} et 3 de cet arrêté, les mots "Ministère de la Communauté germanophone" et "Ministère" sont remplacés par le mot "organisme". »

Art. 24. L'article 6 du même arrêté du 7 juin 2001 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. L'article 9 du même arrêté est rédigé comme suit :

« Article 9. Les déclarations de vacance d'emplois, les admissions au stage et les nominations sont décidées par le Conseil d'administration, sauf pour ce qui concerne le directeur délégué. Les déclarations de vacance d'emplois doivent être entérinées par le Gouvernement. » »

Art. 25. L'article 10 du même arrêté du 7 juin 2001 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 10. L'article 14 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Le programme du concours de recrutement pour le grade de « directeur délégué » est établi par le Gouvernement de la Communauté germanophone après concertation avec le Secrétaire permanent au recrutement. » »

Art. 26. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 12.1, libellé comme suit :

« Article 12.1. Aux articles 36.1, 36.3, 36.4 et 36.6 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, les mots « secrétaire général » sont remplacés par « président du conseil d'administration ». »

Aux articles 36.2, 36.4, alinéa 3, 36.6 et 36.7 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, le mot « Gouvernement » est remplacé par « conseil d'administration ». »

Art. 27. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 12.2, libellé comme suit :

« Article 12.2. L'article 36.4, alinéa 4, est rédigé comme suit :

« Trois semaines avant la fin du stage, le président du conseil d'administration établit un quatrième rapport de stage contenant la recommandation de nommer ou pas. Le stagiaire vise immédiatement ce rapport pour attester qu'il en a pris connaissance. Il en reçoit copie. Le rapport et la recommandation sont immédiatement transmis au conseil d'administration. » »

Art. 28. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 12.3, libellé comme suit :

« Article 12.3. L'article 36.8, § 1^{er}, est rédigé comme suit :

« § 1^{er}. Lorsque le conseil d'administration, à la fin du stage, constate la réussite de celui-ci, la nomination par le Gouvernement intervient directement. » »

Art. 29. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.1, libellé comme suit :

« Article 15.1. Aux articles 88, 91, 99, 140, 146, 149, § 2, 152, 161, 167, § 4, et 202 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, il faut lire « l'organisme d'intérêt public concerné » en lieu et place de « Ministère ». »

Art. 30. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.2, libellé comme suit :

« Article 15.2. Aux articles 89, 91, 104, 117, alinéa 2, 120, § 2, 126, 132, 154, 155, 168, alinéa 1^{er}, 169, 171, 172 et 217 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, il faut lire « directeur délégué » en lieu et place de « secrétaire général ». »

Art. 31. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.3, libellé comme suit :

« Article 15.3. Aux articles 105, 121, 137, alinéa 2, 139, 159, 162, 170 et 187 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, il faut lire « directeur délégué » en lieu et place de « chef de division ».

Art. 32. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.4, libellé comme suit :

« Article 15.4. Aux articles 89, 138, 180, 181 et 183 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, il faut lire « conseil d'administration » en lieu et place de « Gouvernement ».

Art. 33. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.5, libellé comme suit :

« Article 15.5. L'article 117, alinéa 3, de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« La décision est prise par le directeur délégué. » »

Art. 34. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.6, libellé comme suit :

« Article 15.6. L'article 120, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« Un agent qui souhaite demander un congé pour convenance personnelle introduit, au plus tard deux mois avant le début dudit congé, une demande écrite auprès du directeur délégué, lequel prend la décision. » »

Art. 35. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.7, libellé comme suit :

« Article 15.7. L'article 137, alinéa 3, de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« Le directeur délégué prend la décision. » »

Art. 36. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.8, libellé comme suit :

« Article 15.8. L'article 158, deuxième phrase, de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« C'est le directeur délégué qui décide du caractère obligatoire d'une formation ou formation continue. » »

Art. 37. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.9, libellé comme suit :

« Article 15.9. L'article 160 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« Article 160. Le directeur délégué statue dans les dix jours ouvrables sur la demande introduite par l'agent et communique sa décision par écrit à l'agent.

Un refus de la demande doit être motivé.

L'intéressé a un droit de recours auprès du président du conseil d'administration, lequel statue définitivement. Le président du conseil d'administration informe le Conseil d'administration des recours introduits. » »

Art. 38. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.10, libellé comme suit :

« Article 15.10. L'article 168, alinéa 2 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« Deux mois au moins avant le début du congé sollicité, l'agent introduit sa demande motivée par la voie hiérarchique auprès du directeur délégué. La demande doit être accompagnée d'une description des cours et d'un relevé des périodes d'absence prévues. » »

Art. 39. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.11, libellé comme suit :

« Article 15.11. L'article 175 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« Article 175. La demande de dispense de service pour mission est introduite auprès du président du conseil d'administration. La demande est accompagnée d'une description détaillée de la mission, avec mention du début de celle-ci et de la durée probable de la dispense de service.

Le président du conseil d'administration prend sa décision sur avis du directeur délégué concerné et la communique par écrit à l'agent.

En cas de décision négative, l'agent reçoit communication écrite de la motivation dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la demande. » »

Art. 40. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.12, libellé comme suit :

« Article 15.12. A l'article 178 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, il faut lire « président du conseil d'administration » au lieu de « ministre compétent en matière de Personnel ». »

Art. 41. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.13, libellé comme suit :

« Article 15.13. Aux articles 173 et 198 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé, il faut lire « directeur délégué » au lieu de « chef de division ».

Les mots « et au secrétaire général », « ainsi que le secrétaire général » et « et du secrétaire général » sont supprimés sans être remplacés. »

Art. 42. Dans le même arrêté du 7 juin 2001 est inséré un article 15.14, libellé comme suit :

« Article 15.14. L'article 201 de l'arrêté du 27 décembre 1996 susvisé est rédigé comme suit :

« Article 201. La proposition de peine disciplinaire émane du directeur délégué. Si la proposition concerne le directeur délégué, elle émane du ministre compétent en matière de Personnel.

Le directeur délégué qui a fait la proposition ne participe pas aux délibérations portant sur la peine disciplinaire à prononcer. » »

CHAPITRE III. — *Dispositions transitoires, abrogatoires et finales*

Art. 43. Lors de procédures de recrutement entamées avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, les conditions de diplôme ou d'admission applicables avant l'adoption de cet arrêté le restent par dérogation à l'article 2 et à l'article 4, 3°.

Art. 44. Sont abrogés en ce qui concerne le personnel du Ministère de la Communauté germanophone :

1° l'arrêté royal du 1^{er} juin 1964 relatif à certains congés accordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle;

2° l'arrêté royal du 2 avril 1975 relatif au congé accordé à certains membres du personnel des services publics pour accomplir certaines prestations au bénéfice de groupes politiques reconnus des assemblées législatives nationales communautaires ou régionales ou au bénéfice des présidents de ces groupes;

3° l'arrêté royal du 21 novembre 1980 relatif au congé accordé à certains agents de l'Etat mis à la disposition du Roi;

4° l'arrêté royal n° 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics;

5° l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption à mi-temps de la carrière professionnelle dans les administrations de l'Etat;

6° l'arrêté royal du 28 février 1991 relatif à l'interruption de la carrière professionnelle dans les administrations et autres services des ministères;

7° l'arrêté royal du 12 août 1993 relatif au congé accordé à certains agents des services de l'Etat mis à la disposition du Roi ou des Princes et Princesses de Belgique.

Art. 45. Les prestations réduites pour raisons familiales et sociales ainsi que les prestations réduites pour convenance personnelle en cours restent valables jusqu'à leur échéance.

Art. 46. La mise en disponibilité pour convenance personnelle est assimilée à l'absence pour convenance personnelle.

Art. 47. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption, à l'exception des articles 4, 7°, 23, 26, 27 et 28 qui produisent leurs effets au 1^{er} octobre 2003 et des articles 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 29 à 42, 44, 45 et 46 qui entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2004.

Art. 48. Le Ministre-Président, compétent en matière de Budget et de Personnel, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 11 décembre 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,

B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,

H. NIESSEN

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2004 — 1001

[C — 2004/33018]

11 DECEMBER 2003. — Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren en van het besluit van de Duitstalige Gemeenschap van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 54, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op de richtlijn 92/85/EEG van 19 oktober 1992 inzake de tenuitvoerlegging van maatregelen ter bevordering van de verbetering van de veiligheid en de gezondheid op het werk van werkneemsters tijdens de zwangerschap, na de bevalling en tijdens de lactatie, inzonderheid op artikel 9;

Gelet op de richtlijn 96/34/EG van de Raad van 3 juni 1996 betreffende de door de UNICE, het CEEP en het EVV gesloten raamovereenkomst inzake ouderschapsverlof;

Gelet op het besluit van de Regering van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren, gewijzigd bij de besluiten van de Regering van 27 april 2000, 18 februari 2002, 18 november 2002 en 20 februari 2003;

Gelet op het besluit van de Regering van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan, gewijzigd bij het besluit van de Regering van 20 februari 2003;

Gelet op de protocollen nr. S7/2001 van 20 juni 2001, S10/2001 van 29 oktober 2001, S4/2003 van 25 februari 2003 en S6/2003 van 22 augustus 2003 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de adviezen van de Inspectie van Financiën, gegeven op 14 februari 2001, 13 december 2001, 19 februari 2003 en 26 augustus 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister van Pensioenen, gegeven op 24 december 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting en Personeel, gegeven op 17 maart 2003 en 26 augustus 2003;

Gelet op de beraadslaging van de Regering betreffende de aanvraag aan de Raad van State om binnen een termijn van ten hoogste één maand een advies uit te brengen;

Gelet op de adviezen nr. 35.862/3, 35.400/1 en 35.403/1, gegeven op 23 september 2003 door de Raad van State met toepassing van artikel 84, lid 1, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat de Raad van State in zijn advies aanbeveelt geen gescheiden besluiten aan te nemen, de bovenvermelde besluiten van 27 december 1996 en 7 juni 2001 echter aan te passen, en overwegende dat drie gescheiden besluiten in voorliggende tekst derhalve bij elkaar gebracht worden;

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel;
Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Wijziging van het besluit van de Regering van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren*

Artikel 1. Artikel 3, § 2, lid 2, van het besluit van de Regering van 27 december 1996 houdende organisatie van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De controle van de vereiste lichamelijke geschiktheid geschiedt door de Sociaal-Medische Rijksdienst of een door de Regering aangewezen erkende dienst. »

Art. 2. In artikel 4 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° in lid 3 wordt de passus «, hieronder « het koninklijk besluit van 26 september 1994 » genoemd » geschrapt;

2° er wordt een vierde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van lid 3 wordt geen diploma of getuigschrift vereist voor de niveaus III en IV. »

Art. 3. Artikel 8 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 8. Niemand kan een betrekking van een bepaald niveau bekleden zonder vooraf in het bezit te zijn van het voor dit niveau vereiste diploma of geslaagd te zijn voor het overeenkomstige overgangsexamen. »

Art. 4. In hoofdstuk II van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° de artikelen 12 tot 22 vormen er de eerste afdeling van, getiteld « Algemeenheden »;

2° in artikel 12 wordt het inleidende zinsdeel als volgt vervangen :

« Niemand kan aangeworven worden als ambtenaar van het Ministerie wanneer hij, naast de in artikel 3, § 2, opgenomen algemene toelaatbaarheidsvereisten, niet aan de volgende voorwaarden voldoet : »;

3° in artikel 12 wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van lid 1, 1°, kan voor de dienstgraden van de rangen I.A en I.B eveneens een ambtenaar van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap of van één der organismen bepaald in artikel 1 van het besluit van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan aangeworven worden die in het niveau I door bevordering vastbenoemd is. »;

4° artikel 18 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 18. Iemand kan slechts benoemd worden nadat hij een stage met vrucht heeft volbracht. »;

5° in artikel 21 wordt een tweede lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Indien de stagiair wegens een reglementair mogelijke loopbaanonderbreking of wegens een vermindering van de arbeidstijd geen voltijdse prestaties levert tijdens de stage, dan wordt de in het eerste lid vermelde stageperiode naar rato van de vermindering van de prestaties verlengd. »;

6° de artikelen 23 tot 36 vormen er de tweede afdeling van, getiteld : « Stage in de niveaus I, II+, II, III en IV behalve voor de graden van de rangen I.A en I.B »;

7° er wordt een afdeling 3 met de artikelen 36.1 tot 36.10 ingevoegd :

« *Afdeling 3. — Stage voor de graden van de rangen I.A en I.B*

Artikel 36.1. De stage wordt verricht in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap, onder het gezag van de minister bevoegd inzake Personeel voor de graden van rang I.A en onder het gezag van de secretaris-generaal voor de graden van rang I.B.

In het begin van de stage wordt de betrokkene onderricht over zijn statutaire rechten en verplichtingen.

De activiteit van de stagiair verschilt fundamenteel niet van de activiteit van een ambtenaar.

Artikel 36.2. De Regering kan de deelneming aan stages en aan opleidingen tijdens de stageperiode opleggen.

Artikel 36.3. Op het einde van de stage stelt de stagiair een persoonlijk stagerapport op. Dit rapport wordt 4 weken vóór de afloop van de stage aan de minister bevoegd inzake Personeel voor de graden van rang I.A en aan de secretaris-generaal voor de graden van rang I.B medegedeeld.

Artikel 36.4. Na de derde, de zesde en de negende maand van de stage stelt de minister bevoegd inzake Personeel voor de graden van rang I.A of de secretaris-generaal voor de graden van rang I.B een stageverslag op.

De stagiair moet dit stageverslag onverwijld viseren om te bekrachtigen dat hij ervan kennis heeft genomen. Hij krijgt een afschrift ervan.

De Regering wordt op de hoogte van de verslagen gesteld.

Drie weken vóór het einde van de stage stelt de minister bevoegd inzake Personeel voor de graden van rang I.A resp. de secretaris-generaal voor de graden van rang I.B een vierde stageverslag op met een aanbeveling aan de Regering al dan niet tot een benoeming over te gaan. De stagiair moet dit verslag onverwijld viseren om te bekrachtigen dat hij ervan kennis heeft genomen. Hij krijgt een afschrift ervan. Het verslag en de aanbeveling worden onverwijld aan de Regering toegestuurd.

Artikel 36.5. De stageverslagen en de evaluatie van een stagiair zijn gebaseerd op de volgende criteria :

1° aanleg voor rendement;

2° beroepsgeschiktheid;

3° teamgeest;

4° verantwoordelijkheidszin;

5° leiderscapaciteiten.

Naargelang de opdrachten van de stagiair kan zijn creativiteit eventueel in aanmerking worden genomen.

Artikel 36.6. Binnen 10 werkdagen na het verslag te hebben geïmprimeerd mag de stagiair over elk stageverslag een schriftelijk advies uitbrengen. Dit advies wordt tegelijk aan de minister bevoegd inzake Personeel of de secretaris-generaal naargelang het geval en aan de Regering toegestuurd.

Artikel 36.7. Na ontvangst van het verslag bedoeld in artikel 36.4, lid 4, en van de aanbeveling, alsmede desgevallend van het advies uitgebracht met toepassing van artikel 36.6 stelt de Regering op het einde van de stage vast of de stage al dan niet met vrucht volbracht werd. Te dien einde houdt zij rekening zowel met de stageverslagen en de desgevallend door de stagiair uitgebrachte adviezen als met de desgevallend opgelegde deelneming aan stages en opleidingen. De stagiair wordt, op zijn verzoek of op initiatief van de Regering gehoord tijdens de periode tussen de ontvangst van het verslag en van het desgevallend uitgebracht advies en het einde van de stage.

Artikel 36.8. § 1. Stelt de Regering op het einde van de stage vast dat de stage met vrucht werd volbracht, dan gebeurt de benoeming onmiddellijk.

§ 2. Werd de stage niet met vrucht volbracht, neemt de Regering een beslissing tot afdanking die aan de stagiair per aangetekende brief wordt betekend. Tot de dag van de beslissing tot afdanking wordt de stage van de stagiair geacht verlengd te worden.

Is de stagiair een vastbenoemde ambtenaar van het Ministerie of van één der organismen bepaald in artikel 1 van het besluit van het besluit van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan, dan wordt in afwijking van lid 1 geen beslissing tot afdanking genomen; na het einde van de stage bekleedt hij bij het Ministerie of het organisme opnieuw de graad en de rang die hij daar vóór het begin van zijn stage bekleedde.

Artikel 36.9. Vanaf de dag van de beslissing tot afdanking loopt een opzeggingstermijn van drie maanden. Op de datum van de beslissing tot afdanking wordt met de betrokkene een arbeidsovereenkomst voor een bepaalde duur van drie maanden afgesloten die overeenstemt met de bedoelde opzeggingstermijn.

Artikel 36.10. Aan de stage wordt ambtshalve en zonder opzegging een einde gesteld in dezelfde gevallen als bepaald voor het verlies, ambtshalve en zonder opzegging, van de hoedanigheid van ambtenaar.

Bovendien maakt het vrijwillig ontslag een einde aan de stage. »

Art. 5. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk IIbis met de artikelen 36.11 tot 36.14 ingevoegd :

« **HOOFDSTUK IIbis.** — *Overname van vastbenoemde ambtenaren van andere overheden*

Artikel 36.11. Voor de toepassing van voorliggend hoofdstuk worden onder « overheden » de « administratieve overheden » bedoeld die vermeld zijn in artikel 14 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

Artikel 36.12. Een ambtenaar van een andere overheid kan worden overgenomen.

Bij een overname gebeuren de afdanking bij de andere overheid en de vaste benoeming bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap zonder tijdonderbreking daar de overgenomen ambtenaar geen stage hoeft te lopen.

Artikel 36.13. Volgende overnamevoorwaarden zijn toepasselijk :

1° de ambtenaar is bij de overheid die hij verlaat in vast verband benoemd en bevindt zich in actieve dienst;

2° de ambtenaar vervult de toelatingsvoorwaarden opgenomen in artikel 3, § 2, lid 1.

Artikel 36.14. § 1. De ambtenaar kan bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in een bepaald niveau benoemd worden, indien hij bij de overheid die hij verlaat in een graad in vast verband benoemd is waarvoor bij de aanwerving een diploma in het dienovereenkomstig niveau krachtens artikel 4 vereist is.

§ 2. Gaat het om een vaste benoeming in een andere graad dan een aanwervingsgraad, dan moet de ambtenaar bovendien in het dienovereenkomstig niveau de administratieve anciënniteit kunnen bewijzen die vereist is om als ambtenaar van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in deze graad te kunnen worden bevorderd.

De diensten gepresteerd bij de overlaten overheid worden overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 44 tot 48 berekend.

§ 3. Een overname in de graden van de rangen I.A en I.B is uitgesloten. »

Art. 6. In artikel 44 van hetzelfde besluit wordt tussen § 1 en § 2, dat § 3 wordt, een § 2 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Voor de ambtenaren overgenomen met toepassing van hoofdstuk IIbis worden de dienstanciënniteit en de niveauanciënniteit die zij bij de verlaten overheid verworven hebben krachtens de bepalingen van voorliggende afdeling berekend en voor de bevordering in aanmerking genomen. »

Art. 7. Artikel 55 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 8. In artikel 58, lid 1, van hetzelfde besluit wordt de tweede zin door de volgende bepaling vervangen :

« Voor de bevordering tot de graden IV.A, III.A, II.A, II+.A en I.D moet de kandidaat bovendien een niveauanciënniteit van ten minste 9 jaar kunnen bewijzen. »

Art. 9. In artikel 74, § 2, lid 2, van hetzelfde besluit wordt een punt 7° ingevoegd, luidend als volgt :

« 7° bij één der in artikel 117 bepaalde verlopen. »

Art. 10. In hetzelfde besluit wordt een artikel 81.1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 81.1. Als de wedde van een ambtenaar aangeworven met toepassing van de bepalingen van voorliggend besluit geringer is als degene die hij voorheen als contractueel personeelslid verkreeg met toepassing van het besluit van 17 juli 2003 tot bepaling van de rechtspositie van het contractueel personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en van bepaalde organismen van openbaar nut, dan geniet die ambtenaar de hogere wedde totdat hij met toepassing van voorliggend besluit een wedde verkrijgt die ten minste zo hoog ligt. »

Art. 11. In hetzelfde besluit wordt een artikel 81.2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 81.2. De Regering kan beslissen dat een ambtenaar, overgenomen met toepassing van hoofdstuk IIbis, verder krachtens de weddeschaal bezoldigd wordt die op hem toepasselijk was bij de door hem verlaten overheid totdat hij met toepassing van voorliggend besluit een wedde verkrijgt die ten minste zo hoog ligt. »

Art. 12. In hetzelfde besluit wordt een artikel 81.3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 81.3. Een ambtenaar die voorheen bij het Ministerie of bij een organisme met toepassing van het besluit van 17 juli 2003 tot bepaling van de rechtspositie van het contractueel personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap en van bepaalde organismen van openbaar nut als contractueel personeelslid werkzaam was, verkrijgt na vier jaar geldelijke anciënniteit, waarbij de als contractueel personeelslid gepresteerde diensten eveneens in aanmerking worden genomen, een bezoldiging overeenkomstig de weddeschaal van de eerste bevorderingsgraad van dezelfde loopbaan.

Deze bepaling heeft geen enkele uitwerking wat de rangschikking van de kandidaten voor de bevordering betreft. »

Art. 13. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk VI met de artikelen 88 tot 92 ingevoegd :

« HOOFDSTUK VI. — *Rechten, plichten, onverenigbaarheden en cumulaties*

Artikel 88. De rechten en plichten van de ambtenaren en stagiairs van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap worden bepaald door de voorschriften van de artikelen 4 tot 8 van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschappen- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook van de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, hierna « A.P.K.B. » genoemd.

Artikel 89. § 1. Onder beroepsactiviteit moet elke bezigheid worden verstaan die recht geeft op een beroepsinkomen in de zin van het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Afzonderlijke activiteiten zonder regelmatig karakter komen echter niet in aanmerking. De uitoefening van politieke mandaten wordt niet beschouwd als bijkomende beroepsactiviteit in de zin van voorliggend besluit.

§ 2. Elke bijkomende beroepsactiviteit uitgeoefend in de publieke sector dient de secretaris-generaal, vóór het begin ervan, langs hiërarchische weg medegedeeld te worden. Op voorafgaand advies van de directieraad mag hij binnen 20 kalenderdagen de Regering voorstellen, de activiteit te verbieden. De Regering beslist op de navolgende zitting.

§ 3. De ambtenaren mogen buiten hun diensturen geen bijkomende beroepsactiviteit in de privé-sector waarnemen dan met de schriftelijke machtiging van de Regering, behalve als het om een activiteit in het belang van de dienst gaat die in opdracht van een hiërarchische meerdere wordt uitgeoefend.

De secretaris-generaal legt de aanvraag m.b.t. de uitoefening van een bijkomende beroepsactiviteit in de privé-sector aan de directieraad ter advies voor. De Regering beslist na kennis te hebben genomen van het advies en rechtvaardigt desgevallend in haar beslissing waarom zij het advies niet volgt.

§ 4. De machtiging kan worden herroepen. De Regering wint vooraf het advies van de directieraad in.

Artikel 90. De bijkomende beroepsactiviteit is in het bijzonder niet aanvaardbaar als ze :

- 1° afbreuk kan doen aan het vervullen van de normale dienst;
- 2° de waardigheid van de functie in het gedrang kan brengen;
- 3° onverenigbaar schijnt te zijn met het statuut van ambtenaar.

Artikel 91. De secretaris-generaal beslist in welke dienst van het Ministerie de ambtenaar zijn activiteiten zal uitoefenen. Vóór elke wijziging hoort hij de betrokkene en de directieraad.

Artikel 92. Dit hoofdstuk is ook van toepassing op de stagiairs. »

Art. 14. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk VII met de artikelen 93 tot 98 ingevoegd :

« HOOFDSTUK VII. — *Administratieve standen*

Artikel 93. Elke ambtenaar bevindt zich geheel of gedeeltelijk in één van de volgende administratieve standen :

- 1° dienstactiviteit,
- 2° non-activiteit.

Artikel 94. Behoudens andersluidende bepalingen heeft een ambtenaar in dienstactiviteit recht op zijn wedde, op bevordering en op tussentijdse verhogingen.

Artikel 95. Behoudens andersluidende bepalingen heeft een ambtenaar die zich in non-activiteit bevindt geen recht op wedde. Hij verliest zijn recht op bevordering en op tussentijdse verhogingen.

Artikel 96. Een ambtenaar bevindt zich altijd in dienstactiviteit behoudens een uitdrukkelijke bepaling die hem, van rechtswege of bij beslissing van de bevoegde instantie, geheel of gedeeltelijk in non-activiteit plaatst.

Artikel 97. Niemand mag geheel in non-activiteit blijven, indien hij aan alle voorwaarden voldoet om een pensioen te verkrijgen.

Artikel 98. Dit hoofdstuk is ook van toepassing op de stagiairs. »

Art. 15. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk VIII met de artikelen 99 tot 191 ingevoegd :

« HOOFDSTUK VIII. — *Verloven en afwezigheden*

Afdeling 1. — Algemeenheden

Artikel 99. § 1. De verlofregeling van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap is ook van toepassing op de stagiairs, behalve wat de volgende regelingen betreft :

- 1° afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden;
- 2° afwezigheden bedoeld in artikel 117;
- 3° opleidingsverlof krachtens afdeling 10;
- 4° dienstvrijstelling voor de uitvoering van een opdracht die niet door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap wordt toevertrouwd.

§ 2. Volgende regelingen inzake afwezigheden zijn ook van toepassing op de contractuele personeelsleden van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap :

- 1° afdeling 2 : jaarlijks vakantieverlof en feestdagen;
- 2° afdeling 3 : omstandigheidsverloven;
- 3° ouderschapsverlof;
- 4° adoptieverlof;
- 5° afdeling 9 : dienstvrijstelling voor opleiding of voortgezette opleiding;

- 6° afdeling 10 : opleidingsverlof;
- 7° afdeling 11 : dienstvrijstelling voor opdracht;
- 8° afdeling 13 : dienstvrijstelling om ter beschikking te worden gesteld van de Koning of de Prinsen en Prinsessen van België;
- 9° afdeling 14 : dienstvrijstelling voor borstvoedingspauzes.

Artikel 100. Het begrip « werkdagen » betekent de dagen waarop de ambtenaar op grond van de arbeidsregeling die hem opgelegd is, verplicht is te werken.

Onder « verlof » dienen alle geregelde afwezigheden tijdens werkdagen te worden verstaan. Behalve andersluidende bepalingen wordt het verlof met de stand van dienstactiviteit gelijkgesteld.

De « dienstvrijstelling » omvat alle afwezigheden die door de overheid toegekend of opgelegd worden tijdens de arbeidsuren en die niet als verlof in aanmerking worden genomen. De dienstvrijstelling wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Onder « persoon met wie X samenleeft » dient de persoon verstaan te worden die met de ambtenaar als feitelijk gezin onder één dak woont.

Artikel 101. De gemiddelde maximum arbeidsduur mag 38 uur per week niet overschrijden.

Dit artikel is ook van toepassing op de contractuele personeelsleden.

Artikel 102. Onverminderd artikel 103 mag het personeelslid niet van zijn dienst afwezig zijn, tenzij het verlof of dienstvrijstelling heeft bekomen.

Onverminderd de eventuele toepassing van een tuchtstraf of van een administratieve maatregel komt het personeelslid dat zonder toestemming van de dienst afwezig is of de duur van zijn verlof overschrijdt, op non-activiteit te staan.

Artikel 103. De deelneming aan een georganiseerde werkonderbreking wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld. De ambtenaar heeft tijdens deze periode geen recht op wedde.

Tijdens de werkonderbreking hebben de contractuele personeelsleden geen recht op wedde.

Artikel 104. Behoudens andersluidende bepalingen worden de verloven, dienstvrijstellingen en overige afwezigheden door de secretaris-generaal of een door hem aangewezen vertegenwoordiger toegekend.

Afdeling 2. — Jaarlijks vakantieverlof en feestdagen

Artikel 105. Elke ambtenaar heeft recht op jaarlijks vakantieverlof.

Het jaarlijks vakantieverlof wordt door het afdelingshoofd toegekend.

Het jaarlijks vakantieverlof kan gesplitst worden; het moet echter tenminste een ononderbroken periode van 5 werkdagen omvatten.

Het aantal dagen jaarlijks vakantieverlof belooft voor ambtenaren :

1° tot 45 jaar : 26 dagen;

2° van 45 tot 50 jaar : 27 dagen;

3° vanaf vijftig jaar : 28 dagen.

Vanaf het jaar waarin de ambtenaar 60 jaar oud wordt, geniet hij één dag bijkomend vakantieverlof per jaar over zijn 60e verjaardag.

Het jaarlijks vakantieverlof wordt tijdens het kalenderjaar genomen waarop het recht betrekking heeft. Ten hoogste 10 verlofdagen mogen echter op het volgende kalenderjaar worden overgedragen. In gerechtvaardigde gevallen kan de directieraad van deze regeling afwijken ten einde de overdracht van een hoger aantal verlofdagen mogelijk te maken.

Artikel 106. § 1. Elke periode van dienstactiviteit geeft recht op jaarlijks vakantieverlof.

Dit verlof wordt in de volgende gevallen in evenredige mate verminderd :

1° indien een ambtenaar in de loop van het jaar in dienst treedt of zijn ambt definitief neerlegt;

2° in geval van afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden;

3° voor de periode van de loopbaanonderbreking;

4° bij verminderde prestaties;

5° in het geval van één der onbezoldigde verlof- en afwezigheidsmogelijkheden;

6° tijdens de periode waar de ambtenaar zich in non-activiteit bevindt.

Bij de berekening van het aantal verlofdagen worden de decimalen naar de hogere halve dag afgerond.

De evenredige berekening is niet toepasselijk op de in artikel 105 vermelde dagen bijkomend vakantieverlof toegekend vanaf de 60e verjaardag.

§ 2. Indien de ambtenaar om dienstredenen zijn jaarlijks vakantieverlof niet heeft genomen vóór de dienst definitief te verlaten, dan verkrijgt hij voor de ontgane verlofdagen een compensatievergoeding die proportioneel is aan zijn laatste wedde.

Artikel 107. De ambtenaar is bovendien met verlof op alle wettelijke feestdagen alsook op 2 en 15 november, op 26 december, op de carnavalsmaandag en -dinsdag.

Voor de feestdag van de Duitstalige Gemeenschap krijgt de ambtenaar een bijkomend verlofdag waarover hij vrij kan beschikken en die aan dezelfde aanvraagregels onderworpen is als die m.b.t. het jaarlijks vakantieverlof.

De maandag van de kermis die op het oord plaatsvindt waar de dienst gevestigd is, geldt voor de betrokken ambtenaar als verlofdag. Indien de sluiting in het belang van de dienst onmogelijk is, kan de verlofdag gecompenseerd worden onder de voorwaarden bepaald in artikel 108.

De feestdagen worden met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Artikel 108. Indien een wettelijke feestdag of een in artikel 21 bepaalde verlofdag met een zaterdag of een zondag samenvalt, kan de ambtenaar over een dag compensatieverlof vrij beschikken die aan dezelfde aanvraagregels onderworpen is als die m.b.t. het jaarlijks vakantieverlof. In geval van deeltijds arbeid wordt het recht op een compensatieverlof in evenredige mate verminderd.

De directieraad kan echter vaste datums voor zulke inhaaldagen vastleggen. De ambtenaren die op deze dagen nochtans moeten werken, kunnen inhaaldagen krijgen onder de aanvraagregels zoals bepaald in het voorafgaande lid.

Afdeling 3. — Omstandigheidsverloven

Artikel 109. Behalve het jaarlijks vakantieverlof heeft de ambtenaar recht op omstandigheidsverloven overeenkomstig de volgende tabel :

Gebeurtenis	Aantal dagen
Huwelijk van de ambtenaar	4
Bevalling van de echtgenote of van de persoon met wie de ambtenaar samenleeft	10
Overlijden van de echtgenoot, van de persoon met wie de ambtenaar samenleefde of van een verwant in de eerste graad	4
Huwelijk van een kind	2
Huwelijk van een ouder of stiefouder, van zusters of broeders, stiefbroeders of -zusters of van een kleinkind	1
Overlijden van een verwant die onder hetzelfde dak woont	2
Overlijden van een verwant in de tweede graad, niet onder hetzelfde dak wonend als de ambtenaar	1
Priesterwijding of intreden in het klooster van een kind van de ambtenaar, van zijn echtgeno(o)t(e), of van de persoon met wie de ambtenaar op het tijdstip van de gebeurtenis samenleeft of elke andere gelijkaardige religieuze of vrijzinnige gebeurtenis	1
Plechtige communie van een kind van de ambtenaar, van zijn echtgeno(o)t(e), of van de persoon met wie de ambtenaar samenleeft, of elke andere gelijkaardige religieuze of vrijzinnige plechtigheid	1

Artikel 110. Een ambtenaar die bloed of plasma geeft, krijgt verlof de dag zelf of de dag nadien.

Artikel 111. Een ambtenaar die beenmerg afstaat, krijgt 4 dagen verlof vanaf de dag waarop het beenmerg wordt afgenomen.

Artikel 112. Een ambtenaar die een orgaan afstaat, krijgt verlof voor de tijd die noodzakelijk is voor de pre- en postoperatieve medische onderzoeken en voor de ziekenhuisopname. De nodige tijd wordt door een medisch attest gestaafd.

Artikel 113. De ambtenaar heeft recht op verlof voor de duur van zijn verplichting als gezworene.

Indien een ambtenaar vóór een rechtbank als getuige moet optreden of persoonlijk aanwezig moet zijn, krijgt hij verlof voor de noodzakelijke en bewijsbare duur.

De ambtenaar die lid van een stembureau is, krijgt een verlofdag op de eerste werkdag volgend op de verkiezing.

Artikel 114. De ambtenaar heeft recht op verlof om in vreedstijd als vrijwilliger prestaties te verrichten bij het Korps voor burgerlijke bescherming. Gelden ook als verlofdagen de deelnemingen aan oefeningen van de Belgische Strijdkrachten waarop de ambtenaar werd opgeroepen.

Indien de ambtenaar lid is van de vrijwillige brandweer, krijgt hij dienstvrijstelling voor de duur van de interventie die in zijn diensturen valt.

Artikel 115. De ambtenaar heeft recht op verlof om gehandicapten of zieken te begeleiden tijdens reizen georganiseerd door een door de Staat erkende organisatie.

Het verlof wordt slechts op voorlegging van een door de begeleidende organisatie uitgeleverd attest toegekend en mag niet meer bedragen dan 5 dagen per jaar.

Artikel 116. De ambtenaar heeft recht op vijf verlofdagen per jaar om een ziek gezinslid of de persoon met wie hij samenleeft te verzorgen.

De reden van het verlof wordt met een dokterattest gestaafd.

Artikel 117. De ambtenaar kunnen volgende verloven toegekend worden op voorwaarde dat ze niet in strijd zijn met het belang van de dienst :

1° 30 werkdagen per jaar om redenen van familiaal belang, die per hele dagen en telkens met perioden van ten minste vijf dagen moeten worden genomen;

2° verlof om deel te nemen aan een stage of proefperiode die buiten het Ministerie plaatsvindt;

3° verlof voor de duur van de verkiezingscampagne om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden, van de gemeente- of provincieraden en voor de Europese verkiezingen.

De ambtenaar moet bij de secretaris-generaal een schriftelijke aanvraag indienen, die voor de punten 2 en 3 ten minste één maand bij voorbaat moet worden ingediend.

De beslissing wordt door de secretaris-generaal na overleg met het betrokken afdelingshoofd genomen.

De verloven worden niet bezoldigd en worden voor het overige met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Afdeling 4. — Verlof voor persoonlijke aangelegenheden

Artikel 118. Over zijn gehele loopbaan kan een ambtenaar aanspraak maken op een verlof voor persoonlijke aangelegenheden van hoogstens 2 jaar, op voorwaarde dat het niet strijdig is met het belang van de dienst.

Het verlof duurt ten minste één maand.

Het wordt niet bezoldigd en wordt met een periode van non-activiteit gelijkgesteld.

Artikel 119. Het verlof voor persoonlijke aangelegenheden begint altijd op de eerste dag van een maand.

Artikel 120. Een ambtenaar die een verlof voor persoonlijke aangelegenheden wenst te genieten, dient uiterlijk twee maanden vóór het begin van dit verlof een schriftelijke aanvraag bij de secretaris-generaal in. Deze beslist in het belang van de dienst na overleg met het bevoegde afdelingshoofd te hebben gepleegd.

Indien de secretaris-generaal de aanvraag verwierpt, dan moet hij binnen 10 dagen na ontvangst van deze aanvraag het personeelslid ervan informeren en zijn beslissing met redenen omkleeden.

Artikel 121. Het verlof voor persoonlijke aangelegenheden dat ten minste drie maanden duurt, kan tussentijds door middel van een schriftelijke mededeling vervroegd worden beëindigd. De mededeling dient uiterlijk twee maanden vóór de wederopneming van de bezigheid bij het afdelingshoofd te worden ingediend.

*Afdeling 5. — Verlof naar aanleiding van een geboorte of adoptie**Onderafdeling 5.1. — Moederschaps- en vaderschapsverlof*

Artikel 122. Het moederschapsverlof, zoals geregeld bij artikel 39 van de Arbeidswet van 16 maart 1971, wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Artikel 123. De wedde van de vrouwelijke ambtenaar in moederschapsverlof dekt vijftien weken en zeventien weken in geval van de geboorte van een meerling.

Artikel 124. Het prenataal verlof begint ten vroegste zes weken en, in het geval van de geboorte van een meerling, 8 weken vóór de laatste zeven dagen die de vermoedelijke geboortedatum voorafgaan.

Artikel 125. Indien het prenataal verlof van 6 resp. 8 weken opgebruikt is en de geboorte na de zeven daaropvolgende dagen echter nog niet gebeurd is, dan wordt het prenataal verlof met de nodige duur verlengd. Het postnataal verlof van 8 weken wordt daardoor niet verminderd.

Artikel 126. De volgende afwezigheden die tijdens de zes weken of, in het geval van de geboorte van een meerling, de 8 weken van het prenataal verlof vallen, gelden als gewone werkdagen die na het postnataal verlof kunnen worden gecompenseerd :

1° het jaarlijks vakantieverlof;

2° de verlofdagen bepaald in de artikelen 107, 109 en 116;

3° de afwezigheden wegens ziekte, met uitzondering van de in artikel 124 vermelde afwezigheden.

Indien meer dan 10 dagen jaarlijks vakantieverlof naar het volgende kalenderjaar moeten worden verschoven, dan is de instemming van de secretaris-generaal vereist.

Artikel 127. De proeftijd wordt tijdens het moederschapsverlof onderbroken.

Artikel 128. In het kader van haar zwangerschap heeft de vrouwelijke ambtenaar recht op een dienstvrijstelling voor de prenatale en postnatale medische onderzoeken die niet buiten de diensturen kunnen plaatsvinden. Om dienstvrijstelling te bekomen, legt de vrouwelijke ambtenaar een attest van de behandelende arts voor.

Artikel 129. Zwangere of de borstgevende vrouwelijke ambtenaren mogen geen overuren verrichten. Als overuren dienen alle werkuren bovenop 38 uren per week te worden verstaan.

In geval van deeltijds arbeid worden de te verrichten arbeidsuren naar rata berekend.

Artikel 130. Indien de door de vrouwelijke ambtenaar uitgeoefende bezigheid een risico inhoudt voor de zwangerschap zoals bedoeld in de Arbeidswet van 16 maart 1971 en dit risico niet kan worden vermeden door een verandering van de arbeidsvoorwaarden of van de uit te oefenen taken, dan krijgt de vrouwelijke ambtenaar een dienstvrijstelling voor de nodige duur.

Artikel 131. In geval van miskraam vóór de 181e dag van de zwangerschap zijn de artikelen 122 tot 124 niet van toepassing.

Artikel 132. § 1. Als de moeder van het kind bij de bevalling overlijdt of na de geboorte langer dan de pasgeborene moet worden gehospitaliseerd, dan heeft de vader recht op vaderschapsverlof.

§ 2. In geval van overlijden van de moeder is de duur van het vaderschapsverlof ten hoogste gelijk aan de duur van het bevallingsverlof dat de moeder nog niet opgebruikt had.

De ambtenaar die een vaderschapsverlof wenst te genieten, informeert er de secretaris-generaal schriftelijk van binnen zeven dagen na het overlijden van de moeder. Dit geschrift vermeldt de aanvangsdatum van het verlof en de duur ervan. Een overlijdensakte wordt binnen een redelijke termijn voorgelegd.

§ 3. Als de moeder na de geboorte langer dan de pasgeborene moet worden gehospitaliseerd, dan is het vaderschapsverlof tot de duur van de hospitalisatie van de moeder beperkt, zonder echter de duur van het aantal overblijvende dagen moederschapsverlof te kunnen overschrijden.

De ambtenaar die een vaderschapsverlof wenst te genieten, informeert er onmiddellijk de secretaris-generaal schriftelijk van. Dit geschrift vermeldt de aanvangsdatum van het verlof en de duur ervan. Een attest van het ziekenhuis wordt bij de aanvraag gevoegd.

§ 4. Het vaderschapsverlof wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Onderafdeling 5.2. — Adoptieverlof

Artikel 133. De ambtenaar heeft op eigen verzoek recht op verlof als hij een kind beneden de 10 jaar opneemt met het oog op adoptie of pleegvoogdij.

Het verlof bedraagt hoogstens vier of zes weken naargelang het opgenomen kind de leeftijd van drie jaar al dan niet heeft bereikt.

Het adoptieverlof wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

De proeftijd wordt tijdens het adoptieverlof onderbroken.

Artikel 134. Wanneer het opgenomen kind mindervalide is, wordt de duur van het verlof verdubbeld indien aan de voorwaarden wordt voldaan om kinderbijslag te genieten overeenkomstig artikel 47 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag van de loonarbeiders of artikel 26 van het koninklijk besluit van 8 april 1976 houdende regeling van de gezinsbijslag ten voordele van de zelfstandigen.

Onderafdeling 5.3. — Ouderschapsverlof

Artikel 135. Een ambtenaar in dienstactiviteit kan na een geboorte of adoptie een ouderschapsverlof genieten.

Artikel 136. Het ouderschapsverlof mag hoogstens drie maanden belopen en in maanden gesplitst worden. Het moet worden genomen voordat het kind de leeftijd van 10 jaar heeft bereikt.

Het ouderschapsverlof wordt niet vergoed en wordt voor het overige met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Afdeling 6. — Verminderde prestaties

Artikel 137. De ambtenaar kan een vermindering van zijn diensturen worden toegekend; hij dient echter ten minste halftijds werk te verrichten.

Het verzoek om verminderde prestaties te verrichten moet ten minste twee maanden voordat het van kracht wordt bij het afdelingshoofd schriftelijk worden ingediend. Het verzoek om verlenging moet ten minste één maand voor het verstrijken van het verlof worden ingediend.

Het verzoek wordt aan de secretaris-generaal doorgestuurd die een beslissing neemt in overleg met het afdelingshoofd.

Wordt het verzoek verworpen, dan wordt de reden ervan aan de betrokken ambtenaar ten minste één maand vóór het begin van de maatregel schriftelijk medegedeeld.

Artikel 138. De Regering kan bepaalde ambten van de mogelijkheid om verminderde prestaties te verrichten geheel of gedeeltelijk uitsluiten.

Artikel 139. De arbeidsduur kan voor een periode van drie tot vierentwintig maanden worden verminderd. Iedere verdere verlenging, waarvan het aantal onbeperkt is, kan voor dezelfde periode worden aangevraagd.

De diensturen worden in overleg met het afdelingshoofd vastgelegd.

Artikel 140. § 1. De machtiging om verminderde prestaties te verrichten, wordt van rechtswege opgeschort zodra de ambtenaar één van de volgende verloven wenst te genieten :

- 1° verlof om in vredestand als vrijwilliger prestaties te verrichten bij het Korps voor burgerlijke bescherming;
- 2° verlof om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden, van de gemeente- of provincieraden of voor de Europese verkiezingen;
- 3° verlof om een stage of een proefperiode buiten het Ministerie te vervullen;
- 4° verlof naar aanleiding van een geboorte of adoptie;
- 5° dienstvrijstelling om ter beschikking te worden gesteld van de Koning, van een Prins of van een Prinses van België;

6° verlof zoals bepaald in artikel 77 van het koninklijk besluit van 28 september 1984 houdende de uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

§ 2. De bevordering tot een hogere graad maakt van rechtswege een einde aan de machtiging tot het verrichten van verminderde prestaties.

Artikel 141. De verminderde prestaties worden gelijkgesteld met een periode van non-activiteit.

Voor de berekening van de administratieve anciënniteit inzake bevordering :

- 1° worden de prestaties als voltijdse prestaties in aanmerking genomen, indien ze met minder dan 8 uren per week worden verminderd;
- 2° worden 1 976 uren deeltijds arbeid als 12 volle kalendermaanden in aanmerking genomen, indien de prestaties met meer dan 8 uren worden verminderd;
- 3° wordt een twaalfde van 1 976 uren deeltijds arbeid als een volledige kalendermaand in aanmerking genomen, waarbij slechts de volle uren worden gerekend.

Artikel 142. Op aanvraag van de ambtenaar, die hij een maand bij voorbaat moet indienen, kan aan de verminderde prestaties vervroegd een einde worden gemaakt.

Afdeling 7. — Ziekteverlof

Artikel 143. De ambtenaar die wegens ziekte of gebrekkigheid verhinderd is zijn ambt uit te oefenen, bevindt zich in ziekteverlof.

Het ziekteverlof wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Artikel 144. De Regering legt de bepalingen m.b.t. de controle van de afwezigheden wegens ziekte vast.

Artikel 145. Voor de eerste drie dienstjaren beschikt elke ambtenaar over 63 werkdagen als ziekteverlof. Voor elke verdere schijf van 12 maanden dienstanciënniteit wordt dit aantal met 21 werkdagen verhoogd.

Voor oorlogsinvaliden bedraagt het ziekteverlof 32 werkdagen per dienstjaar resp. 95 werkdagen voor de eerste drie jaren.

Artikel 146. § 1. Het effectief aantal verlofdagen wegens ziekte toegekend per periode van 12 maanden wordt in evenredige mate verminderd, indien de ambtenaar om de volgende redenen afwezig is :

- 1° verlof om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest- en gemeenschapsraden, van de gemeente- of provincieraden of voor de Europese verkiezingen;
- 2° verlof om een stage of een proefperiode buiten het Ministerie te vervullen;
- 3° loopbaanonderbreking;
- 4° elke andere periode van non-activiteit;
- 5° ziekteverlof, met uitzondering van het in artikel 149 bepaald verlof;
- 6° verminderde prestaties.

Indien het zo berekende aantal dagen ziekteverlof decimalen omvat, wordt het afgerond naar de onmiddellijk hogere eenheid.

§ 2. Indien de ambtenaar verminderde prestaties verricht, worden de dagen afwezigheid tijdens welke de ambtenaar zijn prestaties diende te verrichten als ziekteverloven aangerekend.

Artikel 147. Om de dienstanciënniteit met het oog op de berekening van het aantal dagen bepaald in artikel 145 vast te leggen, geldt de regeling waarin artikel 45 voorziet.

Artikel 148. § 1. Wordt de ambtenaar ziek vóór het begin van een toegekend verlof, dan vervangt het door een medisch attest regelmatig gemotiveerd ziekteverlof het toegekend verlof.

Indien de ambtenaar tijdens een toegekend verlof ziek wordt, dan blijft het toegekend verlof geldig.

Indien de ambtenaar in een ziekenhuis wordt opgenomen, dan vervangt het ziekteverlof het toegekend verlof.

§ 2. Paragraaf 1, lid 1, is niet toepasselijk op :

- 1° het verlof voor verminderde prestaties;
- 2° de loopbaanonderbreking.

Artikel 149. § 1. Het ziekte- of gebrekkigheidsverlof wordt zonder tijdsbeperking toegestaan naar aanleiding van :

- 1° een arbeidsongeval;
- 2° een ongeval op de weg van en naar het werk;
- 3° een beroepsziekte.

De dagen afwezigheid worden niet van het in artikel 145 bepaald aantal afgetrokken.

§ 2. De ambtenaar die volgens de beslissing van de gezondheidsdienst van het Ministerie door een beroepsziekte bedreigd wordt en daardoor tijdelijk moet ophouden zijn ambt uit te oefenen, krijgt verlof voor de nodige periode. Het verlof wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

De Regering bepaalt de modaliteiten m.b.t. het voorlopig verlof.

§ 3. Het ziekteverlof veroorzaakt door de fout van een derde en waarvan de oorzaak niet onder § 1 vermeld is, wordt ten belope van het percentage aansprakelijkheid dat aan de derde is toegewezen niet van het aantal overblijvende verlofdagen wegens ziekte afgetrokken.

Artikel 150. Een ambtenaar kan niet voorgoed arbeidsongeschikt worden verklaard alvorens hij niet alle verlofdagen wegens ziekte die hem toekomen, opgebruikt heeft.

Artikel 151. Vanaf het ogenblik dat een ambtenaar zijn verlofdagen wegens ziekte heeft opgebruikt, wordt tot een vermindering van 40 % van zijn laatste volle wedde overgegaan. De dan uitbetaalde wedde wordt beschouwd als een wachtwedde.

Het bedrag van de wedde mag echter niet minder bedragen dan :

1° de vergoeding die de betrokkene zou toekomen als de socialezekerheidsregeling op hem toepasselijk was;

2° het pensioenbedrag dat hij zou ontvangen als hij op dat ogenblik vroegtijdig op pensioen was gesteld wegens beroepsongeschiktheid.

Niemand krijgt een wachtwedde, als hij ambtshalve op pensioen kan worden gesteld.

De ambtenaar behoudt zijn recht op bevordering en op tussentijdse verhogingen.

Artikel 152. De ambtenaar die wegens ziekte een wachtwedde verkrijgt, wordt elk jaar in de loop van de maand die overeenstemt met de maand waar de wachtwedde is ingegaan tot een controle bij de gezondheidsdienst van het Ministerie opgeroepen. Een eerste controle geschiedt in de maand waar de wachtwedde ingaat.

Heeft de ambtenaar nagelaten aan de oproeping gevolg te geven, dan wordt de toekenning van een wachtwedde stopgezet totdat hij zich aan de controle onderwerpt.

Artikel 153. Indien de gezondheidsdienst de ziekte van de ambtenaar als zwaar en langdurig erkent, verkrijgt de ambtenaar een wachtwedde die met de laatste uitbetaalde wedde overeenstemt. Dit recht wordt slechts geopend nadat de ambtenaar een wachtwedde voor een ononderbroken periode van drie maanden heeft verkregen.

De financiële toestand van de ambtenaar wordt met terugwerkende kracht gerechtigd m.i.v. de dag waarop de wachtwedde ingaat.

Afdeling 8. — Halftijdse dienstherhvatting in geval van ziekte

Artikel 154. Als men na het controle-onderzoek uitgevoerd met toepassing van artikel 7 van het besluit van de Regering van 20 november 1996 betreffende de controle van de afwezigheden wegens ziekte in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap tot de conclusie komt dat het personeelslid de dienst halftijds kan hervatten, dan wordt er de minister bevoegd inzake Personeel of de daartoe gemachtigde secretaris-generaal van verwittigd.

De minister of zijn gemachtigde nodigt het personeelslid uit de dienst halftijds te hervatten, voor zover het kan worden overeengebracht met de goede werking van de dienst.

Artikel 155. Op eigen verzoek mag de wegens ziekte of gebrekkigheid afwezige ambtenaar de dienst slechts halftijds hervatten voorzover hij de bevoegde ambtenaar-controleur een dienovereenkomstig attest van de behandelende arts voorlegt en dat de dienstherhvatting overeengebracht kan worden met de goede werking van de dienst.

De ambtenaar-controleur verwittigt er de minister bevoegd inzake Personeel of de daartoe gemachtigde secretaris-generaal van.

Artikel 156. De beslissing van de minister of van zijn gemachtigde m.b.t. de halftijdse dienstherhvatting geldt voor een periode van hoogstens 30 kalenderdagen.

Een verlenging van deze beslissing voor een verdere periode van hoogstens 30 kalenderdagen mag slechts worden toegekend als het personeelslid opnieuw een dienovereenkomstig attest voorlegt.

Het halftijds ziekteverlof wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Afdeling 9. — Dienstvrijstelling voor opleiding of voortgezette opleiding

Artikel 157. De ambtenaar kan een dienstvrijstelling voor opleiding of voortgezette opleiding worden toegekend.

De ambtenaar heeft het recht een opleiding of voortgezette opleiding te volgen, die in de uitoefening van zijn activiteit nuttig is en hem het mogelijk kan maken de evaluatiecriteria en de bevorderingsvoorwaarden te vervullen.

Artikel 158. De opleiding of voortgezette opleiding is verplicht als ze noodzakelijk is om een correcte uitoefening van de activiteit van de ambtenaar verder te garanderen. De verplichting om een opleiding of voortgezette opleiding te volgen, wordt door de secretaris-generaal of het afdelingshoofd uitgesproken.

Artikel 159. De dienstvrijstelling toegekend om deel te nemen aan een opleiding of voortgezette opleiding moet uiterlijk een maand vóór het begin ervan schriftelijk bij het afdelingshoofd worden aangevraagd.

De aanvraag is met redenen omkleed en omvat uitleg over de gevraagde voortgezette opleiding.

Artikel 160. Het afdelingshoofd beslist over de aanvraag van de ambtenaar binnen 10 werkdagen en deelt zijn beslissing aan de ambtenaar en aan de secretaris-generaal schriftelijk mede.

Indien de aanvraag verworpen wordt, is een motivering geëist.

De betrokken ambtenaar kan tegen de beslissing bij de secretaris-generaal opkomen, die de definitieve beslissing neemt. De secretaris-generaal informeert de directieraad over de beroepen.

Artikel 161. De kosten die voor de toegekende opleiding of voortgezette opleiding ontstaan, worden door het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap gedragen.

Artikel 162. Indien de ambtenaar niet ten minste twee derden van de opleiding of voortgezette opleiding volgt, wordt de dienstvrijstelling opgeheven en automatisch in verlof omgezet.

Indien het voor de ambtenaar omwille van dwingende redenen, ziekte of ongeval echter niet mogelijk is aan een opleiding deel te nemen waarvoor hij zich had ingeschreven, verwittigt hij er het afdelingshoofd onmiddellijk van. De dienstvrijstelling is voor de overblijvende duur opgeheven.

Artikel 163. Over zijn gehele loopbaan mag de ambtenaar twee maal een dienstvrijstelling aanvragen om deel te nemen aan een niet door het Ministerie zelf georganiseerde voorbereiding op een overgangs- of bevorderingsexamen.

De ambtenaar wordt daarvoor een dienstvrijstelling verleend.

Artikel 164. Voor een individuele voorbereiding op een overgangs- of bevorderingsexamen wordt de ambtenaar een dienstvrijstelling van gezamenlijk 5 werkdagen per examen verleend.

Voor het examengedeelte dat in een opstel bestaat, krijgt de ambtenaar geen vrijstelling.

De dienstvrijstelling moet binnen drie weken vóór de datum van het examen worden genomen. Neemt de ambtenaar niet deel aan het examen, dan worden de aangevraagde vrije dagen automatisch in verlof omgezet behalve in geval van overmacht.

Afdeling 10. — Opleidingsverlof

Artikel 165. De ambtenaar kan een opleidingsverlof krijgen om studies in het hoger onderwijs van het korte of het lange type, universitaire studies of studies leidend tot het verkrijgen van een hogere academische titel te volgen. Het verlof wordt met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Artikel 166. De gekozen opleiding moet in verband staan met de huidige functie van de ambtenaar of met de functie die hij in de toekomst zou kunnen uitoefenen in de openbare diensten van de Duitstalige Gemeenschap.

Het verlof kan bovendien geheel of gedeeltelijk geweigerd worden als het onverenigbaar is met het belang van de dienst. Het belang van de dienst mag echter niet in twee opeenvolgende jaren ingeroepen worden om een opleidingsverlof te weigeren.

Voor eenzelfde opleiding kan het verlof niet meerdere keren worden gevraagd.

Artikel 167. § 1. Voor opleidingen waarbij men in de les aanwezig moet zijn, komt de duur van het verlof overeen met het aantal uren waaraan de betrokkene effectief deelneemt. De ambtenaar mag de opleidingsuren die buiten de normale diensturen vallen, tijdens zijn diensturen compenseren.

§ 2. Als de opleiding geen aanwezigheid vereist, dan stemt de duur van het verlof overeen met het aantal uren dat bij dezelfde opleiding met verplichte aanwezigheid als aanwezigheidsduur zou worden vereist.

§ 3. Het verlof mag in geen geval 120 uren per schooljaar overschrijden. Onder « schooljaar » verstaat men de periode van 1 september tot 31 augustus.

§ 4. Het maximum vastgesteld in vorig lid wordt evenredig verminderd naargelang van de volgende, gedurende het lopende schooljaar verkregen afwezigheden :

1° de afwezigheid waarbij de ambtenaar zich noch in dienstactiviteit noch in een gelijkaardige administratieve stand bevindt;

2° de afwezigheid wegens loopbaanonderbreking;

3° het verlof om redenen van familiaal belang;

4° het verlof voor de duur van een stage of proeftijd die buiten het Ministerie plaatsvindt;

5° het verlof om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen;

6° het verlof voor persoonlijke aangelegenheden;

7° de dienstvrijstelling voor opdracht.

§ 5. Het verlof kan niet voor een opleidingsjaar toegekend worden dat de ambtenaar overzit omdat hij voor de eindexamens niet geslaagd is.

§ 6. Het maximum vastgelegd in de §§ 3 en 4 wordt verhoogd met het aantal uren verlof dat voor het vorige schooljaar in het belang van de dienst geweigerd werd.

Artikel 168. Het opleidingsverlof wordt door de secretaris-generaal na overleg met de directieraad toegekend. De beslissing bepaalt het aantal uren verlof voor de betrokken periode.

Ten minste twee maanden vóór het begin van het gewenste verlof dient de ambtenaar zijn met redenen omkleed verzoek langs hiërarchische weg bij de secretaris-generaal in. Het bevoegde afdelingshoofd voegt er zijn advies bij. Een studiebeschrijving en een lijst met de voorziene afwezigheidsperiodes moeten bij de aanvraag worden gevoegd.

Artikel 169. § 1. De ambtenaar deelt binnen de kortst mogelijke termijn en, desgevallend, voor elk jaar, een door de opleidingsinstelling uitgeleverd inschrijvingsbewijs mede. Dit bewijs bevat tenminste volgende gegevens :

1° de naam en het adres van de ingeschreven ambtenaar;

2° de precieze benaming en het volledige adres van de opleidingsinstelling;

3° de inschrijvingsdatum en het betrokken schooljaar;

4° de precieze type en benaming van de opleiding alsmede de nominale duur van het geheel der cursussen;

5° het aantal opleidingsuren die de ingeschreven ambtenaar moet volgen of, indien de aanwezigheid niet verplicht is, het aantal uren overeenkomstig artikel 167, § 3;

6° desgevallend, de opleidingsuren waarvan de kandidaat vrijgesteld is en die in vermindering van het aantal uren bedoeld onder punt 5 komen;

7° desgevallend, het wekelijks uurrooster van de opleiding;

8° het begin van de opleiding tijdens het schooljaar, de datum van het laatste examen van het schooljaar en, in voorkomend geval, van de tweede zitting.

§ 2. Na de opleiding en, desgevallend, na elk schooljaar, deelt de ambtenaar binnen de kortst mogelijke termijn een door de opleidingsinstelling uitgeleverd deelnemingsbewijs mede. Dit bewijs bevat tenminste volgende gegevens :

1° de naam en het adres van de ingeschreven ambtenaar;

2° de precieze benaming en het volledige adres van de opleidingsinstelling;

3° de inschrijvingsdatum en het betrokken schooljaar;

4° de precieze type en benaming van de opleiding alsmede de nominale duur van het geheel der cursussen;

5° a) voor opleidingen met verplichte aanwezigheid : het totaal aantal uren en het aantal uren waarbij de ambtenaar effectief aanwezig of gewettigd afwezig was alsmede het bewijs van zijn aan- of afwezigheid bij alle voorgeschreven examens;

b) voor afstandsopleidingen : het aantal lessen toegestuurd aan de ambtenaar en het aantal door hem teruggestuurde lessen alsmede de datum waarop de laatste les is teruggestuurd; deze datum geldt als einddatum van de opleiding;

c) voor geheel open opleidingen : het bewijs van de aan- of afwezigheid bij alle voorgeschreven examens;

6° desgevallend, de datum waarop de ambtenaar voortijdig stopt met de opleiding.

§ 3. Als de ambtenaar voortijdig stopt met de opleiding of, voor het afstandsonderwijs, zijn lessen niet binnen de voorgeschreven termijnen terugstuurt, komt er op dat ogenblik een einde aan het verlof. De ambtenaar deelt onmiddellijk zijn voortijdige stopzetting aan de secretaris-generaal schriftelijk mede. Binnen de kortst mogelijke termijn zendt hij zijn deelnemingsbewijs tot op het ogenblik van de stopzetting over.

§ 4. Op het einde van de opleiding zendt de ambtenaar zo spoedig mogelijk een eensluidend verklaard afschrift van het verkregen diploma over.

§ 5. Op elk ogenblik kunnen de secretaris-generaal of de door hem gemachtigde personeelsdienst bij de opleidingsinstelling inlichtingen krijgen over de deelneming aan de opleiding. De bewijzen worden door de ambtenaar aan de personeelsdienst overgezonden.

Artikel 170. De aanwending van de toegekende verlofuren wordt gepland in het belang van de dienst na overleg met het bevoegde afdelingshoofd en, desgevallend, met de dienstchef. De planning mag echter in geen geval afbreuk doen aan het recht om aan de lessen en aan de examens deel te nemen.

Voor eenzelfde opleiding kan de ambtenaar niet een opleidingsverlof én een dienstvrijstelling voor opleiding of voortgezette opleiding krijgen.

De ambtenaar die een opleidingsverlof krijgt, kan voor dezelfde opleiding geen vergoeding voor sociale promotie genieten.

Artikel 171. Indien de ambtenaar de vereiste bewijzen niet voorlegt of als blijkt dat hij ongewettigd de opleiding niet regelmatig volgt of, desgevallend, aan de meeste examens niet deelneemt, dan kan de secretaris-generaal het opleidingsverlof schorsen. De schorsing geldt voor het resterende gedeelte van het schooljaar en voor de twee volgende schooljaren.

Indien uren opleidingsverlof aantoonbaar onrechtmatig toegekend zijn, dan worden deze uren op het jaarlijks vakantieverlof gehouden.

Afdeling 11. — Dienstvrijstelling voor opdracht

Artikel 172. De minister bevoegd inzake Personeel kan, op advies van de secretaris-generaal en met de instemming van de betrokkene, een ambtenaar met het uitvoeren van een uitzonderlijke opdracht belasten. De opdracht vervangt of vult een tot nu toe door de ambtenaar uitgeoefende activiteit aan.

Elke ambtenaar kan een dienstvrijstelling krijgen om een opdracht bij een andere nationale of internationale overheid uit te voeren.

Artikel 173. Indien een oproep tot de kandidaten voor een in artikel 172, lid 2, bepaalde opdracht bekendgemaakt wordt, dient de belanghebbende ambtenaar zijn kandidatuur bij de bevoegde dienst in en informeert de Minister bevoegd inzake Personeel, de secretaris-generaal en het afdelingshoofd er tegelijkertijd van.

Artikel 174. De dienstvrijstelling wordt voor de duur van de opdracht verleend, t.w. hoogstens twee jaar.

De duur van de dienstvrijstelling kan tweemaal worden verlengd. De verlenging mag telkens twee jaar niet overschrijden.

Artikel 175. De aanvraag om dienstvrijstelling om een opdracht uit te voeren wordt bij de Minister bevoegd inzake Personeel ingediend. Een uitvoerige beschrijving van de opdracht met vermelding van de begindatum van de opdracht alsmede de vermoedelijke duur van de dienstvrijstelling wordt bij de aanvraag gevoegd.

De Minister bevoegd inzake Personeel beslist na het advies van het betrokken afdelingshoofd of van de secretaris-generaal te hebben ingewonnen en deelt zijn beslissing aan de ambtenaar schriftelijk mede.

In het geval van een ongunstige beslissing wordt de ambtenaar binnen 10 werkdagen na ontvangst van de aanvraag een met redenen omklede mededeling toegestuurd.

Artikel 176. De dienstvrijstelling om een opdracht uit te voeren wordt niet bezoldigd en wordt, voor het overige, met een periode van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Artikel 177. Tijdens een in artikel 172, lid 1, bedoelde opdracht mag de ambtenaar geen bijkomende wedde verkrijgen behalve bijzondere bijlagen die betrekking hebben tot de uitoefening van de opdracht.

Artikel 178. Mits inachtneming van een termijn van drie maanden kan de Minister bevoegd inzake Personeel vroegtijdig een einde maken aan een opdracht.

Indien aan de opdracht vroegtijdig een einde wordt gemaakt, hervat de ambtenaar onmiddellijk zijn dienst bij het Ministerie.

Afdeling 12. — Politiek verlof

Artikel 179. § 1. De ambtenaar wordt van ambtswege voltijds op verlof gesteld om de volgende politieke mandaten uit te oefenen :

1° lid van de bestendige deputatie van een provincieraad;

2° voorzitter van een agglomeratie of federatie van gemeenten;

3° lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat of van de federale Regering;

4° lid van het Europees Parlement of van de Europese Commissie;

5° lid van de Regering of van de Raad van het Waalse Gewest, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Vlaamse Gemeenschap of van de Franse Gemeenschap;

§ 2. Het politiek verlof begint op de dag van de eedaflegging voor het bedoelde mandaat.

Het eindigt op de laatste dag van de maand volgend op de maand waarop het mandaat een einde neemt.

Artikel 180. § 1. De ambtenaar wordt van ambtswege deeltijds op verlof gesteld om de volgende politieke mandaten uit te oefenen :

1° burgemeester of schepen;

2° voorzitter van de Raad voor Maatschappelijk Welzijn.

De dienstprestaties worden zodanig verminderd, dat de te verstrekken diensten alleen maar 3/4 van een voltijdse betrekking mogen bedragen.

§ 2. Voor de in § 1 vermelde mandaten kan de ambtenaar een uitbreiding van het politiek verlof aanvragen. Overeenkomstig de aanvraag kunnen de dienstprestaties tot nihil of tot de helft van de uren herleid worden die noodzakelijk zijn voor een voltijdse betrekking. De Regering beslist op advies van de directieraad.

§ 3. Het politiek verlof begint op de dag van de eedaflegging voor het bedoelde mandaat en, in geval van een uitbreiding van het verlof, op de dag van de goedkeuring.

Het eindigt op de laatste dag van de maand volgend op de maand waarop het mandaat een einde neemt.

Artikel 181. De ambtenaar die een mandaat bij de gemeente- of provincieraad uitoefent, kan op aanvraag op politiek verlof worden gesteld.

Op grond van de aanvraag kunnen de dienstprestaties met één vierde of de helft van de dienstprestaties die noodzakelijk zijn voor een voltijdse betrekking verminderd worden. De Regering beslist op advies van de directieraad.

Het politiek verlof eindigt uiterlijk op de laatste dag van de maand volgend op de maand waarop het mandaat een einde neemt.

Artikel 182. De periodes gedekt door een op aanvraag of van ambtswege verleend politiek verlof worden niet bezoldigd; zij worden echter met periodes van dienstactiviteit gelijkgesteld.

Wat de contractuele personeelsleden betreft, wordt de overeenkomst geschorst tijdens de periodes gedekt door het op aanvraag of van ambtswege verleend politiek verlof. Zij worden echter bij de berekening van de geldelijke anciënniteit in aanmerking genomen.

Artikel 183. § 1. Na het einde van het politiek verlof mag de ambtenaar zijn wedde niet samen genieten met voordelen die verbonden zijn aan de uitoefening van een politiek mandaat waarvoor hij op politiek verlof werd gesteld en die een wederaanpassingsvergoeding uitmaken.

§ 2. Op aanvraag van de ambtenaar die na het einde van het mandaat een der in § 1 bedoelde vergoedingen geniet, kan de Regering hem een onbezoldigd verlof van hoogstens één jaar toekennen dat met non-activiteit gelijkgesteld wordt. Het wordt echter bij de berekening van de geldelijke anciënniteit in aanmerking genomen.

De voorschriften van artikel 182, lid 2, zijn mutatis mutandis van toepassing op de contractuele personeelsleden.

Artikel 184. Wat de lopende politieke mandaten betreft, begint het in dit besluit bepaald politiek verlof van ambtswege op de dag van de inwerkingtreding van deze afdeling.

*Afdeling 13. — Dienstvrijstelling om ter beschikking te worden gesteld van de Koning,
een Prins of een Prinses van België*

Artikel 185. De Minister bevoegd inzake Personeel kan een ambtenaar ter beschikking stellen van de Koning, een Prins of een Prinses van België.

Artikel 186. Voor de duur van de terbeschikkingstelling krijgt de ambtenaar een dienstvrijstelling die met een periode van dienstactiviteit wordt gelijkgesteld.

Afdeling 14. — Dienstvrijstelling voor borstvoedingspauzes

Artikel 187. § 1. Tot ten hoogste zeven maanden na de geboorte van hun kind hebben de vrouwelijke ambtenaren recht op een dienstvrijstelling om hun pasgeborene met moedermelk te voeden of om hun melk af te kolven.

In uitzonderlijke omstandigheden die verband houden met de gezondheidstoestand van het kind en gestaafd zijn door medisch attest kan de totale duur van de periode waarin de ambtenaar recht heeft op borstvoedingspauzes met ten hoogste twee maanden verlengd worden.

§ 2. De borstvoedingspauze duurt een half uur. De ambtenaren die vier uur of meer per arbeidsdag presteren, hebben recht op één borstvoedingspauze. De ambtenaren die ten minste zeven en een half uur per dag werken, hebben die dag recht op twee borstvoedingspauzes. De ambtenaren die op twee borstvoedingspauzes per dag recht hebben, kunnen deze in één of twee keer nemen.

De duur van de borstvoedingspauze(s) wordt in de dagelijkse arbeidsduur inbegrepen.

Het ogenblik waarop de ambtenaar de borstvoedingspauze(s) opneemt, wordt in overleg met het afdelingshoofd bepaald. Wordt geen consensus bereikt, vallen de borstvoedingspauzes onmiddellijk vóór of na de in het arbeidsreglement bepaalde rusttijden.

§ 3. De ambtenaar die gebruik wenst te maken van het recht op borstvoedingspauzes moet het afdelingshoofd twee maanden voordien schriftelijk inlichten, behalve als een kortere termijn in onderlinge overeenstemming bepaald wordt.

Het recht op borstvoedingspauzes wordt toegekend na overlegging van een bewijs van borstvoeding dat bij het begin van de periode waarop gebruik wordt gemaakt van het recht op borstvoedingspauzes, naar keuze van de ambtenaar, ofwel door een consultatiebureau voor zuigelingen («Dienst für Kind und Familie», «O.N.E.» of «Kind en Gezin») uitgereikt of in de vorm van een medisch getuigschrift ingediend wordt.

Nadien moet de ambtenaar elke maand een attest of een medisch getuigschrift bezorgen, telkens op de datum waarop de uitoefening van het recht op borstvoedingspauzes voor het eerst is ingegaan.

Afdeling 15. — Beroepsprocedure

Artikel 188. Met uitzondering van afdeling 9 «dienstvrijstelling voor opleiding of voortgezette opleiding» is het mogelijk bij de commissie van beroep op te komen tegen een beslissing m.b.t. een in dit hoofdstuk bedoelde aanvraag.

Artikel 189. De commissie van beroep is samengesteld zoals bepaald in artikel 32, leden 1 en 2.

Artikel 190. Het beroep dient binnen 10 werkdagen na ontvangst van de beslissing m.b.t. de aanvraag bij de voorzitter van de commissie schriftelijk te worden ingediend.

De ambtenaar die het beroep heeft aangetekend en de hiërarchische meerdere die de beslissing heeft uitgesproken, moeten vóór de commissie van beroep worden gehoord. De hiërarchische meerdere mag niet gelijktijdig lid van de commissie zijn. De ambtenaar mag zich door een persoon naar eigen keuze laten bijstaan.

Artikel 191. De commissie neemt de definitieve beslissing binnen 10 werkdagen na ontvangst van het beroep door haar voorzitter. »

Art. 16. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk IX met de artikelen 192 tot 208 ingevoegd :

« HOOFDSTUK IX. — *Tuchtregeling*

Artikel 192. De ambtenaar kan onderworpen worden aan een tuchtprocedure :

- 1° bij tekortkoming aan zijn plichten;
- 2° bij inbreuk op de bepalingen m.b.t. de onverenigbaarheden;
- 3° na een strafrechtelijke veroordeling.

Artikel 193. De volgende tuchtstraffen kunnen worden uitgesproken :

- 1° de vermaning;
- 2° de blaam;
- 3° de inhouding van wedde;
- 4° de tuchtschorsing;
- 5° de terugzetting in graad;
- 6° de afzetting.

Artikel 194. De inhouding van wedde kan ten hoogste voor drie maanden worden uitgesproken. De inhouding mag niet meer dan een vijfde van de wedde voor voltijdse prestaties bedragen en mag het bedrag bepaald in artikel 23, lid 2, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers niet overschrijden.

Artikel 195. De tuchtschorsing kan ten hoogste voor drie maanden worden uitgesproken. Voor de duur van de schorsing wordt de netto bezoldiging van de ambtenaar met hoogstens 1/5 verminderd, waarbij de vermindering het bedrag bepaald in artikel 23, lid 2, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers niet mag overschrijden.

De duur van de tuchtschorsing komt niet in aanmerking voor de berekening van de administratieve en de geldelijke anciënniteit. De ambtenaar bevindt zich in non-activiteit.

Artikel 196. De terugzetting in graad bestaat in de toekenning van een graad van een lagere rang en een lagere weddeschaal die binnen hetzelfde of binnen een lager niveau is ingedeeld of in de toekenning van een lagere weddeschaal behorend tot dezelfde dienstgraad.

Artikel 197. Bij afzetting wordt de ambtenaar zonder opzeggingstermijn noch vergoeding ontslagen.

Artikel 198. De ambtenaar kan zich in elke stand van de procedure door een verdediger naar eigen keuze laten bijstaan.

In elke stand van de procedure kan de ambtenaar, op eigen verzoek, het dossier ter inzage nemen en fotokopieën ervan bekomen.

Artikel 199. De tuchtstraffen worden door de directieraad opgelegd, met uitzondering van de terugzetting in graad en de afzetting die door de Regering worden uitgesproken. Tuchtstraffen betreffende een afdelingshoofd of secretaris-generaal worden door de Regering opgelegd.

Tuchtstraffen worden in het persoonlijk dossier opgetekend en moeten bij de evaluatie in aanmerking worden genomen.

Artikel 200. § 1. De voorstellen die ertoe strekken een tuchtstraf op te leggen, mogen uitsluitend feiten betreffen die op het ogenblik van het voorstel sedert hoogstens zes maanden zijn vastgesteld.

§ 2. Indien dezelfde feiten ook het onderwerp zijn van een strafrechtelijke vervolging vangt de vermelde termijn slechts op het ogenblik aan dat de overheid ter kennis ervan is gesteld, dat een eindvonnis is uitgesproken of dat de strafrechtelijke vervolging is ingesteld.

§ 3. Voor reeds gesanctioneerde feiten kan de ambtenaar niet meer het voorwerp zijn van een tuchtprocedure, tenzij er tijdens de in § 1 vermelde verjaringstermijn nieuwe elementen zijn opgetreden die de instelling van een nieuwe procedure rechtvaardigen.

§ 4. Als er meer dan één feit ten laste van de ambtenaar gelegd wordt, kan dat niettemin slechts aanleiding geven tot één enkele procedure en tot het uitspreken van één tuchtstraf.

Artikel 201. Het voorstel dat ertoe strekt een tuchtstraf op te leggen wordt door het bevoegde afdelingshoofd gedaan. Betreft het voorstel een afdelingshoofd, dan wordt het door de secretaris-generaal gedaan; indien het de secretaris-generaal betreft, dan wordt het door de minister bevoegd inzake Personeel gedaan.

Het lid van de directieraad dat het voorstel heeft gedaan, neemt niet deel aan de beraadslaging over het uitspreken van de tuchtstraf.

Artikel 202. Het voorstel wordt schriftelijk geformuleerd, omstandig met redenen omkleed en aan het beslissingsorgaan medegedeeld. Binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van de aangetekende brief deelt het beslissingsorgaan het voorstel en de motivering aan de betrokken ambtenaar mede. Binnen dertig kalenderdagen na ontvangst van deze aangetekende brief nodigt het beslissingsorgaan de ambtenaar uit tot een bespreking waar hij zich kan verdedigen. Tezeldertijd wordt de ambtenaar gehoord die het voorstel heeft geformuleerd.

De ambtenaar kan om de openbaarheid van de zitting verzoeken. In geval van openbaarheid wordt het personeel van het Ministerie bij voorbaat van het onderwerp, de plaats en het tijdstip van de zitting geïnformeerd.

Artikel 203. Na de beraadslaging kan de betrokkene binnen 15 kalenderdagen zijn argumenten per aangetekende brief aan het beslissingsorgaan meedelen.

Artikel 204. § 1. Het beslissingsorgaan kan geen zwaardere straf opleggen dan die welke werd voorgesteld en mag slechts feiten in aanmerking nemen die het instellen van de tuchtprocedure ten gronde lagen.

De tuchtstraf mag geen gevolg hebben dat voorafgaat aan het uitspreken ervan.

§ 2. Het beslissingsorgaan neemt zijn beslissing binnen een termijn van 30 kalenderdagen na de datum van de in de artikelen 201 en 202 bedoelde bespreking.

De met redenen omklede beslissing wordt per aangetekende brief aan de betrokkene onmiddellijk medegedeeld. Ze wordt definitief wanneer de betrokkene, binnen 15 kalenderdagen vanaf de datum van de aangetekende brief, geen beroep per aangetekende brief bij de commissie van beroep heeft ingediend. Desgevallend brengt de voorzitter van de commissie van beroep onmiddellijk het beroep ter kennis van het beslissingsorgaan.

Artikel 205. In geval van beroep neemt de commissie van beroep kennis van het door het beslissingsorgaan terzake opgesteld dossier, hoort de betrokkene en de ambtenaar die het voorstel heeft geformuleerd en deelt het beslissingsorgaan binnen een termijn van 30 kalenderdagen vanaf de datum van de aangetekende brief waardoor het beroep is ingesteld een met redenen omkleed advies m.b.t. de bestreden beslissing mede.

Het beslissingsorgaan neemt de definitieve beslissing binnen 15 kalenderdagen na de datum van de aangetekende brief waarmee het advies is medegedeeld.

Artikel 206. De commissie van beroep is samengesteld zoals bepaald in artikel 32. De voorzitter is echter een magistraat.

Mogen geen lid van de commissie van beroep zijn : een lid van de directieraad, de verdediger en elke bij de tuchtprocedure betrokken ambtenaar.

De betrokken ambtenaar mag één maal leden van de commissie van beroep wraken.

Artikel 207. § 1. Behalve bij afzetting wordt elke tuchtmaatregel onder de in § 2 vermelde voorwaarden doorgehaald en elke aanduiding uit het persoonlijk dossier geschrapt.

Onverminderd de uitvoering van de tuchtstraf mag ze vanaf de doorhaling geenszins in rekening worden gehouden.

§ 2. De doorhaling van de tuchtstraffen geschiedt van rechtswege na de volgende termijnen :

1° zes maanden in geval van vermaning;

2° negen maanden in geval van blaam;

3° één jaar in geval van inhouding van wedde;

4° twee jaar in geval van tuchtschorsing;

5° drie jaar in geval van terugzetting in graad.

De termijn gaat in vanaf de datum van de definitieve beslissing over de tuchtstraf.

Artikel 208. Dit hoofdstuk is van toepassing op de stagiairs. »

Art. 17. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk X met de artikelen 209 tot 214 ingevoegd :

« HOOFDSTUK X. — *Schorsing in het belang van de dienst*

Artikel 209. Wanneer het belang van de dienst het vereist, kan de ambtenaar in zijn ambt tijdelijk worden geschorst. Daarover beslist de overheid bevoegd voor het uitspreken van de tuchtstraffen zoals bepaald in hoofdstuk V.

Deze overheid hoort vooraf de betrokken ambtenaar die zich mag laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze. Het ontwerp van de beslissing en de motivering ervan worden aan de betrokkene minstens 5 werkdagen vóór de bespreking per aangetekende brief betekend, waarbij de termijn vanaf de datum van de aangetekende brief begint te lopen.

De beslissing wordt aan de betrokkene per aangetekende brief medegedeeld.

Artikel 210. De schorsing in het belang van de dienst mag hoogstens 12 maanden duren. Bij strafrechtelijk onderzoek of strafrechtelijke vervolging mag de duur van de schorsing echter maximaal tot het einde van het onderzoek of de vervolging worden verlengd.

Artikel 211. Onder de in artikel 15, § 2, van het A.P.K.B. vastgelegde voorwaarden en beperkingen kan het beslissingsorgaan de betrokkene voor de duur van de schorsing van de mogelijkheid ontzetten zijn rechten op bevordering en op tussentijdse verhogingen te doen gelden en kan zijn bezoldiging met hoogstens één vijfde van zijn wedde voor voltijdse prestaties verminderen.

Artikel 212. Binnen tien kalenderdagen vanaf de datum van de aangetekende brief waarin de beslissing wordt medegedeeld, kan de betrokkene tegen een schorsing een beroep per aangetekende brief indienen bij de in de artikelen 188 en 189 bedoelde commissie van beroep. Dit beroep heeft geen terugwerkende kracht wat de schorsing betreft.

De commissie van beroep raadpleegt het door de overheid opgesteld dossier en hoort de betrokkene. Binnen 30 kalenderdagen vanaf de datum van de aangetekende brief waarmee het beroep is ingediend, betekent deze commissie haar advies aan het orgaan bevoegd voor de schorsing. Het beslissingsorgaan neemt de definitieve beslissing binnen een termijn van 14 kalenderdagen vanaf de datum waarop het advies is medegedeeld.

De eventuele vermindering van de bezoldiging wordt bij intrekking van de schorsing met terugwerkende kracht gecorrigeerd.

Artikel 213. Desgevallend schrijft artikel 15, § 3, van het A.P.K.B. voor dat de schorsing in het belang van de dienst op de duur van de tuchtschorsing wordt aangerekend.

Artikel 214. Dit hoofdstuk is van toepassing op de stagiairs. »

Art. 18. In hetzelfde besluit wordt een hoofdstuk XI met de artikelen 215 tot 218 ingevoegd :

« HOOFDSTUK IX. — *Verlies van de hoedanigheid van ambtenaar en definitieve ambtsneerlegging*

Artikel 215. Niemand kan zijn hoedanigheid van ambtenaar verliezen vóór de normale leeftijd van de inruststelling, behalve in de gevallen bepaald door de pensioenwetgeving of door het A.P.K.B.

Artikel 216. De hoedanigheid van ambtenaar wordt ambtshalve verloren onder de in artikel 23 van het A.P.K.B. bepaalde voorwaarden.

Geven tevens aanleiding tot definitieve ambtsneerlegging : de inruststelling, het vrijwillig ontslag en het ontslag op grond van de bepalingen van de artikelen 193 en 218.

Artikel 217. De ambtenaar kan door vrijwillig ontslag zijn ambt neerleggen. In dit geval moet hij ten minste 60 dagen vóór de gekozen termijn een aanvraag per aangetekende brief bij de secretaris-generaal indienen. De voor de betrokken dienstgraad tot benoemen bevoegde overheid neemt de beslissing. Heeft de tot benoemen bevoegde overheid binnen de 30 dagen na de datum van de voormelde aangetekende brief geen beslissing betekend, dan wordt de aanvraag geacht goedgekeurd te zijn.

De aanvraagtermijn kan in onderlinge overeenstemming worden verkort.

Artikel 218. § 1. De ambtenaar die twee opvolgende keren de meest negatieve evaluatie heeft gekregen, wordt op gemotiveerd voorstel van de directieraad door de tot benoemen bevoegde overheid ontslagen.

Op zijn verzoek kan de betrokkene door de directieraad worden gehoord. Hij kan zich laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

De beslissing tot ontslag genomen door de tot benoemen bevoegde overheid heeft uitwerking 15 dagen na ontvangst van de aangetekende brief met de mededeling van de beslissing en de motivering ervan aan de betrokkene, voor zover de betrokkene binnen deze termijn geen beroep bij de commissie van beroep per aangetekende brief indient.

§ 2. De commissie van beroep is samengesteld zoals bepaald in artikel 32.

De betrokkene en de voorzitter van de directieraad of een door hem aangewezen lid van de directieraad worden vóór de commissie van beroep gehoord. De betrokkene kan zich laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

Binnen 30 dagen na de datum van de aangetekende brief waarmee het beroep werd ingesteld, deelt de commissie van beroep een advies aan de tot benoemen bevoegde overheid mede. Deze neemt haar met redenen omklede definitieve beslissing binnen 30 dagen na ontvangst van het bedoeld advies.

§ 3. De ontslagen ambtenaar verkrijgt een vergoeding.

De vergoeding stemt overeen met :

1° twaalf keer de laatste maandelijks wedde, indien de ambtenaar tenminste 20 jaar dienstanciënniteit telt;

2° acht keer de laatste maandelijks wedde, indien de ambtenaar tenminste 10 jaar dienstanciënniteit telt;

3° zes keer de laatste maandelijks wedde, indien de ambtenaar minder dan 10 jaar dienstanciënniteit telt.

Onder wedde verstaat men de eigenlijke wedde alsmede de vervangende vergoeding of toelage, met inbegrip van de hard- of standplaatstoelage. Bij het bepalen van de vergoeding wordt een voltijdse betrekking als basis genomen. »

Art. 19. In hetzelfde besluit wordt « hoofdstuk VI. — Opheffings-, wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen » « hoofdstuk XII. — Opheffings-, wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen » en worden de artikelen 88 tot en met 96 van het hoofdstuk de artikelen 219 tot en met 227.

Art. 20. De Bijlage I bij hetzelfde besluit wordt door de volgende bijlage vervangen :

Bijlage I

Lijst met de graden in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap Rangschikking van de graden naargelang de rangen

Graad	Rang
Niveau I	
Secretaris-generaal	IA
Bestuursdirecteur	IB
Eerste adviseur	IC
Leidend informaticus	IC
Adviseur	ID
Leidend vertaler	ID
Leidend burgerlijk ingenieur	ID
Leidend industrieel ingenieur	ID
Leidend architect	ID
Leidend inspecteur	ID
Juridisch adviseur	ID
Kunstwetenschappelijk adviseur	ID
Eerste informaticus	ID
Eerstaanwendend informaticus	IE
Adjunct-adviseur	IE
Hoofdvertaler-revisor	IE
Hoofd burgerlijk ingenieur	IE
Hoofd industrieel ingenieur	IE
Hoofdarchitect	IE
Hoofdinspecteur	IE
Adjunct-adviseur-jurist	IE
Kunstwetenschappelijk adjunct-adviseur	IE
Informaticus	IF
Adjunct	IF
Vertaler-revisor	IF
Burgerlijk ingenieur	IF
Industrieel ingenieur	IF
Architect	IF
Inspecteur	IF
Juridisch adjunct	IF
Kunstwetenschappelijk adjunct	IF

Graad	Rang
Niveau II+	
Eerste maatschappelijk werker	II+.A
Eerste vertaler	II+.A
Eerste medisch assistent	II+.A
Eerste assistent	II+.A
Hoofd maatschappelijk werker	II+.B
Medisch hoofdassistent	II+.B
Hoofdvertaler	II+.B
Hoofdassistent	II+.B
Maatschappelijk werker	II+.C
Vertaler	II+.C
Medisch assistent	II+.C
Assistent	II+.C
Niveau II	
Eerste opsteller	II.A
Eerste technicus	II.A
Hoofdopsteller	II.B
Hoofdtechnicus	II.B
Opsteller	II.C
Technicus	II.C
Niveau III	
Eerste vakman	III.A
Eerste secretaris	III.A
Hoofdvakman	III.B
Hoofdsecretaris	III.B
Vakman	III.C
Secretaris	III.C
Niveau IV	
Eerste vakman A	IV.A
Eerste bode-telefoniste	IV.A
Eerste huismeester	IV.A
Hoofdvakman A	IV.B
Hoofdbode-telefoniste	IV.B
Hoofdhuismeester	IV.B
Vakman A	IV.C
Bode-telefoniste	IV.C
Huismeester	IV.C

Art. 21. De Bijlage III bij hetzelfde besluit wordt door de volgende bijlage vervangen :

Bijlage III

Toepassing van weddeschalen op de graden in het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap

Graden	Weddeschalen
Niveau I	
Secretaris-generaal	I/12
Bestuursdirecteur	I/11
Eerste adviseur	I/10
Leidend informaticus	I/9
Adviseur	I/8
Leidend vertaler	I/8
Leidend burgerlijk ingenieur	I/8
Leidend industrieel ingenieur	I/8
Leidend architect	I/8
Leidend inspecteur	I/8
Juridisch adviseur	I/8
Kunstwetenschappelijk adviseur	I/8
Eerste informaticus	I/7
Eerstaanwendend informaticus	I/5
Adjunct-adviseur	I/4
Hoofdvertaler-revisor	I/4
Hoofd burgerlijk ingenieur	I/4
Hoofd industrieel ingenieur	I/4
Hoofdarchitect	I/4
Hoofdinspecteur	I/4
Adjunct-adviseur-jurist	I/4
Kunstwetenschappelijk adjunct-adviseur	I/4
Informaticus	I/3
Adjunct	I/1
Vertaler-revisor	I/1
Burgerlijk ingenieur	I/1
Industrieel ingenieur	I/1
Architect	I/1
Inspecteur	I/1
Juridisch adjunct	I/1
Kunstwetenschappelijk adjunct	I/1
Niveau II+	
Eerste maatschappelijk werker	II+/3
Eerste vertaler	II+/3
Eerste medisch assistent	II+/3
Eerste assistent	II+/3
Hoofd maatschappelijk werker	II+/2
Medisch hoofdassistent	II+/2
Hoofdvertaler	II+/2
Hoofdassistent	II+/2
Maatschappelijk werker	II+/1
Vertaler	II+/1
Medisch assistent	II+/1
Assistent	II+/1
Niveau II	
Eerste opsteller	II/4
Eerste technicus	II/4

Graden	Weddeschalen
Hoofdopsteller	II/3
Hoofdtechnicus	II/3
Opsteller	II/1
Technicus	II/1
Niveau III	
Eerste vakman	III/6
Eerste secretaris	III/5
Hoofdvakman	III/4
Hoofdsecretaris	III/3
Vakman	III/2
Secretaris	III/1
Niveau IV	
Eerste vakman A	IV/5
Hoofdvakman A	IV/4
Eerste bode-telefoniste	IV/4
Eerste huismeester	IV/4
Hoofdbode-telefoniste	IV/3
Hoofdhuismeester	IV/3
Vakman A	IV/3
Bode-telefoniste	IV/2
Huismeester	IV/2

Art. 22. In hetzelfde besluit wordt een bijlage V ingevoegd :

Bijlage V

Omzettingslijst vanaf 1 januari 2004

Vroegere graad	Nieuwe graad
Eerste directiesecretaris	Eerste assistent
Eerste inspectieassistent	Eerste assistent
Hoofddirectiesecretaris	Hoofdassistent
Hoofdinspectiesecretaris	Hoofdassistent
Directiesecretaris	Assistent
Inspectieassistent	Assistent
Eerste tekenaar-controleur van werken	Eerste technicus
Hoofdtkenaar-controleur van werken	Hoofdtechnicus
Tekenaar-controleur van werken	Technicus

HOOFDSTUK II. — *Wijziging van het besluit van de regering van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan*

Art. 23. Artikel 4 van het besluit van de Regering van 7 juni 2001 houdende organisatie van de organismen van openbaar nut der Duitstalige Gemeenschap en houdende regeling van de aanwerving, de loopbaan en de bezoldiging van de ambtenaren ervan, vervangen door het besluit van 20 februari 2003, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 4. In de artikelen 1 tot 5, 11, 12, lid 1, 13 tot 15, 23, 32, lid 1, eerste en derde zin, 36.1, 36.12, 36.14, 43 tot 45, 69, 71, 73 en 90, van het bovenvermelde besluit van 27 december 1996, alsmede in de titel van de bijlagen 1 en 3 bij dit besluit worden de woorden « Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap » en « Ministerie » door het woord « organisme » vervangen. »

Art. 24. Artikel 6 van hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6. Artikel 9 van hetzelfde besluit luidt als volgt :

« Artikel 9. De vacantverklaring van betrekkingen, de toelatingen tot de stage en de benoemingen worden, behalve voor de betrekking als afgevaardigd directeur, door de Raad van beheer besloten. De vacantverklaring van betrekkingen moet door de Regering bekrachtigd worden. »

Art. 25. Artikel 10 van hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 10. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met volgend lid :

« Het programma van het vergelijkend wervingsexamen voor de graad « afgevaardigd directeur » wordt door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap vastgelegd na overleg met de Vaste Wervingssecretaris. »

Art. 26. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 12.1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 12.1. In de artikelen 36.1, 36.3, 36.4 en 36.6 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 wordt het woord « secretaris-generaal » door de woorden « president van de Raad van beheer » vervangen.

In de artikelen 36.2, 36.4, lid 3, 36.6 en 36.7 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 wordt het woord « Regering » door de woorden « Raad van beheer » vervangen. »

Art. 27. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 12.2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 12.2. Artikel 36.4, lid 4, luidt als volgt :

De president van de Raad van beheer stelt drie weken vóór het einde van de stage een vierde stageverslag op met een aanbeveling om al dan niet tot een benoeming over te gaan. De stagiair moet dit verslag onverwijld viseren om te bekrachtigen dat hij ervan kennis heeft genomen. Hij krijgt een afschrift ervan. Het verslag en de aanbeveling worden onverwijld aan de Raad van beheer toegestuurd. »

Art. 28. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 12.3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 12.3. Artikel 36.8, § 1, luidt als volgt :

§ 1. Stelt de Raad van beheer op het einde van de stage vast dat de stage met vrucht werd volbracht, dan gaat de Regering onmiddellijk over tot de benoeming. »

Art. 29. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.1 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.1. In de artikelen 88, 91, 99, 140, 146, 149, § 2, 152, 161, 167, § 4, en 202 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 dient onder « Ministerie » « het betrokken organisme van openbaar nut » te worden verstaan. »

Art. 30. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.2 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.2. In de artikelen 89, 91, 104, 117, lid 2, 120, § 2, 126, 132, 154, 155, 168, lid 1, 169, 171, 172 en 217 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 dient onder « secretaris-generaal » « afgevaardigde directeur » te worden verstaan. »

Art. 31. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.3 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.3. In de artikelen 105, 121, 137, tweede lid, 139, 159, 162, 170 en 187 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 dient onder « afdelingshoofd » « afgevaardigde directeur » te worden verstaan. »

Art. 32. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.4 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.4. In de artikelen 89, 138, 180, 181 en 183 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 dient onder « Regering » « Raad van beheer » te worden verstaan. »

Art. 33. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.5 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.5. Artikel 117, lid 3, van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« De beslissing wordt door de afgevaardigde directeur genomen. »

Art. 34. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.6 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.6. Artikel 120, lid 1, van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« Een ambtenaar die een verlof voor persoonlijke aangelegenheden wenst te genieten, dient uiterlijk twee maanden vóór het begin van dit verlof een schriftelijke aanvraag bij de afgevaardigde-directeur in die daarover beslist. »

Art. 35. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.7 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.7. Artikel 137, lid 3, van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« De afgevaardigde-directeur neemt de beslissing. »

Art. 36. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.8 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.8. Artikel 158, tweede zin, van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« De verplichting om een opleiding of voortgezette opleiding te volgen, wordt door de afgevaardigde-directeur uitgesproken. » »

Art. 37. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.9 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.9. Artikel 160, van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« Artikel 160. De afgevaardigde-directeur beslist over de aanvraag van de ambtenaar binnen 10 werkdagen en deelt zijn beslissing aan de ambtenaar schriftelijk mede.

Indien de aanvraag verworpen wordt, is een motivering geëist.

De betrokken ambtenaar kan tegen de beslissing bij de president van de Raad van beheer opkomen, die de definitieve beslissing neemt. De president van de Raad van beheer informeert de Raad van beheer over de beroepen. »

Art. 38. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.10 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.10. Artikel 168, lid 2, van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« Ten minste twee maanden vóór het begin van het gewenste verlof dient de ambtenaar zijn met redenen omkleed verzoek langs hiërarchische weg bij de afgevaardigde directeur in. Een studiebeschrijving en een lijst met de voorziene afwezigheidsperiodes moeten bij de aanvraag worden gevoegd. »

Art. 39. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.11 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.11. Artikel 175 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« De aanvraag om dienstvrijstelling om een opdracht uit te voeren wordt bij de president van de Raad van beheer ingediend. Een uitvoerige beschrijving van de opdracht met vermelding van de begindatum van de opdracht alsmede de vermoedelijke duur van de dienstvrijstelling wordt bij de aanvraag gevoegd.

De president van de Raad van beheer beslist na het advies van de betrokken afgevaardigde-directeur te hebben ingewonnen en deelt zijn beslissing aan de ambtenaar schriftelijk mede.

In geval van een ongunstige beslissing ontvangt de ambtenaar een schriftelijke motivering binnen 10 werkdagen na ontvangst van de aanvraag. »

Art. 40. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.12 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.12. In artikel 178 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 dient onder « Minister bevoegd inzake Personeel » « president van de Raad van beheer » te worden verstaan. »

Art. 41. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.13 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.13. In de artikelen 173 en 198 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 dient onder « afdelingshoofd » « afgevaardigde-directeur » te worden verstaan.

De woorden « en aan de secretaris-generaal », « , de secretaris-generaal » en « en van de secretaris-generaal » worden geschrapt zonder vervangen te worden. »

Art. 42. In hetzelfde besluit van 7 juni 2001 wordt een artikel 15.14 ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 15.14. Artikel 201 van bovenvermeld besluit van 27 december 1996 luidt als volgt :

« Artikel 201. Het voorstel dat ertoe strekt een tuchtstraf op te leggen wordt door de afgevaardigde-directeur gedaan. Betreft het voorstel de afgevaardigde directeur, dan wordt het door de minister bevoegd inzake Personeel gedaan.

De afgevaardigde-directeur die het voorstel heeft gedaan, neemt niet deel aan de beraadslaging over het uitspreken van de tuchtstraf. » »

HOOFDSTUK III. — *Overgangs-, opheffings- en slotbepalingen*

Art. 43. In afwijking van de artikelen 2 en 4, 3°, blijven — bij wervingsprocedures aangevangen vóór de inwerkingtreding van voorliggend besluit — de diplomaveisten of toelatingsvoorwaarden toepasselijk die vóór de aanneming van voorliggend besluit toepasselijk waren.

Art. 44. Worden opgeheven wat het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap betreft :

1° het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan personeelsleden van de rijksbesturen en betreffende de afwezigheden wegens persoonlijke aangelegenheid;

2° het koninklijk besluit van 2 april 1975 betreffende het verlof dat aan sommige personeelsleden in overheidsdienst wordt verleend voor het verrichten van bepaalde prestaties ten behoeve van in de wetgevende vergaderingen van de Staat en van de Gemeenschappen of de Gewesten erkende politieke groepen, respectievelijk ten behoeve van de voorzitters van die groepen;

3° het koninklijk besluit van 21 november 1980 betreffende het verlof toegekend aan bepaalde rijksambtenaren die ter beschikking van de Koning worden gesteld;

4° het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulaties van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten;

5° het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de halftijdse loopbaanonderbreking in de rijksbesturen;

6° het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en andere diensten van de ministeries;

7° het koninklijk besluit van 12 augustus 1993 betreffende het verlof toegekend aan bepaalde, ter beschikking van de Koning of de Prinsen en Prinsessen van België gestelde personeelsleden van de Rijksdiensten.

Art. 45. De verminderde prestaties gewettigd door familiale of sociale redenen of wegens persoonlijke aangelegenheden blijven gelden tot hun einddatum.

Art. 46. De terbeschikkingstelling wegens persoonlijke aangelegenheden wordt met een afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden gelijkgesteld.

Art. 47. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen, met uitzondering van de artikelen 4, 7°, 23, 26, 27 en 28, welke op 1 oktober 2003 uitwerking hebben, en van de artikelen 9, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 29 tot 42, 44, 45 en 46, welke op 1 januari 2004 in werking treden.

Art. 48. De Minister-President, bevoegd inzake Begroting en Personeel, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 11 december 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 1002

[2004/200754]

4 FEVRIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution et fixant les modalités du décret du 20 février 2003 relatif à la création d'un Fonds social de l'Eau en Région Wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret II du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et la Commission communautaire française;

Vu le décret du 20 février 2003 relatif à la création d'un Fonds social de l'Eau en Région wallonne;

Vu les articles 128, § 1^{er}, et 138 de la Constitution coordonnée du 17 février 1994;

Vu le décret du 15 avril 1999 relatif au cycle de l'eau et instituant une société publique de gestion de l'eau, notamment l'article 6, § 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 21 octobre 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 24 octobre 2003;

Vu l'avis du Comité de Contrôle de l'Eau du 1^{er} décembre 2003;

Vu l'avis du Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne du 26 novembre 2003;

Vu l'avis de la S.P.G.E. du 5 décembre 2003;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 14 janvier 2004;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Objet, définition, modalités de gestion***Article 1^{er}.** Le présent arrêté règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci. Il ne sera applicable que sur le territoire de la région de langue française.

Objet

Art. 2. Le Fonds social de l'Eau est le mécanisme financier qui, sur le territoire de la région de langue française, intervient au profit des consommateurs en difficulté de paiement dans le paiement de leur facture d'eau.

A cette fin, le produit de la contribution du Fonds social de l'Eau est affecté à quatre catégories de dépenses, de la manière suivante :

- à 85 % pour les dépenses d'intervention;
- à 9 % pour les dépenses de fonctionnement des C.P.A.S.;
- à 5 % pour les dépenses d'améliorations techniques;
- à 1 % pour les dépenses de fonctionnement de la S.P.G.E.

Définitions

Art. 3. Au sens du présent arrêté il faut entendre par :

1) consommateur en difficulté de paiement : le consommateur repris dans la liste visée à l'article 11, transmise par le distributeur au C.P.A.S. en raison du fait qu'à l'expiration du délai de mise en demeure, il se trouve en défaut de paiement de tout ou partie de sa facture d'eau de distribution;

2) dépenses d'intervention : les dépenses relatives à l'intervention financière en faveur des consommateurs en difficulté de paiement de leur facture d'eau;

3) dépenses de fonctionnement des C.P.A.S. : les dépenses relatives aux frais de fonctionnement, aux frais administratifs et de personnel, encourus par les C.P.A.S. intervenant dans la gestion des dossiers émergeant du Fonds social de l'Eau;

4) dépenses d'améliorations techniques : les interventions des distributeurs réalisées dans le cadre des améliorations techniques des installations d'eau des consommateurs bénéficiaires de l'intervention financière dans le paiement de leur facture d'eau;

5) dépenses de fonctionnement de la S.P.G.E. : les dépenses de gestion du Fonds social de l'Eau;

6) décret : le décret du 20 février 2003 relatif à la création d'un Fonds social de l'eau en Région wallonne;

7) facture d'eau : la facture relative à la prestation de service de fourniture d'eau de distribution majorée, le cas échéant, des frais de rappels ou de mise en demeure et des intérêts de retards;

8) Ministre : le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions.

Participations des distributeurs, de la S.P.G.E. et des C.P.A.S.

Art. 4. § 1^{er}. Les distributeurs, la S.P.G.E. et les C.P.A.S. participent au fonctionnement du Fonds social de l'Eau selon les modalités visées aux paragraphes suivants.

§ 2. Les distributeurs sont tenus :

1^o lors de la clôture de l'exercice comptable ou du budget, d'identifier dans leurs comptes et budgets, une provision pour les dépenses d'intervention, une pour les dépenses de fonctionnement des C.P.A.S., une pour les dépenses d'améliorations techniques et une pour les dépenses de fonctionnement de la S.P.G.E.;2^o pour le 28 février de chaque année, de communiquer à la S.P.G.E., un rapport d'activité reprenant au minimum les éléments suivants :

- le volume, en m³ d'eau, facturé l'année précédente;
- le montant des fonds utilisés destinés aux améliorations techniques et leur affectation;
- le solde de la contribution au Fonds social de l'Eau de l'année précédente;

3° pour le 31 mars de chaque année de verser à la S.P.G.E. :

— sur le compte dénommé « frais de fonctionnement », 10 % du montant de la contribution dont il est redevable en vertu de l'article 7, 2° et 3°, du décret;

— sur le compte « solde de la contribution à affecter » le solde du compte dénommé « contribution au Fonds social de l'Eau », arrêté au 31 décembre de l'année précédente;

4° pour le 28 février de chaque année de communiquer à la S.P.G.E., par commune :

— le nombre de compteurs;

— le nombre de consommateurs en difficulté de paiement qui ont été communiqués, l'année précédente, sur la base des listes visées à l'article 11;

— le nombre d'interventions financières;

— le montant individualisé des interventions accordées;

— le montant global des interventions.

§ 3. La S.P.G.E. est tenue :

1° pour le 15 mars de chaque année, de :

— déterminer, sur la base des volumes d'eau facturés l'année précédente, le montant total de la contribution de chaque distributeur au Fonds social de l'eau pour l'année en cours et de le leur communiquer;

— déterminer et communiquer aux distributeurs le montant du droit de tirage supplémentaire dont dispose chaque C.P.A.S. compte tenu du solde de la contribution à affecter;

2° pour le 31 mars de chaque année, de communiquer à chaque C.P.A.S. :

— le montant du droit de tirage dont il dispose pour l'année en cours;

— le montant du droit de tirage supplémentaire dont il dispose compte tenu du solde de la contribution à affecter;

— un questionnaire annexé ainsi que le rapport annuel de l'année précédente;

3° pour le 30 avril de chaque année, de :

— payer à chaque C.P.A.S. les frais de fonctionnement sur un compte dénommé « frais de fonctionnement des C.P.A.S. »;

— verser aux distributeurs le montant du « solde de la contribution à affecter » calculé en vertu de l'article 9, § 2;

4° après son assemblée générale ordinaire, de communiquer au Ministre un rapport annuel reprenant les éléments suivants :

— le montant de la contribution au Fonds social de l'Eau, par distributeur, qui était disponible l'année précédente;

— le montant de la contribution au Fonds social de l'Eau utilisé, par distributeur, l'année précédente;

— le solde de la contribution au Fonds social de l'Eau non utilisé, par distributeur, l'année précédente;

— le montant total des soldes excédentaires;

— l'affectation du solde excédentaire;

— les montants relatifs aux frais de fonctionnement versés aux C.P.A.S.;

— les montants relatifs aux frais de fonctionnement de la S.P.G.E.;

— les montants affectés aux améliorations techniques.

Un mois après l'avoir communiqué au Ministre, le rapport annuel est transmis à la fédération des C.P.A.S. de l'Union des villes et communes de Wallonie ainsi qu'aux distributeurs et au Comité de contrôle de l'Eau. A ce moment, le Ministre organise une réunion d'évaluation entre les représentants des distributeurs, de la S.P.G.E., des C.P.A.S. et du Comité de contrôle de l'Eau.

§ 4. Chaque C.P.A.S. est tenu pour le 31 mai de chaque année, de renvoyer à la S.P.G.E. le questionnaire visé au § 3, 2°. Les données ainsi récoltées sont intégrées dans le rapport annuel.

Contribution au Fonds social de l'Eau

Art. 5. Chaque distributeur consigne le montant de sa contribution, communiqué par la S.P.G.E. en vertu de l'article 4, § 3, 1°, dans son budget et dans ses comptes sous une rubrique distincte dénommée « contribution au Fonds social de l'Eau ».

Droit de tirage des C.P.A.S.

Art. 6. Chaque C.P.A.S. compris dans le ressort territorial correspondant au réseau de distribution du distributeur dispose, sur le compte ou dans le budget « contribution au Fonds social de l'Eau », d'un droit de tirage pour couvrir les dépenses d'intervention.

Le droit de tirage du C.P.A.S est fixé selon la formule suivante :

$$C \times 85 \% \times [80 \% (\text{cn C.P.A.S./cn distr}) + 15 \% (\text{di C.P.A.S./di distr}) + 5 \% (\text{r C.P.A.S./r distr})]$$

étant entendu que :

C : le montant total de la contribution du distributeur au Fonds social de l'Eau pour l'année en cours, communiqué au distributeur par la S.P.G.E. en vertu de l'article 4, § 3, 1°);

cn C.P.A.S. : nombre de consommateurs en difficulté de paiement repris dans les listes transmises, l'année précédente, par le distributeur au C.P.A.S.;

cn distr : nombre de consommateurs en difficulté de paiement sur l'ensemble des C.P.A.S. compris dans le ressort territorial correspondant au réseau de distribution du distributeur;

di C.P.A.S. : nombre de personnes qui, au 31 décembre de l'année pénultième, pour le C.P.A.S. concerné, bénéficient du droit à l'intégration sociale;

di distr : nombre de personnes qui au 31 décembre de l'année pénultième, pour l'ensemble des C.P.A.S., bénéficient du droit à l'intégration sociale dans le ressort territorial correspondant au réseau de distribution du distributeur.

Lorsque le territoire d'une commune est couvert par plusieurs distributeurs, le calcul du nombre de personnes bénéficiant du droit à l'intégration sociale dans le ressort territorial du réseau de distribution d'un distributeur se calcule proportionnellement au nombre de compteurs du distributeur par rapport au nombre total des compteurs des distributeurs sur le territoire de la commune;

r C.P.A.S. : nombre de compteurs au réseau public de distribution d'eau du distributeur sur le territoire de la commune du C.P.A.S.;

r distr : nombre de compteurs au réseau public de distribution d'eau sur l'ensemble du territoire du distributeur.

Fonds destiné aux améliorations techniques

Art. 7. Les sommes consignées sous une rubrique affectée dénommée « fonds destiné aux dépenses d'améliorations techniques » sont destinées à la participation dans les dépenses d'améliorations techniques réalisées pour les consommateurs en difficulté de paiement ou l'ayant été les deux années précédant la demande d'intervention. Ces améliorations techniques peuvent consister notamment en la modification des installations de raccordement, la mise en place de compteur limiteur de débit et en la recherche de fuite dans l'installation intérieure du consommateur.

Frais de fonctionnement des C.P.A.S.

Art. 8. Les frais de fonctionnement des C.P.A.S. visés à l'article 4, § 3, 3^o, sont rémunérés forfaitairement en vertu de la formule suivante :

$$Ct \times 9 \% \times [90 \% \text{ cn C.P.A.S./cn R} + 5 \% (\text{di C.P.A.S./di R}) + 5 \% (\text{R C.P.A.S./R})]$$

étant entendu que :

Ct : le montant total de la contribution des distributeurs au Fonds social de l'Eau pour l'année en cours, communiqué aux distributeurs par la S.P.G.E. en vertu de l'article 4, § 3, 1^o;

cn C.P.A.S. : nombre de consommateurs en difficulté de paiement communiqué l'année précédente par le ou les distributeurs desservant le territoire de la commune du C.P.A.S.;

cn R : nombre de consommateurs en difficulté de paiement communiqué l'année précédente par les distributeurs à l'ensemble des C.P.A.S.;

di C.P.A.S. : nombre de personnes qui, au 31 décembre de l'année pénultième, pour le C.P.A.S. concerné, bénéficient du droit à l'intégration sociale;

di R : nombre de personnes qui, au 31 décembre de l'année pénultième, bénéficient du droit à l'intégration sociale, sur l'ensemble de la Région;

R C.P.A.S. : nombre de compteurs d'eau sur le territoire de la commune du C.P.A.S.;

R : nombre de compteurs d'eau sur l'ensemble du territoire de la Région.

Solde de la contribution à affecter

Art. 9. § 1^{er}. La S.P.G.E. verse le solde de la contribution à affecter visé à l'article 4, § 3, 2^e tiret, entre tous les distributeurs d'eau sur leur compte « contribution au Fonds social de l'Eau » de manière à permettre à chaque C.P.A.S. de disposer sur ce solde d'un montant proportionnel à l'utilisation de leur droit de tirage de l'année précédente par rapport à l'utilisation totale du droit de tirage de tous les C.P.A.S.

Ce montant est distribué au prorata du nombre de raccordements desservis par chaque distributeur dans le cas où le territoire d'un C.P.A.S. est couvert par plusieurs distributeurs.

§ 2. Le montant du droit de tirage supplémentaire dont dispose chaque C.P.A.S. pour l'année est calculé selon la formule suivante :

$$S \times (\text{udt C.P.A.S./udt C.P.A.S. R})$$

étant entendu que :

S : solde de la contribution à affecter;

udt C.P.A.S. : utilisation, pour l'année précédente, du droit de tirage du C.P.A.S.;

udt C.P.A.S. R : utilisation, pour l'année précédente, du droit de tirage des C.P.A.S.

CHAPITRE II. — Modalités d'intervention du fonds

Information au consommateur

Art. 10. § 1. Dans sa lettre de rappel, le distributeur informe le consommateur de la possibilité de bénéficier de l'intervention du Fonds social de l'Eau.

§ 2. En cas de non-paiement de la facture d'eau, à l'expiration du délai fixé dans le rappel, le distributeur envoie une lettre de mise en demeure.

§ 3. La lettre de mise en demeure reprend le texte suivant :

« Si vous éprouvez des difficultés à payer votre facture d'eau, vous avez la faculté de vous adresser au C.P.A.S. de votre commune qui pourra examiner avec vous les possibilités de vous aider à la prendre en charge, partiellement ou totalement, via le Fonds social de l'Eau.

En cas de non-paiement à l'issue du délai donné par la mise en demeure, nous transmettons d'initiative votre dossier au C.P.A.S. de votre commune.

Si vous ne voulez pas que votre dossier soit envoyé au C.P.A.S. de votre commune, veuillez nous en informer. Dans ce cas, les modalités d'intervention financière via le fonds social ne seront plus possibles.

Vos données sont confidentielles, le C.P.A.S. est tenu au secret professionnel. »

§ 4. En cas de prise en charge totale ou partielle de la facture d'eau par le Fonds social de l'Eau, le distributeur est tenu d'en informer le consommateur par courrier.

Information des distributeurs aux C.P.A.S.

Art. 11. § 1^{er}. Au minimum une fois par mois, le distributeur envoie aux C.P.A.S. une liste reprenant les coordonnées des consommateurs défaillants qui quinze jours après la mise en demeure n'ont pas fait opposition à la transmission de leurs données.

§ 2. D'initiative, les C.P.A.S. peuvent intervenir auprès du distributeur afin de demander l'intervention du fonds social au profit de consommateurs susceptibles de connaître des difficultés relatives au paiement de leurs factures d'eau et ce, avant l'établissement de la liste par le distributeur.

§ 3. Le distributeur tient à la disposition du C.P.A.S., à tout moment, les informations relatives au montant du solde de son droit de tirage ainsi que la liste des interventions de l'année en cours.

Contenu des informations

Art. 12. La liste fournie par le distributeur aux C.P.A.S. consiste en un relevé de compte unique qui reprend pour chaque facture non encore complètement soldée, les informations suivantes :

- les nom et adresse du consommateur défaillant;
- la date de facturation;
- le montant de la facture;
- le solde encore dû pour cette facture, ainsi que les frais y afférents.

Limitation de l'intervention et compatibilités avec d'autres actions sociales

Art. 13. § 1^{er}. La décision du C.P.A.S. quant à l'octroi et au montant de l'intervention financière est prise conformément aux dispositions de l'article 9 du décret.

§ 2. L'intervention du Fonds social de l'Eau dans le paiement de la facture du consommateur en difficulté de paiement est limitée à une somme annuelle de € 175.

Ce seuil est majoré de € 50 par personne à partir de la quatrième personne faisant partie du ménage du consommateur en difficulté de paiement.

Ces montants sont indexés chaque année au 1^{er} janvier et arrondis à l'euro, sur la base de l'évolution de l'indice santé, par référence à l'indice en application au 1^{er} janvier de l'année de l'entrée en vigueur de l'arrêté.

§ 3. La décision du C.P.A.S. quant à une intervention à charge du Fonds social de l'Eau ne préjuge pas des mesures complémentaires ou alternatives qui peuvent être prises ou proposées aux consommateurs défaillants.

§ 4. Le distributeur peut, notamment à la demande du C.P.A.S., procéder à des améliorations techniques les plus adaptées à la situation ou au placement d'un compteur spécifique permettant de limiter et de réguler la consommation d'eau des usagers en difficulté de paiement.

Dispositions transitoires

Art. 14. Pour l'année 2004, les calculs du droit de tirage des C.P.A.S. et de leur frais de fonctionnement se basent à 75 % sur le nombre de personnes qui bénéficient du droit à l'intégration sociale et à 25 % sur le nombre de compteurs au réseau public de distribution d'eau du distributeur.

Entrée en vigueur

Art. 15. Le décret du 20 février 2003 relatif au Fonds social de l'Eau ainsi que le présent arrêté entrent en vigueur le 1^{er} mars 2004.

Art. 16. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 4 février 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ANNEXE

RAPPORT RELATIF AU FONDS SOCIAL

C.P.A.S. DE

EXERCICE

1) Informations fournies par Le distributeur

Montant disponible au 01/01/....	EUR
Nombre de demandes de droit de tirage	
Montant total utilisé	EUR
Nombre de factures émises sur le territoire de votre commune (factures de régularisation annuelle exigibles, liquides, de clôture de compte)	
Nombre de factures ayant fait l'objet d'un rappel recommandé	

2) Informations fournies par le C.P.A.S.

- a) Nombre de minimexés sur le territoire de votre commune en date du 31/12/..... : _____
- b) Nombre de demandes d'intervention introduites par votre C.P.A.S. pour l'exercice en faveur :
- de bénéficiaires de l'intégration sociale : _____
 - de personnes surendettées : _____
 - d'autres cas : _____

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 février 2004 portant exécution et fixant les modalités du décret du 20 février 2003 relatif à la création d'un Fonds social de l'Eau en Région Wallonne.

Namur, le 4 février 2004.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1002

[2004/200754]

4 FEBRUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 20 februari 2003 houdende oprichting van een Sociaal Waterfonds in het Waalse Gewest en tot bepaling van de desbetreffende modaliteiten

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet II van 22 juli 1993 tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op het decreet van 20 februari 2003 houdende oprichting van een Sociaal Waterfonds in het Waalse Gewest;

Gelet op de artikelen 128, § 1, en 138 van de Grondwet, gecoördineerd op 17 februari 1994;

Gelet op het decreet van 15 april 1999 betreffende de kringloop van het water en houdende oprichting van een openbare maatschappij voor waterbeheer, inzonderheid op artikel 6, § 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 21 oktober 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 24 oktober 2003;

Gelet op het advies van het Comité voor watercontrole, uitgebracht op 1 december 2003;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van de Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), uitgebracht op 26 november 2003;

Gelet op het advies van de « S.P.G.E. », uitgebracht op 5 december 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 14 januari 2004;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Doel, begripsomschrijving en beheersmodaliteiten

Artikel 1. Dit besluit regelt overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet een aangelegenheid bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet. Het is slechts op het grondgebied van het Franse taalgebied toepasselijk.

Doel

Art. 2. Het Sociaal Waterfonds is het financieel mechanisme dat op het grondgebied van het Franse taalgebied tussenkomen ten gunste van de verbruikers die moeilijkheden ondervinden om hun waterfactuur te betalen.

Te dien einde wordt de opbrengst van de bijdragen in het Sociaal Waterfonds voor vier uitgavencategorieën bestemd, namelijk :

- 85 % voor de uitgaven inzake tegemoetkoming;
- 9 % voor de uitgaven betreffende de werking van de O.C.M.W.'s;
- 5 % voor de uitgaven inzake technische verbeteringen;
- 1 % voor de uitgaven betreffende de werking van de « S.P.G.E. ».

Begripsomschrijving

Art. 3. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1) verbruiker met betalingsmoeilijkheden : de verbruiker vermeld op de in artikel 11 bedoelde lijst, overgemaakt door de leverancier aan het O.C.M.W. wegens het feit dat de verbruiker na afloop van de aanmaningstermijn niet in staat is zijn distributiewaterfactuur geheel of gedeeltelijk te betalen;

2) uitgaven inzake tegemoetkoming : de uitgaven betreffende de financiële tegemoetkoming ten gunste van de verbruikers die moeilijkheden ondervinden om hun waterfactuur te betalen;

3) uitgaven betreffende de werking van de O.C.M.W.'s : de uitgaven betreffende de kosten voor de werking, de administratieve en personeelskosten van de O.C.M.W.'s bij het beheren van de dossiers die onder het Sociaal Waterfonds ressorteren;

4) uitgaven inzake technische verbeteringen : de tussenkomsten van de leveranciers in het kader van de technische verbeteringen van de waterinstallaties van de verbruikers die in aanmerking komen voor de financiële tegemoetkoming in de betaling van hun waterfactuur;

5) uitgaven betreffende de werking van de « S.P.G.E. » : de uitgaven voor het beheer van het Sociaal Waterfonds;

6) decreet : het decreet van 20 februari 2003 houdende oprichting van een Sociaal Waterfonds in het Waalse Gewest;

7) waterfactuur : de factuur betreffende de dienstverstreking inzake levering van distributiewater, in voorkomend geval vermeerderd met de kosten voor rappels en aanmaningen en met de verwijlinteresten;

8) Minister : de Minister bevoegd voor het Waterbeleid.

Bijdragen van de leveranciers, de « S.P.G.E. » en de O.C.M.W.'s

Art. 4. § 1. De leveranciers, de « S.P.G.E. » en de O.C.M.W.'s dragen bij in de werking van het Sociaal Waterfonds volgens de modaliteiten bedoeld in de onderstaande paragrafen.

§ 2. De leveranciers moeten :

1° bij het afsluiten van het boekjaar of van de begroting in hun rekeningen en begrotingen een voorschot identificeren voor de uitgaven inzake tegemoetkoming, één voor de uitgaven betreffende de werking van de O.C.M.W.'s, één voor de uitgaven inzake technische verbeteringen en één voor de uitgaven betreffende de werking van de « S.P.G.E. »;

2° jaarlijks uiterlijk 28 februari aan de « S.P.G.E. » een activiteitenrapport overmaken waarin hoe dan ook de volgende gegevens voorkomen :

- het in m³ uitgedrukte watervolume gefactureerd voor het vorige jaar;
- het bedrag van de gebruikte fondsen bestemd voor technische verbeteringen en de bestemming ervan;

- het saldo van de bijdrage in het Sociaal Waterfonds van het vorige jaar;
- 3° jaarlijks uiterlijk 31 maart aan de « S.P.G.E. » :
 - op de rekening werkingskosten 10 % van het bedrag van de bijdrage storten dat hij verschuldigd is overeenkomstig artikel 7, 2° en 3°, van het decreet;
 - op de rekening « saldo van de te bestemmen bijdrage » het saldo storten van de rekening « bijdrage in het Sociaal Waterfonds », vastgelegd op 31 december van het vorige jaar;
 - 4° jaarlijks uiterlijk 28 februari de volgende gegevens per gemeente aan de « S.P.G.E. » meedelen :
 - het aantal meters;
 - het aantal verbruikers met betalingsmoeilijkheden meegedeeld het vorige jaar op basis van de lijsten bedoeld in artikel 11;
 - het aantal financiële tegemoetkomingen;
 - het geïndividualiseerde bedrag van de verleende tegemoetkomingen;
 - het globaal aantal tegemoetkomingen.
- § 3. De « S.P.G.E. » moet :
 - 1° jaarlijks uiterlijk 15 maart :
 - op basis van de voor het voorafgaande jaar gefactureerde watervolumes het totaalbedrag van de bijdrage van elke verdeler in het Sociaal Waterfonds bepalen voor het lopende jaar en het hen meedelen;
 - het bedrag bepalen van het bijkomende trekkingsrecht waarover elk O.C.M.W. beschikt, rekening houdende met het saldo van de te bestemmen bijdrage, en het aan de verdelers meedelen;
 - 2° elk O.C.M.W. jaarlijks uiterlijk 31 maart kennis geven van :
 - het bedrag van het trekkingsrecht waarover het beschikt voor het lopende jaar;
 - het bedrag van het bijkomende trekkingsrecht waarover het beschikt, rekening houdende met het saldo van de te bestemmen bijdrage en
 - hem een bijgevoegde vragenlijst bezorgen, samen met het jaarverslag van het vorige jaar;
 - 3° jaarlijks uiterlijk 30 april :
 - aan elk O.C.M.W. de werkingskosten betalen op de rekening « werkingskosten van de O.C.M.W.'s »;
 - aan de verdelers het bedrag storten van het « saldo van de te bestemmen bijdrage », berekend overeenkomstig artikel 9, § 2;
 - 4° na haar gewone algemene vergadering de Minister een jaarverslag overleggen waarin de volgende gegevens voorkomen :
 - het bedrag van de bijdrage in het Sociaal Waterfonds dat het vorige jaar per verdeler beschikbaar was;
 - het bedrag van de bijdrage in het Sociaal Waterfonds dat het vorige jaar per verdeler gebruikt werd;
 - het saldo van de bijdrage in het Sociaal Waterfonds dat het vorige jaar per verdeler niet gebruikt werd;
 - het totaalbedrag van de overtollige saldi;
 - de bestemming van het overtollige saldo;
 - de bedragen betreffende de werkingskosten gestort aan de O.C.M.W.'s;
 - de bedragen betreffende de werkingskosten van de « S.P.G.E. »;
 - de bedragen bestemd voor de technische verbeteringen.

Het verslag wordt aan de Minister voorgelegd en een maand later aan de federatie van de O.C.M.W.'s van de « Union des villes et communes de Wallonie » (Vereniging van de steden en gemeenten van Wallonië), alsook aan de verdelers en aan het Comité voor watercontrole. De Minister organiseert dan een evaluatievergadering tussen de vertegenwoordigers van de verdelers, van de « S.P.G.E. », de O.C.M.W.'s en het Comité voor watercontrole.

§ 4. Elk O.C.M.W. stuurt jaarlijks uiterlijk 31 mei de in § 3, 2°, bedoelde vragenlijst terug naar de « S.P.G.E. ». De aldus ingezamelde gegevens worden opgenomen in het jaarverslag.

Bijdrage in het Sociaal Waterfonds

Art. 5. Elke verdeler vermeldt het bedrag van zijn bijdrage, dat door de « S.P.G.E. » meegedeeld wordt krachtens artikel 4, § 3, 1°, in zijn begroting en in zijn rekeningen in de aparte rubriek « bijdrage in het Sociaal Waterfonds ».

Trekkingsrecht van de O.C.M.W.'s

Art. 6. Elk O.C.M.W. gevestigd op het territoriale ambtsgebied dat overeenstemt met het distributienet van de verdeler beschikt op de rekening of de begroting « bijdrage in het Sociaal Waterfonds » over een trekkingsrecht om de uitgaven inzake tegemoetkoming te dekken.

Het trekkingsrecht van het O.C.M.W. wordt vastgelegd volgens onderstaande formule :

$$C \times 85 \% \times [80 \% (\text{cn C.P.A.S./cn distr}) + 15 \% (\text{di C.P.A.S./di distr}) + 5 \% (\text{r C.P.A.S./r distr})]$$

waarbij :

C : het totaalbedrag van de bijdrage van de verdeler in het Sociaal Waterfonds voor het lopende jaar, door de « S.P.G.E. » aan de verdeler meegedeeld krachtens artikel 4, § 3, 1°;

cn « C.P.A.S. » : aantal verbruikers met betalingsmoeilijkheden vermeld op de lijsten die de verdeler het vorige jaar aan het O.C.M.W. heeft overgemaakt;

cn distr : aantal verbruikers met betalingsmoeilijkheden voor het geheel van de O.C.M.W.'s gevestigd op het territoriale ambtsgebied dat overeenstemt met het distributienet van de verdeler;

di C.P.A.S. : aantal personen dat op 31 december van het voorlaatste jaar voor betrokken O.C.M.W. het recht op sociale integratie geniet;

di verdeler : aantal personen dat op 31 december van het voorlaatste jaar voor de gezamenlijke O.C.M.W.'s het recht op sociale integratie geniet op het territoriale ambtsgebied dat overeenstemt met het distributienet van de verdeler.

Als het grondgebied van een gemeente door verschillende verdelers bediend wordt, wordt het aantal personen dat het recht op sociale integratie geniet op het territoriale ambtsgebied van het distributienet van een verdeler berekend naar evenredigheid met het aantal meters van de verdeler t.o.v. het totaal aantal meters van de verdelers op het grondgebied van de gemeente;

r « C.P.A.S. » : aantal meters aangesloten op het openbare waterdistributienet van de verdeler op het grondgebied van de gemeente;

r distr : aantal meters aangesloten op het openbare waterdistributienet op het gezamenlijke grondgebied van de verdeler.

Fonds bestemd voor technische verbeteringen

Art. 7. De sommen geconsigneerd in de rubriek « Fonds bestemd voor technische verbeteringen » dienen voor de tegemoetkoming in de uitgaven voor de technische verbeteringen uitgevoerd ten gunste van verbruikers met betalingsmoeilijkheden of die betalingsmoeilijkheden hadden de twee laatste jaren vóór de aanvraag om tegemoetkoming. Die technische verbeteringen kunnen o.a. bestaan in de aanpassing van de aansluitingsinstallaties, in de plaatsing van een debietbeperkende meter en in de opsporing van lekkages in de binneninstallatie van de verbruiker.

Werkingskosten van de O.C.M.W.'s

Art. 8. De forfaitaire tegemoetkoming in de werkingskosten van de O.C.M.W.'s bedoeld in artikel 4, § 3, 3°, wordt berekend volgens onderstaande formule :

$$Ct \times 9 \% \times [90 \% \text{ cn C.P.A.S./cn R} + 5 \% (\text{di C.P.A.S./di R}) + 5 \% (\text{R C.P.A.S./R})]$$

waarbij :

Ct : het totaalbedrag van de bijdrage van de verdelers in het Sociaal Waterfonds voor het lopende jaar, door de « S.P.G.E. » aan de verdelers meegedeeld krachtens artikel 4, § 3, 1°;

cn « C.P.A.S. » : aantal verbruikers met betalingsmoeilijkheden meegedeeld het vorige jaar door de verdeler(s) die het grondgebied van de gemeente bedient (bedienen);

cn R : aantal verbruikers met betalingsmoeilijkheden meegedeeld het vorige jaar door de verdelers aan de gezamenlijke O.C.M.W.'s;

di « C.P.A.S. » : aantal personen dat op 31 december van het voorlaatste jaar voor betrokken O.C.M.W. het recht op sociale integratie geniet;

di R : aantal personen dat op 31 december van het voorlaatste jaar op het gezamenlijke grondgebied van het Gewest het recht op sociale integratie geniet;

R « C.P.A.S. » : aantal watermeters op het grondgebied van de gemeente van het O.C.M.W.;

R : aantal watermeters op het gezamenlijke grondgebied van het Gewest.

Saldo van de te bestemmen bijdrage

Art. 9. § 1. Het in artikel 4, § 3, tweede streepje, bedoelde saldo van de onder alle waterverdelers te bestemmen bijdrage wordt door de « S.P.G.E. » op hun rekening « bijdrage in het Sociaal Waterfonds » gestort zodat elk O.C.M.W. op dat saldo kan beschikken over een bedrag evenredig met het gebruik van zijn trekkingsrecht van het vorige jaar t.o.v. het totaalgebruik van het trekkingsrecht van de gezamenlijke O.C.M.W.'s.

Dat bedrag wordt verminderd naar rato van het aantal aansluitingen bediend door elke verdeler als het grondgebied van een O.C.M.W. door verschillende verdelers bediend wordt.

§ 2. Het bedrag van het bijkomende trekkingsrecht waarover elk O.C.M.W. voor het jaar beschikt, wordt berekend volgens onderstaande formule :

$$S \times (\text{udt C.P.A.S./udt C.P.A.S. R})$$

waarbij :

S : saldo van de te bestemmen bijdrage;

udt « C.P.A.S. » : gebruik voor het vorige jaar van het trekkingsrecht van het O.C.M.W.;

udt « C.P.A.S. » R : gebruik voor het vorige jaar van het trekkingsrecht van de O.C.M.W.'s.

HOOFDSTUK II. — *Modaliteiten inzake tegemoetkoming van het Fonds*

Informatieverstrekking aan de verbruiker

Art. 10. § 1. In zijn herinneringsbrief wijst de verdeler de verbruiker op de mogelijkheid om de tegemoetkoming van het Sociaal Waterfonds te genieten.

§ 2. Bij niet-betaling van de waterfactuur na afloop van de termijn die in de herinneringsbrief vermeld staat, stuurt de verdeler een aanmaningsbrief.

§ 3. De aanmaningsbrief bevat onderstaande tekst :

« Als u moeilijkheden ondervindt om uw waterfactuur te betalen, dan kunt u terecht bij het O.C.M.W. van uw gemeente waar met u gezocht zal worden naar oplossingen om u te helpen de factuur geheel of gedeeltelijk via het Sociaal Waterfonds te betalen.

Bij niet-betaling na afloop van de aanmaningstermijn maken wij uw dossier op eigen initiatief over aan het O.C.M.W. van uw gemeente.

Verwittig ons als u niet wenst dat uw dossier naar het O.C.M.W. van uw gemeente gestuurd wordt. In dat geval kan geen financiële tegemoetkoming via het Sociaal fonds verleend worden.

Uw gegevens zijn vertrouwelijk, het O.C.M.W. is gehouden tot het beroepsgeheim. »

§ 4. Als het Sociaal Waterfonds de waterfactuur geheel of gedeeltelijk ten laste neemt, verwittigt de verdeler de verbruiker in een schrijven.

Informatie verstrekt door de verdelers aan de O.C.M.W.'s

Art. 11. § 1. De verdeler bezorgt de O.C.M.W.'s minstens één keer per maand een lijst met de personalia van de verbruikers met betalingsmoeilijkheden die zich vijftien dagen na de aanmaning niet hebben verzet tegen de verzending van hun gegevens.

§ 2. De O.C.M.W.'s kunnen op eigen initiatief bij de verdeler tussenkomen om de tegemoetkoming van het sociaal fonds te vragen ten gunste van de verbruikers die betalingsmoeilijkheden zouden kunnen ondervinden vóór de opstelling van de lijst door de verdeler.

§ 3. Het O.C.M.W. kan bij de verdeler steeds inzage nemen van de gegevens betreffende het bedrag van het saldo van zijn trekkingsrecht, alsmede van de lijst van de tegemoetkomingen voor het lopende jaar.

Inhoud van de informatie

Art. 12. De door de verdeler aan de O.C.M.W.'s overgemaakte lijst bestaat uit een enig rekeningoverzicht dat voor elke nog niet volledig betaalde factuur de volgende gegevens bevat :

- de naam en het adres van de verbruiker met betalingsmoeilijkheden;
- de facturatedatum;
- het bedrag van de factuur;
- het verschuldigde saldo, alsook de desbetreffende kosten.

Beperking van de tegemoetkoming en compatibiliteiten met andere sociale acties

Art. 13. § 1. Het O.C.M.W. beslist over de toekenning en het bedrag van de financiële tegemoetkoming overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van het decreet.

§ 2. De tegemoetkoming van het Sociaal Waterfonds in de betaling van de factuur van de verbruiker met betalingsmoeilijkheden wordt beperkt tot een jaarlijks bedrag van € 175.

Die drempel wordt verhoogd met € 50 per persoon vanaf de vierde persoon die deel uitmaakt van het gezin van de verbruiker met betalingsmoeilijkheden.

Die bedragen worden jaarlijks op 1 januari geïndexeerd en op de euro afgerond op basis van de evolutie van de gezondheidsindex, met verwijzing naar de index van toepassing op 1 januari van het jaar van de inwerkingtreding van het besluit.

§ 3. De beslissing van het O.C.M.W. i.v.m. een tegemoetkoming ten laste van het sociaal fonds loopt niet vooruit op eventuele bijkomende of alternatieve maatregelen die aan de verbruikers met betalingsmoeilijkheden gesuggereerd kunnen worden.

§ 4. De verdeler kan, o.a. op verzoek van het O.C.M.W., de technische verbeteringen uitvoeren die het meest geschikt zijn in bedoelde situatie of een specifieke meter plaatsen om het waterverbruik van gebruikers met betalingsmoeilijkheden te beperken en te reguleren.

Overgangsbepalingen

Art. 14. Voor het jaar 2004 worden het trekkingsrecht en de werkingskosten van de O.C.M.W.'s voor 75 % berekend op grond van het aantal personen dat het recht op sociale integratie geniet en voor 25 % op grond van het aantal meters aangesloten op het openbaar waterdistributienet van de verdeler.

Inwerkingtreding

Art. 15. Het decreet van 20 februari 2003 betreffende het Sociaal Waterfonds en dit besluit treden in werking op 1 maart 2004.

Art. 16. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 4 februari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

BIJLAGE

VERSLAG BETREFFENDE HET SOCIAAL FONDS

O.C.M.W. VAN

BOEKJAAR

1) Gegevens verstrekt door de verdeler

Bedrag beschikbaar op 01/01/....	EUR
Aantal aanvragen om trekkingsrecht	
Gebruikt totaalbedrag	EUR
Aantal facturen uitgegeven op het grondgebied van uw gemeente (opeisbare facturen inzake jaarlijkse regularisatie, contanten, van rekeningafsluiting)	
Aantal facturen waarvoor een aangetekende herinneringsbrief is toegezonden	

2) Gegevens verstrekt door het O.C.M.W.

- a) Aantal bestaansminima op het grondgebied van uw gemeente op 31/12/..... : _____
- b) Aantal aanvragen om tegemoetkoming ingediend door uw O.C.M.W. voor het boekjaar
- ten gunste : - van gerechtigden op sociale integratie : _____
- van personen met zware schulden : _____
- andere gevallen : _____

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 4 februari 2004 tot uitvoering van het decreet 20 februari 2003 houdende oprichting van een Sociaal Waterfonds in het Waalse Gewest en tot bepaling van de desbetreffende modaliteiten.

Namen, 4 februari 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

MINISTÈRE DE LA RÉGION WALLONNE

F. 2004 — 1003

[2004/200748]

8 MAI 2003. — Arrêté ministériel dérogeant aux dispositions de l'article 590 du titre III du RGPT portant sur le contrôle d'étanchéité des dépôts de liquides inflammables en insérant une nouvelle technique de contrôle : le test en dépression

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Vu l'arrêté du Régent du 27 septembre 1947 portant approbation des titres III, IV et V du règlement général pour la Protection du Travail modifié par arrêté royal du 18 août 1972, notamment son article 3;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 3 juillet 1997 modifiant le titre III du RGPT en ce qui concerne les contrôles des dépôts de liquides inflammables et visant à autoriser le contrôle d'étanchéité par ultrasons;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 30 novembre 2000 modifiant le titre III du RGPT en ce qui concerne les contrôles des dépôts de liquides inflammables;

Vu la demande introduite en date du 2 octobre 2002 par la société TESTO, Schapenbaan 1, à 1741 Ternat, visant à déroger au prescrit de l'article 590 du titre III du RGPT en reconnaissant une nouvelle technique de test d'étanchéité des dépôts de liquides inflammables basée sur la dépression;

Considérant que cette technique est utilisée depuis 1999 pour la vérification de l'étanchéité des conduites de gaz;

Considérant que certains techniciens agréés en ultrasons utilisent la technique Testo afin de s'assurer de la fiabilité de leur test;

Considérant que ce test par dépression est destiné à des réservoirs d'une capacité maximum de 10.000 litres contenant des liquides inflammables dont le point d'éclair est supérieur à 55°C et inférieur ou égal à 100°C (catégorie C);

Considérant que le système de contrôle d'étanchéité par dépression est reconnu en Flandre depuis 1999, article 5.17.2.8 point 5 du VLAREM II;

Considérant que l'article 3 de l'arrêté du Régent du 27 septembre 1947 stipule que :

« Nos Ministres pourront chacun en ce qui les concerne, accorder, dans des circonstances exceptionnelles, des dérogations aux prescriptions faisant l'objet des titres III et IV du Règlement précité. Ces dérogations, qui feront l'objet d'un arrêté motivé seront accordées sur rapport du service ou du fonctionnaire compétent relevant de l'autorité du Ministre intéressé et moyennant l'observation de toutes conditions spéciales qui seraient jugées nécessaires »; que les prescriptions relatives aux tests d'étanchéité des dépôts de liquides inflammables font partie du titre III du règlement précité; qu'en conséquence la dérogation peut être accordée,

Arrête :

Article unique. La dérogation sollicitée est accordée à la société TESTO en suivant les prescriptions ci-après :

1. Le contrôle d'étanchéité par dépression est basé sur le principe du maintien d'une dépression stable sur une durée déterminée. Le manomètre utilisé - Set Testo 312-3 - doit avoir une précision de 0,25 mbar.

2. Le contrôle d'étanchéité par dépression s'effectue suivant la procédure ci-après :

1° pour effectuer ce contrôle facilement et avec une précision acceptable, le réservoir est rempli à 80 % maximum de sa capacité totale. Après avoir bouché hermétiquement la tuyauterie de ventilation, les conduites allant vers et partant du brûleur préalablement purgées et avoir placé sur la tuyauterie de remplissage et les accessoires les bouchons nécessaires, et vérifié l'étanchéité du trou d'homme, le réservoir est mis en dépression à 30 kPa.

2° cette dépression, maintenue pendant une heure, est mesurée avec l'appareil de précision Testo 312-3.

3° durant le test, une imprimante sort, à intervalle préétabli, un listing comportant le numéro de série de l'appareil, la date, l'heure et le niveau de pression;

4° si aucune perte de pression ne s'est produite pendant l'essai, le réservoir est déclaré étanche;

5° si une perte de pression a lieu, alors le réservoir peut être mis en surpression afin de confirmer les fuites. De l'air ou de l'azote est injecté dans le réservoir pour obtenir une surpression de 30 kPa également contrôlée par l'appareil de précision Testo 312-3;

6° les tuyauteries d'aspiration et de refoulement des vapeurs sont munies de coupe-flammes;

7° le dispositif de mise à vide du réservoir est muni :

a) d'un manomètre à cadran avec une aiguille rouge libre indiquant la dépression maximum à ne pas dépasser et bien visible du technicien;

b) d'un manostat arrêtant automatiquement le dispositif de mise à vide dès que la valeur de la dépression atteint la valeur de la dépression maximum admissible;

8° un dispositif adéquat est utilisé pour détecter la présence d'eau au fond des réservoirs. La présence d'eau est vérifiée avant chaque contrôle des réservoirs : le technicien qui a procédé au contrôle signale à l'exploitant la présence d'eau dans le réservoir et l'informe du risque de corrosion qu'elle présente;

9° la valeur de la pression/dépression maximale ne peut être supérieure à 30 kPa.

La valeur exacte de la dépression est déterminée pour éviter l'ébullition du liquide inflammable à la température d'essai existante et en fonction du risque d'implosion du réservoir en tenant compte de la géométrie du réservoir, de la nature des parois (métal ou plastique), de l'épaisseur réelle des parois (amoindrie par la corrosion dans le cas de réservoirs métalliques vétustes);

10° le dispositif de mise à vide fonctionnant à l'air libre est situé à au moins 3 mètres du trou d'homme du réservoir;

11° les vapeurs des liquides inflammables sont récupérées dans un réservoir approprié ou rejetées à l'air libre. Dans ce dernier cas, l'orifice d'évacuation des vapeurs est placé verticalement et débouche à une hauteur d'au moins 3 mètres;

12° il est strictement interdit de fumer ou de produire du feu dans la zone de contrôle et à proximité de l'orifice d'évacuation des vapeurs.

Des panneaux lisibles conformes à l'article 54quinquies du Titre II du Règlement général pour la protection du travail sont placés pour indiquer ces interdictions et pour indiquer qu'un réservoir de liquides inflammables est en cours de contrôle;

13° les outils utilisés pour le montage et le démontage de l'installation ne peuvent en aucun cas produire des étincelles;

14° le technicien possède, à portée de main, un extincteur à poudre de 6 kg minimum;

15° la réalisation d'un test d'étanchéité d'un réservoir parallélépipédique, par surpression ou par dépression, est strictement interdite.

3. Le contrôle d'étanchéité par dépression ne peut être réalisé que sur des réservoirs de mazout de chauffage d'une capacité inférieure ou égale à 10 000 litres.

4. Les techniciens effectuant un test d'étanchéité de réservoir par dépression, suivant la méthode décrite ci-dessus, sont agréés pour cette méthode conformément à la procédure décrite sous l'article 634^{ter}/4 du titre III du RGPT. Outre la formation conforme à l'annexe 1^{re} de l'A.G.W. du 30 novembre 2000, le candidat technicien « dépression » reçoit une formation pratique de la société TESTO.

5. Les épreuves d'étanchéité par dépression donnent lieu à la rédaction d'un procès-verbal conformément à l'article 634^{ter}/5 du titre III du RGPT.

6. Si l'épreuve d'étanchéité conclut à un défaut d'étanchéité, le § 6, de l'article 590 du RGPT est d'application.

7. Les appareils de mesure sont contrôlés en respectant les modalités figurant au § 7, de l'article 590 du RGPT avec les modifications suivantes :

Le point 1^o est supprimé et remplacé par :

« 1^o pour chaque test *in situ* : avant mise sous dépression, l'étanchéité de la chaîne de mesure est testée c.-à.-d. l'appareil de mesure, son raccord et le tuyau qui va vers la buse de la citerne. Un robinet d'arrêt, compris dans le set, est placé à l'extrémité du tuyau afin de simuler une fermeture. A l'aide d'une pompe comprise dans la mallette, une pression d'air est placée dans l'appareil et dans le tuyau. Si cette pression reste stable pendant dix minutes l'étanchéité est considérée comme totale ».

Le point 2^o est supprimé et remplacé par :

« 2^o une vérification du bon fonctionnement des appareils, notamment leur étalonnage, est réalisée tous les ans par le service entretien du fabricant des appareils ou par tout autre service technique compétent. »

Namur, le 8 mai 2003.

M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 1003

[2004/200748]

8. MAI 2003 — Ministerialerlass zur Abweichung von den Bestimmungen des Artikels 590 des Titels III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung (AASO) über die Dichtheitsprüfung der Lager für entzündbare Flüssigkeiten durch Einführung einer neuen Kontrolltechnik: die Unterdruckprüfung

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Aufgrund des Regentenerlasses vom 27. September 1947 zur Genehmigung der Titel III, IV und V der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 18. August 1972, insbesondere seines Artikels 3;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 3. Juli 1997 zur Abänderung des Titels III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung bezüglich der Überprüfung der Lager für entzündbare Flüssigkeiten, mit dem Zweck, die Dichtheitsprüfung per Ultraschall zu genehmigen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2000 zur Abänderung des Titels III der Allgemeinen Arbeitsschutzordnung bezüglich der Überprüfung der Lager für entzündbare Flüssigkeiten;

Aufgrund des am 2. Oktober 2002 durch die Gesellschaft TESTO, Schapenbaan 1, in 1741 Ternat, eingereichten Antrags zur Abweichung von den Bestimmungen des Artikels 590 des Titels III der AASO, durch die eine neue Technik zur Dichtheitsprüfung der Lager für entzündbare Flüssigkeiten durch Unterdruck anerkannt wird;

In der Erwägung, dass diese Technik seit 1999 für die Dichtheitsprüfung von Gasleitungen benutzt wird;

In der Erwägung, dass einige anerkannte Ultraschalltechniker die Testo Technik benutzen, um die Zuverlässigkeit ihrer Prüfung sicher zu stellen;

In der Erwägung, dass diese Prüfung durch Unterdruck für Behälter mit einer maximalen Kapazität von 10 000 Litern gefüllt mit entzündbaren Flüssigkeiten bestimmt ist, deren Flammpunkt über 55°C und bis zu 100°C (Kategorie C) liegt;

In der Erwägung, dass die Dichtheitsprüfung durch Unterdruck seit 1999 in Flandern anerkannt ist, Artikel 5. 17. 2. 8 Punkt 5 des VLAREM II;

In der Erwägung, dass Artikel 3 des Regentenerlasses vom 27. September 1947 besagt, dass:

«Unsere Minister, jeder in seinem eigenen Zuständigkeitsbereich, unter außergewöhnlichen Umständen Abweichungen von den Bestimmungen, die Gegenstand der Titel III und IV der obengenannten Ordnung sind, gewähren können. Diese Abweichungen, die Gegenstand eines begründeten Erlasses sein werden, werden aufgrund eines Berichts der bzw. des von der Autorität des betroffenen Ministers abhängigen zuständigen Dienststelle oder Bediensteten und unter Einhaltung aller Sonderbedingungen, die für notwendig erachtet werden, gewährt»; dass die Bestimmungen über die Dichtheitsprüfungen der Lager für entzündbare Flüssigkeiten Teil des Titels III der obengenannten Ordnung sind; dass demzufolge die Abweichung gewährt werden kann,

Beschließt:

Einziger Artikel - Die beantragte Abweichung wird der Gesellschaft TESTO erteilt unter Berücksichtigung der nachstehenden Bestimmungen:

1. Die Dichtheitsprüfung durch Unterdruck beruht auf dem Prinzip der Erhaltung eines stabilen Unterdrucks über einen festgesetzten Zeitraum. Der benutzte Druckmesser - Set Testo 312-3 muss eine Genauigkeit von 0,25 mbar haben.

2. Die Dichtheitsprüfung durch Unterdruck geschieht nach folgendem Verfahren:

1^o um die Kontrolle einfach und mit einer annehmbaren Genauigkeit durchzuführen, wird der Behälter auf 80% seiner maximalen Gesamtkapazität aufgefüllt. Nachdem die Lüftungsleitungen hermetisch abgedichtet, die Leitungen vom und zum Brenner zuvor entleert und an der Betankungsleitung und dem Zubehör die notwendigen Stopfen angebracht wurden und die Dichtheit des Mannlochs überprüft wurde, wird der Behälter bei 30 kPa in Unterdruck gesetzt;

2^o dieser während einer Stunde anhaltende Unterdruck wird mit dem Testo 312-3 Testgerät gemessen;

3^o während der Prüfung wird in vorher bestimmten Abständen eine Liste mit der Seriennummer des Geräts, dem Datum, der Zeitangabe und dem Druckpegel ausgedruckt;

4^o wenn während der Prüfung kein Druckabfall stattgefunden hat, gilt der Behälter als dicht;

5^o wenn ein Druckabfall stattfindet, dann kann der Behälter in Überdruck gesetzt werden, um die Leckstelle zu bestätigen. Luft oder Stickstoff wird dem Behälter zugeführt, um einen Überdruck von 30 kPa zu erzeugen, der ebenfalls mit dem Testo 312-3 Druckgerät gemessen wird;

6^o die Saug- und Abführleitungen der Dämpfe sind mit einer Flamm Sperre ausgerüstet;

7° die Vorrichtung zur Erzeugung des Vakuums im Behälter besteht aus:

- a) einem Druckmesser mit Zifferblatt mit einem vom Techniker gut sichtbaren freien roten Zeiger, der den nicht zu überschreitenden maximalen Unterdruck angibt;
- b) einem Druckschalter, der die Vakuumvorrichtung automatisch ausschaltet sobald der Unterdruck den Wert des zulässigen maximalen Unterdrucks erreicht;

8° eine passende Vorrichtung wird benutzt, um das Vorhandensein von Wasser auf dem Boden des Behälters festzustellen. Das Vorhandensein von Wasser wird vor jeder Kontrolle der Behälter überprüft: der Techniker, der die Kontrolle durchgeführt hat, weist den Betreiber über das Vorhandensein von Wasser im Behälter hin und informiert ihn über die bestehende Korrosionsgefahr;

9° der Wert des maximalen Drucks/Unterdrucks darf 30 kPa nicht übersteigen. Der genaue Wert des Unterdrucks wird bestimmt, um das Sieden der entzündbaren Flüssigkeit bei der bestehenden Prüfungstemperatur und unter Berücksichtigung der Implosionsgefahr des Behälters je nach dessen Geometrie, der Art der Wände (Metall oder Kunststoff), der tatsächlichen Wandstärke (vermindert durch die Korrosion bei veralterten Metallbehältern) zu verhindern;

10° die Vakuumvorrichtung funktioniert an der freien Luft und befindet sich mindestens in drei Metern Entfernung vom Mannloch des Behälters;

11° die Dämpfe der entzündbaren Flüssigkeiten werden in einem entsprechenden Behälter aufgefangen oder in die freie Luft abgeleitet. In letzterem Fall wird die Ausströmungsöffnung vertikal angebracht und mündet in einer Höhe von mindestens 3 Metern;

12° es ist strengstens untersagt, in der Kontrollzone und in der Nähe der Ausströmungsöffnung der Dämpfe zu rauchen oder Feuer zu erzeugen.

Lesbare Schilder gemäß Artikel 54^{quinquies} des Titels II der AASO werden angebracht, um auf dieses Verbot hinzuweisen und um darauf hinzuweisen, dass ein Behälter für entzündbare Flüssigkeiten gerade kontrolliert wird;

13° die zum Auf- oder Abbau der Anlage benutzten Werkzeuge dürfen auf keinen Fall Funken produzieren;

14° der Techniker hat im Handbereich einen Trockenlöscher von minimum 6 Kg;

15° das Durchführen einer Dichtheitsprüfung an einem wabenförmigen Behälter durch Über- oder Unterdruck ist strengstens verboten.

3. Die Dichtheitskontrolle durch Unterdruck darf nur bei Heizölbehältern mit einer Kapazität von höchstens 10 000 Litern durchgeführt werden.

4. Die Techniker, die gemäß der oben beschriebenen Methode Dichtheitsprüfungen von Behältern durch Unterdruck durchführen, werden für diese Methode gemäß dem in Artikel 634^{ter}/4 des Titels III der AASO beschriebenen Verfahren anerkannt. Außer der Ausbildung gemäß der Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 30. November 2000, erhält der Kandidat, Techniker in Sachen «Unterdruck» eine praktische Ausbildung durch die Firma TESTO.

5. Gemäß Artikel 634^{ter}/5 des Titels III der AASO geben die Dichtheitsprüfungen durch Unterdruck Anlass zur Abfassung eines Protokolls.

6. Wenn die Dichtheitsprüfung auf einen Dichtheitsfehler schließen lässt, findet § 6 des Artikels 590 der AASO Anwendung.

7. Die Messgeräte werden nach den in § 7 des Artikels 590 der AASO bestimmten Modalitäten kontrolliert mit folgenden Abänderungen:

Punkt 1° wird gestrichen und durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«1° für jede Prüfung vor Ort: vor der Unterdruckstellung wird die Dichtheit der ganzen Messanlage geprüft, d.h. das Messgerät selbst, seinen Anschluss und das Rohr, dass zur Düse des Behälters führt. Ein im Set befindliches Absperrventil wird am Ende des Rohrs angebracht, um eine Schließung vorzutauschen. Mit Hilfe einer im Prüfkoffer enthaltenen Pumpe wird im Gerät und im Rohr ein Luftdruck erzeugt. Wenn dieser Druck zehn Minuten lang stabil bleibt, gilt die Dichtheit als vollkommen.»

Punkt 2° wird gestrichen und durch folgenden Wortlaut ersetzt:

«2° Der Wartungsdienst des Geräteherstellers oder jeder andere zuständige technische Dienst führt jedes Jahr eine Kontrolle der Betriebsfähigkeit der Geräte durch, insbesondere ihre Kalibrierung.»

Namur, den 8. März 2003

M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 1003

[2004/200748]

8 MEI 2003. — Ministerieel besluit houdende afwijking van de bepalingen van artikel 590, titel III, van het ARAB houdende het dichtheidsonderzoek van de opslagruimtes voor ontvlambare vloeistoffen door het invoeren van een nieuwe onderzoekstechniek : de onderdruktest

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Gelet op het besluit van de Regent van 27 september 1947 tot goedkeuring van de titels III, IV en V van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 augustus 1972, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 3 juli 1997 tot wijziging van titel III van het ARAB wat betreft de controles op de opslag van ontvlambare vloeistoffen en tot toelating van het ultrasoon dichtheidsonderzoek van de opslagruimtes voor ontvlambare vloeistoffen;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 30 november 2000 tot wijziging van titel III van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming wat betreft de controles op de opslag van ontvlambare vloeistoffen;

Gelet op de aanvraag tot afwijking van de voorschriften van artikel 590, titel III, van het ARAB door het aannemen van een op onderdruk gebaseerde nieuwe techniek om de dichtheid van de opslagplaatsen voor ontvlambare vloeistoffen te testen, ingediend op 2 oktober 2002 door het bedrijf TESTO, Schapenbaan 1, te 1741 Ternat;

Overwegende dat die techniek sinds 1999 gebruikt wordt om de dichtheid van gasleidingen te controleren;

Overwegende dat sommige erkende ultrasoontechnici de Testo techniek gebruiken om zich te vergewissen van de betrouwbaarheid van hun test;

Overwegende dat die testonderdruk bestemd is voor houders met een maximumcapaciteit van 10 000 liters die ontvlambare vloeistoffen bevatten waarvan het vlampunt tussen 55°C en 100°C ligt (categorie C);

Overwegende dat het systeem van dichtheidsonderzoek door onderdruk sinds 1999 erkend is in Vlaanderen - artikel 5.17.2.8 punt 5 van VLAREM II;

Overwegende dat artikel 3 van het besluit van de Regent van 27 september het volgende bepaalt :

« Onze Ministers zullen, ieder wat hem betreft, in uitzonderlijke omstandigheden, afwijkingen mogen toestaan van de voorschriften, die het voorwerp uitmaken der titels III en IV, van dit reglement. Deze afwijkingen, waaromtrent een gemotiveerde beslissing zal dienen getroffen, zullen verleend worden volgens het verslag van de dienst of van de bevoegde ambtenaar afhankelijk van het gezag van de belanghebbende Minister, en mits het inacht nemen van alle speciale voorwaarden, die zouden nodig geacht worden »; dat de voorschriften inzake de dichtheidstests betreffende de opslagruimtes voor ontvlambare vloeistoffen vervat zijn in titel III van dit reglement; dat de afwijking bijgevolg toegestaan mag worden,

Besluit :

Enig artikel. De aangevraagde afwijking wordt aan het bedrijf TESTO toegestaan mits naleving van de volgende voorschriften :

1. Het dichtheidsonderzoek door onderdruk berust op het principe van de handhaving van een stabiele onderdruk tijdens een bepaalde duur. De gebruikte manometer - Set Testo 312-3 - dient een precisie van 0,25 mbar te hebben.

2. Het dichtheidsonderzoek door onderdruk wordt volgens onderstaande procedure uitgevoerd :

1° voor een vlotte en nauwkeurige uitvoering van het onderzoek wordt de houder tot maximum 80 % van zijn totale capaciteit gevuld. Na hermetische afsluiting van de ventilatieleidingen, na voorafgaande zuivering van de leidingen van en naar de brander en na plaatsing van de nodige stoppen op de vulleidingen en de toebehoren en na controle van de dichtheid van het mangat, wordt de houder in onderdruk gebracht op 30 kPa;

2° die onderdruk wordt gehandhaafd gedurende één uur en met het precisieapparaat Testo 312-3 gemeten;

3° tijdens de test drukt een printer op vastgelegde tijdstippen een listing met het reeksnummer van het toestel, de datum, het uur en het drukniveau;

4° indien er geen drukverlies is tijdens de test, wordt de houder dicht verklaard;

5° indien er een drukverlies is, kan de houder in overdruk gebracht worden om de lekken te bevestigen. Lucht of stikstof wordt dan in de houder ingeblazen om een overdruk van 30 kPa te verkrijgen die ook door het precisieapparaat Testo 312-3 wordt gecontroleerd;

6° de leidingen voor het zuigen en persen van dampen zijn met brandpluggen uitgerust;

7° de vacuümpomp van de tank bestaat uit :

a) een voor de technicus goed zichtbare manometer met een vrije rode wijzer, die de niet te overschrijden maximale onderdruk aangeeft;

b) een drukregelaar die de vacuümpomp automatisch uitschakelt, zodra de onderdrukwaarde de toegelaten maximale onderdrukwaarde bereikt;

8° om de aanwezigheid van water op de bodem van de houders op te sporen wordt een geschikt toestel gebruikt.

Vóór elke controle wordt nagegaan of de houders water bevatten : de technicus die de controle heeft uitgevoerd, laat de exploitant weten dat de houder water bevat en waarschuwt hem voor corrosiegevaar;

9° de waarde van de maximale druk/onderdruk mag niet hoger zijn dan 30 kPa.

De juiste waarde van de onderdruk wordt vastgesteld om te voorkomen dat de ontvlambare vloeistof haar kookpunt bereikt bij de tijdens de proef heersende temperatuur en naar gelang het implosiegevaar van de houder. Hierbij wordt rekening gehouden met de geometrie van de houder, met de aard van de wanden (metaal of kunststof), met de werkelijke wanddikte (door corrosie afgenomen in geval van verouderde metaalhouders);

10° de vacuümpomp werkt in open lucht en bevindt zich op minstens 3 meter van het mangat van de houder;

11° de dampen van de ontvlambare vloeistoffen worden in een geschikte houder gerecupereerd of in de open lucht weggeperst. In het laatste geval wordt de leiding voor het wegpersen van de dampen loodrecht aangebracht en bevindt de uitlaatopening zich op een hoogte van minstens 3 meter boven de grond;

12° het is streng verboden te roken of vuur te stoken in de controlezone of bij de uitlaatopening.

Om attent te maken op deze verboden en op het feit dat een houder met ontvlambare vloeistoffen een controle ondergaat, worden leesbare borden aangebracht die voldoen aan de voorschriften van artikel 54*quinquies*, Titel II, van het Algemeen Reglement voor de arbeidsbescherming;

13° de voor het monteren en demonteren van de installatie gebruikte instrumenten mogen in geen enkel geval vonken veroorzaken;

14° de technicus beschikt binnen handbereik over een poederblusser van minimum 6 kg;

15° het is streng verboden een parallellepipedumvormige houder aan een dichtheidstest door overdruk of onderdruk te onderwerpen.

3. Het dichtheidsonderzoek door onderdruk mag slechts uitgevoerd worden op gasoliehouders met een inhoud van 10 000 liters of minder.

4. De technici die de dichtheid van een houder door onderdruk testen volgens de hierboven omschreven methode, worden daarvoor erkend overeenkomstig de procedure bedoeld in artikel 634*ter*/4, titel III, van het ARAB. Behalve de opleiding bedoeld in bijlage 1 bij het BWR van 30 november 2000, krijgt de kandidaat technicus « onderdruk » een praktische opleiding van het bedrijf TESTO.

5. Voor de dichtheidsproeven door onderdruk wordt overeenkomstig artikel 634*ter*/5, titel III, van het ARAB proces-verbaal opgemaakt.

6. Indien de dichtheidsproef wijst op een gebrekkige dichtheid, is § 6, van artikel 590 van het ARAB van toepassing.

7. De meetapparaten worden gecontroleerd met inachtneming van de modaliteiten vermeld in artikel 590, § 7, van het ARAB, rekening houdende met de volgende wijzigingen :

Punt 1 wordt geschrapt en vervangen als volgt :

« 1° voor elke test *in situ* : vooraleer de meetketen in onderdruk wordt gebracht, wordt de dichtheid ervan getest, m.a.w. het meetapparaat, de aansluiting ervan en de leiding naar de tankbuis. Er wordt een in de set inbegrepen afsluitkraan aan het uiteinde van de leiding geplaatst om een sluiting na te bootsen. Met behulp van een pomp in het koffertje wordt luchtdruk gebracht in het apparaat en de leiding. Indien de druk gedurende tien minuten stabiel blijft, wordt de dichtheid als totaal beschouwd ».

Punt 2° wordt geschrapt en vervangen als volgt :

« 2° de vlotte werking van de apparaten, met name de ijking ervan, wordt om het jaar onderzocht door de onderhoudsdienst van de vervaardiger van de apparaten of door elke andere bevoegde technische dienst. »

Namen, 8 mei 2003.

M. FORET

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 1004

[C - 2004/31108]

5 FEVRIER 2004. — Décret modifiant le décret du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées

L'Assemblée de la Commission communautaire française a adopté le 30 janvier 2004, et, Nous, Collège, sanctionnons ce qui suit :

Disposition générale

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière visée à l'article 128 de la Constitution en vertu de l'article 138 de celle-ci.

Dispositions particulières

Art. 2. A l'article 2, alinéa premier, du décret du 4 mars 1999 relatif à l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, les termes « à l'article 5 du présent décret » sont remplacés par les termes « à l'article 6 du présent décret ».

Art. 3. A l'article 26, 5°, du même décret, les termes « sous-section 4 du chapitre III du présent décret » sont remplacés par les termes « sous-section 5 de la section 2 du chapitre III du présent décret ».

Art. 4. Dans l'article 26 du décret sont insérés les 6°, 7°, et 8° dont le texte est rédigé comme suit :

6° d'accorder à la personne handicapée « un stage de découverte » d'un métier;

7° d'accorder une « prime de tutorat » à un employeur au moment de l'engagement du travailleur handicapé ou lors de la reprise du travail de celui-ci après une période d'inactivité provoquée par un accident ou une maladie et ayant entraîné une aggravation voire l'apparition d'une déficience;

8° d'accorder aux employeurs d'autres aides à l'emploi nécessaires à l'intégration professionnelle des personnes handicapées.

Disposition finale

Art. 5. Le Collège fixe la date d'entrée en vigueur du présent décret.

E. TOMAS,

Ministre, Président du Collège, chargé de l'Enseignement, de la Reconversion et du Recyclage professionnel du Transport scolaire, de la Cohabitation des communautés locales, des relations avec la Communauté française et la Région wallonne, ainsi que des Relations internationales

W. DRAPS,

Ministre, Membre du Collège chargé de la Formation professionnelle et permanente des Classes moyennes et de la Politique des Personnes handicapées

A. HUTCHINSON,

Ministre, Membre du Collège chargé du Budget, de l'Action sociale et de la Famille

J. SIMONET,

Ministre, Membre du Collège, chargé de la Fonction publique

D. GOSUIN

Ministre, Membre du Collège, chargé de la Santé, de la Culture, du Tourisme, du Sport et de la Jeunesse

VERTALING

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 1004

[C — 2004/31108]

5 FEBRUARI 2004. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces (1)

De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen op 30 januari 2004, en Wij, College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Algemene bepaling

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 128 van de Grondwet krachtens artikel 138 van de Grondwet.

Bijzondere bepalingen

Art. 2. In artikel 2, eerste lid, van het decreet van 4 maart 1999 betreffende de sociale integratie van de gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces worden de woorden « in artikel 5 van dit besluit » vervangen door de woorden « in artikel 6 van dit besluit ».

Art. 3. In artikel 26, 5°, van hetzelfde decreet, worden de woorden « onderafdeling 4 van hoofdstuk III van dit decreet » vervangen door de woorden « onderafdeling 5 van de afdeling 2 van hoofdstuk III van dit decreet ».

Art. 4. In artikel 26 van het decreet worden de 6°, 7° en 8° ingelast, waarvan de tekst als volgt luidt :

6° de toekenning aan de gehandicapte van een « ontdekkingsstage » van een beroep;

7° de toekenning van een « begeleidingspremie » aan een werkgever op het ogenblik van de indienstneming van de gehandicapte werknemer of wanneer deze laatste het werk herneemt na een periode van inactiviteit veroorzaakt door een ongeval of een ziekte die een verergering of zelfs een gebrek veroorzaakt heeft;

8° de toekenning aan de werkgevers van andere tewerkstellingssteun die nodig is voor de inschakeling van gehandicapten in het arbeidsproces.

Slotbepaling

Art. 5. Het College bepaalt de datum van de inwerkingtreding van dit decreet.

Verkondigen dit decreet en bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 februari 2004.

E. TOMAS,

Minister, Voorzitter van het College, belast met Onderwijs, met de Beroepsomschakeling en de Bijscholing, het Schoolvervoer, de Cohabitatie van de Plaatselijke Leefgemeenschappen, de Betrekkingen met de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest, evenals met de Internationale Betrekkingen

W. DRAPS,

Minister, Lid van het College, belast met de Beroepsopleiding en de Voortgezette Opleiding van de Middenstand en het Beleid voor Personen met een Handicap

A. HUTCHINSON,

Minister, Lid van het College, belast met de Begroting, de Sociale Actie en het Gezin

J. SIMONET,

Minister, Lid van het College, belast met het Openbaar Ambt

D. GOSUIN,

Minister, Lid van het College, belast met de Gezondheidszorg, de Cultuur, het Toerisme, de Sport en de Jeugd

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[2004/00140]

Hoofdcommissaris van politie. — Benoeming

Bij koninklijk besluit d.d. 5 maart 2004 wordt Mevr. Van Coppenolle, Nadine, benoemd tot hoofdcommissaris van politie bij het politiekorps van de politiezone Charleroi.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[2004/00140]

Commissaire divisionnaire de police. — Nomination

Par arrêté royal du 5 mars 2004, Mme Van Coppenolle, Nadine, est nommée commissaire divisionnaire de police auprès du corps de police de la zone de police de Charleroi.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C – 2004/14045]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een Nederlandstalig lid van de dienst ombudsman voor de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 augustus 1992, 14 september 1992 en 30 september 1992, inzonderheid op de artikelen 43 tot 46;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 oktober 1992, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 april 1995, betreffende de dienst ombudsman in sommige autonome overheidsbedrijven;

Gelet op de oproep tot kandidaten betreffende de betrekkingen van ombudsmannen van de Franse en Nederlandse taalrol bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 2002;

Overwegende dat slechts één Nederlandse kandidaatstelling aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer werd overgemaakt;

Overwegende dat betrokkene geslaagd is in de preselectie op dossier zoals voorgeschreven in de oproep tot kandidaten gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 december 2002;

Overwegende dat de kandidaat Guido Herman zich heeft aangeboden op het onderhoud met de Minister van Mobiliteit en Vervoer;

Overwegende dat de heer Guido Herman een zeer gedegen kennis heeft van het ombudsmaninstituut in het algemeen, evenals van het werktein bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen binnen de nationale en Europese context;

Overwegende dat hij een gegronde kennis en visie heeft op het domein en de uitdagingen en toekomstige ontwikkelingen die zich zullen voordoen;

Overwegende dat hij geniet van een sterke academische erkenning gebaseerd op zijn onderbouwde strategische, analytische en synthetische visie op de functie;

Gelet op het advies van de Ministerraad van 5 april 2003;

Op de voordracht van onze Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Guido Herman, wonende te 8000 Brugge, Beenhouwerstraat 93, wordt lid van de dienst ombudsman van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Art. 2. Deze benoeming gaat in op 1 mei 2003 voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar.

Art. 3. Onze Minister van Mobiliteit is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Mobiliteit,

B. ANCIAUX

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C – 2004/14045]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant nomination d'un membre néerlandophone du service de médiation pour la Société nationale des Chemins de fer belges

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifiée par les arrêtés royaux des 19 août 1992, 14 septembre 1992 et 30 septembre 1992, notamment les articles 43 et 46;

Vu l'arrêté du 9 octobre 1992, modifié par l'arrêté royal du 5 avril 1995, relatif au service de médiation dans certaines entreprises publiques autonomes;

Vu l'appel à candidats relatif aux emplois de médiateurs des rôles linguistiques francophone et néerlandophone auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges publié au *Moniteur belge* du 10 décembre 2002;

Considérant que seule une candidature néerlandophone a été transmise à la Ministre de la Mobilité et des Transports;

Considérant que l'intéressé a réussi la présélection sur dossier telle que publiée dans l'appel à candidat dans le *Moniteur belge* du 10 décembre 2002;

Considérant que le candidat M. Guido Herman s'est présenté à l'entretien avec la Ministre de la Mobilité et des Transports;

Considérant que M. Guido Herman a une connaissance très sérieuse de la fonction de médiateur en général, ainsi que du travail sur le terrain à la Société nationale des Chemins de fer belges, dans le contexte national et européen;

Considérant qu'il a une connaissance et une vision approfondies du domaine, des défis et des futures évolutions qui se présenteront;

Considérant qu'il jouit d'une forte reconnaissance académique basée sur une vision étayée, sur le plan stratégique, analytique et synthétique de la fonction;

Vu l'avis du Conseil des Ministres du 5 avril 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Guido Herman, domicilié à 8000 Brugge, Beenhouwerstraat 93, est nommé membre du service de médiation de la Société nationale des Chemins de fer belges.

Art. 2. Cette nomination prend cours le 1^{er} mai 2003 pour un terme renouvelable de cinq ans.

Art. 3. Notre Ministre de la Mobilité est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Mobilité,

B. ANCIAUX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[2004/14043]

20 FEBRUARI 2004. — Ministerieel besluit tot benoeming van leden van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid artikel 47;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juni 2002 tot regeling van de samenstelling en werking van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en in het bijzonder artikel 2 dat bepaalt dat het comité evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden telt en bovendien minstens één derde van de leden tot elk geslacht behoort en artikel 3 dat de verschillende belangengroepen bepaalt die in het comité moeten vertegenwoordigd zijn;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 juli 2002 tot benoeming van de leden van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Gelet op het ministerieel besluit van 8 januari 2003 tot vervangen van de leden van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen;

Gelet op het voorstel van de « Union des Villes et Communes de Wallonie A.S.B.L. »,

Besluit :

Artikel 1. Wordt benoemd tot effectief lid van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

— als vertegenwoordiger van de « Union des Villes et Communes de Wallonie » :

de heer Tom De Schutter ter vervanging van de heer Philippe Pieters (UVC).

Art. 2. Wordt benoemd als plaatsvervangende lid van het Raadgevend Comité bij de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen :

— als vertegenwoordiger van de « Union des Villes et Communes de Wallonie » :

Mej. Sylvie Smoos ter vervanging van de heer Tom De Schutter (UVC).

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 20 februari 2004.

B. ANCIAUX

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[2004/14043]

20 FEVRIER 2004. — Arrêté ministériel portant nomination de membres du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges

Le Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 47;

Vu l'arrêté royal du 4 juin 2002 portant règlement de la composition et du fonctionnement du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges, et en particulier son article 2 précisant que le comité compte autant de membres d'expression néerlandaise que d'expression française et compte au minimum un tiers de membres de chaque sexe, et son article 3 précisant les catégories de membres qui doivent être représentés au sein du comité;

Vu l'arrêté ministériel du 15 juillet 2002 portant nomination des membres du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges;

Vu l'arrêté ministériel du 8 janvier 2003 procédant au remplacement de membres du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges;

Vu la proposition reçue de la part de l'Union des Villes et Communes de Wallonie A.S.B.L.,

Arrête :

Article 1^{er}. Est nommé en tant que membre effectif du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges :

— au titre de représentant de l'Union des Villes et Communes de Wallonie :

M. Tom De Schutter en remplacement de M. Philippe Pieters (UVC).

Art. 2. Est nommée membre suppléant du Comité consultatif auprès de la Société nationale des Chemins de fer belges :

— au titre de représentant de l'Union des Villes et Communes de Wallonie :

Mlle Sylvie Smoos en remplacement de M. Tom De Schutter (UVC).

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 février 2004.

B. ANCIAUX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2004/14046]

2 MAART 2004. — Ministerieel besluit betreffende de met controle en inspectie belaste agenten die waken over de toepassing van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem

De Minister van Mobiliteit,

Gelet op de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en de akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of waterweg, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 21 juni 1985 en 28 juli 1987, en op artikel 3;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem, inzonderheid op artikel 31;

Besluit :

Enig artikel. Worden aangesteld als controle- en inspectie-agenten om de inbreuken op te sporen op de naleving van het koninklijk besluit van 15 mei 2003 betreffende de interoperabiliteit van het conventionele trans-Europese spoorwegsysteem :

Mevr. C. Bailleux, Ingenieur

Dhr. A. Buytaert, Eerste adjunct- inspecteur

Dhr. M. De Brauwere, Eerste industrieel ingenieur - Afdelingschef

Dhr. G. Demeulenaere, Eerste Technisch sectorchef

Dhr. J. Depoortere, Eerste Technisch sectorchef

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2004/14046]

2 MARS 2004. — Arrêté ministériel relatif aux agents de contrôle et d'inspection chargés de veiller à l'application de l'arrêté royal du 15 mai 2003, relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel

Le Ministre de la Mobilité,

Vu la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, notamment l'article 1^{er}, modifié par les lois du 21 juin 1985 et du 28 juillet 1987, et l'article 3;

Vu l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel, notamment l'article 31,

Arrête :

Article unique. Sont commissionnés comme agent de contrôle et d'inspection pour rechercher les infractions aux prescriptions de l'arrêté royal du 15 mai 2003 relatif à l'interopérabilité du système ferroviaire transeuropéen conventionnel :

Mme. C. Bailleux, Ingénieur

M. A. Buytaert, Inspecteur principal adjoint

M. M. De Brauwere, Ingénieur industriel principal — Chef de division

M. G. Demeulenaere, Premier Chef de secteur technique

M. J. Depoortere, Premier Chef de secteur technique

Dhr. H. De Smedt, Inspecteur van de beweging
 Dhr. L. Devillers, Adviseur-generaal
 Dhr. C. Feihle, Eerste industrieel ingenieur - afdelingschef
 Dhr. G. Fourneau, Industrieel ingenieur
 Dhr. L. Gaspar, Industrieel ingenieur
 Dhr. M. Lambermont, Adjunct eerste industrieel ingenieur
 Dhr. B. Le Van Nhuong, Ingenieur
 Dhr. J. Peeters, Ingenieur
 Dhr. Y. Pierre, Adjunct-adviseur
 Dhr. P. Schouteten, Ingenieur-directeur
 Dhr. M. Van Deyck, Ingenieur.

Brussel, 2 maart 2004.

B. ANCIAUX

M. H. De Smedt, Inspecteur du mouvement
 M. L. Devillers, Conseiller général
 M. C. Feihle, Ingénieur industriel principal - Chef de division
 M. G. Fourneau, Ingénieur industriel
 M. L. Gaspar, Ingénieur industriel
 M. M. Lambermont, Ingénieur industriel principal adjoint
 M. B. Le Van Nhuong, Ingénieur
 M. J. Peeters, Ingénieur
 M. Y. Pierre, Conseiller adjoint
 M. P. Schouteten, Ingénieur-directeur
 M. M. Van Deyck, Ingénieur.

Bruxelles, le 2 mars 2004.

B. ANCIAUX

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12023]

Arbeidsgerechten. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 is de heer Lommel, Roger, benoemd tot werkend rechter in sociale zaken, als werkgever, bij de arbeidsrechtbank van Luik ter vervanging van de heer Casin, Claude, wiens mandaat hij zal voleindigen.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12023]

Juridictions du travail. — Nomination

Par arrêté royal du 29 février 2004, M. Lommel, Roger, est nommé juge social effectif au titre d'employeur au tribunal de Liège en remplacement de M. Casin, Claude, dont il achèvera le mandat.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12075]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2004 wordt aan de heer Hoens, Raymond, op het einde van de maand juli 2004, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof van Luik.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12075]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 10 mars 2004, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la cour du travail de Liège est accordée à M. Hoens, Raymond, à la fin du mois de juillet 2004, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12022]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt aan de heer Breeveld, Pierre, op het einde van de maand april 2004, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-arbeider, bij het arbeidshof van Luik.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12022]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 29 février 2004, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur ouvrier à la Cour du travail de Liège est accordée à M. Breeveld, Pierre, à la fin du mois d'avril 2004, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
 ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12021]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt aan de heer Barreau, André, op het einde van de maand april 2004, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werknemer-bediende, bij het arbeidshof van Luik.

Belanghebbende wordt ertoe gemachtigd de eretitel van het ambt te voeren.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
 TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12021]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 29 février 2004, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre de travailleur employé à la Cour du travail de Liège est accordée à M. Barreau, André, à la fin du mois d'avril 2004, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

L'intéressé est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12020]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt aan de heer Roseboom, André, op het einde van de maand maart 2004, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Luik.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12020]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 29 février 2004, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège est accordée à M. Roseboom, André, à la fin du mois de mars 2004, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

[2004/12019]

Arbeidsgerechten. — Ontslag

Bij koninklijk besluit van 29 februari 2004 wordt aan de heer Bovy, Urbain, op het einde van de maand juli 2004, in de loop van dewelke hij de leeftijdsgrens zal bereiken, eervol ontslag verleend uit het ambt van werkend raadsheer in sociale zaken, als werkgever, bij het arbeidshof van Luik.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

[2004/12019]

Juridictions du travail. — Démission

Par arrêté royal du 29 février 2004, démission honorable de ses fonctions de conseiller social effectif au titre d'employeur à la Cour du travail de Liège est accordée à M. Bovy, Urbain, à la fin du mois de juillet 2004, au cours duquel il atteindra la limite d'âge.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID
EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

[C – 2004/11114]

**29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning
van de waardigheid van Eredeken van de Arbeid - Betonindustrie**

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 maart 1948, betreffende het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd « Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen »;

Gelet op het advies van het bevoegd Nationaal Organiserend Comité, gegeven op 28 oktober 2003;

Gelet op het gunstig advies van de Commissaris-generaal der Regering bij het Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, gegeven op 21 januari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De waardigheid van Eredeken van de Arbeid wordt toegekend aan de hieronder vermelde personen, die geacht worden de nodige hoedanigheden te bezitten om de tradities, alsmede het moreel en het sociaal aanzien van hun beroep of functie te verpersoonlijken :

Janssens, Marcel G., Zwijndrecht;

Oda, Gilbert H.C., Poperinge;

Ronveaux, Marie Anne J., Havelange.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTA-
TION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

[C – 2004/11114]

**29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant attribution
de la dignité de Doyen d'honneur du Travail - Industrie du béton**

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, concernant le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé « Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert Ier - Expositions nationales du Travail »;

Vu l'avis du Comité Organisateur National compétent, donné le 28 octobre 2003;

Vu l'avis favorable du Commissaire général du Gouvernement près l'Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, donné le 21 janvier 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La dignité de Doyen d'honneur du Travail est attribuée aux personnes dénommées ci-après, qui sont réputées posséder les qualités requises pour incarner les traditions et le prestige moral et social de leur profession ou de leur fonction :

Janssens, Marcel G., Zwijndrecht;

Oda, Gilbert H.C., Poperinge;

Ronveaux, Marie Anne J., Havelange.

Art. 2. Deze opdracht wordt hen gegeven voor een termijn van vijf jaar. Zij kan een einde nemen vóór het verstrijken van die termijn, indien de titularis ophoudt zijn beroepsactiviteiten uit te oefenen.

Art. 3. Onze Minister van Werk en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Economie,
Mevr. F. MOERMAN

Art. 2. Cette mission leur est confiée pour une durée de cinq années. Elle peut prendre fin avant l'expiration de ce délai, si le titulaire cesse d'exercer ses activités professionnelles.

Art. 3. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre de l'Economie,
Mme F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11115]

29 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende toekenning van de titel en het gouden erekenteken van Laureaat van de Arbeid van België aan leden van nationale of technische comités

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het besluit van de Regent van 12 maart 1948, betreffende het Commissariaat-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 november 1948, houdende nadere omschrijving van de officiële modellen der erekentekens van de Arbeid;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1954, houdende goedkeuring der statuten van de Instelling van openbaar nut genoemd « Koninklijk Instituut der Eliten van de Arbeid van België, Albert I - Nationale Arbeidstentoonstellingen »;

Gelet op het advies van de Commissaris-generaal der Regering bij de Nationale Arbeidstentoonstellingen, gegeven op 21 januari 2004;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk en van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De titel van Laureaat van de Arbeid van België, met gouden erekenteken, wordt toegekend aan de hierna vermelde personen, wegens hun jarenlange effectieve en belangeloze medewerking verleend in de schoot, hetzij van een nationaal comité, hetzij in de schoot van een technisch comité, ter gelegenheid van de selectie der kandidaten voor het bekomen van een Ere kenteken van de Arbeid :

Daerden, Justin, J.M., Herk-de-Stad;

Van Rompu, Freddy, G.J., Merelbeke.

Art. 2. Onze Minister van Werk en Onze Minister van Economie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
F. VANDENBROUCKE

De Minister van Economie,
Mevr. F. MOERMAN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE ET SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11115]

29 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant attribution du titre et de l'insigne d'honneur d'or de Lauréat du Travail de Belgique à des membres de comités nationaux ou techniques

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté du Régent du 12 mars 1948, concernant le Commissariat général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail;

Vu l'arrêté du Régent du 12 novembre 1948, définissant les modèles officiels des insignes d'honneur du Travail;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1954, portant approbation des statuts de l'établissement d'utilité publique dénommé « Institut Royal des Elites du Travail de Belgique, Albert Ier - Expositions nationales du Travail »;

Vu l'avis du Commissaire général du Gouvernement aux Expositions nationales du Travail, donné le 21 janvier 2004;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le titre de Lauréat du Travail de Belgique, avec insigne d'honneur d'or, est attribué aux personnes dénommées ci-après qui ont, pendant plusieurs années, prêté leur collaboration effective et bénévole au sein, soit d'un comité national, soit d'un comité technique, lors de la sélection des candidats, désireux d'obtenir un Insigne d'honneur du Travail :

Daerden, Justin J.M., Herk-de-Stad;

Van Rompu, Freddy G.J., Merelbeke.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et Notre Ministre de l'Economie sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre de l'Economie,
Mme F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22159]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van de plaatsvervangende voorzitter

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 25 maart 2003, eervol ontslag uit zijn functies van plaatsvervangend voorzitter van de Technische geneeskundige raad, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan de heer Vleugels, A.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van genoemde raad, de heer van den Oever, R., ter vervanging van de heer Vleugels, A.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2004/22159]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination du président suppléant

Par arrêté royal du 20 février 2004, qui produit ses effets le 25 mars 2003, démission honorable de ses fonctions de président suppléant du Conseil technique médical, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Vleugels, A.

Par le même arrêté, est nommé président suppléant dudit Conseil, M. van den Oever, R., en remplacement de M. Vleugels, A.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

[2004/22160]

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering. — Technisch comité voor de zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging. — Ontslag en benoeming van een lid

Bij koninklijk besluit van 20 februari 2004 dat in werking treedt de dag van deze bekendmaking, eervol ontslag uit zijn functies van lid van het Technisch comité voor de zelfstandigen, ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt verleend aan de heer Heusschen, M., plaatsvervangend lid.

Bij hetzelfde besluit, wordt benoemd bij genoemd comité, Mevr. Ledoux, K., in de hoedanigheid van plaatsvervangend lid, als vertegenwoordigster van een representatieve organisatie van zelfstandigen, ter vervanging van de heer Heusschen, M., wiens mandaat zij zal voleindigen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE

[2004/22160]

Institut national d'assurance maladie-invalidité. — Comité technique des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des soins de santé. — Démission et nomination d'un membre

Par arrêté royal du 20 février 2004, qui entre en vigueur le jour de la présente publication, démission honorable de ses fonctions de membre du Comité technique des travailleurs indépendants, institué auprès du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, est accordée à M. Heusschen, M., membre suppléant.

Par le même arrêté, est nommée audit Comité, Mme Ledoux, K., en qualité de membre suppléant, au titre de représentante d'une organisation représentative des travailleurs indépendants, en remplacement de M. Heusschen, M., dont elle achèvera le mandat.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU EN FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/22163]

20 FEBRUARI 2004. — Koninklijk besluit houdende aanwijzing van magistraten belast met het bijwonen van Raden van de Orde der Dierenartsen en de dierenartsen die er zetelen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen laatst gewijzigd door de wet van 26 januari 1999, inzonderheid op de artikelen 10, 11 en 12;

Op de voordracht van onze Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid en onze Minister van Justitie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De heer Louis Raymaekers, ere-kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen wordt benoemd tot Voorzitter van de hoge raad van de Orde der Dierenartsen.

Art. 2. § 1. Worden benoemd tot werkelijke leden van de Franstalige gemengde raad van beroep van de Orde der dierenartsen :

Mevr. France Baeckeland, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi;

Mevr. Anne Freson, raadsheer van het hof van beroep te Luik.

§ 2. Wordt benoemd tot plaatsvervangend lid van de rechtsmacht bedoeld in § 1 van dit artikel : de heer Guy Wezel, kamervoorzitter in het hof van beroep te Brussel.

Art. 3. § 1. Wordt benoemd tot werkelijk lid van de Hoge Raad van de Orde der dierenartsen :

Professor Dr. Marc Verdonck.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE, SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT ET SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/22163]

20 FEVRIER 2004. — Arrêté royal portant nomination de magistrats chargés d'assister les Conseils de l'Ordre des Médecins vétérinaires et de vétérinaires qui y siègent

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1950 créant l'ordre des médecins vétérinaires modifiée en dernier lieu par la loi du 26 janvier 1999, notamment les articles 10, 11 et 12;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique et de Notre Ministre de la Justice.

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Louis Raymaekers, président de chambre honoraire à la cour d'appel d'Anvers est nommé Président du conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires.

Art. 2. § 1^{er}. Sont nommés comme membres effectifs du conseil mixte d'appel d'expression française de l'Ordre des médecins vétérinaires :

Mme France Baeckeland, juge au tribunal de première instance de Charleroi;

Mme Anne Freson, conseiller à la cour d'appel de Liège.

§ 2. Est nommé comme membre suppléant du conseil visé au § 1^{er} du présent article : M. Guy Wezel, président de chambre à la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 3. § 1^{er}. Est nommé comme membre effectif du conseil supérieur de l'Ordre des médecins vétérinaires :

le Professeur Dr. Marc Verdonck;

§ 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de Raad bedoeld in § 1 van onderhavig artikel :

Professor Dr. Michel Steenhout en Dr. Geert Opsomer.

Art. 4. § 1. Wordt benoemd tot effectief lid van de Nederlandstalige Gemengde Raad van Beroep van de Orde der dierenartsen :

De heer Ivo Mennes, kamervoorzitter in het hof van beroep te Antwerpen.

§ 2. Worden benoemd tot plaatsvervangende leden van de Raad bedoeld in § 1 van onderhavig artikel :

De heer Paul Buyle, raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen;

De heer Hans Verhaest, raadsheer in het hof van beroep te Gent.

Art. 5. Wordt benoemd tot plaatsvervangende magistraat assessor voor de Nederlandstalige gewestelijke Raad van de Orde der dierenartsen :

De heer Marnix Verbeke, eerste substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

Art. 7. Onze Minister van Sociale zaken en Volksgezondheid en onze Minister van Justitie zijn, ieder wat hem betreft belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 februari 2004.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,
R. DEMOTTE

De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

§ 2. Sont nommés membres suppléants du conseil visé au § 1^{er} du présent article :

le Professeur Dr. Michel Steenhout et le Dr. Geert Opsomer.

Art. 4. § 1^{er}. Est nommé membre effectif du Conseil mixte d'appel d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Ivo Mennes, président de chambre à la cour d'appel d'Anvers.

§ 2. Sont nommés membres suppléants du Conseil visé au § 1^{er} du présent article :

M. Paul Buyle, Conseiller à la cour d'appel d'Anvers;

M. Hans Verhaest, Conseiller à la cour d'appel de Gand.

Art. 5. Est nommé comme magistrat assesseur suppléant pour le Conseil régional d'expression néerlandaise de l'Ordre des médecins vétérinaires :

M. Marnix Verbeke, premier substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2003.

Art. 7. Notre Ministre des Affaires sociales et de la Santé Publique et Notre Ministre de la Justice, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 février 2004.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,
R. DEMOTTE

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2004/09224]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 9 maart 2004 zijn benoemd tot :

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, Mevr. Jans, D.,
eerstaanwendend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— voorlopig benoemd adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Neerpelt-Lommel, Mevr. Luypaerts, N., licentiaat in de rechten;

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— eerstaanwendend adjunct-griffier bij het vrederecht van het kanton Sint-Truiden, Mevr. Houwaer, D., adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2003;

— in artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 januari 2004, waarbij Mevr. Neels, Y., juriste op arbeidsovereenkomst bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, benoemd werd tot adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, worden de woorden « wordt benoemd tot adjunct-griffier » vervangen door de woorden « wordt voorlopig benoemd tot adjunct-griffier ».

Bij koninklijk besluit van 10 maart 2004 is benoemd tot adjunct-griffier bij het arbeidshof te Gent, de heer Van Den Steen, J., adjunct-griffier bij de arbeidsrechtbank te Gent.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2004/09224]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 9 mars 2004, sont nommées :

— greffier au tribunal de première instance de Tongres, Mme Jans, D.,
greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint à titre provisoire à la justice de paix du canton de Neerpelt-Lommel, Mme Luypaerts, N., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint principal à la justice de paix du canton de Saint-Trond, Mme Houwaer, D., greffier adjoint à la justice de paix de ce canton.

Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} décembre 2003;

— à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 30 janvier 2004, par lequel Mme Neels Y., juriste sous contrat au tribunal de première instance de Termonde, est nommé greffier adjoint au tribunal de première instance de Termonde, les mots « est nommée greffier adjoint » sont remplacés par les mots « est nommée greffier adjoint à titre provisoire ».

Par arrêté royal du 10 mars 2004, est nommé greffier adjoint à la cour de travail de Gand, M. Van Den Steen, J., greffier adjoint au tribunal du travail de Gand.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09226]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2004, dat uitwerking heeft met ingang van 30 oktober 2003, is het aan de heer Nys, A., vergund de titel van zijn ambt van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel te Tongeren eershalve te voeren.

Bij koninklijke besluiten van 5 maart 2004 :

zijn benoemd tot raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen :

- Mevr. Rosiers, A., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen;
- de heer Vanden Eede, J.-P., advocaat-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen.

De vrijstelling zoals bedoeld in artikel 301 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt hem verleend.

Bij koninklijke besluiten van 8 maart 2004 :

— is Mevr. Bormans, H., gerechtelijk stagiair voor het gerechtelijk arrondissement Hasselt, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt;

— is Mevr. Vandenbergh, K., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge;

— is de heer Week, P., toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Veurne;

— is Mevr. Delesie, C., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, benoemd tot vrederechter van het kanton Menen;

— is de heer Van Damme, B., toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent, benoemd tot rechter in de politierechtbank te Brugge.

Bij koninklijk besluit van 11 maart 2004 is de heer Lavens, K., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, aangewezen tot de functie van onderzoeksrechter in deze rechtbank voor een termijn van één jaar, met ingang van 1 april 2004.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11118]

1 MAART 2004. — Ministerieel besluit tot benoeming van de vaste secretaris van het secretariaat van het Opgvolgingscomité opgericht door artikel 3 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales

De Minister van Energie,

Gelet op de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales, inzonderheid op artikel 4, § 3,

Besluit :

Enig artikel. Mevr. Ch. Cortvriendt, adjunct-adviseur bij de Algemene Directie Energie, wordt benoemd tot vaste secretaris van het secretariaat van het Opgvolgingscomité opgericht door artikel 3 van de wet van 11 april 2003 betreffende de voorzieningen aangelegd voor de ontmanteling van de kerncentrales en voor het beheer van splijtstoffen bestraald in deze kerncentrales.

Brussel, 1 maart 2004.

Mevr. F. MOERMAN

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09226]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 11 mars 2004, produisant ses effets le 30 octobre 2003, M. Nys A., est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Tongres.

Par arrêtés royaux du 5 mars 2004 :

sont nommés conseiller à la cour d'appel d'Anvers :

- Mme Rosiers, A., juge au tribunal de première instance d'Anvers;
- M. Vanden Eede, J.-P., avocat général près la cour d'appel d'Anvers.

La dispense prévue par l'article 301 du Code judiciaire lui est accordée.

Par arrêtés royaux du 8 mars 2004 :

— Mme Bormans, H., stagiaire judiciaire dans l'arrondissement judiciaire de Hasselt, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Hasselt;

— Mme Vandenbergh, K., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommée substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruges;

— M. Week, P., substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommé substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Furnes;

— Mme Delesie, C., juge au tribunal de première instance de Courtrai, est nommée juge de paix du canton de Menin;

— M. Van Damme, B., juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Gand, est nommé juge au tribunal de police de Bruges.

Par arrêté royal du 11 mars 2004, M. Lavens, K., juge au tribunal de première instance de Malines, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, pour un terme d'un an prenant cours le 1^{er} avril 2004.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11118]

1^{er} MARS 2004. — Arrêté ministériel portant nomination du secrétaire permanent du secrétariat du Comité de suivi créé par l'article 3 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales.

La Ministre de l'Energie,

Vu la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales, notamment l'article 4, § 3,

Arrête :

Article unique. Mme Ch. Cortvriendt, conseiller adjoint auprès de la Direction générale de l'Energie, est nommé secrétaire permanent du secrétariat du Comité de suivi créée par l'article 3 de la loi du 11 avril 2003 sur les provisions constituées pour le démantèlement des centrales nucléaires et pour la gestion des matières fissiles irradiées dans ces centrales.

Bruxelles, le 1^{er} mars 2004.

Mme F. MOERMAN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C - 2004/11125]

3 MAART 2004

Ministerieel besluit tot wijziging van de lijst van vestigingseenheden
van een erkend ondernemingsloket

De Minister van Middenstand en Landbouw,

Gelet op de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 45 en 46;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 mei 2003 tot bepaling van de bewijsmodaliteiten van de beroepsbekwaamheid van de erkende ondernemingsloketten;

Gelet op het ministerieel besluit van 11 juni 2003 tot erkenning als ondernemingsloket van de vereniging zonder winstoogmerk GO-START (SECUREX ONDERNEMINGSLOKET), waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1140 Brussel, Genèvestraat 4;

Gelet op de aanvraag van 18 februari 2004, ingediend door de vereniging zonder winstoogmerk GO-START, teneinde de vestigingseenheid, gevestigd te 9600 Ronse, Grote Markt 15, te behouden,

Besluit :

Enig artikel. De lijst van de vestigingseenheden van de vereniging zonder winstoogmerk GO-START, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is te 1140 Brussel, Genèvestraat 4, vermeld in het ministerieel besluit van 11 juni 2003, wordt vervangen als volgt :

Arbeidstraat 122, 9300 Aalst
Keizersplein 4, 9300 Aalst
Frankrijklei 53-55, 2000 Antwerpen
Bevrijdingslaan 37, 8000 Brugge
Sainctelettesquare 11-12, 1000 Brussel
Genèvestraat 4, 1140 Brussel
Rue de l'Ecluse 10, 6000 Charleroi
Neustrasse 89, 4700 Eupen
Verenigde Natieslaan 1, 9000 Gent
Maastrichtersteenweg 147, 3500 Hasselt
Avenue Prince de Liège 95-99, 5100 Jambes
Conservatoriumplein 21, 8500 Kortrijk
Interleuvenlaan 15/I, 3001 Leuven
Avenue de la Closeraie 2-16, 4000 Liège
Boulevard Fulgence Masson 1/B, 7000 Mons
Drève Gustave Fach 1/6, 7700 Mouscron
Beverestraat, 9700 Oudenaarde
Grote Markt 15, 9600 Ronse
Koningin Astridlaan 54, 2300 Turnhout
Rue Saint-Remacle 22/A, 4800 Verviers
Square Lavoisier 18/B, 1300 Wavre

Brussel, 3 maart 2004.

Mevr. S. LARUELLE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C - 2004/11125]

3 MARS 2004

Arrêté ministériel modifiant la liste des unités d'établissement
d'un guichet d'entreprises agréé

La Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture,

Vu la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-Carrefour des Entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions, notamment les articles 45 et 46;

Vu l'arrêté ministériel du 19 mai 2003 fixant les modes de preuve de la compétence professionnelle des guichets d'entreprises agréés;

Vu l'arrêté ministériel du 11 juin 2003 agréant l'association sans but lucratif GO-START (SECUREX GUICHET D'ENTREPRISES), dont le siège social est établi rue de Genève 4, à 1140 Bruxelles, en tant que guichet d'entreprises;

Vu la demande du 18 février 2004, introduite par l'association sans but lucratif GO-START, afin de maintenir l'unité d'établissement, établie Grote Markt 15, à 9600 Ronse,

Arrête :

Article unique. La liste des unités d'établissement de l'association sans but lucratif GO-START, dont le siège social est établi rue de Genève 4, à 1140 Bruxelles, mentionnée dans l'arrêté ministériel du 11 juin 2003, est remplacée par la liste suivante :

Arbeidstraat 122, 9300 Aalst
Keizersplein 4, 9300 Aalst
Frankrijklei 53-55, 2000 Antwerpen
Bevrijdingslaan 37, 8000 Brugge
Square Sainctelette 11-12, 1000 Bruxelles
Rue de Genève 4, 1140 Bruxelles
Rue de l'Ecluse 10, 6000 Charleroi
Neustrasse 89, 4700 Eupen
Verenigde Natieslaan 1, 9000 Gent
Maastrichtersteenweg 147, 3500 Hasselt
Avenue Prince de Liège 95-99, 5100 Jambes
Conservatoriumplein 21, 8500 Kortrijk
Interleuvenlaan 15/I, 3001 Leuven
Avenue de la Closeraie 2-16, 4000 Liège
Boulevard Fulgence Masson 1/B, 7000 Mons
Drève Gustave Fach 1/6, 7700 Mouscron
Beverestraat, 9700 Oudenaarde
Grote Markt 15, 9600 Ronse
Koningin Astridlaan 54, 2300 Turnhout
Rue Saint-Remacle 22/A, 4800 Verviers
Square Lavoisier 18/B, 1300 Wavre

Bruxelles, le 3 mars 2004.

Mme S. LARUELLE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2004/35430]

**Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
verlening van een eervol ontslag aan de leidend ambtenaar**

Bij besluit van de Vlaamse regering van 20 februari 2004 wordt het volgend bepaald :

Artikel 1. Aan de heer Yvan Bostyn, administrateur-generaal van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding, geboren in Ieper op 8 oktober 1942 wordt eervol ontslag uit zijn functie verleend vanaf 1 september 2004.

Art. 2. De heer Yvan Bostyn wordt toegelaten zijn rechten op een rustpensioen te laten gelden zoals voorzien door de wet van 28 april 1958.

Art. 3. De heer Yvan Bostyn wordt gerechtigd om de eretitel van zijn ambt van administrateur-generaal van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding te blijven dragen.

Art. 4. Dit artikel zal aan de betrokkene worden betekend.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Coördinatie

[C – 2004/35435]

Personeel. — Benoeming in vast dienstverband

Bij besluit van de secretaris-generaal van het departement Coördinatie van 4 maart 2004 wordt Mevr. Nathalie Blanquaert met ingang van 1 februari 2004 vast benoemd in de graad van medewerker bij het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, departement Coördinatie, administratie Kanselarij en Voorlichting, afdeling Kanselarij.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2004/35426]

Schrapping van erkenningen als instelling voor schuldbemiddeling

C.A.W. MARKANT. — Bij besluit van 19 december 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het C.A.W. Markant, Van Schoonbekestraat 136, te 2018 Antwerpen, geschrapt als instelling voor schuldbemiddeling vanaf 19 december 2003.

C.A.W. DE STROMING. — Bij besluit van 19 december 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het C.A.W. De Stroming, Vrijdagmarkt 11, te 2000 Antwerpen, geschrapt als instelling voor schuldbemiddeling vanaf 19 december 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C – 2004/35425]

Erkenning van instellingen voor schuldbemiddeling

O.C.M.W. VAN KNESSELARE. — Bij besluit van 22 september 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Knesselare, Maldegemseweg 3, te 9910 Knesselare, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 22 september 2003.

O.C.M.W. VAN BEVER. — Bij besluit van 22 september 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Bever, Plaats 10 te 1547 Bever, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 22 september 2003.

O.C.M.W. VAN NEVELE. — Bij besluit van 23 september 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Nevele, Graaf van Hoornestraat 26, te 9850 Nevele, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 23 september 2003.

O.C.M.W. VAN TREMELO. — Bij besluit van 23 september 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Tremelo, Baalsebaan 289, te 3128 Tremelo, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 23 september 2003.

O.C.M.W. VAN BEERSEL. — Bij besluit van 14 oktober 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Tremelo, Torleylaan 13, te 1654 Huizingen, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 14 oktober 2003.

O.C.M.W. VAN GLABBEEK. — Bij besluit van 14 oktober 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Glabbeek, Grotestraat 33, te 3380 Glabbeek, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 14 oktober 2003.

O.C.M.W. VAN LEBBEKE. — Bij besluit van 20 oktober 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Lebbeke, Brusselsesteenweg 47, te 9280 Lebbeke, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 20 oktober 2003.

O.C.M.W. VAN ZEDELGEM. — Bij besluit van 1 december 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Zedelgem, Brugsestraat 3, te 8211 Zedelgem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 1 december 2003.

O.C.M.W. VAN AALTER. — Bij besluit van 10 december 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Aalter, Boomgaard 1, te 9880 Aalter, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 10 december 2003.

O.C.M.W. VAN OOSTKAMP. — Bij besluit van 10 december 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het O.C.M.W. van Oostkamp, Dorpsplein 1, te 8020 Oostkamp, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 10 december 2003.

C.A.W. METROPOOL. — Bij besluit van 19 december 2003 van de directeur-generaal van de Administratie Gezin en Maatschappelijk Welzijn werd het C.A.W. Metropool, Tolstraat 21, 2000 Antwerpen, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 19 december 2003.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur

[C - 2004/35428]

Verlenging van de erkenning van teams thuisverpleging

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 5 maart 2004 wordt de erkenning van het team Thuisverzorging in Solidariteit Diksmuide, Brugge, als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 5 maart 2004 wordt de erkenning van het team Thuisverzorging in Solidariteit Oostende, Brugge, als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2007.

Bij besluit van de directeur-generaal d.d. 5 maart 2004 wordt de erkenning van het team Thuisverzorging in Solidariteit Roeselare-Tielt, Brugge, als team voor thuisverpleging verlengd.

De erkenning geldt vanaf 1 januari 2004 tot en met 31 december 2007.

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 2004/35421]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

NEVELE. — Bij besluit van 26 februari 2004 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken, wordt het besluit van de gemeenteraad van Nevele van 30 september 2003 houdende de niet-goedkeuring van de verhoging van de dotatie aan de politiezone LOWAZONE voor het dienstjaar 2002, vernietigd.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200755]

**29 JANVIER 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon
nommant les membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, modifié par le décret du 13 mars 2003;

Sur la proposition du Ministre de l'Emploi et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres du Comité subrégional de l'Emploi et de la Formation de Verviers :

1^o au titre de représentants des organisations représentatives des employeurs :

- M. Jean Baguette, rue des Palais 25-27, à 4800 Verviers;
- M. Xavier Ciechanowski, rue Renkin 37, à 4800 Verviers;
- Mme Danielle Denis, rue de Grand-Rechain 7, à 4800 Petit-Rechain;
- Mme Evelyne Faniel, rue Renkin 37, à 4800 Verviers;
- M. Dominique Godin, rue du Limbourg 145, à 4800 Verviers;
- M. Jean Junglin, rue Mallar 8, à 4800 Verviers;
- M. Mathieu Julemont, résidence Elisabeth, avenue Elisabeth 125, bte 5, à 4800 Verviers;
- Mme Brigitte Remacle, rue Bê Pâki 6, à 4650 Chaîneux (Herve);

2° au titre de représentants des organisations représentatives des travailleurs :

- Mme Marie-Christine Hauglustaine, rue des Ecoles 2, à 4820 Dison;
- M. Ghislain Darimont, rue des Grands Prés 2, à 4860 Pepinster;
- M. Jacques Bronchain, rue Sècheval 6, à 4845 Jalhay;
- M. Marcel Bartholomi, chaussée de Verviers 122A, à 4910 Polleur (Theux);
- M. Eduard Boumans, pont Léopold 4-6, à 4800 Verviers;
- M. Willy Kever, pont Léopold 4-6, à 4800 Verviers;
- Mme Carine Vandueren, pont Léopold 4-6, à 4800 Verviers;
- Mme Jeannine Martin, rue G. Lekeu 4, bte 14, à 4802 Heusy;

3° au titre de membre issu d'un organisme de développement économique du ressort territorial du comité subrégional :

- M. André Pierre, rue du Vertbois 11, à 4000 Liège.

Art. 2. Les membres sont nommés pour une période de cinq ans à dater de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} février 2004.

Namur, le 29 janvier 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

[2004/200755]

**29 JANUARI 2004. — Besluit van de Waalse Regering
tot benoeming van de leden van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Verviers**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de « Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi » (Waalse Dienst voor Beroepsopleiding en Tewerkstelling), gewijzigd bij het decreet van 13 maart 2003;

Op de voordracht van de Minister van Tewerkstelling en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot lid van het Subregionaal Comité voor Arbeidsbemiddeling en Vorming van Verviers :

1° ter vertegenwoordiging van de representatieve werkgeversorganisaties :

- de heer. Jean Baguette, rue des Palais 25-27, te 4800 Verviers;
- de heer Xavier Ciechanowski, rue Renkin 37, te 4800 Verviers;
- Mevr. Danielle Denis, rue de Grand-Rechain 7, te 4800 Petit-Rechain;
- Mevr. Evelyne Faniel, rue Renkin 37, te 4800 Verviers;
- de heer Dominique Godin, rue du Limbourg 145, te 4800 Verviers;
- de heer Jean Junglin, rue Mallar 8, te 4800 Verviers;
- de heer Mathieu Julemont, résidence Elisabeth, avenue Elisabeth 125, bte 5, te 4800 Verviers;
- Mevr. Brigitte Remacle, rue Bê Pâki 6, te 4650 Chaîneux (Herve);

2° ter vertegenwoordiging van de representatieve werknemersorganisaties :

- Mevr. Marie-Christine Hauglustaine, rue des Ecoles 2, te 4820 Dison;
- de heer Ghislain Darimont, rue des Grands Prés 2, te 4860 Pepinster;
- de heer Jacques Bronchain, rue Sècheval 6, te 4845 Jalhay;
- de heer Marcel Bartholomi, chaussée de Verviers 122A, te 4910 Polleur (Theux);

- de heer Eduard Boumans, pont Léopold 4-6, te 4800 Verviers;
- de heer Willy Kever, pont Léopold 4-6, te 4800 Verviers;
- Mevr. Carine Vandueren, pont Léopold 4-6, te 4800 Verviers;
- Mevr. Jeannine Martin, rue G. Lekeu 4, bte 14, te 4802 Heusy;

3° als lid van een instelling voor economische ontwikkeling van het territoriaal ambtsgebied van het subregionaal comité :

- de heer André Pierre, rue du Vertbois 11, te 4000 Luik.

Art. 2. De leden worden benoemd voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 februari 2004.

Namen, 29 januari 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Ph. COURARD

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200739]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2004 approuve la décision du 13 décembre 2003 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la Famenne, du Condroz et de la Haute-Meuse" modifie l'article 9 des statuts de la société.

Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2004 approuve les modifications apportées aux articles 4, 8, 10, 13, 14, 15, 17bis, 20, 25, 36, 40, 41, 43, 63 et 66 des statuts de la société coopérative à responsabilité limitée "Association intercommunale pour la valorisation de l'eau" par son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 2003.

Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2004 approuve la décision du 15 décembre 2003 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de l'Entre Sambre et Meuse" modifie l'article 9 des statuts de la société.

Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2004 approuve la décision du 19 décembre 2003 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée "Intercommunale pour la gestion et la réalisation d'études techniques et économiques" modifie l'article 37 des statuts de la société.

Un arrêté ministériel du 1^{er} mars 2004 approuve la décision du 11 décembre 2003 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région namuroise" modifie l'article 9 des statuts de la société.

Un arrêté ministériel du 2 mars 2004 approuve la décision du 10 décembre 2003 par laquelle l'assemblée générale extraordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée "Société intercommunale d'aménagement et d'équipement économique de la région Gedinne-Semois" modifie l'article 9 des statuts de la société.

Un arrêté ministériel du 2 mars 2004 approuve les modifications apportées aux statuts de la société coopérative à responsabilité limitée "Intercommunale pour la distribution d'énergie dans la province de Luxembourg" par son assemblée générale ordinaire du 8 décembre 2003 et par son assemblée générale extraordinaire du 8 décembre 2003.

Un arrêté ministériel du 3 mars 2004 approuve les modifications apportées aux articles 1^{er}, 3, 4, 8, 10, 13, 14, 15, 19, 22, 23, 28, 32, 33, 39, 43, 44, 46, 53, 60, 64, 66, 69 et 72 des statuts de la société coopérative à responsabilité limitée "Association intercommunale d'équipement économique de la province de Luxembourg" par son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 2003.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2004 approuve la résolution du 29 janvier 2004 par laquelle le conseil provincial de Liège décide d'apporter des modifications à l'article 20 du statut pécuniaire du personnel provincial non enseignant.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2004 approuve le budget pour l'exercice 2004 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Sainte-Barbe de Liège.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 3 mars 2004 approuve le budget pour l'exercice 2004 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Saint-Alexandre Nevsky et Saint-Séraphim de Sarov de Liège.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200746]

Aménagement du territoire

Par arrêté ministériel du 12 février 2004, M. Thierry Berthet, directeur à la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, direction du Brabant wallon, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par M. Christian Radelet, premier attaché, du 20 au 27 février 2004.

Par arrêté ministériel du 29 février 2004, M. André Delecour, directeur de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, circonscription de Liège-I, est remplacé en qualité de fonctionnaire délégué, par Mme Martine Marchal, première attachée, du 23 au 27 février 2004.

ARLON. — Un arrêté ministériel du 18 février 2004 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement dit « Hydrión » à Arlon (Heinsch), en dérogation au plan de secteur du Sud-Luxembourg, approuvé par arrêté royal du 23 janvier 1979.

BASTOGNE. — Un arrêté ministériel du 11 décembre 2003 détermine le périmètre de revitalisation du quartier dit « Sablon-Beck », à Bastogne.

HUY. — Un arrêté ministériel du 23 février 2004 approuve le plan d'alignement de la rue du Mont Falise reprise à l'atlas des chemins vicinaux, sous le n° 3, tel qu'il est contenu dans la délibération du 12 novembre 2003 du conseil communal de Huy et ses annexes.

MANHAY. — Un arrêté ministériel du 3 février 2004 décide que le site d'activité économique n° SAE/MLR34 dit « Gare vicinale », à Manhay et comprenant les parcelles cadastrées à Manhay (Vaux-Chavanne), 6^e division, section A, n^{os} 2025v2, 2025b4, 2025k4 et 2025l4 est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

TOURNAI. — Un arrêté ministériel du 12 février 2004 décide que le site d'activité économique n° SAE/TLP198 dit « Imprimerie Casterman », à Tournai et comprenant la parcelle cadastrée à Tournai, 1^{re} division, section E, n° 668c pie est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine.

TROIS-PONTS. — Un arrêté ministériel du 19 février 2004 approuve le plan d'alignement du chemin vicinal n° 17, à Mont-de-Fosse tel qu'il est contenu dans la délibération du 21 novembre 2002 du conseil communal de Trois-Ponts et ses annexes.

MINISTRE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200688]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets. — Enregistrement n° 2004/13/42/3/4 délivré à la S.A. Brasserie de l'Union, sise rue Derbèque 7, à 6040 Jumet, en vue de valoriser les résidus de kieselghur

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement pour la Région wallonne,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, en particulier l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 août 2001 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement wallon, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 6 juin 2002 et 26 août 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 2003 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Vu la demande a été introduite en date du 20 mai 2003 et déclarée recevable le 17 juillet 2003;

Considérant le type de substance produite, la qualité de celle-ci, son usage et la destination envisagée par le requérant, à savoir que les résidus de kieselghur issus de l'activité brassicole de la Brasserie de l'Union seront utilisés comme amendement agricole;

Considérant que les concentrations en éléments traces métalliques montrent que les résidus de kieselghur issus de l'activité brassicole de la Brasserie de l'Union peuvent être valorisés en agriculture sans que ces derniers puissent représenter un facteur limitant à leur utilisation dans les conditions normales d'utilisation;

Considérant qu'un suivi ponctuel de la concentration en éléments polluants organiques doit s'envisager dans le cadre du suivi organisé au niveau du certificat d'utilisation;

Considérant que les opérations d'épandage sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement incluant les opérations de compostage et autres transformations biologiques reprises sous la rubrique R10 de l'annexe 3 du décret du Conseil régional wallon du 27 juin 1996 relatif aux déchets, relèvent des opérations débouchant sur une possibilité de valorisation des déchets;

Considérant qu'en vertu de l'article 13 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, le Ministre peut favoriser la valorisation de déchets non dangereux;

Considérant que la tenue d'une comptabilité environnementale et l'obtention d'un certificat d'utilisation, tels qu'envisagés par l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets, sont indispensables pour ce type de substance et ont pour objectif d'assurer la traçabilité et le suivi environnementaux des filières d'utilisation des déchets sur le sol au profit de l'agriculture et de l'environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. La S.A. Brasserie de l'Union, sise rue Derbèque 7, à 6040 Jumet, est enregistrée sous le n° 2004/13/42/3/4 (tél. : 071-34 02 22).

Art. 2. Les résidus de kieselghur produits dans l'établissement de la S.A. Brasserie de l'Union, rue Derbèque 7, à 6040 Jumet, sont admis pour l'utilisation au profit de l'agriculture.

Art. 3. Les résidus de kieselghur sont obtenus après filtration de la bière et récupération du kieselghur utilisé comme adjuvant de la filtration.

Art. 4. Les caractéristiques analytiques à respecter par les substances produites et le suivi de leur utilisation sont fixés par certificat d'utilisation.

Art. 5. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 6. La comptabilité reprise en annexe fait partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 7. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le jour de la signature du présent enregistrement.

Art. 8. Les substances visées par le présent enregistrement sont identifiées, caractérisées et utilisées selon les termes énoncés dans le certificat d'utilisation.

Namur, le 18 février 2004.

M. FORET

Annexe

Comptabilité liée à l'enregistrement n° 2004/13/42/3/4 délivré à la S.A. Brasserie de l'Union, sise rue Derbèque 7, à 6040 Jumet, en vue de valoriser les résidus de kieselghur produits dans l'établissement sis à la même adresse

I. COMPTABILITE DES DECHETS

1.1. Le requérant tient à jour un registre des sorties où les informations suivantes sont consignées :

- 1) la nature, le poids et la date d'évacuation de chaque sortie des substances produites;
- 2) les références, la date d'octroi et de terme de l'enregistrement octroyé conformément aux dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3) le numéro d'ordre du lot correspondant;
- 4) les coordonnées du transporteur;
- 5) leur destination;
- 6) le numéro du document de transport C.M.R.

1.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes. En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester lisible.

1.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par le requérant pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

1.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° du lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Type de destination - agriculture,... -	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire, n° de producteur	N° document C.M.R.
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	---	--	--------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2004/13/42/3/4 délivré à la S.A. Brasserie de l'Union, sise rue Derbèque 7, à 6040 Jumet, en vue de valoriser les résidus de kieselghur produits dans l'établissement situé à la même adresse.

Namur, le 18 février 2004.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

DIRECTION DES RESSOURCES NATURELLES ET DE L'ENVIRONNEMENT
OFFICE WALLON DES DECHETS
Avenue Prince de Liège 15, 5100 Jambes

Certificat d'utilisation délivré en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001
favorisant la valorisation de certains déchets

S.A. Brasserie de l'Union
Valorisation en agriculture des résidus de kieselghur issus de l'unité,
sise rue Derbèque 7, à 6040 Jumet

N° réf. : PP/Courrier 2004/072

Certificat d'utilisation référencé :

Direction de la Protection de Sols

Référence du dossier : 2004/13/42/3/4

Annexe : 0

Titulaire du certificat et adresse de l'établissement où sont produits les kieselghur.

S.A. Brasserie de l'Union, rue Derbèque 7, 6040 Jumet, tél. : 071-34 02 22.

1. Dénomination de la substance.

Résidus de kieselghur. Code déchet : 02 07 99

2. Modes d'utilisation.

Les substances mieux définies au point 1 peuvent être valorisées dans le domaine suivant :

2.1. Utilisation agricole sans suivi parcellaire - A -

Cette rubrique concerne les substances mieux définies au point 1 en vue de leur utilisation en agriculture.

Dans le cadre de ce type d'utilisation, le titulaire du certificat devra respecter les dispositions reprises ci-après.

3. Caractéristiques de la substance.**3.1. Processus de production.**

Les résidus de kieselghur sont obtenus après filtration de la bière et récupération du kieselghur utilisé comme adjuvant de la filtration.

3.2. Caractéristiques analytiques.

Les substances faisant l'objet du présent certificat d'utilisation devront respecter les caractéristiques analytiques définies au niveau de la colonne A du tableau repris ci-après :

Type de destination	A
PH	Supérieur à 6
Eléments en mg/kg MS	
Eléments traces métalliques	
Arsenic	10
Cadmium	0,75
Chrome	50
Cuivre	50
Mercur	0,25
Nickel	25
Plomb	50
Zinc	200
Cobalt	20
Composés organiques	
BTEX totaux	1
PAH's 6 de Borneff	1
PAH's totaux	2
EOX	0,3
Hydrocarbures aliphatiques C9-C40	150
PCB's totaux	0,03

4. Critères d'utilisation.

4.1 Conditions générales.

4.1.1. 1° L'impétrante se doit d'attirer l'attention du producteur et du destinataire sur le choix du mode d'épandage de manière à limiter autant que faire ce peut les conséquences négatives sur la structure du sol (compaction,...);

2° L'utilisation des substances sur ou dans les sols s'effectue en respectant les dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 9 mars 1995 modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 14 novembre 1991 relatif aux prises d'eau souterraine, aux zones de prise d'eau de prévention et de surveillance, et à la recharge artificielle des nappes d'eau souterraine (particulièrement l'article 20, 3° et l'article 23, 3°);

3° Les substances ne peuvent générer des nuisances de quelque nature que ce soit (olfactives, écoulement,...). Dans ce cadre, l'Administration peut imposer le déplacement des substances stockées ou imposer les mesures qu'elle juge utile afin d'éviter toute pollution et de protéger la population et l'environnement contre d'éventuelles nuisances liées au stockage ou à l'utilisation des substances;

4° L'utilisation des substances doit notamment être raisonnée en terme de besoins en chaux et en matières organiques des sols et en terme de besoins en éléments fertilisants des plantes. Les doses d'utilisation sont établies pour respecter les règles de bonnes pratiques agricoles et les dispositions de l'A.G.W. du 10 octobre 2002 relatif à la gestion durable de l'azote en agriculture.

5° La Direction générale de l'Agriculture estime que :

— dans une gamme de pH allant de 6 à 7, un apport de 1 500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans constitue une pratique raisonnable en matière d'apport de matière alcalinisante sur les terres agricoles;

— si la pratique conduit parfois à épandre jusqu'à 2 500 unités de valeur neutralisante par hectare et pour trois ans sur des terres agricoles dont le pH est supérieur à 6, il y a lieu que les agriculteurs soient clairement informés des impacts pédologiques - notamment blocages de certains oligo-éléments et du phosphore et entrave à la minéralisation de la matière organique - et agronomiques - culture de la pomme de terre difficile voire impossible sur des terres à pH trop élevés - induits par de telles pratiques.

4.1.2. Sans préjudice d'autres dispositions légales ou réglementaires, il est interdit d'utiliser les déchets notamment :

1° sur des herbages ou des cultures fourragères si un délai de six semaines n'est pas respecté entre l'utilisation et le pâturage ou la récolte;

2° sur des sols destinés à des cultures maraîchères ou fruitières qui sont normalement en contact direct avec le sol et qui sont normalement consommées à l'état cru, pendant une période de dix mois précédant la récolte;

3° sur les sols occupés par des cultures maraîchères ou fruitières, à l'exception des arbres fruitiers pour autant que l'utilisation intervienne après la récolte et avant la floraison suivante;

4° sur les sols forestiers;

5° dans les réserves naturelles érigées ou agréées en vertu de la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, dans les zones humides définies en vertu de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 juin 1989 relatif à la protection des zones humides d'intérêt biologique, dans les zones naturelles et les zones naturelles d'intérêt scientifique au sens de l'article 178 du Code wallon de l'aménagement du territoire, de l'urbanisme et du patrimoine;

6° à moins de 10 mètres :

— des puits et forages;

— des sources;

— des installations de stockage souterraines ou semi-enterrées ou des aqueducs transitant en écoulement libre, des eaux destinées à l'alimentation humaine ou animale ou à l'arrosage des cultures maraîchères;

— des rivages;

— des crêtes des berges des cours d'eau et des fossés;

— des zones réputées inondables;

7° sur les sols gelés en permanence depuis plus de 24 heures.

4.1.3. Lors de l'utilisation des déchets, le destinataire est tenu :

1° de veiller à un épandage homogène des déchets;

2° de prendre toutes les dispositions pour que les eaux de ruissellement ne puissent, en raison de la pente du terrain notamment, atteindre les endroits ou les milieux protégés ne soient cause de pollutions;

3° de veiller de ne pas dépasser la capacité d'absorption des sols. Cette capacité est réputée dépassée s'il y a stagnation de plus de 24 heures des déchets épandus ou s'il se produit un ruissellement de déchets sortant de la zone d'épandage.

4.2. Mode d'utilisation A.

Les substances faisant l'objet du présent certificat :

- sont utilisées directement sur terres agricoles;
- entrent dans un processus de traitement en vue de produire un engrais ou un amendement régulièrement autorisé.

Les substances faisant l'objet du présent certificat d'utilisation peuvent être utilisées dans la mesure où :

- ces dernières sont couvertes par une dérogation, en cours de validité délivrée par le Service public fédéral, Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement, sur base de l'arrêté royal du 7 janvier 1998 relatif à la commercialisation des engrais, amendements et substrats de culture, permettant leur commercialisation pour ce type d'utilisation;
- les apports azotés sont conformes aux dispositions reprises au niveau de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 octobre 2002 relatif à la gestion durable de l'azote en agriculture;
- les apports ne peuvent pas excéder 12 de MS par hectare sur une base triennale;
- les apports annuels de déchets n'entraînent pas d'apport en éléments traces métalliques supérieurs aux normes suivantes :

	Valeurs limites en g/ha/an
Cd	5
Cr	400
Cu	600
Hg	5
Ni	100
Pb	400
Zn	2 000

5. Contrôles analytiques et périodicité des contrôles.

L'exploitant effectue régulièrement des prélèvements sur les déchets produits en vue de constituer un échantillon moyen par lot. Chaque lot correspond au maximum à quatre mois de production.

Les prélèvements sont effectués par l'exploitant après approbation de la procédure de prélèvement et de conservation des échantillons par un laboratoire agréé. La quantité totale prélevée sur chaque lot est suffisante pour constituer, après homogénéisation, trois échantillons représentatifs, de sorte qu'il soit possible d'exécuter sur chacun d'eux les analyses requises en double exemplaire. De ces trois échantillons, l'un est destiné au laboratoire agréé en matière de déchets pour analyse, le deuxième est tenu à la disposition du fonctionnaire chargé de la surveillance et le troisième est conservé par l'exploitant. Les échantillons sont conservés dans des récipients adéquats et dans des conditions telles que les caractéristiques des substances ne puissent être altérées. Chaque récipient est soigneusement scellé et muni d'une étiquette portant toutes les indications utiles permettant de repérer aisément le lot. Chaque récipient porte la signature ou le paraphe de l'exploitant et, s'il échet, du représentant du laboratoire agréé. Ces échantillons sont conservés pendant six mois à compter de la date de prélèvement.

Les analyses effectuées sur chaque lot portent sur les paramètres suivants :

- la matière sèche;
- la matière organique;
- l'As, le Cd, le Cr, le Co, le Cu, le Hg, le Pb, le Ni, le Zn;
- le pH;
- l'azote total, l'azote nitrique et l'azote ammoniacal;
- les rapports C/N et NO₃/NH₄;
- le K en K₂O;
- le P en P₂O₅;
- le Mg en MgO;
- le Ca en CaO.

Les résultats des analyses sont consignés dans un rapport écrit dont copie est adressée à la DGRNE sur demande de cette administration.

En ce qui concerne les micro-polluants organiques, il appartient au titulaire du présent certificat d'utilisation d'effectuer une analyse régulière de ces derniers éléments dans la mesure où leur présence potentielle au sein des substances valorisables est suspectée. La DGRNE se réserve le droit d'imposer l'analyse des micro-polluants organiques, si elle le juge utile.

Les lots non caractérisés conformément au présent point ou ne répondant pas aux caractéristiques fixées pour le mode d'utilisation envisagé ne peuvent être utilisés dans le cadre de ce certificat d'utilisation.

Le producteur est responsable de la conformité des déchets par rapport aux prescrits des point 3 et 4. Il fournit au destinataire une copie des résultats d'analyse et du rapport du laboratoire agréé relatifs au lot concerné.

6. Suivi de la valorisation.**6.1. Mode d'utilisation A.**

Le titulaire du présent certificat tient une comptabilité conforme à celle fixée par son enregistrement.

7. Rapports.**7.1. Rapport de synthèse.**

L'exploitant transmet à l'Office wallon des déchets un rapport annuel de synthèse. Ce rapport contient au minimum les informations suivantes :

a) Pour l'année de référence :

- les quantités produites pour l'année de référence;
- une copie du registre comptable tel que défini par l'enregistrement;
- une description des incidents, accidents survenus ainsi que des problèmes rencontrés durant la période concernée;
- un tableau récapitulatif des résultats d'analyse;
- un tableau récapitulatif des quantités fournies à chaque destinataire et reprenant leur numéro de producteur.

b) Pour l'année suivant l'année de référence :

- les quantités prévisionnelles de déchets qui seront produits et cédés.

En ce qui concerne la présentation de ce rapport, l'exploitant se conformera aux instructions fixées par l'Office wallon des déchets.

8. Devoirs du titulaire.

Le titulaire du présent certificat s'engage à tenir en permanence ses registres et ses analyses à la disposition de l'Office wallon des déchets.

Une copie du présent certificat accompagne la substance lors de sa vente ou de sa cession à l'utilisateur.

9. Devoirs de l'utilisateur.

La copie du présent certificat accompagnant les substances lors de leur vente ou de leur cession doit être conservée par l'utilisateur, au moins jusqu'à la mise en œuvre de la substance et peut être exigée à tout moment par l'Office avant cette date.

10. Durée et validité du certificat.

Le présent certificat est valable pour une durée de trois ans.

Le certificat d'utilisation peut être suspendu ou retiré lorsque les conditions du présent certificat ne sont pas respectées.

Toute modification majeure apportée au procédé de fabrication et susceptible de modifier les caractéristiques de la matière doit obligatoirement être signalée auprès du service compétent de l'Office wallon des déchets. A défaut, le certificat n'est plus valable.

Le requérant introduit une demande de renouvellement du certificat d'utilisation au moins trois mois avant l'échéance du présent certificat, s'il échet

Namur, le 18 février 2004.

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

—
Note

Contacts O.W.D. :

P. Petit, attaché, tél : 081-33 65 56, e-mail P.petit@mrw.wallonie.be

A. Ghodsi, premier attaché, tél : 081-33 65 31, e-mail A.ghodsi@mrw.wallonie.be

—————
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2004/200689]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement. — Office wallon des déchets
Enregistrement n° 2004/456/3/4 délivré à la S.P.R.L. Hesbyterrasement

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 81/97 du 17 décembre 1997, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, par le décret du 15 février 2001, par l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 décembre 2001 relatif à l'introduction de l'euro en matière de déchets, par le décret du 20 décembre 2001 en vue de l'instauration d'une obligation de reprise de certains biens ou déchets, par le décret du 18 juillet 2002 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret du 19 septembre 2002 modifiant les décrets du 27 juin 1996 relatif aux déchets et du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, le décret du 15 mai 2003 modifiant le décret du 11 septembre 1985 organisant l'évaluation des incidences sur l'environnement dans la Région wallonne, le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement et par le décret du 16 octobre 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la S.P.R.L. Hesbyterrasement, rue du Moulin 8, à 4317 Faimes, le 30 juillet 2003;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Décide :

Article 1^{er}. La S.P.R.L. Hesbyterrassement, sise rue du Moulin 8, à 4317 Faimés, est enregistrée sous le n° 2004/456/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201 et 100998 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 6. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 7. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 8. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 23 février 2003 et expirant le 22 février 2013.

Art. 9. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivis un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWATUP - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraichères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraichères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV 400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV 401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 « nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés » de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202EAF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du Gouvernement wallon (A.G.W.) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET. - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la S.N.C.B.	<ul style="list-style-type: none"> - Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW 99	<ul style="list-style-type: none"> - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements

Namur, le 25 février 2004.

Le Premier Attaché,
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2004/456/3/4 délivré à la S.P.R.L. Hesbyterrassement

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

- 1° les numéros des lots;
- 2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'A.G.W. du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;
- 3° les quantités livrées;
- 4° les dates de livraison;
- 5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;
- 6° l'origine, ou la destination des lots.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la S.P.R.L. Hesbyterrassement pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité telle que précisée au I.4. n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement, par série de 220 pages.

II. 2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en I.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél., fax et e-mail du destinataire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	--	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2004/456/3/4 délivré à la S.P.R.L. Hesbyterrassement.

Namur, le 25 février 2004.

Le Premier Attaché,
Ir A. GHODSI

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

Correspondant de l'Office wallon des déchets : Ir. Alain GHODSI, Premier Attaché

Tél. : 081-33 65 31

Fax : 081-33 65 22

e-mail : A.Ghods@mrw.wallonie.be

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS**COUR D'ARBITRAGE**

[2004/200734]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

a. Par jugement du 14 janvier 2004 en cause de la s.a. Fortis Banque contre P. Arets et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 28 janvier 2004, le Tribunal de première instance de Charleroi a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « L'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifiée par la loi du 4 septembre 2002, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution et introduit-il en particulier une discrimination en tant qu'il autorise le Tribunal de commerce de déclarer excusable la personne faillie agissant en personne physique alors que les personnes morales faillies sont exclues du bénéfice de l'excusabilité accordée à la caution ? »

2. « Les articles 81 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifiée par la loi du 4 septembre 2002, violent-ils les articles 10 et 11 de la Constitution et introduisent-ils en particulier une discrimination entre les personnes s'étant engagées en qualité de caution d'un débiteur principal, en ce que la situation de la caution et sa possibilité de bénéficier des effets de l'excusabilité accordée au débiteur principal, est déterminée par la personnalité physique ou morale de ce débiteur principal ? »

b. Par jugement du 15 janvier 2004 en cause de la s.a. Fortis Banque contre G. Mariscotti et F. Nisoli, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 28 janvier 2004, le Tribunal de première instance de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« Les dispositions de l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifiée par la loi du 4 septembre 2002, relatives à la décharge des personnes physiques qui, à titre gratuit, se sont rendues cautions des obligations du failli et à la décharge du conjoint du failli qui s'est personnellement obligé à la dette de son époux, par l'effet de l'excusabilité, ne violent-elles pas les articles 10 et 11 de la Constitution en ce que les cautions des obligations d'une personne morale déclarée en faillite ne peuvent bénéficier du même avantage selon les termes de l'article 81 ? »

c. Par jugement du 6 janvier 2004 en cause de la s.c.r.l. Federale Kas voor Beroepskrediet contre S. Buyse et P. Buyse, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 28 janvier 2004, le Tribunal de première instance de Courtrai a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 82 de la loi sur les faillites, modifié à partir du 1^{er} octobre 2002 par l'article 29 de la loi du 4 septembre 2002, viole-t-il le principe d'égalité contenu aux articles 10 et 11 de la Constitution, en tant qu'il découle de cette disposition qu'une personne physique qui, à titre gratuit, s'est portée caution, avant le 1^{er} octobre 2002, des dettes d'une personne morale dont la faillite est clôturée après le 30 septembre 2002, n'a plus aucune possibilité d'être libérée de sa dette parce qu'une personne morale faillie ne peut plus être déclarée excusable, alors que cette possibilité existait effectivement (ou aurait du moins dû exister selon l'arrêt de la Cour d'arbitrage n° 69/2002 du 28 mars 2002) dans le chef d'une personne physique qui, à titre gratuit, s'est portée caution, avant le 1^{er} octobre 2002, des dettes d'une personne morale dont la faillite a été clôturée avant le 1^{er} octobre 2002 ? »

d. Par jugement du 11 février 2004 en cause de la s.a. Fortis Banque contre P. Duret, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 20 février 2004, le Tribunal de première instance de Charleroi a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 81 de la loi sur les faillites du 8 août 1997 tel qu'il a été modifié par l'article 28 de la loi du 4 septembre 2002 en tant qu'il exclut de l'excusabilité les personnes morales, ce qui a comme conséquence que les personnes physiques qui se sont portées caution à titre gratuit d'une personne morale ne peuvent se voir étendre le bénéfice de l'excusabilité alors qu'une personne physique qui s'est portée caution à titre gratuit pour une personne physique voit étendre à son profit le bénéfice de l'excusabilité, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'il ne permet en aucune manière à une personne morale de bénéficier de l'excusabilité et ne permet donc pas à une personne physique qui s'est portée caution à titre gratuit d'une personne morale de bénéficier de l'excusabilité ? »

e. Par jugement du 12 février 2004 en cause du Fonds de participation contre la s.a. Montana Stone et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 février 2004, le Tribunal de première instance de Bruxelles a posé les questions préjudicielles suivantes :

1. « Les articles 81 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (modifiés par la loi du 4 septembre 2002), qui réservent le bénéfice de l'excusabilité aux seules personnes physiques faillies - à l'exclusion des personnes morales faillies - et qui précisent les conséquences de l'excusabilité pour les cautions à titre gratuit de la personne faillie, ne violent-ils pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'ils ne permettent pas à une personne physique qui s'est portée caution à titre gratuit des engagements d'une personne morale déclarée en faillite de faire état d'une décharge de ses obligations lorsque la faillite a été déclarée dans des circonstances qui la rendent excusable, alors que, dans de telles circonstances, une personne physique qui s'est portée caution, à titre gratuit, des engagements d'une personne physique déclarée en faillite est de droit déchargée de ses obligations de caution ? »

2. « Les articles 81 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (tels que modifiés par la loi du 4 septembre 2002), qui réservent le bénéfice de l'excusabilité aux seules personnes physiques faillies - à l'exclusion des personnes morales faillies - et qui précisent les conséquences de l'excusabilité pour les cautions à titre gratuit de la personne faillie et pour les codébiteurs des dettes de celle-ci, ne violent-ils pas les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'ils ne permettent pas au conjoint d'une personne physique qui exerce une activité commerciale sous le couvert d'une personne morale déclarée en faillite dans des circonstances d'excusabilité d'être libéré de l'obligation qu'il a consentie pour permettre à la société de son conjoint de bénéficier de crédits - que cette obligation prenne la forme d'une caution à titre gratuit ou d'un engagement personnel qui fait de ce conjoint un codébiteur des dettes de la personne faillie, alors que le conjoint d'une personne qui exerce la même activité en tant que personne physique et qui a été déclarée faillie dans les mêmes circonstances d'excusabilité est automatiquement libérée de ses obligations - que celles-ci résultent d'une caution à titre gratuit ou d'un engagement personnel qui en fait un codébiteur des dettes de la personne faillie ? »

f. Par arrêt du 23 février 2004 en cause de P. Naudts contre la s.a. Fortis Banque, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 3 mars 2004, la Cour d'appel de Gand a posé la question préjudicielle suivante :

« Les articles 10 et 11 de la Constitution sont-ils violés par les articles 79, alinéa 2, et 80 à 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifiés ultérieurement, lus ou non en combinaison avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, en ce que la caution à titre gratuit d'une personne physique faillie qui peut être déclarée excusable est libérée de ses obligations en cas de déclaration d'excusabilité, alors que la caution à titre gratuit d'une personne morale faillie qui ne peut être déclarée excusable ne peut jamais être libérée de ses engagements ? »

Ces affaires, inscrites sous les numéros 2897, 2898, 2899, 2931, 2932 et 2939 du rôle de la Cour, ont été jointes aux affaires portant les numéros 2869 et 2879 du rôle.

En application de l'article 89bis de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le délai fixé à l'article 87, § 1^{er}, de la même loi pour l'introduction d'un mémoire a été abrégé à vingt jours.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux.

ARBITRAGEHOF

[2004/200734]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

a. Bij vonnis van 14 januari 2004 in zake de n.v. Fortis Bank tegen P. Arets en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 28 januari 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schendt artikel 81 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en brengt het in het bijzonder een discriminatie teweeg in zoverre het de rechtbank van koophandel toestaat de gefailleerde persoon die als natuurlijke persoon handelt, verschoonbaar te verklaren, terwijl de gefailleerde rechtspersonen zijn uitgesloten van het voordeel van de aan de borg toegekende verschoonbaarheid ? »

2. « Schenden de artikelen 81 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet en brengen zij in het bijzonder een discriminatie teweeg tussen de personen die zich voor een hoofdschuldenaar borg hebben gesteld, in zoverre de toestand van de borg en diens mogelijkheid om de gevolgen van de aan de hoofdschuldenaar toegekende verschoonbaarheid te genieten, worden bepaald door de hoedanigheid van natuurlijke persoon of van rechtspersoon van die hoofdschuldenaar ? »

b. Bij vonnis van 15 januari 2004 in zake de n.v. Fortis Bank tegen G. Mariscotti en F. Nisoli, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 28 januari 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schenden de bepalingen van artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, betreffende het ontslaan van hun verplichtingen van de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor de verbintenissen van de gefailleerde, en het ontslaan van zijn verplichtingen van de echtgenoot van de gefailleerde die zich persoonlijk aansprakelijk heeft gesteld voor de schuld van deze laatste, ingevolge de verschoonbaarheid, niet de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre de borgstellers voor de verbintenissen van een failliet verklaarde rechtspersoon volgens de bewoordingen van artikel 81 niet hetzelfde voordeel kunnen genieten ? »

c. Bij vonnis van 6 januari 2004 in zake de c.v.b.a. Federale Kas voor Beroepskrediet tegen S. Buyse en P. Buyse, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 28 januari 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 82 van de faillissementswet, zoals met ingang van 1 oktober 2002 gewijzigd door artikel 29 van de wet van 4 september 2002, het gelijkheidsbeginsel neergelegd in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre hieruit volgt dat een natuurlijke persoon die zich vóór 1 oktober 2002 kosteloos borg heeft gesteld voor de schulden van een rechtspersoon waarvan het faillissement na 30 september 2002 wordt afgesloten, niet langer enige kans heeft om van zijn schuld te worden bevrijd omdat een gefailleerde rechtspersoon niet meer verschoonbaar kan worden verklaard, terwijl dergelijke kans wel degelijk bestond (of althans volgens het Arbitragehof-arrest nr. 69/2002 d.d. 28 maart 2002 moest bestaan) in hoofde van een natuurlijk persoon die zich vóór 1 oktober 2002 kosteloos borg heeft gesteld voor de schulden van een rechtspersoon waarvan het faillissement vóór 1 oktober 2002 werd afgesloten ? »

d. Bij vonnis van 11 februari 2004 in zake de n.v. Fortis Bank tegen P. Duret, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 20 februari 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 81 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals het is gewijzigd bij artikel 28 van de wet van 4 september 2002, voor zover het rechtspersonen uitsluit van het voordeel van verschoonbaarheid, wat tot gevolg heeft dat het voordeel van verschoonbaarheid niet kan worden uitgebreid tot de natuurlijke personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor een rechtspersoon terwijl het voordeel van verschoonbaarheid wel wordt uitgebreid tot een natuurlijke persoon die zich kosteloos borg heeft gesteld voor een natuurlijk persoon, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat een rechtspersoon krachtens dat artikel op geen enkele wijze verschoonbaarheid kan genieten en bijgevolg een natuurlijke persoon die zich kosteloos borg heeft gesteld voor een rechtspersoon niet verschoonbaar kan worden verklaard ? »

e. Bij vonnis van 12 februari 2004 in zake het Participatiefonds tegen de n.v. Montana Stone en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 februari 2004, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel de volgende prejudiciële vragen gesteld :

1. « Schenden de artikelen 81 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (gewijzigd bij de wet van 4 september 2002), waarbij het voordeel van verschoonbaarheid wordt voorbehouden aan gefailleerde natuurlijke personen - met uitsluiting van gefailleerde rechtspersonen - en waarin de gevolgen van de verschoonbaarheid worden gepreciseerd voor de personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor de gefailleerde persoon, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat zij het voor een natuurlijke persoon die zich kosteloos borg heeft gesteld voor de verbintenissen van een failliet verklaarde rechtspersoon niet mogelijk maken zich te beroepen op een ontslag van zijn verplichtingen wanneer de faillietverklaring is uitgesproken onder omstandigheden die hem in aanmerking doen komen voor verschoonbaarheid terwijl, onder zulke omstandigheden, een natuurlijke persoon die zich kosteloos borg heeft gesteld voor een failliet verklaarde natuurlijke persoon van rechtswege wordt ontslagen van zijn verplichtingen als borg ? »

2. « Schenden de artikelen 81 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (zoals gewijzigd bij de wet van 4 september 2002), waarbij het voordeel van verschoonbaarheid wordt voorbehouden aan gefailleerde natuurlijke personen - met uitsluiting van gefailleerde rechtspersonen - en waarin de gevolgen van de verschoonbaarheid worden gepreciseerd voor de personen die zich kosteloos borg hebben gesteld voor de gefailleerde persoon en voor diens medeschuldenaars, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet doordat de echtgenoot van een natuurlijke persoon die een handelsactiviteit uitoefent uit naam van een rechtspersoon die failliet is verklaard onder omstandigheden die hem in aanmerking doen komen voor verschoonbaarheid, krachtens die artikelen niet kan worden bevrijd van de verplichting die hij heeft aangegaan om het de vennootschap van zijn echtgenoot mogelijk te maken krediet te genieten - ongeacht of die verplichting de vorm heeft van een kosteloze borgstelling of een persoonlijke verbintenis waardoor die echtgenoot medeschuldenaar van de gefailleerde persoon wordt - terwijl de echtgenoot van een persoon die dezelfde activiteit uitoefent als natuurlijke persoon en die failliet is verklaard onder dezelfde omstandigheden wat verschoonbaarheid betreft, automatisch van zijn verplichtingen wordt bevrijd - ongeacht of die voortvloeit uit een kosteloze borgstelling dan wel uit een persoonlijke verbintenis die van die echtgenoot een medeschuldenaar van de gefailleerde persoon maakt ? »

f. Bij arrest van 23 februari 2004 in zake P. Naudts tegen de n.v. Fortis Bank, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 3 maart 2004, heeft het Hof van Beroep te Gent de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Zijn de artikelen 10 en 11 van de Grondwet geschonden door de artikelen 79, tweede lid, en 80 tot 82, van de faillissementswet van 8 augustus 1997, zoals achteraf gewijzigd, al dan niet samen gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, doordat de kosteloze borg voor een gefailleerde natuurlijke persoon, die wel verschoonbaar verklaard kan worden, van zijn verplichtingen bevrijd wordt in geval van verschoonbaar verklaring, terwijl de kosteloze borg voor een gefailleerde rechtspersoon, die niet verschoonbaar kan verklaard worden, nooit kan bevrijd worden van zijn verbintenissen ? »

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 2897, 2898, 2899, 2931, 2932 en 2939 van de rol van het Hof, werden samengevoegd met de zaken met rolnummers 2869 en 2879.

Met toepassing van artikel 89bis van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof werd de bij artikel 87, § 1, van dezelfde wet vastgestelde termijn voor het indienen van een memorie verkort tot twintig dagen.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

SCHIEDSHOF

[2004/200734]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof

a. In seinem Urteil vom 14. Januar 2004 in Sachen der Fortis Bank AG gegen P. Arets und andere, dessen Ausfertigung am 28. Januar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Charleroi folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. « Verstoßt Artikel 81 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und führt er insbesondere zu einer Diskriminierung, indem er dem Handelsgericht ermöglicht, den Konkurschuldner, der als natürliche Person auftritt, für entschuldbar zu erklären, während die in Konkurs geratenen juristischen Personen vom Vorteil der dem Bürgen eingeräumten Entschuldbarkeit ausgeschlossen sind? »

2. « Verstoßen die Artikel 81 und 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung und führen sie insbesondere zu einer Diskriminierung zwischen den Personen, die für einen Hauptschuldner gebürgt haben, indem die Situation des Bürgen und seine Möglichkeit, die Folgen der dem Hauptschuldner eingeräumten Entschuldbarkeit zu genießen, dadurch bestimmt werden, ob der Hauptschuldner eine natürliche Person oder aber eine juristische Person ist? »

b. In seinem Urteil vom 15. Januar 2004 in Sachen der Fortis Bank AG gegen G. Mariscotti und F. Nisoli, dessen Ausfertigung am 28. Januar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Charleroi folgende präjudizielle Frage gestellt:

« Verstoßen die Bestimmungen von Artikel 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung, indem sie infolge der Entschuldbarkeit die natürlichen Personen, die unentgeltlich für den Konkurschuldner gebürgt haben, von ihren Verpflichtungen befreien und indem sie den Ehepartner des Konkurschuldners, der sich persönlich für die Schuld des Letztgenannten verbürgt hat, von seinen Verpflichtungen befreien, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern die Bürgen der in Konkurs geratenen juristischen Personen gemäß den Bestimmungen von Artikel 81 nicht denselben Vorteil genießen können? »

c. In seinem Urteil vom 6. Januar 2004 in Sachen der Federale Kas voor Beroepskrediet GenmbH gegen S. Buyse und P. Buyse, dessen Ausfertigung am 28. Januar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Kortrijk folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 82 des Konkursgesetzes in der ab dem 1. Oktober 2002 durch Artikel 29 des Gesetzes vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung gegen den in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Gleichheitsgrundsatz, insofern daraus folgt, daß eine natürliche Person, die vor dem 1. Oktober 2002 unentgeltlich gebürgt hat für die Schulden einer juristischen Person, bei der das Konkursverfahren nach dem 30. September 2002 aufgehoben wird, nicht länger eine Möglichkeit hat, von ihren Schulden befreit zu werden, weil eine in Konkurs geratene juristische Person nicht mehr für entschuldbar erklärt werden kann, während es diese Möglichkeit wohl gab (oder wenigstens gemäß dem Urteil des Schiedshofes Nr. 69/2002 vom 28. März 2002 hätte geben müssen) für eine natürliche Person, die vor dem 1. Oktober 2002 unentgeltlich für die Schulden einer juristischen Person, bei der das Konkursverfahren vor dem 1. Oktober 2002 aufgehoben wurde, gebürgt hat?»

d. In seinem Urteil vom 11. Februar 2004 in Sachen der Fortis Bank AG gegen P. Duret, dessen Ausfertigung am 20. Februar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Charleroi folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 81 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der durch Artikel 28 des Gesetzes vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung, indem er die juristischen Personen vom Vorteil der Entschuldbarkeit ausschließt, was dazu führt, daß der Vorteil der Entschuldbarkeit nicht auf die natürlichen Personen, die unentgeltlich für eine juristische Person gebürgt haben, erweitert werden kann, während der Vorteil der Entschuldbarkeit wohl auf die natürliche Person, die unentgeltlich für eine natürliche Person gebürgt hat, erweitert wird, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem eine juristische Person gemäß diesem Artikel auf keinerlei Weise die Entschuldbarkeit genießen kann und demzufolge eine natürliche Person, die unentgeltlich für eine juristische Person gebürgt hat, nicht für entschuldbar erklärt werden kann?»

e. In seinem Urteil vom 12. Februar 2004 in Sachen des Beteiligungsfonds gegen die Montana Stone AG und andere, dessen Ausfertigung am 23. Februar 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Brüssel folgende präjudizielle Fragen gestellt:

1. «Verstoßen die Artikel 81 und 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 (in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung), durch die der Vorteil der Entschuldbarkeit nur den in Konkurs geratenen natürlichen Personen - unter Ausschluß der in Konkurs geratenen juristischen Personen - gewährt wird und in denen die Folgen der Entschuldbarkeit für die Personen, die unentgeltlich für den Konkurschuldner gebürgt haben, angegeben werden, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem sie es einer natürlichen Person, die unentgeltlich für eine in Konkurs geratene juristische Person gebürgt hat, nicht ermöglichen, von ihren Verpflichtungen befreit zu werden, wenn aus den Umständen der Konkurserklärung folgt, daß sie die Entschuldbarkeit beanspruchen kann, während in diesem Fall eine natürliche Person, die unentgeltlich für eine in Konkurs geratene natürliche Person gebürgt hat, von Rechts wegen von ihren Verpflichtungen als Bürge befreit wird?»

2. «Verstoßen die Artikel 81 und 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 (in der durch das Gesetz vom 4. September 2002 abgeänderten Fassung), durch die der Vorteil der Entschuldbarkeit nur den in Konkurs geratenen natürlichen Personen - unter Ausschluß der in Konkurs geratenen juristischen Personen - gewährt wird und in denen die Folgen der Entschuldbarkeit für die Personen, die unentgeltlich für den Konkurschuldner gebürgt haben, und für dessen Mitschuldner angegeben werden, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, indem der Ehepartner einer natürlichen Person, die eine Handelstätigkeit ausübt im Namen einer in Konkurs geratenen juristischen Person, die die Entschuldbarkeit beanspruchen kann, gemäß diesen Artikeln nicht von der von ihm eingegangenen Verpflichtung, damit die Gesellschaft seines Ehepartners die Möglichkeit bekam, Kredite zu erhalten, befreit werden kann - ungeachtet dessen, ob diese Verpflichtung die Form einer unentgeltlichen Bürgschaft oder einer persönlichen Verpflichtung annimmt, wodurch dieser Ehepartner zum Mitschuldner der in Konkurs geratenen Person wird -, während der Ehepartner einer Person, die dieselbe Tätigkeit als natürliche Person ausübt und die unter den gleichen Umständen bezüglich der Entschuldbarkeit in Konkurs geraten ist, automatisch von seinen Verpflichtungen befreit wird - ungeachtet dessen, ob diese Verpflichtungen die Form einer unentgeltlichen Bürgschaft oder einer persönlichen Verpflichtung annehmen, wodurch dieser Ehepartner zum Mitschuldner der in Konkurs geratenen Person wird?»

f. In seinem Urteil vom 23. Februar 2004 in Sachen P. Naudts gegen die Fortis Bank AG, dessen Ausfertigung am 3. März 2004 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Gent folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstoßen die Artikel 79 Absatz 2 und 80 bis 82 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 in der nachträglich abgeänderten Fassung gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem der Bürge, der unentgeltlich gebürgt hat für eine in Konkurs geratene natürliche Person, die wohl für entschuldbar erklärt werden kann, im Falle einer Entschuldbarerklärung von seinen Verpflichtungen befreit wird, während der Bürge, der unentgeltlich gebürgt hat für eine in Konkurs geratene juristische Person, die nicht für entschuldbar erklärt werden kann, nie von seinen Verpflichtungen befreit werden kann?»

Diese unter den Nummern 2897, 2898, 2899, 2931, 2932 und 2939 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden mit den Rechtssachen mit Geschäftsverzeichnisnummern 2869 und 2879 verbunden.

In Anwendung von Artikel 89bis des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof wurde die in Artikel 87 § 1 desselben Gesetzes festgelegte Frist für die Einreichung eines Schriftsatzes auf zwanzig Tage verkürzt.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux.

RAAD VAN STATE

[2004/18023]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De C.V.B.A. «Dijledal, Sociale Huisvesting Leuven», met zetel te 3010 Leuven, Lolanden 8, de C.V.B.A. «De Ideale Woning - Arrondissement Antwerpen», met zetel te 2600 Berchem (Antwerpen), Diksmuidelaan 276, en de V.Z.W. «Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen», met zetel te 2600 Berchem (Antwerpen), 't Binnenplein 2, hebben op 25 februari 2004 een vordering tot schorsing van de tenuitvoerlegging ingesteld van het besluit van 9 januari 2004 van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 11 mei 1999 betreffende de voorwaarden en modaliteiten van overdracht van onroerende goederen door de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en de sociale huisvestingsmaatschappijen in uitvoering van de Vlaamse Wooncode (*Belgisch Staatsblad* van 30 januari 2004, Ed. 3), «minstens van de artikelen 1, 4°, 2, 3, 4, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 en 20 van dit besluit».

Deze zaak is ingeschreven onder het nummer G/A. 148.041/X-11.790.

Voor de hoofdgriffier,
G. De Sloover,
hoofdsecretaris.

CONSEIL D'ETAT

[2004/18023]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

La S.C.R.L. «Dijledal Sociale Huisvesting Leuven», dont le siège est établi à 3010 Louvain, Lolanden 8, la S.C.R.L. «De Ideale Woning - Arrondissement Antwerpen», dont le siège est établi à 2600 Berchem (Anvers), Diksmuidelaan 276, et l'A.S.B.L. «Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen», dont le siège est établi à 2600 Berchem (Anvers), 't Binnen plein 2, ont introduit le 25 février 2004 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 9 janvier 2004 modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 1999 relatif aux conditions et aux modalités de transfert de biens immobiliers par la Société flamande de Logement et les sociétés sociales de logement en exécution du Code flamand du Logement (*Moniteur belge* du 30 janvier 2004, Ed. 3), «à tout le moins des articles 1^{er}, 4°, 2, 3, 4, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 et 20 de cet arrêté».

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A. 148.041/X-11.790.

Pour le greffier en chef,
G. De Sloover,
secrétaire en chef.

STAATSRAT

[2004/18023]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Die Gen.mbH «Dijledal, Sociale Huisvesting Leuven», mit Sitz in 3010 Löwen, Lolanden 8, die Gen.mbH «De Ideale Woning - Arrondissement Antwerpen», mit Sitz in 2600 Berchem (Antwerpen), Diksmuidelaan 276, und die VoG «Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen», mit Sitz in 2600 Berchem (Antwerpen), 't Binnenplein 2, haben am 25. Februar 2004 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 9. Januar 2004 zur Änderung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 11. Mai 1999 über die Bedingungen und die Modalitäten für die Übertragung von Immobilien durch die Flämische Wohnungsbaugesellschaft und die Gesellschaften für Sozialwohnungen in Ausführung des Flämischen Wohnungsgesetzbuches (*Belgisches Staatsblatt* vom 30. Januar 2004 - 3. Ausg.), «zumindest der Artikel 1, Nr. 4, 2, 3, 4, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19 und 20 dieses Erlasses», eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 148.041/X-11.790 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

Für den Hauptkanzler,
G. De Sloover,
Hauptsekretär.

Administratie van de thesaurie – Administration de la trésorerie

MAANDELIJKE SCHATKISTTOESTAND – SITUATION MENSUELLE DU TRESOR**Toestand op 31 december 2003 — Situation au 31 décembre 2003**

(in miljoenen EURO)

(en millions EURO)

**I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2003
(op ordonnanceringsbasis)****I. Exécution du budget au cours de l'année 2003
(sur base d'ordonnement)**

	Begroting 2002 - Budget 2002	Begroting 2003 - Budget 2003	
A. ONTVANGSTEN			A. RECETTES
<i>Lopende ontvangsten</i>			<i>Recettes courantes</i>
Fiscale ontvangsten	0,0	38.919,8	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	116,1	3.422,8	Recettes non fiscales
Totaal	116,1	42.342,6	Total
<i>Kapitaalontvangsten</i>			<i>Recettes en capital</i>
Fiscale ontvangsten	0,0	0,0	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	5,7	7.959,5	Recettes non fiscales
Totaal	5,7	7.959,5	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	0,0	27.381,1	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	121,8	77.683,2	Total général
B. UITGAVEN			B. DEPENSES
Autoriteitsdepartementen	442,4	8.781,1	Départements d'autorité
Sociale cel	47,5	17.718,6	Cellule sociale
Economische cel	83,3	2.766,4	Cellule économique
FOD Fin., voor de Financ. Europese Unie	1.365,8	0,0	SPF Fin., pour le Financement Union européenne
FOD Fin, voor Rijksschuld - zonder aflossing	1.611,6	16.073,9	SPF Fin., pour Dette publ. sans amortis.
FOD Financiën, voor de Dotaties	0,0	375,0	SPF Finances, pour les Dotations
Totaal	3.550,6	45.715,0	Total
FOD Fin., vr Rijksschuld - aflossing	6.085,3	21.078,4	SPF Fin., pour Dette publ. - amortissement
Algemeen totaal	9.635,9	66.793,4	Total général

II. Schatkisttoestand op kasbasis

II. Situation du trésor sur base de caisse

	December 2003 — Décembre 2003	12 maand 2003 — 12 mois 2003	
1. Ontvangsten	10.689,7	50.387,7	1. Recettes
2. Uitgaven	2.357,9	47.943,9	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 - 2)	8.331,8	2.443,5	3. Résultat budgétaire (1 - 2)
4. Andere verrichtingen (*)	- 1.065,7	- 3.171,9	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	7.266,1	- 728,4	5. Solde net à financer (3 + 4)
Overgang naar schuldvariatie			Passage vers la variation de la dette
6. Netto te financieren saldo	- 7.266,1	728,4	6. Solde net à financer
7. Wisselverschil (- = winst)	- 61,3	- 458,3	7. Variations de change (- = gain)
8. Verrichtingen met IMF	38,5	- 537,5	8. Opérations avec FMI
9. Beheersverrichtingen	3.545,8	- 384,5	9. Opérations de gestion
10. Gekapital. intresten (omruilingen)	0,0	26,4	10. Intérêts capitalisés (échanges)
11. Overname van schulden	0,0	810,3	11. Reprise dettes
12. Gekapital. Intresten (zero-bonds)	81,8	81,8	12. Intérêts capitalisés (zéro-bonds)
13.	0,0	0,0	13.
14. Diverse	0,0	0,0	14. Divers
15. Nominale evolutie (6 tot 14)	- 3.661,3	266,6	15. Evolution nominale (6 à 14)
16. Aflossing Rijksschuld	2.336,5	25.990,6	16. Amortissement Dette publique
17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)	- 4.929,6	26.719,0	17. Solde brut à financer (6 + 16)

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derden-gelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen

Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

Nominale stand van de Rijksschuld per eind december 2003

Situation nominale de la Dette publique à fin décembre 2003

18. Middellange en lange termijn	231.861,3	18. Moyen et long terme
19. Korte termijn	31.157,1 (**)	19. Court terme
20. Totaal (18 + 19)	263.018,4	20. Total (18 + 19)

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 5.148,5 miljoen EURO.

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 5.148,5 millions EURO.

III. Toestand van de ontvangstverrichtingen
van 1 januari tot 31 december 2003
(op kasbasis)

III. Situation des opérations de recettes
du 1^{er} janvier au 31 décembre 2003
(sur base de caisse)

	Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
A. Rijksmiddelen			A. Voies et Moyens
<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>			<i>Recettes fiscales courantes</i>
<i>Directe belastingen</i>			<i>Contributions directes</i>
Met accijnsrecht gelijkgest. belasting	262,7	262,8	Taxe assimilée au droit d'accise
Roerende voorheffing	2.161,8	2.236,0	Précompte mobilier
Voorafbetalingen	8.546,3	8.525,0	Versements anticipés
Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	191,4	196,4	Impôt des non-résidents (par rôle)
Vennootschapsbelasting (kohier)	754,6	806,0	Impôt des sociétés (par rôle)
Personenbelasting (kohier)	- 1.261,5	- 1.347,0	Impôt des personnes physiques (par rôle)
Bedrijfsvoorheffing	17.097,3	17.073,6	Précompte professionnel
Voorafname en opbrengst personenbel.	113,6	113,6	Prélèv. sur produit impôt des pers. phys.
Diverse opbrengsten	34,0	22,8	Produits divers
Totaal	27.900,2	27.889,2	Total
<i>Douane en Accijnzen</i>			<i>Douanes et Accises</i>
Accijnzen	6.143,8	6.118,3	Droits d'accise
Vergunningsrecht	5,5	6,3	Taxe de patente
Diverse ontvangsten	8,1	7,5	Produits divers
Totaal	6.157,4	6.132,1	Total
<i>BTW, Registratie en Domeinen</i>			<i>T.V.A., Enregistrement et Domaines</i>
BTW en zegelrechten	4.170,9	4.428,0	T.V.A. et droits de timbre
Registratierechten	117,9	120,1	Droits d'enregistrement
Griffierechten	34,6	37,8	Droits de greffe
Hypotheekrechten	58,3	51,0	Droits d'hypothèque
Boeten inzake belastingen	72,1	88,3	Amendes en matière d'impôts
Taks op de coördinatiecentra	22,0	22,2	Taxes sur les centres de coordination
Taks op de V.Z.W.'s	35,9	35,9	Taxes sur les A.S.B.L.
Collectieve beleggingsinstellingen	103,9	103,5	Organismes de placement collectif
Boeten van veroordelingen	239,7	237,0	Amendes de condamnations
Boeten van veroordelingen (Fonds)	6,6	6,7	Amendes de condamnations (Fonds)
Rechten en boeten inzake bijstand	0,3	0,3	Droits et amendes en mat. d'assistance
Totaal	4.862,2	5.130,8	Total
Conjunctuurbuffer	0,0	0,0	Tampon conjoncturel
Totaal lopende fiscale ontvangsten	38.919,8	39.152,1	Total des recettes fiscales courantes
<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>	3.523,7	0,0	<i>Recettes non fiscales courantes</i>
Totaal van de lopende ontvangsten	42.443,5	39.152,1	Total des recettes courantes
<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>	0,0	0,0	<i>Recettes fiscales en capital</i>
<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>	7.943,9	23.808,8	<i>Recettes non fiscales en capital</i>
Totaal van de kapitaalontvangsten	7.943,9	23.808,8	Total des recettes en capital
Totaal Rijksmiddelen	50.387,4	62.960,9	Total Voies et Moyens
	Ontvangsten — Recettes		
B. Aan de Europese Unie afgestane rechten			B. Droits cédés à l'Union européenne
Invoerrechten	1.542,2		Droits d'entrée
BTW	822,8		T.V.A.
Totaal	2.365,0		Total

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid

66.31 VDAB : BTW educ. verlof	25,4
66.32 Wachtverg. EGKS	10,6
66.33 Accijnzen Tabakfabrikaten	62,5
66.36 Aandelenoptie	67,9
66.37 SocZek/Pens. Politie : BTW	4.718,5

Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid

4.884,9

C. Affectation à la sécurité sociale

66.31 ONEm : T.V.A. congé éduc.
66.32 Alloc. d'attente CECA
66.33 Accises tabac
66.36 Options sur actions
66.37 SécSoc/Pens. Police : T.V.A.

Total Affectation Sécurité sociale
D. Financiering Gewesten en Gemeenschappen
D. Financement Régions et Communautés

	VI. Gem. — Comm. fl.	Waals Gew. — Rég. wall.	Fr. Gem. — Comm. fr.	Br. Gew. — Rég. brux.	D. Gem. — Comm. germ.	Totaal — Total	
Gewestbelastingen + intresten + boeten							Impôts régionaux + intérêts + amendes
Belasting spelen en weddenschappen	16,9	19,0	—	6,9	—	42,8	Taxe jeux et paris
Belasting automatische ontspanningstoestellen	27,6	10,8	—	6,4	—	44,8	Taxe app. automatiques de divertissement
Openingstaks slijterijen	0,2	3,0	—	0,2	—	3,3	Taxe ouverture débits de boissons
Successierechten	680,2	332,7	—	212,9	—	1.225,9	Droits de succession
Onroerende voorheffing	0,0	27,1	—	16,7	—	43,8	Précompte immobilier
Registratierechten	1.186,0	553,1	—	408,6	—	2.147,6	Droits d'enregistrement
Verkeersbelasting	720,9	308,7	—	106,8	—	1.136,4	Taxe de circulation
Eurovignet	58,5	17,7	—	4,8	—	81,1	Eurovignette
Belasting op inverkeerstelling	154,6	57,4	—	35,5	—	247,5	Taxe de mise en circulation
Intresten	10,9	6,1	—	— 1,5	—	15,5	Intérêts
Boeten	8,8	4,7	—	1,6	—	15,1	Amendes
Totaal	2.864,6	1.340,4	0,0	798,8	0,0	5.003,8	Total
Toegewezen middelen							Moyens attribués
Personenbelasting (Gewest)	4.442,8	2.804,2	—	593,4	—	7.840,4	Impôts personnes physiques (Rég.)
Personenbelasting (Gemeenschap)	3.508,3	—	1.867,1	—	5,0	5.380,4	Impôts personnes physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	5.869,6	—	4.424,9	—	—	10.294,4	T.V.A. (Comm.)
Totaal	13.820,6	2.804,2	6.292,0	593,4	5,0	23.515,2	Total
	VI. Gem Comm. Comm. fl.	Fr. Gem. Comm. Comm. fr.	Br. Hfdst. Gew. — Rég. Brux. Cap.				
Gemeenschapscommissies							Commissions communautaires
Pers. belas. (Gemeenschapscomm.)	5,1	20,6		25,7		51,4	Impôts pers. physiques (Comm. Comm.)
Totaal Gewesten en Gemeenschappen en Gemeenschapscommissies	16.690,4	4.165,1	6.292,0	1.417,9	5,0	28.570,4	Total Régions et Communautés et Commissions Communautaires

TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D)
86.207,7
TOTAL RECETTES (A + B + C + D)
Opcentiemen en taksen

Gemeenten	3.332,1
Provincies	421,5
Agglomeraties	126,8
Totaal	3.880,4

Additionnels et taxes

Communes
Provinces
Agglomérations
Total

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek

[2003/54145]

Erfloze nalatenschap van Wolf, Theodora

Theodora Wolf, ongehuwd, geboren te Esch-sur-Alzette (Groot-hertogdom Luxemburg) op 13 januari 1914, wonende te Antwerpen, Korte Vlierstraat 15, is overleden te Antwerpen op 5 mei 1999, zonder bekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 1 september 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Antwerpen, 11 september 2003.

De gewestelijke directeur der registratie,
E. Woussen.

(54145)

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publication prescrite par l'article 770
du Code civil

[2003/54145]

Succession en déshérence de Wolf, Theodora

Theodora Wolf, célibataire, née à Esch-sur-Alzette (grand-duché de Luxembourg) le 13 janvier 1914, domiciliée à Anvers, Korte Vlierstraat 15, est décédée à Anvers le 5 mai 1999, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers a, par jugement du 1^{er} septembre 2003, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 11 septembre 2003.

Le directeur régional de l'enregistrement,
E. Woussen.

(54145)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

[C - 2004/14038]

Directie Wegverkeer
Dienst Voertuigen (datum van voorlegging)

Omzendbrief betreffende de verlaagde voertuigen (cat. M1)

De Minister van Mobiliteit,

Aan...,

In het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan voertuigen, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 17 maart 2003, wordt bepaald in artikel 13, § 2: « De verbouwingen die echter een grotere verkeersveiligheid als gevolg hebben mogen toegelaten worden door de Minister, die bevoegd is voor het wegvervoer, of zijn gemachtigde, op aanvraag van de verbouwer. Volgens artikel 78, § 1, 3^o kan de Minister, die bevoegd is voor het wegvervoer of zijn gemachtigde toelaten dat voertuigen of toebehoren, die een verbetering inzake constructie zijn of die goedgekeurd werden volgens de regels, welke gelijkwaardig zijn aan of een beter resultaat opleveren dan de in deze reglementering vervatte regels, in het verkeer worden gebracht.

Artikel 23sexies, § 1, 2^o, b stelt dat: « ongeacht de regels betreffende de periodieke keuringen, zijn niet-periodieke keuringen verplicht voor de datum van opnieuw in het verkeer brengen, zowel op naam van dezelfde titularis als op naam van een nieuwe titularis van elk voertuig dat een wijziging of verbouwing heeft ondergaan die betrekking heeft op het chassis, het koetswerk of op de uitrusting, met een wijziging van de technische kenmerken van het voertuig tot gevolg ».

De verbouwing moet uitgevoerd worden conform aan de eisen voor goedkeuring voor verlagen van voertuigen' van de categorie M1 (bijlage I). Deze conformiteit wordt geattesteerd door een verslag van een erkend labo. Vervolgens wordt dit verslag gevalideerd door een, door het Directoraat-Generaal Mobiliteit en Verkeersveiligheid aangeduide instelling. Het gevalideerd verslag is opgesteld volgens bijlage 2 en heeft ondermeer tot doel:

- het toekennen van een Belgisch éénduidig referentienummer;
- het ter beschikking stellen van de vereiste keuringsgegevens aan de autokeuringstations bevoegd om de wielgeometrie op te meten.

Een dergelijk verbouwd voertuig wordt aan een niet-periodieke keuring onderworpen volgens artikel 23sexies § 1, 2^o, b.

- De keuring gebeurt op initiatief van de houder van het voertuig, die het voertuig aanbiedt, na afspraak, in een autokeuringstation, dat bevoegd is om de wielgeometrie op te meten. De lijst van de stations bevindt zich in bijlage 3.

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

[C - 2004/14038]

Direction Circulation routière
Service Véhicules (date de présentation)

Circulaire relative aux véhicules surbaissés (cat. M1)

Le Ministre de la Mobilité,

A...,

Dans l'A.R. du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules, leurs remorques, leurs éléments et leurs accessoires de sécurité, modifié en dernier lieu par l'Arrêté royal du 17 mars 2003, l'article 13, § 2 précise: « Les transformations qui ont pour effet d'accroître la sécurité routière, peuvent être autorisées par le Ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions ou son délégué, à la demande du constructeur. D'après l'article 78, § 1, 3^o, le Ministre qui a la Circulation routière dans ses attributions ou son délégué peuvent aussi autoriser la mise en circulation de véhicules ou accessoires présentant une amélioration de construction ou homologués selon des règles équivalentes ou supérieures aux règles prévues par le présent règlement.

L'article 23sexies, § 1, 2^o, b prévoit que: « indépendamment des règles concernant les contrôles périodiques, des contrôles non périodiques sont obligatoires avant la date de la remise en circulation, que ce soit au nom du même titulaire ou au nom d'un nouveau titulaire, de tout véhicule ayant fait l'objet d'une modification ou transformation ayant rapport au châssis, à la carrosserie ou aux équipements, avec comme conséquences une modification des caractéristiques techniques du véhicule ».

La transformation doit être exécutée conformément aux 'exigences pour l'agrément des véhicules surbaissés' des catégories M1 (annexe I). Cette conformité est attestée par un rapport d'un laboratoire reconnu. Ensuite ce rapport est validé par une institution désignée par la Direction générale de la Mobilité et de la Sécurité Routière. Le rapport validé est rédigé suivant l'annexe 2 et a entre autre pour but:

- l'attribution d'un numéro de référence belge univoque;
- la mise à disposition des données de contrôle exigées aux stations de contrôle technique habilitées à mesurer la géométrie des roues.

Un tel véhicule transformé est soumis à un contrôle non périodique conformément à l'article 23sexies, § 1, 2^o, b.

- Le contrôle a lieu à l'initiative du titulaire du véhicule qui présente celui-ci sur rendez-vous, dans une station de contrôle technique habilitée à effectuer une mesure de la géométrie des roues. La liste des stations se trouve en annexe 3.

De keuring bestaat uit de volledige keuring waarbij extra aandacht besteed wordt aan :

- de spoorbreedte (maximum tolerantie 2 %);
- de bedekking van de wielen door het koetswerk;
- de vrije doorgang van de wielen (bij volledige wieluitslag);
- de wegcontacttest zonder belasting (enkel bestuurder);
- plaatsing van lichten en reflectoren, nummerplaat en eventueel trekhaak.

Daarenboven worden volgende specifieke elementen nagekeken :

- De bodemvrijheid bedraagt minimum 11 cm.
- Het montagegetuigschrift waarvan zich het model in bijlage 4 bevindt is correct ingevuld.
- De gegevens van het gevalideerd verslag van de aangeduide instelling worden vergeleken met de verbouwing.
- De wielgeometrie komt overeen met de aanduidingen van het verslag van het erkend labo of met de gegevens van de constructeur van het voertuig.
- De verbouwer is ingeschreven in het handelsregister in overeenstemming met het koninklijk besluit van 31 augustus 1964, gewijzigd door het koninklijk besluit van 8 juli 1999 onder één van de volgende omschrijvingen :
 - 50.200.01 : de reparatie van auto's;
 - 50.200.04 : het gewone onderhoud van auto's : wassen, anti-roest behandeling, olie verversen, vervangen of herstellen van binnen- en buitenbanden, vervangen van ruiten, enz.
 - 50.200.05 : de installatie van onderdelen en accessoires, inclusief de ombouw- en uitbouwwerkzaamheden.

Er wordt een keuringsbewijs afgeleverd met een geldigheidsdatum conform artikel 23*decies*. Daarnaast wordt op het inschrijvingsbewijs en keuringsbewijs door de keuringsinstelling een stempel aangebracht « verlaagd voertuig » en wordt het voertuig aan de hand van het chassisnummer gesignaleerd in het technisch park.

Het montageattest en conformiteitattest zijn verplichte boorddocumenten.

- Het erkend labo voldoet aan EN 17025 of EN 45004.
- De aangeduide instelling voldoet aan volgende voorwaarden :
 - V.Z.W. naar Belgisch Recht.
 - ISO 9001-2000 gecertificeerd met in de scope van de certificatie een verwijzing naar het uitvoeren van opdrachten ten dienste van de erkende instellingen voor autokeuring.

De Minister van Mobiliteit,
B. ANCIAUX

Le contrôle consiste en un contrôle périodique complet au cours duquel on porte une attention particulière à :

- la largeur de voie (tolérance maximale 2 %);
- le recouvrement de la roue par la carrosserie;
- le libre passage des roues (lors du braquage maximum);
- le test de contact au sol à vide (sauf le conducteur);
- l'emplacement des feux, des réflecteurs, de la plaque minéralogique et éventuellement du crochet de remorquage.

De plus, on vérifie les éléments spécifiques suivants :

- La garde au sol atteint minimum 11 cm.
- L'attestation de montage correspondant au modèle décrit dans l'annexe 4 est correctement remplie.
- Les données du rapport validé émis par une institution désignée sont comparées avec les transformations.
- La géométrie des roues correspond aux indications du rapport du laboratoire reconnu ou aux données du constructeur du véhicule.
- le transformateur est inscrit au Registre de commerce en accord avec l'arrêté royal du 31 août 1964, modifié par l'arrêté royal du 8 juillet 1999 sous l'une des dénominations suivantes :
 - 50.200.01 : réparation de véhicules;
 - 50.200.04 : entretien courant de véhicules : nettoyage, traitement antirouille, renouvellement d'huile, remplacement ou réparation de pneus, remplacement de vitres, etc.
 - 50.200.05 : installation de pièces et d'accessoires y compris les travaux de transformation.

La station délivre un certificat de visite avec une date de validité conforme à l'article 23*decies*. De plus, sur le certificat d'immatriculation et sur le certificat de visite, la station de contrôle apposera un cachet « véhicule surbaissé » et le véhicule sera renseigné au parc technique par le biais du numéro de châssis.

L'attestation de montage et de conformité sont des documents de bord obligatoires.

- Le laboratoire reconnu répond à EN 17025 ou EN 45004.
- L'institution désignée répond aux conditions suivantes :
 - A.S.B.L. selon le droit belge.
 - ISO 9001-2000 certifié avec dans le domaine de la certification une référence à l'exécution de missions au service des organismes agréés de contrôle automobile.

Le Ministre de la Mobilité,
B. ANCIAUX

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaissement des véhicules de catégorie M1.

WIJZIGINGEN EN VERBOUWINGEN AAN VOERTUIGEN VAN DE CATEGORIE M1	MODIFICATIONS ET TRANSFORMATIONS DES VEHICULES DE LA CATEGORIE M1
<p><u>Inhoud</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Opgelegde voorwaarden aan de ondernemingen die de verbouwingsonderdelen vervaardigen <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Operationele voorwaarden bij het vervaardigen van de onderdelen 1.2. Professionele verantwoordelijkheid 2. Goedkeuring van vervangingsonderdelen <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Toepassingsgebied 2.2. Definities 2.3. Goedkeuring van de onderdelen voor een ophangingsstelsel met schroefveren <ol style="list-style-type: none"> 2.3.1. Algemene vereisten 2.3.2. Specifieke vereisten 2.3.3. Keuringen 	<p><u>Contenu</u></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Conditions imposées aux entreprises qui produisent les pièces de transformation <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Conditions opérationnelles pour la fabrication des pièces 1.2. Responsabilité professionnelle 2. Homologation des pièces de remplacement <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Champ d'application 2.2. Définitions 2.3. Homologation des éléments pour un système de suspension à ressorts hélicoïdaux <ol style="list-style-type: none"> 2.3.1. Exigences générales 2.3.2. Exigences particulières 2.3.3. Contrôles

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaissement des véhicules de catégorie M1.

<p><u>1. Opgelegde voorwaarden aan de ondernemingen die de verbouwingsonderdelen vervaardigen</u></p> <p>De onderneming die, zoals in dit document beschreven, verbouwingsonderdelen vervaardigt, voldoet aan volgende minima eisen:</p> <p><u>1.1. Operationele voorwaarden bij het vervaardigen van de onderdelen</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - mogelijkheid tot een fabricatie volgens de regels van de kunst - betrouwbaarheid - kwaliteitsbeheersysteem <p>De expert van het erkend labo is in ieder geval op de hoogte van de onderneming die de verbouwingsonderdelen vervaardigd heeft of vervaardigt.</p> <p><u>1.2. Professionele verantwoordelijkheid</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Product verantwoordelijkheid - Interne dienst voor productkwaliteitscontrole - ledere wijziging van het product zelf of van een modificatie of aanpassing van het voertuig waarop de verbouwing of modificatie wordt toegepast, wordt aan de experten van het erkend labo gemeld. 	<p><u>1. Conditions imposées aux entreprises qui produisent les pièces de transformation</u></p> <p>L'entreprise qui telle que décrite dans ce document produit des pièces de transformation, répond aux exigences minimales suivantes:</p> <p><u>1.1. Conditions opérationnelles pour la fabrication des pièces :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - possibilité de fabrication selon les règles de l'art - fiabilité - système de gestion de la qualité <p>L'expert du labo agréé est dans tous les cas informé sur l'entreprise qui a fabriqué ou qui fabrique les pièces de transformation.</p> <p><u>1.2. Responsabilité professionnelle</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Responsable de ses produits. - Service interne de contrôle de qualité des produits - Toute modification du produit même ou toute modification ou adaptation d'une modification ou adaptation antérieure est communiquée aux experts du labo agréé.
--	---

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaissement des véhicules de catégorie M1.

<p><u>2. Goedkeuring van vervangingsonderdelen</u></p> <p><u>2.1. Toepassingsgebied</u></p> <p>Dit document bespreekt de modaliteiten voor de goedkeuring van voertuigen van de klasse M1, waarvan het ophangingssysteem werd gewijzigd en/of van de uitrusting (veer-/dempersysteem) waarmee de wijziging wordt uitgevoerd teneinde een voertuigverlaging te bekomen. Het betreft ook wijzigingen aan het veer-dempersysteem die geen invloed hebben op de hoogtelegging van het voertuig.</p> <p><u>2.2. Definities</u></p> <p>Wijzigingen aan het voertuig die onder deze regelgeving vallen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het plaatsen van andere veren, - aanpassen of wijzigen van de originele veren - het plaatsen van tussenstukken tussen de veer en haar steun, - gewijzigde aanslagen bij inveren. - vervangen of wijzigen van torsiestangen - vervangen of wijzigen van de originele veerpoten en Mc-Phersons. <p><u>Andere definities</u></p> <p><i>Veerweg / maat van de verlaging :</i> De veerweg wordt gedefinieerd als het verschil in verticale afstand, gemeten vanaf het midden van de wielnaaf tot een loodrecht horizontaal vlak door een vast punt van de carrosserie, wanneer het wiel en zijn ophanging vanuit het onbelast voertuig verticaal naar boven beweegt.</p>	<p><u>2. Homologation des pièces de remplacement</u></p> <p><u>2.1. Champ d'application</u></p> <p>Le présent document traite des modalités de contrôle de véhicules de catégorie M1, dont le système de suspension a été modifié et/ou de l'équipement (système ressort/amortisseur) auquel la modification a été effectuée afin d'obtenir un surbaissement du véhicule. Cela concerne également les modifications au système ressort/amortisseur qui n'ont pas d'influence sur la garde au sol du véhicule.</p> <p><u>2.2. Définitions</u></p> <p>Les modifications au véhicule relevant de cette directive :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le placement d'autres ressorts, - l'adaptation ou la modification des ressorts d'origine - le placement d'entretoise entre le ressort et son appui - butées d'attaque modifiées - remplacement ou modification des barres de torsion - remplacement ou modification de la jambe de force d'origine et du Mc-Phersons <p><u>Autres définitions</u></p> <p><i>Course du ressort / Cote de surbaissement :</i> La course est définie comme étant la différence mesurée dans le plan vertical depuis le centre du moyeu de la roue jusqu'à un plan horizontal passant par un point fixe de la carrosserie situé à sa verticale, lorsque, depuis la décharge du véhicule, la roue et sa suspension se déplacent vers le haut.</p>
---	---

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaississement des véhicules de catégorie M1.

<p>De maat van verlaging is het verschil in gemiddelde waarde van de respectievelijk veerweg gemeten op de vooras en achteras van het serievoertuig en een verbouwd voertuig in onbelaste toestand.</p> <p><i>Uitveerbegrenzer</i> Onderdeel van de wielophanging dat de uitveerweg begrenst en die de overeenkomstige traagheidskrachten van de as-onderdelen opneemt.</p> <p><i>Inveeraanslag:</i> Verend element dat dient om de inveerweg van de ophanging elastisch te begrenzen.</p> <p><i>Ophangingskarakteristiek:</i> Diagram dat de resultaten van de metingen van de veerweg in mm weergeeft in functie van de aslast in kg.</p> <p><i>Veerconstante:</i> Veerconstante in kg aslast per mm (veerweg), die uit de vering, de ophangingskarakteristiek en eventueel de inveeraanslag bepaald wordt als de tangens van de raaklijn aan een punt van de karakteristiek.</p> <p>Bepaling van de veerconstante van de ophangingsveer</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het voertuig wordt gewogen. - Men vergewist zich ervan dat de resultaten niet vervalst worden door spanningen in de ophanging, vb. handrem lossen - Aanbrengen van de veerweg meetinrichting: vb. Door het horizontaal klieven van een meetstrook op het buitenspatbord en het klieven van een verticale afleeslat dat door het center van de wielnaaf loopt, zodat de meetstrook en afleeslat elkaar loodrecht kruisen. - Belasten van het voertuig in stappen van 50kg en aflezen van de relatieve inveerweg. Bij het laden wordt erop gelet dat de belading symmetrisch gebeurt. De gewichten worden met de nodige voorzichtigheid in en uitgenomen zodanig dat er geen oscillaties in de ophanging voorkomen (vervalsing door hysteresis) 	<p>La cote de surbaississement est la différence de la valeur moyenne, respectivement de la course du ressort mesuré sur les essieux avant et arrière, d'un véhicule de série et d'un véhicule transformé à vide.</p> <p><i>Limiteur de débatement de suspension:</i> Composant de la suspension de la roue qui limite la course de détente du ressort et qui reprend les forces de frottement correspondantes des éléments de l'essieu.</p> <p><i>Butée d'attaque:</i> Élément souple qui sert à limiter de manière élastique la course de compression du ressort.</p> <p><i>Courbe caractéristique de la suspension:</i> Diagramme donnant les résultats des mesures de la course du ressort en mm en fonction de la charge sur l'essieu en kg.</p> <p><i>Raideur du ressort :</i> La raideur en kg/mm (charge/course du ressort) de la caractéristique de la suspension et éventuellement de la butée d'attaque est déterminée comme étant la tangente à un point de la caractéristique.</p> <p>Détermination de la raideur d'un ressort de suspension</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le véhicule est pesé - On s'assure que les résultats ne seront pas faussés par des tensions dans la suspension, p.ex. frein à main relâché - Placement de l'instrumentation de mesure de la course du ressort : p.ex. coller horizontalement une jauge de mesure sur le garde-boue et coller une latte de lecture verticalement qui passe par le centre du moyeu de la roue, de sorte que la jauge et la latte de lecture se croisent perpendiculairement. - Charger le véhicule par pas de 50 kg et lire la course d'attaque relative. Lors du chargement, la charge est répartie symétriquement. Les poids sont placés et retirés avec prudence afin de ne produire aucune oscillation de la suspension
--	---

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1

Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1. Exigences pour l'homologation de surbaississement des véhicules de catégorie M1.

<ul style="list-style-type: none"> - De belasting bedraagt iets meer dan 1,4 maal de maximale asbelasting, daar de opname van de raaklijn aan het punt 1,4 van de grafiek maar mogelijk is als de kromme een continue verloop heeft. Ervaringen hebben uitgewezen dat waarden rond 1,5 maal de maximale asbelasting of twee stappen meer in de belasting (100kg) geen problemen geven. - Opnemen van de grafiek van de ophangingveer op DIN-A4 millimeterpapier, waarbij men als maatstaf 100kg ÷ 20mm om het verloop aanschouwelijk te kunnen voorstellen - Bepalen van de veerconstante door de tangens van de raaklijn aan het punt met abscis 1,4 maal de maximale asbelasting bepaling van de vergelijken met de grenswaarde. <p>Mogelijke fouten</p> <p>De mogelijkheden van dit meetprincipe worden dan overschreden:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wanneer men de belasting met te kleine stappen doorvoert. (wrijvingskrachten in de demper zijn te groot) - Wanneer de veerweg bij te grote belastingstappen wordt opgemeten (te weinig punten op de grafiek om een goede kromme te kunnen realiseren) - Wanneer de veerconstante berekend wordt door een lineaire interpolatiemethode; men maakt beter gebruik van meer geëigende methodes zoals discrete-Gaussiaanse-kwadraatsche-fout methodes <p><i>Veervoorspanning:</i> Veerkracht bij volledig ontlaste wielophanging.</p> <p>Als normale werkingsvoorwaarden in de zin van deze regelgeving geldt volgende:</p> <ul style="list-style-type: none"> - verschillende beladingtoestanden van het voertuig; - wegtesten op wegdekken in slechte staat; - het nemen van bochten onder grensvoorwaarden; - wegtesten bij maximale snelheid; - afremmen vanuit hoge snelheid. 	<p>(faussemment de la mesure par hystérésis).</p> <ul style="list-style-type: none"> - La charge est un peu plus grande que 1,4 fois la charge maximale par essieu, de sorte que la tangente au point 1,4 de la caractéristique soit possible si la courbe est continue. - Les expériences ont démontré que des valeurs aux alentours de 1,5 fois la charge maximale à l'essieu ou le doublement du pas de charge (100kg) ne posaient aucun problème. - Etablir la courbe caractéristique du ressort de suspension sur du papier A4 millimètre, avec pour échelle 100kg = 20mm, afin de se représenter la trajectoire de la courbe. - Déterminer la raideur par la tangente à la courbe au point d'abscisse 1,4 fois la charge maximale à l'essieu et comparer avec la valeur limite. <p>Fautes possibles</p> <p>Les limites de ce principe de mesure sont dépassées :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Lorsque la charge est apportée par pas trop petits (les forces de friction dans l'amortisseur sont trop grandes) - Lorsqu'une course du ressort est mesurée par pas de charge trop importants (trop peu de points sur le graphique pour réaliser une bonne trajectoire) - Lorsque la raideur est calculée par une méthode d'interpolation linéaire ; il vaut mieux utiliser des méthodes adéquates telles que discrète-Gaussienne-quadrature-méthodes d'erreur. <p><i>Précontrainte du ressort:</i> Tension du ressort lors du délestage complet de la suspension de la roue.</p> <p>Sont considérés comme conditions normales d'utilisation au sens de ce document:</p> <ul style="list-style-type: none"> - différents états de chargement du véhicule; - tests routiers sur des revêtements en mauvais état; - la prise de virages à des valeurs limites; - tests routiers à vitesse maximale; - freinages à partir de vitesses élevées.
--	---

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaissément des véhicules de catégorie M1.

2.3. Goedkeuring van de onderdelen voor een ophangingsysteem met spiraalveren

2.3.1. Algemene eisen

Bij een voertuig waar de hoogte of waar het veer / dempersysteem gewijzigd is, mag er voor de volgende punten geen slechtere prestaties bekomen worden voor een serievoertuig, in het bijzonder met betrekking tot:

- Bedrijfszekerheid en verkeersveiligheid,
- Baanvastheid en wegligging
- Potentieel gevaar voor andere weggebruikers.
- Eusama waarden

2.3.2. Specifieke eisen

1. De veren of veerpoten alsook de gewijzigde veersteunen of veerbevestigingen bieden een voldoende bedrijfszekerheid.
2. De inverteerslag is voldoende soepel in een gebied tot 1,4 keer de maximaal toelaatbare wiellast.
3. Een voldoende uitveerweg (40-50mm) is gegarandeerd bij een onbelast voertuig. Er wordt verondersteld dat een voldoende uitveerweg wordt bekomen, wanneer de uitveerbegrenzer bij normaal gebruik van het voertuig niet langer werkzaam is dan bij het serievoertuig. Dit wordt vastgesteld in het kader van rijproeven op de weg waarbij het serievoertuig als referentie genomen wordt.

4. Het veeroppervlak heeft in geen enkel geval achteraf uitwendige galvanische behandelingen ondergaan (b.v. het verchromen).

2.3. Homologation d'éléments pour un système de suspension avec ressorts hélicoïdaux

2.3.1. Exigences générales

Sur un véhicule dont la garde au sol ou le système ressort/amortisseur a été modifié, les points suivants ne peuvent avoir une prestation plus mauvaise qu'un véhicule de série en particulier en ce qui concerne :

- Fiabilité de fonctionnement et sécurité routière,
- Tenue de route et adhérence,
- Danger potentiel pour les autres usagers de la route,
- Valeurs Eusama

2.3.2. Exigences particulières

1. Les ressorts ou jambes de force ainsi que les appuis ou les fixations de ressort modifiés possèdent une fiabilité satisfaisante.
2. La butée d'attaque est suffisamment souple opérant dans une plage allant jusqu'à 1,4 fois la charge maximale admissible.
3. Une course de détente du ressort (40-50 mm) reste garantie, ceci en partant du principe de la charge de la roue lorsque le véhicule est à vide. Il est supposé qu'une course de détente du ressort satisfaisante est garantie lorsque le limiteur de détente du ressort, lors d'un usage normal du véhicule, n'intervient pas plus tard que pour un véhicule de série. Ceci est établi dans le cadre d'un essai routier au cours duquel on prend le véhicule de série comme référence.

4. La surface extérieure des ressorts n'a en aucun cas subi ultérieurement des traitements galvaniques (par ex. chromage).

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1

Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1. Exigences pour l'homologation de surbaissément des véhicules de catégorie M1.

<p>5. De vrije bewegingsruimte van de wielen, respectievelijk de banden en de ophangingelementen zijn voldoende, bij normale gebruiksomstandigheden.</p> <p>6. In het gebied tussen de maximale aslast en 1,4 keer de maximale aslast, mag de veerconstante van de ophangingsveer bij personenwagens de volgende limietwaarde niet overschrijden:</p> <p style="padding-left: 40px;">limietwaarde veerconstante (kg/mm) = maximale aslast (kg)/40 mm</p> <p style="padding-left: 40px;">(Tolerantie: + 2 kg/mm).</p> <p>Bij alle andere voertuigen van de categorie M 1 is de limietwaarde:</p> <p style="padding-left: 40px;">veerconstante (kg/mm) = maximale aslast (kg)/37 mm</p> <p style="padding-left: 40px;">(Tolerantie: + 2 kg/mm).</p> <p>Bij voertuigen waarbij, binnen dit bereik, de serie-uitvoering een hogere veerconstante heeft, wordt deze als limietwaarde gebruikt.</p> <p><u>2.3.3. Keuringen</u></p> <p><u>1. Keuren van de veren</u></p> <p>De spiraalveren worden verondersteld een voldoende bedrijfszekerheid te hebben wanneer bij ten minste 2 proefmonsters kan aangetoond worden dat na 500.000 lastvariaties met een oscillatiebreedte van 0,2 tot 0,9 maal de bloklast (belasting waarbij de windingen op mekaar liggen), er geen enkel scheurtje waarneembaar is.</p>	<p>5. Le mouvement libre des roues, des pneus et de leurs organes de suspension respectifs est suffisant dans des conditions normales d'utilisation.</p> <p>6. Dans la plage entre 1 et 1,4 fois la charge maximale admissible sur l'essieu, la raideur du ressort de suspension sur les voitures ne peut dépasser la valeur limite suivante:</p> <p style="padding-left: 40px;">valeur limite de raideur (kg/mm) = charge maximale admissible sur l'essieu (kg)/40 mm</p> <p style="padding-left: 40px;">(Tolérance: + 2 kg/mm).</p> <p>Pour tous les autres véhicules de la catégorie M 1 la valeur limite est:</p> <p style="padding-left: 40px;">raideur (kg/mm) = charge maximale admissible sur l'essieu (kg)/37 mm</p> <p style="padding-left: 40px;">(Tolérance: + 2 kg/mm).</p> <p>Si pour les véhicules qui l'atteignent dans cette plage, l'exécution de série a une raideur plus grande, cette dernière est utilisée comme valeur limite.</p> <p><u>2.3.3. Contrôles</u></p> <p><u>1. Contrôle des ressorts</u></p> <p>Les ressorts hélicoïdaux sont supposés avoir une fiabilité de fonctionnement suffisante quand il est prouvé sur, au moins 2 échantillons, qu'après 500.000 variations de charge avec une bande d'oscillation de 0,2 à 0,9 x la charge de blocage (charge pour laquelle les spires sont les unes contre les autres), aucune fissure n'est visible.</p>
--	--

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaississement des véhicules de catégorie M1.

<p>Alternatief kan men de keuring uitvoeren met 2×10^6 lastvariaties voor een oscillatiebreedte begrepen tussen 1,4 de veerkracht van de maximale wielast als bovenste limiet en 0,25 de veerkracht als onderste limiet. Indien de voertuigconstructeur bijkomende waarden opgeeft voor een voldoende bedrijfszekerheid van de veten, kunnen deze als alternatief gebruikt worden.</p> <p>De veer karakteristiek wordt voor en na de test van voldoende bedrijfszekerheid opgemeten. De totale lengte van de ongespannen veer (L_0) is in dit geval niet meer dan 3 mm gewijzigd.</p> <p><u>2. Opstellen van de veer karakteristiek (ophangingskarakteristiek)</u></p> <p>Deze karakteristiek is op het voertuig op te nemen. (Merk op: bij regelbare veten wordt de veer in haar laagste positie opgemeten. De afmetingen en kenmerken van de veeraanslagen zijn opgenomen daar zij een invloed op de karakteristiek kunnen hebben. Dit geldt ook voor de voertuigen waarbij rubberen aanslagen met verschillende dikten voor de niveaucompensatie gebruikt worden. Voor de meetprocedure gelden de indicaties van nr. 2.2 (veerweg).</p> <p><u>3. Berekening van de veerconstante</u></p> <p>De veerconstante wordt berekend als zijnde de tangens van de raaklijn aan de veer karakteristiek in het punt 1,4 keer de maximale alast. Ze wordt vergeleken met de eisen volgens punt 6 van 2.3.2.</p> <p><u>4. Keuring van de montage op het voertuig</u></p> <p>Bij de keuring van de montage, heeft men vooral aandacht voor:</p>	<p>Alternativement, on peut effectuer le contrôle avec 2×10^6 variations de charge pour une bande d'oscillation comprise entre 1,4 fois l'élasticité à la charge maximale de la roue comme limite supérieure et 0,25 fois comme limite inférieure. Si le constructeur du véhicule présente des valeurs supplémentaires pour la fiabilité de fonctionnement des ressorts, celles-ci peuvent être utilisées comme alternatives.</p> <p>La caractéristique du ressort est mesurée avant et après le test de fiabilité de fonctionnement. Dans ce cas, la longueur du ressort détendu (L_0) n'est pas modifiée de plus de 3 mm.</p> <p><u>2. Calcul de la caractéristique du ressort (courbe caractéristique de la suspension)</u></p> <p>La caractéristique est mesurée sur le véhicule. (Remarque : pour les ressorts réglables, le ressort est mesuré dans sa position la plus basse. Les dimensions et critères des butées du ressort sont mesurés car ils peuvent avoir une influence sur la caractéristique. Ceci est également valable pour les véhicules où des butées élastiques de différentes épaisseurs sont utilisées comme compensateur de niveau. Pour la procédure de mesure, les indications du n° 2.2 (course de suspension) sont d'application.</p> <p><u>3. Calcul de la raideur du ressort</u></p> <p>La raideur du ressort se calcule comme étant la tangente au point - 1,4 fois la charge admissible de l'essieu - de la courbe caractéristique. Elle est comparée aux exigences selon le point 6 de 2.3.2.</p> <p><u>4. Contrôle du montage sur le véhicule</u></p> <p>Lors du contrôle du montage, on est attentif à :</p>
--	--

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1

Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1. Exigences pour l'homologation de surbaissement des véhicules de catégorie M1.

<ul style="list-style-type: none"> - Veerstoelen en veerschotels: De veer heeft over gans zijn veerweg voldoende geleiding. - Voorspanning: Een voldoende voorspanning van de veer garandeert, in alle bedrijfsvoorwaarden, een goede steun op de veerschotel of veersteun. - Drukleidingen worden tegen mechanische beschadigingen en hitte afgeschermd. - Vrije ruimte ten opzichte van de ophangingselementen, het remsysteem en de stuurinrichting. Richtwaarde bedraagt minimum 4 mm. 	<ul style="list-style-type: none"> - Coupelles du ressort : Le ressort doit absolument être suffisamment guidé lors de sa course d'attaque et de détente - Précontrainte : Une précontrainte satisfaisante du ressort garantit, dans toutes les conditions de fonctionnement, un bon appui sur les coupelles. - Les conduites sous pression sont protégées contre des dégradations mécaniques et contre la chaleur. - L'espace libre par rapport aux éléments de la suspension, du système de freinage et de la direction. Valeur de consigne est minimum 4 mm.
<p><u>5. Onderzoek van de graad van verlaging/ wijziging van de voertuighoogte.</u></p> <p>De maat van verlaging wordt vastgesteld volgens de definitie nr. 2.2. Ze wordt als richtwaarde in het goedkeuringsprotocol ingeschreven.</p> <p>Bij verstelbare veerschotels worden de verschillende waarden vermeld rekening houdend met de toegelaten instelmogelijkheden (max. en min. positie).</p> <p><u>6. Berekening van de efficiëntie van de inveeraanslagen</u></p> <p>De efficiëntie van de inveeraanslag wordt berekend aan de hand van de ophangingskarakteristiek. Het profiel van de kromming blijft constant wanneer de aanslag in werking treedt.</p>	<p><u>5. Calcul des cotes de surbaissement, modification de la garde au sol du véhicule</u></p> <p>La cote de surbaissement est calculée selon la définition n° 2.2. Elle est indiquée comme consigne dans le protocole de contrôle.</p> <p>Dans le cas de coupelles réglables, les cotes doivent être calculées en tenant compte des possibilités de réglages admissibles (<i>position max. ou min.</i>).</p> <p><u>6. Calcul de l'efficacité des butées d'attaque</u></p> <p>L'efficacité de la butée d'attaque se calcule au moyen de la courbe caractéristique de la suspension. Le profil de la courbe reste constant lors de l'action de la butée.</p> <p><u>7. Contrôle de la garde au sol lors de l'augmentation de la course</u></p>

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaissement des véhicules de catégorie M1.

<p><u>7. Nazicht van de bodemvrijheid bij een verhoogde inweerweg</u></p> <p>Na de verlaging kan het voertuig in bedrijfsklare toestand met chauffeur een drempel met een breedte van 800 mm en een hoogte van 110 mm zonder aanraking overrijden. De eventuele aanraking van carrosserieonderdelen in elastische stof wordt hierbij niet in rekening gebracht.</p> <p><u>8. Wielgeometrie</u></p> <p>Bij omgebouwde voertuigen wordt een wielgeometriemeting uitgevoerd.</p> <p>Bij omgebouwde voertuigen wordt bij de toelaatbare aslasten, de geometrie van alle wielen gemeten.</p> <p>In geval dat de opgemeten wielgeometriewaarden afwijken van deze vermeld voor het serievoertuig, worden deze opgenomen in het goedkeuringsprotocol.</p> <p><u>9. De wegliggingstest</u></p> <p>De wegligging van het verbouwd voertuig is onder normale rijomstandigheden volgens nr. 2.2 te testen.</p> <p>Volgende testen worden uitgevoerd:</p> <p>a) <u>Bochten:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - Maximale snelheid in bochten en wegligging in het grensgebied. - Lastwisselreactie in het grensgebied. - Stuurreactie bij het overschrijden van hindernissen en bij grote oneffenheden langs één kant. <p>b) <u>Rechtuit:</u></p>	<p><u>d'attaque</u></p> <p>Après un surbaissement, le véhicule en ordre de marche – avec son conducteur – peut franchir une marche d'une largeur de 800 mm et d'une hauteur de 110 mm sans la toucher. Le frottement éventuel d'éléments plastiques de la carrosserie n'est pas pris en compte ici.</p> <p><u>8. Géométrie des roues</u></p> <p>Sur les véhicules transformés, une mesure de géométrie des roues est effectuée.</p> <p>Sur des véhicules modifiés on mesure la géométrie de toutes les roues sur les deux essieux sous la charge autorisée des essieux.</p> <p>Lorsque les valeurs de géométrie des roues diffèrent des valeurs prévues pour le véhicule de série, celles-ci figurent dans le protocole de contrôle.</p> <p><u>9. Essai sur une piste adaptée</u></p> <p>La tenue de route du véhicule transformé est vérifiée dans des conditions normales d'utilisation selon le n° 2.2.</p> <p>Les essais suivants sont effectués:</p> <p>a) <u>Passage en courbe</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - vitesse maximale en courbe et tenue de route à la limite, - réactions du transfert de masses à la limite, - réactions du volant lors du franchissement d'obstacles et de grandes irrégularités de la chaussée d'un seul côté. <p>b) <u>Tenue de cap</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - passage de bosses, - passage de fosses,
---	---

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaississement des véhicules de catégorie M1.

<ul style="list-style-type: none"> - Overrijden van verhogingen. - Overrijden van putten. - Rechthuitloop bij maximumsnelheid. - Snelle baanwissel (lane changing) bij hoge snelheid. - Stuurimpuls en beoordeling van het veergedrag (uitrollen). - Reactie bij spoorvorming. 	<ul style="list-style-type: none"> - tenue de cap à la vitesse maximale - changement rapide de voie à vitesse élevée, - mouvement rapide du volant et évaluation du comportement des ressorts (entrée en résonance), - réaction aux ornières
<p><u>10. Voertuigtest in vergelijking met een serievoertuig</u></p> <p>Wanneer de test volgens punt 9 van 2.3.3. niet positief geëvalueerd wordt, kan de test herhaald worden op verzoek van de opdrachtgever waarbij de weglijning vergeleken wordt met deze van het serievoertuig.</p>	<p><u>10. Essai sur route du véhicule transformé par rapport au véhicule de série</u></p> <p>Lorsque le test selon le point 9 de 2.3.3. n'est pas évalué positivement, le contrôle peut, à la requête du demandeur, être répété en comparant la tenue de route de son véhicule avec celle du véhicule de série.</p>
<p><u>11. Testen met betrekking tot wiel-bancombinaties met gewijzigde afmetingen (volgens de beperkingen van het K.B. van maart 1968)</u></p> <p>Veronderstelt men dat, wegens wederzijdse beïnvloeding, bij een verbouwing van de ophanging - in de zin van dit document - sommige van de testresultaten functie kunnen zijn van de afmetingen van de band/wielmontages, dan is een test onder de "worst-case" voorwaarden noodzakelijk.</p> <p>Dit is bijvoorbeeld het geval, wanneer een wijziging aan de ineenweg ten opzichte van het serievoertuig geconstateerd wordt (voorbeeld door gebruik van andere elastomeren, korte demperhuizen of de inbouw van bijkomende veerwegbegrenzers).</p>	<p><u>11. Contrôle avec des combinaisons roue/pneu aux dimensions modifiées (selon les restrictions de l'A.R. de mars 1968)</u></p> <p>On suppose que pour une transformation de la suspension - au sens de ce document - si à cause d'influence réciproque, une partie des résultats des tests peut être fonction d'un autre montage pneu/roue ; alors il faut effectuer un test dans les conditions les plus défavorables.</p> <p>C'est par exemple le cas lorsqu'une modification de la course d'attaque est constatée par rapport à un véhicule de série (par exemple par l'utilisation d'autres élastomères, de boîtier d'amortisseur court ou l'encastrement de limiteurs de course du ressort).</p>
<p><u>12. Test van het remgedrag</u></p> <p>Bij voertuigen met een mechanisch gestuurd (veerweg) of met een drukafhankelijk gestuurd remventiel (ALR), wordt erop gelet worden dat dit ventiel volkomen bedrijfszeker blijft (de aanwijzingen van de constructeur dienen gevolgd te worden).</p>	<p><u>12. Contrôle du comportement au freinage</u></p> <p>Sur les véhicules qui sont équipés d'une soupape modulatrice de pression de freinage asservie à la course ou à la pression du ressort (régulateur ALB), on veille à ce que cette soupape reste parfaitement fonctionnelle (les instructions du constructeur doivent être respectées).</p>

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1
Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaississement des véhicules de catégorie M1.

<p>De volle functionaliteit is enkel gewaarborgd wanneer de regeldiagrammen van het omgebouwd voertuig in alle belastingstoestanden vergelijkbaar zijn met de regeldiagrammen van het voertuig in serie (toleranties voor de afwijkingen: $\pm 10\%$ van de maximale stuurdruk).</p> <p>Als alternatief kan een test volgens de Richtlijn 71/320/EEG het bewijs zijn dat de volle functionaliteit werd bewaard.</p> <p>In het protocol wordt vermeld of het geteste voertuig met een veerweg/drukafhankelijk remventiel was uitgerust en met welke instelwaarden (serie of nieuw) rekening werd gehouden.</p> <p>Bij voertuigen met een ALR-regelventiel die in verbinding staat met een niveau regelsysteem, die een vrije instelling van het voertuigniveau toelaat, vergewist men zich dat het ALR-ventiel bij alle instellingen voor de rijtoestand en beladingstoestanden functioneel blijft.</p> <p>Mogelijks kan men zich door specifieke technische maatregelen verzekeren dat het voertuig met toelaatbare ALR-regelfuncties kan rijden.</p>	<p>Une fonctionnalité parfaite est seulement garantie quand le diagramme de régulation du véhicule transformé est comparable avec celui du véhicule de série, et ce dans toutes les conditions de charge (tolérance d'écart: $\pm 10\%$ de la pression de modulation max.).</p> <p>Un contrôle selon la Directive 71/320/CEE, peut également prouver que la fonctionnalité parfaite est conservée.</p> <p>Le protocole de contrôle indique si le véhicule contrôlé était équipé d'une soupape modulatrice de pression de freinage asservie à la course ou à la pression du ressort ainsi que les valeurs de réglages (valeurs de série ou nouvelles) à prendre en compte.</p> <p>Sur les véhicules qui sont équipés d'un régulateur ALB en liaison avec un correcteur d'assiette qui autorise un réglage libre du niveau du véhicule, on s'assure que la soupape ALB reste fonctionnelle dans toutes les positions réglables pour la conduite et dans toutes les conditions de charge.</p> <p>Le cas échéant, on s'assure par des moyens techniques spécifiques que le véhicule n'est pas utilisé avec un fonctionnement non autorisé du régulateur ALB.</p>
<p>13. De hoogte volgens DIN 74058 van de eventueel aanwezige trekhaak wordt nagekeken (350 mm \leq h < 420 mm).</p>	<p>13. Vérifier la hauteur selon DIN 74058 d'un crochet d'attelage éventuellement présent (350 mm \leq h < 420 mm).</p>
<p>14. Installatie instructies De installatie-instructies worden bij elk onderdeel afgeleverd.</p>	<p>14. Instructions d'installation Les instructions d'installation sont délivrées pour chaque élément.</p>
<p>15. Borgingssysteem voor regelbare systemen Indien de verlaging regelbaar uitgevoerd wordt, is een borgingssysteem aanwezig zodanig dat men niet lager kan gaan dan de goedgekeurde waarde (punt 7 van 3.3.3).</p>	<p>15. Système de verrouillage pour systèmes réglables Lorsque le surbaississement est réglable, un système de verrouillage est présent de manière à empêcher d'aller plus bas que la valeur agréée (point 7 de 3.3.3.).</p>

BIJLAGE 1 / ANNEXE 1**Eisen voor goedkeuring voor verlaging van voertuigen van de categorie M1.
Exigences pour l'homologation de surbaissement des véhicules de catégorie M1.**

<p><u>16. Toegelaten hoogten van andere onderdelen</u></p> <p>De toegelaten minimum- en maximumhoogten van andere toebehoren alsook verlichting worden nagezien (nummerplaat, stoplicht, achterlicht, ...).</p>	<p><u>16. Hauteurs autorisées des autres accessoires</u></p> <p>Les hauteurs minimale et maximale des autres accessoires et de l'éclairage sont contrôlées (plaque d'immatriculation, feux stop, feux arrière, ...).</p>
---	--

MODEL VAN GEVALIDEERD VERSLAG	MODEL DU RAPPORT VALIDATION
<p>Volgende verplichte preciseringen dienen in het gevalideerd verslag opgenomen te zijn:</p> <p>Door middel van de preciseringen in het gevalideerd verslag dient een éénduidige beschrijving van de geteste onderdelen voor te liggen teneinde de autokeuring te kunnen uitvoeren.</p> <p>Volgende preciseringen dienen in ieder geval worden vermeld :</p> <p>1. Toepassingsgebied</p> <p>1.0. Belgisch erkenningsnummer afgeleverd door gevalideerde instelling</p> <p>1.1. Validerende instelling</p> <p>1.1.1. Naam validerende instelling :</p> <p>1.1.2. Gemandateerde persoon :</p> <p>1.1.3. Adres</p> <p>1.2. Erkend Labo</p> <p>1.2.1. Naam erkend labo :</p> <p>1.2.2. Gemandateerde persoon :</p> <p>1.2.3. Adres</p> <p>1.2.4. Referentie te valideren verslag</p> <p>1.3. Fabricant verlagingsonderdeel</p> <p>1.3.1. Naam fabricant</p> <p>1.3.2. Adres</p> <p>1.3.3. Handelse type verlagingsonderdeel (delen)</p> <p>1.3.4. Type verlagingsonderdeel (delen)</p> <p>1.3.5. EG-nr</p>	<p>Précisions obligatoires reprises dans le rapport de validation :</p> <p>Une description univoque des éléments testés doit être établie au moyen de rapports précis de validation afin de pouvoir procéder au contrôle technique.</p> <p>Les précisions suivantes doivent dans tous les cas être mentionnées :</p> <p>1. Champ d'application</p> <p>1.0. Numéro de référence belge délivré par l'Institution de validation</p> <p>1.1. Institution de validation</p> <p>1.1.1. Nom de l'institution de validation ;</p> <p>1.1.2. Personne mandatée ;</p> <p>1.1.3. Adresse</p> <p>1.2. Labo reconnu</p> <p>1.2.1. Nom du labo reconnu</p> <p>1.2.2. Personne mandatée</p> <p>1.2.3. Adresse</p> <p>1.2.4. Référence du rapport à valider</p> <p>1.3. Fabricant de la pièce de remplacement</p> <p>1.3.1. Nom du fabricant</p> <p>1.3.2. Adresse</p> <p>1.3.3. Type commercial de la (les) pièce(s) de remplacement</p> <p>1.3.4. Type de la les pièce(s) de remplacement</p> <p>1.3.5. Numéro CE</p>

<p>1.4.1. Voertuigfabrikant 1.4.2. Handelstype voertuig 1.4.3. Voertuigtype 1.4.4. EG-nr</p> <p>2 beschrijving van:</p> <p>2.1. Vering 2.1.1. Kenteken 2.1.2. Constructeursherkenningsteken 2.1.3. Oppervlaktebescherming 2.1.4. Soort veer (progressief) 2.1.5. Buitendiameter 2.1.6. Draaddiameter 2.1.7. Onbelaste veerlengte 2.1.8. Aantal windingen</p> <p>2.2. Demping 2.2.1. Systeem dempingskarakteristiek 2.2.2. Kenteken 2.2.3. Constructeursherkenningsteken 2.2.4. Plaats van het herkenningsteken 2.2.5. Beschermingsoppervlakte 2.2.6. Hoogte instelsysteem 2.2.7. Kenteken 2.2.8. Toegelaten instelbereik</p> <p>3. Aanvullende gegevens voor de autokeuringsstations</p> <p>3.1. Wielgeometrie 3.1.1. Naloop 3.1.2. Wielvlucht 3.1.3. Toespoor</p>	<p>1.4.1. Fabricant du véhicule 1.4.2. Type commercial 1.4.3. Type de véhicule 1.4.4. Numéro CE</p> <p>2. Description de :</p> <p>2.1. La suspension 2.1.1. Signe distinctif 2.1.2. Marque d'agrégation du constructeur 2.1.3. Surface de protection 2.1.4. Sorte (progressif) 2.1.5. Diamètre extérieur 2.1.6. Diamètre du fil 2.1.7. Longueur du ressort à vide 2.1.8. Nombre de spires</p> <p>2.2. L'amortissement 2.2.1. Caractéristique du système d'amortissement 2.2.2. Signe distinctif 2.2.3. Marque d'agrégation du constructeur 2.2.4. Emplacement de la marque d'agrégation 2.2.5. Surface de protection 2.2.6. Hauteur de consigne du système 2.2.7. Signe distinctif 2.2.8. Champ de consignes autorisé</p> <p>3. Données complémentaires pour les stations de contrôle technique</p> <p>3.1. La géométrie des roues 3.1.1. Chasse 3.1.2. Carrossage 3.1.3. Pinçage</p>
--	---

<p>3.2. Wiel/bandencombinaties</p> <p>3.3. Instelbare hoogten : Borging van de hoogte instelling op 110 mm</p> <p>3.4. opmeting bodemvrijheid van minimum 110 mm volgens spec. leverancier</p> <p>4. Bijlage</p> <p>4.1. Verslag erkend labo</p> <p>4.1.1. Aantal bladzijden</p>	<p>3.2. Combinaisons des roues/pneus</p> <p>3.3. Hauteurs réglables : Verrouillage de la hauteur réglable à 110 mm</p> <p>3.4. Mesure de la garde au sol à minimum 110 mm d'après les spécifications du fournisseur</p> <p>4. Annexe</p> <p>4.1. Rapport du laboratoire reconnu</p> <p>4.1.1. Nombre de pages</p>
--	---



BIJLAGE / ANNEXE 3

ADRESSEN VAN KEURINGSTATIONS BEVOEGD VOOR DE METING VAN DE WIELGEOMETRIE.

ADRESSES DES STATIONS DE CONTROLE TECHNIQUE HABILITEES POUR LA MESURE DE GEOMETRIE DES ROUES.

20.01.2004

ACT

Rue Colonel Bourg 118
1140 Bruxelles
tel : 02/726.91.52

BIA

Rue du Grand Courant 18
7033 Cuesmes
tel :065/39.47.70

AIBV

Av. du Centenaire 241
6061 Montignies-sur-Sambre
tel : 071/32.14.38

BTC

St. Jobsesteenweg 134
2930 Brasschaat
tel :03/663.11.15

AIBV

Technologielaan 37
1840 Londerzeel
tel : 052/31.23.00

CTA

Rue Fonds Cattelein 4
1435 Mont St. Guibert
tel :010/65.45.30

AS

Route de Houdemont,
Zoning Artisanal des Coeuvsins
6720 Habay
tel : 063/45.52.04

KM

Kolvestraat 29
8000 Brugge
tel :050/31.36.42-

AS

Av. G. Truffaut 50A
4020 Liège
tel :04/362.99.23
04/362.82.35

KM

Rozendaalstraat 26
8900 Ieper
tel :057/22.02.10

AS

Z.I. de Petit-Rechain, av. du Parc
4800 Verviers
tel :087/22.61.13

SA

Rue de la Pastorale 60-66
1070 Anderlecht
tel :02/412.07.12

AV

Hoeikensstraat 1b, Industriezone Z1
2830 Willebroek
tel :03/886.29.64

SBAT

Buitenring-Zwijnaarde 1
9052 Zwijnaarde
tel :09/222.54.30

AV

Steenweg op Luik 350
3870 Heers
tel :011/48.52.06

SBAT

Industriezone Hoogveld
Cooremannekens 12
9200 Dendermonde
tel:052/25.95.00

Montage-attest verbouwing

Montage uitgevoerd door : (Firmagegevens)	naam:	
	adres:	
	BTWnr.:	

Eigenaar voertuig :	
----------------------------	--

Gegevens voertuig

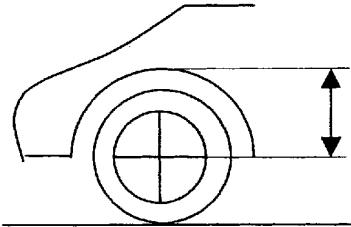
Merk :		Type:	
Chassisnummer :		Bouwjaar:	

Gegevens verbouwingskit

Merk en referentie verbouwingskit:		Artikelreferentie :	
		Goedkeuringsnummer:	

Hoogtemeting

Meet in lege toestand vanaf het center van het wiel tot de spatbordrand (mm)

	Vóór de verbouwing:	achteraan:
		vooraan:
	Na de verbouwing	achteraan:
		vooraan:

Montageverklaring

Ondergetekende, de uitvoerder van de montage, verklaart bovenvermelde materialen te hebben gemonteerd op het vernoemde voertuig, volgens de regels van de kunst, de instructies van de fabrikant, zonder wijziging van de karakteristieken van het product. Indien een ALR-ventiel oorspronkelijk aanwezig is wordt dit ventiel volgens de regels van de kunst aangepast. Het voertuig is na de montage uitgelijnd volgens de voorschriften van de constructeur van het voertuig of volgens de gegevens, vermeld op het goedkeuringsprotocol van het erkend labo .

voor echt verklaard:

Datum:		Stempel
handtekening:		
naam:		
functie:		

Transformation - Attestation de Montage

Montage exécuté par : (données de la firme)	nom :	
	adresse:	
	TVA n°:	
Propriétaire du véhicule :		

Données du véhicule

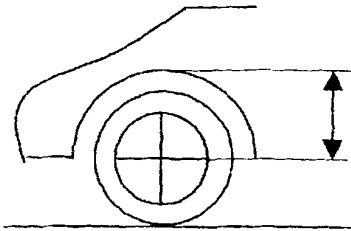
Marque :		Type:	
Numéro de châssis :		Année de construction:	

Données du kit de transformation

Marque et référence du kit de transformation:		Référence de l'article :	
		Numéro d'agrément:	

Mesure de la hauteur

Mesure à vide à partir du centre de la roue jusqu'au bord de l'aile (mm)



Avant la transformation :	arrière :
	avant :
Après la transformation :	arrière :
	avant :

Déclaration de montage

Je soussigné, réalisateur du montage, déclare avoir monté le matériel renseigné ci-dessus sur le véhicule susmentionné, selon les règles de l'art, les instructions du fabricant, sans modification des caractéristiques du produit. Si un correcteur automatique de freinage suivant la charge est monté d'origine, ce correcteur automatique est adapté suivant les règles de l'art. Le véhicule est, après le montage, aligné suivant les prescriptions du constructeur du véhicule ou suivant les données mentionnées sur le protocole d'agrément du laboratoire reconnu.

pour déclaration certifiée:

Date:		Cachet:
Signature:		
Nom:		
Fonction:		

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09225]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- griffier bij het arbeidshof te Luik : 1, vanaf 1 oktober 2004 (*);
- adjunct-griffier :
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren : 1;
 - bij de arbeidsrechtbank te Gent : 1;
- beambte bij de griffie van het hof van beroep te Antwerpen : 1;
- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde : 1, vanaf 1 juli 2004.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoraat- generaal Rechterlijke Organisatie - Dienst Personeelszaken - 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

(*) De kennis van het Duits en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaats in de griffie van het vredegerecht van het kanton Eupen, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09225]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier à la cour du travail de Liège : 1, à partir du 1^{er} octobre 2004 (*);
- greffier adjoint :
 - au tribunal de première instance de Tongres : 1;
 - au tribunal du travail de Gand : 1;
- employé au greffe de la cour d'appel d'Anvers : 1;
- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance d'Audenarde : 1, à partir du 1^{er} juillet 2004.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire - Service du Personnel - 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

(*) La connaissance de la langue allemande et de la langue française est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe de la justice de paix du canton d'Eupen, conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2004/09228]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

Belangrijke mededeling

Wijziging van artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek, die in werking treedt op 1 januari 2004 (wet van 3 mei 2003 tot wijziging van sommige bepalingen van deel II van het Gerechtelijk Wetboek) :

Elke kandidatuur voor een benoeming (zie opsomming in artikel 58bis, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek) of voor een aanwijzing tot korpschef (zie opsomming in artikel 58bis, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) in de magistratuur dient op straffe van verval, vergezeld te zijn van :

a) alle stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring;

b) een *curriculum vitae* overeenkomstig een door de Minister van Justitie, op voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie, bepaald standaardformulier (zie *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2004, 15 januari 2004 en 2 februari 2004 en zie ook www.just.fgov.be - vacatures - Rechterlijke Orde - openstaande vacatures).

Al deze stukken moeten in tweevoud worden overgezonden;

— raadsheer in het hof van beroep te Bergen : 1 (toepassing van artikel 5 van de wet van 11 maart 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal).

Voor deze vacante betrekking van raadsheer, hoort de algemene vergadering van het rechtscollege waar de benoeming moet geschieden en de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die hen daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van respectievelijk honderd en honderd veertig dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacature;

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen : 2 (waarvan 1 vanaf 2 april 2004);

— substituut-procureur-generaal bij het hof van beroep te Bergen : 2 (toepassing van de artikelen 2 en 5 van de wet van 11 maart 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal);

— toegevoegd substituut-procureur des Konings in het rechtsgebied van het hof van beroep te Gent : 1.

Deze plaats vervangt een van de plaatsen gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 oktober 2003;

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen : 1 (vanaf 2 april 2004);

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2004/09228]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

Communication importante

Modification de l'article 287 du Code judiciaire, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 2004 (loi du 3 mai 2003 modifiant certaines dispositions de la deuxième partie du Code judiciaire) :

Toute candidature à une nomination (voir énumération à l'article 58bis, 1°, du Code judiciaire) ou à une désignation de chef de corps (voir énumération à l'article 58bis, 2°, du Code judiciaire) dans la magistrature doit, à peine de déchéance, être accompagnée :

a) de toutes les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle;

b) d'un *curriculum vitae* rédigé conformément à un formulaire type établi par le Ministre de la Justice sur la proposition du Conseil supérieur de la Justice (voir *Moniteur belge* des 9 janvier 2004, 15 janvier 2004 et 2 février 2004 et voir également www.just.fgov.be - emplois - Ordre judiciaire - emplois vacants).

Tous ces documents doivent être communiqués en double exemplaire;

— conseiller à la cour d'appel de Mons : 1 (application de l'article 5 de la loi du 11 mars 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre).

Pour cette place vacante de conseiller, l'assemblée générale de la juridiction où la nomination doit intervenir et la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entendent les candidats qui leur en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai respectivement de cent et cent quarante jours à compter de la publication de cette vacance;

— substitut du procureur général près la cour d'appel d'Anvers : 2 (dont 1 à partir du 2 avril 2004);

— substitut du procureur général près la cour d'appel de Mons : 2 (application des articles 2 et 5 de la loi du 11 mars 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre);

— substitut du procureur du Roi de complément dans le ressort de la cour d'appel de Gand : 1.

Cette place remplace une des places publiées au *Moniteur belge* du 3 octobre 2003;

— juge au tribunal de première instance d'Anvers : 1 (à partir du 2 avril 2004);

— rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 2 (toepassing van artikel 3 van de wet van 11 maart 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal).

Met toepassing van artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek zullen deze rechters gelijktijdig benoemd worden in de rechtbanken van eerste aanleg te Bergen en te Doornik;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

In toepassing van artikel 43, § 5, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dient deze plaats te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat die het bewijs levert van de kennis van de Nederlandse taal. Om de kennis van de Nederlandse taal te bewijzen moeten de kandidaten, hetzij voor een van de examens overeenkomstig artikel 43^{quinquies}, § 1, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten;

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven : 1 (vanaf 1 juni 2004);

— substituut-procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 3 (toepassing van artikel 3 van de wet van 11 maart 2004 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot de benoeming van magistraten in overtal);

— plaatsvervangend rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel : 1.

Deze plaats dient te worden voorzien door de benoeming van een Franstalige kandidaat;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het negende kanton Antwerpen : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het twaalfde kanton Antwerpen : 1;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het vierde kanton Brussel : 5.

In toepassing van artikel 43, § 4, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, dienen deze plaatsen te worden voorzien door de benoeming van kandidaten die het bewijs leveren van de kennis van de Franse taal en de Nederlandse taal. Om de kennis van de andere taal dan die waarin de examens van doctor of licentiaat in de rechten werden afgelegd, moeten de kandidaten, hetzij voor het examen overeenkomstig artikel 43^{quinquies}, § 1, vierde lid, van deze wet geslaagd zijn, hetzij van de bepalingen van artikel 66 van dezelfde wet kunnen genieten.

Deze plaatsen vervangen deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 2 februari 2004;

— plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het eerste kanton Hoei : 1.

Deze plaats vervangt deze gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2004.

Voor deze betrekkingen hoort de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie de kandidaten die haar daarom, bij een ter post aangetekende brief, hebben verzocht binnen een termijn van honderd dagen te rekenen vanaf de bekendmaking van deze vacatures.

Elke kandidatuur voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moet, op straffe van verval, bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan Mevr. de Minister van Justitie, Directoriaat-generaal Rechterlijke Organisatie - Dienst Personeelszaken - 3/P/R.O. I, Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven, in tweevoud, te worden gericht.

— juge au tribunal de première instance de Charleroi : 2 (application de l'article 3 de la loi du 11 mars 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre).

En application de l'article 100 du Code judiciaire, ces juges seront nommés simultanément aux tribunaux de première instance de Mons et de Tournai;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

En application de l'article 43, § 5, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone justifiant de la connaissance de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue néerlandaise, les candidats doivent, soit avoir satisfait à un des examens visés à l'article 43^{quinquies}, § 1^{er}, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi;

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Louvain : 1 (à partir du 1^{er} juin 2004);

— substitut du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 3 (application de l'article 3 de la loi du 11 mars 2004 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre);

— juge suppléant au tribunal de première instance de Bruxelles : 1.

Cette place doit être pourvue par la nomination d'un candidat francophone;

— juge suppléant à la justice de paix du neuvième canton d'Anvers : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du douzième canton d'Anvers : 1;

— juge suppléant à la justice de paix du quatrième canton de Bruxelles : 5.

En application de l'article 43, § 4, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, ces places doivent être pourvues par la nomination de candidats justifiant de la connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise. Pour justifier de la connaissance de la langue autre que celle dans laquelle ont été subis les examens du doctorat ou de la licence en droit, les candidats doivent soit avoir satisfait à l'examen visé à l'article 43^{quinquies}, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi précitée, soit bénéficier des dispositions de l'article 66 de ladite loi.

Ces places remplacent celles publiées au *Moniteur belge* du 2 février 2004;

— juge suppléant à la justice de paix du premier canton de Huy : 1.

Cette place remplace celle publiée au *Moniteur belge* du 15 janvier 2004.

Pour ces places, la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice entend les candidats qui lui en ont fait la demande, par lettre recommandée à la poste, dans un délai de cent jours à compter de la publication de ces vacances.

Toute candidature à une nomination dans l'Ordre judiciaire doit être adressée, à peine de déchéance, par lettre recommandée à la poste à Mme la Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation Judiciaire - Service du Personnel - 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à dater de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée, en double exemplaire, pour chaque candidature.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07055]

Normale werving van kandidaat-beroepsvrijwilligers in 2004
(Nederlandstalig taalstelsel)

1. In 2004 worden wervingssessies van kandidaat-beroepsvrijwilligers georganiseerd.

2. Inschrijvingen :

a) De inschrijvingsdossiers moeten ingediend worden bij een Defensiehuis.

b) De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Defensiehuizen of op het Groen Nummer 0800/14936.

3. Programma van de proeven en examens :

De geneeskundige onderzoeken, de proeven van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf januari 2004.

4. Vacatures.

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

	Landcomponent Composante terre	Luchtcomponent Composante Air	Marine	Medisch Component Composante médicale	Totaal Total
Januari - Janvier	21	2	1	1	25
Februari - Février	23	0	1	1	25
Maart - Mars	26	0	3	1	30
April - Avril	41	2	3	2	48
Mei - Mai	18	0	0	0	18
Juni - Juin	19	0	0	1	20
Juli - Juillet	33	1	3	1	38
September - Septembre	49	1	5	3	58
Oktober - Octobre	36	0	3	1	40
November - Novembre	33	0	3	2	38
December - Décembre	35	0	3	2	40
Totaal - Total	334	6	25	15	380

5. Prioritaire vacatures.

De prioritaire vacatures mogen toegekend worden aan vrijwilligers korte termijn voorzover zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

a. Voldoen aan de studievoorwaarden vereist voor een kandidaat-beroepsvrijwilliger.

b. Ten minste een volledige dienstneming (twee jaar) volbracht hebben als vrijwilliger korte termijn.

c. Nog in werkelijkse dienst zijn als militair korte termijn.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07055]

Recrutement normal de candidats volontaires de carrière en 2004
(Régime linguistique néerlandophone)

1. Des sessions de recrutement de candidats volontaires de carrière, sont organisées en 2004.

2. Inscriptions :

a) Les dossiers d'inscription doivent être introduits dans une Maison de la Défense.

b) Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Maisons de la Défense ou au Numéro vert 0800/14936.

3. Programme des épreuves et examens :

Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du mois de janvier 2004.

4. Postes vacants.

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de postes vacants est fixé comme suit :

5. Postes vacants prioritaires.

Les postes vacants prioritaires peuvent être attribués aux volontaires court terme, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

a. Satisfaire aux conditions d'études requises pour un volontaire de carrière.

b. Avoir accompli au moins un engagement complet (deux ans) comme volontaire court terme.

c. Est encore en service actif comme militaire court terme.

	LM	LuM	Mar	MD	Tot		FT	FAé	Mar	SM	Tot
Vormingscyclus						Cycle de formation					
Kandidaat-beroepsvrijwilligers	14	1	3	0	18	Candidats volontaires de carrière	14	1	3	0	18

6. Functies.

6. Fonctions.

Landcomponent	Luchtcomponent	Composante terre	Composante air
Fuselier Chauffeur M113-AIFV Fusilier Para Cdo Chauffeur CVR-T Chauffeur LEOPARD Fuselier Verkenner Fuselier Verkenner Para Cdo Kanonnier AIFV 25 mm Kanonnier Lader Tank LEOPARD Operator Radar B Surv Kanonnier Howitser Kanonnier How 105 Tr (Para Cdo) Chauffeur How Sp Schutter Msl AA Gevechtsgenie Communicatiegenie Operator C3IS FH RITA Kok Mecanicien voertuigen Mecanicien voertuigen Para Cdo	Hulptechnicus gevecht A/C Kok	Fusilier d'assault Chauffeur M113-AIFV Fusilier Para Cdo Chauffeur CVR-T Chauffeur LEOPARD Fusilier Eclaireur Fusilier Eclaireur Para Cdo Canonnier AIFV 25 mm Canonnier Chargeur Char LEOPARD Operateur Radar B Surv Canonnier Howitser Canonnier How 105 Tr (Para Cdo) Chauffeur How Sp Tireur Msl AA Génie de combat Génie de communication Operateur C3IS FH RITA Cuisinier Mécanicien véhicules Mécanicien véhicules Para Cdo	Assist. Techn Trg A/C Cuisinier
	Marine component		Marine
	Operator CIS Operator Radar/Sonar Duiker Opdiener Scheepskok Scheepsmecanicien Scheepselektricien		Opérateur CIS Opérateur Radar/Sonar Plongeur Serveur Cuisinier de bord Mécanicien de navires Electricien de navires
	Medisch component		Composante médicale
	Brancardier-Chauffeur Ambulancier-Chauffeur		Brancardier-Chauffeur Ambulancier-Chauffeur

7. Mogelijke aanpassingen van de niet-toegekeken plaatsen.

De chef van de Sectie Wervingsbeleid past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

8. Beheer van de militaire sollicitanten.

De inschrijvingsaanvraag van de militaire sollicitant zal door de Korpscommandant « voor gezien » ondertekend worden. Op basis van dit document zal de betrokken militair zich in een Defensiehuis inschrijven. Geen Model B.

7. Adaptations possibles des places non attribuées.

Le chef de la section Politique Recrutement adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

8. Administration des postulants militaires.

La demande d'inscription du postulant militaire sera signée « pour vu » par le Chef de Corps. Sur base de ce document, le militaire concerné s'inscrira dans une Maison de la Défense. Pas de modèle B.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2004/07057]

**Werving van kandidaat-vrijwilligers korte termijn in 2004
(Nederlandstalig taalstelsel)**

1. In 2004 worden wervingssessies van kandidaat-vrijwilligers korte termijn georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a) De inschrijvingsdossiers moeten ingediend worden bij een Defensiehuis.

b) De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Defensiehuizen of op het Groen Nummer 0800/14936.

3. Programma van de proeven en examens

De geneeskundige onderzoeken, de proeven van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf januari 2004.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C - 2004/07057]

**Recrutement de candidats volontaires court terme en 2004
(Régime linguistique néerlandophone)**

1. Des sessions de recrutement de candidats volontaires court terme sont organisées en 2004.

2. Inscriptions

a) Les dossiers d'inscription doivent être introduits dans une Maison de la Défense.

b) Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Maisons de la Défense ou au Numéro vert 0800/14936.

3. Programme des épreuves et examens

Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du mois de janvier 2004.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de postes vacants est fixé comme suit :

	Landcomponent - Composante terre	Luchtcomponent - Composante air	Marine	Medische Component - Composante médicale	Tot
Januari - Janvier	5	1	0	0	6
Februari - Février	5	1	0	0	6
Maart - Mars	27	0	1	1	29
April - Avril	22	0	0	1	23
Mei - Mai	11	0	0	0	11
Juni - Juin	9	0	0	0	9
Juli - Juillet	18	0	1	0	19
September - Septembre	26	0	1	2	29
Oktober - Octobre	20	0	0	0	20
November - Novembre	20	0	0	0	20
December - Décembre	19	1	1	0	21
Totaal - Total	182	3	4	4	193

5. Functies

5. Fonctions

Landcomponent	Luchtcomponent	Composante terre	Composante air
Fuselier Chauffeur M113-AIFV Fuselier Para Cdo Chauffeur CVR-T Chauffeur LEOPARD Fuselier Verkenner Fuselier Verkenner Para Cdo Kanonnier AIFV 25 mm Kanonnier Lader Tank LEOPARD Operator Radar B Surv Kanonnier Howitser Kanonnier How 105 Tr (Para Cdo) Chauffeur How Sp Schutter Msl AA Gevechtsgenie Communicatiegenie Operator C3IS FH RITA Kok Mecanicien voertuigen Mecanicien voertuigen Para Cdo	Hulptechnicus gevecht A/C Kok Marinecomponent Operator CIS Operator Radar/Sonar Duiker Opdiener Scheepskok Scheepsmecanicien Scheepselektricien Medischecomponent Brancardier-Chauffeur Ambulancier-Chauffeur	Fuselier d'assaut Chauffeur M113-AIFV Fusilier Para Cdo Chauffeur CVR-T Chauffeur LEOPARD Fusilier Eclairer Fusilier Eclairer Para Cdo Canonnier AIFV 25 mm Canonnier Chargeur Char LEOPARD Opérateur Radar B Surv Canonnier Howitser Canonnier How 105 Tr (ParaCdo) Chauffeur How Sp Tireur Msl AA Génie de combat Génie de communication Opérateur C3IS FH RITA Cuisinier Mécanicien véhicules Mécanicien véhicules Para Cdo	Assist. Techn Trg A/C Cuisinier Marine Opérateur CIS Opérateur Radar/Sonar Plongeur Serveur Cuisinier de bord Mécanicien à bord de navires Electricien à bord de navires Composante médicale Brancardier-Chauffeur Ambulancier-Chauffeur

6. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Wervingsbeleid past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

7. Beheer van de militaire sollicitanten

De inschrijvingsaanvraag van de militaire sollicitant zal door de Korpscommandant « voor gezien » ondertekend worden. Op basis van dit document zal de betrokken militair zich in een Defensiehuis inschrijven. Geen Model B.

6. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section Politique Recrutement adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

7. Administration des postulants militaires

La demande d'inscription du postulant militaire sera signé « pour vu » par le Chef de Corps. Sur base de ce document, le militaire concerné s'inscrira dans une Maison de la Défense. Pas de modèle B.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2004/07056]

**Werving van kandidaat-beroepsvrijwilligers in 2004
(Franstalig taalstelsel)**

1. In 2004 worden wervingssessies van kandidaat-beroepsvrijwilligers georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a) De inschrijvingsdossiers moeten ingediend worden bij een Defensiehuis.

b) De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Defensiehuizen of op het Groen Nummer 0800/14936.

3. Programma van de proeven en examens

De geneeskundige onderzoeken, de proeven van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf januari 2004.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

	Landcomponent Composante terre	Luchtcomponent Composante air	Marine	Medisch Component Composante médicale	Tot
Januari - Janvier	10	1	0	0	11
Februari - Février	6	2	1	1	10
Maart - Mars	25	2	1	1	29
April - Avril	26	2	1	1	30
Mei - Mai	16	0	2	0	18
Juni - Juin	16	0	1	1	18
Juli - Juillet	14	2	2	0	18
September - Septembre	27	0	3	3	33
Oktober - Octobre	17	0	0	2	19
November - Novembre	15	0	1	1	17
December - Décembre	17	0	0	0	17
Totaal - Total	189	9	12	10	220

5. Prioritaire vacatures.

De prioritaire vacatures mogen toegekend worden aan vrijwilligers korte termijn voor zover zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

(a) Voldoen aan de studievoorwaarden vereist voor een kandidaat-beroepsvrijwilliger.

(b) Ten minste een volledige dienstneming (twee jaar) volbracht hebben als vrijwilliger korte termijn.

(c) Nog in werkelijke dienst zijn als militair korte termijn.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2004/07056]

**Recrutement de candidats volontaires de carrière en 2004
(Régime linguistique francophone)**

1. Des sessions de recrutement de candidats volontaires de carrière, sont organisées en 2004.

2. Inscriptions

a) Les dossiers d'inscription doivent être introduits dans une Maison de la Défense.

b) Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Maisons de la Défense ou au Numéro vert 0800/14936.

3. Programme des épreuves et examens

Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du mois de janvier 2004.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de postes vacants est fixé comme suit :

5. Postes vacants prioritaires

Les postes vacants prioritaires peuvent être attribués aux volontaires court terme, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

(a) Satisfaire aux conditions d'études requises pour un volontaire de carrière.

(b) Avoir accompli au moins un engagement complet (deux ans) comme volontaire court terme.

(c) Etre encore en service actif comme militaire court terme.

Vormingscyclus - Cycle de formation	Landcomponent - Composante terre	Luchtcomponent - Composante air	Marine	Medisch component - Composante médicale	Totaal - Total
Kandidaat beroepsvrijwilligers - Candidat volontaires de carrière	33	5	3	2	43

6. Functies

6. Fonctions possible suivant les besoins de la Défense

Landcomponent	Luchtcomponent	Composante terre	Composante air
Fuselier Chauffeur M113-AIFV Fuselier Para Cdo Chauffeur CVR-T Chauffeur LEOPARD Fuselier Verkenner Fuselier Verkenner Para Cdo	Assist. Controleur Déf Aér Assist. Controleur Traf Aér Assist. Controleur Wops Assist. Tech Avn Hulptechnicus gevecht A/C Assist. Mec Bewapening Kok	Fusilier d'assault Chauffeur M113-AIFV Fusilier Para Cdo Chauffeur CVR-T Chauffeur LEOPARD Fusilier Eclaireur Fusilier Eclaireur Para Cdo	Assist. Contrôleur Déf Aér Assist. Contrôleur Traf Aér Assist. Contrôleur Wops Assist. Tech Avn Assist. Techn Trg A/C Assist. Mec Armement Cuisinier
Kanonniër AIFV 25 mm Kanonniër Scimitar		Canonniër AIFV 25 mm Cononniër Scimitar	
Kanonniër Lader Tank LEO-PARD	Marinecomponent	Canonniër Chargeur Char LEO-PARD	Marine
Operator Radar B Surv Kanonniër Howitser Kanonniër How 105 Tr (Para Cdo) Chauffeur How Sp Gevechtsgenie Ass. Geniecommunicatie Operator C3IS FH RITA	Operator CIS Operator Radar/Sonar Duiker Opdiener Scheepskok Scheepsmecanicien Scheepselektricien	Opérateur Radar B Surv Canonniër Howitser Canonniër How 105 Tr (Para Cdo) Chauffeur How Sp Génie de combat Ass. Génie de communication Opérateur C3IS FH RITA	Opérateur CIS Opérateur Radar/Sonar Plongeur Serveur Cuisinier de bord Mécanicien de navires Electricien de navires
Kok		Cuisinier	
Kok Para Cdo	Medisch component	Cuisinier Para Cdo	Composante médicale
Mecanicien voertuigen Mecanicien voertuigen Para Cdo	Brancardier-Chauffeur Ambulancier-Chauffeur	Mécanicien véhicules Mécanicien véhicules Para Cdo	Brancardier-Chauffeur Ambulancier-Chauffeur

7. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de Sectie Wervingsbeleid past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

8. Beheer van de militaire sollicitanten

De inschrijvingsaanvraag van de militaire sollicitant zal door de Korpscommandant «voor gezien» ondertekend worden. Op basis van dit document zal de betrokken militair zich in een Defensiehuis inschrijven. Geen Model B.

7. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section Politique Recrutement adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés.

8. Administration des postulants militaires

La demande d'inscription du postulant militaire sera signé «pour vu» par le Chef de Corps. Sur base de ce document, le militaire concerné s'inscrira dans une Maison de la Défense. Pas de modèle B.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2004/07058]

Werving van kandidaat-vrijwilligers korte termijn in 2004
(Franstalig taalstelsel)

1. In 2004 worden wervingssessies van kandidaat-vrijwilligers korte termijn georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a) De inschrijvingsdossiers moeten ingediend worden bij een Defensiehuis.

b) De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Defensiehuizen of op het Groen Nummer 0800/14936.

3. Programma van de proeven en examens

De geneeskundige onderzoeken, de proeven van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf januari 2004.

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE

[C – 2004/07058]

Recrutement de candidats volontaires court terme en 2004
(Régime linguistique francophone)

1. Des sessions de recrutement de candidats volontaires court terme sont organisées en 2004.

2. Inscriptions

a) Les dossiers d'inscription doivent être introduits dans une Maison de la Défense.

b) Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Maisons de la Défense ou au Numéro vert 0800/14936.

3. Programme des épreuves et examens

Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés à partir du mois de janvier 2004.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

Gemeente Zaventem

Bekendmaking openbaar onderzoek
Herziening Bijzonder plan van aanleg

Het college van burgemeester en schepenen,

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, brengt ter kennis aan de bevolking dat het ontwerp-plan van de herziening van het bijzonder plan van aanleg nr. 4 « Harenheide », te Zaventem (Sint-Stevens-Woluwe), bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, memorie van toelichting en stedenbouwkundige voorschriften, opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en voorlopig aangenomen door de gemeenteraad in zitting van 1 maart 2004, voor eenieder ter inzage ligt op het gemeentehuis, Diegemstraat 37, 1930 Zaventem, elke werkdag van 8 tot 12 uur, en dit vanaf maandag 22 maart 2004, tot en met dinsdag 20 april 2004.

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet dit schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten geworden tegen ten laatste dinsdag 20 april 2004, te 16 uur.

Zaventem, 15 maart 2004. (7768)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

Computer Business, naamloze vennootschap,
Biesboslaan 11, 1785 Merchtem

H.R. Brussel 418609 — BTW 419.282.795

Vermits het aandelenquorum niet bereikt werd, wordt een tweede buitengewone vergadering op 30 maart 2004, om 11 u. 30 m., gehouden bij notaris Van Buggenhout, Hoogstraat 68, 1861 Wolvertem. — Agenda : 1. Kapitaalvermindering en omzetting in euro. 2. Vertaling en aanpassing statuten aan WB venn. en nieuwe statuten. 3. Coördinatie statuten. (7769)

Van Beveren Inlijstingen, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 89, 9000 Gent

Rechtspersonenregister van Gent 0450.084.849

Gezien de buitengewone algemene vergadering 8 maart 2004 het noodzakelijke aanwezigheidsquorum niet heeft bereikt, nodigen wij u uit deel te nemen aan een tweede buitengewone algemene vergadering

welke zal plaats hebben op maandag 29 maart 2004, om 10 uur, op het kantoor van notaris P. Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200, met dezelfde dagorde als deze bekendgemaakt in :

Het *Laatste Nieuws* van 19 en 28 februari 2004;

Courrier de la Bourse et de la Banque van 19 en 28 februari 2004;

Het *Belgisch Staatsblad* van 27 februari 2004 onder nummer 5489.

De aandeelhouders dienen zich te schikken overeenkomstig artikel 29 van de statuten. (7770)

F.P.F. Holding, naamloze vennootschap,
Dok Noord 3, 9000 Gent

Ondernemingsnummer 0435.961.847

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, Dok Noord 3, te 9000 Gent, op 30 maart 2004, te 17 uur. — Dagorde : 1. Lezing en goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003. 2. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. (7771)

Pycoma, naamloze vennootschap,
Baarleveldestraat 88, 9031 Drogen

Ondernemingsnummer 0436.848.309

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 maart 2004, te 15 uur. — Dagorde : 1. verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (7772)

Cosimo, naamloze vennootschap,
Gentssesteenweg 10, 9300 Aalst

H.R. Aalst 53098 — BTW 426.370.527

De jaarvergadering zal gehouden worden op 29 maart 2004, te 10 uur, te Aalst, Gentssesteenweg 10. — Agenda : verslag bestuurders. Goedkeuring jaar- en resultatenrekening op 31 december 2003. Bestemming resultaat. Ontlastingen bestuurders. Zich schikken naar artikel 22 der statuten. (7773)

Gosgoi, naamloze vennootschap,
Karel van Lorreenlaan 36A, 1970 Wezembeek-Oppem

Ondernemingsnummer 0462.312.787

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 maart 2004, te 16 uur.

Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring van balans en resultatenrekening per 30 september 2003. 2. Bestemming winstsaldo. 3. Kwijting aan de zaakvoerder(s). 4. Toepassing van de waarderingsregels in de veronderstelling van de continuïteit te verantwoorden. 5. Eventuele ontbinding van de onderneming, onderzoek van het bijzonder verslag. 6. Rondvraag. (7774)

« Svensson Natur », naamloze vennootschap,
Amerikalei 220, bus 30, 2000 Antwerpen

Griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen
Ingeschreven in het rechtspersonenregister onder het
ondernemingsnummer 0451.600.524

Daar de buitengewone algemene vergadering van 9 maart 2004 niet in getal was, worden de heren aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering, die zal

gehouden worden ter studie van Mr. Nicolas Verbist, notaris, te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 57, op dinsdag 30 maart 2004, om 11 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen op dezelfde agenda als voormelde carensvergadering van 9 maart 2004. Er wordt hierbij verwezen naar deze agenda, die bekendgemaakt werd in: 1° Het *Belgisch Staatsblad* op 27 februari 2004. 2° *Le Courrier de la Bourse* op 19 en 28 februari 2004, en 3° *De Antwerpse Lloyd* op 19 en 18 februari 2004. (7775)

**Likeurstokerij Lanneau, naamloze vennootschap,
Vaarnewijkstraat 10, 8530 Harelbeke**

Ondernemingsnummer 0411979190

Aangezien een eerste vergadering, bijeengeroepen voor 2 maart 2004 niet geldig kon besluiten bij gebrek aan wettelijk quorum, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders die zal doorgaan op dinsdag 30 maart 2004, om 11 uur, op het kantoor van notaris Stefaan Laga, Gentsheerweg 44, te Izegem, die geldig zal kunnen besluiten ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen.

Agenda :

1. Na kennisname van het verslag van de raad van bestuur en een staat van actief en passief afgesloten op 31 december 2003, voorstel tot uitbreiding van de tekst van het doel.

2. Formulering van het kapitaal in euro en kapitaalverhoging ter afronding door incorporatie van beschikbare reserves, en met behoud van het aandelenaanbod en door middel van verhoging van de fractiewaarde.

3. Toekenning aan de raad van bestuur van de bevoegdheid tot installatie van een directiecomité en tot inkoop van eigen aandelen.

4. Aanpassing van de statuten aan de voormelde besluiten. Actualisatie en aanpassingen aan het Wetboek van vennootschappen.

5. Aanneming nieuwe tekst van de statuten.

6. Kennisname van de vaste vertegenwoordiger van de naamloze vennootschap Lanneau Services (bestuurder).

7. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren en de statuten te coördineren.

(7776)

De raad van bestuur.

**Etan, naamloze vennootschap,
Busstraat 37, 9042 Gent (Desteldonk)**

Jaarvergadering d.d. 29 maart 2004, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur en commissaris. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur en commissaris. Verderzetting van de vennootschap. (7777)

**Aranko, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 1124, 9041 Oostakker (Gent)**

Jaarvergadering d.d. 29 maart 2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (7778)

**« Studio Agora Melle », in het kort : « S.A.M. »,
commanditaire vennootschap op aandelen
Molenweg 12, 9090 Melle**

Ondernemingsnummer 0450070595

Jaarvergadering d.d. 29 maart 2004, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de zaakvoerder. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de zaakvoerder. 5. Verderzetting van de vennootschap. (7779)

**Serkurad, burgerlijke vennootschap,
onder vorm van een naamloze vennootschap
Molenstraat 27, 9060 Zelzate**

Ondernemingsnummer 0450181750

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 maart 2004, te 17 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. (7780)

**Halwema, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 547-549, 2100 Deurne (Antwerpen)**

RPR 0403830497 — Rechtbank van koophandel te Antwerpen

De jaarvergadering zal gehouden worden op 29 maart 2004, om 15 uur op de zetel. — Dagorde : Verslag bestuurders en commissaris. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 december 2003. Kwijting van de bestuurders en commissaris voor de uitoefening van hun mandaat. Ontslagen en benoemingen. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (7781)

**Pelter Pressing, naamloze vennootschap,
Heesakkerstraat 42, 3900 Overpelt**

Ondernemingsnummer 0436.262.943

De algemene vergadering op de maatschappelijke zetel, op 30 maart 2004, om 16 uur. — Dagorde : 1. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 2003. 2. Bestemming resultaat. 3. Kwijting bestuurders. 4. Diversen. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (7782)

**Vrije Diamanthandel, naamloze vennootschap,
Pelikaanstraat 62, 2018 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0404.697.460

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen, bijwonen die zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 2004, te 16 uur, in de C.V.B.A. Diamantclub van Antwerpen, Hovenierstraat 35. Agenda : Verslag van de raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31 december 2003 en bestemming van het resultaat. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Statutaire benoeming door kiezing van drie bestuurders. Diversen. Om toegelaten te worden, zich gedragen volgens artikel 23 der standregelen. (7783)

**Anthony, naamloze vennootschap,
Damplein 23, 2060 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0452.805.106

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 29 maart 2004, te 10 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag en benoeming. (7784)

**Easy Feet Shoe, naamloze vennootschap,
Grote Markt 49, 9060 Zelzate**

Ondernemingsnummer 0450.240.643

Jaarvergadering d.d. 30 maart 2004, om 15 uur, op de zetel.
Agenda: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (7785)

« The EEC International School », ook genaamd : « City International School Antwerp » en/of « City International School Brussels » en/of de afkorting « CIS Antwerp » en/of CIS Brussels », naamloze vennootschap, te 2018 Antwerpen, Jacob Jordaensstraat 77

Griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen

Ondernemingsnummer 0447.617.980

Daar de buitengewone algemene vergadering van 9 maart 2004 niet in getal was, worden de heren aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van Mr. Nicolas Verbist, notaris te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 57, op dinsdag 30 maart 2004, om 11 u. 30 m. Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen op dezelfde agenda als voormelde carensvergadering van 9 maart 2004. Er wordt hierbij verwezen naar deze agenda, die bekendgemaakt werd in 1° Het *Belgisch Staatsblad* op 27 februari 2004, 2° *Le Courrier de la Bourse* op 19 en 28 februari 2004 en 3° *De Antwerpse Lloyd* op 19 en 28 februari 2004. (7786)

« American-European Educational Association », in 't kort « A.E.E.A. » ook genaamd : « European University » of « The International Management Institute Antwerp - International Business School », naamloze vennootschap, te 2000 Antwerpen, Amerikalei 131

Griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen

Ondernemingsnummer 0444.569.806

Daar de buitengewone algemene vergadering van 9 maart 2004 niet in getal was, worden de heren aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ter studie van Mr. Nicolas Verbist, notaris te 2018 Antwerpen, Justitiestraat 57, op dinsdag 30 maart 2004, om 12 uur. Deze vergadering zal geldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen op dezelfde agenda als voormelde carensvergadering van 9 maart 2004. Er wordt hierbij verwezen naar deze agenda, die bekendgemaakt werd in 1° Het *Belgisch Staatsblad* op 27 februari 2004, 2° *Le Courrier de la Bourse* op 19 en 28 februari 2004 en 3° *De Antwerpse Lloyd* op 19 en 28 februari 2004. (7787)

**S.I.A. Société immobilière anversoise, naamloze vennootschap,
Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen**

Ondernemingsnummer 0404.712.407

De jaarvergadering zal gehouden worden op dinsdag 30 maart 2004, om 11 uur, op de zetel, Sint-Katelijnevest 1, 2000 Antwerpen.

Dagorde :

1. Verslag van de bestuurders over het boekjaar 2003.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Ontslagen en benoemingen.
6. Rondvraag.

(7788)

**Fla Europe, naamloze vennootschap,
Lindestraat 58, 9700 Oudenaarde
Rechtspersonenregister van Oudenaarde**

Ondernemingsnummer 0420.212.809

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Pascal Vandemeulebroecke, te Sint-Martens-Latem, Kortrijksesteenweg 200, op dinsdag 30 maart 2004, om 11 uur, met volgende agenda :

1. Kapitaalverhoging ten belope van zevenhonderdvijftigduizend euro (750.000,00 EUR) door inbreng in speciën om het kapitaal te brengen van vierhonderdennegeveertig en vierentwintig euro éénendertig cent (409.024,31 EUR) naar één miljoen honderdnegeveertigduizend en vierentwintig euro éénendertig cent (1.159.024,31 EUR), en door creatie van nieuwe aandelen die zullen worden toegewezen aan de CVA « B.A.M. » met zetel te 9700 Oudenaarde, Vijfkindendries 3, zonder aanduiding van nominale waarde en die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en delend in het eventuele resultaat vanaf heden.

2. Verzaking aan het voorkeurrecht ten voordelen van CVA « B.A.M. ».

3. Realisering.

4. Wijziging artikel 5 der statuten.

5. Wijziging artikel 5bis met betrekking tot de historiek van het kapitaal.

6. Machten.

De neerlegging van de aandelen dient te geschieden op de zetel van de vennootschap, en men gelieve te handelen overeenkomstig artikel 30 der statuten. (7789)

**Menuiseries Services, société anonyme,
rue Provinciale 179, 1301 Bierges**

Numéro d'entreprise 0444.335.719

L'assemblée générale extraordinaire de la société du mardi 9 mars 2004 n'ayant pas réuni le quorum de présence légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le mardi 30 mars 2004 à 10 heures en l'étude du notaire Gérard Indekeu, avenue Louise 126, à 1050 Bruxelles, avec le même ordre du jour, à savoir :

1. a) Rapport justificatif établi par le conseil d'administration conformément à l'article 181 du Code des Sociétés, exposant la proposition de dissolution de la société. A ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêté à une date ne remontant pas à plus de trois mois.

b) Rapport de l'expert-comptable externe, du réviseur d'entreprises ou du commissaire conformément à l'article 181 du Code des Sociétés, sur l'état résumant la situation active et passive de la société, joint au rapport du conseil d'administration.

2. Dissolution de la société et en conséquence mise en liquidation de celle-ci.

3. Décharge provisoire des administrateurs.

4. Nomination d'un liquidateur.

5. Pouvoirs du liquidateur.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale extraordinaire, les actionnaires propriétaires d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres trois jours francs avant la date de l'assemblée, au siège de la société.

Cette assemblée délibèrera valablement quelque soit le nombre de titres présents ou représentés. (7790)

**Ecotechnologie, société anonyme,
chaussée de Tervuren 147, 1410 Waterloo**

Numéro d'entreprise 0452.557.557

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 mars 2004, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (7791)

A.G.M. Invest, société anonyme

Siège social : Section Saint-Vaast, rue Emile Urbain 174, à La Louvière
R.C. Mons 90909 — T.V.A. 414.077.162

Numéro d'entreprise 0414.077.162

Convocation

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale des actionnaires, après procès-verbal de carence, qui aura lieu le 29 mars 2004 à 17 heures en l'étude du notaire Pierre-Philippe Debauche, de résidence à La Louvière, avec l'ordre du jour suivant :

1. Annulation de l'assemblée générale extraordinaire tenue le 22 décembre 2003, laquelle assemblée n'ayant pas le quorum de présence suffisant ne pouvait valablement approuver les résolutions proposées dans son ordre du jour.

2. Conversion du capital en euros.

3. Mise en conformité des statuts de la société avec le Code des Sociétés.

4. Démission des administrateurs et décharge.

5. Nomination de nouveaux administrateurs.

6. Pouvoirs conférés au conseil d'administration.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard le 22 mars 2004, et ce en vertu de l'article 24 des statuts.

(7792) Le conseil d'administration.

**Institut dentaire du Tournaisis, société anonyme,
boulevard du Roi Albert 44, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 60475 — Numéro d'entreprise 0424.971.351

Assemblée générale extraordinaire du lundi 29 mars 2004

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale des actionnaires qui aura lieu, en l'étude du notaire Albert Loix, à Tournai, quai Andréï Sakharov 7, le lundi 29 mars 2004, à 11 h 30 m, ayant pour ordre du jour : 1°) Modification de l'objet social. a) Rapport établi par le conseil d'administration en application de l'article 559 du Code des Sociétés, avec en annexe, un état comptable ne remontant pas à plus de trois mois. b) Proposition de modification de l'objet social pour le remplacer par les activités suivantes : « La Société a pour objet tout ce qui a trait : 1° à la création et l'exploitation de cliniques dentaires, de cabinets dentaires, de cabinets paramédicaux et de laboratoires de prothèses dentaires; 2° au domaine de la bijouterie, l'horlogerie, de l'orfèvrerie, de la maroquinerie et du prêt-à-porter; 3° à la décoration aussi bien extérieure qu'intérieure, y compris le mobilier neuf ou ancien, l'éclairage, les textiles, etc.; 4° au secteur horeca, à la quincaillerie, à la papeterie, à la librairie, aux vins et liqueurs, aux outils et matériaux de bricolage. La société peut accomplir toutes opérations généralement quelconques, commerciales, industrielles, financières, mobilières ou immobilières se rapportant directement ou indirectement à cet objet. La Société pourra aussi s'intéresser par voie d'apport, de fusion, de souscription ou de toute autre manière dans toutes entreprises, associations ou sociétés ayant un objet similaire, analogue ou connexe ou de nature à favoriser celui de la société. » 2°) Modification des statuts pour les mettre en concordance avec la résolution qui précède et les adapter aux dispositions nouvelles du Code des Sociétés. 3°) Pouvoirs à conférer aux administrateurs pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent. 4°) Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard cinq jours francs avant la réunion, et ce en vertu de l'article 38 des statuts.

(7793)

Le conseil d'administration.

**Antonio Lupi Distribution, société anonyme,
rue de Birmingham 310, 1070 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0456.297.403

L'assemblée générale ordinaire se réunira en l'étude de Me Yves Deschamps, notaire à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 374, le 29 mars 2004, à 11 h 30 m.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (7794)

**Super Marché Sovet, société anonyme,
rue du Moulin 2, 5590 Ciney**

R.C. Dinant 35578 — NN 429.456.711

L'assemblée générale extraordinaire du 3 mars 2004 n'ayant pas réuni le quorum, une seconde assemblée générale extraordinaire se réunira en l'étude du notaire André Stany Lambinet, rue du Condroz 36, à Ciney, le lundi 29 mars 2004, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Modification de l'objet social. 2. Conversion du capital en euro. 3. Modification des articles des statuts concernés par les points 1 et 2 de l'ordre du jour. 4. Adaptation de tous les articles des statuts qui font référence aux Lois coordonnées sur les Sociétés commerciales aux articles du Code des Sociétés. 5. Modification de l'article 13 des statuts relatif au nombre d'administrateurs. 6. Coordination des statuts. 7. Divers. (7795)

**Buildyl, société anonyme,
rue de l'Ancienne Douane 46, 7730 Estaimpuis**

Numéro d'entreprise 0435.987.878

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 2004, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. 2. Affectation des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (7796)

**Cemcos, société anonyme,
avenue de l'Hippodrome 33, à 1050 Ixelles**

Numéro d'entreprise 0426.479.801

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Cemcos », qui se tiendra le lundi 29 mars 2004, à 10 heures, en l'étude du notaire Jean Paul Declairfayt, à Assesse, rue Jaumain 9.

Ordre du jour :

1. Ratification du transfert du siège social.
2. Adaptation des statuts au Code des Sociétés.
3. Coordination des statuts. (7797)

**Centracar Truck Service, en abrégé : « C.T.S. », société anonyme,
rue de Wallonie 2, 4432 Ans (Aleur)**

Numéro d'entreprise 0463.595.761

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social le 29 mars 2004, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Réélections. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (7798)

**Fabrique de Bonneterie Wattiez, société anonyme,
place Roger de le Pasture 5, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0402.521.789

Les assemblées générales extraordinaire et ordinaire se réuniront au siège social, le 30 mars 2004, à 11 heures.

Ordre du jour de l'assemblée extraordinaire : 1. Mise en concordance des statuts avec le Code des sociétés. 2. Expression du capital en euros. 3. Suppression des articles 6 et 7 (historique de la formation du capital), et 46 et 47 (devenus sans objet).

Ordre du jour de l'assemblée ordinaire : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Pour assister aux assemblées, se conformer aux statuts. (7799)

**« New Management CY », société anonyme,
ruelle des Croix 63, 1390 Grez-Doiceau**

Numéro d'entreprise 0447.405.768

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 2004, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (7800)

**Tousports, société anonyme,
rue Saint-Pierre 12, 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0415.676.771

Assemblée générale ordinaire le 29 mars 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (7801)

**Vanim,
société civile sous forme de société anonyme,
rue Saint-Pierre 14, 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0437.009.942

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 29 mars 2004, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (7802)

**Dillies, société anonyme,
boulevard des Nerviens 48, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0435.989.759

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (7803)

**Bois des Moines et Quino, société anonyme,
rue du Petit-Rumes 13, 7618 Taintignies**

R.P.M. 0424.071.429

Le quorum n'ayant pas été atteint à l'assemblée générale extraordinaire du 2 mars 2004, Mmes et MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude du notaire Paul Emile Genin, à Tournai, quai Saint-Brice 31, le mardi 30 mars 2004, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Conversion du capital

en euros. 2. Adaptation des statuts au Code des sociétés. 3. Nominations. 4. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. Cette nouvelle assemblée se tiendra, quel que soit le quorum des présences. (7804)

« Re-Invest », société anonyme

Siège social : avenue de Saturne 34, 1180 Bruxelles (Uccle)

Numéro d'entreprise 0436.020.344

L'assemblée générale extraordinaire tenue le 8 mars 2004 n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires et administrateurs sont priés d'assister à une nouvelle assemblée le 29 mars 2004, à 9 heures, en l'étude des notaires associés Edwin Van Laethem et Vincent Vroninks, à Ixelles (1050 Bruxelles), rue Capitaine Crespel 16. Cette assemblée délibérera valablement, quel que soit le nombre de titres représenté, sur l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapport du conseil d'administration justifiant la modification proposée à l'objet social. A ce rapport est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêtée à moins de trois mois.

2. Modification de l'article 3 des statuts définissant l'objet social de manière à exclure toutes activités relevant du domaine des professions comptables et fiscales.

3. Conversion du capital social en euros.

4. Actualisation et refonte des statuts par l'adoption d'une nouvelle version intégrale en remplacement du texte existant, tant pour les mettre en concordance avec les résolutions prises, que pour les adapter aux dispositions actuellement en vigueur du Code des sociétés, sans toutefois apporter de modifications fondamentales aux dispositions statutaires visées à l'article 69 dudit Code.

5. Délégation de pouvoirs.

Un projet de la version actualisée des statuts peut être obtenu gratuitement au siège de la société sur simple demande des actionnaires.

(7805)

Le conseil d'administration.

**Mono, société anonyme,
rue W. Van Perck 21, 1140 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0402.230.096

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 30 mars 2004, à 10 heures, au siège social.

Ordre du jour :

1. Lecture et discussion des comptes annuels clôturés au 31 décembre 2003. 2. Approbation des comptes clôturés au 31 décembre 2003 et de l'affectation du résultat. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. (7806)

**d'Arschot & Cie, société anonyme,
avenue Louise 192, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0407.009.822

L'assemblée générale extraordinaire de la société du 16 février 2004 n'ayant pas réuni le quorum de présence légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le lundi 29 mars 2004, à 15 h 15 m, devant Me Gérard Indekeu, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126, ayant comme ordre du jour :

Modification aux statuts pour les mettre en concordance avec le Code des sociétés et la législation en vigueur.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires propriétaires d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée, au siège de la société. (7807)

**Promotion générale immobilière en Europe,
en abrégé : « Progime », société anonyme,
avenue Louise 192, 1050 Bruxelles**

Numéro d'entreprise 0403.319.565

L'assemblée générale extraordinaire de la société du 16 février 2004 n'ayant pas réuni le quorum de présence légal, les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le lundi 29 mars 2004, à 15 heures, devant Me Gérard Indekeu, notaire à 1050 Bruxelles, avenue Louise 126, ayant comme ordre du jour :

Modification aux statuts pour les mettre en concordance avec le Code des sociétés et la législation en vigueur.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires propriétaires d'actions au porteur sont priés de déposer leurs titres cinq jours francs avant la date de l'assemblée, au siège de la société. (7808)

**Yellow Hand, société anonyme,
avenue des Mésanges 3, 1325 Bonlez**

Numéro d'entreprise 0472.823.530

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 29 mars 2004, à 12 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Décharge aux administrateurs. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (7809)

**Automedia, société anonyme,
boulevard Cuivre et Zinc 27, 4030 Liège**

R.P.M. 451.025.551

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 2004, à 16 heures. — Ordre du jour : 1. Lecture et commentaires des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (7810)

**Lespoir, société anonyme,
rue des Canadiens 117, 7110 Strépy-Bracquegnies**

Numéro d'entreprise 0440.126.909

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 30 mars 2004, à 19 heures. — Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (7811)

**Sicotam, société anonyme,
avenue de la Chênaie 165, 1180 Bruxelles**

R.P.M. 0415.198.305

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 7 avril 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapports des administrateurs. 2. Approbation du bilan et des comptes de résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Le dépôt des titres doit se faire, conformément aux statuts. (7812)

**Sepcco, société anonyme,
avenue des Casernes 24, 1040 Bruxelles**

R.P.M. 402.035.997

Assemblée générale ordinaire le 7 avril 2004, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Affectation des comptes des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démissions-nominations. 6. Divers. (7813)

**Immobilière Desermi, société civile immobilière
sous la forme d'une société anonyme,
galerie de la Porte de Namur 23, bte 8, à Ixelles**

RPM 0403.345.202

L'assemblée générale ordinaire se réunira le 7 avril 2004, à 15 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels de l'exercice 2003. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Affectation du résultat. 4. Nominations statutaires. 5. Divers. (7814)

**Ciné-Vog-Films, société anonyme,
rue de la Campagnette 11c, 1367 Ramillies**

RPM 0402.200.008

Assemblée générale ordinaire au siège social, le 7 avril 2004, à 14 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels et comptes des résultats. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Divers. Dépôt des titres au siège social, cinq jours francs avant la réunion, suivant l'article 21 des statuts. (7815)

**Comptoir auxiliaire immobilier, en abrégé : Auximac,
société anonyme,
rue du Bosquet 45, 1060 Bruxelles**

RPM 0403.340.747

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 2004, à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion et du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels et comptes de résultats au 31 décembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Elections statutaires. (7816)

**Immo Boendael, société anonyme,
chaussée de Boitsfort 11, à 1050 Bruxelles**

RPM 0428.527.984

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 8 avril 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan et des comptes annuels au 30 novembre 2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations statutaires. 6. Divers. Admission à l'assemblée générale conformément à l'article 33 des statuts. (7817)

**Bois et Forêts, société anonyme,
à 6987 Hodister**

RPM 0400.670.277

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 8 avril 2004, à 14 heures, au siège social, le Chapiron 2A. — Ordre du jour : 1. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 2. Décharge aux administrateurs. 3. Nominations statutaires. Conformément à l'article 26 des statuts, les titres et procurations devront parvenir au plus tard le 30 mars 2004, au siège social de la société. (7818)

**Société anonyme belge d'Impression, société anonyme,
avenue Colonel Picquart 39, à 1030 Bruxelles**

RPM 0401.976.908

Assemblée générale ordinaire le 8 avril 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Lecture du rapport du conseil d'administration ainsi que des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels au 31 décembre 2003. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission et nomination. 6. Divers. (7819)

**Générale des Restaurants, société anonyme,
Grand Place 9, 1000 Bruxelles**

RPM 0414.909.679

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 8 avril 2004, à 11 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Rapport de contrôle du commissaire-réviseur. 3. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003. 4. Décharge aux administrateurs et commissaire. Dépôt des titres suivant l'article 19 des statuts. (7820)

**Global Construct, société anonyme,
à Ixelles**

RPM 0460.228.772

Assemblée générale ordinaire le 9 avril 2004, à 15 heures, au siège social, avenue Franklin Roosevelt 242, Ixelles. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Démission-Nomination d'administrateurs. 6. Divers. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (7821)

**KBC Obli N.V.,
bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Rechtspersonenregister 0471.420.592

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Obli N.V. zal plaatsvinden op 31 maart 2004, om 14 uur, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003 en van het voorstel tot winstverdeling.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2003 en het voorstel tot winstverdeling goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigd elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2004 in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V. (7822)

De raad van bestuur.

**KBC Equity Fund N.V.,
bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Rechtspersonenregister 0443.681.463

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Equity Fund N.V. zal plaatsvinden op 31 maart 2004, om 9 uur, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003 en van het voorstel tot winstverdeling.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2003 en het voorstel tot winstverdeling goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigd elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2004 in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V. (7823)

De raad van bestuur.

**KBC Index Fund N.V.,
bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Rechtspersonenregister 0443.670.377

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Obli N.V. zal plaatsvinden op 31 maart 2004, om 11 uur, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.

2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003 en van het voorstel tot winstverdeling.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2003 en het voorstel tot winstverdeling goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigd elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2004 in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V. (7824) De raad van bestuur.

**KBC Multi Track N.V.,
Bevek naar Belgisch recht
Havenlaan 2, 1080 Brussel**

Rechtspersonenregister 0473.012.877

Oproepingsbericht voor de jaarlijkse algemene vergadering

De jaarvergadering der aandeelhouders van KBC Multi Track N.V. zal plaatsvinden op 31 maart 2004, om 11 uur, Havenlaan 2, 1080 Brussel.

Dagorde :

1. Verslag van de raad van bestuur en van de commissaris per compartiment.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2003 en van het voorstel tot winstverdeling.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de jaarrekening per 31 december 2003 en het voorstel tot winstverdeling goed te keuren.

3. Kwijting aan de bestuurders en de commissaris per compartiment.

Voorstel : de raad van bestuur stelt voor de bestuurders en de commissaris kwijting te verlenen per compartiment.

4. Varia.

Over de punten op de dagorde wordt geldig beslist bij meerderheid van de stemmen der aanwezige of vertegenwoordigde aandelen, zonder dat een aanwezigheidsquorum vereist is.

Wanneer de aandelen eenzelfde waarde hebben, geven zij elk recht op één stem. Wanneer zij niet dezelfde waarde hebben, vertegenwoordigd elk, van rechtswege, een aantal stemmen evenredig aan het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, waarbij het aandeel dat de zwakste quotiteit vertegenwoordigt voor één stem geteld wordt. Er wordt geen rekening gehouden met breuken van stemmen. Een aandeelhouder mag zich laten vertegenwoordigen.

De aandelen kunnen neergelegd worden tot 25 maart 2004 in alle kantoren van KBC Bank N.V., CBC Banque N.V. en Centea N.V. (7825) De raad van bestuur.

**« Loppem Sport », naamloze vennootschap,
Lac 10, 8210 Zedelgem (Loppem)**

H.R. Brugge 60219 — Ondernemingsnummer 0427.169.984

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal plaatshebben te 8000 Brugge, Lauwerstraat 27, in het kantoor van de notaris Henry Van Caillie, op 29 maart 2004, om 10 uur, met volgende agenda :

1. Vaststelling van het maatschappelijk kapitaal in euro.
2. Voorstel tot verhoging van het maatschappelijk kapitaal met zesenvijftig euro drieëntwintig cent (€ 56,23) dat zal worden afgenomen van de reserves van de vennootschap, zonder creatie van nieuwe aandelen.

3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen en aan de hierboven genomen beslissingen.

4. Het bestuursmandaat van de heer André Jonckheere wordt onbezoldigd.

5. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de beslissingen genomen door de algemene vergadering.

Het nieuw ontwerp van statuten kan bekomen worden op de zetel van de vennootschap.

Om deze vergadering bij te wonen of om er zich te laten vertegenwoordigen moeten de aandeelhouders zich schikken naar de voorschriften van de statuten. (7826) De raad van bestuur.

**« A Jolly Good Company For Exquisite Food »,
afgekort : « A Jolly Good », naamloze vennootschap,**

Markt 3, 8700 Tielt

H.R. Brugge 82308 — BTW 455.237.529

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 29.03.2004, te 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur over het boekjaar 31.12.2003. 2. Goedkeuring van de balans en de resultatenrekening. 3. Goedkeuring van de winstverdeling. 4. Kwijting aan de raad van bestuur over hun mandaat van het verlopen boekjaar. 5. Rondvraag. (71832)

« All Beton », naamloze vennootschap,

Domien Veysstraat 49, 8570 Vichte (Anzegem)

RPR Kortrijk 0430.353.861

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71834)

**Argina Ar.s, met bijkomende handelsbenaming Isotron Europe,
naamloze vennootschap,**

Nieuwe Molenstraat 200, 9100 Sint-Niklaas

RPR Dendermonde met ondernemingsnummer 0467.906.224

De vennoten worden uitgenodigd tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van Hugo Tack en Catherine De Moor, geassocieerde notarissen, te 9100 Sint-Niklaas, Zamanstraat 14, op dinsdag 30.03.2004, om 15 u. 30 m., met als agenda :

1. Schrapping van de bestaande tekst der statuten en vervanging door aangepaste bepalingen overeenkomstig het Wetboek van vennootschappen.

2. Verlenen van de nodige machten aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen uit te voeren.

Om de vergadering bij te wonen, dienen de vennoten zich te gedragen naar de statuten. (71835)

**Astrid, naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 56, 3290 Diest**

H.R. Leuven 80170 — NN 444.715.702

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 03.04.2004, te 21 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Onderzoek en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Herbenoeming bestuurder en gedelegeerde bestuurders. 5. Vergoeding van het kapitaal. 6. Vergoeding van de bestuurders. 7. Bestemming van het resultaat. (71836)

**Atelier Leyskens AMB, société anonyme,
parc industriel des Hauts Sarts, zone 3,
rue des Alouettes 151, 4041 Milmort**

R.C. Liège 170797 — T.V.A. 439.210.555

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le 02.04.2004, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil administration. 2. Approbation des comptes annuels au 31.12.2003. 3. Affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Nominations. 6. Divers. Se conformer aux statuts. (71837)

**Bessemans, naamloze vennootschap,
Naamsestraat 250, 3800 Sint-Truiden**

H.R. Hasselt 75247 — Ondernemingsnummer 439.571.534

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantore van notaris Rose-Marie Vanhelmont, te Hasselt, op 29.03.2004, om 14 uur, met als agenda : 1. Wijziging afsluitdatum lopend boekjaar. 2. Vaststelling volgende boekjaren. 3. Vaststelling datum gewone algemene vergadering. 4. Aanpassen statuten. 5. Machtiging coördinatie statuten. 6. Varia.

De aandeelhouders worden verzocht zich te gedragen conform de statuten. (71838) De raad van bestuur.

**Charbonnages du Centre de Jumet, société anonyme,
rue du Petit Chêne 95, 4000 Liège**

R.C. Liège 173503 — T.V.A. 401.633.745

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale ordinaire qui se tiendra le mardi 30.03.2004, à 10 heures, au bureau de Me Jean-Luc Brandenburg, avocat, rue Louvrex 55-57, à 4000 Liège, et à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra au même endroit, à 10 h 30 m.

Ordre du jour de l'assemblée générale ordinaire :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
2. Approbation des comptes annuels arrêtés au 31.12.2003.
3. Affectation des résultats.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Démissions/nominations.

Ordre du jour de l'assemblée générale extraordinaire :

1. Rapport spécial du conseil d'administration.
2. Délibération sur la poursuite des activités de la société en application de l'article 633 du Code des sociétés.

Pour être admis à ces assemblées, les actionnaires sont priés de se conformer aux prescriptions de l'article 24 des statuts.

Les dépôts de titres seront reçus au bureau de Me Jean-Luc Brandenburg, avocat, rue Louvrex 55-57, à 4000 Liège, ainsi qu'aux divers sièges, succursales et agences de la Fortis Banque S.A. (71839)

**Charmy Couture, naamloze vennootschap,
Steenpoort 8, 8500 Kortrijk**

BTW 419.373.362 — RPR 0419.343.362
Rechtsgebied Kortrijk

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 11 uur, op de zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.

(71840)

De raad van bestuur.

**Claricon, naamloze vennootschap,
Robrechtgemstraat 3, 8760 Meulebeke**

RPR 0437.720.814 — Ger. arr. Kortrijk

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 29.03.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2003. 2. Kwijting. 3. Bezoldigingen. Zich houden naar de statutaire beschikkingen. (71841)

**Clock-O-Matic, naamloze vennootschap,
Ambachtelijke zone « De Vunt » 14, 3220 Holsbeek**

GA Leuven — BTW 400.622.470

Gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op 02.04.2004, om 9 uur. — Agenda : 1. Lezing van het jaarverslag. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.12.2003. 3. Kwijting. 4. Bezoldigingen. 5. Ontslag en benoeming. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71842)

**D & D Bulkman, naamloze vennootschap,
Oudestraat 118, 2610 Wilrijk**

Ondernemingsnummer 0453.709.580

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op 02.04.2004, te 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders, commissaris en accountant. 5. Ontslag en (her)benoeming van bestuurders. 6. Rondvraag. Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (71843)

**« D'Hont-Declercq Management », naamloze vennootschap,
Edgar Tinelstraat 6, 8930 Menen**

H.R. Kortrijk 123877 — BTW 443.853.291

Jaarvergadering op 30.03.2004, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71844)

**De Gouden Koepel, naamloze vennootschap,
Cederstraat 6, 3930 Achel**

BTW 449.919.256 — Ondernemingsnummer 0449.919.256

De aandeelhouders worden opgeroepen om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 30.03.2004, om 11 uur, op het kantoor van « Berben, Topff & Lopez-Hernandez », geassocieerde notarissen, met zetel te Neerpelt, Boseind 23. De aandeelhouders worden eraan herinnerd dat een eerste

vergadering op dinsdag 2 maart 2004, om 11 uur, niet in getal was, en dat een tweede vergadering derhalve rechtsgeldig kan beraadslagen ongeacht het behaalde aanwezigheidsquorum.

Agenda :

1. Aanpassing van artikel 10 van de statuten, om dit in overeenstemming te brengen met artikel 518, § 1 en artikel 61, § 2 van het Wetboek van vennootschappen.

2. In uitvoering van artikel 524*bis* van het Wetboek van vennootschappen, toevoeging van artikel 15*bis* aan de statuten, teneinde de mogelijkheid tot het creëren van een directiecomité te voorzien.

3. Aanpassing van artikel 20 van de statuten en toevoeging van een nieuw artikel 31*bis* aan de statuten, teneinde de mogelijkheid tot schriftelijke besluitvorming te voorzien overeenkomstig artikel 536, vierde lid van het Wetboek van vennootschappen.

4. Ingevolge de codificatie van de vennootschappenwet, aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen, en dientengevolge onder meer schrapping van de specifieke verwijzing naar artikels uit de oude vennootschappenwet en de wet op de boekhouding en jaarrekening van ondernemingen.

5. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissingen.

6. Opdracht tot coördinatie.

(71845)

De raad van bestuur.

**Defranimmo, naamloze vennootschap,
Leopoldslei 177-179, 2930 Brasschaat**

H.R. Antwerpen 317798

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71846)

**Delombaerde Eric, naamloze vennootschap,
Apollostraat 11, 8510 Marke**

RPR Kortrijk 0431.471.044

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Goedkeuring voorafgenomen bezoldiging bestuurders. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71847)

**Digmatic, naamloze vennootschap,
Rozendaalstraat 131, 8900 Ieper**

H.R. Ieper 31299 — BTW 431.667.816

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71848)

**Elektro Coteur, naamloze vennootschap,
Grootstraat 113, 3570 Alken**

Ondernemingsnummer 0437.255.115

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal plaats vinden te Alken, Rode Kruisplein 6, op maandag 29.03.2004, om 15 uur.

Agenda :

1. Bekrachtiging verplaatsing maatschappelijke zetel.

2. Uitbreiding van artikel 16 der statuten met volgende tekst :

« Uitzonderlijk kan de raad van bestuur maar uit twee bestuurders bestaan wanneer de vennootschap voldoet aan alle voorwaarden hiertoe zoals vermeld in de vennootschappenwet. In dat geval heeft de

hierna vermelde statutaire bepaling die aan de voorzitter van de raad van bestuur een beslissende stem toekent, geen uitwerking, tot de raad van bestuur opnieuw uit ten minste drie leden bestaat. »

3. Beslissing over een kapitaalverhoging met een bedrag van 23,31 euro, om het kapitaal te brengen van 138.076,69 euro op 138.100 euro, door incorporatie van beschikbare reserves, zonder de creatie van nieuwe aandelen.

4. Aanpassing van de statuten aan de genomen beslissing en aan de wet van zeven mei negentienhonderd negennegentig. (71849)

**« Eurim Invest », naamloze vennootschap,
Filips de Goedelaan 9, bus 1, 8000 Brugge**

H.R. Brugge 89786 — BTW 464.837.658

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 10 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71850)

**Fimatex, naamloze vennootschap,
Van Gijssellaan 30, 1780 Wemmel**

H.R. Brussel 505497 — BTW 433.730.649

De algemene vergadering gaat door op de maatschappelijke zetel op maandag 29.03.2004, om 16 uur. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekeningen. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Herbenoemingen bestuurders. 6. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (71851)

**« Fit Line Aartselaar », naamloze vennootschap,
Autolei 203, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 313833 — BTW 456.558.709

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ter studie van notaris Jef Van Roosbroeck op 29.03.2004, te 10 uur, met volgende agendapunten :

- aanpassing statuten aan de huidige Vennootschappenwet;
- aanpassing statuten aan de wet van 02.08.2002 op het deugdelijk bestuur;
- uitbreiding en wijziging doel;
- wijziging benaming;
- wijziging bevoegdheid gedelegeerd bestuurder;
- verhoging kapitaal. (71852)

**Fougra, naamloze vennootschap,
Potvlietlaan 6, 2600 Antwerpen**

RPR 0404.703.202

Jaarlijkse algemene vergadering op zaterdag 03.04.2004, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Beraadslagingen artikel 96, 6°. 2. Goedkeuring van jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. Gelieve zich te schikken naar de statuten. (71853)

**GNR, naamloze vennootschap,
Mechelsesteenweg 56, 2840 Rumst**

H.R. Antwerpen 2764

Jaarvergadering op 29.03.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Benoemingen, herbenoemingen bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71854)

**Godima, naamloze vennootschap,
Huidevettersstraat 35, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 193029 — BTW 412.829.921

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ter studie van notaris Jef Van Roosbroeck, op 29.03.2004, te 9 u. 30 m, met volgende agendapunt :

- aanpassing statuten aan de huidige Vennootschappenwet;
- aanpassing statuten aan de wet van 2.08.2002 op het deugdelijk bestuur;

- wijziging datum jaarlijkse algemene vergadering;

Tevens zal de jaarlijkse algemene vergadering gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 29.03.2004, te 11 uur, met volgende agendapunten :

- verslag van de raad van bestuur;
- goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003;
- bestemming van het resultaat;
- kwijting aan de bestuurders;
- varia. (71855)

**Groothandel KVS Dilsen, naamloze vennootschap,
Rijksweg 180, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 36162 — BTW 401.317.407

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71856)

**« H.W. Consulting », in het kort : « H.W.C. », naamloze vennootschap,
Bovenbosstraat 49, 3053 Haasrode**

H.R. Leuven 78459 — BTW 442.515.483

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de algemene vergadering die zal gehouden worden op 02.04.2004, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 5. Rondvraag. (71857)

**Herrebout-Vermander, naamloze vennootschap,
Heirweg 10, 8520 Kuurne**

H.R. Kortrijk 111649 — BTW 430.003.473

De jaarvergadering op 03.04.2004, om 10 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 2. Kwijting aan de bestuurders. Zich schikken naar de statuten. (71858)

**Immo Delachris d'Elversele, naamloze vennootschap,
Legen Heirweg 51, 9140 Temse (Elversele)**

Ondernemingsnummer 0434.772.014 — H.R. Sint-Niklaas 42542

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 29.03.2004, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Ontslag en benoeming bestuurder.
- Bevestiging raad van bestuur d.d. 03.03.2004, van de Naamloze Vennootschap Immo Delachris de Tielrode.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neerlegging van de aandelen ten minste vijf dagen voor de algemene vergadering, op de maatschappelijke zetel. (71859)

**Immo Delachris de Tielrode, naamloze vennootschap,
Legen Heirweg 51, 9140 Temse (Elversele)**

H.R. Dendermonde 50214 — BTW 453.534.584

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de bijzondere algemene vergadering die zal gehouden worden op 29.03.2004, om 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

- Ontslag en benoeming bestuurder.
- Bevestiging raad van bestuur d.d. 03.03.2004, van de Naamloze Vennootschap Immo Delachris d'Elversele.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. Neelegging van de aandelen ten minste vijf dagen voor de algemene vergadering, op de maatschappelijke zetel. (71860)

**Immo Stables, naamloze vennootschap,
Molenkouterstraat 15, 9308 Aalst (Hofstade)**

H.R. Aalst 317

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 18 uur, op de zetel. — Dagorde : 1. Verslagen van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Ontlasting van de bestuurders. 5. Bestuurders : benoemingen/ontslagnemingen. 6. Varia. (71861)

**Immobilière N.B.R., société anonyme,
rue des Bergeries 33, 5070 Fosses-la-Ville**

Assemblée générale ordinaire le 02.04.2004 à 14 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil administration. Approbation comptes annuels au 31.12.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Divers. (71862)

**Installatiebedrijf K.V.S. Dilsen, naamloze vennootschap,
Rijksweg 180, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 82277 — BTW 460.020.916

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71863)

**Integra & Partners, naamloze vennootschap,
Viooltjesperk 11, bus 0101, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 35803 — BTW 455.228.126

Jaarvergadering op 04.04.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71864)

**Jebo Stoeterij, naamloze vennootschap,
Autolei 203, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 291159 — BTW 447.706.072

De buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ter studie van notaris Jef Van Roosbroeck, op 29.03.2004, te 10 u. 30 m., met volgende agendapunten :

- aanpassing statuten aan de huidige Vennootschappenwet;
- aanpassing statuten aan de wet van 02.08.2002 op het deugdelijk bestuur;
- uitdrukking kapitaal in euro;
- wijziging bevoegdheid gedelegeerd bestuurder.

Tevens zal de jaarlijkse algemene vergadering gehouden worden op de maatschappelijke zetel op 29.03.2004, te 11 u. 30 m., met volgende agendapunten :

- verslag van de raad van bestuur;
- goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003;
- bestemming van het resultaat;
- kwijting aan de bestuurders;
- varia. (71865)

**Koksijdse Investeringsmaatschappij, naamloze vennootschap,
Kluislaan 17, 8670 Koksijde**

H.R. Veurne 32809 — BTW 442.967.722

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zie statuten. (71866)

**Lasmatic, naamloze vennootschap,
Vliegveld 43, 8560 Wevelgem**

Ondernemingsnummer 0425.868.305

Jaarvergadering op 03.04.2004, om 9 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71867)

**« Leverington Financial Services », naamloze vennootschap,
Wegvoeringstraat 12, 9500 Geraardsbergen**

H.R. Oudenaarde 47963 — BTW 457.881.570

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap op maandag 29.03.2004, om 18 uur. — Agenda : 1. Goedkeuring uitstel jaarvergadering. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2003. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Varia. (71868)

**« Mathia Invest », société anonyme,
rue de la Station 11, 7610 Chapelle-lez-Herlaimont**

R.C. Charleroi 200296 — T.V.A. 474.380.478

Assemblée générale extraordinaire le 29.03.2004, à 9 heures, en l'étude du notaire Dandoy, à Mariembourg, chaussée de Roly 4, à 5660 Mariembourg. — Ordre du jour : 1. Extension de l'objet social. 2. Démission de l'administrateur délégué à la gestion journalière. 3. Nomination d'un administrateur délégué à la gestion journalière. (71869)

**MC-Invest, naamloze vennootschap,
Slakkenstraat 1A, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 62093

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 02.04.2004, om 20 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31.12.2003. 2. Bestemming van het resultaat. 3. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 4. Rondvraag. Om deel te nemen aan de vergadering, gelieve zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (71870)

**Minami Nutrition, naamloze vennootschap,
Drie Eikenstraat 661, 2650 Edegem**

Ondernemingsnummer 0454.357.205

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering welke zal plaatshebben op 29.03.2004, op het kantoor van notaris Johan Van Oekel, te Brasschaat, Bredabaan 252, om 16 uur, en met volgende agenda :

1. Voorstel om het kapitaal om te zetten in euro.

2. Verslagen door de raad van bestuur en door de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wouters, Van Merode & C° » bedrijfsrevisoren, te 2160 Wommelgem, Herentalsebaan 645, bus 4, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder, Dirk Wouters, bedrijfsrevisor, aangewezen door de raad van bestuur over de hierna beschreven inbrengen in natura, over de toegepaste schattingswijze en over de als tegenprestatie verstrekte vergoeding.

3. Gedetailleerd verslag van de raad van bestuur en verslag van de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid « Wouters, Van Merode & C° », bedrijfsrevisoren, te 2160 Wommelgem, Herentalsebaan 645, bus 4, vertegenwoordigd door haar zaakvoerder, Dirk Wouters, bedrijfsrevisor, opgesteld overeenkomstig artikel 596 van het Wetboek van vennootschappen betreffende de beperking van het voorkeurecht.

4. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 52.000,00 EUR om het te brengen van 62.022,96 EUR op 114.022,96 EUR, door inbreng in natura, door het creëren van 520 nieuwe aandelen, die van dezelfde aard zullen zijn als de bestaande en van dezelfde rechten zullen genieten en die zullen delen in de winst vanaf het boekjaar dat een aanvang nam op 01.10.2003.

5. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 17.977,04 EUR om het te brengen van 114.022,96 EUR op 132.000,00 EUR, door inbreng in speciën, met beperking van het voorkeurecht tot één persoon. Er worden 179 nieuwe aandelen uitgegeven, die van dezelfde aard zullen zijn als de bestaande en van dezelfde rechten zullen genieten en die zullen delen in de winst vanaf het boekjaar dat een aanvang nam op 01.10.2003.

6. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met 118.000,00 EUR om het te brengen van 132.000,00 EUR op 250.000,00 EUR door inbreng in natura, door het creëren van 1.180 nieuwe aandelen, die van dezelfde aard zullen zijn als de bestaande en van dezelfde rechten zullen genieten en die zullen delen in de winst vanaf het boekjaar dat een aanvang nam op 01.10.2003.

7. Bevoegdheden toegekend aan de raad van bestuur om de nodige beslissingen te nemen betreffende voorgaande aangelegenheden.

8. Modernisering van de statuten.

9. Volmachten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de wettelijke en statutaire bepalingen terzake.

Om tot de vergadering te worden toegelaten dienen de aandeelhouders hun aandelen vijf volle dagen voor de vergadering neer te leggen op de maatschappelijke zetel.

(71871)

De raad van bestuur.

**Mistral, naamloze vennootschap,
Bondgenotenlaan 15, 8520 Kuurne**

NN 440.997.632 — RPR 0440.997.632 — Rechtgebied Kortrijk

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 15 uur, op de zetel. — Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. 2. Resultaatsaanwending. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diverse.

(71872)

De raad van bestuur.

**Natuursteenbedrijf Bailleul, naamloze vennootschap,
Karel Coggelaan 9, 8630 Veurne**

H.R. Veurne 33417 — NN 445.953.540

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden op

02.04.2004, om 19 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde :

1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2003. 2. Aanwending van het resultaat. 3. Kwijting aan de bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Varia. (71873)

**Nelson, naamloze vennootschap,
Meerminlaan 36, 8300 Knokke-Heist**

Ondernemingsnummer 0427.611.929

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op woensdag 31.03.2004, om 9 uur, op het kantore van geassocieerde notarissen Lucas Vanden Bussche & Thomas Dusselier, te Knokke-Heist, Van Bunnenaan 57, met als dagorde :

1. Omzetting van het kapitaal in euro.

2. Eventueel afrondende kapitaalsverhoging.

3. Aanpassing statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

4. Eventueel (her)benoeming bestuurders.

5. Coördinatie van de statuten.

Zich schikken naar de statuten.

(71874)

De raad van bestuur.

**Novius, société anonyme,
Bovenberg 124, bte 4, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 430161 — T.V.A. 421.056.907

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de la société se tiendra le lundi 29.03.2004, à 16 heures, au siège social, pour délibérer et voter sur l'ordre du jour suivant : 1. Approbation du report de l'assemblée générale du mardi 9 mars 2004. 2. Lecture du rapport de gestion présenté par le conseil d'administration. 3. Examen et approbation des comptes annuels et affectation du résultat. 4. Décharge des administrateurs. 5. Nominations et démissions éventuelles d'administrateurs. 6. Divers. Dépôt des titres jusqu'au vendredi 26 mars 2004, inclus à l'adresse suivante : Bovenberg 124, bte 4, à 1150 Bruxelles. (71875)

**Obelix, naamloze vennootschap,
Berentrodereef 21, 2820 Bonheiden**

BTW 444.818.739

Jaarvergadering op 02.04.2004, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. (71876)

**Oirland, naamloze vennootschap,
Oirlandse Dreef 5, 2200 Herentals**

Ondernemingsnummer 0442.867.158

Buitengewone algemene vergadering

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de tweede buitengewone algemene vergadering welke zal gehouden worden op de studie van notaris A. Van den Bossche, te Vorselaar, Markt 2, op maandag 29.03.2004, te 11 uur.

Dagorde :

— Omzetting van het kapitaal in euro.

— Wijziging van artikel 3 van de statuten : vervanging van België door « het Vlaams en Brussels Hoofdstedelijk Gewest ».

— Aanpassing van artikel 13, artikel 18, artikel 22, artikel 33, artikel 37 om ze in overeenstemming te brengen met het Wetboek van vennootschappen.

— Opheffing van artikel 29 tweede deel van de eerste zin en tweede en derde alinea.

— Wijziging van artikel 31, derde alinea : de woorden « geschorst » tot en met « uit te oefenen » door « toegekend aan de vruchtgebruiker ».

— Benoeming van bestuurders/volmachten.

De aandeelhouders gelieve zich te gedragen naar de bepalingen van de statuten en de wet.

Deze vergadering zal geldig beslissen over de voorgestelde punten, ongeacht het aantal aanwezige of vertegenwoordigde aandelen. (71877)

**Orthodontic Center, naamloze vennootschap,
Piet Verhaertstraat 5, 8670 Koksijde**

NN 428.095.840 — Rechtspersonenregister 0428.095.840

Aangezien het vereiste quorum op de buitengewone algemene vergadering van 8.03.2004, niet werd bereikt worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 29.03.2004, om 18 u. 30 m., op het kantoor van notaris I. Viaene, te Roeselare, H. Horriestraat 51, met volgende agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen.

2. Aanpassing van artikel 2 aan de zetelverplaatsing.

(71878)

De raad van bestuur.

**Pezelhof, naamloze vennootschap,
Veurnestraat 206, 8970 Poperinge**

H.R. Ieper 36441 — BTW 457.389.147

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 20 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Beraadslaging overeenkomstig artikelen 633 en 634 Venn. Wet. Allerlei. Zie statuten. (71879)

**Radja, naamloze vennootschap,
Legeweg 379, 8200 Brugge**

H.R. Brugge 68712 — NN 436.390.528

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 16 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar statuten. (71880)

**Rent-Event, naamloze vennootschap,
De Breukeleer 12, 1730 Asse**

H.R. Brussel 568492 — BTW 416.545.120

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 30.03.2004, om 10 uur op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2003. 3. Resultaatverwerking. 4. Ontlasting aan bestuurders. 5. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71881)

**Rogil Field Research, naamloze vennootschap,
Eikenstraat 16, 3210 Linden (Leuven)**

H.R. Leuven 81846 — BTW 438.421.588

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 03.04.2004, te 9 uur op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Ontlasting van de bestuurders. 4. Herbenoeming gedelegeerd bestuurder. 5. Vergoeding kapitaal. 6. Vergoeding bestuurders. 7. Bestemming van het resultaat. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71882)

**Universal Auto, naamloze vennootschap,
Industriepark Drogen 3, 9031 Drogen**

H.R. Gent 174648 — BTW 453.331.478

Jaarvergadering op 29.03.2004, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31.10.2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Benoemingen. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (71883)

**Uw Eigen Huis Der Vlaanderen, naamloze vennootschap,
Neermeerskaai 147, 9000 Gent**

H.R. Gent 181940 — NN 400.214.476

Jaarvergadering op 29.03.2004, om 15 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Verslag commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Kwijting commissaris-revisor. Allerlei. (71884)

**Van De Boel, naamloze vennootschap,
Rijksweg 974, 3650 Dilsen-Stokkem**

H.R. Tongeren 66874 — BTW 437.974.497

Jaarvergadering op 29.03.2004, om 10 uur, bij notaris Schotsmans, A.Sauwenlaan 11, te 3650 Dilsen-Stokkem. — Dagorde : Aanpassen doel. Wijziging maatschappelijke benaming. Aanpassing statuten aan het wetboek van vennootschappen. Allerlei. (71885)

**« Van Os », naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat, 34, bus 6, 2620 Hemiksem**

RPR ondernemingsnummer 0406.419.607

Agenda van de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van de Naamloze Vennootschap « Van Os », met maatschappelijke zetel te 2620 Hemiksem, Nijverheidsstraat 34, bus 6, die zal gehouden worden op het kantore van notaris Hilde Hellemans, Sint-Bernardsesteenweg 100, te Hemiksem, op woensdag 31.03.2004, om 14 u. 30 m. : 1. Lezing en onderzoek van het fusievoorstel opgesteld door de raad van bestuur de dato 17 februari 2004, neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Antwerpen op 18 februari 2004, waarvan de aandeelhouders op verzoek kosteloos een afschrift van dit fusievoorstel kunnen bekomen op de maatschappelijke zetel. 2. Besluit tot fusie, overeenkomstig het voornoemd fusievoorstel, door overneming door de Naamloze Vennootschap « Van Os », met maatschappelijke zetel te 2620 Hemiksem, Nijverheidsstraat 34, bus 6, ingeschreven in het rechtspersonenregister, onderdeel van de Kruispuntbank van Ondernemingen, onder ondernemingsnummer 0406419607, zijnde de overnemende vennootschap, van het gehele vermogen - zowel de rechten als de verplichtingen - van de Naamloze Vennootschap « Duracoat », met maatschappelijke zetel te 2620 Hemiksem, Nijverheidsstraat 34, bus 7, ingeschreven in het rechtspersonenregister, onderdeel van de Kruispuntbank van Ondernemingen, onder ondernemingsnummer 0437866512, zijnde de overgenomen vennootschap; 3. Verlenen van kwijting aan de bestuurders van de overgenomen vennootschap voor de voor rekening van de overnemende vennootschap gestelde verrichtingen in de overgangperiode van 1.1.2004, tot 31.3.2004. 4. Statutenwijziging : 1. Wijziging van de benaming van de vennootschap in « Van Os-Duracoat ». 2. Ontslag huidige bestuurders en benoeming nieuwe bestuurders. 5. Volmacht voor de administratieve formaliteiten. 6. Machtiging tot wijzigingen van de statuten in overeenstemming met de door de vergadering genomen beslissingen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen in de statuten. (71886)

**Vanhees Metalen, naamloze vennootschap,
Hoogstraat 60, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 61974 — BTW 436.936.696

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op 30.03.2004, om 11 uur, op het kantoor van notaris Wouters, Vredelaan 5, te Balen.

Agenda :

- kapitaalverhoging;
- statutenwijziging;
- aanpassing statuten aan het Wetboek van vennootschappen. (71887)

**Vareja, commanditaire vennootschap op aandelen,
steenweg op Weelde 2, 2330 Merksplas**

H.R. Turnhout 555 — NN 463.831.828

Aangezien een eerste buitengewone algemene vergadering bijeenroepen op 1 maart 2004, te 14 uur, niet kon besluiten bij gebrek aan wettelijk quorum, worden de aandeelhouders verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Cor Stoel, Sint-Rochusstraat 1, 2330 Merksplas, op op maandag 29.03.2004, te 13 u. 30 m., met volgende agenda :

1. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen.
2. Coördinatie van de statuten.
3. Machtiging en volmachten.

De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71888)

Vlasvezelbedrijf Leon Vandecasteele, naamloze vennootschap,
Izegemsestraat 71, 8860 Ledelede
H.R. Kortrijk 79783 — BTW 412.691.052

De aandeelhouders worden in jaarvergadering bijeengeroepen op de maatschappelijke zetel op vrijdag 02.04.2004, om 10 uur. — Agenda : 1. Verslaggeving door het bestuursorgaan. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.10.2003. 3. Bezoldigingen bestuurders. 4. Resultaatbestemming. 5. Kwijting aan de bestuurders. 6. Benoeming bestuurders. 7. Rondvraag. Om geldig aanwezig of vertegenwoordigd te zijn dienen de wettelijke en statutaire bepalingen nageleefd te worden. Neerlegging van de aandelen geschiedt op de maatschappelijke zetel.

(71889)

De raad van bestuur.

Vyvan, commanditaire vennootschap op aandelen,
Weslaan 263, 8800 Roeselare
H.R. Kortrijk 120799

Jaarvergadering op 02.04.2004, om 11 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag zaakvoerder c.v.a. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2003. Bestemming resultaat. Kwijting zaakvoerder c.v.a. Allerlei. (71890)

Limburgse Distributiedienst, naamloze vennootschap,
St.-Annastraat 91, 3560 Lummen
Hasselt RPR 0445.298.987

Jaarvergadering op 03/04/2004 om 20 u., op de zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Verslag art. 633-634 Wb van Venn. m.b.t. besluitvorming aangaande de voortzetting van de vennootschap. 6. Allerlei. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (7827)

D.W.D. Immo, naamloze vennootschap,
Alsebergsesteenweg 457-459, 1180 Brussel-18
Brussel RPR 0452.556.369

Jaarvergadering op 03/04/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoemingen. Varia. Zich richten naar de statuten. (7828)

Vanhooren, naamloze vennootschap,
Sluisvaartstraat 55, 8430 Middelkerke
Brugge RPR 0444.687.887

De aandeelhouders worden uitgenodigd de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, die zal gehouden worden op zaterdag 03/04/2004 om 10.00 uur, in het kantore van notaris Christian De Vos, te Brugge (Sint-Michiels), Koning Albert I-laan 201, met als agenda : Uitdrukking van het kapitaal in euro. Kapitaalsverhoging door incorporatie van beschikbare reserves tot 531.000 euro. Vervanging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten en het Wb. Venn. Benoemingen. Machtigingen tot uitvoering van de genomen besluiten en coördinatie van de statuten.

De raad van bestuur.

Jaarvergadering op 03/04/2004 om 18 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Herbenoeming bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (7829)

X.P.B.S., naamloze vennootschap,
Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen
Antwerpen RPR 0472.456.613

De algemene vergadering heeft plaats op 29/03/2004 om 15.00 uur, te 2050 Antwerpen, Thonetlaan 110. Dagorde : 1. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Ontslagen en benoemingen. 4. Diversen. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (7830)

Nedfonds, naamloze vennootschap,
Anton Herbertstraat 17, 8500 Kortrijk
Kortrijk RPR 0454.700.861

Aangezien de eerste BAV niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede BAV van 29 maart 2004 om 9 uur, ten kantore van notaris Ann Allaer, te Ieper, D'Hondtstraat 21, met volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Verhoging van het kapitaal met 36,33 euro om het te brengen van 433.813,67 euro op 433.850,00 euro door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Aanpassing statuten aan de genomen beslissingen en aan de nieuwe wetgeving. 4. Machtiging aan de Raad van Bestuur om de genomen besluiten uit te voeren. 5. Varia. (7831)

De raad van bestuur.

Ghysbel, naamloze vennootschap,
Rijselsestraat 16, 8900 Ieper
Ieper RPR 0430.133.533

Aangezien de eerste BAV niet het vereiste aanwezigheidsquorum behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op een tweede BAV van 29 maart 2004 om 9.30 uur, ten kantore van notaris Ann Allaer te Ieper, D'Hondtstraat 21, met volgende agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Verhoging van het kapitaal met 40,62 euro om het te brengen van 234.259,38 euro op 234.300,00 euro door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. Aanpassing vertegenwoordigingsbevoegdheid van de raad van bestuur. 4. Toekenning van de bevoegdheid tot creatie van aandelen zonder stemrecht. 5. Aanpassing statuten aan de genomen beslissingen en aan de nieuwe wetgeving. 6. Machtiging aan de Raad van Bestuur om de genomen besluiten uit te voeren. 7. Herbenoeming bestuurders en decharge. 8. Varia. (7832)

De raad van bestuur.

Intershirt, naamloze vennootschap,
Wassenhovestraat 1, 9620 Zottegem
Oudenaarde RPR 0416.628.658

Jaarvergadering op 03/04/2004 om 10 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (7833)

Valmaro, naamloze vennootschap,
Meulebeeksesteenweg 52, 8700 Tielt
Brugge RPR 0451.527.476

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering van 3/04/2004 om 18.00 uur, op de zetel. Agenda : 1. Jaarverslag. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. 3. Kwijting raad van bestuur. 4. Allerlei. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten. De Raad van bestuur. (7834)

**JYS, naamloze vennootschap,
Dendermondsesteenweg 168A, 2830 Willebroek**

Mechelen RPR 0458.569.478

De aandeelhouders worden verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal doorgaan op het kantoor van notaris Frans Mortelmans, te 2018 Antwerpen, Mechelsesteenweg 111, op donderdag 1 april 2004 om 11.00 uur, met als agenda : Wijziging van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met het nieuwe Wetboek van vennootschappen.
(7835)

De raad van bestuur.

**Goeminne Immo, commanditaire vennootschap op aandelen,
Kronkelstraat 208, 8792 Desselgem**

Kortrijk RPR 0464.429.070

Gezien de eerste buitengewone algemene vergadering gehouden op 01/03/2004 het wettelijk quorum niet behaalde, worden de vennoten verzocht een tweede buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 30/03/2004 om 14.00 uur, ter studie van notaris Philippe Defauw, te Kortrijk, H. Consciencestraat 4, met als agenda : 1. Aanpassing artikel 2 van de statuten aan het besluit tot zetelverplaatsing de dato 4 mei 2001. 2. Uitdrukking kapitaal in euro. 3. Kennisname bijzondere verslagen van de zaakvoerder en van een bedrijfsrevisor aangaande de voorgenomen kapitaalverhogingen door inbreng in natura. 4. Eerste kapitaalverhoging ten bedrage 385.980,30 EUR om het kapitaal te brengen van 103.123,71 EUR op 489.103,99 EUR door inbreng in natura van vruchtgebruik op onroerend goed, mits creatie en uitgifte a pari van 15 570 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde van dezelfde aard en met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen. 5. Inschrijving, volstorting en toekenning van de nieuwe aandelen; vaststelling realisatie kapitaalverhoging. 6. Tweede kapitaalverhoging ten bedrage van 141.947,54 EUR om het kapitaal te brengen van 489.103,99 EUR op 631.051,53 EUR door inbreng in natura van schuldvordering in rekening-courant ten bedrage van 141.947,54 EUR mits creatie van 5 726 aandelen zonder aanduiding van nominale waarde van dezelfde aard en met dezelfde rechten en voordelen als de bestaande aandelen. 7. Inschrijving, volstorting en toekenning van de nieuwe aandelen; vaststelling realisatie kapitaalverhoging. 8. Derde kapitaalverhoging ten bedrage van 48,47 EUR om het kapitaal te brengen van 631.051,53 EUR op 631.100,00 EUR door incorporatie van de wettelijke reserves ten belope van voormeld bedrag, zonder creatie van nieuwe aandelen. 9. Vaststelling realisatie kapitaalverhoging; aanpassing artikel 5 van de statuten. 10. Aanpassing van de statuten aan de thans vigerende vennootschapswetgeving. 11. Machtigingen en volmachten. Om toegelaten te worden zich schikken naar de statuten.
(7836)

De zaakvoerder.

**Ramhold, naamloze vennootschap,
Dorpstraat 33, 1830 Machelen**

Brussel RPR 0445.365.503

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 01/03/2004 het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd behaald, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering worden gehouden ten kantore van notaris Jean-Luc Peërs, Van Helmontstraat 2, 1800 Vilvoorde, op 29/03/2004, te 16.30 uur. Agenda : Omzetting kapitaal in euro. Kapitaalverhoging door incorporatie van beschikbare reserves, om het te brengen van 242.935,65 EUR naar 243.000,00 EUR zonder creatie van nieuwe aandelen. Coördinatie van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de huidige bepalingen van het Wetboek van vennootschappen door de aanneming van nieuwe statuten. Machten. Zich schikken naar de statuten.
(7837)

De raad van bestuur.

**Timco, naamloze vennootschap,
Doornveld 3, Pand 12, 1731 Zellik**

Brussel RPR 0411.098.767

Jaarvergadering op 01/04/2004 om 18 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten.
(7838)

**Immobieliere Ramsom, naamloze vennootschap,
Dorpstraat 33/35, 1830 Machelen**

Brussel RPR 0411.507.454

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering van 01/03/2004 het vereiste aanwezigheidsquorum niet werd behaald, zal een nieuwe buitengewone algemene vergadering worden gehouden ten kantore van notaris Jean-Luc Peërs, Van Helmontstraat 2, 1800 Vilvoorde, op 29/03/2004 te 17.00 uur. Agenda : Omzetting kapitaal in euro. Kapitaalverhoging door incorporatie van beschikbare reserves, om het te brengen van 272.682,88 EUR naar 272.700,00 EUR zonder creatie van nieuwe aandelen. Coördinatie van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de huidige bepalingen van het Wetboek van vennootschappen door de aanneming van nieuwe statuten. Machten. Zich schikken naar de statuten.
(7839)

De raad van bestuur.

**Artes-Group, naamloze vennootschap,
Burchtstraat 89, 9150 Kruikebeke**

Dendermonde RPR 0421.570.314

Buitengewone algemene vergadering op 31/03/2004 om 10.30 u., in het kantoor van notaris Johan Kiebooms, te Antwerpen, Amerikalei 163. Agenda : Bestemming resultaat. Herformulering van de statuten : Om de statuten aan te passen aan de gewijzigde vennootschapswetgeving en bij deze gelegenheid de tekst van de statuten om te werken, te herformuleren, te hernummeren, aan te passen aan de vigerende terminologie, bepaalde aanvullingen en/of vereenvoudigingen door te voeren, zonder evenwel te raken aan de essentiële bepalingen en een volledig nieuwe tekst van de statuten aan te nemen. Om aan de vergadering te kunnen deelnemen worden de aandeelhouders verzocht om overeenkomstig artikel 25 van de statuten hun aandelen aan toonder ten minste 5 dagen vóór de datum van de vergadering neer te leggen op de zetel van de vennootschap.
(7840)

De raad van bestuur.

**Ypramet, naamloze vennootschap,
Zuidschotestraat 5, 8647 Lo-Reninge**

Veurne RPR 0454.423.125

De aandeelhouders worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering welke zal doorgaan op het kantoor van notaris Luc de Mûelenaere te Gullegem, thans Wevelgem, Europalaan 14, op 31/03/2004 om 18 uur, ingevolge de verdrag van de algemene vergadering van 08/03/2004 met volgende agenda : Kennisname van het bijzonder verslag van de bestuurders en van een staat van actief en passief die niet meer dan 3 maanden voordien werd opgemaakt. Voorstel tot uitbreiding van het maatschappelijk doel door na de 2e zin, zijnde "Groot- en kleinhandel in inoxproducten, metalen, metaalwaren, en toeleveringsbedrijf voor dezelfde producten." in art. 3 van de statuten volgende tekst in te lassen : "- import en export, klein- en groothandel in decoratieartikelen, interieurartikelen en meubelen. Zij betreffen zowel voor binnenhuis als voor buitenhuis te gebruiken en te plaatsen. - De inrichting van training en coaching in verkoopstechnieken voor het bedrijfsleven. Bovengenoemde opsommingen zijn niet beperkend, doch enkel aanwijzend." Voorstel tot wijziging van de naam van de vennootschap om deze te vervangen door "JODI". Ontslag en décharge van de gedelegeerd bestuurder de Heer SOEN Philip. Benoeming van nieuwe bestuurder. Aanpassing aan de actuele terminologie van het W. Venn. Verlenen van volmacht aan de BVBA DEMAD

met zetel te 8560 Wevelgem (Gullegem), Europalaan 10, tot het opstellen van de gecoördineerde tekst van de statuten. De aandeelhouders zijn telkens gehouden tot naleving van de wettelijke voorschriften aangaande de neerlegging van de effecten. (7982)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

Administrations publiques et Enseignement technique

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Knokke-Heist

Het gemeentebestuur van Knokke-Heist gaat is op zoek naar :

1 preventieadviseur, afdeling onderhoud (m/v), statutair, aanleg van werfreserve, niveau A.

Bent u een dynamisch persoon die kan instaan voor de organisatie & coördinatie van de interne dienst preventie & bescherming op het werk en waarbij u de verantwoordelijkheid neemt voor het voeren van een actief veiligheidsbeleid ? Dan bent u de geknipte persoon voor deze job !

Een greep uit het takenpakket :

Het uitvoeren van het budgethouderschap volgens bepaalde richtlijnen.

Opmaken van het veiligheids- en globaal preventieplan i.f.v. het beleid en de wettelijke bepalingen.

Tijdig en correct uitvoeren van administratieve taken, plannen van vergaderingen en de nodige acties ondernemen binnen het eigen werkveld.

Signaleren van defecten, sensibiliseren van personeelsleden en informeren van leidinggevenden.

Profiel :

Je bent minimum 24 jaar.

Je bent in het bezit van het diploma industrieel ingenieur en in het bezit van het veiligheidsdiploma van minstens niveau II of student zijn van het tweede jaar preventieadviseur en het einddiploma behalen tijdens de proefperiode.

In het bezit van rijbewijs B.

Voor deze functies kan « nuttige ervaring » in de privé-sector meegeteld worden in de geldelijke anciënniteit.

Interesse ?

Een volledig bericht met alle wervingsvoorwaarden over deze vacature, de werfreserve, het examenprogramma en de functiebeschrijving, zijn te bekomen bij de personeelsdienst (tel. 050-63 01 58), contactpersoon An Uyttenhove, of via e-mail vacature@knokke-heist.be

Zich kandidaat stellen kan enkel bij aangetekende brief en ten laatste op 9 april 2004, aan het college van burgemeester en schepenen, A. Verweeplein 1, 8300 Knokke-Heist.

Voeg bij uw sollicitatie een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag, een afschrift van de vereiste diploma's (industrieel ingenieur + veiligheidsdiploma), uw curriculum vitae en een kopie van uw rijbewijs. (7841)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Malle

Rusthuis Herfstzon

Om het verpleegkundig team van ons rusthuis te versterken zijn wij op zoek naar :

Verpleegkundigen (m/v) (A1/A2), voor spoedige indiensttreding en aanleg van een werfreserve.

Wij zijn een dynamisch huis met familiale sfeer, 49 bejaarden verblijvende in Herfstzon waarvan 20 in R.V.T.-statuut. Als verpleegkundige :

werk je in een enthousiast team, gebaseerd op continu overleg, zowel binnen de eigen groep als multidisciplinair;

ben je medeverantwoordelijk voor de uitbouw, de uitvoering en de bewaking van de totaalzorg van de bewoners;

sta je mee in voor de verdere ontwikkeling van de palliatieve zorgen, wondzorg- en andere procedures, zorgdossier, e.d.;

krijg je een ruim vormingsaanbod om je kunde verder te ontwikkelen.

Bovendien staat een volledig nieuw woon- en zorgcentrum met een rusthuis/R.V.T. van 60 bedden, 20 serviceflats en een lokaal dienstencentrum op stapel.

Wij verwachten van jou dat :

jj een teamspeler bent met een uitgesproken interesse voor bejaardenzorg;

jj verantwoordelijkheid kan nemen en dragen;

jj actief meebouwt aan je organisatie.

Wij bieden jou :

een fijne werksfeer;

met een aantrekkelijk loon en maaltijdcheques;

extra vergoeding voor dringende oproepen;

een hospitalisatieverzekering.

Uitdaging genoeg ?

Stuur dan je sollicitatiebrief, met curriculum vitae, naar :

Ann Van Den Heuvel, Blijkerijstraat 51, 2390 Malle, of bel met Jan Flament, op 03-312 23 31 voor meer inlichtingen. (7842)

Gemeente Zonhoven

Het college van burgemeester en schepenen van Zonhoven maakt bekend dat er wordt overgegaan tot volgende statutaire aanwerving voor de dienst milieu/containerpark :

Een voltijds technisch beambte E1-E3.

Diplomavereiste : geen.

Slagen voor een aanwervingsexamen.

Er wordt een wervingsreserve aangelegd voor drie jaar.

Alle inlichtingen betreffende de toelatingsvoorwaarden, de vereiste kennis, vaardigheden en attitudes zijn te bekomen bij de personeelsdienst, op telefoonnummer 011-81 04 13.

De kandidaturen met een uitgebreid curriculum vitae moeten ten laatste op vrijdag 9 april 2004 aangetekend verzonden worden aan het college van burgemeester en schepenen, Kerkplein 1, 3520 Zonhoven.

De poststempel geldt als bewijs.

(7843)

Gemeente Koksijde

Het gemeentebestuur van Koksijde gaat over tot de aanwerving van hierna vermelde functies (m/v) die in statutair verband op proef te begeven zijn :

1 adjunct techniker (sanitair/centrale verwarming) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Uitvoeren van de opgedragen taken teneinde bij te dragen in het bereiken van de vooropgestelde objectieven van de dienst/afdeling waarin zij tewerkgesteld zijn.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 adjunct techniker (smid) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Uitvoeren van de opgedragen taken teneinde bij te dragen in het bereiken van de vooropgestelde objectieven van de dienst/afdeling waarin zij tewerkgesteld zijn.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 meewerkend voorman (begraafplaatsen) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Organiseren, verdelen van de opdrachten en het materieel, opvolgen van de uitvoering en zelf medeuitvoeren van de taken teneinde een efficiënte en billijke werkverdeling en een correcte uitvoering te verzekeren.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 meewerkend voorman (grote objecten - groendienst) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Organiseren, verdelen van de opdrachten en het materieel, opvolgen van de uitvoering en zelf medeuitvoeren van de taken teneinde een efficiënte en billijke werkverdeling en een correcte uitvoering te verzekeren.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 meewerkend voorman (kleine objecten - groendienst) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Organiseren, verdelen van de opdrachten en het materieel, opvolgen van de uitvoering en zelf medeuitvoeren van de taken teneinde een efficiënte en billijke werkverdeling en een correcte uitvoering te verzekeren.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 meewerkend voorman (openbare werken) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Organiseren, verdelen van de opdrachten en het materieel, opvolgen van de uitvoering en zelf medeuitvoeren van de taken teneinde een efficiënte en billijke werkverdeling en een correcte uitvoering te verzekeren.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 meewerkend voorman (wegen/dijk/strand) niveau D1/D3

Doel van de functie :

Organiseren, verdelen van de opdrachten en het materieel, opvolgen van de uitvoering en zelf medeuitvoeren van de taken teneinde een efficiënte en billijke werkverdeling en een correcte uitvoering te verzekeren.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 zaalverantwoordelijke niveau D1/D3

Doel van de functie :

De zaalverantwoordelijke staat in voor het toezicht op het correct gebruik, voor het dagdagelijkse groot onderhoud alsook van kleine herstellingen, van de infrastructuur teneinde de aantrekkelijkheid en de goede instandhouding ervan te verzekeren.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 werkmans (logistiek) niveau E1/E3

Doel van de functie :

Uitvoeren van de opgedragen taken teneinde bij te dragen in het bereiken van de vooropgestelde objectieven van de dienst/afdeling waarin zij tewerkgesteld zijn.

Diplomavereiste : geen diplomavereiste.

1 administratief medewerker (grafisch ontwerp/internet) niveau C1/C3

Doel van de functie :

Bijhouden, aanvullen en verbeteren van de Koksijde Website, zorgen voor een creatieve layout van diverse drukwerken, teneinde bij te dragen in het bereiken van de vooropgestelde objectieven van de dienst.

Diplomavereiste : houder zijn van een diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

1 administratief medewerker (inningen) niveau C1/C3

Doel van de functie :

Opmaken van kohieren gemeentebelastingen en het innen ervan.

Diplomavereiste : houder zijn van een diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

1 administratief medewerker (vreemdelingen) niveau C1/C3

Doel van de functie :

Instaan voor een directe en correcte serviceverlening aan de burger/aanvrager door het opmaken en het ter beschikking stellen van de gevraagde documenten en attesten en het verstrekken van de gewenste informatie.

Diplomavereiste : houder zijn van een diploma of getuigschrift van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld onderwijs.

Algemene voorwaarden :

een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking;

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

aan de diensplichtwetten voldoen; (voor de mannelijke kandidaten);

lichamelijk geschikt zijn;

de leeftijd van achttien jaar bereikt hebben;

slagen in een gewoon aanwervingsexamen.

De examens zijn toegankelijk voor mannen als vrouwen. In het kader van het gelijke kansenplan, worden vrouwen aangemoedigd zich kandidaat te stellen.

Kandidatuurstelling :

De kandidaturen, met duidelijke vermelding voor welke functie(s) u solliciteert, vergezeld van een curriculum vitae, moeten uiterlijk op 5 april 2004, per aangetekende zending, toekomen op volgend adres : gemeentebestuur Koksijde, dienst Personeel, Zeelaan 44, te 8670 Koksijde.

De kandidaturen voor de functies van administratief medewerker moeten vergezeld zijn van een kopie van het vereiste diploma en/of studiegetuigschrift.

Gevraagde bewijsstukken : (verplicht in te dienen na het slagen in de examenprocedure).

Voor eensluidend verklaarde kopie van het diploma of studiegetuigschrift (indien vereist), een bewijs van goed zedelijk gedrag daterende van minder dan drie maanden, uittreksel uit de geboortakte, militiegetuigschrift (voor de mannelijke kandidaten), moeten door de geslaagde kandidaten voorgelegd worden, vooraleer de gemeenteraad overgaat tot de aanstelling.

Meer informatie en de functiebeschrijving kunnen verkregen worden op volgend adres : gemeente annex, dienst Personeel, Zeelaan 42, in 8670 Koksijde, tel. : 058-53 30 87, of 058-53 30 91. (7844)

Centre public d'Action sociale d'Esneux

Le Centre public d'Action sociale d'Esneux procède à un appel public du 15 mars 2004 en recrutement du secrétaire du Centre.

Emploi accessible aux titulaires d'un diplôme universitaire ou assimilé.

Candidatures à envoyer à M. le Président, place du Souvernir 1, à 4130 Esneux, sous pli recommandé à la poste le 8 avril 2004 au plus tard, cachet de la poste faisant foi.

Les conditions générales et particulières peuvent être obtenues auprès de Mme Parmentier, secrétaire du CPAS d'Esneux, tél. : 04-388 10 38 de 13 heures à 17 heures. (7845)

Ville de Dinant — Service régional d'Incendie

Le conseil communal de Dinant, en sa séance du 28 octobre 2003, a décidé de pourvoir à :

l'emploi d'un sous-lieutenant médecin volontaire. Candidatures à remettre pour le 16 avril 2004 au plus tard à M. le bourgmestre et par lettre recommandée (administration communale, rue Grande 112, à 5500 Dinant);

Conditions à remplir (joindre justificatifs) :

être Belge;

prendre toutes dispositions utiles, au plus tard un an après date d'engagement, pour pouvoir rejoindre le casernement dans un délai maximum de 20 minutes après le rappel;

être de bonnes conduite, vie et mœurs;

être en règle avec lois sur milice;

être titulaire du diplôme de docteur en médecine et être habilité à exercer l'art de guérir en Belgique.

Priorité est accordée aux médecins spécialistes en anesthésiologie ou en chirurgie générale ou aux titulaires du certificat de médecine de catastrophe et de gestion de situation d'exception).

l'emploi d'un lieutenant volontaire. Candidatures à remettre pour le 16 avril 2004 au plus tard à M. le bourgmestre (administration communale, rue Grande 112, à 5500 Dinant).

Conditions à remplir (joindre justificatifs) :

être titulaire du grade de lieutenant ou, à défaut, du grade de sous-lieutenant;

être détenteur des brevets d'officier et de technicien en prévention de l'incendie;

faire l'objet d'un rapport favorable de l'officier chef du service d'incendie de Dinant. (7846)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Tribunal de première instance de Charleroi

Du jugement contradictoire rendu par la dixième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi le 15 janvier 2004, il appert que la nommée :

Cartigny, Patricia Eliana Alfreda, née à Etterbeek le 27 mars 1968, employée, domiciliée à 1325 Chaumont-Gistoux 23 C 3 La Place,

a été condamnée à une peine unique de : quatre mois d'emprisonnement et 100 : 40,3399 x 200 = quatre cent nonante-cinq euros septante-neuf cents d'amende ou huit jours d'emprisonnement subsidiaire + interdiction, pour une durée de trois ans, du droit d'exercer une activité commerciale, personnellement ou par interposition de personne.

du chef de :

Etant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. Isotec Services, société commerciale faillie, avoir frauduleusement, soit détourné, soit dissipé, des montants relatifs aux dépenses non-justifiées et affectées à des dépenses à des fins privées;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. Isotec Services, société commerciale faillie, avoir frauduleusement détourné ou dissipé une partie de l'actif;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. Isotec Services, société commerciale faillie, avoir frauduleusement et à des fins personnelles, fait des biens et du crédit de la personne morale un usage préjudiciable;

Etant dirigeant de droit ou de fait de la S.P.R.L. Isotec Services, société commerciale faillie, n'avoir pas tenu de comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise couvrant l'ensemble des opérations, des avoirs, droits, des dettes, obligations.

Faits commis à Charleroi, entre le 1^{er} janvier 1998 et le 26 septembre 2000 (IC).

Pour extrait conforme délivré au Ministère public, pour insertion, le 31 janvier 2004.

Charleroi, le 17 février 2004.

Le greffier, (signé) P. Miot.

(7847)

Du jugement par défaut (signifié le 17 avril 2003 NT à PET), rendu par la dixième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi le 2 avril 2003, il appert que le nommé :

Van Acker, Florimont Camille, né à Braine l'Alleud, le 1^{er} juin 1972, gérant de société, domicilié à 1440 Braine-le-Château, Vieux Chemin de Nivelles 21/bte 2, actuellement radie d'office

a été condamné à une peine unique de :

huit mois d'emprisonnement et 500 : 40,3399 x 200 = deux mille quatre cent septante euros et nonante-quatre cents d'amende ou cinquante jours d'emprisonnement subsidiaire

du chef de :

Faux et usage de faux en écriture;

Etant commerçant en état de faillite, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

Etant commerçant en état de faillite, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire aveu de la faillite dans le délai légal;

Insolvabilité frauduleuse.

Faits commis à Manage entre le 1^{er} décembre 1997 et le 20 avril 2001.

Pour extrait conforme délivré au Ministère Public, pour insertion, le

Cette décision est coulée en force de chose jugée, sous réserve d'opposition durant le délai extraordinaire.

Charleroi, le 3 mai 2003.

(Signature illisible).

Charleroi, le 30 janvier 2004.

Le greffier, (signé) R.-A. Fragapane. (7848)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vrederecht zevende kanton Antwerpen, verleend op 12 maart 2004 werd Lenssens, Alphonsina Josephina, geboren te Zele op 2 juli 1934, wonende te 2020 Antwerpen, Werbrouckstraat 34, verblijvende AZ Middelheim, Lindendreef 1, te 2020 Antwerpen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Smet, Roger, geboren te Sint-Pauwels op 12 januari 1931, plaatslager, wonende te 2020 Antwerpen, Werbrouckstraat 34.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 25 februari 2004.

Antwerpen, 12 maart 2004.

De wnd. hoofdgriffier, (get.) Huygaerts, Serge. (62341)

—
Vrederecht van het eerste kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 8 maart 2003, werd Van Rassem, Yvette, geboren op 24 juli 1936, wonende te 9000 Gent, Abrikoosstraat 89, verblijvende te 9000 Gent, « De Kedron », Sint-Juliaanstraat 1, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Abbeloos, Ilse, advocaat te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Gent, 12 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine. (62342)

Vrederecht van het tweede kanton Gent

—
Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Gent verleend op 2 maart 2004 werd Huys, Anna Hortensia, geboren te Drongen op 31 mei 1909, verblijvende te 9031 Gent (Drongen), Kloosterstraat 9, in het rust- en verzorgingstehuis « Leiehome », gedomicilieerd te 9031 Gent (Drongen), Groenewandeling 78, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Masco, Gilbert, wonende te 9031 Gent (Drongen), Groenewandeling 65.

Gent, 12 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de e.a. adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (62343)

—
Vrederecht van het kanton Haacht

Vonnis van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 11 maart 2004, verklaart Stroobants, Jan, geboren te Mechelen op 30 december 1939, wonende in het Geriatriesch Centrum Pater Damiaan, te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Stevens, Patricia, advocaat, met kantoor te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 februari 2004.

Haacht, 12 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Annika Peeters. (62344)

—
Vrederecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 2 maart 2004 Nuyens, Gustaaf, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Kalmthoutsesteenweg 103, verblijvende te PC Bethanië, Jagersdreef 100, 2950 Kapellen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Joris, Erwin, advocaat bij de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Kapellen (Antwerpen), 12 maart 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Zantvoort, Nancy. (62345)

—
Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 8 maart 2004, werd Mevr. Grymonprez, Lucrèce Gerda Madeleine, geboren te Kortrijk op 17 juni 1962, ongehuwd, thans gedomicilieerd in Den Achtkanter v.z.w., te 8500 Kortrijk, Groeningepoort 1, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Grymonprez, Christiana Ghislaine Marcella, echtgenote van de heer Holvoet, Eddy, geboren te Kortrijk op 9 juni 1955, wonende te 8560 Wevelgem, Heulestraat 89.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lambrecht, Greta. (62346)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, verleend op 5 maart 2004 werd de heer Hendrickx, Jozef, geboren te St. Margriete-Houtem op 22 juli 1944, wonende te 3300 Tienen, Houtemstraat 506, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over de heer Rectem, Etienne, geboren te Geetbets op 28 januari 1955, wonende te 3450 Geetbets, Glabbeekstraat 119.

Zoutleeuw, 5 maart 2004.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) Moens, Jef. (62347)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 5 maart 2004, werd Vanderdonckt, Dimitri Alain Albert, geboren te Mechelen op 30 januari 1971, wonende te 2800 Mechelen, Lakenmakersstraat 210, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Vanderdonckt, Raoul Louis Romain, geboren te Mechelen op 21 juli 1937, wonende te 2800 Mechelen, Boetestraat 9.

Mechelen, 11 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : Wim Heremans, adjunct-griffier. (62348)

Vrederecht van het kanton Ninove

Beschikking d.d. 20 februari 2004 bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove, op 4 maart 2004, werd De Saedeleer, Lenny, geboren te Aalst op 3 januari 1986, zonder beroep, wonende te 9400 Ninove, Brakelsesteenweg 77, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en werd haar toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Goessens, Marc, geboren te Ninove op 16 april 1952, advocaat te 9400 Ninove, Centrumlaan 175.

Ninove, 12 maart 2004.

De griffier, (get.) Poelaert, Sabine. (62349)

Vrederecht van het kanton Sint-Jans-Molenbeek

Beschikking d.d. 27 februari 2004, van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaart Denis, Lucie, geboren te Merksem op 4 april 1962, wonende Sint-Jans-Molenbeek, Opzichtstraat 122, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Anne Six, Ninoofsesteenweg 153, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Sint-Jans-Molenbeek, 11 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Rimaux, Martine. (62350)

Beschikking d.d. 27 februari 2004, van de vrederechter van het kanton Sint-Jans-Molenbeek, verklaart Van De Walle, Jeanne, geboren te Sint-Jans-Molenbeek op 21 maart 1924, verblijvende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Gelukkige Grijsheidstraat 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Anne Six, Ninoofsesteenweg 153, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Sint-Jans-Molenbeek, 11 maart 2004.

De hoofdgriffier, (get.) Rimaux, Martine. (62351)

Vrederecht van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 9 maart 2004, werd Jonckheere, Alice, geboren te Eernegem op 19 februari 1915, wonende te 8480 Eernegem, Aartrijkestraat 106, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder Hollevoet, Marcel, geboren te Eernegem op 19 september 1936, wonende te 8480 Eernegem, Wilgenlaan 1.

Voor eensluidend uittreksel, (get.) Christiaan Feyen, hoofdgriffier. (62352)

Vrederecht van het kanton Turnhout

De beschikking van de vrederechter van het kanton Turnhout, verleend op 11 maart 2004, verklaart Mevr. Boeckx, Maria Elisabeth, geboren te Vlimmeren op 18 mei 1922, wonende te 2340 Vlimmeren, Wetschot 58, thans verblijvende in het Algemeen Ziekenhuis Sint-Jozef, steenweg op Merksplas 44, te 2300 Turnhout, niet in staat haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder Mevr. Kerstens, Alida Antonia Maria, geboren te Vlimmeren op 11 oktober 1947, wonende te 2390 Westmalle, Schapenstraat 67, met algemene vertegenwoordigingsbevoegdheid.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 februari 2004.

Turnhout, 11 maart 2004.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Van Ael, Christel. (62353)

Vrederecht van het kanton Veurne-Nieuwpoort, zetel Veurne

Beschikking d.d. 8 maart 2004 verklaart Hendrickx, Rosa, geboren te Brussel op 23 februari 1916, « R.V.T. Sint-Anna », 8630 Bulskamp, Bulskampstraat 39, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Beeldens, Leontina, wonende te 8000 Brugge, Vlamingdam 34.

Veurne, 11 maart 2004.

De griffier, (get.) H. Candaele. (62354)

Justice de paix du deuxième canton de Charleroi

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Charleroi, rendue le 9 mars 2004, Mme Valgaerts, Andrée, née à Ransart le 16 décembre 1910, pensionnée, domiciliée à Marcinelle, avenue Mascaux 710, home « La Tramontane », a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Patris, Noël, domicilié à 6540 Lobbes, rue des Quatre Bras 66.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Balle, Jacques. (62355)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 19 février 2004, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 2 mars 2004, M. Thiry, Serge, né le 4 janvier 1966 à Huy, domicilié rue Peetermans 19, 4100 Seraing, résidant Clinique Notre-Dame des Anges, rue Emile Vandervelde 67, 4000 Glain, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Deventer, Olivier, avocat, dont l'étude est sise rue Emile Vandervelde 109, 4624 Romsée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rossillion, Joseph. (62356)

Justice de paix du canton de Saint-Gilles

Par jugement du juge de paix du canton de Saint-Gilles, en date du 24 février 2004, le nommé Agattas, Mohamed, né à Tensamane (Maroc) en 1955, résidant à 1060 Saint-Gilles, rue Egide Walschaerts 51/3, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant : Mme Agattas, Samira, chaussée d'Anvers 270/4, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Denhaen, Robert. (62357)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 4 mars 2004, la nommée Mercy, Maria, née à Koksijde le 25 octobre 1916, domiciliée à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue de la Commune 2, résidant rue de la Cible 5, à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Gaillard, Martine, avocat, avenue Louise 391/7, 1050 Ixelles.

Le greffier adjoint délégué : (signé) Damien Lardot. (62358)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek, en date du 4 mars 2004, rendue sur requête déposée le 3 mars 2004, Leclerc, Patrick, avocat, avenue Ernest Cambier 39, 1030 Bruxelles, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Neuts, Pierre Roland, né à Schaerbeek le 5 juin 1956, divorcé, résidant et domicilié à 1030 Schaerbeek, rue de l'Agriculture 123.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) Marc Davin. (62359)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 8 mars 2004, Mme Barbieux, Marie-Claude, née le 20 janvier 1951 à Flines-lez-Mortagne, domiciliée à 7334 Hautrage, rue Omer Lescot 8, résidant Centre Hospitalier Psychiatrique « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62360)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 8 mars 2004, Mme Bonnet, Geneviève, née le 8 septembre 1913 à Lesdain, domiciliée à 7620 Brunehaut (Jollain-Merlin), rue Saint-Joseph 23, résidant Val De Brunehaut, rue de Rongy 10, à 7620 Brunehaut (Jollain-Merlin), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Waignein, Michèle, avocate, dont le cabinet est établi à 7911 Frasnes-lez-Anvaing (Frasnes-lez-Buissenal), rue Léon Desmottes 12.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62361)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 8 mars 2004, Mlle Gueur, Sylvie, née le 29 septembre 1978 à Charleroi, domiciliée à 6180 Courcelles, rue Winston Churchill 233, résidant Centre Hospitalier Psychiatrique « Les Marronniers », pav. « Les Genêts », rue des Fougères 35, à 7500 Tournai, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue de deux administrateurs provisoires en la personne de son père, M. Gueur, Daniel, et sa mère, Mme Caron, Micheline, domiciliés ensemble à 6180 Courcelles, rue W. Churchill 233.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62362)

Justice de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville

Suite à la requête déposée le 23 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Florenville, rendue le 9 mars 2004, Mme Bodart, Marie Pauline, veuve de Boden, Eugène, née le 13 avril 1914 à Etalle, pensionnée, domiciliée au home « Saint Jean-Baptiste », rue de Margny 36, 6823 Villers-devant-Orval, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Michel, Laurent, avocat, domicilié rue du Moulin 36, 6740 Etalle.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Toussaint, Mireille. (62363)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 19 février 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 3 mars 2004, Colon, André, né le 9 mai 1939, domicilié à 1435 Mont-Saint-Guibert, rue des Vignes 20, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Jans, Thierry, avocat, domicilié à 1300 Wavre, chaussée de Louvain 43/2.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (62364)

Justice de paix du second canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 4 mars 2004, par ordonnance du 11 mars 2004, M. Vanhaeren, Michel, né à Watermael-Boitsfort le 9 février 1954, domicilié à 1170 Bruxelles, avenue des Nymphes 13, résidant au Centre William Lennox, allée de Clerlande 6, à 1340 Ottignies, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Meyer, Brigitte, domiciliée à 1170 Bruxelles, avenue des Nymphes 13.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Muraille, Véronique. (62365)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederechter van het kanton Arendonk

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Arendonk, verleend op 12 maart 2004, werd Mevr. Mertens, Linda Adriana Augusta, geboren te Ravels op 13 september 1962, zonder beroep, wonende te 2380 Ravels, Peelsestraat 64, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Arendonk op 7 januari 2003 (rolnummer 02B170 - Rep.R. 10/2003), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Mertens, Matheus Aloysius Joanna, geboren te Weelde op 24 februari 1927, gepensioneerde, in leven wonende te 2380 Ravels, Peelsestraat 58 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 22 januari 2003, en onder nr. 760502), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Arendonk, 12 maart 2004.

De hoofdgriffier : (get.) Van Gorp, Sylvain. (62366)

Vrederechter van het kanton Asse

Beschikking d.d. 11 maart 2004, verklaart Mevr. Schelkens, Lydia, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Asse, op 22 januari 2002 (rolnummer 02B4 - Rep.R. 114/2002) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Schelkens, Jan, met ingang van 11 maart 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Asse, 12 maart 2004.

De afgevaardigde-adjunct-griffier : (get.) Bruylant, Nico. (62367)

Vrederechter van het kanton Bilzen

Beschikking d.d. 12 maart 2004, verklaart Johny Scholberg, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Bilzen, op 6 juni 1997 (rolnummer 3083 - Rep.R. 924), tot voorlopig bewindvoerder over Joanna Thijs, geboren te Hoeselt op 28 januari 1912, in leven wonende in het Rusthuis Demerhof, Eikenlaan 20, te 3740 Bilzen (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 juni 1997, onder nr. 6066), met ingang van 12 maart 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift werd neergelegd op 11 maart 2004.

Bilzen, 12 maart 2004.

De eerstaanwezende adjunct-griffier : (get.) Merken, Ria. (62368)

Vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 12 maart 2004, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Damme, Geert, advocaat te Geraardsbergen, er kantoorhoudende aan de Verhaegenlaan 8, als voorlopig bewindvoerder over Hoogstoel, Hélène, wed. V. Meyskens, geboren te Geraardsbergen op 25 mei 1918, in leven gedomicilieerd te Geraardsbergen, Kattestraat 3, doch in feite verblijvende te Geraardsbergen, Verhaegenlaan 1 (rusthuis « Verhaeghe »), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 6 maart 2004 te Geraardsbergen.

Geraardsbergen, 12 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de afgev. adjunct-griffier, (get.) Vanden Herreweghe, Kathleen. (62369)

Vrederechter van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 5 maart 2004, verklaren de heer Guy Van der Eecken, wonende te Borsbeek, Wenigerstraat 85, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van Kapellen, op 24 september 2002, tot voorlopig bewindvoerder over de heer Van der Eecken, Albertus Henricus Maria, geboren te Edegem op 2 april 1907, R.V.T. te Kalmthout, Heidestatiestraat 32, met ingang van 5 maart 2004 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kapellen (Antwerpen), 9 maart 2004.

De griffier : (get.) Van Havermaet, Jeannine. (62370)

Vrederechter van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 11 maart 2004, werd Van Deyck, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Willem Geetsstraat 25, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 3 december 2003 (rolnr. 03B417 - Rep.V. 5191/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Van Hoof, Simonne Maria Coleta, geboren te Mechelen op 15 maart 1920, wonende te 2800 Mechelen, Stenenmolenstraat 118, laatst verblijvende in Home Astrid, te 2800 Mechelen, Goswin de Stassartstraat 11, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 2003, bl. 60210, onder nr. 71336, met ingang van 2 maart 2004 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 2 maart 2004.

Mechelen, 12 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Mia Discart. (62371)

Vrederechter van het kanton Sint-Truiden

De beschikking van de vrederechter van het kanton Sint-Truiden, verleend op 9 maart 2004, verklaart Jenne, Luc, advocaat, te 3800 Sint-Truiden, Beekstraat 9, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Hasselt, op 24 mei 1994 (rolnummer 94.619 - Rep.R. 1472/1994) tot voorlopige bewindvoerder over Degline, Roger, geboren te Sint-Truiden op 4 december 1942, wonende te 3800 Sint-Truiden, Montenakenweg 51/A, op heden ontslagen van zijn opdracht.

Zegt dat vanaf die datum de beschermde persoon opnieuw zijn goederen kan beheren.

Sint-Truiden, 9 maart 2004.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marina Derwael. (62372)

Justice de paix du premier canton d'Anderlecht

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 3 mars 2004, il a été mis fin d'office à l'administration provisoire des biens de Mme Marthe Engelbeen, décédée le 25 novembre 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandyck. (62373)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton d'Anderlecht, en date du 3 mars 2004, il a été mis fin d'office à l'administration provisoire des biens de Mme Paula Vandeveld, décédée le 12 janvier 2004.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Luc Vandyck. (62374)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

Suite à la requête déposée au greffe du 6 février 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 4 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Dutron, Odette, née le 17 avril 1937, épouse de Roland Dejonge, domiciliée à 6060 Charleroi, rue Rambulant 80/A3, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Dejonge, Roland, né à Wanfercée-Baulet le 3 juillet 1929, domicilié à 6060 Charleroi, rue Rambulant 80/A3, cette personne ayant recouvré sa capacité à gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (62375)

Suite à la requête déposée au greffe du 5 février 2004, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 4 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Me De Biourge, Renaud, avocat à 6000 Charleroi, boulevard de Fontaine 17, en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Sticca, Michele, né à Guardialfiera (Italie) le 15 septembre 1965, ouvrier, domicilié à 6060 Charleroi, rue des Coupeurs 3/00/4, cette personne ayant recouvré sa capacité à gérer ses biens.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Jacques Patart. (62376)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

Suite à la requête déposée le 3 mars 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de 5660 Couvin, rendue le 11 mars 2004, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 3 avril 2003, et publiée au *Moniteur belge* du 16 avril 2003, à l'égard de Mme Tumson, Nathalie, née le 30 avril 1921 à Gochenée, domiciliée rue de Soulme 123, à 5620 Morville, résidant à l'établissement l'Edelweiss, route du Viroin 17, à 5680 Gimnée, cette personne étant décédée à Dinant le 22 février 2004, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Scaillet, Roxane, avocat, dont le cabinet est établi place Collignon 13, à 5520 Onhay.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Dussenne, Dominique. (62377)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Gedinne

Par ordonnance rendue le 10 mars 2004, le juge de paix de Gedinne, a constaté que la mesure d'administration provisoire des biens, prise par son ordonnance du 9 janvier 2002, à l'égard de Mme Jeansene, Augusta, veuve Paul Lamotte, née le 4 septembre 1912 à Monceau, domiciliée rue de Sedan 19, à 5555 Bièvre (Baillamont), résidant à « La Seigneurie du Moulin », à 5550 Vresse (Membre), cesse de produire ses effets de plein droit, suite au décès de la personne protégée précitée, survenu à Libramont-Chevigny, le 25 février 2004.

En conséquence, mettons fin au mandat d'administrateur provisoire de Mme Lamotte, Odette, domiciliée à 5550 Vresse (Nafraitre), rue de Gurnifalze 48, a pris fin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Englebert, Joseph. (62378)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 11 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à Wépion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire de Bertrand, Noémie, née à Rochefort, le 21 avril 1943, résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, décédée le 18 décembre 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (62379)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 11 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à Wépion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire de Boreux, Louise, née à Tellin, le 29 avril 1923, résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, décédée le 30 novembre 1998.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (62380)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 11 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à Wépion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire de Doumont, Louise, née le 7 août 1909, résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, décédée le 4 juillet 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (62381)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 11 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Wittmann, Anne, avocat, domiciliée à Wépion, chaussée de Dinant 747, en sa qualité d'administrateur provisoire de Durdu, Andrée, née le 8 mars 1925, résidant à Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, hôpital du Beau Vallon, décédée le 14 septembre 2001.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (62382)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 11 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Clerin, Bruno, domicilié à Namur, rue Henri Lemaître 67, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mariani, Louisa, née à Besseges, le 18 mars 1910, domiciliée à Floreffe, rue Mauditienne 30 et résidant à Sombreffe, rue Ardenelles 35, décédée à Sombreffe, le 24 octobre 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (62383)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 11 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Clerin, Bruno, domicilié à Namur, rue Henri Lemaître 67, en sa qualité d'administrateur provisoire de Spitsaert, Jean-Marie, né à Namur, le 8 août 1955, domicilié à Bouge, rue Saint-Luc, Centre d'Accueil, décédée à Bouge, le 20 avril 2003.

Pour extrait certifié conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (62384)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 16 octobre 2000, a pris fin en cause de M. Bossut, Jean-Jacques, né le 30 juin 1962 à Templeuve, domicilié à 7520 Tournai (Templeuve), rue de Néchin 21.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire : Me Pochart, Jean-Philippe, avocat, dont les bureaux sont établis à 7500 Tournai, rue Childéric 47.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62385)

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai en date du 9 mars 2004, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 14 mai 2001, a pris fin en cause de M. Sonnevillie, Ludovic, né le 21 décembre 1976 à Tournai, domicilié à 7711 Mouscron (Dottignies), boulevard des Canadiens 36.

Par conséquence, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administratrice provisoire : Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Nadine Morel. (62386)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederegerecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 17 februari 2004, verklaren Kerstens, Edmond Petrus Franciscus, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Kapellen, op 1 februari 2000 (rolnummer RV3417 - Rep. R.200/2000), tot voorlopig bewindvoerder over Calluy, Marcel Herodes Hyronimus, geboren te Kapellen op 16 februari 1923, rusthuis Plantijn, 2950 Kapellen (Antwerpen), Koningin Astridlaan 5, met ingang van heden ontslagen van zijn opdracht.

Voegen toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Calluy, Marcel : Van Loon, Christine, advocaat, wonende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Kapellen (Antwerpen), 12 maart 2004.

De e.a. adjunct-griffier, (get.) N. Van Zantvoort. (62387)

Beschikking d.d. 2 maart 2004, verklaart Bogaerts, Maria, wonende te Kapellen, Streeppstraat 72, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter Kapellen op 9 december 2003 (rolnummer 03B233 - Rep. R. 2336/2003), tot voorlopig bewindvoerder over Julliams, Alfons, geboren te Ekeren op 20 september 1944, wonende te 2950 Kapellen (Antwerpen), Oude Bergsebaan 31, met ingang van heden ontslagen van haar opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Julliams, Alfons : de heer Yves De Schryver, Peter Benoitstraat 32, 2018 Antwerpen.

Kapellen (Antwerpen), 11 maart 2004.

De griffier, (get.) Van Havermaet, Jeannine. (62388)

Justice de paix du canton de Dour-Colfontaine,
siège de Dour

Par ordonnance du juge de paix suppléant, Olivier Bridoux, du canton de Dour-Colfontaine, siège de Dour, rendue en date du 4 mars 2004, il a été mis fin au mandat de Mme Fleurquin, Christine, domiciliée à 7370 Dour, rue du Stade 62, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Huvellie, Jean-Christophe, né le 18 mai 1981 à Boussu, domicilié à 7370 Dour, rue du Stade 62, mais résidant à l'A.S.B.L. ACIS « Le Brasier-Les-Goélands », rue de Maubeuge 170, à 6560 Erquelinnes, et il a été pourvu à son remplacement par Me Bronsart, Yves, avocat, dont le cabinet est établi à 7370 Dour, rue Pairois 44.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuse, Brigitte. (62389)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 11 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Ixelles, rendue le 4 mars 2004, Me Stessens, Marie-Claire, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue Jean Paquot 20, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement de Mme Mantur, Eva, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue Général Fivé 76, bte 8, de M. Bruyry, André, né à Etterbeek le 11 juillet 1926, résidence 200, à 1050 Bruxelles, boulevard Général Jacques 200.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (62390)

Suite à la requête déposée le 11 février 2004, par ordonnance du juge de paix du canton de Ixelles, rendue le 4 mars 2004, Me Stessens, Marie-Claire, avocate, domiciliée à 1050 Bruxelles, rue Jean Paquot 20, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire en remplacement de Mme Mantur, Eva, domiciliée à 1040 Bruxelles, rue Général Fivé 76, bte 8, de Mme Van Arkels, Maria Antoinetta, née à Zemst le 25 septembre 1924, résidence 200, à 1050 Bruxelles, boulevard Général Jacques 200.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (62391)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par acte numéro 04/445 dressé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 27 février 2004, M. Martin, Pierre Daniel Camille Antoine, employé, domicilié à Schaerbeek (1030 Bruxelles), rue Fernand Séverin 31, agissant, en vertu d'une procuration qui est demeurée annexée à l'acte en sa qualité de père et titulaire de l'autorité parentale de ses quatre enfants mineurs d'âge savoir :

Mlle Martin, Mélisa, étudiante, née à Raigunj (Inde) le 25 décembre 1987, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Fernand Séverin 31.

Mlle Martin, Charlotte, étudiante, née à Etterbeek le 30 août 1989, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Fernand Séverin 31.

M. Martin, Jérôme, étudiant, né à Etterbeek le 30 août 1989, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Fernand Séverin 31.

M. Martin, Maxime, étudiant, né à Etterbeek le 30 août 1989, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue Fernand Séverin 31.

A ce autorisé, conformément aux articles 378 et 410, § 1^{er}, 5^o du Code civil, par ordonnance de Mme le juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek rendu en date du 21 janvier 2004.

A déclaré vouloir accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Mme Geerts, Chantal Henriette Gabrielle, née à Ixelles le 1^{er} octobre 1956, décédée à Schaerbeek, le 19 août 2003, en son vivant domiciliée à Schaerbeek (1030 Bruxelles), rue Fernand Séverin 31.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente publication, en l'étude de Me Paul Maselis, notaire à Schaerbeek (1030 Bruxelles), square François Rigà 37.

(Signé) Paul J. Maselis, notaire.

(7849)

Bij verklaring afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op 29 januari 2004, heeft Mevr. De Keuster, Andrea Maria Felix, geboren te Sint-Pieters-Leeuw op 26 november 1954, wonende te 1560 Hoeilaart, Veldstraat 3, handelend in haar hoedanigheid van moeder en wettelijke vertegenwoordiger van haar minderjarig kind met haar wonende, te weten : jongeheer Dutton, Leeroy, geboren te Vilvoorde op 1 mei 1989, de nalatenschap van wijlen de heer Dutton, Raymond Wilfred Louis, geboren te Cheadle Hulme (Groot-Brittanië) op 24 februari 1948, en overleden te Huldenberg op 17 december 2003, laatst wonende te 3040 Huldenberg, Wolfshaegen 86, aanvaard onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten, bij aangetekend schrijven, te doen kennen op het kantoor van notaris Maryelle Van den Moortel, te 3090 Overijse, Graven Egmont en Hoornlaan 18A.

Overijse, 16 maart 2004.

(Get.) Van den Moortel, Maryelle, notaris. (7850)

Uit een akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de dato twintig januari tweeduizend en vier, blijkt dat de heer Christophe Jean Guy Lucas Erneux, geboren te Elsenne op tien januari negentienhonderd vierenvijftig, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Tulpenlaan 18, in zijn hoedanigheid van voogd van Mej. Victoria Elisabeth Marguerite Clara Erneux, geboren te Ukkel op veertien november negentienhonderd zesenvijftig, tot deze hoedanigheid benoemd ingevolge beschikking van de vrederechter te Sint-Pieters-Woluwe, de dato één juli tweeduizend en drie, verklaard heeft onder voorrecht van boedelbeschrijving te aanvaarden de nalatenschap van wijlen Mevr. Margareta Martha Julie Zangerle, geboren te Bitburg (Duitsland) op negentien oktober negentienhonderd drieënnegentig, laatst wonende te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, en overleden te Sint-Pieters-Woluwe op acht mei tweeduizend en drie.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, binnen de drie maanden te rekenen vanaf deze bekendmaking hun rechten te doen kennen aan notaris Jean Michel Bosmans, Leopold I-straat 48, te 3000 Leuven.

Leuven, 10 maart 2004.

Voor de verzoekers : (get.) Jean Michel Bosmans, notaris te Leuven. (7851)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte (akte nr. 04-553) verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, op vijftien maart tweeduizend en vier, Mevr. Goossens, Karin Paule Lenny, wonende te 1040 Etterbeek, Nieuwelaan 126, handelende in haar hoedanigheid van volmacht-draagster krachtens een onderhandse volmacht gedateerd van 10 maart 2004, en gegeven door Mevr. Verelst, Liliane Rosette Louise, wonende te Machelen, Lindegaarde 2,

heeft verklaard de nalatenschap van Vangindertael, Nelly Elise, geboren te Zaventem op 3 mei 1923, in leven wonende te Machelen, Broekstraat 94, en overleden op 26 oktober 2003 te Vilvoorde, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemings, gericht aan Mevr. Robberechts, Martine, notaris te 1930 Zaventem, Stationstraat 76. Brussel, 15 maart 2003.

De griffier, (get.) Ann Loeckx. (7852)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Op elf maart tweeduizend en vier, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge.

Voor ons, Luc Geldof, griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Mr. Patrick Arnou, advocaat met kantoor te 8210 Zedelgem, Burge-meester Jos. Lievensstraat 12, bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, van 24 april 2003, aangesteld als voogd over :

1° Cordy, Lionel, geboren te Ichtegem op 2 april 1949, wonende te 8480 Ichtegem, Moerdijkstraat 58, verblijvend in het instituut « De Lovie » te 8972 Proven, Krombeeksesteenweg 83, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 17 februari 1987;

2° Cordy, Rik, geboren te Torhout op 16 november 1957, wonende in het instituut « Duinhelm » te 8400 Oostende, Rietmusstraat 24, in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 17 februari 1987.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vermeersch, Angèle Marie, geboren te Koeke-lare op 27 juni 1923, in leven laatst wonende te 8480 Ichtegem, Moerdijkstraat 58, en overleden te Oostende op 11 februari 2003.

Tot staving van zijn verklaring, heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissingen van de vrederechter van het kanton Torhout, beide verleend op 12 februari 2004, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde verlengd minderjarigen de nalatenschap van wijlen Vermeersch, Angèle te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Eveline De Vlieger, notaris met standplaats te 8480 Ichtegem, Engelstraat 127, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, griffier, heeft ondertekend.

(Get.) P. Arnou; L. Geldof. (7853)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 15 maart 2004, heeft De Poorter, Patrick, geboren te Aalst op 30 januari 1965, wonende te 9300 Aalst, Lindenstraat 124, handelend in eigen naam, tevens handelend als gevolmachtigde van :

De Poorter, Willy, geboren te Aalst op 20 juli 1940, wonende te 9300 Aalst, Achterweg 98, handelend in eigen naam;

Bosman, Julia, geboren te Ukkel op 23 oktober 1946, wonende te 9300 Aalst, Achterweg 98, handelend in eigen naam;

De Poorter, Ronny, geboren te Aalst op 17 november 1967, wonende te 9300 Aalst, Langestraat 237, handelend in eigen naam.

De Poorter, Sandra, geboren te Aalst op 30 januari 1975, wonende te 9300 Aalst, Ouden Dendermondsesteenweg 296, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen De Poorter, Danny, geboren te Aalst op 22 november 1966, in leven laatst wonende te 9310 Moorsel, Statie-straat 9/1, en overleden te Erpe-Mere op 22 november 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr., C. Peers, notaris ter standplaats 9320 Erembodegem, Brusselbaan 160.

Dendermonde, 15 maart 2004.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (7854)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk op 15 maart 2004, heeft Vandenberghe, Véronique Elisabeth Irène, geboren te Kortrijk op 18 februari 1967 en wonende te 8500 Kortrijk, Boezingestraat 14, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over Thanghe, Bart John Albrecht, geboren te Kortrijk op 15 april 1992, bij haar inwonend, verklaard handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Thanghe, Geert Frans Noël, geboren te Kortrijk op 9 oktober 1964, in leven laatst wonende te 8530 Harelbeke, Overleiestraat 45, en overleden te Harelbeke op 10 februari 2004.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking van 3 maart 2004 van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Thanghe, Geert Frans Noël, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Mieke Van Cuyck, advocaat te 9890 Gavere (Dikkelvenne), Sint-Christianastraat 48.

Kortrijk, 15 maart 2004.

De griffier, (get.) Marc Audoor. (7855)

Rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde

Heden, 8 maart 2004.

Voor ons, Paul Van der Hauwaert, griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde.

Is ter griffie verschenen :

Mr. Nathalie Gilleman, advocaat, met kantoor te Oudenaarde, Hoogstraat 38;

handelende ingevolge onderhandse volmacht haar gegeven te Waver op 24 februari 2004 door :

Mr. Emmanuelle Delvaux, advocaat, met kantoor te Waver, place de l'Hotel de Ville 15-16;

in haar hoedanigheid van voogd over de minderjarige :

mejuffrouw Tonon, Jessica, geboren te Elsene op 2 juli 1997, wonende te 1435 Hevillers, IMP Les Tilleuls, rue des Tilleuls 60;

hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton te Waver in dato 4 februari 2004.

Welke comparant ons verklaart, namens haar opdrachtgeefster, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Tonon, Aurélie Jeanne Ghislaine, geboren te Dinant op 21 mei 1969, laatst wonende te 9500 Geraardsbergen, Overpoort 92, en overleden te Sint-Gilles op 5 april 2003.

Ten einde deze wordt keuze van woonst gedaan ten kantore van Mr. Ph. Laurent, notaris met kantoor te Beauraing, rue de Bouillon 98-100.

De voormelde akte volmacht wordt aan onderhavige akte gehecht.

Een eensluidend verklaard afschrift van de voormelde beslissing van de vrederechter wordt aan onderhavige akte gehecht.

Waarvan akte, opgemaakt op plaats en datum zoals voormeld en na voorlezing ondertekend door de comparant en ons, Paul Van der Hauwaert, griffier-hoofd van dienst.

(Get.) N. Gilleman; P. Van der Hauwaert.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan de comparante.

Oudenaarde, 8 maart 2004.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) P. Van der Hauwaert. (7856)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 15 maart 2004, heeft Smets, Gaston Adolf Maurits, geboren te Geel op 8 april 1936, wonende te Geel, Peperstraat 28, handelend in eigen naam, verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Smets, Jozef Marcel Maria, geboren te Geel op 23 juli 1952, in leven laatst wonende te 2440 Geel, Busser 28, en overleden te Geel op 1 januari 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Tom Verbist, notaris met standplaats te 2440 Geel, Collegestraat 38.

Turnhout, 15 maart 2004.

De afg. adjunct-griffier, (get.) S. Nietvelt. (7857)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 12 mars 2004.

Aujourd'hui le 12 mars 2004, comparaissent au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint

Mme Van Steenberge, Mireille, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 8, agissant en son nom personnel;

Mme Van Steenberge, Pascale, domiciliée à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue de la Ronche 42, agissant en son nom personnel,

lesquelles comparantes déclarent, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Van Steenberge, Noël, de son vivant domicilié à 6032 Mont-sur-Marchienne, rue des Goutteaux 29, et trouvé sans vie le 9 décembre 2003 à Mont-sur-Marchienne.

Dont acte dressé à la demande formelle des comparantes, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elles.

Cet avis doit être adressé à Me Philippe Dupuis, notaire de résidence à 6041 Gosselies, rue des Déportés 2B.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 12 mars 2004.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (7858)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 12 mars 2004.

Aujourd'hui, le 12 mars 2004 comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint.

Me L'hoir, Thierry, avocat à Frasnes-lez-Gosselies, rue Reine Astrid 62,

agissant en qualité d'administrateur provisoire de Debroux, Bernard, né le 23 février 1995, domicilié rue de l'Etang 9, à 6223 Wagnelée,

désigné en ladite qualité, en remplacement de Jean Debroux, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi, rendue en chambre du conseil du 13 février 2004.

Lequel administrateur provisoire, autorisé par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi rendue en Chambre du Conseil du 14 novembre 2003.

Ledit comparant, à ce dûment autorisé et agissant comme dit ci-dessus, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Vassart, Florence Jean-François, de son vivant domiciliée à rue Scohy 8-10, à 6222 Brye, et décédée le 6 février 2003 à Fleurus.

Dont acte dressé à la demande formelle, du comparant qu'après lecture faite nous avons signé avec lui.

Cet avis doit être adressé à Me Ghigny, Marc, notaire de résidence à 6220 Fleurus, rue du Collège 26.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 12 mars 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (7859)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 10 mars 2004.

Aujourd'hui le 10 mars 2004, comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint

Mme Morlot, Bénédicte, domiciliée à 6180 Courcelles, rue de Forchies 40, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur les enfants mineurs :

Doyen, Florian, né à Charleroi le 2 mai 1997;

Doyen, Ineziah, née à Charleroi le 15 mai 2000, domiciliés tous deux avec leur mère,

à ce dûment autorisée par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque en date du 1^{er} mars 2004,

laquelle comparante déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Doyen, Thierry, de son vivant domicilié à 6180 Courcelles, rue de Forchies 40, et décédé le 16 janvier 2004 à Mons.

Dont acte dressé à la demande formelle de la comparante, qu'après lecture faite, nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Valérie Depouhon, notaire de résidence à 6183 Trazegnies, Grand-Rue 28.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 10 mars 2004.

Le greffier adjoint, (signé) Hugues Mathy. (7860)

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 9 mars 2004.

Aujourd'hui, le 9 mars 2004 comparait au greffe civil du tribunal de première instance séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Hugues Mathy, greffier adjoint

Mme Verpoest, Mariette, domiciliée rue du Progrès 31, à 6180 Coucelles, agissant en sa qualité de titulaire de l'autorité parentale sur la mineure, Vanessa Annicaert, née le 19 septembre 1989, domiciliée à 6180 Coucelles, rue du Progrès 31.

A ce dûment autorisée en vertu d'une ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque du 9 février 2004.

laquelle comparante, déclare, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Annicaert, Jean-François, de son vivant domicilié à Courcelles, rue du Progrès 31, et décédé le 25 novembre 2003 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Dont acte dressé à la demande formelle, de la comparante qu'après lecture faite nous avons signé avec elle.

Cet avis doit être adressé à Me Doutrepoint, Eric, notaire de résidence à 6180 Courcelles, rue du Temple 29.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Charleroi, le 9 mars 2004.

Le greffier adjoint, (signé) H. Mathy. (7861)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 564 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 3 mars 2004, Me E. Delvaux, avocat à Wavre, place de l'Hôtel de Ville 15-16, agissant en qualité de tutrice (ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Wavre du 17 décembre 2003), et avec l'autorisation du même juge de paix en date du 28 janvier 2004, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de la mineure Tonon, Jessica, née le 2 juillet 1997 à Ixelles, domiciliée à Hevillers, IMP Les Tilleuls, rue des Tilleuls 60, a déclaré, pour et au nom de la mineure, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession qui lui est dévolue par le décès de son arrière grand-mère, Jacquet, Jeanne, née à Felenne le 28 mars 1914, en son vivant domiciliée à Beauraing, rue de France 52, et décédée à Dinant en date du 3 juillet 2003.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Philippe Laurent, rue de Bouillon 98, à 5570 Beauraing.

Pour extrait conforme délivré à Me Delvaux: le greffier, (signé) M. Focan. (7862)

Tribunal de première instance de Liège

L'an deux mil quatre, le quinze mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu: Servais, Pierre Louis Denis Marguerite, né à Liège le 5 février 1956, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur Servais, Gerald Georges Isabelle, né à Liège le 17 novembre 1989; Servais, Gauthier Philippe Maxim Nelly, né à Liège le 2 décembre 1992, tous trois domiciliés à 4052 Beaufays, avenue Paquay 39A.

A ce autorisé par ordonnance de la justice de paix du canton de Fléron rendue en date du 17 février 2004, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Geuzaine, Nelly Marie, née à Saint-Pierre le 10 mai 1930, de son vivant domiciliée à Beaufays, rue Savoyard 3, et décédée le 16 novembre 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain Cordier, notaire à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 140/002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (7863)

L'an deux mil quatre, le quinze mars, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu: Servais, Pierre Louis Denis Marguerite, né à Liège le 5 février 1956, agissant en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur Servais, Gerald Georges Isabelle, né à Liège le 17 novembre 1989; Servais, Gauthier Philippe Maxime Nelly, né à Liège le 2 décembre 1992, tous trois domiciliés à 4052 Beaufays, avenue Paquay 39A.

A ce autorisé par ordonnance de la justice de paix du canton de Fléron rendue en date du 17 février 2004, ordonnance produite en copie, et qui restera annexée au présent acte.

Lequel comparant a déclaré ès qualités accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Dumont, Jules Théophile Henri, né à Beaufays le 30 août 1925, de son vivant domicilié à Beaufays, rue Savoyard 3, et décédé le 29 octobre 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Alain Cordier, notaire à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 140/002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (7864)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 12 mars 2004, Mme Jacques, Virginie Michèle B.G., de nationalité belge, née à Namur le 1^{er} mai 1976, domiciliée à 6001 Charleroi, avenue de la Paix 120/11, Mme Jacques Marie Renée Madeleine G., de nationalité belge, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 27 mars 1983, domiciliée à 1401 Nivelles, avenue de la Gare 11; M. Jacques, Xavier Martin Patrice G., de nationalité belge, né le 26 août 1977, domicilié à 1495 Villers-la-Ville, rue du Berceau 9; M. Jacques, Pascal Marie Paul, de nationalité belge, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 10 avril 1979, domicilié à 1401 Nivelles, avenue de la Gare 11.

Lesquels comparants, s'exprimant en français, ont déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de M. Jacques, André Marie Arthur Victor Ghislain, né à Elisabethville (Congo belge) le 20 janvier 1949, de son vivant domicilié à 1495 Villers-la-Ville, rue du Berceau 9 et décédé le 18 février 2004 à Marbais.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé dans les trois mois de la présente insertion à Me Heuinckx, Réginald, notaire de résidence à 1470 Genappe, rue Joseph Berger 110.

Nivelles, le 12 mars 2004.

Pour extrait conforme: le greffier chef de service, (signé) J.M. Lamotte (7865)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an deux mil quatre, le douze mars, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu: Mme Hendrick, Corinne Josette Robert, née à Heusy le 30 juillet 1963, mariée, domiciliée à Verviers, avenue F. Desonay 71, fille de la défunte, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de mandataire de M. Hendrick, Georges Marie, né à Verviers le 5 novembre 1954, marié, domicilié à Stembert, rue des Pirhettes 15, fils de la défunte, agissant en nom personnel, en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 11 mars 2004, laquelle restera ci-annexée; Mme Hendrick, Joséphine Françoise, née à Verviers le 20 juin 1953, mariée, domiciliée à Stembert, avenue O. Pétry 27, fille de la défunte, agissant en nom personnel en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 11 mars 2004, laquelle restera ci-annexée; M. Hendrick, Georges Mathieu, né à Verviers le 21 juillet 1921, domicilié à Stembert, rue E. Lelarge 12, épouse de la défunte, agissant tant en nom personnel qu'en qualité père et administrateur de la personne et des biens de Hendrick, Michel W.J., né à Verviers le 26 décembre 1958, domicilié à Stembert, rue E. Lelarge 12, placé sous statut de minorité prolongée en vertu d'un jugement du tribunal de Verviers en date du 25 mai 1981; dûment autorisé aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du second canton de Verviers en date du 3 mars 2004, laquelle restera ci-annexée; en vertu d'une procuration sous seing privé donnée à Verviers le 11 mars 2004, laquelle restera ci-annexée;

laquelle comparante a déclaré, en son nom et celui de ses mandats, accepter sous bénéfice d'inventaire, la succession de Mme Bartholomé, Joséphine Rosalie L., née à Hodimont le 19 mars 1921, épouse de Hendrick, Georges, domiciliée à Stembert, rue E. Lelarge 12, et décédée à Theux le 8 avril 2003.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier. (Signatures illisibles.)

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la première insertion, à Me Voisin, notaire à la résidence de Dison.

Le greffier, (signé) M. Solheid. (7866)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Huy a accordé le sursis provisoire à M. Houlmont, Jean-Marie, né à Ougrée le 10 avril 1946, domicilié à 4470 Saint-Georges-sur-Meuse, rue du Centre 116, BCE 0752.003.485 pour l'entreprise de travaux horticoles.

Le même jugement a désigné Me Arnaud Destexhe, avocat à 4500 Huy, place Saint-Denis 1, en qualité de commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Huy, quai d'Arona 4, à 4500 Huy, au plus tard le 9 avril 2004.

Les débats sur les éventuelles contestations que formerait le commissaire au sursis et qu'il renverrait devant le tribunal sont fixés à l'audience du mercredi 5 mai 2004, à 9 heures.

Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le lundi 6 septembre 2004, à 10 heures, l'audience publique du tribunal de commerce de Huy siégeant au palais de justice, quai d'Arona 4, salle E, 2^e étage.

Le greffier, (signé) B. Delise. (7867)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.C. EC Promotions, en liquidation, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Louise 522.

Numéro d'entreprise 0430.970.802.

Curateur: Bayart, Jean.

Liquidateur: Nigel Griffiths, avenue J. Gathys 22, 1390 Grez-Doiceau.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, R. Tielemans. (7868)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de S.C. EC Promotions, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Louizalaan 522.

Ondernemingsnummer 0430.970.802.

Curator: Bayart, Jean.

Vereffenaar: Nigel Griffiths, J. Gathys 22, 1390 Grez-Doiceau.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7868)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. R+Technology, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), avenue De Meysse 71.

Numéro d'entreprise 0465.896.938.

Curateur: Bayart, Jean.

Liquidateur : Patrick Hampe, R.Plus Technology, Asia Pacific (Thailand) Co Ltd - Hi-Tech Industrial Estate EPZ, 120 MOO 1 T.Ban Lane, A. Bang PA-IN, Ayuttyhaya - 13160.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7869)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. R+Technology, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Meyselaan 71.

Ondernemingsnummer 0465.896.938.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Patrick Hampe, R.Plus Technology, Asia Pacific (Thailand) Co Ltd - Hi-Tech Industrial Estate EPZ, 120 MOO 1 T.Ban Lane, A. Bang PA-IN, Ayuttyhaya - 13160.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7869)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par faute d'actif, la faillite de la S.A. Pro Images, avec siège social à 1180 Uccle, chaussée d'Alsemberg 848.

Numéro d'entreprise 0432.670.676.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateurs : Jacques Verdonck et Marc Lienart, avenue Baron Albert D'Huart 70, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7870)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van de N.V. Pro Images, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Alsebergsesteenweg 848.

Ondernemingsnummer 0432.670.676.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaars : Jacques Verdonck en Marc Lienart, Baron Albert D'Huartlaan 70, 1150 Sint-Pieters-Woluwe.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7870)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Forum, avec siège social à 1090 Jette, rue Henri Werrie 80.

Numéro d'entreprise 0466.587.321.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateur : Jean-Claude Holtappels, rue Steens 2/1, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7871)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij ontoereikend actief, het faillissement van de N.V. Forum, met maatschappelijke zetel te 1090 Jette, Henri Werriestraat 80.

Ondernemingsnummer 0466.587.321.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaar : Jean-Claude Holtappels, Steensstraat 2/1, 1060 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7871)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Mobility, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue Memling 37.

Numéro d'entreprise 0464.826.275.

Curateur : Baum, Anicet.

Liquidateurs : Jacoud, Yves, avenue des Croix du Feu 55, 1020 Bruxelles; Fajga, Johnny, rue du Chant d'Oiseau 182, 1070 Bruxelles; S.A. Jar International, rue Wayez 68, 1070 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7873)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Mobility, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Memlingstraat 37.

Ondernemingsnummer 0464.826.275.

Curator : Baum, Anicet.

Vereffenaars : Jacoud, Yves, Vuurkruisenlaan 55, 1020 Brussel; Fajga, Johnny, Vogelzangstraat 180, 1070 Brussel; S.A. Jar International, Wayezstraat 68, 1070 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7873)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Sodires, avec siège social à 1050 Ixelles, Galeries de la Toison d'Or 409.

Numéro d'entreprise 0427.016.764.

Curateur : Bayart, Jean.

Liquidateur : Voskertchian, Christian, avenue Sever 84, 1970 Wezembeek-Oppem.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7874)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Sodires, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Gulden-Vliesgalerij 409.

Ondernemingsnummer 0427.016.764.

Curator : Bayart, Jean.

Vereffenaar : Voskertchian, Christian, Van Severlaan 84, 1970 Wezembeek-Oppem.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7874)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Atelma, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Picard 38.

Numéro d'entreprise 0425.989.455.

Curateur : Broder, Armand.

Liquidateurs : Wourwoukas, A., Lambiotte, M., Faubourg de Charleroi 50, 6041 Gosselies.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7875)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Atelma, met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Picardstraat 38.

Ondernemingsnummer 0425.989.455.

Curator : Broder, Armand.

Vereffenaars : Wourwoukas, A.; Lambiotte, M., Faubourg de Charleroi 50, 6041 Gosselies.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7875)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Regipresse, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Tenbosch 94.

Numéro d'entreprise 0454.787.567.

Curateur : De Smeth, Anne.

Liquidateur : Eric Bouchancheaux, rue du Vallon 42, 1060 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7876)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Regipresse, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Tenboschstraat 94.

Ondernemingsnummer 0454.787.567.

Curator : De Smeth, Anne.

Vereffenaar : Eric Bouchancheaux, Kleine-Dalstraat 42, 1060 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7876)

Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Best Jumpers, avec siège social à 1050 Ixelles, avenue Dossin de Saint-Georges 6.

Numéro d'entreprise 0441.584.382.

Curateur : De Vulder, Frederik.

Liquidateur : Halali Nourredine, Emile Heylens 40, 1082 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7877)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Best Jumpers, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Dossin de Sint-Georgeslaan 6.

Ondernemingsnummer 0441.584.382.

Curator : De Vulder, Frederik.

Vereffenaar : Halali Nourredine, Emile Heylensstraat 40, 1082 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7877)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Management Trade Administration Consultants, avec siège social à 1180 Uccle, avenue J. Pastur 92.

Numéro d'entreprise 0416.350.031.

Curateur : d'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Georges Latran, avenue J. Pastur 92, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7878)

—————
Rechtbank van koophandel te Brussel
—

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Management Trade Administration Consultants, met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, J. Pasturlaan 92.

Ondernemingsnummer 0416.350.031.

Curator : d'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Georges Latran, J. Pasturlaan 92, 1180 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7878)

—————
Tribunal de commerce de Bruxelles
—

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Work-Masters, avec siège social à 1082 Berchem-Sainte-Agathe, rue de Broeck 56.

Numéro d'entreprise 0421.449.657.

Curateur : d'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Raymond Henry, avenue Leopold Wiener 82, 1170 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7879)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Work-Masters, met maatschappelijke zetel te 1082 Sint-Agatha-Berchem, De Broeckstraat 56.

Ondernemingsnummer 0421.449.657.

Curator : d'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Raymond Henry, Leopold Wienerlaan 82, 1170 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7879)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Co. Ma.Ra, avec siège social à 1180 Uccle, avenue des Mures 33.

Numéro d'entreprise 0438.722.585.

Curateur : d'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Philippe Papalexio, avenue des Mures 33, 1180 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7880)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Co. Ma.Ra., met maatschappelijke zetel te 1180 Ukkel, Braambeziënlaan 33.

Ondernemingsnummer 0438.722.585.

Curator : d'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Philippe Paralexio, Braambeziënlaan 33, 1180 Bruxelles.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7880)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Funday Brussels, avec siège social à 1000 Bruxelles-1, rue de la Montagne 36.

Curateur : d'Ieteren, Alain.

Liquidateur : Philippe Borms, rue Van Malder 12, 1080 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7881)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Funday Brussels, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-1, Bergstraat 36.

Curator : d'Ieteren, Alain.

Vereffenaar : Philippe Borms, Van Malderstraat 12, 1080 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7881)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Jean Nony Benelux, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, avenue du Port 108-110, bte 16.

Numéro d'entreprise 0426.344.395.

Curateur : Dupont, Roland.

Liquidateur : Vander Wiel, Michel, rue Saint-Jean 42, 01300 Bellex (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7882)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Jean Nony Benelux, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Havenlaan 108-110, bus 16.

Ondernemingsnummer 0426.344.395.

Curator : Dupont, Roland.

Vereffenaar : Vander Wiel, Michel, rue Saint-Jean 42, 01300 Bellex (France).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7882)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Gold and Silver, avec siège social à 1040 Etterbeek, rue de la Loi 81A.

Numéro d'entreprise 0431.338.214.

Curateur : Ensch, Ysabelle.

Liquidateur : Luc Leysen, chemin du Cheval de Bois 4, 1380 Lasne.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7883)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Gold and Silver, met maatschappelijke zetel te 1040 Etterbeek, Wetstraat 81A.

Ondernemingsnummer 0431.338.214.

Curator : Ensch, Ysabelle.

Vereffenaar : Luc Leysen, chemin du Cheval de Bois 4, 1380 Lasne.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7883)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Carrosserie Vanmoer et Fils, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de la Procession 77.

Numéro d'entreprise 0418.738.112.

Curateur : Henderickx, Alain.

Liquidateur : Patrick Van Obbergen, chemin Huterije 2D, 1430 Rebecq.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7884)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Carrosserie Vanmoer et Fils, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Processiestraat 77.

Ondernemingsnummer 0418.738.112.

Curator : Henderickx, Alain.

Vereffenaar : Patrick Van Obbergen, Chemin Hurterije 2D, 1430 Rebecq.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7884)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. News-Elec, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, chaussée de Roodebeek 128.

Numéro d'entreprise 0455.916.430.

Curateur : Herinckx, Catherine.

Liquidateur : Marc Lints, rue des Anciens Combattants 5, 5032 Mazy.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7885)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. News-Elec, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Roodebeeksesteenweg 128.

Ondernemingsnummer 0455.916.430.

Curator : Herinckx, Catherine.

Vereffenaar : Marc Lints, rue des Anciens Combattants 5, 5032 Mazy.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7885)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Automobilia, The Meeting Place, avec siège social à 1200 Woluwe-Saint-Lambert, rue Saint-Lambert 131.

Numéro d'entreprise 0449.084.462.

Curateur : Jamagne, Claudine.

Liquidateur : Bernard Deffense, Bambos 10, 1630 Linkebeek.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7886)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Automobilia, The Meeting Place, met maatschappelijke zetel te 1200 Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Lambertstraat 131.

Ondernemingsnummer 0449.084.462.

Curator : Jamagne, Claudine.

Vereffenaar : Bernard Deffense, Bambos 10, 1630 Linkebeek.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7886)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Waiko Belgium, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, avenue de la Renaissance 1.

Numéro d'entreprise 0323.047.880.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : S.P.R.L. Intergest Belgium, représenté par Gierse, Wilhelm, avenue de la Renaissance 1, 1000 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7887)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de N.V. Waiko Belgium, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Renaissancelaan 1.

Ondernemingsnummer 0323.047.880.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : B.V.B.A. Intergest Belgium, verschijnend door Gierse, Wilhelm, Renaissancelaan 1, 1000 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7887)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Lokadi, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, rue de la Presse 4.

Numéro d'entreprise 0466.224.758.

Curateur : Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Didier Haumont, rue Rogier 31, 5000 Namur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7888)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Lokadi, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Drukpersstraat 4.

Ondernemingsnummer 0466.224.758.

Curator : Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Didier Haumont, rue Rogier 31, 5000 Namur.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7888)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L.U. Hi-Tention, avec siège social à 1000 Bruxelles-Ville, place Rouppe 15.

Numéro d'entreprise 0463.726.316.

Curateur : Terlinden, Vincent.

Liquidateur : Benoît Mortier, rue Général Thys 28, 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7889)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de E.B.V.B.A. Hi-Tention, met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel-Stad, Rouppelein 15.

Ondernemingsnummer 0463.726.316.

Curator : Terlinden, Vincent.

Vereffenaar : Benoît Mortier, Generaal Thysstraat 28, 1050 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7889)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. L.K. Services, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, rue Scailquin 33.

Numéro d'entreprise 0470.081.497.

Curateur : Van der Borght, Nicolas.

Liquidateur : Kisoki Ludidi, avenue Paul Deschanel 271, 1210 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7890)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. L.K. Services, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Scailquinstraat 33.

Ondernemingsnummer 0470.081.497.

Curator : Van Der Borght, Nicolas.

Vereffenaar : Kisoki Ludidi, Paul Deschanellaan 271, 1210 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7890)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Aedifico, avec siège social à 1020 Laeken (Bruxelles-Ville), rue de Moorslede 69, bte 2.

Numéro d'entreprise 0471.155.823.

Curateur : Vande Velde-Malbranche, Philippe.

Liquidateur : Taillard, Philippe, avenue de Monte-Carlo 87, 1190 Bruxelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7891)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de B.V.B.A. Aedifico, met maatschappelijke zetel te 1020 Laken (Brussel-Stad), Moorsledestraat 69, bus 2.

Ondernemingsnummer 0471.155.823.

Curator : Vande Velde-Malbranche, Philippe.

Vereffenaar : Taillard, Philippe, Monte-Carlolaan 87, 1190 Brussel.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7891)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Blue Rest, avec siège social à 1070 Anderlecht, rue de Douvres 12.

Numéro d'entreprise 0474.589.821.

Curateur : Walhin, Charles.

Liquidateur : Serruys, Patrick, rue Cavaillon 7, 83990 Saint-Tropez.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7892)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van de S.A. Blue Rest, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Doversstraat 12.

Ondernemingsnummer 0474.589.821.

Curator : Walhin, Charles.

Vereffenaar : Serruys, Patrick, rue Cavaillon 7, 83990 Saint-Tropez.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7892)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de Lamberty, Jean-Pierre, avec siège social à 1190 Forest, rue Jules Francqui 14.

Curateur : Levy-Morelle, Michel.

Liquidateur : Lamberty, Jean-Pierre, Jules Francqui 14, 1190 Forest.

Non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (7893)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 maart 2004, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Lamberty, Jean-Pierre, met maatschappelijke zetel te 1190 Vorst, Jules Francquistraat 14.

Curator : Levy-Morelle, Michel.

Vereffenaar : Lamberty, Jean-Pierre, Jules Francquistraat 14, 1190 Vorst.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (7893)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

Bij vonnis van de derde kamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, werd op 12 maart 2004, het faillissement uitgesproken van Algemene Renovatie- en Bouwonderneming B.V.B.A., in vereffening, afgekort : « ARBO », met zetel te 8450 Bredene, Brugsesteenweg 47c, met ondernemingsnummer 0420.142.236, met als handelsactiviteit groothandel in verf, vernis en bouwmaterialen, inclusief sanitair, bouwen van individuele huizen, schrijnwerk van hout of van kunststof, detailhandel in ijzerwaren, verf, bouwmaterialen en glas (inclusief doe-het-zelfzaken), met een verkoopoppervlakte vanaf 400 m², overige gespecialiseerde werkzaamheden in de bouw, en met handelsuitbating (volgens K.B.O.) te 8000 Brugge, Vaartstraat 6, met handelsactiviteiten algemene coördinatiewerkzaamheden bouwverf, de montage van hangars, loodsen, schuren, silo's, enz., voor landbouwdoeleinden, de installatie van stores en zonneschermen, de groothandel in schrijn- en timmerwerk van hout voor de bouwnijverheid, detailhandel in ijzerwaren, verf, bouwmaterialen (inclusief doe-het-zelfzaken), onder de benaming ARBO.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 12 maart 2004.

Tot curator werd aangesteld : Mr. Francis Volckaert, advocaat te 8400 Oostende, Elisabethlaan 25, bus 1.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8400 Oostende, Canada-plein, vóór 10 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op vrijdag 23 april 2004, om 17 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, op de eerste verdieping van het gerechtsgebouw te 8400 Oostende, Canadaplein.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) H. Crombez. (7894)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 maart 2004, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Richter, Peter, geboren te Wolfsburg (Duitsland) op 17 april 1950, onderneming voor grondwerken, slopingswerken van gebouwen en kunstwerken; groot- en kleinhandel in bouwproducten en -materialen, verhuring van divers materieel, wonende te 9030 Maria-kerke, Groenestaakstraat 96, met ondernemingsnummer 0648.147.565.

Rechter-commissaris : de heer Pierre Van den Bossche.

Datum staking van de betalingen : 12 maart 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 26 april 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annaplein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (7895)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 maart 2004, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake MacoNie B.V.B.A., trading in staal, staalproducten en aan staal verwante producten, vertegenwoordiging, import en export; het begeleiden, ondersteunen, leiden, adviseren van ondernemingen op het vlak van bedrijfsbeleid; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9042 Gent, Eddastraat 38, hebbende als ondernemingsnummer 0457.451.208.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Lariviere.

Datum staking van de betalingen : 29 februari 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 april 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (7896)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 maart 2004, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Europot N.V., in- en uitvoerhandel van diverse goederen (bloemisterijartikelen, bloempotten); verlenen van bedrijfsadvies inzake planning, organisatie, efficiëntie en toezicht, het verschaffen van informatie aan de bedrijfsleiding; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9042 Gent, Eddastraat 38, H.R. Gent 168104 gehouden tot 30 juni 2003, en thans hebbende als ondernemingsnummer 0449.377.838.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Lariviere.

Datum staking van de betalingen : 29 februari 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 27 april 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Geert Waeterloos, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (7897)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 maart 2004, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Engineering Support N.V., studie-, organisatie-, en raadgevend bureau inzake technische aangelegenheden; fabricage en plaatsen van hef- en transporttoestellen; onderneming voor het installeren van pompstations en zuiveringsinstallaties van water; onderneming voor ontwikkeling prototype machinebouw; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9060 Zelzate, Rosteyne 27, H.R. Gent 160960 gehouden tot 30 juni 2003, en thans hebbende als ondernemingsnummer 0443.369.083.

Rechter-commissaris : de heer Christian De Fooz.

Datum staking van de betalingen : 12 maart 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 28 april 2004, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ivan Van der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (7898)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 12 maart 2004, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake International Brand Development B.V.B.A., handelsbemiddeling in parfums, cosmetica, toiletartikelen en reinigingsmiddelen, groothandel in parfumerieën, cosmetica en toiletartikelen; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Fr. Rooseveltlaan 348/D, met ondernemingsnummer 0476.203.979.

Rechter-commissaris : de heer Stefaan D'Haese.

Datum staking van de betalingen : 12 maart 2004.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 9 april 2004.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 29 april 2004, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Mieke Van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Gavere, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (7899)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Inter Traffic B.V.B.A., René Lambrechtstraat 26, te 3800 Sint-Truiden, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0464.966.926.

Dossiernummer : 4480.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

De Keyzer, Arthème, Raymaeckersvest 2/3, 3300 Tienen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7900)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Strauven-Thewis N.V., Kerkstraat 64, te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0427.751.390.

Dossiernummer : 3974.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Strauven, Theo, Luikersteenweg 479, 3800 Sint-Truiden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7901)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Michael International Company N.V., Europaweg 10, te 3560 Lummen, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 3192.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Van Engelgem, Roger, Leestsesteenweg 109, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7902)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Moens-Van Bever B.V.B.A., Herebaan-West 32, te 3530 Houthalen-Helchteren, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0466.504.172.

Dossiernummer : 4241.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Moens, Luc, Herebaan-West 32, 3530 Houthalen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7903)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van R.T.V. B.V.B.A., Diestersteenweg 372, te 3850 Nieuwerkerken (Limburg), gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0459.089.320.

Dossiernummer : 3544.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Bielen, Odilia, Donkweg 52, bus 2, 3520 Zonhoven.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7904)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Jimary B.V.B.A., Halveweg 102, te 3520 Zonhoven, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0463.008.615.

Dossiernummer : 3996.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Janssen, Ronny, Ringlaan 18/1, 3530 Houthalen-Helchteren.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7905)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van H & B B.V.B.A., Nevenplein 17, te 3950 Bocholt, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 4056.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Huibers, Michiel, Staelstraat 10/1, 2000 Antwerpen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7906)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van D.E.W.E. B.V.B.A., Sint-Jan Berchmansstraat 17, te 3920 Lommel, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0459.451.584.

Dossiernummer : 4226.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Dewit, Werner, Sint-Jan Berchmansstraat 17, 3920 Lommel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7907)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Vandermissen, Henri, Ovelingenstraat 15, te 3800 Sint-Truiden, gesloten verklaard.

Dossiernummer : 3855.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening, niet verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7908)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Sawicki, Jozef, Maastrichterstraat 58, te 3500 Hasselt, gesloten verklaard.

Ondernemingsnummer 0707.136.730.

Dossiënummer : 4383.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening, verschoonbaar (art. 80 F.W.).
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7909)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Ip Pui Fat, Tongersesteenweg 73, te 3800 Sint-Truiden, gesloten verklaard.

Dossiënummer : 4626.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening, verschoonbaar (art. 80 F.W.).
Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7910)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis d.d. 15 maart 2004 werd het faillissement van de naamloze vennootschap Czech Development Company, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Flanders Language Valley 29, en met uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Casselstraat 39, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 15 december 2003, gesloten wegens ontoereikend actief en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de bestuurder, zijnde :

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid L.D.S., vertegenwoordigd door de heer T. Snauwaert, wonende te 9042 Gent, Keurestraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (7911)

Bij vonnis d.d. 15 maart 2004 werd het faillissement van de naamloze vennootschap Polish Development Company, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Flanders Language Valley 29, en met uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Casselstraat 39, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 15 december 2003, gesloten wegens ontoereikend actief en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de bestuurder, zijnde :

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid L.D.S., vertegenwoordigd door de heer T. Snauwaert, wonende te 9042 Gent, Keurestraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (7912)

Bij vonnis d.d. 15 maart 2004 werd het faillissement van de naamloze vennootschap Hungarian Development Company, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Flanders Language Valley 29, en met uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Casselstraat 39, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 15 december 2003, gesloten wegens ontoereikend actief en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de bestuurder, zijnde :

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid L.D.S., vertegenwoordigd door de heer T. Snauwaert, wonende te 9042 Gent, Keurestraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (7913)

Bij vonnis d.d. 15 maart 2004 werd het faillissement van de naamloze vennootschap Greek Development Company, met vennootschapszetel te 8900 Ieper, Flanders Language Valley 29, en met uitbatingszetel te 8970 Poperinge, Casselstraat 39, faillissement geopend bij vonnis van deze rechtbank in datum van 15 december 2003, gesloten wegens ontoereikend actief en werd gezegd voor recht dat deze beslissing tot sluiting van de verrichtingen van het faillissement de rechtspersoon ontbindt en de onmiddellijke sluiting van haar vereffening meebrengt.

Tevens werd gezegd voor recht dat in toepassing van artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen als vereffenaar wordt beschouwd de bestuurder, zijnde :

de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid L.D.S., vertegenwoordigd door de heer T. Snauwaert, wonende te 9042 Gent, Keurestraat 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Wim Orbie. (7914)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van de derde kamer, d.d. 12 maart 2004, werd, bij dagvaarding, failliet verklaard Ricci Capricci B.V.B.A., Holstraat 13, te 8790 Waregem, ondernemingsnummer 0477.625.822, uitbating van een kapperssalon.

Rechter-commissaris : Gheysens, Ignace.

Curator : Mr. Vanden Bulcke, Sofie, Burg. Nolfstraat 39, 8500 Kortrijk.

Datum van de staking van betaling : 12 maart 2004.

Indienen van de schuldvorderingen ter griffie : vóór 7 april 2004.

Nazicht van de schuldvorderingen : 30 april 2004, te 15 u. 15 m., zaal A, rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw II, Beheerstraat 41, 8500 Kortrijk.

De griffier : (get.) J. Vanleeuwen. (Pro deo) (7915)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 15 maart 2004, werd de B.V.B.A. Gewoon Lekker, met zetel te 3000 Leuven, Janseniusstraat 64, en met als activiteiten : restaurant, traiteur banketaannemer, voorheen ingeschreven in het H.R. Leuven 102274, ondernemingsnummer 0466.225.550, in staat van faillissement verklaard.

Curator : Mr. J. Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Rechter-commissaris : W. Heylen.

Staking van de betalingen : 15 maart 2004.

Indienen van schuldvorderingen tot en met 9 april 2004 ter griffie dezer rechtbank.

Nazicht schuldvorderingen : 19 april 2004, te 14 uur.

De griffier, (onleesbare handtekening.) (7916)

Rechtbank van koophandel te Oudenaarde

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Oudenaarde, d.d. 4 maart 2004, werd, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van de B.V.B.A. F. Koeks, met zetel te 9500 Geraardsbergen (Schendelbeke), Diebeke 6b, ingeschreven in het voormalige H.R. Oudenaarde 45349, voor een activiteit van goederenvervoer, met ondernemingsnummer 0454.219.128.

De datum van staking van betaling is vastgesteld op 4 maart 2004.

Rechter-commissaris : A. Boumon, rechter in handelszaken.

Curator : Mr. J. De Vuyst, advocaat te 9400 Ninove-Voorde, Brakelsesteenweg 639.

De aangiften van schuldvordering dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 9700 Oudenaarde, Bekstraat 14, vóór 8 april 2004.

De afsluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen zal plaatsgrijpen op donderdag 15 april 2004, om 9 uur, in de terechtzittingszaal van deze rechtbank te Oudenaarde, Bekstraat 14, eerste verdieping.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) Marijke Fostier. (7917)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 11 mars 2004, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture par liquidation de la faillite de la S.P.R.L. Fritalux, dont le siège social est établi à 6720 Habay-la-Neuve, rue de la Chapelle 1, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0430.152.339.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur : Alain Royer, domicilié à 6740 Etalle, rue l'Enclos 133.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (7918)

Par jugement du 11 mars 2004, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Athus-Restaurant, dont le siège social est établi à 6791 Athus/Aubange, rue de Rodange 8, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0452.897.948.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur : M. Marc Julemont, domicilié à 6780 Turpange/Messancy, rue Belle-Vue 43.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (7919)

Par jugement du 11 mars 2004, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Iberique, dont le siège social est établi à 6700 Arlon, rue de Diekirch 48, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0453.692.160.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur : M. Albert Fissette, domicilié à 6700 Arlon, rue du Moulin à Huile 53.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (7920)

Par jugement du 11 mars 2004, le tribunal de commerce d'Arlon a prononcé la clôture par insuffisance d'actif de la faillite de la S.P.R.L. Garage France Gaume, dont le siège social est établi à 6762 Saint-Mard, rue de Dampicourt 10, inscrite au registre de la Banque Carrefour des Entreprises sous le n° 0449.088.224.

En application de l'article 185 du Code des sociétés, est considéré comme liquidateur : M. Joël Daunois, domicilié à F-54260 Longuyon (France), rue Jeanne d'Arc.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.L. Godiscal. (7921)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Iperconstruct, dont le siège social était sis à 6060 Gilly, rue de la Tourelle 14/1/1, R.C. Charleroi 137110, déclarée par jugement du 13 avril 1992.

Mme Josette Ipersiel, domiciliée à 6060 Gilly, rue Namêche 4, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7922)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la SCS Société de Gestion mobilière et immobilière Claude Balthazar, dont le siège social était sis à 6060 Gilly, place Ferrer 5, R.C. Charleroi 144899, T.V.A. 428.083.269, déclarée par jugement du 11 avril 2000.

M. Claude Balthazar, domicilié à 6060 Gilly, place Ferrer 5, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7923)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la SCS Cedalle, dont le siège social était sis à 6041 Gosselies, rue des Capucins 47, R.C. Charleroi 195104, T.V.A. 464.743.034, déclarée par jugement du 17 décembre 2001.

M. Christian Lootens, domicilié à 6224 Wanfercée-Baulet, rue du Baty 120, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7924)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Ets. Nos' Mann Monnet, dont le siège social était sis à 6040 Jumet, chaussée de Bruxelles 118, R.C. Charleroi 44665, T.V.A. 401.668.288, déclarée par jugement du 27 mai 2002.

M. Pascal Brabant, domicilié à 6040 Jumet, chaussée de Bruxelles 118, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7925)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Pro-Action, dont le siège social était sis à 6200 Châtelet, Grand-Rue 72, R.C. Charleroi 162153, déclarée par jugement du 26 novembre 2001.

M. Daniel Streulens, domicilié à 5640 Mettet, rue Saint-Job 22, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7926)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Trisine, dont le siège social était sis à 6182 Souvret, rue Vandervelde 92-94, R.C. Charleroi 179863, déclarée par jugement du 28 janvier 1997.

M. Francesco Tridoli, domicilié à 6183 Trazegnies, sentier de la Briqueterie 7, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7927)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la S.P.R.L. Esse Gi International, dont le siège social était sis à 6210 Frasnes-lez-Gosselies, chaussée de Bruxelles 527B, R.C. Charleroi 183255, T.V.A. 454.274.853, déclarée par jugement du 11 juillet 2000.

M. Sylvano Simi, domicilié à 6042 Jumet, chaussée de Bruxelles 109, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7928)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de la S.A. Gabitex, dont le siège social était sis à 6220 Heppignies, Zoning d'Heppignies, R.C. Charleroi 170728, déclarée par jugement du 16 décembre 1996.

Mme Patricia Ariano, domiciliée à 6220 Fleurus, chaussée de Gilly 121, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7929)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la S.A. Agetest, dont le siège social était sis à 6001 Marcinelle, rue Pierre Bailly 37-39, R.C. Charleroi 175427, déclarée par jugement du 3 juin 1996.

M. Denis Bouvy, domicilié à 6500 Barbançon, allée du Parc 4, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7930)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la S.P.R.L. Super Fruits, dont le siège social était sis à 7170 Fayt-lez-Manage, avenue Herman 18, R.C. Charleroi 158850, déclarée par jugement du 2 novembre 1992.

M. Julien Dewagenaere, domicilié à 7170 Fayt-lez-Manage, avenue Herman 16, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7931)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la S.A. A.T. Cuisine, dont le siège social était sis à 6041 Gosselies, avenue du Chêne Saint Jean 37, R.C. Charleroi 178999, T.V.A. 450.820.762, déclarée par jugement du 16 octobre 2000.

M. Taider Aissa, domiciliée à 6238 Liberschies, rue Brichon Magritte 14, est considéré comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7932)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la S.P.R.L. Texprint, dont le siège social était sis à 6010 Couillet, rue des Briqueteries 35b, R.C. Charleroi 197731, déclarée par jugement du 27 juin 2001.

Mme Aline Duperoux, domiciliée à 5600 Roly, allée des Sapins 33d, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7933)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite par liquidation de la S.P.R.L. Vénus Beauté, dont le siège social était sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 81, R.C. Charleroi 181398, T.V.A. 452.983.466, déclarée par jugement du 3 décembre 2001.

Mme Nadine Scohy, domiciliée à 6001 Marcinelle, avenue de Philippeville 168, est considérée comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7934)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de M. Jean Richer, domicilié à 6000 Charleroi, rue Charnoy 13/RC/f, R.C. Bruxelles 634932, déclarée par jugement du 5 novembre 2002.

M. Jean Richer est déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7935)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de M. Jean-Luc Bosmans, domicilié à 6040 Jumet, rue Jules Destrée 59, R.C. Charleroi 143742, déclarée par jugement du 26 avril 1999.

M. Jean-Luc Bosmans est déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7936)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de M. Hervé Brouwaey, domicilié à 5570 Beauraing, rue de la Gare 16, R.C. Dinant 40181, déclarée par jugement du 29 avril 1997.

M. Hervé Brouwaey est déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7937)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de M. Marc Giavarini, domicilié à 5600 Sambreville, rue Du Poncia 108, R.C. Charleroi 168434, T.V.A. 661.352.433, déclarée par jugement du 18 février 2002.

M. Marc Giavarini est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7938)

Par jugement du 3 mars 2004, la troisième chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite pour insuffisance d'actif de M. Aimé Mihoub Bouzid, domicilié à 6111 Montigny-le-Tilleul, rue de Coulsore 14, T.V.A. 623.935.474, déclarée par jugement du 25 juin 2001.

M. Aimé Mihoub Bouzid est déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) V. Pirmez. (7939)

Tribunal de commerce de Huy

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, pour insuffisance d'actif, la faillite de la S.C.R.I.S. Jovic, dont le siège social est établi à 4570 Marchin, Stienha 1A, R.C. Huy 41926, pour l'activité de menuiserie en bois et matières plastiques, T.V.A. 453.845.776.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : Brumenil, José, à 5660 Couvin, rue du Monument 5/D.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise, Bernard. (7940)

Par jugement du 10 mars 2004, le tribunal de commerce de Huy a déclaré close, par liquidation, la faillite de la S.P.R.L. Petre Robert, ayant son siège social à 4280 Hannut, route de Namur 41, faisant le commerce de détail en vêtements, chaussures, maroquinerie, articles d'ameublement..., sous la dénomination « Jacadi », à 3500 Hasselt, Maastrichtsestraat 16, et à 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 49, R.C. Huy 40371, R.C. Hasselt 82503 et R.C. Leuven 92097, T.V.A. 448.990.531.

Le même jugement donne décharge au curateur de sa mission.

Personne considérée comme liquidateur : Robert, Pascale, domiciliée à CH 1723 Marly, route du Confin 32 (Suisse).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Delise, Bernard. (7941)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 24 février 2004, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture par liquidation d'actif, de la faillite de M. Francesco Martino, En Marexhe 110, à 4040 Herstal, R.C. Liège 202483, n° d'entreprise 0604.661.673.

Par même jugement, le tribunal a prononcé l'inexcusabilité du failli.

Le curateur : (signé) René Swennen, avocat, boulevard Piercot 13, à 4000 Liège. (7942)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 26 février 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.P.R.L. Transdier, dont le siège social est sis à 5020 Namur, section de Cognelée, route de Wasseiges 189, ayant pour activité principale le transport national et international routier de toutes marchandises pour compte de tiers, R.C. Namur 70568, T.V.A. 456.864.456.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 18 mai 2000.

Ledit jugement donne décharge à Me Véronique Carlier, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Didier Drabbe, domicilié à 5022 Cognelée, route de Wasseige 189, et M. Eric Drabbe, domicilié à 5000 Namur, rue Alfred Bequet 25/26, comme liquidateurs.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (7943)

Par jugement prononcé le 26 février 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, par liquidation, les opérations de la faillite de la S.A. High & Deep, dont le siège social est sis à 5100 Wierde, chaussée de Marche 799, R.C. Namur 36701.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 26 décembre 1994.

Ledit jugement donne décharge à Me Françoise Chauvaux, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Denis Lefebvre, domicilié à 5004 Bouge, rue des Ramiers 86, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (7944)

Par jugement prononcé le 26 février 2004, par le tribunal de commerce de Namur, ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite de M. Hubeaux, Jean-Pierre Marcel, né à Kabunga (Congo) le 4 juin 1954, anciennement domicilié à 5004 Bouge, rue Charles Bouvier 26/3, exerçant chaussée de Louvain 403, à Bouge, un commerce de gros en véhicules neufs à moteur et d'occasion, et actuellement domicilié à 5002 Saint-Servais, rue de Gembloux 337, R.C. Namur 61905, T.V.A. 692.220.803.

Cette faillite a été prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 30 mars 1999.

Ledit jugement donne décharge à Me Isabelle Zombek, avocate au barreau de Namur, de son mandat de curateur et dit y avoir lieu de prononcer l'excusabilité du failli.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (7945)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 11 mars 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Gourmets Réceptions, ayant son siège social à 7730 Estaimpuis, place Communale(LN) 1, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0465.018.592, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (9 avril 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 4 mai 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Leclercq, Xavier, rue de Tourcoing 98, 7700 Mouscron. Tournai, le 12 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (7946)

Par jugement rendu le 9 mars 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de Delaunoy, Lucien, ayant son siège social à 7912 01 Saint-Sauveur, rue du Bailly 13, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0656.311.205, et ayant pour activité commerciale la culture et l'élevage.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 4 mai 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Claeys, Marc, rue Saint Eleuthere 186-188, 7500 Tournai.

Tournai, le 11 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (7947)

Par jugement rendu le 11 mars 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur aveu, la faillite de Clery, Martine, née à Douai le 16 janvier 1955, intermédiaire commerciale, domiciliée à 7622 Laplaigne, Marais de l'Eglise(LAP) 12/A, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0792.039.048, et ayant pour activité commerciale l'exploitation d'un restaurant.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (9 avril 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 4 mai 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Lefebvre, Gauthier, rue de l'Athenée 38, 7500 Tournai. Tournai, le 12 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (7948)

Par jugement rendu le 9 mars 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de Happy City S.A., ayant son siège social à 7700 Mouscron, rue des Fabricants 12/25, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0453.783.816.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 4 mai 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Opsomer, Thierry, chaussée de Warneton 340, 7784 Warneton.

Tournai, le 11 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (7949)

Par jugement rendu le 9 mars 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de TD Trading SRL, ayant son siège social à 7534 Barry, rue de Maulde 27, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0473.736.617, et exerçant toutes les activités rattachées à l'informatique.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 4 mai 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Brotcorne, Pierre, rue Bonnemaïson 8B, 7500 Tournai.

Tournai, le 11 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (7950)

Par jugement rendu le 9 mars 2004 par le tribunal de commerce de Tournai a été ouverte, sur citation, la faillite de Dubois, Bruno, né à Wattrelos le 31 décembre 1961, sans domicile connu, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0671.402.029, et ayant pour activité commerciale la boucherie-charcuterie sous la dénomination « Boucherie Bruno ».

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (8 avril 2004).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixé au 4 mai 2004, à 9 heures, en chambre du conseil du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me Desbonnet, Caroline, rue Leon Desmottes 12, 7911 Frasnes-lez-Buissenal.

Tournai, le 11 mars 2004.

Pour extrait conforme : le greffier (signature illisible). (7951)

Par jugement du 9 mars 2004, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré close sur pied de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, modifiée par celle du 4 septembre 2002 la faillite de feu Guysens, Maurice, rue du Petit Briffueil 1, à 7640 Antoing, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0626.031.169, et a déchargé Me Victor Debonnet, avocat à Tournai, de ses fonctions de curateur et M. le juge consulaire A. Adolphy, de ses fonctions de juge-commissaire.

Le failli a été déclaré non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) G. Delhaye. (7952)

Tribunal de commerce de Verviers

Faillite : la société privée à responsabilité limitée Decaf, dont le siège social est établi à 4800 Verviers, boulevard de Gérardchamps 16, immatriculée à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0475.651.376, pour un commerce de détail en salons et accessoires exercé au siège social, déclarée en faillite sur aveu, par jugement du 23 juin 2003.

Curateur : Me Thierry Garot, avocat du Barreau de Verviers, dont l'étude est sise à 4800 Verviers, rue des Martyrs 23.

Par jugement du 4 mars 2004, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Daniel Schumacher, rue Donckier 12, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (7953)

Faillite : la société privée à responsabilité limitée Airiness, dont le siège social est établi à 4910 Theux, rue Charles Rittweger 85, immatriculée à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0458.160.197, pour une entreprise de climatisation industrielle exercée au siège social ainsi qu'à 4020 Liège, rue de l'Ourthe 23-25, déclarée en faillite sur aveu, par jugement du 11 juillet 2003.

Curateur : Me Vincent Troxquet, avocat du Barreau de Verviers, rue des Minières 15, 4800 Verviers.

Par jugement du 4 mars 2004, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Liquidateur (conformément à l'article 185 du Code des sociétés) : M. Michel Bertrand, rue Charles Rittweger 116-118, 4910 Theux.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (7954)

Faillite sur citation

Par jugement du jeudi 11 mars 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la société de personnes à responsabilité limitée Good Life, R.C. Verviers 71533, inscrite à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0467.667.484, pour la conception et la réalisation de campagnes publicitaires, dont le siège social est établi à 4845 Jalhay, chemin des Halleux 106 (gérant : M. Giuseppe Romano, né le 6 mars 1959, domicilié à 4430 Ans, rue de l'Yser 354).

Curateur : Me Pierre Henry, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 mai 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (7955)

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 11 mars 2004, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Stiepen, Serge Guy Joseph, né à Ougrée le 10 juin 1958, domicilié à 4801 Verviers (Stembert), place du Perron 1, inscrit à la Banque Carrefour des Entreprises sous le numéro 0756.323.153, pour l'exploitation d'un restaurant exercée à 4801 Verviers (Stembert), place du Perron 1, sous l'appellation « Le Lavandin », et d'un commerce de fruits et légumes exploité à 4801 Verviers (Stembert), rue de l'Eglise 25.

Curateur : Me Jean-Marie Frederick, avocat à 4800 Verviers, rue du Palais 64.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 12 mai 2004, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (7956)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 11 maart 2004, het faillissement op naam van Wicoli B.V.B.A., Molemstraat 110, te 3560 Lummen, ondernemingsnummer 0473.269.532, dossiernummer : 5049, ingetrokken.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (7957)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij verzoekschrift van 2 maart 2004 dienden de echtgenoten, mijnheer Johan De Boitselier-Mevr. An De Clercq, samenwonende te 9000 Gent, Casinoplein 13, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een aanvraag in tot homologatie van de wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Michèle Hoste, te Gent, op 2 maart 2004; zij wensen voor de toekomst gehuwd te zijn onder het stelsel van scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Michèle Hoste, notaris. (7958)

Bij verzoekschrift van 2 maart 2004 hebben de heer Lauwers, Bart Ferdinand Maria, zelfstandige, en zijn echtgenote, Mevr. Vaerten, Maria Josepha Antonia, zonder beroep, samenwonende te Turnhout, Noord-Brabantlaan 3, de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout verzocht om homologatie van de akte verleden voor notaris Christine Van Haeren, te Turnhout, op 23 december 2003, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door over te gaan van het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract naar het stelsel van zuivere scheiding van goederen.

Voor de verzoekers, (get.) Christine Van Haeren, notaris. (7959)

Bij verzoekschrift van 11 februari 2004 hebben de heer Aerts, Bart Ludo Anna, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Nuyens, Kirsten, kleuterleidster, samenwonende te 2230 Herselt, Dellenweg 6, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een huwelijkscontract, gewijzigd bij akte verleden voor ondergetekende notaris op 28 januari 2004, waarbij voormeld huwelijksvermogensstelsel werd gewijzigd zonder echter het stelsel zelf te wijzigen, aan de rechtbank van eerste aanleg te Leuven homologatie gevraagd van de akte, verleden voor notaris Camille D'Hooghe, te Aarschot, op 11 februari 2004, houdende het behoud van het wettelijk stelsel van gemeenschap van goederen, doch met inbreng door Mevr. Nuyens, Kirsten, in het gemeenschappelijk vermogen van het onroerend goed te Herselt (Ramsel), en met inbreng door de heer Aerts, Bart Ludo Anna, in het gemeenschappelijk vermogen van het onroerend goed te Aarschot.

(Get.) C. D'hooghe, notaris. (7960)

Bij vonnis van 3 februari 2004 heeft de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Brugge de akte gehomologeerd, verleden voor notaris François Blontrock, te Brugge op 5 december 2003, waarbij de heer Viaene, Dirk Wilfried Maria, geboren te Brugge (België), op 31 maart 1961, wonende te 8000 Brugge, Sint-Pieterskerklaan 53 (echtgenoot van Mevr. Carels, Christel Annie Johanna) en Mevr. Carels, Christel Annie Johanna, geboren te Brugge (België) op 1 juli 1963, wonende te 8000 Brugge, Sint-Pieterskerklaan 53, (echtgenote van de heer Viaene, Dirk Wilfried Maria), hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, inhoudende de inbreng van vermogensbestanddelen in het gemeenschappelijk vermogen en een wijziging van de overlevingsrechten tussen echtgenoten.

Namens de echtgenoten Viaene-Carels, (get.) François Blontrock, notaris. (7961)

Bij vonnis uitgesproken op 12 januari 2004 werd door de rechtbank van eerste aanleg te Leuven gehomologeerd de akte houdende wijziging van huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Bogaerts, te Diest, op 6 mei 2003, tussen de heer Julien Leon Joannes, foorreiziger, geboren te Diest op 18 maart 1945, en zijn echtgenote, in tweede huwelijk Mevr. Paenhuysen, Frieda Louisa, handelaarster, geboren te Sint-Truiden op 3 april 1956, samenwonende te 3450 Geetbets, Hogenstraat 25.

De wijziging houdt in : wijziging van wettelijk stelsel der gemeenschap in scheiding van goederen.

Diest, 12 maart 2004.

Voor de echtgenoten, (get.) L. Bogaerts, notaris. (7962)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van 19 februari 2004 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Philippe Defauw, te Kortrijk, ter vervanging van notaris Maggy Vancoppennolle, wettelijk belet, rationae personae op 16 december 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Vancoppennolle, Remi André, gepensioneerd, en zijn echtgenote, Mevr. Valcke, Agnès Helena Georgette, gepensioneerde, samenwonende te 8570 Anzegem, Stientjesstraat 9, in die zin dat enerzijds voornoemde echtgenoot onroerende goederen heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen en anderzijds de beide echtgenoten elk de onverdeelde helft volle eigendom in een onroerend goed hebben ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Kortrijk, 13 maart 2004.

Namens de echtgenoten Remi Vancoppennolle-Valcke, Agnès, (get.) Philippe Defauw, notaris. (7963)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk van 19 februari 2004 werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Philippe Defauw, te Kortrijk, ter vervanging van notaris Maggy Vancoppennolle, wettelijk belet, rationae personae op 16 december 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Coopman, Eddy Georges, machinebediener, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenberghe, Rosina Adonia Irma, notarisbediende, samenwonende te 8500 Deerlijk, Verrieststraat 16, in die zin dat voornoemde echtgenoot onroerende goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Kortrijk, 13 maart 2004.

Namens de echtgenoten Eddy Coopman-Vandenberghe, Rosine, (get.) Philippe Defauw, notaris. (7964)

Bij verzoekschrift van 12 maart 2004 hebben de heer Weenen, Johnny Edouard, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Vandeput, Ingrid Celestine, arbeidster, samenwonende te Tienen (Hakendover), Hakendoverstraat 43, op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Weenen-Vandeput, (get.) E. Lerut, notaris. (7965)

Bij verzoekschrift in datum van 15 maart 2004 hebben de echtgenoten de heer Deboosere, Xavier André Julien Marie, handelaar, en Mevr. Baekelandt, Pascale Elisa Madeleine, schoonheidsspecialiste, samenwonende te Waregem (Beveren-Leie), Grote Heerweg 116, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk een aanvraag ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Marc De Gomme, te Desselgem (Waregem), op 15 maart 2004.

Het wijzigend contract bevat een inbreng door Mevr. Pascale Baeckelandt, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de verzoekers, (get.) Marc De Gomme, notaris. (7966)

De akte verleden voor notaris Olivier de Clippele, te Brussel, op 9 april 2003 waarbij de heer Huygebaert, Jacques, en zijn echtgenote, Mevr. Maertens, Claire, samen gedomicilieerd te 9000 Gent, Hubert Frère Orbanlaan 511, eigen goederen in de huwelijksgemeenschap hebben ingebracht, werd gehomologeerd bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent op 18 december 2003.

(Get.) Philippe Degomme, notaris. (7967)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van 10 maart 2004, werd de akte van 26 november 2003 verleden voor notaris Filip Segers, te Weelde, gemeente Ravels, inhoudende wijziging van huwelijksvoorwaarden tussen de heer Jansens, Augustinus Cornelius Emma en Mevr. Heyns, Joanna Maria, wonende te Weelde, gemeente Ravels, Weeldestraat 125, gehomologeerd. Deze wijziging betrof de inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer Jansens van hiernavolgende onroerende goederen :

het onroerend goed te Weelde, gemeente Ravels te weten handelshuis op en met grond en alle verdere aanhorigheden aan de Weeldestraat 127, ten kadaster gekend wijk A nummer 294/K met een oppervlakte van 5 a 41 ca. Ook de erop rustende hypothecaire lasten werden ingebracht.

het perceel weiland gelegen te Turnhout, ter streke gekend « Domborgheide », ten kadaster gekend wijk C nummer 1817/A, met een oppervlakte van 3 ha 77 a 30 ca.

Voor de verzoekers : de echtgenoten Jansens-Heyns, (get.) Filip Segers, notaris. (7968)

Bij verzoekschrift van 15 maart 2004, hebben de heer Luc Meire en Mevr. Christine Withoek, samenwonende te Zomergem, Weldadigheidstraat 19, aan de rechtbank van eerste aanleg te Gent de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Anton Sintobin, te Zelzate, op 15 maart 2004, inhoudende het behoud van het tussen hen bestaande wettelijk huwelijksstelsel, doch met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Christine Withoek van eigen onroerende goederen, en met herroeping van het verblijvingsbeding opgenomen in hun voormeld huwelijkscontract en aanneming van een nieuw verblijvingsbeding.

Namens de echtgenoten Luc Meire-Christine Withoek, (get.) Anton Sintobin, notaris. (7969)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen van 16 januari 2004, werd gehomologeerd, de akte verleden voor geassocieerd notaris Erik Celis, te Antwerpen op 1 juli 2003, houdende de wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Ecker, Bart Maria Jan, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Verhaeghe, Ann Lieve Alfons, sociaal verpleegster, beiden van Belgische nationaliteit, samenwonende te 2970 Schilde, Sint-Hubertuslaan 22, houdende inbreng van een eigen onroerend goed door voornoemde Mevr. Verhaeghe in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Ecker-Verhaeghe, (get.) Erik Celis, geassocieerd notaris. (7970)

Bij vonnis van 26 februari 2004, uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, werd de akte verleden voor notaris Paul De Meirsman, te Lokeren van 3 oktober 2003 gehomologeerd, waarbij de echtgenoten de heer Staessens, Georges Theophil Adolf, geboren te Lokeren op 15 april 1937, en Mevr. Van Osselaer, Agnes Delfina Florina Jozef, geboren te Beveren op 19 juli 1938, samenwonende te Lokeren, Bokslaarstraat 100, hun bestaand wettelijk huwelijksvermogensstelsel van gemeenschap handhaven, waarbij inbreng gedaan werd door de heer Georges Staessens, van een persoonlijk onroerend goed en waarbij een verblijvingsbeding werd bepaald.

Namens de echtgenoten de heer Georges Staessens en Mevr. Van Osselaer Agnes, (get.) Paul De Meirsman, notaris. (7971)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne van 3 oktober 2003, werd de akte verleden voor notaris Pierre Maere, te Diksmuide, de dato 17 oktober 2002, houdende wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel van de heer Krist Vynckier, handelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Sabine Mertens, zelfstandig helpster, samenwonende te 8600 Diksmuide, Esenweg 1, inhoudende inbreng van een onroerend goed in de gemeenschap door de heer Krist Vynckier, gehomologeerd.

Voor de verzoekers, (get.) Pierre Maere, notaris. (7972)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne op 23 januari 2004, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Pierre Maere, te Diksmuide, de dato 19 november 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Peter Pollentier, landbouwer, en Mevr. Inge Verrees, bediende, samenwonende te 8600 Diksmuide, Laagvlaktestraat 1, inhoudende dat de heer Peter Pollentier, voormelde echtgenoot een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Pierre Maere, notaris. (7973)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne op 23 januari 2004, werd gehomologeerd de akte verleden voor notaris Pierre Maere, te Diksmuide, de dato 1 december 2003, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de heer Marnix Dick, project ingenieur, en Mevr. Gina Pollet, verpleegkundige, samenwonende te 8600 Diksmuide, Roeselarestraat 71A, inhoudende dat de heer Marnix Dick, een onroerend goed heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Pierre Maere, notaris. (7974)

Par requête ampliative en date du 10 mars 2004, déposée au greffe du tribunal de première instance de Charleroi le 11 mars 2004, M. Fakir, Hicham, ouvrier, et son épouse, Mme Arabi, Hanan, sans profession, domiciliés ensemble à Charleroi (Lodelinsart), rue de l'Etang 259, ont sollicité l'homologation de la modification de leur régime matrimonial entraînant liquidation du régime de la communauté et l'adoption du régime de la séparation des biens pure et simple. L'acte modificatif a été reçu par le notaire Jean-Pierre Michaux, à Namur le 8 février 2002, suivi d'un acte rectificatif reçu par ledit notaire Jean-Pierre Michaux du 3 mars 2004.

Pour les requérants, (signé) Jean-Pierre Michaux, notaire. (7975)

Suivant jugement prononcé le 2 février 2004 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Verviers, a été homologué l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 9 octobre 2003 par le notaire Michel Furnemont, associé de la société civile à forme de s.p.r.l. « Furnemont & Laguesse, notaires associés », à Ensival-Verviers, intervenu entre les époux M. Herzet, José Jean Marie Emile Ghislain, retraité, né à Andrimont, le 30 mai 1957, et Mme Servais, Colette Odile Joséphine, retraitée, née à Bilstain, le 20 mai 1944, domiciliés ensemble à 4821 Andrimont-Dison, ruelle des Juifs 65.

Pour les époux, (signé) Michel Furnemont, notaire. (7976)

Suivant jugement prononcé le 5 janvier 2004 par la troisième chambre du tribunal de première instance de Verviers, a été homologué l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 17 septembre 2003 par le notaire Michel Furnemont, associé de la société civile à forme de s.p.r.l. « Furnemont & Laguesse, notaires associés », à Ensival-Verviers, intervenu entre les époux M. Nanson, Roger Florent Henri Oscar, retraité, né à Dison, le 6 septembre 1927, et Mme Meersman, Anne Marie Alexis Henri Estelle, retraitée, née à Ensival, (actuellement Verviers), le 23 avril 1928, demeurant et domiciliés ensemble à 4960 Malmedy, Longfaye-chemin des Cawettes 4.

Pour les époux, (signé) Michel Furnemont, notaire. (7977)

Par requête du 10 mars 2004, M. Zanini, Lionel Michel Georges Daniel, enseignant, né à Saint-Mard le 23 août 1974, et son épouse, Mme Ciciotti, Sandra Gisèle Andrée Maria, comptable, née à Messancy le 18 septembre 1972, domiciliés tous deux à Etalle, rue de Sivry 348, époux mariés sous le régime de la communauté légale à défaut de contrat de mariage, ont déposé au greffe du tribunal de première instance d'Arlon, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Michel Bechet, de résidence à Etalle, le 10 mars 2004 et visant à modifier la composition du patrimoine commun existant entre eux, par ameublement d'un immeuble propre à Mme Ciciotti, Sandra, au profit du patrimoine commun.

(Signé) M. Bechet, notaire. (7978)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Bij vonnis, uitgesproken in raadkamer van de tweede kamer der rechtbank van eerste aanleg te Leuven op 8 maart 2004, werd benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Delen, Gabriella Augusta Clementina Julia, geboren te Borgerhout op 1 januari 1927, laatst wonende te Aarschot, Albertlaan 2, en aldaar overleden op 29 december 2001: Mr. Viviane Boesmans, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Sint Maartensstraat 58.

De verzoeker, (get.) Jan Anthonis, notaris. (7979)

Par décision du tribunal civil de Liège du 9 mars 2004, Me Jean-Jacques Germeau, avocat, juge suppléant, rue Ste Véronique 27, 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Debrie, Gustave Pierre, né à Liège, le 30 mars 1948, divorcé de Leruitte, Anne Marie, de son vivant domicilié à 4020 Liège, rue Adrien de Witte 14, et décédé à Liège, le 23 décembre 2003. Les créanciers sont invités à envoyer leur déclaration de créance au curateur endéans les trois mois.

(Signé) Jean-Jacques Germeau, avocat. (7980)

**Bekendmaking
gedaan in uitvoering van de wet van 6 augustus 1990
betreffende de ziekenfondsen
en de landsbonden van ziekenfondsen**

**Publication faite en exécution de la loi du 6 août 1990
relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités**

**Partena - Mutualité libre
boulevard Anspach 1, 1000 Bruxelles**

Extrait du procès-verbal de l'assemblée générale du 19 décembre 2003.

Nominations statutaires :

1.1. Démissions :

Avec effet au 3 novembre 2003, M. André Thibaut a émis le souhait de démissionner de son mandat d'administrateur au sein de la Mutualité.

Avec effet au 10 décembre 2003, M. Rudy Van Tielen a émis le souhait de démissionner de son mandat d'administrateur au sein de la Mutualité.

Avec effet au 11 décembre 2003, MM. Eric Patinet et Rudy Van Tielen ont émis le souhait de démissionner de leur mandat de délégué au sein de l'assemblée générale de la Mutualité.

1.2. Nominations :

Mme Elisabeth de Bethune et M. Fernand Sprimont sont élus en qualité d'administrateurs de la mutualité avec effet au 19 décembre 2003. Le mandat des deux nouveaux administrateurs expirera fin juin 2004 (à l'issue de l'élection du nouveau conseil d'administration).

2. Composition du conseil d'administration à l'issue de l'assemblée générale du 19 décembre 2003.

Mmes :

Martine Bodson, rue Acreman 20, 1300 Limal.

Elisabeth de Bethune, Armand Huysmanslaan 187, 1050 Elsene.

Marie-Gemma Dequae, Bekaertstraat 2, 8550 Zwevegem.

Geneviève Fontaine-Baert, avenue des Grands Prix 73, 1150 Woluwe-Saint-Pierre.

Maria Pergola, rue des Déportés 47, 1480 Clabecq.

MM. :

Alain André, route de Mons 21, 7120 Estinnes-au-Val.

Claude Burgeon, chaussée de Mons 39/6, 1400 Nivelles.

Freddy Caulier, chemin du Prince 279, 7050 Masnuy-Saint-Jean.

Michel Coquette, rue Fr. André 98, 7390 Quaregnon.

Pascal Courard, avenue de Jassans 51, 1342 Limelette.

Jean-Claude Debussche, Leeuwerikenlaan 16, 1780 Wemmel.

Erik De Lembre, Muizendries 15, 9070 Heusden.

Robert De Ridder, Knaptandstraat 123, 9100 Sint-Niklaas.

Olivier de Woot, rue le Solin 5, 5590 Pessoux.

Marc Dierckx, Voetbalstraat 123, 2800 Mechelen.

Mathieu Driessen, vice-président, Sint-Katharinastraat 52, 3700 Tongeren.

Gérard Fievet, rue Perdue 6, bte 21, 7500 Tournai.

Gustin Hansen, Koninksemstraat 266, 3700 Tongeren.

Vincent Jonckheere, Industriezone 5 n° 26, 1730 Mollem.

Michel Lecron, rue du Cimetière 65, 7110 Houdeng-Goegnies.

Jacques Loncin, rue de l'Ecole 20, 1315 Roux-Miroir.

Max Martin, chemin de l'Herbe 60, 1325 Bonlez.

José Massy, rue du Bois 44, 7866 Bois-de-Lessines.

Christian Meert, avenue du Saphir 5, 1640 Rhode-Saint-Genèse.

Gustave Nowicki, secrétaire général, clos des Colombes 4, 1342 Limelette.

Thé Peetesr, Jagersdreef 3, 3210 Linden.

Bernard Pinchart, rue de la Terre du Prince 17, 7000 Mons.

Theophiel Sanders, Holstraat 24, 1770 Liedekerke.

Jean Sartiaux, rue Aimeries 218, 7370 Dour.

Fernand Sprimont, clos des Pommiers 32, 1310 La Hulpe.

Luc Tilman, place Communale 18, 6250 Presles.

Dirk van de Walle, président, Zeedijk 413, Koksijde.

Franz van Hoorebeke, « Heffinck » Nieuwe Weg 39, 9940 Sleidinge.

Jean-Pierre Vets, Hoekstraat 30, 1860 Meise.

André Wallemacq, rue Saint-Bernard 108, bte 3, 1060 Bruxelles.

Les administrateurs cités ci-dessus sont tous de nationalité belge.

3. Délégations de pouvoirs: Bureau permanent du Conseil d'administration.

A l'issue de cette assemblée générale, le conseil d'administration désigne en qualité de membres du bureau du conseil d'administration de la mutualité les administrateurs suivants: MM. Gérard Fievet, Gustave Nowicki, André Wallemacq, Fernand Sprimont et Dirk van de Walle.

(Signé) Dirk van de Walle, président. (7981)